

AMEIS
HOMER
Iliad



Karl Gruber
Buchbinder
und Papierhandlung
in Ried, Innkreis



253
11.
I.
HOMERS ILIAS.

FÜR DEN SCHULGEBRAUCH ERKLÄRT

VON

KARL FRIEDRICH AMEIS,

PROFESSOR UND PROREKTOR AM GYMNASIUM ZU MÜRLHAUSEN IN THÜRINGEN.

ZWEITER BAND.

DRITTES HEFT. GESANG XIX—XXI.

BEARBEITET

VON

DR. C. HENTZE,

PROFESSOR AM GYMNASIUM ZU GÖTTINGEN.

DRITTE BERICHTIGTE AUFLAGE.

EG



LEIPZIG,

DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER.

1896.

ALLE RECHTE,
EINSCHLIESSLICH DES ÜBERSETZUNGSRECHTS, VORBEHALTEN.

ΙΛΙΑΔΟΣ Τ.

Μήνιδος ἀπόρρησις.

Ἦώς μὲν κροκόπεπλος ἀπ' Ὀκεανοῖο ῥοάων
ἔφρονθ', ἴν' ἀθανάτοισι φῶς φέροι ἠδὲ βροτοῖσιν·
ἢ δ' ἐς νῆας ἵκανε θεοῦ πάρα δῶρα φέρονσα.
εὔρε δὲ Πατρόκλῳ περικείμενον ὄν φίλον νῆδον
κλαίοντα λιγέως· πολέες δ' ἄμφ' αὐτὸν ἑταῖροι 5
μύρονθ'. ἢ δ' ἐν τοῖσι παρίστατο δια θεάων,
ἐν τ' ἄρα οἱ φῶ χειρὶ, ἔπος τ' ἔφατ' ἐκ τ' ὀνόμαζεν·
„τέκνον ἐμόν, τοῦτον μὲν ἐάσομεν ἀχνύμενοί περ
κεῖσθαι, ἐπεὶ δὴ πρῶτα θεῶν ἰότητι δαμάσθη·
τόνῃ δ' Ἐφραίστοιο πάρα κλυτὰ τεύχεα δέξο 10
καλὰ μάλ', οἷ' οὐ πά τις ἀνὴρ ὅμοισι φόρησεν.“
ὥς ἄρα φωνήσασα θεὰ κατὰ τεύχε' ἔδηκεν
πρόσθεν Ἀχιλλῆος· τὰ δ' ἀνέβραχε δαίδαλα πάντα.

T.

Nach der Übergabe der neuen Waffen an Achill erfolgt vor versammeltem Heer die Aussöhnung zwischen ihm und Agamemnon. Daran schliessen sich Klagen der Briseis und Achills um Patroklos und die Vorbereitungen zu der im folgenden Gesange beginnenden Schlacht. Mit dem Anfange des Gesanges beginnt der 4. Schlachttag, der 27. Tag der Ilias überhaupt.

V. 1—39. Die Übergabe der neuen Waffen an Achill.

1. Erstes Hemistich = © 1, zweites: vgl. γ 197. Γ 5. [Anhang.]

2 = Α 2. ε 2. Vgl. Β 48 f.

3. θεοῦ πάρα zu δῶρα: zu 10.

4. περικείμενον: vgl. 284 ἄμφ' αὐτῷ χυμένη, hingeworfen über P., dem κλαίοντα untergeordnet.

Die Situation, wie Σ 354 f., im Zelt Achills, vgl. Τ 211.

5. Erstes Hemistich: vgl. κ 201, zweites = Β 417. © 537. λ 520. ἄμφ' αὐτόν um ihn selbst herum, ihn umgebend. Zur Sache vgl. Σ 354 f.

6. ἐν τοῖσι παρίστατο: vgl. Δ 212, trat heran in ihre Mitte.

7 = Ζ 253. 406. Ξ 232. Σ 384. 423 und in der Od.

8. Zweites Hemistich = Σ 112. Τ 65. Ω 523. π 147.

9. ἐπεὶ δὴ πρῶτα nachdem einmal.

10. Ἐφ. πάρα zu τεύχεα: vgl. Σ 137.

11. ὅμοισι φόρησεν: das gilt von Panzer, Schild und Schwert.

13. τὰ bereitet δαίδαλα vor. — ἀνέβραχε, wie noch φ 48. — δαίδαλα πάντα = Ε 60.

Μυρμιδόνας δ' ἄρα πάντα ἔλε τρόμος, οὐδέ τις ἔτλη
 ἄντην εἰσιδέειν, ἀλλ' ἔτρεσαν. αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς 15
 ὡς εἶδ', ὡς μιν μᾶλλον ἔδν χόλος, ἐν δέ οἱ ὄσσε
 δεινὸν ὑπὸ βλεφάρων ὡς εἰ σέλας ἐξεφάνθεν·
 τέρπετο δ' ἐν χεῖρεσσιν ἔχων θεοῦ ἄγλαα δῶρα.
 αὐτὰρ ἐπεὶ φρεσὶν ἦσι τετάρπετο δαίδαλα λεύσσων,
 αὐτίκα μητέρα ἦν ἔπεα πτερόεντα προσηύδα 20
 „μῆτερ ἐμή, τὰ μὲν ὄπλα θεὸς πόρου, οἷ' ἐπιεικὲς
 ἔργ' ἔμεν ἀθανάτων, μηδὲ βροτὸν ἄνδρα τελέσσαι·
 νῦν δ' ἦ τοι μὲν ἐγὼ θωρήξομαι· ἀλλὰ μάλ' αἰνῶς
 δεῖδω, μὴ μοι τόφρα Μενoitίον ἄλκιμον υἱὸν
 μυταὶ καδδῦσαι κατὰ χαλκοτύπους ὠτειλάς 25
 εὐλάς ἐγγείνωται, ἀεικίσσῳσι δὲ νεκρὸν —
 ἐκ δ' αἰὼν πέφαται —, κατὰ δὲ χροά πάντα σαπήη.“

14. ἔλε bis ἔτλη = X 136. Der Schrecken ist die Folge des Klirrens der göttlichen Waffen, während das Folgende mehr auf den strahlenden Glanz derselben hinweist.

15. ἄντην εἰσιδέειν gradeaus auf die Waffen den Blick zu richten. — ἔτρεσαν wandten sich zur Flucht: vgl. ω 49 f.

16. ὡς — ὡς zum Ausdruck der unmittelbaren Aufeinanderfolge der Handlungen, wie Ξ 294. T 424 vgl. A 512 f. — χόλος grimmgiger Kampfmüt, wie X 94, hier gegen Hector gerichtet. — ἐν δέ οἱ ὄσσε = ζ 131. κ 247. — ἐν Adv. drinnen (im Kopfe).

17. δεινὸν Adv. zu ἐξεφάνθεν. — ὑπὸ βλεφάρων ablat. Gen.: unter — hervor. — ὡς εἰ eigentlich: wie — ich setze den Fall: zu I 648, vgl. T 366 ὡς εἴ τε πρὸς σέλας.

18. ἐν χεῖρεσσιν ἔχων, indem er sie aufgenommen hatte, vgl. 12, um sie näher zu betrachten. Vgl. Vergil. Aen. VIII 619 *miraturque interque manus et brachia versat*.

19. τετάρπετο — λεύσσων d. i. sich satt gesehen, sattsam beschaut hatte: vgl. Ω 633. δ 47.

21. τὰ deiktisch: die Waffen da. — μὲν wahrlich. — οἷ' ἐπιεικὲς (sc. ἐστὶ): der Relativsatz bildet eine

prädikative Bestimmung zu τὰ ὄπλα: als solche d. i. so herrlich, wie . . . und enthält den Hauptgedanken.

22. Zu μηδὲ — τελέσσαι ist aus ἐπιεικὲς der Begriff der Möglichkeit zu entnehmen. μηδὲ prohibitiv: aber keine Möglichkeit dafs . . . — τελέσσαι Inf. Aor. zu Stande bringen.

23. Erstes Hem. = 67. νῦν δέ, da ich im Besitz der Waffen bin. — ἀλλὰ bis δεῖδω = K 38 f. X 454 f.

24. τόφρα hat in θωρήξομαι eine ungenaue Beziehung, denn gemeint ist: während ich kämpfe. — υἱὸν war als Objekt von ἀεικίσσῳσι in Absicht genommen, da aber der Gedanke καδδῦσαι — ἐγγείνωται sich einschob, so ist υἱὸν durch νεκρὸν 26 aufgenommen.

25. καδδῦσαι eindringend in den Leib. — κατὰ hinab d. i. durch. — χαλκόντυπος nur hier.

26. ἐγγείνωται Konj. Aor. I med. nur hier. — Zweites Hemistich = II 545.

27. ἐκ δ' αἰὼν πέφαται, ein schmerzlicher Ausruf in Parenthese im Anschluß an νεκρὸν: heraus (aus dem Leibe) ist ja das Leben getilgt (durch die Tötung), entschwunden. — κατὰ zu σαπήη, Subjekt νεκρός.

τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα θεά. Θέτις ἀργυρόπεζα·
 „τέκνον, μὴ τοι ταῦτα μετὰ φρεσὶ σῆσι μελόντων.
 τῷ μὲν ἐγὼ πειρήσω ἀλαλκίμεν ἄργια φύλα, 30
 μυτίας, αἷ ῥά τε φῶτας ἀρηιφάτους κατέδουσιν·
 ἦν περ γὰρ κῆται γε τελεσφόρον εἰς ἐνιαυτόν,
 αἰεὶ τῷδ' ἔσται χροῶς ἔμπεδος ἢ καὶ ἀρείων.
 ἀλλὰ σὺ γ' εἰς ἀγορὴν καλέσας ἦρωας Ἀχαιοὺς,
 μῆνιν ἀποειπὼν Ἀγαμέμνονι ποιμένι λαῶν 35
 αἴψα μάλ' ἐς πόλεμον θωρήσσεο, δύσσο δ' ἀλκίην.“
 ὧς ἄρα φωνήσασα μένος πολυθαρσῆς ἐνήκεν,
 Πατρόκλω δ' αὐτ' ἀμβροσίην καὶ νέκταρ ἐρυθρόν
 στάξε κατὰ ῥινῶν, ἵνα οἱ χροῶς ἔμπεδος εἴη.
 αὐτὰρ ὁ βῆ παρὰ θῖνα θαλάσσης δῖος Ἀχιλλεὺς 40
 σμερδαλέα ἰάχων, ὥρσεν δ' ἦρωας Ἀχαιοὺς.
 καὶ ῥ' οἱ περ τὸ πάρος γε νεῶν ἐν ἀγῶνι μένεσκον,
 οἷ τε κυβερνῆται καὶ ἔχον οἴηια νηῶν

28 = Σ 127. Ω 89.

29. Vgl. Σ 463. ν 362. π 436. ω 357.

30. τῷ hinweisend auf Patroklos. — ἄργια φύλα: vgl. P 571 ff.

31. Vgl. Ω 415.

32. κῆται, in Prosa κέηται, betont durch γέ im Gegensatz zur Bestattung, Ω 554 κῆται — ἀκηδής. — τελεσφόρον εἰς ἐνιαυτόν bis zum vollendungbringenden Jahre, bis zu des Jahres Vollendung — in II. nur hier: zu δ 86.

33. ἔμπεδος unversehrt, ἢ καὶ ἀρείων, wie II 557, oder noch besser, als unversehrt, also frischer, als bisher: vgl. Ω 757 ff.

34. Vgl. α 272. καλέσας und ἀποειπὼν, aufeinander folgende Handlungen, enthalten den Hauptgedanken der Aufforderung: berufe erst u. s. w. — ἦρωας Ἀχαιοὺς vom ganzen Heer.

35. ἀποειπὼν: ο vor dem Digamma in der Arsis gedehnt.

36. δύσσο δ' ἀλκίην, wie I 231.

37. Zweites Hemistich: vgl. ν 387. P 156.

38. ἀμβροσίην, hier als eine Art Essenz, um den Leichnam vor Verwesung zu schützen: vgl. II 670.

Es scheint hier die Erinnerung an ein in der vorhomerischen Zeit auch bei den Griechen übliches Einbalsamierungsverfahren vorzuliegen, worauf auch ταρχῶα (vgl. ταρχιῶα einbalsamieren), zu H 85, weist.

39. κατὰ ῥινῶν die Naslöcher hinab, hier vom Liegenden, daher: durch die Naslöcher, in das Innere des Kopfes. Das Einflößen von Einbalsamierungssubstanzen durch die Nase in das Gehirn oder den Kopf bildete einen Haupttakt der ägyptischen Methode. — Dafs Thetis darauf wieder zu Nereus zurückkehrt, ist nicht erwähnt.

V. 40—75. Achill entsagt vor versammeltem Heer seinem Groll und dringt auf die Eröffnung des Kampfes.

41. σμερδαλέα vor dem digammierten ἰάχων. — ὥρσεν brachte in Bewegung. [Anhang.]

42. καὶ mit οἱ περ auch selbst die welche, aufgenommen 45 καὶ μῆν οἱ. — νεῶν ἐν ἀγῶνι in der Versammlung der Schiffe, im Schiffslager.

43. οἷ τε Relativ, dazu κυβερνήται Prädikat, ohne ἔσαν (vgl. Ψ 160), welches aber 44 folgt. καὶ bis νηῶν

καὶ ταμίαι παρὰ νηυσὶν ἔσαν, σίτοιιο δοτῆρες,
καὶ μὴν οἱ τότε γ' εἰς ἀγορῆν ἴσαν, οὐνεκ' Ἀχιλλεύς 45
ἐξεφάνη, δηρὸν δὲ μάχης ἐπέπανι' ἀλεγεινῆς.
τῷ δὲ δῦο σκάζοντε βάτην Ἄρτος θεράποντε,
Τυδεΐδης τε μενεπτόλεμος καὶ δῖος Ὀδυσσεύς,
ἔργει ἐφειδομένω· ἔτι γὰρ ἔχον ἔλκεα λυγρά·
κάδ δὲ μετὰ πρώτῃ ἀγορῇ ἴζοντο κίοντες. 50
αὐτὰρ ὁ δεύτατος ἤλθεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων,
ἔλκος ἔχων· καὶ γὰρ τὸν ἐνὶ κρατερῇ ὕσμινῃ
οὐτα Κόων Ἀντινοορίδης χαλκήρει δουρὶ.
αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ πάντες ἀολλίσθησαν Ἀχαιοί,
τοῖσι δ' ἀνιστάμενος μετέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς· 55
„Ἀτρεΐδῃ, ἧ ἄρ' τι τόδ' ἀμφοτέροισιν ἔρειον
ἐπλετο, σοὶ καὶ ἐμοί, ὅτε νῶϊ περ ἀγνυμένω κῆρ
θυμοβόρῳ ἔριδι μενεήναμεν εἵνεκα κούρης;
τὴν ὄφελ' ἐν νῆεσσι κατακτάμεν Ἀρτεμις ἰφ
ῆματι τῷ, ὅτ' ἐγὼν ἐλόμην Λυρνησσὸν ὀλέσσας·“ 60

bilden dazu eine erklärende Aus-
führung. — ἔχον handhaben. —
οἰήμιον eigentlich der Quernagel am
Steuerriemen, der kurz vor dem Ende
als Handgriff durch den Schaft ge-
trieben war und mit dem Blatte in
derselben Ebene lag, dann das ganze
Steuerruder. — Sonst werden
nirgend Matrosen und Steuerleute
als ein besonderer Stand von den
Kriegern geschieden.

44. σίτοιιο δοτῆρες (nur hier) die
den Proviant austeilten, Proviant-
meister, sonst nirgend erwähnt.

45. οὐνεκ' bis ἀλεγεινῆς = Σ 247 f.
Τ 42 f.

47. σκάζοντε: Diomedes war in
den Fuß verwundet Α 377, Odysseus in
die Seite Α 437. — βάτην Aor.:
machten sich auf.

49. Erstes Hemistich = Ξ 38, vgl.
κ 170. γὰρ gedehnt in der Arsis,
wie Α 342. Β 39. 1580. — ἔχον waren
behaftet mit, litten noch an: die
Verwundung war erst am vorher-
gehenden Tage erfolgt.

50. κάδ zu ἴζοντο. — μετὰ in-
mitten, mit ἀγορῇ, wie Φ 156.
πρώτῃ der vordersten, wo der
Ehrenplatz für die Fürsten war.

51. ὁ bereitet Ἀγαμέμνων vor,
δεύτατος prädikativ.

52. καὶ auch, zu τόν.

53. οὐτα Aor., zur Sache Α 248 ff.

54. Erstes Hemistich = Φ 131.

55 = Α 58.

56. ἧ ἄρ' τι, zu Θ 236, Frage mit
ironischer Färbung in verneinendem
Sinne: ward denn irgend dieses
für beide besser, hat sich denn
daraus irgend ein Gewinn für beide
ergeben? Vgl. 63 κέρδιον. — τόδε
weist auf die folgende Ausführung
mit ὅτε 57. [Anhang.]

57. ὅτε als: zu Θ 229. — νῶϊ
περ eben wir beiden. — ἀγνυμένω
κῆρ = Ψ 284. 443, schmerzlich er-
regt, erbittert durch Kränkung,
vgl. Α 103.

58. θυμοβόρῳ ἔριδι: vgl. Η 210. —
μενεήναμεν Aor. ergrimmten. —
εἵνεκα κούρης betont am Schluß, in
geringschätzigem Sinne: zu Α 298.

59. ἐν νῆεσσι, als sie zu Schiff in
das Lager gebracht wurde. — Der
Wunsch ist nur durch den Ged-
anken an die unseligen Folgen des
Streites um die Briseis eingegeben.

60. ἐλόμην mir auslas aus der
Beute. — Λυρνησσόν: vgl. Β 690 f.

τῷ κ' οὐ τόσσοι Ἀχαιοὶ ὀδᾶξ ἔλον ἄσπειτον οὐδας
δυσμενέων ὑπὸ χειρῶν, ἐμεῦ ἀπομηνίσαντος.
Ἐκτορι μὲν καὶ Τρωσὶ τὸ κέρδιον· αὐτὰρ Ἀχαιοὺς
δηρὸν ἐμῆς καὶ σῆς ἔριδος μνησεσθαι οἶω.
ἀλλὰ τὰ μὲν προτετύχθαι ἐάσομεν ἀγνυμένοι περ, 65
θυμὸν ἐνὶ στήθεσσι φίλον δαμάσαντες ἀνάγκῃ
νῦν δ' ἧ τοι μὲν ἐγὼ πᾶνω χόλου, οὐδέ τί με χροῖ
ἄσκελέως αἰεὶ μενεαινέμεν· ἀλλ' ἄγε θᾶσσον
ὑτρυνον πολεμόνδε κάρη κομόωντας Ἀχαιοὺς,
ὄφρ' ἔτι καὶ Τρώων πειρήσομαι ἀντίος ἐλθῶν, 70
αἱ κ' ἐθέλωσ' ἐπὶ νηυσὶν ἰαύειν· ἀλλὰ τιν' οἶω
ἄσπασίως αὐτῶν γόνυ κάμψειν, ὅς κε φύγησιν
δηγίον ἐκ πολέμοιο ὑπ' ἔργχτος ἡμετέροιο.“
ὅς ἐφασθ', οἱ δ' ἐχάρησαν ἐκνήμιδες Ἀχαιοὶ
μῆριν ἀπειπόντος μεγαθύμου Πηλεΐωνος. 75
τοῖσι δὲ καὶ μετέειπεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων
[αὐτόθεν ἐξ ἔδρης, οὐδ' ἐν μέσσοισιν ἀναστάς.]

Nur hier wird die Stadt, bei deren
Einnahme Briseis gefangen war, ge-
nannt: vgl. I 331. Π 57.

61. τῷ dann nimmt den vorher-
gehenden Wunsch auf. — ὀδᾶξ ἔλον
ἄσπειτον οὐδας = Ω 738. χ 269 vgl.
Α 749. X 17. Β 418, vom Todes-
krampfe der Fallenden.

62. ἐμεῦ ἀπομηνίσαντος = I 426.
ἀπομηνίσας ganz von Groll er-
griffen, vergröhl.

63. μὲν freilich. — τό weist auf
ὅτε 57 f. zurück; dazu κέρδιον sc.
ἦν Prädikat. Zum Gedanken Α 255
— 258.

65 f. = Σ 112 f. Vgl. zu Π 60.
Weniger passend sind die beiden
Verse hier, wo 67 im wesentlichen
derselbe Gedanke folgt.

67. οὐδέ τί με χροῖ begründend.

68. ἄσκελῆς αἰεὶ: eigentlich ausgedörrt,
daher zäh d. i. unbeugsam, un-
erbittlich. — ἀλλ' ἄγε θᾶσσον =
Τ 257.

69. Vgl. Β 443.

70. Vgl. Τ 352. ἔτι weist auf die
frühere Thätigkeit den Troern gegen-
über: wie ehemals, vgl. Β 344, καὶ
auch auf die Unterbrechung dieser

Thätigkeit, beides: auch wieder
einmal.

71. ἐθέλωσι noch weiter Lust
haben, mit ἐπὶ νηυσὶν ἰαύειν, vgl.
Σ 259, eine spottende Beziehung
auf die Beiwacht der Troer in der
Ebene in den letzten zwei Nächten.
— ἀλλὰ τιν' οἶω: vgl. Κ 105.

72. 73. Vgl. Η 118. 119. ἄσπα-
σίως d. i. er wird froh sein, wenn
er — kann, wie Σ 270. γόνυ κάμψειν,
wie ε 453, um sich niederzuwerfen
und auszuruhen. — ὅς κε φύγησιν
= Φ 296. Σ 271. — ὑπ' ἔργχτος d. i.
getrieben durch den Speer, vor dem
Speer.

74. Erstes Hemist. = Γ 111.

75. ἀπειπόντος: ἀπ als Kürze
trotz des Digammas in εἰπόντος,
vgl. Α 555 παρείπη. [Anhang.]

V. 76—144. Agamemnon er-
kennt seine Schuld an und er-
klärt sich bereit die früher
versprochenen Sühngaben
Achill zu übergeben.

76 = Γ 455. Κ 233.

77. αὐτόθεν ἐξ ἔδρης vgl. ν 56,
von der Stelle selbst d. i. un-
mittelbar vom Sitz aus, erklärt
durch οὐδ' — ἀναστάς: ohne in

„ὦ φίλοι ἦρωες Δαναοί, θεράποντες Ἄρης,
 ἐστεῶτος μὲν καλὸν ἀκουέμεν, οὐδὲ ἔοικεν
 ὑββάλλειν· χαλεπὸν γὰρ ἐπισταμένῳ περ ἔοντι. 80
 ἀνδρῶν δ' ἐν πολλῷ ὁμάδῳ πῶς κέν τις ἀκούσαι
 ἢ εἶποι; βλάβεται δὲ λιγύς περ ἔων ἀγορητής.
 Πηλεΐδῃ μὲν ἐγὼν ἐνδείξομαι· αὐτὰρ οἱ ἄλλοι
 σύνθεσθ' Ἀργεῖοι μῦθόν τ' εὖ γνῶτε ἕκαστος.
 πολλὰκι δὴ μοι τοῦτον Ἀχαιοὶ μῦθον ἔειπον 85
 καὶ τέ με νεικείσκον· ἐγὼ δ' οὐκ αἰτιός εἰμι,
 ἀλλὰ Ζεὺς καὶ μοῖρα καὶ ἠεροφοίτις ἐρινύς,
 οἳ τέ μοι εἰν ἀγορῇ φρεσὶν ἔμβαλον ἄργιον ἔτην
 ἤματι τῷ, ὅτ' Ἀχιλλῆος γέρας αὐτὸς ἀπήρῳαν.

der Mitte der Versammelten sich zu erheben, was jedoch nicht ausschließt, daß er auch jetzt sich erhob, vgl. ἐστεῶτος 79: betont ist ἐν μέσσοισιν, denn der gewöhnliche Standort der Redner war μέσῃ ἀγορῇ, β 37. Der Vers scheint eingefügt zu sein, um an Agamemnon's Verwundung zu erinnern, welche ihn jedoch nicht hindert 249 ff. den Eber zu schlachten.

78 = B 110. Z 67. O 733, eine ehrenvolle Anrede an das Heer. [Anh.]

79. ἐστεῶτος bis ἀκουέμεν: den der sich erheben hat (in der Versammlung, um zu reden) anzuhören ziemt sich.

80. ὑββάλλειν, eine vereinzelte Apokope, wie ἀπαπέμψαι ο 83, nur hier: ins Wort fallen, vgl. ὀποβλήδην A 292. — χαλεπὸν bis ἔοντι: denn es ist lästig (das ὑββάλλειν, die Unterbrechung) für den Redner, auch wenn er sehr gewandt ist.

81. ὁμάδῳ Lärmen durcheinander schreiender Menschen.

82. ἢ εἶποι; nimmt den Gedanken von 80 noch einmal auf. — βλάβεται wird gelähmt, in Bezug auf die Wirkung seiner Stimme: kann nicht durchdringen, daher λιγύς — ἀγορητής = B 246. v 274, vgl. A 248. — Die einleitenden Worte 79—82, in welchen Agamemnon so nachdrücklich einer Störung seiner Rede vorzubeugen sucht, entspringen der

Besorgnis, daß in der so außerordentlich zahlreichen Versammlung der Unwille gegen ihn wegen der Kränkung Achills hervorbrechen werde.

83. Πηλ. — ἐνδείξομαι (nur hier): dem Peliden gegenüber will ich mich erklären. — αὐτὰρ οἱ ἄλλοι = Z 402. θ 40. οἱ ἄλλοι beim Imperativ, wie γ 427, zu Γ 73: ihr ändern da.

84. εὖ γνῶτε fasset genau auf.

85. τοῦτον μῦθον ist nach dem unmittelbar vorhergehenden μῦθον sehr unklar und wird erst durch den Zusatz καὶ bis νεικείσκον einigermaßen verständlich als ein tadelnder Vorwurf, dessen Inhalt aber auch nicht näher ausgeführt wird, weil sofort die Abwehr desselben angeschlossen wird; gemeint ist der Vorwurf, Achill schmähhches Unrecht gethan zu haben, wie B 239 f. I 106 ff. — μῦθον ἔειπον = z 561.

86. καὶ τε und auch.

87. μοῖρα das Verhängnis. — ἠεροφοίτις ἐρινύς: zu I 571. Auch ο 233 f. giebt die Erinys die Ate ein. Moira und Erinys aber sind mit Zeus als zwei ihm untergeordnete Wesen verbunden, die zwei Seiten seiner Thätigkeit bezeichnen.

88. ἄργιον von dem höchsten Grade der Leidenschaft, wie I 629. Ω 41, als die Folge des heftigsten Zorns.

89. Ἀχιλλῆος abhängig von γέρας:

ἀλλὰ τί κεν ῥέξαιμι; θεὸς διὰ πάντα τελευτᾷ. 90
 πρέσβα Διὸς θυγάτηρ Ἄτη, ἢ πάντας ἄαται,
 οὐλομένη· τῇ μὲν θ' ἀπαλοὶ πόδες· οὐ γὰρ ἐπ' οὔδει
 πῖλνεται, ἀλλ' ἄρα ἢ γε κατ' ἀνδρῶν κράατα βαίνει
 βλέπτουσ' ἀνθρώπους· κατὰ δ' οὖν ἕτερόν γε πέδησεν.
 καὶ γὰρ δὴ νῦν ποτε Ζῆν' ἄσατο, τὸν περ ἄριστον 95
 ἀνδρῶν ἠδὲ θεῶν φάσ' ἔμμεναι· ἀλλ' ἄρα καὶ τὸν
 Ἥρη θῆλυς ἐούσα δολοφροσύνης ἀπάτησεν
 ἤματι τῷ, ὅτ' ἔμελλε βίην Ἡρακλεΐην
 Ἀλκμήνῃ τέξασθαι ἐνστεφάνῳ ἐνὶ Θήβῃ.
 ἦ τοι ὅ γ' εὐχόμενος μετέφη πάντεσσι θεοῖσιν· 100
 „κέκλυτέ μεν, πάντες τε θεοὶ πᾶσαι τε θείαναι,

vgl. σ 273. — αὐτὸς ἀπήρῳαν: zu A 356.

90—136. In der allegorischen Erzählung von der Bethörung des Zeus durch Ate haben wir einen späteren Zusatz zu sehen. Gegen die Ursprünglichkeit derselben spricht das Unzeitige der so weit ausgesprochenen Ausführung, das Schiefe der ganzen Vergleichung zwischen der Lage Agamemnon's und der des Zeus und der Widerspruch mit 87 f., wo Agamemnon seine Verblendung dem Zeus, der Moira und der Erinys zuschreibt.

90. τί κεν ῥέξαιμι quid facerem, Potentialis der Vergangenheit. — θεός allgemein: die Gottheit. — διὰ zu τελευτᾷ, dies Compositum nur hier: führt alles zu dem von ihr gewollten Ziel. πάντα τελευτᾷ = Σ 328.

91. πρέσβα hehr, mit Διὸς θυγάτηρ ist Prädikat zu Ἄτη. Vgl. I 502. — πάντας, alle die sie verblenden will.

92. οὐλομένη ausrufartig. — μὲν τε hebt τῇ hervor: in der That. — ἀπαλοὶ zarte, da sie durch die Luft sich schwingend unmerklich und unhörbar naht, sofern der Mensch in der Leidenschaft, ohne es selbst zu merken, der Ate verfällt. In andern Zusammenhänge heißt sie I 505 ἀρτίος.

93. κατ' ἀνδρῶν κράατα über den Häuptern hin.

94. βλέπτουσα bethörend. — κατὰ zu πέδησεν, gnomischer Aor., verstrickt sie, bildlicher Ausdruck für die unheimliche Gewalt, welcher der Mensch sich nicht entziehen kann. — οὖν jedenfalls. — ἕτερόν γε den einen von beiden wenigstens, wenn nicht beide: dies mit Beziehung auf den besondern Fall des Agamemnon, seinen Streit mit Achill, eine Beziehung, welche trotz der allgemeinen Zeichnung der Ate im Vorhergehenden nahe liegt.

95. καὶ sogar zu Ζῆνα. — δὴ ja. — ἄσατο, wie 91. 129. — Die Begründung bezieht sich auf 91 ἢ πάντας ἄαται. — ἄριστον, vgl. ἀρετή I 498, den erhabensten.

96. ἀνδρῶν ἠδὲ θεῶν Formel: vgl. N 631 f. — ἄρα ja.

97. θῆλυς mit dem Begriff der Schwäche. — δολοφροσύνη nur hier und 112.

98. βίην Ἡρακλεΐην wie B 658. 666. E 638. A 690. I 601.

99. ἐνστεφάνος, von einer Stadt nur hier: mit starker Mauer umkränzt.

100. εὐχόμενος sich berühmend.

101 f. = Θ 5 f. Die Wichtigkeit, mit welcher Zeus seine Eröffnung ankündigt, ist der schmähhlichen Niederlage gegenüber, welche er dabei erleidet, von komischer Wirkung.

ἄφρ' εἶπω, τά με θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι ἀνώγει.
 σήμερον ἄνδρα φάωσδε μογοστόκος Εἰλείθυια
 ἐφανεί, ὃς πάντεσσι περικτιόνεσσιν ἀνάξει,
 τῶν ἀνδρῶν γενεῆς, οἳ θ' αἵματος ἐξ ἐμεῦ εἰσίν.“ 105
 τὸν δὲ δολοφρονέουσα προσηύδα πότνια Ἥρη·
 „ψευστήσεις, οὐδ' αὖτε τέλος μύθῳ ἐπιθήσεις.
 εἰ δ' ἄγε νῦν μοι ὕμοσσον, Ὀλύμπιε, καρτερόν ὄρκον,
 ἢ μὲν τὸν πάντεσσι περικτιόνεσσιν ἀνάξει,
 ὃς κεν ἐπ' ἡματι τῷδε πέσῃ μετὰ ποσσὶ γυναικὸς 110
 τῶν ἀνδρῶν, οἳ σῆς ἐξ αἵματός εἰσι γενέθλης.“
 ὧς ἔφατο· Ζεὺς δ' οὐ τι δολοφροσύνην ἐνόησεν,
 ἀλλ' ὕμοσεν μέγαν ὄρκον, ἔπειτα δὲ πολλὸν ἀάσθη.
 Ἥρη δ' ἀίξασα λίπεν φίον Οὐλύμποιο,

103. σήμερον betont: heute noch. — μογοστόκος Εἰλείθυια = II 187, zu A 270.

104. ἐφανεί mit φάωσδε: vgl. 118 ἐν δ' ἄγαγε πρὸ φάωσδε.

105. τῶν ἀνδρῶν abhängig von γενεῆς, ablat. Gen., aus dem Geschlecht, und das Ganze zu ἄνδρα 103. — αἵματος ein ungewöhnlicher Gen. der Beziehung: dem Blut nach, mit ἐξ ἐμεῦ vgl. Φ 189, wir: aus meinem Geblüt. Zeus bezeichnet den Herakles, der ihm von Alkmene geboren werden soll, allgemein als Nachkommen aus seinem Geblüt, als Persiden (Zeus, Perseus, Electryon, Alkmene).

106 = Ξ 197. 300.

107. ψευστήσεις nur hier, du wirst zum Lügner werden. — αὖτε hinwiederum weist auf die Wechselbeziehung zwischen Ankündigung und Erfüllung. — τέλος μύθῳ ἐπιθήσεις = Τ 369, zum Wort die Verwirklichung fügen, deine Verheißung verwirklichen.

108. εἰ δ' ἄγε in herausforderndem Tone: wohlan denn, wenn du deiner Sache so sicher bist. — Ὀλύμπιε, im Vokativ ohne Namen, wie noch O 325. α 60. — καρτερόν ὄρκον: zu 113.

109. ἢ μὲν gewiss und wahrhaftig, im Eide wie A 77. K 322.

110. ἐπ' ἡματι τῷδε am heu-

tigen Tage, wie noch N 234. — πέσῃ bis γυναικὸς: diese Wendung an Stelle der von Zeus 103 gebrauchten, weil die von Here beabsichtigte Geburt des Eurystheus nicht durch die Eileithyia erfolgt. — μετὰ zwischen.

111. σῆς ἐξ mit γενέθλης: vgl. v 130 ἐμῆς ἐξ εἰσι γενέθλης. — αἵματος, wie 105. Here wiederholt die von Zeus 105 gebrauchte Wendung mit einer unwesentlichen Veränderung, weil die Allgemeinheit derselben ermöglicht an Stelle des Sohnes des Zeus einen Urenkel aus dem Geschlecht der Persiden (Zeus, Perseus, Sthenelos, Eurystheus) treten zu lassen. Dafs Zeus in dieser Fassung den Schwur leistet, ohne an die Macht der Geburtsgöttin Here zu denken, die die Geburten zu beschleunigen und zurückzuhalten vermag, darin besteht seine Ate.

113. μέγαν ὄρκον: vgl. O 36 ff.: bei der Erde, dem Himmel und der Styx, 108 καρτερόν stark wegen der bindenden Gewalt, welche diese Eideszeugen über den Schwörenden üben. — ἔπειτα auf das unmittelbar Vorhergehende zurückweisend: da. — πολλ. ἀάσθη verfiel einer starken Bethörung: vgl. II 685 μέγ' ἀάσθη.

114 = Ξ 225.

καρπαλίμως δ' ἵκετ' Ἄργος Ἀχαικόν, ἐνθ' ἄρα ἦδη 115
 ἰφθίμην ἄλοχον Σθενέλου Περσηιάδαο·
 ἢ δ' ἐκούε φίλον υἱόν, ὃ δ' ἔβδομος ἐστήκει μείς·
 ἐκ δ' ἄγαγε πρὸ φάωσδε καὶ ἠλιτόμηρον ἔοντα,
 Ἀλκμήνης δ' ἀπέπαυσε τόκον, σχέθε δ' Εἰλείθυιας.
 αὐτὴ δ' ἀγγελεύουσα Δία Κρονίωνα προσηύδα· 120
 „Ζεῦ πάτερ ἀργικέραυνε, ἔπος τί τοι ἐν φρεσὶ θήσω.
 ἦδη ἀνὴρ γέγον' ἐσθλός, ὃς Ἀργείοισιν ἀνάξει,
 Εὐρυσθεὺς Σθενέλοιο πάϊς Περσηιάδαο,
 σὸν γένος· οὐ οἱ ἀεικὲς ἀναστέμεν Ἀργείοισιν.“
 ὧς φάτο, τὸν δ' ἄχος ὄξυν κατὰ φρένα τύψε βαθεῖαν. 125
 αὐτίκα δ' εἶλ' Ἄτην κεφαλῆς λιπαροπλοκάμιοι
 χωόμενος φρεσὶν ἦσι, καὶ ὤμοσε καρτερόν ὄρκον
 μή ποτ' ἐς Οὐλύμπόν τε καὶ οὐρανὸν ἀστερόεντα
 αὐτίς ἐλεύσεσθαι Ἄτην, ἢ πάντας αἶται.
 ὧς εἰπὼν ἔρριψεν ἀπ' οὐρανοῦ ἀστερόεντος 130
 χειρὶ περιστρέψας, τάχα δ' ἵκετο ἔργ' ἀνθρώπων.

115. Ἄργος Ἀχαικόν der Peloponnes, insbesondere das spätere Herrschergebiet Agamemnons, wo damals Sthenelos in Mykenä und Tiryns herrschte. — ἐνθ' ἄρα wo nämlich.

116. ἰφθίμην ἄλοχον, wie E 415.

117. ἢ δ' ἐκούε parataktisch, obwohl es auch Gegenstand ihres Wissens war, statt γνώσκων. — ὃ δὲ bereitete μείς vor. — ἐστήκει, vgl. ξ 162, war eingetreten, begonnen. — μείς nur hier, äolisch = μήν.

118. Erstes Hemistich = II 188. Vgl. zu 111. ἠλιτόμηρος nur hier.

119. σχέθε δ' Εἰλείθυιας: zu A 270, parataktische Erklärung von ἀπέπαυσε τόκον.

120. Zweites Hemistich = A 539. ἀγγελεύουσα: das Part. fut. hier abweichend vom regelmäßigen Gebrauch ohne die Stütze eines Verbums der räumlichen Bewegung.

121. Ζεῦ πάτερ im Munde seiner Gemahlin, wie E 757: zu A 503. — ἀργικέραυνε, wie noch Τ 16. X 178: vgl. Θ 133 ἀφ' ἧ' ἀργήτα κεραυνόν. — ἐν φρεσὶ θήσω: vgl. II 83, ich will zu bedenken geben.

124. σὸν γένος, nachdrückliche Apposition mit spottendem Bezug auf Zeus Worte 103—105, und ebenso bitter die Litotes οὐ οἱ ἀεικὲς = O 496, vgl. I 70, nicht bringt es ihm Schmach.

125. Erstes Hemistich: vgl. P 591. κατὰ φρένα τύψε βαθεῖαν traf, schnitt tief in die Seele: vgl. P 313. τύπτω übertragen nur hier: vgl. I 3 βεβλήγατο.

126. λιπαροπλοκάμιοι nur hier, womit das Verführerische der Ate bezeichnet wird: vgl. Ξ 175 ff.

127. καὶ bis ὄρκον = δ 253, vgl. x 381. μ 298. σ 55.

128. μή prohibitiv im Schwur beim Inf. Fut., wie beim Ind. Fut., vgl. K 330: kein Gedanke, dafs . .

130. ὧς εἰπὼν ungewöhnlich nach oratio indirecta. Erstes Hemistich = v 299, zweites = v 113.

131. περιστρέψας, wie θ 189, vgl. Τ 263 ἐπιθνήσας. — ἔργ' ἀνθρώπων = II 392. ζ 259, die bebauten Felder, die Ackerfluren der Menschen d. i. die bewohnte Erde.

τὴν αἰεὶ στενάχεσ' ὅθ' ἔδν φίλον υἷον ὄρῳτο
 ἔργον αἰεὶς ἔχοντα ὑπ' Εὐρουσθῆος ἀέθλων.
 ὡς καὶ ἐγών, ὅτε δὴ αὐτε μέγας κορυθαίολος Ἔκτωρ
 Ἀργείους ὀλέεσκεν ἐπὶ προμνησι νέεσσιν, 135
 οὐ δυνάμην λελαθέσθ' ἄτης, ἣ πρώτον ἀάσθη.
 ἀλλ' ἐπεὶ ἀασάμην καὶ μεν φρένας ἐξέλετο Ζεὺς,
 ἄψ ἐθέλω ἀρέσαι δόμεναί τ' ἀπερείσι' ἄποινα.
 ἀλλ' ὄρσεν πολέμονδε καὶ ἄλλους ὄρνυθι λαούς·
 δῶρα δ' ἐγών ὅδε πάντα παρασχέμεν, ὅσσα τοι ἐλθῶν 140
 χθιζὸς ἐνὶ κλισίῃσιν ὑπέσχετο δῖος Ὀδυσσεύς.
 εἰ δ' ἐθέλεις, ἐπίμεινον ἐπειγόμενός περ Ἄρηος·
 δῶρα δέ τοι θεράποντες ἐμῆς παρὰ νηὸς ἐλόντες
 οἴσουσ', ὄφρα ἴδῃαι, ὅ τοι μενοεικέα δάσω.“
 τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς 145
 „Ἄτρεΐδη κύδιστε, ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγάμεμνον,

132. τὴν, die Ate, aber subjektiv gedacht: seine Verblendung, wie δ 261.

133. ἔχοντα belastet mit. — ὑπ' Εὐρουσθῆος ἀέθλων = © 363, infolge der von Eurystheus auferlegten Kämpfe: vgl. λ 620 ff.

134. δὴ αὐτε mit Synzesis, nun hinwiederum, womit die Bedrängnis der Achäer den Leiden des Herakles gegenübergestellt wird.

135. Erstes Hemistich: vgl. E 712, zweites = N 333. Σ 51. O 722. ὀλέεσκεν, diese Form nur hier.

136. πρώτον beim Relativ, wie nach temporalen Konjunktionen: einmal.

137. Erstes Hemistich = I 119, φρένας ἐξέλετο Ζεὺς = Z 234.

138 = I 120.

139. Erstes Hemistich = A 264, zweites = O 475. ὄρσεν Imper. des gemischten Aor. ὄρσθη. — ἄλλους — λαούς, die Krieger überhaupt, vgl. zu 171. — ὄρνυθι sc. πολέμονδε treibe zum Kampf.

140. ἐγών ὅδε mit Inf. der möglichen Folge, ähnlich wie τοῖος mit Inf.: ich bin hier da d. i. bereit dir zu übergeben: vgl. I 688, allgemein gesagt, nicht von augenblicklicher Übergabe der Geschenke.

141. χθιζὸς von der dem gestrigen Tage vorausgehenden Nacht, also vorgestern abends: die Griechen beginnen die Tagesrechnung mit Sonnenuntergang. — Auffallend ist, daß Agamemnon nach der Aufforderung 139 von neuem auf die schon 138 angebotenen Geschenke zurückkommt und dieselben nun erst als die früher durch Odysseus verheißenen bezeichnet und dem so glühend nach dem Kampfe verlangenden Achill zumutet, dieselben erst zu besichtigen.

142. Vgl. α 309. Erstes Hemistich = ρ 277. εἰ δ' ἐθέλεις = π 82. ρ 277. — ἐπίμεινον Imp. Aor. entschliefse dich zu warten.

143. δῶρα δὲ — οἴσουσι, parataktischer Nachsatz zum vorhergehenden Imperativ. — θεράποντες: anders bei der Ausführung 238 ff. — ἐμῆς παρὰ νηὸς zu οἴσουσι.

144. ὅ = ὅτι.

V. 145—237. Verhandlungen über die Übergabe der Sühngaben und den Beginn der Schlacht zwischen Achill, Odysseus und Agamemnon.

146 = B 434 und sonst.

δῶρα μὲν, αἷ κ' ἐθέλησθα, παρασχέμεν, ὡς ἐπεικῆς,
 ἢ τ' ἐχέμεν· πάρα σοί. νῦν δὲ μνησώμεθα χάρις
 αἷψα μάλ'· οὐ γὰρ χορὴ κλοτοπεύειν ἐνθάδ' ἔοντας
 οὐδὲ διατρίβειν· ἐτι γὰρ μέγα ἔργον ἄρεκτον· 150
 [ὡς κέ τις αὐτ' Ἀχιλλῆα μετὰ πρώτοισιν ἴδηται
 ἔργει χαλκίῳ Τρώων ὀλέκοντα φάλαγγας,
 ὃδὲ τις ὑμείων μεμνημένος ἀνδρὶ μαχέσθω.]“
 τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πολύμητις Ὀδυσσεύς·
 „μὴ δὴ οὕτως ἀγαθός περ ἐών, θεοείκελ' Ἀχιλλεῦ, 155
 νήστιας ὄτρυνε προτὶ Ἴλιον νῆας Ἀχαιῶν
 Τρωσὶ μαχισσομένους, ἐπεὶ οὐκ ὀλίγον χρόνον ἔσται
 φύλοπις, εὐτ' ἂν πρώτον ὁμιλήσωσι φάλαγγες
 ἀνδρῶν, ἐν δὲ θεὸς πνεύση μένος ἀμφοτέροισιν·
 ἀλλὰ πάσασθαι ἄνωχθι θοῆς ἐπὶ νηυσὶν Ἀχαιοὺς 160
 σίτου καὶ οἴνοιο· τὸ γὰρ μένος ἐστὶ καὶ ἀλήθ·
 οὐ γὰρ ἀνήρ πρόπαν ἦμαρ ἐς ἠέλιον καταδύντα

147 f. παρασχέμεν und ἐχέμεν imperativische Infinitive. — πάρα σοί das steht bei dir, vgl. γ 324. — μνησώμεθα χάρις = O 477. γ 73. Die in den kurzen Sätzen sich veratende leidenschaftliche Hast, sowie die Geringschätzung, mit welcher Achill die Frage nach den Sühngaben behandelt, zeigt nicht nur, wie seine Seele ganz von dem Verlangen Patroklos zu rächen erfüllt ist, sondern auch daß seine Erbitterung gegen Agamemnon noch keineswegs überwunden ist. Wie er 65 ff. durchblicken ließ, daß mehr der Zwang der Umstände, als eine Sinnesänderung ihn bestimmt habe seinen Groll aufzugeben, so fügt er hier, indem er in einem Atem die Gaben als ihm zukommend bezeichnet und doch Agamemnon zumutet dieselben zu behalten, ihm nahezu eine neue Beleidigung zu. [Anhang.]

149. κλοτοπεύειν nur hier, von zweifelhafter Ableitung und Bedeutung, etwa: lange Reden spinnen. — ἐνθάδ' ἔοντας hier, in der Versammlung, verweilend.

150. διατρίβειν absolut nur hier: die Zeit vergeuden. — μέγα ἔργον,

der Kampf mit Hektor, um Patroklos zu rächen. — ἄρεκτον (ἄφρεκτον) nur hier.

151. ὡς relatives Adv. wie zu ὀλέκοντα, mit τις aufgenommen durch ὃδὲ τις 153, d. i. mit demselben Kampfeifer wie. — Ἀχιλλῆα mit Selbstgefühl statt ἐμέ: H 75.

152. Erstes Hemist. = Z 31 und sonst, zweites = © 279.

153. μεμνημένος absolut, wie E 263, α 343. δ 151, eingedenk, des zu leistenden ἔργον ἄρεκτον 150. — ἀνδρὶ mit seinem Mann, im Gegensatz zu φάλαγγας. — V. 151—153 stehen mit dem Vorhergehenden in so lockerem Zusammenhange, daß sie wahrscheinlich nicht ursprünglich sind.

155 = A 131. [Anhang.]

157. Erstes Hemistich = Σ 59. 440.

158. εὐτ' ἂν πρώτον sobald einmal, mit Konj. Aor. im Sinne des Fut. exact, ὁμιλήσωσι zusammengestossen sind.

159. ἐν Adv. zu πνεύση.

161 = I 706.

162. πρόπαν bis καταδύντα = Ω 713, vgl. zu A 601.

ἄκημος οἴτιοι δυνήσεται ἅντα μάχεσθαι·
 εἴ περ γὰρ θυμῷ γε μενοιάα πολεμίζειν,
 ἀλλὰ τε λάθρη γυῖα βαρύνεται ἠδὲ κίχanei 165
 δίψα τε καὶ λιμός, βλάβεται δέ τε γούνατ' ἴοντι.
 ὃς δέ κ' ἀνήρ οἴνοιο κορεσσάμενος καὶ ἐδωδῆς
 ἀνδράσι δυσμενέεσσι πανημέριος πολεμίζει,
 θαρσαλέον νύ οἱ ἦτορ ἐνὶ φρεσίν, οὐδέ τι γυῖα
 πρὶν κάμνει, πρὶν πάντα ἐρωῆσαι πολέμοιο. 170
 ἀλλ' ἔγε λαὸν μὲν σκέδασον καὶ δεῖπνον ἄνωχθι
 ὄπλεσθαι, τὰ δὲ δῶρα ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων
 οἰσέτω ἐς μέσσην ἀγορήν, ἵνα πάντες Ἀχαιοὶ
 ὀφθαλμοῖσιν ἴδωσι, σὺ δὲ φρεσὶ σῆσιν ἰανθῆς.
 ὁμνύεω δέ τοι ὄρκον, ἐν Ἀργείοισιν ἀναστάς, 175
 μὴ ποτε τῆς εὐνῆς ἐπιβήμεναι ἠδὲ μιγῆναι,
 [ἢ θέμις ἐστίν, ἄναξ, ἢ τ' ἀνδρῶν ἢ τε γυναικῶν]
 καὶ δὲ σοὶ αὐτῷ θυμὸς ἐνὶ φρεσὶν ἴλαος ἔστω.
 αὐτὰρ ἔπειτά σε δαιτὶ ἐνὶ κλισίῃς ἀρεσσάσθω
 πειρίῃ, ἵνα μὴ τι δίκης ἐπιδευὲς ἔχησθα. 180
 Ἀτρεΐδῃ, σὺ δ' ἔπειτα δικαιότερος καὶ ἐπ' ἄλλῳ

163. ἄκημος, nur in diesem Gesange, mit οἴτιοι.

164. εἴ περ mit ἀλλὰ τε im Nachsatz: zu A 82.

165. κίχanei kommt 'über ihn', befällt ihn, vgl. ι 477.

166. βλάβεται bis ἴοντι = ν 34.

168. Erstes Hemistich = P 158 und sonst; zweites = A 279.

169. οἴ, das persönliche Pronomen statt des Demonstrativum nach hypothetischem Relativsatz, wie A 218. B 392. Γ 300. O 349. — οὐδέ τι γυῖα = μ 279, γυῖα Acc. des besondern Teils.

170. πάντα ἐρωῆσαι πολέμοιο d. i. der Kampf überhaupt zu Ende ist. ἐρωῆσαι πολ. = N 776, vgl. P 422.

171. σκέδασον: diese Aufforderung richtet er an Achill, weil dieser die Versammlung berufen hat, vgl. 276. — σκέδασον bis ὄπλεσθαι = Ψ 159.

172. ὄπλεσθαι nur hier und Ψ 159.

173. οἰσέτω Imperativ des gemischten Aorists.

174. ὀφθαλμοῖσιν verstärkt ἴδωσι im Gegensatz zum bloßen Hörensagen. — σὺ bis ἰανθῆς: vgl. ω 382.

176. 177 = I 275. 276. Vgl. zu I 133. 134. μῆ: zu 261. — τῆς, von εὐνῆς abhängig, bezieht sich auch hier auf die Briseis, die freilich vorher gar nicht genannt ist. — Das Gewicht, welches Odysseus auf diesen Schwur legt, so dafs er 178 davon die aufrichtige Versöhnung Achills abhängig denkt, erklärt sich aus I 340—343, vgl. T 282. — V. 177 fehlt in den besten Handschriften.

178. καὶ auch zu σοί. — ἴλαος: vgl. I 639, von aufrichtiger Versöhnung: vgl. zu 147 f.

180. τί Adv. irgend wie. — ἐπιδενές substantiviertes Adjektiv, mit εχειν = ἐπιδένεσθαι, δίκης der Gebühr, was einem von Rechts wegen zukommt, d. i. nicht sein volles Recht haben.

181. ἐπ' ἄλλῳ bei einem andern, als Richter, vgl. Σ 501, d. i.

ἔσσεια· οὐ μὲν γὰρ τι νεμεσητὸν βασιλῆα
 ἄνδρ' ἀπαρέσσασθαι, ὅτε τις πρότερος χαλεπήνῃ·
 τὸν δ' αὐτὲ προσέειπεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων·
 „χαίρω σεῦ, Λαιρτιάδῃ, τὸν μῦθον ἀκούσας· 185
 ἐν μοίῃ γὰρ πάντα δίκαιο καὶ κατέλεξας.
 ταῦτα δ' ἐγὼν ἐθέλω ὁμόσαι, κέλεται δέ με θυμὸς,
 οὐδ' ἐπιορκήσω πρὸς δαίμονος. αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς
 μιμνέτω αὐτόθι τειὸς ἐπειγόμενός περ Ἄρηος,
 μίμνετε δ' ἄλλοι πάντες ἀολλέες, ὄφρα κε δῶρα 190
 ἐκ κλισίῃς ἔλθῃσι καὶ ὄρκια πιστὰ τάμωμεν.
 σοὶ δ' αὐτῷ τόδ' ἐγὼν ἐπιτέλλομαι ἠδὲ κελεύω·
 κρινάμενος κούρητας ἀριστήας Παναχαιῶν
 δῶρα ἐμῆς παρὰ νηὸς ἐνεικέμεν, ὅσσ' Ἀχιλλεὺς
 χθιζὸν ὑπέστῃμεν δώσειν, ἀγέμεν τε γυναικάς. 195
 Ταλθύβιος δέ μοι ὄκα κατὰ στρατὸν εὐρὸν Ἀχαιῶν
 κάπρον ἐτοιμασάτω, ταμέειν Διὶ τ' Ἥελίῳ τε.“
 τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεὺς·
 „Ἀτρεΐδῃ κῦδιστε, ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων,
 ἄλλοτε περ καὶ μᾶλλον ὀφέλλετε ταῦτα πένεσθαι, 200

in dem Urteil eines andern. Sinn: wenn dem Achill sein volles Recht zu teil wird, wirst du selbst nicht blofs ihm gegenüber, sondern auch in den Augen anderer gerechter dastehen.

182 f. βασιλῆα ist das Subjekt zu ἀπαρέσσασθαι (nur hier) völlig verschönnen. Sinn: denn es verdient wahrlich keinen Tadel, dafs ein König einen Mann völlig verschöne, wenn einer, wie du, zuerst ihn beleidigt hat. — Zu 183 vgl. Ω 369. φ 133. π 72.

185. σεῦ abhängig von ἀκούσας. [Anhang.]

186. ἐν μοίῃ nach Gebühr, wie χ 54. — πάντα δίκαιο, wie I 61, καὶ κατέλεξας du bist alles durchgegangen und hast es aufgezählt d. i. hast alles eingehend erörtert.

187. ταῦτα: 176. — ἐθέλω ich bin bereit. Agamemnon hebt, wie Odysseus 178, an erster Stelle den Schwur hervor als besonders wesentlich für die Versöhnung. —

κέλεται δέ με θυμὸς = K 534. δ 140.

188. ἐπιορκέω nur hier — πρὸς δαίμονος angesichts der als Zeuge angerufenen Gottheit: zu A 339.

189. τειὸς erklärt durch ὄφρα κε κτέ 190. — ἐπειγόμενός περ Ἄρηος = 142.

191. ὄρκια πιστὰ τάμωμεν = Γ 94, vgl. ω 483, hier: unter Darbringung eines Opfers einen festen Bund der Versöhnung schliessen.

193. κούρητας nur hier und 248. — ἀριστήας Παναχαιῶν = B 404 und sonst.

195. χθιζὸν Adv. nur hier: zu 141. — ἀγέμεν imperativisch, wie ἐνεικέμεν.

196. Ταλθύβιος: zu A 320. Γ 118. Zweites Hemistich = A 229. 484. B 439.

197. Διὶ: zu Γ 103, Ἥελίῳ: zu Γ 277.

198. [Anhang.]

200. ἄλλοτε unter andern Verhältnissen, erklärt durch 201 f. — πέρ betont ἄλλοτε und bereitet

ὅπποτε τις μεταπανσῶλῃ πολέμοιο γένηται
καὶ μένος οὐ τόσον ἦσιν ἐνὶ στήθεσσι ἐμοισιν.
νῦν δ' οἱ μὲν κέαται δεδαγμένοι, οὐδ' ἐδάμασσαν
Ἐκτωρ Πριαμίδης, ὅτε οἱ Ζεὺς κῦδος ἔδωκεν,
ὑμεῖς δ' ἐς βρωτῶν ὀτρύνετον. ἦ τ' ἂν ἐγὼ γε 205
νῦν μὲν ἀνώγοιμι πτολεμίζειν νῆας Ἀχαιῶν
νήστιας ἀκμήνους, ἅμα δ' ἠελίῳ καταδύντι
τεύξεσθαι μέγα δόρυπον, ἐπὴν τισαίμεθα λάβην.
πρὶν δ' οὐ πῶς ἂν ἐμοί γε φίλον κατὰ λαιμὸν ἰεῖν
οὐ πόσις οὐδὲ βρωῖσις, ἑταίρου τεθνηῶτος, 210
ὅς μοι ἐνὶ κλισίῃ δεδαγμένος ὄξει χαλκῷ
κεῖται, ἀνὰ πρόθυρον τετραμμένος, ἀμφὶ δ' ἑταίροι
μύρονται· τό μοι οὐ τι μετὰ φρεσὶ ταῦτα μέμηλεν,
ἀλλὰ φόνος τε καὶ αἶμα καὶ ἀργαλέος στόνος ἀνδρῶν.“

den Gegensatz 203 vor. — καὶ μᾶλλον eine Steigerung im einräumenden Satze, umvolle Zustimmung zu bezeichnen: noch eifriger, als ihr thut, vgl. καὶ λίην und καὶ K 120, καὶ ἀντίκα M 69. — ὀφείλετε Präs. — ταῦτα πένεσθαι = π 319. ω 407.

201. μεταπανσῶλῃ nur hier, doch vgl. B 386 und P 373. — γένηται, wie ἦσιν 202 in futurischem Sinne.

202. μένος Drang, Kampfeifer. — ἦσιν statt ἔσιν, wie φ 580.

203. Der mit νῦν δέ eingeleitete Gegensatz umfaßt eine parataktische Gliederung, dessen erstes Glied die Situation beschreibt, das zweite die Handlungsweise der Angeredeten als dieser widersprechend in vorwurfsvollem Tone hervorhebt.

204 = Θ 216. A 300.

205. ὑμεῖς, Agamemnon und Odysseus, daher ὀτρύνετον. — βρωτῶν, wie noch σ 407, Genuß von Speise als Handlung. — ἦ τε τραυ, bei adversativem Gedankenverhältnis zum Vorhergehenden.

207. Zweites Hemistich = A 592. Σ 210. φ 366.

208. τεύξεσθαι Inf. Fut. scheint nach dem Präs. πτολεμίζειν 206 so gesetzt, wie in oratio recta nach einer Aufforderung der Indikativ fut. zum Ausdruck eines Zugeständ-

nisses: πτολεμίζετε — τεύξεσθε (zu H 29 f.), wonach aus ἀνώγοιμι 206 ein dem entsprechendes Verbum zu denken wäre. — ἐπὴν mit Opt. nach dem Opt. des Hauptsatzes, wie Ω 227. — τισαίμεθα λάβην = v 169.

209. πρὶν Adv. — οὐ πῶς ἂν — ἰεῖν (nur hier statt ἴοι, nach εἶν und ἰεῖν verkehrt gebildet): da die Verwirklichung vom Redenden selbst abhängt, so kommt der Ausdruck einer Versicherung gleich: zu A 301.

210. βρωῖσις in II. nur hier. — ἑταίρου τεθνηῶτος kausale Gen. absol.

211. Zweites Hemistich = 283. 292. Σ 236. X 72.

212. ἀνὰ πρόθυρον τετραμμένος durch die Vorhalle (vor dem Männersaal) hin gewendet, auf dem Totenbett, die Füße nach dem Ausgange zugekehrt: als einer der das Haus alsbald verlassen wird. — ἀμφὶ bis μύρονται parataktisch an den Relativsatz angeschlossen: während ἀμφὶ δ' ἑταίροι = K 151. O 9. X 240 und in der Od.

213. τό darum. — ταῦτα μέμηλεν danach steht mir der Sinn.

214. Zur Häufung der Ausdrücke vgl. K 298. A 164, auch A 177. — στόνος ἀνδρῶν, wie Δ 445.

τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πολύμητις Ὀδυσσεύς· 215
„ὦ Ἀχιλεῦ Πηληϊὸς υἱέ, μέγα φέρεται Ἀχαιῶν,
κρείσσων εἰς ἐμέθεν καὶ φέρετος οὐκ ὀλίγον περ
ἔγχει, ἐγὼ δέ κε σεῖο νοήματι γε προβαλοίμην
πολλόν, ἐπεὶ πρότερος γενόμεν καὶ πλείονα οἶδα.
τῷ τοι ἐπιπλήτω κραδίη μύθοισιν ἐμοισιν. 220
αἰψά τε φυλόπιδος πέλεται κόρος ἀνθρώποισιν,
ἧς τε πλείστην μὲν καλάμην χθονὶ χαλκὸς ἔχευεν,
ἄμητος δ' ὀλίγιστος, ἐπὴν κλίνῃσι τάλαντα
Ζεὺς, ὅς τ' ἀνθρώπων ταμίης πολέμοιο τέτυκται.
γαστέρι δ' οὐ πῶς ἔστι νέκυν πενθῆσαι Ἀχαιούσ· 225
λίην γὰρ πολλοὶ καὶ ἐπήτριμοι ἤματα πάντα
πίπτουσιν· πότε κέν τις ἀναπνεύσειε πόνοιο;
ἀλλὰ χροὴ τὸν μὲν καταθάπτειν, ὅς κε θάνῃσιν,

216 = Π 21. λ 478. υἱέ mit gedehnter Ultima, weil die interjektionelle Natur des Vokativs ein Aushalten oder Absetzen der Stimme gestattet.

217. οὐκ ὀλίγον περ, wie noch φ 187, eine nachdrückliche Verstärkung des Komparativs.

218. προβαλέσθαι in der Bedeutung übertreffen nur hier. — Zum Gedanken vgl. Achills eignes Geständnis Σ 106.

219. πολλόν entsprechend dem οὐκ ὀλίγον περ und daher weniger verletzend. — ἐπεὶ bis οἶδα = Φ 440. Vgl. N 355. πλείονα οἶδα von einer reicheren Erfahrung.

220. Erstes Hemist. = Ψ 591, vgl. α 353 σοὶ δ' ἐπιτολμάτω κραδίη καὶ θυμός. Sinn: Drum füge sich dein Herz bei meinen Worten durch Selbstüberwindung, höre mich geduldig an.

221. αἰψά τε, wie α 392.

222. ἧς τε (φυλόπιδος) zu καλάμην, wie zu ἄμητος: von welchem φυλόπις ist entsprechend dem Bilde vom Saatfeld konkret gedacht als die Gesamtheit der Kämpfer. — πλείστην und ὀλίγιστος chiasmatisch gestellt. — καλάμην, hier und ξ 214, kollektiv: Halme, bildlich von den im Kampfe Fallenden, wie

Ameis-Hentze, Homers Ilias. II. 3. 3. Aufl.

χαλκὸς von dem gleich der Sichel mähenden Schwert: vgl. Δ 67—71. — χθονὶ Lokativ des Ziels: zu Boden. — ἔχευεν gnomischer Aorist, bildlich von der Menge, wir: mäht.

223. ἄμητος nur hier, Ertrag der Ernte (an Körnern). — ἐπὴν κλίνῃσι τάλαντα Ζεὺς sobald Zeus die Wagschalen neigt, sinken läßt: vgl. Θ 69—72, d. i. die Entscheidung giebt.

224 = Δ 84. ταμίης πολέμοιο Kampfwart. — Sinn von 221—224: Schnell werden die Menschen des Kampfes überdrüssig, zumal selbst bei der größten Tapferkeit der schließliche Erfolg nach Zeus Entscheidung oft nur ein geringer ist: um so nötiger ist es, die Krieger durch Speise und Trank zu größerer Ausdauer zu befähigen. 225 ff. folgt ein zweiter Grund, der gegen Achills Verlangen geltend gemacht wird, mit Beziehung auf 203 f. 209 ff.

225. Erstes Hem. vgl. ρ 286. γαστέρι mit dem Magen d. i. durch Hungern. Zum Gedanken Ω 601 ff.

226. ἐπήτριμοι schnell nach einander.

227. πότε κτέ. lebhaftes Frage wie I 77. — πόνοιο, das πενθῆσαι γαστέρι.

228. ὅς κε θάνῃσιν, wie δ 196.

νηλέα θυμὸν ἔχοντας, ἐπ' ἡματι δακρύσαντας·
 ὅσοι δ' ἂν πολέμοιο περὶ στρυγεροῖο λίπωνται, 230
 μεμνήσθαι πόσιος καὶ ἐδητύος, ὅφρ' ἔτι μᾶλλον
 ἀνδράσι δυσμενέεσσι μαχώμεθα νωλεμῆς αἰεῖ,
 ἐσσάμενοι χροῖ χαλκὸν ἀτειρέα. μηδὲ τις ἄλλην
 λαῶν ὀτρυντὸν ποτιδέγμενος ἰσχαναάσθω·
 ἦδε γὰρ ὀτρυντός· κακὸν ἔσσειται, ὅς κε λίπηται 235
 νηυσὶν ἐπ' Ἀργείων· ἀλλ' ἀθροοὶ ὀρμηθέντες
 Τρωσὶν ἐφ' ἵπποδάμοισιν ἐγείρομεν ὄξυν Ἄρηα.⁴
 ἦ καὶ Νέστορος νῆας ὀπάσσατο κνυδαλίμοιο
 Φυλειδῆν τε Μέγητα Θόαντά τε Μηριόνην τε
 καὶ Κρειοντιάδην Ανκομήδεα καὶ Μελάμπρον· 240
 βᾶν δ' ἴμεν ἐς κλισίην Ἀγαμέμνονος Ἀτρεΐδαο.
 αὐτίκ' ἐπειθ' ἄμα μῦθος ἦν τετέλεστό τε ἔργον·
 ἐπὶ μὲν ἐκ κλισίης τρίποδας φέρον, οὓς οἱ ὑπέστη,
 αἰθνας δὲ λέβητας εἴκοσι, δώδεκα δ' ἵππους·
 ἐκ δ' ἔργον αἶψα γυναικῆς ἀνύμονα ἔργα ἰδυίας 245
 ἐπι', ἀτὰρ ὀδοάτην Βρισηίδα καλλιπάρηον.
 χρυσοῦ δὲ στήσας Ὀδυσσεὺς δέκα πάντα τάλαντα

229. νηλέα: vgl. H 409 f. — Bei ἔχοντας schwebt als Subjekt ἡμᾶς vor: vgl. 232. — ἐπ' ἡματι während eines Tages, wie K 48. β 284.
 230. περὶ Adv. zu λίπωνται im Sinn des Übrigseins, vgl. περὶ — φγγόντε M 322, περιέριται I 321.
 231. ὅσοι — λίπωνται ist Subjekt zu μεμνήσθαι, das auch noch von χροῖ 228 abhängt. — μᾶλλον eifriger.

232. Erstes Hemistich: zu 168. — νωλεμῆς αἰεῖ = I 317. P 148. 385 und in der Od.

233. χροῖ lokaler Dat. des Ziels: an den Leib. — ἄλλην eine weitere, als die im Folgenden (235 f.) gegebene.

234. λαῶν zu τις. — ποτιδέγμενος ἰσχαναάσθω = η 161.

235. ἦδε γὰρ ὀτρυντός sc. ἐστί: denn dies ist die Mahnung, die ich jetzt im Folgenden erteile. — κακὸν ἔσσειται Unheil wird treffen: vgl. B 391 ff. — ὅς κε mit Konj. in hypothetischem Sinne: den der etwa.

236. Erstes Hemist. = M 246. ἀθροοὶ ὀρμηθέντες im scharfen Gegensatz zu λείπεσθαι 235.

237 = Δ 352. Vgl. T 318, zu B 440. ἐγείρομεν Konjunktiv.

V. 238—281. Übergabe der Sühngaben und feierliche Aussöhnung zwischen Agamemnon und Achill.

238. Νέστορος νῆας: Antilochos und Thrasymedes. [Anhang.]

239. Μέγητα: zu B 627. — Θόαντα: B 638.

240. Ανκομήδεα: I 84. — Μελάμπρον, nur hier genannt.

242. μῦθος der Auftrag des Odysseus. — Zur Parataxe beider Sätze vgl. ε 262 τέτρατον ἡμαρ ἦν, καὶ τῷ τετέλεστο ἔπαντα. — τετέλεστό τε ἔργον = γ 479.

243. Zum Folgenden vgl. I 122 ff. — φέρον, durch Zeugma auch zu ἵππους statt ἔργον, wie φέρον 248, θέσαν 249.

247 = Ω 232. στήσας wog ab. — πάντα im ganzen.

ἦρχ', ἄμα δ' ἄλλοι δῶρα φέρον κούρητες Ἀχαιῶν.
 καὶ τὰ μὲν ἐν μέσση ἀγορῇ θέσαν, ἂν δ' Ἀγαμέμνων
 ἴστατο· Ταλθύβιος δὲ θεῶ ἑναλίγκιος αὐδὴν 250
 κάρηον ἔχων ἐν χερσὶ παρίστατο ποιμένι λαῶν.
 Ἀτρεΐδης δὲ ἐρυσσάμενος χεῖρεςσι μάχαιραν,
 ἦ οἱ παρ' ἑξίφρος μέγα κουλεὸν αἶεν ἄωροτο,
 κάρηον ἀπὸ τρίχας ἀρξάμενος, Διὶ χεῖρας ἀνασχῶν
 εὐχετο· τοὶ δ' ἄρα πάντες ἐπ' αὐτόφιν εἶατο σιγῇ 255
 Ἀργεῖοι κατὰ μοῖραν, ἀκούοντες βασιλῆος.
 εὐξάμενος δ' ἄρα εἶπεν ἰδὼν εἰς οὐρανὸν εὐρύν·
 „ἴστω νῦν Ζεὺς πρῶτα, θεῶν ὑπατος καὶ ἄριστος,
 Γῆ τε καὶ Ἥλιος καὶ ἐρινύες, αἱ δ' ὑπὸ γαῖαν
 ἀνθρώπους τίνυνται, ὅτις κ' ἐπίορκον ὀμόσῃ· 260
 μὴ μὲν ἐγὼ κούρη Βρισηίδι χεῖρ' ἐπένευκα,
 οὔτ' εὐνῆς πρόφασιν κεκορημένος οὔτε τευ ἄλλον·
 ἀλλ' ἔμεν' ἀπροτίμαστος ἐνὶ κλισίῃσιν ἐμῆσιν.

248. ἄμα mit φέρον d. i. trugen ihm nach.

249. ἂν δ' bis ἴστατο = I 13 f.

250. θεῶ ἑναλίγκιος αὐδὴν hier vom Herold, α 371 und ι 4 vom Sänger.

251. κάρηον ἔχων, nach Agamemnon's Anordnung 197. — Zweites Hemistich = E 570. Π 2.

252. 253 = Γ 271. 272. Agamemnon war am vorhergehenden Tage Δ 248 ff. am Arm verwundet, doch wahrscheinlich am linken, vgl. Δ 256. χεῖρεςσι ungenau von einer Hand, hier der rechten. [Anhang.]

254. ἀπὸ zu ἀρξάμενος, wie γ 446. ξ 422, prägnant = ἀποταμῶν ἀρξάμενος als Erstlingsgabe die Haare abschneidend, Weihend. Gemeint sind die Kopfhaare, die bei einem gewöhnlichen Opfer dann in das Feuer geworfen werden; aber hier wird das Opfertier nicht verbrannt, vgl. 267 und Γ 274. — Διὶ χεῖρας ἀνασχῶν = E 174 vgl. Z 257. Vgl. zu Δ 450.

255. ἐπ' αὐτόφιν = ἐφ' ἐαντῶν, vgl. H 195, lokal eigentlich bei sich d. i. für sich, jeder an seinem Platze, während Agamemnon ἐν μέσση ἀγορῇ stand 249.

256. ἀκούοντες hörend auf.

257. εὐξάμενος, Part. Aor.: er hub an zu beten. — Erstes Hemistich: vgl. Π 513. η 330, zweites = Γ 364. Η 178. Φ 272.

258 = τ 303. Vgl. ξ 158. Ψ 43.

259. Erstes Hemistich: vgl. Γ 104. Zu Ἥλιος Γ 277 f. — ὑπὸ γαῖαν unter der Erde hin zu τίνυνται vgl. E 267 ὅπ' ἦν τ' ἡλιόν τε.

260 = Γ 279.

261. μὴ μὲν — χεῖρ' ἐπένευκα kein Gedanke wahrlich dafs ich Hand angelegt, berührt habe, der Indikativ nach μῆ: zu O 41.

262. οὔτε — οὔτε nach μῆ, weil die Ablehnung des Gedachten durch μῆ der Aussage gleichsteht: οὐ μὲν ἐπένευκα. — εὐνῆς abhängig von πρόφασιν (wie 302): aus Anlass des Beilagers, um ihr beizuwohnen. — κεκορημένος 'ihrer' begehrend. Der Vers scheint der Zusatz eines Interpolators, welcher das χεῖρ' ἐπένευκα näher ausführen wollte, aber den einfachen Sinn dieser Wendung (vgl. 176) nur ins Unbestimmte verallgemeinerte.

263. ἀπροτίμαστος nur hier, vgl. ἐπίμαστος ν 377.

εἰ δέ τι τῶνδ' ἐπίορκον, ἔμοι θεοὶ ἄλγεα δοῖεν
πολλὰ μάλ', ὅσσα διδοῦσιν, ὅτις σφ' ἀλίτῃται ὁμόσσας. 265
ἢ καὶ ἀπὸ στόμαχον κάπρον τάμε νηλεὶ χαλκῷ
τὸν μὲν Ταλθύβιος πολιῆς ἄλδς ἐς μέγα λαΐτμα
ῤῖψ' ἐπιδινησας, βόσιν ἰχθύσι· αὐτὰρ Ἀχιλλεύς
ἀνστὰς Ἀργεῖοισι φιλοπολέμοισι μετηύδα·
„Ζεῦ πάτερ, ἢ μεγάλας ἄτας ἄνδρεςσι διδοῖσθα. 270
οὐκ ἂν δὴ ποτε θυμὸν ἐνὶ στήθεσσι ἐμοῖσιν
Ἀτρεΐδης ὄρινε διαμπερές, οὐδὲ κε κούρη
ἦγεν ἐμεῦ ἀέκοντος ἀμήχανος· ἀλλὰ ποθὶ Ζεὺς
ἤθελ' Ἀχαιοῖσιν θάνατον πολέεσσι γενέσθαι.
νῦν δ' ἔρχεσθ' ἐπὶ δαίπνον, ἵνα ξυνάγωμεν Ἄρηα.“ 275
ὡς ἄρ' ἐφώνησεν, λῦσεν δ' ἀγορὴν αἰψηρήν.
οἱ μὲν ἄρ' ἐσκίδναντο ἐὶν ἐπὶ νῆα ἕκαστος,
δῶρα δὲ Μυρμιδόνες μεγαλήτορες ἀμφεπένοντο,
βᾶν δ' ἐπὶ νῆα φέροντες Ἀχιλλῆος θεῖοιο·
καὶ τὰ μὲν ἐν κλισίῃσι θέσαν, κάθισαν δὲ γυναῖκας, 280
ἵππους δ' εἰς ἀγέλην ἔλασαν θεράποντες ἀγανοί.
Βρισηὶς δ' ἄρ' ἔπειτ', ἰκέλη χρυσῆ Ἀφροδίτῃ,

264. ἐπίορκον sc. ἐστίν: zu K 332.

265. ὅτις wer irgend d. i. jedem der. — σφ' = σφέ sonst Dual, hier = σφάς d. i. θεός. — ὁμόσσας koincident mit ἀλίτῃται, durch einen Schwur sich versündigt an ihnen.

266. Vgl. Γ 292. ἀπό zu τάμε.

267. τὸν μὲν, κάπρον. — λαΐτμα in Π. nur hier.

268. Erstes Hemistich = Γ 378. Beim Eidschwur wurde das Fleisch der Opfertiere nicht gegessen, sondern, weil den Unterirdischen geweiht, vergraben oder in das Meer geworfen: vgl. Γ 310. — βόσις nur hier.

269. Zweites Hemistich = Ψ 5.

270. ἄτας, Plur.: vgl. I 115. — διδοῖσθα teilst zu, als ihre αἶσα, verhängst. Damit erkennt Achill, versöhnt und der Mahnung des Odysseus 178 nachkommend, an, was Agamemnon zu seiner Entschuldigung 86 ff. gesagt hatte. [Anhang.]

271. οὐκ ἂν δὴ ποτε mit ὄρινε: nimmer würde in der That: der dazu gehörige Nebensatz wird in

Form des Gegensatzes mit ἀλλά (= εἰ μή) 273 ausgeführt. — θυμὸν bis ἐμοῖσιν = ξ 169.

272. διαμπερές durch und durch, bis in den tiefsten Grund.

273. ἦγεν Imperf. mit κέ Irrealis der Vergangenheit. — ἀμήχανος unbeugsam, vgl. N 726 ἀμήχανος παραρητοῖσι πιθέσθαι: Abmahnungen unzugänglich und K 167, zur Sache I 108 ff.

275 = B 381.

276 = β 257. λῦσεν koincident mit ἐφώνησεν; Achill hatte die Versammlung berufen: vgl. 171. — αἰψηρήν als eine schnell aus einander gehende, proleptisch.

277 = Ψ 3. Vgl. β 258.

279. βᾶν mit φέροντες trugen fort.

280. κάθισαν wiesen ihre Plätze an.

281. ἀγέλην, von den erbeuteten Rossen.

V. 282—302. Briseis Klage an der Leiche des Patroklos.

282. ἰκέλη — Ἀφροδίτῃ = Ω 699,

ὡς ἴδε Πάτροκλον δεδαγμένον ὀξεὶ χαλκῷ,
ἀμφ' αὐτῷ χυμένη λίγ' ἐκάκνε, χερσὶ δ' ἄμυσσεν
στήθεά τ' ἠδ' ἀπαλήν δειρήν ἰδὲ καλὰ πρόσωπα. 285
εἶπε δ' ἄρα κλαίουσα γυνὴ εἰκνυτὰ θεῆσιν·
„Πάτροκλέ μοι δειλῆ πλείστον κεχαρισμένε θυμῷ,
ζῶν μὲν σε ἔλειπον ἐγὼ κλισίῃθεν ἰούσα,
νῦν δὲ σε τεθνηῶτα κηχάνομαι, ὄρχαμε λαῶν,
ἄψ ἀνιοῦσ'· ὡς μοι δέχεται κακὸν ἐκ κακοῦ αἰεί. 290
ἄνδρα μὲν, ᾧ ἔδοσαν με πατὴρ καὶ πότνια μήτηρ,
εἶδον πρὸ πόλιος δεδαγμένον ὀξεὶ χαλκῷ,
τρεις τε κασιγνήτους, τοὺς μοι μία γείνατο μήτηρ,
κηδείους, οἱ πάντες ὀλέθριον ἦμαρ ἐπέσπον.
οὐδὲ μὲν οὐδέ μ' ἔασκες, ὅτ' ἄνδρ' ἐμὸν ὠκὺς Ἀχιλλεύς 295
ἔκτεινεν, πέρσεν δὲ πόλιν θεῖοιο Μύνητος,
κλαίειν, ἀλλὰ μ' ἔφασκες Ἀχιλλῆος θεῖοιο
κουριδίην ἄλοχον θήσειν, ἄξειν δ' ἐνὶ νηυσὶν
ἐς Φθίην, δαίσειν δὲ γάμον μετὰ Μυρμιδόνεσσιν.
τῷ σ' ἔμοτον κλαίω τεθνηῶτα, μελίχον αἰεί.“ 300

vgl. ρ 37. In den früheren Gesängen heißt sie nur καλλιπάρης; zur Vergleichung mit Aphrodite Γ 396 f. und I 389. [Anhang.]

283. Zweites Hemist.: zu 211.

284. Vgl. ϑ 527. ἀμφ' αὐτῷ χυμένη über seinen Leib sich hinwerfend. — ἄμυσσεν κτέ: vgl. B 700.

286. γυνὴ εἰκνυτὰ θεῆσιν = A 638.

287. πλείστον Adv. wie noch A 138, am meisten. — κεχαρισμένε θυμῷ nur hier mit μοί, sonst mit (τῷ) ἐμῷ vor κεχ.

288. ἰούσα: A 345 ff.

290. ὡς wie, ein Ausruf, in welchem durch das mit Nachdruck an den Schluss gestellte αἰεί die vorher erwähnte schmerzliche Erfahrung verallgemeinert wird. — δέχεται excipit, nur hier intransitiv: folgt, reiht sich. — κακὸν ἐκ κακοῦ vgl. Ξ 130. Π 111, Unglück nach Unglück.

291. ἄνδρα, Mynes: 296.

292. Zur Sache B 690 ff.

293. Vgl. Γ 238. τοὺς κτέ: epexe-

getischer Relativsatz. μία eadem quae me.

294. κηδείους, nachträgliches Attribut mit Nachdruck: die teueren. — οἱ, demonstrativ, die, nimmt anakoluthisch den Accus. κασιγνήτους auf, bei welchem noch εἶδον im Sinne lag: zu A 834. — ὀλέθριον ἦμαρ nur hier und 409.

295. οὐδὲ μὲν οὐδέ aber nein wahrlich — nicht einmal liefsst du mich weinen, so sehr warst du bemüht, mich zu trösten.

296. πόλιν Μύνητος, Lyrnessos: B 692.

298. κουριδίην ἄλοχον, wie sie Achill I 336 wirklich ἄλοχον θυμαρέα nannte, vgl. zu A 348. — θήσειν: von solchem Versprechen ist sonst nichts berichtet. — ἄξειν δέ, Subj. Achilles.

299. δαίσειν γάμον, wie δ 3, das Hochzeitsmahl geben. — μετὰ Μυρμιδόνεσσιν, weil dem Volke (δ 3 ἔτηαν) ein Schmaus gegeben wurde, ein wesentliches Stück beim Abschluss einer förmlichen Ehe.

300. Mit μελίχον αἰεί wird das

ὡς ἔφατο κλαίονσ', ἐπὶ δὲ στενάχοντο γυναικες,
 Πάτροκλον πρόφασιν, σφῶν δ' αὐτῶν κήδε' ἐκάστη.
 αὐτὸν δ' ἀμφὶ γέροντες Ἀχαιῶν ἠγερέθοντο
 λισσόμενοι δειπνήσαι· ὁ δ' ἠρνεῖτο στεναχίζων·
 „λίσσομαι, εἴ τις ἐμοὶ γε φίλων ἐπιπειθεῖθ' ἑταίρων, 305
 μὴ με πρὶν σίτοιο κελεύετε μηδὲ ποιήτος
 ἄσασθαι φίλον ἦτορ, ἐπεὶ μ' ἄχος αἰνὸν ἰκάνει·
 δύντα δ' ἐς ἠέλιον μενέω καὶ τλήσομαι ἔμπης.“
 ὡς εἰπὼν ἄλλους μὲν ἀπεσκέδασεν βασιλῆας,
 δοιῶ δ' Ἀτρεΐδα μενέτην καὶ δῖος Ὀδυσσεύς, 310
 Νέστωρ Ἰδομενεὺς τε γέρον θ' ἱππηλάτα Φοῖνιξ,
 τέροντες πνικνῶς ἀκαχήμενον· οὐδέ τι θυμῷ
 τέρετο πρὶν πολέμου στόμα δύμεναι αἱματόεντος.
 μνησάμενος δ' ἀδινῶς ἀνευείκατο φώνησέν τε·
 „ἦ ῥά νύ μοι ποτε καὶ σύ, δυσάμμορε, φίλταθ' ἑταίρων, 315

in τῷ Zusammengefaßte nochmals mit Nachdruck aufgenommen. Zur Sache P 670 f.

301 = X 515. Ω 746. ἐπί dazu. — γυναικες, zunächst die 7 Lesbierinnen, die Agamemnon nach der Einnahme von Lesbos sich auserlesen hatte: I 270 f. vgl. T 245 f., welchen Patroklos persönlich nicht bekannt war.

302. πρόφασιν: zu 262. — κήδεα Leiden, namentlich den Verlust geliebter Angehöriger: vgl. 291 ff. — στεναχέσθαι mit Acc., wie 132. — Das Ganze ist gemeint wie 338 f.: die Trauer um Patroklos rief die Erinnerung an die eigenen früheren Verluste lebhaft wach.

V. 303—339. Achills Klage um Patroklos.

303. αὐτὸν ihn selbst, Achill als Hauptperson. — γέροντες die Geronten, 309 βασιλῆες genannt: vgl. B 404 ff. mit T 310 f. — ἠγερέθοντο, in Achills Zelt, wohin er sich 279 f. begeben hatte, ohne daß dies berichtet ist. [Anhang.]

305. εἰ — ἑταίρων: vgl. P 154. τίς in kollektivem Sinne. — ἐπιπειθεῖθ' Präsens von der dauernden Stimmung; geneigt ist mir einen Wunsch zu erfüllen. ἑταίρων = φίλων.

306. πρὶν erhält seine nähere

Bestimmung erst in dem begründenden Satze 308, vgl. Π 62 οὐ πρὶν — ἀλλ' ὀπότ' ἂν δή.

307. ἰκάνει hat betroffen.

308. μενέω καὶ τλήσομαι, wie A 317 und ε 362: ich will ausdauern und mich beherrschen. — ἔμπης gleichwohl, trotz eurer Aufforderungen.

309. ὡς εἰπὼν koincident mit ἀπεσκέδασεν.

311. Νέστωρ asyndetisch eingeschlossen: zu B 498.

312. τέροντες de conatu: bemüht zu erheitern. — πνικνῶς ἀκαχήμενον: vgl. τ 95. ψ 360. — οὐδέ τι θυμῷ = N 623. Φ 574 u. Od. θυμῷ ist betont.

313. πολέμου στόμα, vgl. K 8. T 359, Objekt zu δύμεναι sich stürzen in.

314. μνησάμενος absolut, allgemein: des Vergangenen gedenkend. Anlaß giebt die eben erörterte Frage wegen der Mahlzeit. — ἀδινῶς heftig, schwer. — ἀνευείκατο nur hier, holte aus sich herauf, seufzte tief auf. Vgl. ἀδινῶ στεναχίζειν.

315. ἦ ῥά νύ μοι traun ja wohl. — ποτε manchmal, wie A 260. — καὶ σύ, wie andere θεράποντες ihren Herren.

αὐτὸς ἐνὶ κλισίῃ λαρὸν παρὰ δεῖπνον ἔθηκας
 αἴψα καὶ ὀτραλέως, ὅποτε σπερχοῖατ' Ἀχαιοὶ
 Τρωσὶν ἐφ' ἱπποδάμοισι φέρειν πολύδακρον Ἄρηα.
 νῦν δὲ σὺ μὲν κείσαι δεδαγμένος, αὐτὰρ ἐμὸν κῆρ
 ἄκμηνον πόσιος καὶ ἔδητύος, ἔνδον ἑόντων, 320
 σῆ ποθῆ. οὐ μὲν γάρ τι κακώτερον ἄλλο πάθοιμι,
 οὐδ' εἴ κεν τοῦ πατρὸς ἀποφθιμένοιο πνθοίμην,
 ὅς που νῦν Φθίγῃ τέρεν κατὰ δάκρονον εἴβει
 χήτει τοιοῦδ' υἱός· ὁ δ' ἄλλοδαπῷ ἐνὶ δήμῳ
 εἴνεκα ὀγυεδανῆς Ἑλένης Τρωσὶν πολεμίζω· 325
 ἢ ἐ τόν, ὃς Σκύρῳ μοι ἐνὶ τρέφεται φίλος υἱός,

316. παρὰ zu ἔθηκας: Aor. trotz der wiederholten Handlung, welche schon durch ποτὲ angezeigt ist.

317. αἴψα καὶ ὀτραλέως, um den Dienstleister hervorzuheben. — Zweites Hemistich: vgl. ν 22. γ 283.

318 = Θ 516. Vgl. T 237.

319. αὐτὰρ ἐμὸν κῆρ = δ 259. μ 192. ν 89.

320. ἄκμηνον: zu 163. — ἔνδον ἑόντων = η 166. ο 77. 94. π 254, Neutrum bezogen auf πόσιος καὶ ἔδητύος, in concessivem Sinne.

321. σῆ vertritt den objektiven Gen. σοῦ, wie ἐμῆν 336 = ἐμοῦ: vgl. λ 202. Z 465. — μὲν wahrlich. — πάθοιμι Opt. ohne κέ zur Bezeichnung der reinen Vorstellung: ich kann mir nicht denken ein schlimmeres Leid zu erfahren. — κακώτερον ἄλλο = θ 138. ο 343. ἄλλο weiter.

322. οὐδ' εἴ κεν selbst nicht gesetzt etwa. — τοῦ πατρὸς, wie β 134, von dem abwesenden Vater, doch ist wahrscheinlich die ursprüngliche Lesart οὐ, zu A 142. — ἀποφθιμένοιο prädikativ zu πατρὸς.

323. τέρεν bis εἴβει = Γ 142. Π 11. π 332.

324. Erstes Hemistich: vgl. Z 463. — τοιοῦδε mit hinweisendem δέ: eines solchen, wie ich bin. — ὁ δὲ mit πολεμίζω, mit hinweisendem Gestus auf sich selbst, vgl. α 359: aber ich da, Parataxe statt eines Nebensatzes (während), welche

den Charakter eines Ausrufs hat In dieser Form spricht sich der schmerzliche Unmut Achills, dem durch Patroklos Tod jede Freude am Kampf vergällt ist, lebhafter aus. — ἄλλοδαπῷ ἐνὶ δήμῳ: vgl. θ 211: statt dem Vater zur Seite zu stehen.

325. ὀγυεδανῆς nur hier, der entsetzlichen. Es ist dies die einzige Stelle der Ilias, wie ξ 68 die einzige der Odyssee, wo von griechischer Seite Helena angeklagt wird, an beiden Stellen unter dem Druck schmerzlicher Erregung, die Helena für einen schweren Verlust, der den Redenden infolge des Krieges betroffen, verantwortlich macht. — Τρωσὶν πολεμίζω Verschluss, wie γ 86.

326. τὸν sc. ἀποφθιμένοιο πνθοίμην (322), mit Aufgabe der Genetivkonstruktion im Acc. (zu Z 50). Vgl. μ 266. — Den hier erwähnten Sohn Achills kennt abgesehen von Ω 467 die übrige Ilias nicht, Achill wird beim Auszuge nach Troja I 438 ff. als noch sehr jung gedacht (vgl. dagegen λ 506 ff.). Von dem Aufenthalte des Neoptolemos in Skyros war in den Kyprien und in der kleinen Ilias gehandelt. Dies Bedenken, der lockere Anschluss von 326 und das Verhältnis des 334—37 von Peleus Gesagten zu 321 ff. lassen in 326—337 mit Wahrscheinlichkeit einen jüngeren Zusatz erkennen.

[εἰ που ἔτι ζῶει γε Νεοπτόλεμος θεοειδής.]
 πρὶν μὲν γάρ μοι θυμὸς ἐνὶ στήθεσσιν ἐώλπειν
 οἷον ἐμὲ φθίσεσθαι ἀπ' Ἄργεος ἱπποβότοιο
 αὐτοῦ ἐνὶ Τροίῃ, σὲ δὲ τε Φθίηνδε νέεσθαι, 330
 ὡς ἂν μοι τὸν παῖδα Θοῆ σὺν νηὶ μελαίνῃ
 Σκυρόθεν ἐξαγάγοις καὶ οἱ δεῖξιας ἕκαστα,
 κτῆσιν ἐμὴν δμῶάς τε καὶ ὑπερφῆες μέγα δῶμα.
 ἤδη γὰρ Πηληϊά γ' ὀλομαι ἢ κατὰ πάμπαν
 τεθνήμεν ἢ που τυτθὸν ἔτι ζῶοντ' ἀκάρησθαι 335
 γήραϊ τε στρυγερῶ καὶ ἐμὴν ποτιδέμενον αἰεὶ
 λυγρὴν ἀγγελίην, ὅτ' ἀποφθιμένοιο πύθηται.“
 ὡς ἔφατο κλαίων, ἐπὶ δὲ στενάχοντο γέροντες
 μνησάμενοι, τὰ ἕκαστος ἐνὶ μεγάροισιν ἔλειπεν.
 μυρομένους δ' ἄρα τούς γε ἰδὼν ἐλέησε Κρονίων, 340
 αἴψα δ' Ἀθηναίην ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 „τέκνον ἐμόν, δὴ πάμπαν ἀποίχεται ἀνδρὸς ἔηος“

327. Erstes Hemistich = δ 833. § 44. v 207. εἰ που wofern etwa. — Der Vers wurde von Aristophanes und Aristarch als ein störendes Einschüßel verworfen.

328. Der Anschluß der folgenden Gedankenreihe ist überaus locker. — πρὶν Adv. früher, vor dem Tode des Patroklos. — θυμὸς bis ἐώλπει = v 328. φ 96: ἐώλπει in Imperfektbedeutung.

329. οἷον allein, nicht auch Patroklos. — ἀπ' Ἄργ. ἱπποβότοιο = B 287, vgl. I 246. ἀπό fern von. Vgl. indess die Weissagung der Thetis Σ 10 und Achills Aufserung Σ 326.

330. Erstes Hemistich = B 237. Σ 330. σ 266. — νέεσθαι in Futurbedeutung.

331. Zweites Hem. = γ 61. κ 332. ὡς ἂν mit Opt. zum Ausdruck der möglichen Folge; daß du hättest — können. — τὸν παῖδα den Sohn dort, in Skyros (326).

332. ἐξαγάγοις, nach Phthia. —

δεῖξιας ἕκαστα als sein Besitztum.

333 = η 225. τ 526.

334. κατὰ ταυτῶν.

335. Die Annahme des Todes widerspricht Achills Aufserung II 15.

— τυτθόν Adv. zu ζῶοντα d. i. halbtot, vgl. A 593 ὀλίγος δ' ἔτι θυμὸς ἐν ἦεν. ζῶοντα concessiv.

336. γήραϊ kausaler Dativ: infolge des Alters, welches mit seiner Schwäche und seinen Gebrechen ihm die Freude am Leben verkümmert, und damit parallel das kausale Partic. ποτιδέμενον: vgl. E 182 f. — ἐμὴν: zu 321. — Zweites Hemistich vgl. K 123. ποτιδέμενον αἰεὶ = ι 545. κ 380. ω 396.

337. λυγρὴν ἀγγελίην wie P 642. 686. — ὅτ' = ὅτε — πύθηται, nähere Ausführung von λυγρὴν ἀγγελίην, indem der Temporalsatz die Situation umschreibt: wenn er meinen Tod erfahren wird: zu Θ 229.

338. Vgl. zu 301.

339. τὰ Relativ = τούτων ἔ, gemeint sind die Angehörigen. — Zweites Hemist. = δ 734. ι 68.

V. 340—356. Athene stärkt in Zeus Aufträge Achill durch Ambrosia und Nektar.

340 = P 441.

341 = Θ 351. Vgl. Δ 69.

342. δὴ, gestellt wie O 437, nunmehr. — ἀποίχεται du hast dich abgewendet, ein Ausruf, nicht Frage.

ἢ νύ τοι οὐκέτι πάγχυ μετὰ φρεσὶ μέμβλετ' Ἀχιλλεύς;
 κείνος ὃ γε προπάροιθε νεῶν ὀρθοκραιράων
 ἦσται ὀδυρόμενος ἕταρον φίλον· οἱ δὲ δὴ ἄλλοι 345
 ὀλχονται μετὰ δειπνον, ὃ δ' ἄκηνος καὶ ἄπαστος.
 ἀλλ' ἴθι οἱ νέκταρ τε καὶ ἀμβροσίην ἐρατεινὴν
 στάξον ἐνὶ στήθεσσι, ἵνα μὴ μιν λιμὸς ἴκηται.“
 ὡς εἰπὼν ὤτρυνε πάρος μεμαυῖαν Ἀθήνην·
 ἢ δ' ἄρη ἔκιν' αἰαντῶν λιγυφώνων 350
 οὐρανοῦ ἐκκατέπαλλο δι' αἰθέρος. αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
 αὐτίκα θωρήσσοντο κατὰ στρατόν· ἢ δ' Ἀχιλλεὺς
 νέκταρ ἐνὶ στήθεσσι καὶ ἀμβροσίην ἐρατεινὴν
 στάξ', ἵνα μὴ μιν λιμὸς ἀτερπῆς γούναθ' ἴκηται.
 αὐτὴ δὲ πρὸς πατρός ἐρισθενέος πυκινὸν δῶ 355
 ᾤχετο· τὸ δ' ἀπάνευθε νεῶν ἐχέοντο θοάων.
 ὡς δ' ὅτε ταρφειαὶ υφάδες Διὸς ἐκποτέονται
 ψυχραὶ ὑπὸ ῥιπῆς αἰθρηγενέος Βορέαιο,
 ὡς τότε ταρφειαὶ κόρυθες λαμπρὸν γανῶσσαι

343. οὐκέτι πάγχυ gar nicht mehr, wie N 747. — μέμβλετ' (αι), durch Metathesis aus μέ-μελ-ται, präsentisches Perfekt: ist Gegenstand deiner Fürsorge.

344. κείνος, wie Γ 391, dort, näher bestimmt durch προπάροιθε — ὀρθοκραιράων: vgl. zu Σ 3. Diese Ortsangabe widerspricht der vorhergehenden Erzählung, nach welcher Achill in seinem Zelt bei der Leiche des Patroklos sitzend gedacht ist, vgl. 315 mit 211.

345. Erstes Hemistich = π 145.

346. μετὰ δειπνον, gewöhnlicher ist ἐπὶ δ., vgl. 275. — Auffallenderweise wird hier vorausgesetzt, daß die bei Achill befindlichen Fürsten (338—40) inzwischen denselben verlassen hätten. — ἄπαστος in II. nur hier.

347. ἀμβροσίην: zu 38. — ἐρατεινὴν, Beiwort von δαίς θ 61.

349 = Δ 73. X 186. ω 487.

350. ἄρη nur hier, ein Raubvogel, wahrscheinlich eine Falkenart. — ἐκιν' in Bezug auf das Herabschießen aus der Höhe. — ταυτῶν λιγυφώνων flügelstreckend,

veranschaulicht die Bewegung beim Fluge. — λιγυφώνων nur hier.

351. ἐκκατέπαλλο, Aor. II med. von ἐκκατεπάλλω, nur hier: schloß herab. — οὐρανοῦ δι' αἰθέρος vgl. B 458.

352. αὐτίκα sofort nach der Mahlzeit: vgl. Θ 54.

354. ἀτερπῆς in II. nur hier, unerfreulich, quälend. — γούναθ' ἴκηται von der erschlaffenden Wirkung des Hungers, Konjunktiv im Finalsatz nach dem Aor.: vgl. B 4. N 649. O 23. T 126.

356. τὸ δέ, die Achäer, 351. — νεῶν vom Schiffslager, wie 360. Sie ergossen sich in die Ebene.

V. 357—398. Auszug des Heeres; Achill rüstet sich zum Kampf.

357. ὡς δ' ὅτε wie einmal. Zum Vergleich M 156 ff. 278 ff. Γ 222. — Διὸς, Bezeichnung des Himmels, vgl. N 837 Διὸς ἀγῆς, abhängig von der Präpos. ἐν in ἐκποτέονται, nur hier, frequentativum: unablässig fliegen.

358 = O 171. [Anhang.]

359. λαμπρὸν γανῶσσαι = N 265.

νηῶν ἐκφορέοντο καὶ ἀσπίδες ὀμφαλόεσσαι 360
 θώρηκές τε κραταιγύαλοι καὶ μέλινα δοῦρα.
 αἴγλη δ' οὐρανὸν ἴκε, γέλασσε δὲ πᾶσα περὶ χθῶν
 χαλκοῦ ὑπὸ στεροπῆς· ὑπὸ δὲ κτύπος ὤρνυτο ποσσὶν
 ἀνδρῶν· ἐν δὲ μέσοισι κορύσσετο δῖος Ἀχιλλεύς.
 [τοῦ καὶ ὀδόντων μὲν καναγή πέλε, τὼ δὲ οἱ ὕσσε 365
 λαμπέσθην ὡς εἴ τε πυρὸς σέλας, ἐν δὲ οἱ ἦτορ
 δὴν' ἄχος ἄτλητον· ὁ δ' ἄρα Τρωσὶν μενεαίνων
 δύσσετο δῶρα θεοῦ, τά οἱ Ἥφαιστος κάμει τεύχων.]
 κνημίδας μὲν πρῶτα περὶ κνήμησιν ἔθηκεν
 καλὰς, ἀργυρέοισιν ἐπισφυροῖσι ἀραρυίας· 370
 δεύτερον αὖ θώρηκα περὶ στήθεσσιν ἔδυνεν.
 ἀμφὶ δ' ἄρ' ὤμοισιν βάλετο ξίφος ἀργυρόηλον
 χάλκειον· ἀντὰρ ἔπειτα σάκος μέγα τε στιβαρόν τε
 εἴλετο, τοῦ δ' ἀπάνευθε σέλας γένετ' ἤντε μήνης.
 ὡς δ' ὅτ' ἂν ἐκ πόντοιο σέλας ναύτησι φανῆη 375
 καιομένοιο πυρός· τὸ δὲ καίεται ὑψόθ' ὕρσφιν
 σταθμῷ ἐν οἰόπόλῳ· τοὺς δ' οὐκ ἐθέλοντας ἄελλαι

360. ἐκφορέοντο, an den Leibern der Kämpfer.

361. κραταιγύαλοι nur hier, mit starken Platten. — καὶ μέλινα δοῦρα = N 715.

362. αἴγλη — ἴκε: vgl. B 458. — γέλασσε in ursprünglicher Bedeutung: erglänzte.

363. Erstes Hemistich: vgl. A 83. δ 72. — ὑπὸ δὲ Adv. unten, vorangestellt im Gegensatz zu den vorher angegebenen Richtungen in die Höhe und in die Breite, näher bestimmt durch ποσσὶν durch die Füße: vgl. B 465.

364. Der Zusammenhang der Erzählung ist hier offenbar gestört, da die Angabe: ἐν δὲ μέσοισι κορύσσετο δῖος Ἀχιλλεύς mit der 356 ff. geschilderten Bewegung des Heeres unvereinbar ist.

365—368 wurden von Aristarch als lächerliche Übertreibung verworfen.

365. τοῦ zu ὀδόντων, ablat. Gen. zu πέλε: von seinen Zähnen her. — καὶ auch, zum ganzen Satze,

doch ohne Beziehung im Vorhergehenden, wie Σ 50. — τὼ bis λαμπέσθην = O 607 f.

366. ὡς εἴ τε πυρὸς σέλας: zu 17. — ἐν δὲ οἱ ἦτορ = A 188. Φ 571. ἐν Adv. drinnen. — ἦτορ δὴν' ἄχος: vgl. σ 349. v 286.

367. ἄτλητον nur hier und I 3.

368. Ἥφ. κάμει τεύχων = B 101. © 195.

369—371 = Γ 330—332.

372. 373 = Γ 334. 335. ξίφος, nicht neugefertigt von Hephaestos.

374. τοῦ, ablativ. Gen.: von diesem her. — μήνης, ebenfalls ablat. Gen.: vgl. δ 45. [Anhang.]

375. ἐν πόντοιο von der hohen See aus (gesehen), dem Standort der Schiffer. — φανῆη in Sicht kommt.

376. καιομένοιο πυρός, ablativ. Gen., mit der folgenden Ausführung τὸ δὲ καίεται: zu © 215, welche namentlich in ὑψόθι die weite Verbreitung des Feuerscheins erklärt.

377. σταθμῷ einem Hirtengehöft.

πόντον ἐπ' ἰχθυόεντα φίλων ἀπάνευθε φέρουσιν·
 ὡς ἀπ' Ἀχιλλῆος σάκος σέλας αἰθέρ' ἴκανε
 καιοῦ δαιδαλέον. περὶ δὲ τρυφάλειαν αἰετός 380
 κρατὶ θέτο βριαρῆν· ἢ δ' ἀστήρ ὡς ἀπέλαμπεν
 ἵππουρις τρυφάλεια, περισσεύοντο δ' ἔθειραι
 χρύσειαι, ὡς Ἥφαιστος ἴει λόφον ἀμφὶ θαμειάς.
 πειρήθη δ' ἔο αὐτοῦ ἐν ἔντεσι δῖος Ἀχιλλεύς,
 εἰ οἱ ἐφαρμόσσειε καὶ ἐντρέχοι ἀγλαὰ γνῖα· 385
 τῷ δ' εὔτε περὰ γίγνεται, ἄειρε δὲ ποιμένα λαῶν.
 ἐκ δ' ἄρα σύριγγος πατρῷον ἐσπάσατ' ἔγχος
 βριθὸν μέγα στιβαρόν· τὸ μὲν οὐ δύνατ' ἄλλος Ἀχαιοῦν
 πάλλειν, ἀλλὰ μιν οἶος ἐπίστατο πῆλαι Ἀχιλλεύς,
 Πηλιάδα μελίην, τὴν πατρὶ φίλῳ πόρε Χείρων 390
 Πηλίου ἐκ κορυφῆς, φόνον ἔμμεναι ἠρώεσσιν.
 ἵππους δ' Ἀντομέδων τε καὶ Ἄλκιμος ἀμφιέποντες
 ζεύγνυον· ἀμφὶ δὲ καλὰ λέπαδν' ἔσαν, ἐν δὲ χαλινοῦς
 γαμφηλῆς ἔβαλον, κατὰ δ' ἠνία τείναν ὀπίσσω
 κολλητὸν ποτὶ δίφρον. ὁ δὲ μάλιστα φαεινὴν 395

378. Vgl. δ 516. φίλων ἀπάνευθε: sie waren also dem Lande schon nahe: vgl. κ 30.

379. Vgl. Σ 214. αἰθέρ' ἴκανε = Ξ 288. O 686.

380. Erstes Hemistich, wie Σ 612 und sonst. — περὶ zu θέτο.

381. ἀστήρ ὡς ἀπέλαμπεν, wie o 108. Z 295, strahlte Glanz aus.

382. περισσεύοντο ringsum flatterten bis θαμειάς = X 315 f., wo die Verse besser an der Stelle sind, weil dort Achill in Bewegung ist. [Anhang.]

383. χρύσειαι d. i. aus Goldfäden. — ἴει, vgl. Σ 612.

384. ἔο αὐτοῦ d. i. seinen Leib.

385. εἰ οἱ ἐφαρμόσσειε (nur hier) ob er die Waffen sich angepaßt d. i. passend und bequem angelegt hätte: gilt namentlich vom Panzer, den man nach Bedürfnis weiter oder enger schnallt; vgl. Γ 333. P 410 ἤρμοσε τεύχε' ἐπὶ χροῖ. — ἐντρέχοι nur hier, sich rasch und leicht darin bewegten.

386. εὔτε wie, wie noch Γ 10. — περὰ γίγνεται, vgl. λ 125, erwiesen

sich wie Flügel, eine starke Steigerung von ἐντρέχοι — γνῖα, erklärt durch ἄειρε δὲ κτέ: statt durch ihre Schwere ihn niederzudrücken, hoben sie ihn empor.

387. σύριγξ nur hier.

388—391 = Π 141—144. [Anh.]

392. Ἄλκιμος, verkürzte Form aus Ἀλκιμέδων wie Ω 474 und 574; Π 197. — ἀμφιέποντες darum beschäftigt, geschäftig.

393. ἀμφὶ zu ἔσαν. — λέπαδνα: die breiten ledernen Brustgurten, die um den Bug der Pferde herumreichten, und mit denen sie an das Joch angeschirrt wurden; zu E 730. — ἐν zu ἔβαλον. — χαλινοῦς nur hier, das Gebils, das an einem Riemen befestigt war, der über die Backenknochen und den Kopf herumreichte.

394. κατὰ — ὀπίσσω = Γ 261. 311: sie zogen die Zügel straff rückwärts nach dem Wagensitz hin, wo sie vorläufig an der ἄντηξ befestigt wurden: zu E 262.

395. κολλητὸν gut verpflockt, festgefügt. — μάλιστα φαεινὴν = K 500. Ψ 384. [Anhang.]

χειρὶ λαβὼν ἀραρυῖαν ἐφ' ἵπποιον ἀνόρουσεν
 Ἀυτομέδων· ὕπιθεν δὲ κορυσσάμενος βῆ Ἀχιλλεύς
 τεύχεσι παμφαίνων ὡς τ' ἠλέκτωρ Ὑπερίων.
 σμερδαλέον δ' ἵπποισιν ἐκέκλετο πατρὸς εἰοί·
 „Ξάνθε τε καὶ Βαλλε, τηλεκλυτὰ τέκνα Ποδάργης, 400
 ἄλλως δὴ φράζεσθε σαωσέμεν ἠνιοχῆα
 ἄψ Δαναῶν ἐς ὄμιλον, ἐπεὶ χ' εἴωμεν πολέμοιο,
 μηδ' ὡς Πάτροκλον λίπετ' αὐτόθι τεθνηῶτα.“
 τὸν δ' ἄρ' ὑπὸ ζυγῶφι προσέφη πόδας αἰόλος ἵππος
 Ξάνθος, ἄφαρ δ' ἤμυσε καρῆατι, πᾶσα δὲ χαίτη 405
 ζεύγλης ἐξεριποῦσα παρὰ ζυγὸν οὐδας ἴκανεν·
 αὐδήεντα δ' ἔθηκε θεά, λευκώλενος Ἥρη·

396. χειρὶ zu λαβὼν. — ἀραρυῖαν die (in die Hand) passende: vgl. Γ 338. — ἐφ' ἵπποιον mit gedehnter Ultima: auf das Gespann.

397. ὕπιθεν hinter und nach ihm, mit βῆ schritt, wozu aus ἀνόρουσεν die Präposition noch gedacht wird, also stieg hinauf, um dann als παραβιάτης neben Automedon zu treten.

398 = Z 513. ἠλέκτωρ hier adjektivisch zu Ὑπερίων: Θ 480. α 8, 'der Sohn der Höhe', Eigennamen des Sonnengottes.

V. 399—424. Das Ross Xanthos verkündet Achill den nahen Tod.

399. Vgl. Ψ 402. πατρὸς εἰοί: vgl. Π 380 f.

400. Vgl. Π 149 f. τηλεκλυτός statt τηλεκλυτός nur hier.

401. ἄλλως d. i. besser, mit Beziehung auf 403. — δὴ beim Imperativ: doch. φράζεσθε seid bedacht mit Inf. des gemischten Aor. σαωσέμεν d. i. lebend heimzubringen. — ἠνιοχῆα hier vom Wagenkämpfer, wie Θ 89, vgl. T 424.

402. εἴωμεν von einem voraussetzenden ἡμί von W. ἔ (lat. sa in sa-tis) sättigen, Konj. Aor., aus ἵομεν mit Umspringen der Quantität.

403. μηδ' ὡς: es ist nicht etwa zu ergänzen: μηδὲ φράζεσθε σαωσέμεν ὡς, denn es werden nicht verschiedene Verfahrensweisen der

Rettung verglichen, sondern es wird der durch ὡς umschriebene Fall des Patroklos durch das prohibitive μή abgewiesen: fern sei der Fall, wie ihr...; wir bedürfen den allgemeinen Begriff des Handelns: aber macht es nicht so, wie, vgl. κ 435 und zu φ 427. — αὐτόθι auf dem Platze, wo er gefallen war.

404. ὑπὸ ζυγῶφι = ὑπὸ ζυγοῦ, wie Ω 576, unter dem Joch hervor, zu προσέφη. — πόδας αἰόλος nur hier.

405. ἤμυσε καρῆατι, Dativ wie B 148, vgl. Θ 308. — πᾶσα δὲ κτέ. parataktischer Folgesatz.

406. Vgl. zu P 440.

407. αὐδήεις in Π. nur hier: mit menschlicher Stimme begabt. — Der Vers wurde von Aristarch verworfen, weil diese Angabe teils entbehrlich sei, teils im Widerspruch stehe mit 418, wo die Erinyen, nicht Here, die Sprache des Rosses hemmen. Letzteres jedenfalls ohne Grund, vgl. zu 418, dagegen ist allerdings schwer zu sehen, was Here mit dieser Veranstaltung bezweckt, da Achill bereits von seiner Mutter wufste, dass nach Hektors Erlegung ihm selbst der Tod nahe bevorstehe, Σ 96. Das Neue, was er hier erfährt, ist nur, dass er einem Gott und einem Sterblichen erliegen soll, 416 f., was er in der Folge bestimmter und passender aus des sterbenden Hektors Munde

„καὶ λίην σ' ἔτι νῦν γε σαώσομεν, ὄβριμ' Ἀχιλλεῦ·
 ἀλλὰ τοι ἐγγύθεν ἤμαρ δλέθριον· οὐδέ τοι ἡμεῖς
 αἴτιοι, ἀλλὰ θεὸς τε μέγας καὶ μοῖρα κραταιή. 410
 οὐδὲ γὰρ ἡμετέρη βραδυτήτι τε ναχελίη τε
 Τρωῆς ἀπ' ὤμοιου Πατρόκλου τεύχε' ἔλοντο·
 ἀλλὰ θεῶν ὄριστος, ὃν ἠύκομος τέκε Λητώ,
 ἔκταν' ἐνὶ προμάχοισι καὶ Ἔκτορι κῦδος ἔδωκεν.
 νῶι δὲ καὶ κεν ἅμα πνοιῆ Ζεφύροιο θεοίμεν, 415
 ἦν περ ἐλαφροτάτην φάσ' ἔμμεναι· ἀλλὰ σοὶ αὐτῶ
 μῦροσιμόν ἐστι θεῶν τε καὶ ἀνέρι ἴφι δαμῆναι.“
 ὡς ἄρα φωνήσαντος ἐρινύες ἔσχεθον αὐδήν.
 τὸν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
 „Ξάνθε, τί μοι θάνατον μαντεύεαι; οὐδέ τί σε χοή. 420
 εὔ νύ τοι οἶδα καὶ αὐτός, ὃ μοι μῦρος ἐνθάδ' ὀλέσθαι,
 νόσφι φίλον πατρὸς καὶ μητέρος· ἀλλὰ καὶ ἔμπης
 οὐ λήξω, πρὶν Τρωῆας ἄδην ἐλάσαι πολέμοιο.“
 ἦ ἴα καὶ ἐν πρώτοις ἰάχων ἔχε μώνυχας ἵππους.

X 358 ff. erfährt. Die Absicht des Dichters war offenbar Achills durch nichts zu erschlüttern den Entschluss den Freund zu rächen unmittelbar vor dem Auszuge von neuem in ein helles Licht zu stellen.

408. καὶ λίην ja freilich. — νῦν durch γέ betont wegen des folgenden Gegensatzes.

409. ἡμαρ δλέθριον, wie 294.

410. αἴτιοι schuld an deinem Untergange. — θεός, der auch 417 bezeichnete, nach X 359 Apollo. — μοῖρα κραταιή, wie E 83, verbunden mit θεός: vgl. Π 849.

411. οὐδέ auch nicht. — βραδυτήτι und ναχελίη, beide Worte nur hier, causale Dat., wie ω 455: es ist verschuldet durch...

413. ὃν bis Λητώ = A 36. λ 318.

414 = Σ 456. ἔκτανε gab den Tod.

415. νῶι δὲ κτέ Gegensatz zu 411. — καὶ selbst. — ἅμα um die Wette mit. — Hier ist jedenfalls nicht, wie Π 149 f. vorausgesetzt, dass Zephyros der Vater der beiden Rosse des Achill sei.

416. ἦν περ welcher doch. — φασὶ ohne den Begriff des Zweifelhaften, von bekannten Dingen. —

σοὶ αὐτῶ dir selbst, abgesehen von uns, ohne dass wir dazu thun oder es hindern können.

417. Vgl. X 359.

418. ἐρινύες hier als Hüterinnen der Weltordnung, nicht sowohl weil die Verleihung der Sprache an die Rosse gegen das Naturgesetz verstieß, als weil sie einer weiteren Enthüllung der Zukunft Einhalt thun wollen.

419 = Π 48. Σ 97. X 14.

420. οὐδέ τί σε χοή keineswegs doch brauchst du es.

421. εὔ νύ τοι οἶδα καὶ αὐτός, einräumend, mit folgendem Gegensatz: vgl. Θ 32. Ω 105. — καὶ αὐτός schon selbst, durch Thetis Σ 96. — ὃ = ὅτι. — μῦρος nur hier = μοῖρα, sc. ἐστίν.

422. καὶ μητέρος, wobei nicht daran gedacht wird, dass Thetis während des Krieges nicht bei Peleus, sondern bei ihrem Vater Nereus weilte.

423. ἄδην ἐλάσαι πολέμοιο: zu N 315.

424. ἐν πρώτοις unter den vordersten. — ἔχε μ. ἵππους = Θ 139 und sonst. ἔχε lenkte, sofern er dem eigentlichen Wagenlenker Automedon die Richtung bestimmte.

ΙΛΙΑΔΟΣ Τ.

Θεομαχία.

ὡς οἱ μὲν παρὰ νηυσὶ κορωνίσιοι θωρήσσοντο
 ἀμφὶ σέ, Πηλέος υἱέ, μάχης ἀκόρητον Ἀχαιοί,
 Τρῶες δ' αὖθ' ἐτέρωθεν ἐπὶ θρωσμοῦ πεδίοιο·
 Ζεὺς δὲ Θέμιστα κέλευσε θεοὺς ἀγορήνδε καλέσσαι
 κρατὸς ἀπ' Οὐλύμποιο πολυπτύχου· ἢ δ' ἄρα πάντη 5
 φοιτήσασα κέλευσε Διὸς πρὸς δῶμα νέεσθαι.
 οὔτε τις οὖν ποταμῶν ἀπέην νόσφ' Ὀκεανοῖο,
 οὔτ' ἄρα νυμφάων, αἶ τ' ἄλσεα καλὰ νέμονται
 καὶ πηγὰς ποταμῶν καὶ πῖσα ποιήεντα.
 ἐλθόντες δ' ἐς δῶμα Διὸς νεφεληγερέταο 10
 ξεστῆς αἰθούσῃσιν ἐνίζανον, ἃς Διὶ πατρὶ
 Ἥφαιστος ποίησεν ἰδνίησι πραπίδεσσιν.

Τ.

Die wenig bezeichnende Überschrift des Gesanges *Θεομαχία* beruht auf dem Abschnitt 54—74, wo die erst im nächsten Gesange erfolgende Götterschlacht vorbereitet wird. In der den Gesang eröffnenden Götterversammlung von Zeus zur Teilnahme an der Schlacht aufgefordert, begeben sich die Götter beider Parteien auf das Schlachtfeld, erregen die Schlacht und treten selbst zum Kampfe einander gegenüber. In der nun folgenden Schlacht nimmt zunächst der Zweikampf zwischen Aeneas und Achill den breitesten Raum ein; weiter kommt es zu einem Kampfe zwischen Hektor und Achill, aus welchem jener jedoch durch Apollo errettet wird. Die Schlachtschilderung wird bis zu dem Punkte fortgeführt, wo die Troer in voller Flucht vor Achill begriffen sind.

V. 1—31. Götterversammlung.

1. Erstes Hemistich = O 367. Der Eingang des Gesanges schließt sich nur ungenau an den Schluß des vorhergehenden an, da dort die Rüstung der Achäer und Achills bereits vollendet ist, vgl. T 352.

395—398. 424, ja nach T 356—363 die Achäer bereits in das Schlachtfeld ausgerückt sind. Vgl. 18. 54. 156 ff. [Anhang.]

3 = A 56. Vgl. zu K 160 u. Σ 243.

4. *Θέμιστα*, olympische Göttin: O 87, ἢ τ' ἀνδρῶν ἀγορᾶς ἡμὲν ἴκει ἢ δὲ καθίξει β 69. — ἀγορήνδε, eine außerordentliche, wie Θ 2, hier ganz vollzählige, vgl. 6 ff.

5. *κρατὸς ἀπ' Οὐλ.* von dem Gipfel aus, wo sich die Wohnung des Zeus befand, gehört zu *κέλευσε*.

7. *οὖν*: zu Θ 7. — Ὀκεανοῖο, vgl. Σ 201. 246, der einer älteren Göttergeneration angehörend mit dem gegenwärtigen Götterregiment nichts zu schaffen hat.

9 = ζ 124. *πίσα* nur an diesen beiden Stellen. Alliteration.

10. Erstes Hemistich = κ 62. *δῶμα* hier von allen Baulichkeiten, welche zum Palast des Zeus gehörten, einschließend des Hofes.

11. *ξεστῆς αἰθούσῃσιν* = Z 243, Hallen: der Vorhalle vor dem Männersaal und den drei dem Hof umgebenden Säulenhallen, wie sie in Tiryns gefunden sind; als Versammlungsplatz nur hier. — ἐνίζανον nur hier

12 = A 608.

ὡς οἱ μὲν Διὸς ἔνδον ἀγγέρατ'· οὐδ' ἐνοσίχθων
 νηκουστήσε θεᾶς, ἀλλ' ἐξ ἀλὸς ἦλθε μετ' αὐτούς·
 Ἴξε δ' ἄρ' ἐν μέσσοισι, Διὸς δ' ἐξείρετο βουλήν· 15
 „τίπτ' αὐτ', ἀργικέραυνε, θεοὺς ἀγορήνδε καλέσσας;
 ἢ τι περὶ Τρώων καὶ Ἀχαιῶν μερμηρίζεις;
 τῶν γὰρ νῦν ἄγχιστα μάχη πόλεμος τε δέδηεν.“
 τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·
 „ἔγνων, ἐνοσίχθαιε, ἐμὴν ἐν στήθεσι βουλήν, 20
 ὧν ἔνεκα ξυνάγειρα· μέλουσί μοι ὀλλόμενοι περ.
 ἀλλ' ἢ τοι μὲν ἐγὼ μενέω πτυχὶ Οὐλύμποιο
 ἤμενος, ἐνθ' ὀρόων φρένα τέρψομαι· οἱ δὲ δὴ ἄλλοι
 ἔρχεσθ' ὄφρ' ἂν ἴκησθε μετὰ Τρῶας καὶ Ἀχαιοὺς,
 ἀμφοτέροισι δ' ἀρήγεθ', ὅπη νόος ἐστὶν ἐκάστου. 25
 εἰ γὰρ Ἀχιλλεύς οἶος ἐπὶ Τρώεσσι μαχεῖται,
 οὐδὲ μίνυνθ' ἔξουσι ποδώκεα Πηλεΐωνα.
 καὶ δέ τέ μιν καὶ πρόσθεν ὑποτρομέεσκον ὀρώντες·

13f. *Διὸς ἔνδον*, vgl. Ψ 200. Z 47. — οὐδέ auch nicht, mit *νηκουστήσε* (nur hier, ἀνηκουστέω O 236) Litotes: folgte bereitwillig dem Ruf. Dies scheint hervorgehoben mit Beziehung auf die unangenehme Begegnung desselben mit Zeus O 157 ff., wonach man vielleicht sein Fernbleiben erwarten konnte. — μετ' αὐτούς in ihre Mitte.

15. *Διὸς δ' ἐξείρετο βουλήν* = ν 127. Solches stand ihm als Bruder und nach seiner Stellung neben Zeus, vgl. O 187 ff. 209, zu.

16. *τίπτ' αὐτῆ*: zu A 202.

18. *ἄγχιστα* lokal: in nächster Nähe, in Bezug auf die beiden kämpfenden Parteien, mit *δέδηεν* eine Bezeichnung heftigen Nahekampfes, wozu der Gegensatz: ἀλλήλων ἀλείνοντες βέεα στονόεντα, πολλὸν ἀφειστώτες P 374 f., ἐπὶς ἰστάμενοι πολεμίζονσι N 263 vgl. E 253 von lauen Kämpfern. — μάχη bis δέδηεν: vgl. M 35.

21. ὄν Neutrum: der ganze Relativsatz ist eine Ausführung zu *βουλήν*. — μέλουσι mit Particip, wie noch ε 6: das Subjekt Τρῶες wird erst aus 26 ff. klar. — ὀλλόμενοι Part. praes. vom Untergange bedroht, mit *πέρ* eben.

22. ἀλλὰ bis μενέω = Ψ 279. *πτυχὶ Οὐλύμποιο*, wo Zeus Wohnung: vgl. A 76 f. ἢ ἐκάστω δῶματα κατὰ τέτυκτο κατὰ πύχας Οὐλύμποιο. — Es ist mit der Majestät des höchsten Gottes unvereinbar selbst in den Kampf mit einzutreten.

23. ἐνθα demonstrativ: da. — ὀρόων mit τέρψομαι im Gegensatz zu der Teilnahme am Kampfe selbst 25. — οἱ δὲ δὴ ἄλλοι beim Imperativ: ihr andern aber nun.

24. ὄφρα bis μετὰ in die Mitte, bis Ἀχαιοὺς = Γ 264. P 458 und sonst.

25. Hier wird also das im Anfang von Θ erteilte Verbot zurückgenommen.

26. οἶος allein, ohne Eingreifen der Götter, wobei freilich unberücksichtigt bleibt, daß gerade die mächtigsten derselben griechenfreundlich waren und den Achill unterstützen konnten. Zeus Meinung ist, daß durch die beiderseitige Teilnahme der Götter der Kampf im Gleichgewicht gehalten werde. — ἐπὶ Τρώεσσι μαχεῖται: vgl. E 124. A 442.

28. καὶ δέ τε — καί, ähnlich wie οὐδὲ μὲν οὐδέ (zu T 295), indem das erste καί auch sich auf den

νῦν δ', ὅτε δὴ καὶ θυμὸν ἑταίρου χῶεται αἰνῶς,
 δεῖδω, μὴ καὶ τεῖχος ὑπὲρ μῦρον ἐξαλαπάξῃ.³⁰
 ὡς ἔφατο Κρονίδης, πόλεμον δ' ἄλλαστον ἔγειρεν.
 βᾶν δ' ἴμεναι πολεμόνδε θεοί, δίχα θυμὸν ἔχοντες·
 "Ἡρη μὲν μετ' ἀγῶνα νεῶν καὶ Παλλὰς Ἀθήνη
 ἠδὲ Ποσειδάων γαίηχος ἠδ' ἐριούνης
 Ἑρμείας, ὃς ἐπὶ φρεσὶ πενκαλλίμησι κέκασται·³⁵
 "Ἡφαιστος δ' ἅμα τοῖσι κίε σθένει βλεμεαίνων
 χωλεύων, ὑπὸ δὲ κνήμαι ῥῶοντο ἀραιαί·
 ἐς δὲ Τρῶας Ἄρης κορυθαίολος, αὐτὰρ ἔμ' αὐτῷ
 Φοῖβος ἀερεσεκόμης ἠδ' Ἄρτεμις ἰοχέαιρα
 Αἰγῶ τε Ξάνθος τε φιλομειδής τ' Ἀφροδίτη.⁴⁰
 εἴως μὲν ᾧ' ἀπάνευθε θεοὶ θυητῶν ἔσαν ἀνδρῶν,
 τεῖος Ἀχαιοὶ μὲν μέγ' ἐκύδανον, οὔνεκ' Ἀχιλλεύς
 ἐξεφάνη, δηρὸν δὲ μάχης ἐπέπαντ' ἀλεγεινῆς·
 Τρῶας δὲ τρόμος αἰνὸς ὑπήλυθε γυῖα ἕκαστον,⁴⁵
 δειδιότας, ὅθ' ὄρῳντο ποδάκεια Πηλεΐωνα
 τεύχεσι λαμπόμενον, βροτολογῶ ἴσον Ἄρηι.

ganzen Satz bezieht und ὑποτρομέσκον mit οὐδὲ — ἔξουσι in Parallele stellt, das zweite nur zu πρόσθεν gehört. — ὄρῳντες iterativ: wenn sie ihn nur sahen.

29. νῦν δ' ὅτε δὴ, wo nunmehr, mit καί, wie ρ 461: auch noch.

30. καὶ steigernd: gar, zum ganzen Satze. — ὑπὲρ μῦρον, wie α 34f. vgl. Φ 517.

31. Zweites Hemist.: vgl. B 797. ἄλλαστον nicht zu krümmen, unbeugsam, hartnäckig. — ἔγειρεν, durch seine Rede.

V. 32—75. Die Götter auf dem Schlachtfelde.

32. δίχα θυμὸν ἔχοντες: vgl. ἔνα θυμὸν ἔχοντες O 710.

33. μετ' ἀγῶνα νεῶν: zu T 42. [Anhang.]

34. Vgl. θ 322. γαίηχος (W. Feil-) erdbewegend. — ἐριούνης, vgl. 72 ἐριούνης, in der Ilias nur in T und Ω, der Segenspender (ὀνίρημι).

35. ἐπὶ zu κέκασται, nur hier, ohne daß die Bedeutung der Prä-

position klarzustellen ist; vielleicht Erinnerung an Ω 535 ἐπ' ἀνθρώπων ἐκέκαστο. — Dieselben griechenfreundlichen Götter O 213f.

36. σθένει βλεμεαίνων: zu Θ 337. 37 = Σ 411.

38. κορυθαίολος, zu B 816, sonst nur Beiwort des Hektor.

39. ἀερεσεκόμης nur hier, mit ungeschorenem, wallendem Haar, ursprünglich wohl mit Beziehung auf die Strahlen, womit das Haupt des Lichtgottes umgeben gedacht wurde.

40. Αἰγῶ mit Artemis zu Gunsten der Troer thätig: E 447f.

41. εἴως μὲν: Gegensatz 47.

42. μέγ' ἐκύδανον waren voll stolzer Zuversicht, κυδάνω neben κυδαίνω, wie μελάνω H 64 neben μελαίνω, nur hier intransitiv. — οὔνεκα bis ἀλεγεινῆς: zu Σ 247f. 44 = H 215.

45. ὅθ' = ὅτε.

46. Erstes Hemistich = P 214. Σ 510, zweites = A 295. M 130. N 802. θ 115.

αὐτὰρ ἐπεὶ μεθ' ὄμιλον Ὀλύμπιοι ἤλυθον ἀνδρῶν,
 ὦροτο δ' Ἐρις κρατερὴ λαοσσόος, αὔε δ' Ἀθήνη,
 σταῖς ὅτε μὲν παρὰ τάφρον ὀρυκτὴν τεύχεος ἐπέτος,
 ἄλλοτ' ἐπ' ἀκτῶν ἐριδούπων μακρὸν αὐτεῖ·⁵⁰
 αὔε δ' Ἄρης ἐτέρωθεν, ἐρεμνὴ λαίλαπι ἴσος,
 ὄξυ κατ' ἀκροτάτης πόλιος Τρῶεσσι κελεύων,
 ἄλλοτε παρ Σιμόεντι θέων ἐπὶ Καλλικολώνη.
 ὣς τοὺς ἀμφοτέρους μάκαρες θεοὶ ὀτρύνοντες
 σύμβalon, ἐν δ' αὐτοῖς ἐριδα ῥήγγυντο βαρεῖαν.⁵⁵
 δεινὸν δὲ βρόντησε πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε
 ὑψόθεν· αὐτὰρ ἐνεργθε Ποσειδάων ἐτίναξεν
 γαῖαν ἀπειρεσίην ὄρεών τ' αἰπεινὰ κάρηνα.
 πάντες δ' ἐσσειόντο πόδες πολυπίδακος Ἴδης

47. μεθ' ὄμιλον in die Mitte des Getümmels.

48. ὦροτο δὲ Nachsatz. — Ἐρις: zu Δ 440, keiner von beiden Parteien angehörend, erregt beiderseits den Kampfmut (λαοσσόος), während Athene auf Seiten der Achäer, Ares auf Seiten der Troer ihre Thätigkeit unterstützen: vgl. A 3—12.

49. Vgl. I 67. σταῖς nachdem sie hingetreten war, stehend, aber Ares 53 θέων, entsprechend dem entgegengesetzten Charakter beider. — ὄτε μὲν, dem ἄλλοτε entspricht, vgl. A 64, hier, wie 53 und E 595 ohne δέ, danach Rückkehr der Periode zum Hauptgedanken in αὐτεῖ (vgl. αὔε 48), wie A 139.

50. ἀκτῶν Plur. der Küste, Sing. ein Küstenvorsprung. — ἐριδούπων, Beiwort von ἀπτή nur hier, wie einmal von ποταμός.

51. ἐρεμνὴ — ἴσος = M 375, vgl. A 747: dieser und ähnliche Vergleiche stehen sonst passender in Verbindung mit Verben der Bewegung oder des Kämpfens.

52f. ὄξυ zu κελεύων: mit scharfer, gellender Stimme zurufend, ermunternd. — κατ' ἀκροτάτης πόλιος, vgl. X 172, E 257, von der obersten Höhe der Burgherab, als festem Standort; der Gegensatz ἄλλοτε — θέων mit seinen Nebenbestimmungen ist dem ὄξυ — κελεύων in gleicher Weise untergeordnet, wie κατ' ἀκροτάτης πόλιος.

λεῶν in gleicher Weise untergeordnet, wie κατ' ἀκροτάτης πόλιος.

54—75. Die folgende Einleitung zu der im 21. Gesange geschilderten Götterschlacht ist, wie diese selbst, eine jüngere Eindichtung. Die hier durch die grofsartige Schilderung 56—65 erregte Spannung auf einen gewaltigen Kampf wird schmählich getäuscht, denn es zerrinnt alles in nichts. Überdies ist die folgende Erzählung in 79f. 134f. mit den hier gegebenen Voraussetzungen nicht vereinbar.

54. τοὺς ἀμφοτέρους jene beiderseits, Troer und Achäer. [Anhang.]

55. σύμβalon, Γ 70 mit μάχεσθαι, transitiv, vgl. A 8 ξυνέηκε μάχεσθαι. Nach Poseidons Worten (18) war der Kampf freilich schon vorher entbrannt. — ἐν δ' αὐτοῖς unter (ihnen) sich selbst. — ἐριδα ῥήγγυντο, so nur hier, Imperf.: schickten sich an heftigen Kampfausbrechen zu lassen, vgl. 66.

56. δεινὸν δὲ βρόντησε: vgl. Θ 133.

57. ἐτίναξεν, als ἐνοσίχθων. Vgl. Ξ 392.

58. ἀπειρεσίη Beiwort der Erde nur hier. — ὄρεών bis κάρηνα = ζ 123.

59. πόδες, der Plural mit Bezug auf die einzelnen Höhen des Ida-Gebirges (κορυφαί). — Allitteration

καὶ κορυφαί, Τρώων τε πόλις καὶ νῆες Ἀχαιῶν. 60
 ἔδεισεν δ' ὑπένερθεν ἄναξ ἐνέρον Ἀιδωνεύς,
 δείσας δ' ἐκ θρόνου ἄλτο καὶ ἴαχε, μὴ οἱ ὑπερθεν
 γαῖαν ἀναρρήξειε Ποσειδάων ἐνοσίχθων,
 οἰκία δὲ θνητοῖσι καὶ ἀθανάτοισι φανείη
 σμερδαλέ' ἐδρώνετα, τὰ τε στνγέουσι θεοὶ περ' 65
 τόσσοι ἄρα κτύπος ὦρτο θεῶν ἔριδι ξυνιόντων.
 ἦ τοι μὲν γὰρ ἔναντα Ποσειδάωνος ἄνακτος
 ἴστατ' Ἀπόλλων Φοῖβος ἔχων ἰὰ πετροένητα,
 ἄντα δ' Ἐνναλίιο θεά, γλανκῶπις Ἀθήνη·
 "Ἦρη δ' ἀντέστη χρυσηλάκατος κελαδεινή 70
 "Ἄρτεμις ἰοχέαιρα, κασιγνήτη ἑκάτοιο·
 Ἀητοὶ δ' ἀντέστη σῶκος ἐριούνιος Ἐρμῆς,
 ἄντα δ' ἄρ' Ἠφαίστοιο μέγας ποταμὸς βαθυδίνης,
 ὄν Ξάνθον καλέουσι θεοί, ἄνδρες δὲ Σκάμανδρον.
 ὡς οἱ μὲν θεοὶ ἄντα θεῶν ἴσαν· αὐτὰρ Ἀχιλλεύς 75
 Ἐκτορος ἄντα μάλιστα ἠλαίετο δῦναι ὄμιλον
 Πριαμίδεω· τοῦ γὰρ ἔα μάλιστα ἔθνυμὸς ἀνώγειν
 αἵματος ἄσαι Ἄρηα ταλαύρινον πολεμιστήν.

des π. — πολυπαίδας Ἰδης = 218.
 Ξ 157. 307. Ψ 117.

61. ὑπένερθεν von der Unterwelt,
 wie Γ 278. — ἐνεροι nur hier und
 O 188. — Zu der ganzen Dar-
 stellung vgl. O 224f. u. Vergil. Aen.
 VIII, 243ff.

62. δείσας nimmt ἔδεισεν (61) auf,
 vgl. A 596: erschrak — und vor
 Schreck. — μὴ κτὲ Befürchtungs-
 satz aus den Gedanken des Aido-
 neus, nicht abhängig von δείσας,
 sondern in unmittelbarem Anschluss
 an ἴαχε, wie ähnlich Wunschsätze
 mit εἰ und Optativ ohne vermit-
 telndes Verbum der Erzählung an-
 geschlossen werden.

65. ἐδρώνεις in Π. nur hier, mo-
 derig, dumpfig, weil des Sonnen-
 lights entbehrend. — τὰ τε bis περ,
 vgl. H 112, zur Bezeichnung des
 Allereinstzlichen, wie umgekehrt
 ε 73f. ἐνθα κ' ἔπειτα καὶ ἀθανάτος
 περ ἐπελθὼν θηήσαιο ἰδὼν καὶ
 τερφθείη φρεσὶν ἦεν.

66. θεῶν ablat. Genetiv: von

den Göttern her, mit ἔριδι ξυν-
 ιόντων: vgl. Φ 396, zu A 8.

67. ἔναντα nur hier.

68. Ἀπόλλων Φοῖβος in ungewöhn-
 licher Stellung. — ἰὰ statt ἰός nur
 hier.

70. χρυσηλάκατος κελαδεινή, wie
 Π 183, die goldpfeilführende,
 lärmende, als Jagdgöttin.

72. σῶκος nur hier, wahrscheinlich:
 der starke. — ἐριούνιος: zu 34.

73. μέγας ποταμὸς βαθυδίνης =
 Φ 329.

74. Vgl. A 403. — δέ kurz trotz
 der zwei folgenden Konsonanten.

V. 75—111. Apollo erregt
 Aeneas zum Kampfe gegen
 Achill.

76. μάλιστα gehört zu Ἐκτορος.
 — δῦναι ὄμιλον = A 537.

77. τοῦ abhängig von αἵματος. —
 ἔθνυμὸς ἀνώγειν = Θ 322. Σ 176.
 X 142.

78 = E 289. X 267. ταλαύρινος
 (ταλαῶν und Ἰρινός) schildtragend,
 nur von Ares.

Αἰνεῖαν δ' ἰθύς λαοσσός ὤρσεν Ἀπόλλων
 ἀντία Πηλεΐωνος, ἐνήκε δὲ οἱ μένος ἦν· 80
 υἷε δὲ Πριάμοιο Λυκάοιο εἶσατο φωνήν·
 τῷ μιν εἰσάμενος προσέφη Διὸς υἱὸς Ἀπόλλων·
 „Αἰνεῖα Τρώων βουληφόρε, ποῦ τοι ἀπειλαί,
 ἄς Τρώων βασιλεῦσιν ὑπίσχεο οἰνοποτάζων,
 Πηλεΐδεω Ἀχιλλῆος ἐναντίβιον πολεμίζειν;“ 85
 τὸν δ' αὐτ' Αἰνεΐας ἀπαμειβόμενος προσέειπεν·
 „Πριαμίδη, τί με ταῦτα καὶ οὐκ ἐθέλοντα κελεύεις
 ἀντία Πηλεΐωνος ὑπερθύμοιο μάχεσθαι;
 οὐ μὲν γὰρ νῦν πρῶτα ποδώκεος ἄντ' Ἀχιλλῆος
 στήσομαι, ἀλλ' ἤδη με καὶ ἄλλοτε δουρὶ φόβησεν 90
 ἐξ Ἰδης, ὅτε βουσίην ἐπὶ ἤλυθεν ἡμετέροισιν,
 πέρσσε δὲ Λυρνησσοῦν καὶ Πήδασον· αὐτὰρ ἐμὲ Ζεὺς
 εἰρύσαθ', ὅς μοι ἐπῶρσε μένος λαιψηρά τε γούνα·
 ἦ κ' ἐδάμην ὑπὸ χερσὶν Ἀχιλλῆος καὶ Ἀθήνης,

79. λαοσσός Beiwort des Apollo
 nur hier, sonst von Ares, Athene,
 Eris. Apollon erregt Aeneas zum
 Kampf gegen Achill, um diesen von
 Hektor abzulenken.

80. Vgl. 118.

81. Λυκάοιο: Γ 333. Φ 34 ff. —
 εἶσατο φωνήν, Aor.: machte sich
 ähnlich an Stimme, nahm die
 Stimme an, doch scheint in εἰ-
 σάμενος 82 eine Verwandlung der
 ganzen Gestalt vorausgesetzt zu
 werden: zu B 791.

82 = Π 720. P 326. [Anhang.]

83. Αἰνεῖα — βουληφόρε = E 180.
 N 463. P 485. — ποῦ τοι ἀπειλαί
 = N 219, wo οἰχονται folgt: zu
 B 339. ἀπειλαί hier Prahlerereien,
 prahlende Versprechungen.

84. βασιλεῦσιν, den den Rat des
 Königs bildenden Fürsten, den δη-
 μογέροντες: Γ 149. — ὑπίσχεο Imperf.
 iterativ. — οἰνοποτάζων in Π. nur
 hier, zu v 262, ein Intensivum:
 bei reichlichem Weingenuß, bei
 den Mahlzeiten, welche der König
 den Fürsten auf Kosten des Ge-
 meinwesens giebt. Zum Gedanken
 vgl. Θ 228ff.

85. ἐναντίβιον πολεμίζειν = Φ 477,
 zu K 451.

86. Vgl. 199.

87. Vgl. Φ 153. ταῦτα, der Plural
 in Bezug auf die Worte des Gottes,
 inneres Object: richtest du diese
 Aufforderung(en) an mich? erklärt
 durch den Infinitiv 88, wie Ψ 415.

88 = 333.

89. Die Begründung bezieht sich
 auf οὐκ ἐθέλοντα. — ἄντ' = ἄντα,
 mit στήσομαι, wie P 29. 167, anders
 Θ 233.

90. στήσομαι, das Futurum ohne
 Rücksicht auf οὐκ ἐθέλοντα 87,
 unter der Annahme, dafs er der
 Aufforderung des Lykaon-Apollo
 Folge leiste: zu Γ 412. — φόβησεν:
 Näheres 187ff.

92. πέρσσε δὲ ebenfalls abhängig
 von ὅτε: Aeneas war vom Ida nach
 Lyrnessos geflohen: 191. Vgl. B 690.
 — Πήδασον: zu Z 35.

93. Vgl. X 204. ἐπῶρσε in diesen
 beiden Stellen: erregte, mit γούνα
 kein Zeugma: vgl. γούνατ' ὀρώρη
 I 610. — λαιψηρά proleptisch: zu
 rascher Bewegung, vgl. K 358 λαι-
 ψηρά δὲ γούνατ' ἐνόμα φευγόμενα.

94. ἦ mit nachdrücklich voran-
 gestelltem Verbum κ' ἐδάμην im Ge-
 gensatz zu ἐμὲ Ζεὺς εἰρύσαθ'; wir be-
 zeichnen den Gegensatz mit sonst.

ἢ οἱ πρόσθεν ἰούσα τίθει φάος ἠδὲ κέλευεν 95
 ἔγχει χαλκίῳ Λέλεγας καὶ Τρωῶας ἐναίρειν.
 τῷ οὐκ ἔστι Ἀχιλλῆος ἐναντίον ἄνδρα μάχεσθαι·
 αἰεὶ γὰρ πάρα εἰς γε θεῶν, ὃς λοιγὸν ἀμύνει.
 καὶ δ' ἄλλως τοῦ γ' ἰθὺ βέλος πέτετ', οὐδ' ἀπολήγει
 πρὶν χροὸς ἀνδρομέοιο διελθήμεν. εἰ δὲ θεὸς περ 100
 ἴσον τείνειεν πολέμον τέλος, οὐ με μάλα ῥέα
 νικήσει, οὐδ' εἰ παγγάλκεος εὐχεται εἶναι.“

τὸν δ' αὖτε προσέειπεν ἄναξ Διὸς υἱὸς Ἀπόλλων
 „ἦρως, ἀλλ' ἄγε καὶ σὺ θεοῖς αἰειγενέτησιν 105
 εὐχεο· καὶ δὲ σέ φασι Διὸς κούρης Ἀφροδίτης
 ἐκγεγάμεν, κείνος δὲ χερσίονος ἐκ θεοῦ ἐστίν·
 ἢ μὲν γὰρ Διὸς ἐσθ', ἢ δ' ἐξ ἄλλοιο γέροντος.
 ἀλλ' ἰθὺς φέρε χαλκὸν ἀτειρέα, μηδέ σε πάμπαν
 λευγαλέοις ἐπέεσσιν ἀποτρεπέτω καὶ ἀρειῇ.“

95. τίθει φάος schaffte Licht, bildlich: verlieh den Sieg, vgl. Z 6.

96. Λέλεγας, deren Hauptstadt Pedasos war.

97. τῷ darum weist auf die vorhergehende Ausführung zurück, aus der der 94 f. erzählte Fall verallgemeinert nochmals 98 hervorgehoben wird. — ἄνδρα ein Sterblicher.

98 = E 603. εἰς γε einer jedenfalls.

99. καὶ mit ἄλλως, wie I 699. φ 87, auch sonst, ohne den Beistand der Gottheit, ohnehin schon. — ἰθὺ = ἰθὺς Adv. geradeaus, auf das Ziel.

100. διελθήμεν mit Genetiv vom Speer nur hier. — εἰ mit πέρ wenn nur: bedingender Wunschsatz. [Anhang.]

101. ἴσον prädikativ-proleptisch, mit τείνειεν: zu A 336. — πολέμον τέλος, vgl. Γ 291. Π 630, die Entscheidung des Kampfes zwischen uns beiden. Sinn: wenn die Gottheit nur nicht den Achill einseitig begünstigte. — ῥέα mit Synizesis = ῥα, wie M 381.

102. νικήσει: nach einem bedingenden Wunschsatz mit εἰ und Opt. der Ind. Fut., wie K 223, worin

sich die Zuversicht des Redenden verschiedener ausspricht, als im Opt. mit κέ. — οὐδ' εἰ selbst nicht wenn, mit Ind., wie E 645. — παγγάλκεος vgl. Δ 510 f. οὐ σφι λίθος ῥῶς οὐδὲ αἰδηρός.

103. Vgl. O 253. Φ 461.

104. ἦρως: in der Anrede in der Ilias nur hier und K 416. — καὶ σέ: es liegt der Gedanke zu Grunde: auch du kannst, wie Achill, dich des Beistandes der Götter erfreuen. — θεοῖς αἰειγενέτησιν = Γ 296. Z 527 und Od., für immer geboren, ewig.

105. καὶ mit σέ nimmt καὶ σέ 104 auf, δέ in begründendem Sinne. Statt des allgemeinen Gedankens: denn auch du hast eine Göttin zur Mutter, sofort die besondere Angabe. — Διὸς κούρης, von Dione: E 370.

106. χερσίονος einer geringeren, als Tochter des Meergerises Nereus: vgl. Φ 184—191.

107. Διὸς ablat. Genet. originis, damit parallel ἐξ.

108. ἰθὺς φέρε: vgl. E 506. — μηδέ σε πάμπαν = Φ 338, und durchaus nicht.

109 = Φ 339. λευγαλέοις ἐπέεσσιν durch elende (klägliche) Worte,

ᾧς εἰπὼν ἐμπνέυσσε μένος μέγα ποιμένι λαῶν, 110
 βῆ δὲ διὰ προμάχων κεκορυθμένος αἰθιοπι χαλκῷ.
 οὐδ' ἔλαθ' Ἀγγίσαιο πάϊς λευκώλενον Ἥρην
 ἀντία Πηλεΐωνος ἰὼν ἀνὰ οὐλαμὸν ἀνδρῶν·
 ἢ δ' ἄμυδις στήσασα θεοὺς μετὰ μῦθον ἔειπεν·
 „φράζεσθον δὴ σφῶι, Ποσειδάον καὶ Ἀθήνη, 115
 ἐν φρεσὶν ὑμετέροισιν, ὅπως ἔσται τάδε ἔργα.
 Αἰνείας ὅδ' ἔβη κεκορυθμένος αἰθιοπι χαλκῷ
 ἀντία Πηλεΐωνος, ἀνῆκε δὲ Φοῖβος Ἀπόλλων·
 ἀλλ' ἄγεθ' ἡμεῖς πέρ μιν ἀποτραπῶμεν ὀπίσσω 120
 αὐτόθεν· ἢ τις ἔπειτα καὶ ἡμεῶν Ἀχιλλῆι
 παρσταίη, δοίη δὲ κράτος μέγα, μηδέ τι θυμῷ
 δυνέσθω, ἵνα εἰδῆ, ὃ μιν φιλέουσιν ἄριστοι
 ἀθανάτων, οἱ δ' αὖτ' ἀνεμῶλιοι, οἳ τὸ πάρος περ
 Τρωσὶν ἀμύνουσιν πόλεμον καὶ δημοτῆτα.
 πάντες δ' Οὐλύμποιο κατήλθομεν ἀντιόωντες 125

im Gegensatz zur That. — ἀποτρεπέτω sc. πολέμοιο: vgl. M 249. — ἀρειῇ Bedrohung.

110 = O 262.

111 = Δ 495. E 562. 681. P 3. 87. 592. βῆ: Aeneas.

V. 112—155. Heres Versuch Poseidon zur Beteiligung am Kampf zu Gunsten Achills zu bestimmen.

112. οὐδ' ἔλαθε mit Particip, wie P 1. [Anhang.]

113. ἰὼν bis ἀνδρῶν: vgl. Δ 251. 273. οὐλαμός, von εἴλω mit anlautendem Digamma, das Gedränge, die dichtgeschlossene Kriegerschaar.

114. ἄμυδις στήσασα: sammelte durch Berufung, wie K 300. — θεοῖς: gemeint sind nur die griechenfreundlichen: vgl. 115. 119 f. 123 f. 125 f. — μετὰ Adverb. inmitten, der berufenen Götter, zu ἔειπεν, wie μ 319: sonst geht der Wendung μετὰ μῦθον ἔειπεν ein Dativ voraus: 292. Γ 303. I 623. Ω 777.

116. ὅπως ἔσται τάδε ἔργα: zu Ξ 3: wie wir hier verfahren wollen.

117. ὅδε hinweisend: hier. — ἔβη machte sich auf.

119. ἡμεῖς durch πέρ betont im Gegensatz zu Phoibos. — μιν, den

unter Apollon Schutz vorgehenden Aeneas. — ἀποτραπῶ, ein intensives ἀποτρέπω, fernhalten.

120. αὐτόθεν hier vom Platze aus, nahezu temporal: sofort; Gegensatz: ἢ τις — παρσταίη. In dem ersten Falle würden sie den Aeneas gar nicht zum Kampfe mit Achill kommen lassen; daher ἔπειτα dann = andernfalls, wenn wir uns nicht zum Ersteren entschließen, wie N 743. Ω 356. v 63. — καὶ ἡμεῶν mit τις, wie Apollo zu Aeneas.

121. μηδέ τι θυμῷ δυνέσθω und nicht soll er irgend im Herzen ermangeln d. i. es soll ihm nicht an Mut und Zuversicht fehlen, ein negativer Parallelismus zu den vorhergehenden Worten in dem nachdrücklicheren Imperativ.

122. εἰδῆ thatsächlich erfahre, durch die Hilfe der Götter. — ὅ = ὅτι. — ἄριστοι d. i. die mächtigsten.

123. ἀνεμῶλιοι ohnmächtig.

125. πάντες, die griechenfreundlichen. — ἀντιόωντες mit dem Gen. des erstrebten Zieles μάχης: um teilzunehmen.

τῆσδε μάχης, ἵνα μὴ τι μετὰ Τρώεσσι πάθῃσιν
σήμερον ὕστερον αὐτε τὰ πείσεται, ἄσσα οἱ αἶσα
γυνομένῳ ἐπένησε λίνῳ, ὅτε μιν τέκε μήτηρ.
εἰ δ' Ἀχιλεὺς οὐ ταῦτα θεῶν ἐκ πύσεται ὁμοφῆς,
δεῖσεται ἔπειθ', ὅτε κέν τις ἐναντίβιον θεὸς ἔλθῃ 130
ἐν πολέμῳ· χαλεποὶ δὲ θεοὶ φαίνεσθαι ἐναργεῖς.“

τὴν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα Ποσειδάων ἐνοσίχθων
„Ἥρη, μὴ χαλέπαινε παρὲν νόον· οὐδὲ τί σε χροί.
οὐκ ἂν ἐγὼ γ' ἐθέλομι θεοὺς ἔριδι ξυνελάσσαι
[ἡμέας τοὺς ἄλλους, ἐπεὶ ἡ πολὺν φέρτεροί εἰμεν] 135
ἀλλ' ἡμεῖς μὲν ἔπειτα καθεζόμεσθα κίοντες
ἐκ πάτον ἐς σκοπιήν, πόλεμος δ' ἄνδρεςσι μελήσει.
εἰ δέ κ' Ἄρης ἄρχωσι μάχης ἢ Φοῖβος Ἀπόλλων,
ἢ Ἀχιλλῆ' ἰσχωσι καὶ οὐκ εἰδῶσι μάχεσθαι,

126. πάθῃσιν Konj. nach Aor.: zu A 158.

127. σήμερον in betonter Stellung: heute wenigstens: über das Fut. πείσεται zu H 29f. — V. 125—128 stehen in direktem Widerspruch mit der Äußerung des Zeus 26 ff., zumal die Hervorhebung des heutigen Tages als eines für Achill besonders Gefahr bringenden; überhaupt ist ihre Besorgnis für Achill 121 f. 129 f. unbegreiflich, da Apollo noch gar nicht Miene macht ihm leibhaftig entgegenzutreten, Achill aber, der überdies weiß, daß er erst nach Hektors Erlegung fallen wird, an diesem Tage gewiß am wenigsten der Stärkung und Ermutigung bedarf.

128 = Ω 210. Vgl. η 197f.

129. οὐ nach εἰ, weil der Gedanke im Gegensatz zu 122 (ἵνα εἰδῆ) steht. — θεῶν ἐκ — ὁμοφῆς durch eine Götterstimme, durch unmittelbare Mitteilung, vgl. 120 f.

131. χαλεποὶ schwer auszuhalten, gefährlich sc. εἶσιν, persönliche Konstruktion, mit Infin. der Beziehung φαίνεσθαι, wozu ἐναργεῖς prädikativ. Zweites Hemistich: vgl. π 161, zur Sache π 179.

132 = N 231. v 146.

133. μὴ χαλέπαινε ereifre dich

nicht weiter. — παρὲν νόον unbedacht: vgl. K 391, sofern Here schon deshalb, weil Apollon den Aeneas zum Kampf gegen Achill angetrieben hat, gegen Apollo vorgehen will: 118f. — οὐδὲ τί σε χροί sc. χαλεπαίνειν.

134. Erstes Hemistich = Θ 210, zweites: vgl. Φ 394 und zu A 8. θεοὺς, die Götter beider Parteien.

135 = Θ 211. Der hier unverständliche Vers fehlt in einer Reihe von Handschriften.

136. ἔπειτα demnach, wie Ω 290. — Zweites Hemistich = α 372.

137. ἐκ πάτον außerhalb, abseits von dem betretenen Pfad d. i. dem Kampfraum. — πόλεμος bis μελήσει = Z 492, hier: die Sterblichen werden (auch ohne uns) schon des Kampfes wahrnehmen.]

138. ἄρχωσι, der Plural zwischen zwei singularischen Subjekten: vgl. κ 513. E 774, hier auffallend, weil die Subjekte nicht durch kopulative Partikeln verbunden, sondern durch ἢ einander gegenübergestellt sind. — ἄρχωσι μάχης ist betont im Gegensatz zu dem, was Apollo bisher gethan: 118.

139. οὐκ εἰδῶσι (nach εἰ) ein Begriff: ihm wehren.

αὐτίκ' ἔπειτα καὶ ἄμμι παρ' αὐτόφρι νεῖκος ὀρεῖται 140
φυλόπιδος· μάλα δ' ὤκα διακρινθέντας δῖω
ἄψ ἴμεν Οὐλύμπόνδε, θεῶν μεθ' ὁμήγουριν ἄλλων,
ἡμετέρης ὑπὸ χερσὶν ἀναγκαίηφι δαμέντας.“

ὣς ἄρα φωνήσας ἠγήσατο κvanoχαίτης
τείχος ἐς ἀμφίχυτον Ἡρακλῆος θείοιο, 145
ὑψηλόν, τό ῥά οἱ Τρῶες καὶ Παλλὰς Ἀθήνη
ποίεον, ὅφρα τὸ κῆτος ὑπεκπροφυγῶν ἀλείαιτο,
ὁππότε μιν σεύαιτο ἀπ' ἠμόνος πεδίονδε.
ἐνθα Ποσειδάων κατ' ἄρ' ἔζητο καὶ θεοὶ ἄλλοι,
ἀμφὶ δ' ἄρ' ἄρρηκτον νεφέλην ὤμοισιν ἔσαντο· 150
οἱ δ' ἐτέρωσσε καθίζον ἐπ' ὀφρύσι Καλλικολώνης
ἀμφὶ σέ, ἦε Φοῖβε, καὶ Ἄρηα πολίπορθον.

ὣς οἱ μὲν ῥ' ἐκάτερθε καθείατο μητιόωντες
βουλάς· ἀρχόμεναι δὲ δυσηλεγέος πολέμοιο
ὤκνεον ἀμφοτέροιο, Ζεὺς δ' ἡμενος ὕψι κέλευεν. 155

140. ἄμμι, den griechenfreundlichen Göttern. — παρ' αὐτόφρι bei ihnen d. i. gegen sie. — νεῖκος ὀρεῖται φυλόπιδος: vgl. N 271.

141. διακρινθέντας, sonst von zwei Parteien, hier nur von der einen, den troerfreundlichen Göttern, ausscheidend aus dem Kampfe d. i. den Kampf aufgebend, vgl. 212.

142. Erstes Hemistich = O 133. ὁμήγουρις nur hier.

143. ἀναγκαίηφι durch zwingende Gewalt, der gegenüber Widerstand fruchtlos ist, mit überlegener Macht.

144. Vgl. M 251. N 833. κvanoχαίτης als Substantiv, wie noch ι 536.

145. τεῖχος ἀμφίχυτον (nur hier) ein von beiden Seiten aufgeschütteter Erdwall, ein Wallring, hinter den sich Herakles zurückziehen konnte: in der Nähe des Meeres, doch etwas landeinwärts, vgl. 148. — Zweites Hemistich = O 25.

147. τὸ κῆτος jenes, durch die Sage bekannte (zu A 11) Seeungeheuer, welches Poseidon gesandt hatte zur Strafe dafür, daß Lao-

medon ihm den Lohn für den Mauerbau vorenthielt: vgl. Φ 441 ff. — ἀλείαιτο sich ihm entzöge, vor ihm Schutz fände.

148. ὁππότε von wiederholter Handlung, mit Opt. aus dem Gedanken der Troer und Athene.

149. καὶ θεοὶ ἄλλοι, wie 194. ε 120 und Od., die griechenfreundlichen.

150. ἄρρηκτον nur hier von einem Gewölk, undurchdringlich.

151. οἱ δέ, die troerfreundlichen Götter. — ὀφρύσι den obern Berggändern, Terrassen, von der Ähnlichkeit mit den Augenbrauen, so nur hier, doch vgl. X 411.

152. ἦε, wie noch O 365, von zweifelhafter Deutung, vielleicht leuchtender. — πολίπορθος von Ares nur hier.

154. βουλάς Anschläge. — δυσηλεγέος (vgl. ἀλεγ-εινός) arg schmerzhaft, schmerzvoll, in Ilias nur hier, χ 325 vom Tode.

155. ἡμενος ὕψι nach 22 = πρυχὶ Οὐλύμπιοιο ἡμενος: vgl. π 264 ὕψι περ ἐν νεφέεσσι καθήμενω (Zeus und Athene). — κέλευεν absolut: gebot, waltete als ταμίης πολέμοιο.

τῶν δ' ἄπαν ἐπλήσθη πεδίον, καὶ λάμπετο χαλκῷ,
 ἀνδρῶν ἢ δ' ἵππων· κάρκαιρε δὲ γαῖα πόδεσσι
 ὀρνυμένων ἀμυδῖς. δύο δ' ἀνέρες ἔξοχ' ἄριστοι
 ἐς μέσον ἀμφοτέρων συνίτην μεμαῶτε μάχεσθαι,
 Αἰνείας τ' Ἀγκισιάδης καὶ δῖος Ἀχιλλεύς. 160
 Αἰνείας δὲ πρῶτος ἀπειλήσας ἐβεβήκειν
 νευσιάζων κόρυδι βριαρῆ· ἀτὰρ ἀσπίδα θοῦριν
 πρόσθεν ἔχε στέροιο, τίναςσε δὲ χάλκεον ἔγχος.
 Πηλεΐδης δ' ἐτέρωθεν ἐναντίον ὤρτο λέων ὡς
 σίντης, ὅν τε καὶ ἄνδρες ἀποκτάμεναι μεμαάσιν 165
 ἀγρόμενοι, πᾶς δῆμος· ὁ δὲ πρῶτον μὲν ἀτίζων
 ἐρχεται, ἀλλ' ὅτε κέν τις ἀρηιθῶον αἰζήδων
 δουρὶ βάλῃ, ἐάλη τε χανῶν, περὶ τ' ἀφρὸς ὀδόντας
 γίγνεται, ἐν δέ τέ οἱ κραδίη στένει ἄλκιμον ἦτορ,
 οὐρῆ δὲ πλευράς τε καὶ ἰσχία ἀμφοτέρωθεν 170

V. 156—258. Unterredung zwischen Aeneas und Achill.

Die Ursprünglichkeit der folgenden Erzählung vom Zweikampf zwischen Aeneas und Achill unterliegt den begründetsten Bedenken, namentlich ist die Zeichnung Achills mit den in den vorhergehenden Gesängen gegebenen Voraussetzungen unvereinbar. Es ist darin mit Wahrscheinlichkeit ein Einzellied zu sehen, welches von einem jüngeren Dichter ohne Voraussetzung einer bestimmten Situation vornehmlich zum Preise des Aeneas und der Aeneaden verfaßt wurde.

156. Rückkehr zur Schilderung der Schlacht, die 54 f. eingeleitet war, wobei die Erzählung auffallenderweise von neuem so anhebt, als ob erst jetzt die Heere in die Ebene ein- oder doch zum Kampfe gegeneinander rückten. — τῶν δέ, erklärt durch ἀνδρῶν ἢ δ' ἵππων 157. — καὶ λάμπετο χ. die Folge des Vorhergehenden: vgl. § 267 f. πλήτο δὲ πᾶν πεδίον πεζῶν τε καὶ ἵππων χαλκῷ τε στεροπῆς. [Anhang.]

157. κάρκαιρε nur hier, redupliciert aus W. κάρ hallen, erdröhnte.

158. ὀρνυμένων ἀμυδῖς: vgl. N 343.

— δύο δέ: die bereits 75 f. eingeleitete Erzählung vom Kampf zwischen Aeneas und Achill hebt hier von neuem so an, daß die dort erzählte Einwirkung Apollons auf Aeneas völlig ignoriert wird.

159 = Z 120. Ψ 814.

160. Erstes Hemistich = P 754.

161. ἀπειλήσας nicht in Worten, sondern in der im Folgenden geschilderten Haltung. — ἐβεβήκειν schritt daher.

162. ἀσπίδα θοῦριν = A 32 vgl. O 308.

164. ἐναντίον bis ὡς = A 129.

165. καὶ auch, auf das betonte σίντης zurückweisend, gehört zum ganzen Satze: zu 223.

166. πᾶς δῆμος, eine steigernde Apposition zu ἀνδρες ἀγρόμενοι, die ganze Gemeinde, die Bevölkerung einer Ortschaft. — ἀτίζω nur hier.

168. ἐάλη τε Nachsatz: zieht sich zusammen zum Sprunge, der Aorist zum Ausdruck des Momentanen, wie O 626, dann Praes.

169. κραδίη rein physisch, ἦτορ als Sitz der Empfindung; wir: das Herz in der Brust

μαστίεται, ἐὲ δ' αὐτὸν ἐποτρύνει μαχέσασθαι,
 γλανυκίῳ δ' ἰθύς φέρεται μένει, ἦν τινα πέφνη
 ἀνδρῶν ἢ αὐτὸς φθίεται πρῶτω ἐν ὀμίλῳ·
 ὧς Ἀχιλῆ' ὠτρυνε μένος καὶ θυμὸς ἀγήνωρ
 ἀντίον ἐλθέμεναι μεγαλήτορος Αἰνείας. 175
 οἱ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
 τὸν πρότερος προσέειπε ποδάροχης δῖος Ἀχιλλεύς·
 „Αἰνεία, τί σὺ τόσσον ὀμίλον πολλὸν ἐπελθὼν
 ἔστης; ἢ σέ γε θυμὸς ἐμοὶ μαχέσασθαι ἀνώγει
 ἐλπόμενον Τρώεσσι ἀνάξειν ἵπποδάμοισιν 180
 τιμῆς τῆς Πριάμου; ἀτὰρ εἰ κεν ἐμ' ἐξαναρίξῃς,
 οὐ τοι τούνεκά γε Πριάμος γέρας ἐν χειρὶ θήσει·
 εἰσὶν γάρ οἱ παῖδες, ὁ δ' ἔμπεδος οὐδ' ἀεσίφρων.
 ἦ νύ τί τοι Τρώες τέμενος τάμον ἔξοχον ἄλλων,
 καλὸν φυταλιῆς καὶ ἀρούρης, ὄφρα νέμῃαι, 185
 αἶ κεν ἐμὲ κτείνῃς; χαλεπῶς δέ σ' ἔολπα τὸ ῥέξειν.
 ἦδη μὲν σέ γέ φημι καὶ ἄλλοτε δουρὶ φοβῆσαι·
 ἦ οὐ μέμνη, ὅτε πέρ σε βοῶν ἔπο, μοῦνον ἐόντα,

171. ἐέ = εἰ nur hier und Ω 134.

172. γλανυκίῳ nur hier. — μένει kausaler Dativ: vor Kampfwut. — ἦν ob.

173. φθίεται Konj. vom Aor. ἐφθίμην. — πρῶτω ἐν ὀμίλῳ = P 471, hier wenig passend, vgl. zu M 306.

174. Die Anwendung des Vergleichs zeigt, daß das ausführliche, an sinnlichen Zügen so reiche Bild vorzugsweise dem Zweck hat, die Stimmung Achills zu veranschaulichen, während der Vergleich 164 von der äußeren Bewegung beim Angriff ausging.

175. Erstes Hemistich = P 67. 69, zweites = T 263. 293. 323.

176. Vgl. zu Γ 15.

177 = Φ 149.

178. τόσσον ὀμίλον zu ἔστης, tratst soweit aus dem Haufen (vor): vgl. P 342. Ψ 399, dazu erläuternd πολλὸν ἐπελθὼν: nachdem du eine weite Strecke durchmessen hast.

179. ἦ gewifs. — σέ durch γέ

betont mit Bezug auf das Vorhergehende. — θυμὸς bis ἀνώγει = H 74.

180. Zur Sache vgl. 302—308. [Anhang.]

181. τιμῆς mit ἀνάξειν walten der Würde: vgl. ω 30. Ψ 649. — τῆς Πριάμου jener des Priamos, der Königswürde.

182. οὐ mit Nachdruck vorangestellt im Gegensatz zu ἐλπόμενον 180: mit nichten. — τούνεκα nach εἰ 181, wie A 291. — γέρας das Königsamt.

183. ἔμπεδος, in Bezug auf die φρένες, vgl. Z 352, Gegensatz φρένες ἐκπεπταγμένους σ 327: bei vollem Verstande.

184. τέμενος bis ἄλλων = Z 194. 185 = Z 195. Vgl. M 314.

186. χαλεπῶς nur mit Mühe, schwerlich.

187. μὲν fürwahr. Zur Sache vgl. 90—93.

188. ἦ οὐ μέμνη ὅτε = O 18. Φ 396. ω 115. — βοῶν ἔπο zu σέδα.

σεῦα κατ' Ἰδαίων ὀρέων ταχέεσσι πόδεσσι
καρπαλλίμως; τότε δ' οὐ τι μετατροπαλλίξο φεύγων. 190
ἔνθεν δ' ἐς Λυρνησδὸν ὑπέκφυγες· αὐτὰρ ἐγὼ τὴν
πέρσα μεθορηθεὶς σὺν Ἀθήνῃ καὶ Διὶ πατρὶ,
ληϊάδας δὲ γυναικας, ἐλεύθερον ἡμαρ ἀπούρας,
ἦγον· ἀτὰρ σὲ Ζεὺς ἐρρούσατο καὶ θεοὶ ἄλλοι.
ἄλλ' οὐ νῦν σε ῥύεσθαι οἶομαι, ὥς ἐνὶ θυμῷ 195
βάλλεται· ἀλλὰ σ' ἐγὼ γ' ἀναχωρήσαντα κελεύω
ἐς πληθὺν ἰέναι, μηδ' ἀντίος ἴστας' ἐμεῖο,
πρὶν τι κακὸν παθεῖν· ῥεχθὲν δέ τε νῆπιος ἔγνω.“
τὸν δ' αὖτ' Αἰνείας ἀπαμείβετο φώνησέν τε·
„Πηλεΐδη, μὴ δὴ μ' ἐπέεσσί γε νηπύτιον ὣς 200
ἔλπεο δευδίξασθαι, ἐπεὶ σάφα οἶδα καὶ αὐτὸς
ἡμὲν κερτομίας ἠδ' αἴσυλα μυθήσασθαι.
ἶδμεν δ' ἀλλήλων γενεήν, ἶδμεν δὲ τοκῆας,
πρόκλυτ' ἀκούοντες ἔπεα θνητῶν ἀνθρώπων,
ᾧψει δ' οὐτ' ἄρ' ἔγωγε σὺν ἐμοὺς ἴδες οὐτ' ἄρ' ἐγὼ σούς. 205
φασὶ σὲ μὲν Πηλῆος ἀμύμονος ἔκγονον εἶναι,
μητρὸς δ' ἐκ Θέτιδος καλλιπλοκάμου ἄλοσύδνης·

189. ταχέεσσι πόδεσσι = Φ 564.
ν 261.

190. μετατροπαλλίξο nur hier,
wandtest dich wiederholt um,
was Tapfere thun: A 546 f. P 109,
die Flucht war eine vollständige
und feige.

192. πέρσα: vgl. B 690 f. — σὺν
Ἀθήνῃ κτὲ zu πέρσα.

193. ληϊάδας nur hier. — ἐλεύθε-
ρον bis ἀπούρας = Z 455. Π 831.

195. ῥύεσθαι, Subjekt Δία, Inf.
praes., nicht fut., jetzt dich schütze.
— ἐνὶ θυμῷ βάλλεται hier in dem
Sinne: du dir vorstellst, einbildest:
vgl. α 200.

196—198 = P 30—32.

199. Vgl. 86.

200—202 = 431—433.

200. δὴ beim Imperativ doch.
— ἐπέεσσι durch γέ betont im
Gegensatz zu Thaten. [Anhang.]

202. κερτομίας Hohnreden,
geht auf 179—186, αἴσυλα Maf-
sloses d. i. prahlende Worte, vgl.

187—198. Sinn: wollte ich dir auf
dieses Gebiet folgen, es würde mir
nicht schwer werden.

203. γενεήν Geschlecht, von
der ganzen Ahnenreihe: vgl. 214 ff.
— V. 203—5 bereiten den Nach-
weis seiner Ebenbürtigkeit vor, die
ihn zum Kampf berechtige.

204. πρόκλυτα (nur hier, weit-
gehört, allbekannt) ἔπεα θνητῶν
ἀνθρώπων weisen auf epische Poesie,
Lieder von der Hochzeit des Peleus
und der Thetis, von Aphrodite und
Anchises.

205. ᾧψει δέ, wie ψ 94, mit dem
Blick, mit Augen, im Gegensatz
zu ἀκούοντες, woran sich der ganze
Satz als parataktischer Konzessiv-
satz schließt. — οὐτ' ἄρ' — οὐτ'
ἄρα wie Z 352. πῶ mit der Neg-
ation = noch nicht.

207. μητρὸς prädikative Apposi-
tion zu Θέτιδος: als Mutter. —
ἄλοσύδνης der Meerestochter,
wie noch δ 404.

αὐτὰρ ἐγὼν υἱὸς μεγαλήτορος Ἀγχίσιου
εὐχόμεν ἐκγεγάμεν, μήτηρ δέ μοι ἔστ' Ἀφροδίτη.
τῶν δὴ νῦν ἕτεροὶ γε φίλον παῖδα κλαύσονται 210
σήμερον· οὐ γὰρ φημ' ἐπέεσσί γε νηπυτίοισιν
ᾧδε διακριθῆντε μάχης ἔξαπονέεσθαι.
εἰ δ' ἐθέλεις καὶ ταῦτα δαήμεναι, ὄφρ' ἐν εἰδῆς
ἡμετέρην γενεήν, πολλοὶ δέ μιν ἄνδρες ἴσασιν·
Δάρδανον αὖ πρῶτον τέκετο νεφεληγερέτα Ζεὺς, 215
κτίσσε δὲ Λαρδαλίην, ἐπεὶ οὐ πῶ Ἴλιος ἱρή
ἐν πεδίῳ πεπόλιστο πόλις μερόπων ἀνθρώπων,
ἀλλ' ἔθ' ὑπωρείας ᾤκειον πολυκίδακος Ἴδης.
Δάρδανος αὖ τέκεθ' υἱὸν Ἐριχθόνιον βασιλῆα,
ὃς δὴ ἀφνειότατος γένετο θνητῶν ἀνθρώπων· 220
τοῦ τρισχίλια ἵπποι ἔλος κἀτα βουκολέοντο
θήλειαι, πόλοισιν ἀγαλλόμεναι ἀταλῆσιν.
τάων καὶ Βορέης ἠράσσατο βοσκομενάων,

208. 209. Vgl. E 247. 248.

210. τῶν, von diesen beiden
Elternpaaren. — κλαύσονται d. i.
werden verlieren, da die Nachricht
von Achills Tode nicht an dem-
selben Tage nach Phthia gelangen
würde: vgl. I 362 f.

211. σήμερον an betonter Stelle:
noch heute.

212. ᾧδε so, wie wir jetzt thun,
nimmt ἐπέεσσί γε νηπυτίοισιν nach-
drücklich auf. — διακριθῆντε aus-
einander kommen, vgl. H 306.
— μάχης ἔξαπονέεσθαι = Π 252.

213. 214 = Z 150. 151. καὶ ταῦτα,
welches in Z auf eine vorhergehende
Frage sich bezieht, ist hier ohne
Beziehung. Die Voraussetzung εἰ
δ' ἐθέλεις aber widerspricht dem
ἶδμεν κτὲ 203. Diese ungereimte
Anknüpfung, sowie das unbegreif-
liche αὖ 215 lassen in der folgen-
den Genealogie 215—241, deren
breite Ausführung der Situation so
wenig angemessen ist, einen jüngeren
Zusatz vermuten.

215. αὖ hinwiederum, ohne
Beziehung. — πρῶτον als ersten,
als Ahnherrn, wie N 450.

216. Λαρδαλίην, die Stadt, in den
Vorbergen des Ida oberhalb Trojas.

217. ἐν πεδίῳ: im Gegensatz zu
dem höher gelegenen Dardania, ob-
wohl Ilios selbst ἡμετέσσα, αἰπή,
αἰπεινή genannt, auf einer Höhe
lag. — πεπόλιστο war gegründet,
bestand. — πόλις μερόπων ἀνθρώ-
πων wie Σ 342. 490, zu P 737, eine
den Begriff von πεπόλιστο vervoll-
ständigende prädikative Apposi-
tion: als eine von Menschen be-
wohnte Stadt. — Alliteration.

218. ὑπωρείαι nur hier. — ᾤκειον,
die Dardaner.

219. Erichthonios 'Gutland'
scheint nur eine Eigenschaft des
Landes zu bezeichnen, dessen wirk-
licher Name in Δάρδανος und Τρώας
verkörpert ist. — υἱὸν als Sohn.

220. Vgl. 233. α 219. δὴ ἀφνει-
ότατος mit Synizesse zu lesen.

221. βουκολέοντο mit ἵπποι: zu
A 598.

222. ἀγαλλόμεναι prangend mit.

223. τάων, gemeint ist nur ein
Teil der Stuten, nach 225 zwölf.
— καὶ, wie 165. 234, zurückweisend
auf πόλοισιν ἀγαλλόμεναι, bezeich-
net ἠράσσατο als die natürliche,
entsprechende Folge: denn auch:
zu A 249. — Zur Sache vgl. Π 150 f.
Vergil. Aen. VII, 808—811.

ἵππῳ δ' εἰσάμενος παρελέξατο κυανοχαίτη
αἶ δ' ὑποκυσάμεναι ἔτεκον θυοκαίδεα πάλους. 225
αἶ δ' ὅτε μὲν σκιρτῶεν ἐπὶ ζεῖδαρον ἄρουραν,
ἄκρον ἐπ' ἀνθερίων καρπὸν θεὸν οὐδὲ κατέκλων·
ἀλλ' ὅτε δὴ σκιρτῶεν ἐπ' εὐρέα νῶτα θαλάσσης,
ἄκρον ἐπὶ ῥηγμῖνα ἀλὸς πολιοῖο θέεσκον.
Τρῶα δ' Ἐριχθόνιος τέκετο Τρώεσσιν ἄνακτα· 230
Τρωὸς δ' αὖ τρεῖς παῖδες ἀμύμονες ἐξεγένοντο,
Ἴλος τ' Ἀσάρακος τε καὶ ἀντίθεος Γανυμήδης,
ὃς δὴ κάλλιστος γένετο θνητῶν ἀνθρώπων·
τὸν καὶ ἀνηρείψαντο θεοὶ Διὶ οἰνοχοεῖν
κάλλεος εἵνεκα οἴο, ἵν' ἀθανάτοισι μετήη. 235
Ἴλος δ' αὖ τέκεθ' υἷον ἀμύμονα Λαομέδοντα,
Λαομέδων δ' ἄρα Τιθωνὸν τέκετο Πριάμον τε
Λάμπων τε Κλυτίον θ' Ἰκετιάονα τ' ὕζον Ἄρηος.
Ἀσάρακος δὲ Κάπυον, ὃ δ' ἄρ' Ἀγχίσην τέκε παῖδα·
αὐτὰρ ἔμ' Ἀγχίσης, Πρίαμος δ' ἔτεχ' Ἐκτορα δῖον. 240

224. κυανοχαίτη, sonst Beiwort des Poseidon.

225. Erstes Hemistich = Z 26. λ 254.

226. ὅτε mit Opt. von wiederholter Handlung. — σκιρτάω nur hier. Zweites Hemistich = © 486 und Od.

227. ἄκρον ἐπὶ καρπὸν zu oberst über d. i. über die Spitzen der Frucht hin. — ἀνθερίξ nur hier.

228. Zweites Hemistich = B 159. © 511 und Od.

229. ἄκρον ἐπὶ ῥηγμῖνα über die Oberfläche der Brandung, über den Kamm der brandenden Wogen hin. — πολιοῖο als Femininum.

230. Τρώεσσιν lokaler Dativ zu ἄνακτα, wie E 546. Mit Tros, dem Ahnherrn der Troer, wird die Ausscheidung dieses Stammes aus dem Gesamtvolk der Dardaner bezeichnet, mit Ilos, seinem Sohne, die Ansiedlung desselben in Ilios nahe der See, wodurch aus den Hirten (220 ff.) Seefahrer und Seeräuber wurden.

231. Vgl. Ξ 115.

232. Mit Ilos und Assarakos teilt sich das Geschlecht in zwei Häuser, welche in Priamos und Aeneas ausgehen, zwischen welchen nach N 460 f. vgl. Φ 306—308 eine alte Spannung bestand.

234. καί: zu 223. — ἀνηρείψαντο rafften empor, in einem Sturmwinde. — Διὶ zu οἰνοχοεῖν. — Zur Sache vgl. E 265 f.

235 = o 251. οἴο auf das Objekt τὸν bezüglich. — Der Vers ist hier störend, da bereits 234 der Zweck des ἀνηρείψαντο angegeben und κάλλεος εἵνεκα οἴο nach dem auf κάλλιστος γένετο zurückweisenden καὶ mülsig ist.

236. Vgl. N 451. Laomedon ist der Erbauer der Burg Pergamos.

237. Τιθωνόν, Gemahl der Eos: A 1.

238 = Γ 147.

240. Indem Aeneas hier sich geflissentlich neben Hektor stellt, zu dessen Erwähnung kaum Anlaß war, scheint er sein Haus als völlig gleichberechtigt mit dem regierenden Königshause hinstellen zu wollen: vgl. zu 232.

ταύτης τοι γενεῆς τε καὶ αἵματος εὐχομαι εἶναι.
Ζεὺς δ' ἀρετὴν ἀνδρεσσιν ὀφέλλει τε μινύθει τε,
ὅπως κεν ἐθέλῃσιν· ὃ γὰρ κάρτιστος ἀπάντων.
ἀλλ' ἄγε μηκέτι ταῦτα λεγόμεθα νηπύτιοι ὦς,
ἔστεῶτ' ἐν μέσση ὑσμίνῃ δημοτῆτος. 245
ἔστι γὰρ ἀμφοτέροισιν ὀνειδέα μυθήσασθαι
πολλὰ μάλ'· οὐδ' ἂν νηὺς ἑκατόζυγος ἄχθος ἄροιτο·
στρεπτή δὲ γλῶσσο' ἔστι βροτῶν, πολέες δ' ἐνὶ μῦθοι
παντοῖοι, ἐπέων δὲ πολὺς νομὸς ἔνθα καὶ ἔνθα.
ὀπποῖόν κ' εἴρησθα ἔπος, τοῖόν κ' ἐπακούσας. 250
ἀλλὰ τί ἢ ἔριδας καὶ νεῖκεα νῶιν ἀνάγκη
νεικεῖν ἀλλήλοισιν ἐναντίον, ὦς τε γυναῖκας,

241 = Z 211.

242. Ζεὺς δέ: Zeus aber ist es, der... Nachdem Aeneas seine Ebenbürtigkeit dem Gegner dargethan hat, weist er den Vorwurf der feigen Flucht (187 ff.) dadurch zurück, daß er den Erweis größerer oder geringerer Tapferkeit auf die jedesmalige Gunst oder Ungunst des Zeus zurückführt: wohl kann Zeus, der damals deine Tapferkeit erhöhte, die meine minderte, jetzt das Verhältnis umkehren. Vgl. O 490 ff. Π 688 ff.

244 = N 292, vgl. γ 240 u. B 435.

245. ἔστεῶτε mit dem Nebengriff der Unthätigkeit: mülsig dastehend. — ὑσμίνη δημοτῆτος nur hier: vgl. νεῖκος ἔριδος P 384, νεῖκος φιλόπιδος T 140, ein im Gegensatz zu ἔστεῶτε gesteigerter Ausdruck.

246. Die mit γὰρ eingeleitete Begründung selbst folgt erst 251. Es ist derselben ein parataktischer Konzessivsatz vorangestellt in zwei Gliedern, deren erstes 246 die Fülle des Stoffs zu Schmähreden, das zweite 248 f. die Leichtigkeit solche in Worte zu fassen, hervorhebt, um dann 251 ff. das Unwürdige solches Gezänks dazu in Gegensatz zu stellen. — ἔστι sind vorhanden, Subjekt ὀνειδέα, Gegenstände des Vorwurfs, davon abhängig μυθήσασθαι potentialer Inf. — ὀνειδέα μυθήσασθαι = A 291.

247. οὐδέ ne — quidem zu νηὺς ἑκατόζυγος (nur hier): ein Schiff mit 100 Ruderbänken d. i. das denkbar größte Schiff, ohne daß es solche damals in Wirklichkeit gab: vgl. πολύζυγος B 193. — ἄχθος ἄροιτο könnte die vielen ὀνειδέα als Fracht fortschaffen, vgl. γ 312. Das Ganze ist ein parataktischer Folgesatz in engem Anschluß an πολλὰ μάλ'.

248. 249. στρεπτή beweglich, geläufig. — ἐν = ἐνεῖαι. — μῦθοι Gedanken, welche in der Seele bereits gestaltet sind, aber noch der Verkörperung im Wort harrend gleichsam auf der Zunge schweben, ἔπεα die ausgesprochenen Worte, welche nach der geläufigen Verschmelzung der Begriffe Wort und Vogel dem Gehege der Zähne entfliegen. Für diese erstreckt sich weit die Weide hie und dort, in die Länge und Breite, d. i. sie haben ein weites Feld sich darin zu ergehen. Zu πολὺς vgl. H 156. Ψ 245.

250. Der Vers stört den zwischen 246—249 und 251 bestehenden Zusammenhang und schliesst sich an den vorhergehenden Gedanken nur sehr locker an.

251. ἔριδας καὶ νεῖκεα, wie B 376, zu Γ 2.

252. Der Dativ bei νεικεῖν nach Analogie der Verba des Kämpfens. — ἐναντίον, wie ἄντα bei νεικεῖν

αἶ τε χολωσάμεναι ἔριδος πέρι θυμοβόροιο
 νεικεῦσ' ἀλλήλησι μέσσην ἐς ἄγνιαν ἰούσαι
 πολλά τ' ἔοντα καὶ οὐκί· χόλος δέ τε καὶ τὰ κελεύει. 255
 ἀλκῆς δ' οὐ μ' ἐπέεσσιν ἀποτρέψεις μεμαῶτα,
 πρὶν χαλκῷ μαχέσασθαι ἐναντίον· ἀλλ' ἄγε θᾶσσον
 γευσόμεθ' ἀλλήλων χαλκήρεσιν ἐγγεήησιν.“

ἦ ῥα καὶ ἐν δεινῷ σάκει ἤλασεν ὄβριμον ἔγχος,
 σμερδαλέῳ· μέγα δ' ἀμφὶ σάκος μύκε δουρὸς ἀκωκῆ. 260
 Πηλεΐδης δὲ σάκος μὲν ἀπὸ ἔο χειρὶ παχείῃ
 ἔσχετο ταρβήσας· φάτο γὰρ δολιχόσκιον ἔγχος
 ῥέα διελεύσεσθαι μεγαλήτορος Αἰνείαιο,
 νήπιος, οὐδ' ἐνόησε κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν,
 ὡς οὐ φηΐδι' ἐστὶ θεῶν ἐρικυδέα δῶρα 265
 ἀνδράσι γε θνητοῖσι δαμήμεναι οὐδ' ὑποείκειν.

Φ 158, ins Gesicht. — γυναικας, Accus. unter dem Einfluß des Infinitivs, nicht attrahiert von πῶν.

253. ἔριδος πέρι θυμοβόροιο = H 301. Π 476, vgl. H 310. περι wegen.

254. μέσσην ἐς ἄγνιαν ἰούσαι: vgl. 245.

255. πολλά τ' ἔοντα Acc. des Inhalts zu νεικεῦσαι (im Zank vorbringen): vieles, was wirklich ist, wahres. — καὶ οὐκί überall sonst im Versschluß, sc. ἔοντα. — καὶ τὰ = καὶ τὰ οὐκί ἔοντα sc. νεικεῖν. — Diese ganze weitschweifige, mit eigentümlichen Bildern und Wendungen gefüllte Partie 244—255, welche mit der einfachen Art, wie Aeneas im Eingang seiner Rede Achills höhrende Worte bereits zurückgewiesen hat, nicht wohl vereinbar ist, scheint demselben Interpolator anzugehören, welcher die Genealogie einfügte. Schließt man 256—258 an 243, so ergibt sich ein befriedigender Zusammenhang.

256. ἀλκῆς mit ἀποτρέψεις: vgl. M 249. — μεμαῶτα bei meiner Kampfbegier.

257. πρὶν bis ἐναντίον exegetische Ausführung von ἐπέεσσιν. — μαχέσασθαι ἐναντίον wie Γ 433, Subjekt: du. — ἀλλ' ἄγε θᾶσσον = T 68.

258. γευσόμεθα Konj. Aor., sonst mit Genetiv der Sache (χειρῶν, δουρὸς), hier allgemeiner: einander erproben, wie πειράσθαι.

V. 259—287. Der Kampf zwischen Aeneas und Achill.

259. δεινῷ, wie H 245, hier gesteigert durch σμερδαλέῳ 260, vgl. Φ 401 αλγίδα — σμερδαλέην und T 14. [Anhang.]

260. μέγα Adverb. zu μύκε, wie M 460. — ἀμφὶ Adv. ringsum, mit der genaueren Bestimmung δουρὸς ἀκωκῆ um die in den Schild eingedrungene Speerspitze.

261. ἀπὸ ἔο (= σφο): N 163.

262. ἔσχετο Aor. er streckte (für sich).

263. ῥέα διελεύσεσθαι: N 144.

264. Erstes Hemistich = X 445.

265. οὐ φηΐδι' ἐστὶ — δῶρα persönliche Konstruktion: zu 131 und K 402. — θεῶν ἐρικυδέα δῶρα = Γ 65.

266. Vgl. K 403 = P 77. Der zweite Infinitiv der Beziehung οὐδ' ὑποείκειν schließt sich nur locker der vorhergehenden Konstruktion an, da ἀνδράσι γε θνητοῖσι hier nicht mehr von φηΐδια, sondern von ὑποείκειν abhängig zu denken ist. ὑποείκειν Platz machen, keinen Widerstand leisten.

οὐδὲ τότε' Αἰνείαιο δαΐφρονος ὄβριμον ἔγχος
 ῥῆξε σάκος· χρυσὸς γὰρ ἐρύκακε, δῶρα θεοῖο·
 [ἀλλὰ δύο μὲν ἔλασσε διὰ πτύχας, αἱ δ' ἄρ' ἔτι τρεῖς
 ἦσαν, ἐπεὶ πέντε πτύχας ἤλασε κυλλοποδίων, 270
 τὰς δύο χαλκείας, δύο δ' ἐνδοθι κασσιτέροιο,
 τὴν δὲ μίαν χρυσέην, τῇ δ' ἔσχετο μελίλιον ἔγχος.]

δεύτερος αὐτ' Ἀχιλεὺς προΐει δολιχόσκιον ἔγχος
 καὶ βάλεν Αἰνείαιο κατ' ἀσπίδα πάντοσ' εἴσην,
 ἄντυγ' ὑπο πρόωτην, ἣ λεπτότατος θεὸς χαλκός, 275
 λεπτοτάτη δ' ἐπέην ῥινὸς βοός· ἣ δὲ διαπρὸ
 Πηλιάς ἤϊξεν μελίη, λάκε δ' ἀσπίς ὑπ' αὐτῆς.
 Αἰνείας δ' ἐάλη καὶ ἀπὸ ἔθεν ἀσπίδ' ἀνέσχεν
 δείσας· ἐγγεήη δ' ἄρ' ὑπὲρ νότου ἐνὶ γαίῃ
 ἔστη ἱεμένη, διὰ δ' ἀμφοτέρους ἔλε κύκλους 280
 ἀσπίδος ἀμφιβρότης· ὁ δ' ἀλευάμενος δόρυ μακρόν

267. οὐδὲ τότε auch damals nicht, Anwendung des allgemeinen Gedankens 265 f. auf den besonderen Fall: vgl. A 109. — δαΐφρονος bis ἔγχος = A 456.

268 = Φ 165. χρυσὸς d. i. der goldene Schild, dazu die Apposition δῶρα im Plural, wie Ξ 238. A 124. Ψ 297.

269. μὲν zwar: parataktische Anordnung statt eines concessiven Nebensatzes. — ἔλασσε, Aeneas, sc. ἔγχος. — αἱ δὲ — τρεῖς die andern aber waren noch drei an Zahl: vgl. E 272.

270. πέντε πτύχας: zu Σ 481. — ἤλασε hier: hatte geschmiedet, 269 stiefs.

271. τὰς δύο die einen zwei: vgl. ζ 63, durch welche der Speer gedungen war. — δύο δὲ zwei andere. — ἐνδοθι auf der Innenseite. — κασσιτέροιο Gen. des Stoffes.

272. τὴν δὲ μίαν: die mittlere. — τῇ ῥα wo eben. — ἔσχετο hielt sich an, blieb stecken, wie H 248. — Die von Aristarch verworfenen Verse 269—272 geben eine verfehlte Erklärung der Worte χρυσὸς γὰρ ἐρύκακε 268, weil dort, wie δῶρα θεοῖο und die Parallelstelle Φ 165 zeigen, mit χρυσὸς der ganze Schild gemeint ist, den

sich der Dichter überhaupt oder im wesentlichen aus Gold gefertigt gedacht haben muß: vgl. Θ 192 f.

273. Erstes Hemistich = Φ 169. Vgl. H 248 f.

274 = Γ 347. 356. H 250. P 517.

275. ἄντυγ' ὑπο πρόωτην nahe dem vordersten d. i. äußersten Rande des Schildes. Vgl. Z 118. — λεπτότατος bis βοός: die Durchmesser der über einander genähten Häute nahmen von außen nach innen und die Stärke der Metallbeschläge von der Mitte nach dem Rande zu allmählich ab.

276. ἐπέην darauf war, auf der ἄντυξ.

278. ἐάλη, wie N 408, zog sich zusammen, duckte sich. — ἀνέσχεν Aor., wie 262, streckte empor.

279. δείσας erschrocken. — ἐγγεήη bis ἱεμένη = Φ 68 f. ὑπὲρ νότου zu ἱεμένη hinfliegend. — ἐνὶ γαίῃ zu ἔστη kam zum Stehen, bohrte sich ein wie A 574.

280. διὰ mit ἔλε schlug durch. — κύκλους, zu A 33, ἀμφοτέρους: beide Schichten, welche an der getroffenen Stelle über einander lagen.

281. ἀσπίδος ἀμφιβρότης = B 389. M 402.

ἔστη — καὶ δ' ἄχος οἱ χύτο μυρίον ὀφθαλμοῖσιν —, ταρβήσας, ὃ οἱ ἄγχι πάγη βέλος. αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς ἐμμεμαῶς ἐπόρουσεν ἐρυσσάμενος ξίφος ὀξύ, σμερδαλέα ἰάχων· ὃ δὲ χειμάδιον λάβε χειρὶ 285 Αἰνείας, μέγα ἔργον, ὃ οὐ δύο γ' ἄνδρες φέροιεν, οἴοι νῦν βροτοὶ εἰς· ὃ δὲ μιν ῥέα πάλλε καὶ οἶος. ἐνθα κεν Αἰνείας μὲν ἐπεσσύμενον βάλε πέτρῳ ἢ κόρουθ' ἢ ἐσάκος, τό οἱ ἤρκεσε λυγρὸν ὄλεθρον, τὸν δὲ κε Πηλεΐδης σχεδὸν ἄορι θυμὸν ἀπήνρα, 290 εἰ μὴ ἄρ' ὀξύ νόησε Ποσειδάων ἐνοσίχθων. αὐτίκα δ' ἀθανάτοισι θεοῖς μετὰ μῦθον εἶπεν· „ὦ πόποι, ἦ μοι ἄχος μεγαλήτορος Αἰνείαιο, ὃς τάχα Πηλεΐωνι δαμῆς Ἰδίοσδε κάτεισιν, 295 πειθόμενος μῦθοισιν Ἀπόλλωνος ἑκάτοιο, νήπιος, οὐδέ τί οἱ χροαισμήσει λυγρὸν ὄλεθρον. ἀλλὰ τί ἦ νῦν οὔτος ἀναΐτιος ἄλγεα πάσχει μὰν ἔνεκ' ἄλλοτριῶν ἀχέων; κεχαρισμένα δ' αἰεὶ δῶρα θεοῖσι δίδωσι, τοὶ οὐρανὸν εὐρὸν ἔχουσιν.

282. ἔστη blieb stehen, hielt sich aufrecht. — καὶ mit χύτο, von beiden abhängig ὀφθαλμοῖσιν, wie I 433. Zur ganzen Wendung A 249 f. P 591, zu Θ 124.

283. ταρβήσας schließt an ἔστη 282 an. — ὃ = ὄτι.

284. Erstes Hemistich = 442, zweites = M 190. Σ 496. Φ 116.

285—287 = E 302—304.

V. 288—352. Aeneas wird durch Poseidon gerettet.

288. ἐπεσσύμενον bis πέτρῳ = Π 411.

289. τό οἱ ἤρκεσε, steht noch unter der Einwirkung des vorhergehenden κεν; welcher ihm abgewehrt hätte, zu Z 348, im Gegensatz dazu 290 θυμὸν ἀπήνρα. — ἤρκεσε bis ὄλεθρον = Z 16. δ 292. Vgl. B 873.

290. σχεδόν bis ἀπήνρα = Π 828. Φ 179. σχεδόν; vgl. 284.

291. Erstes Hemistich = Γ 374. E 312. 680. Θ 91. 132. ἄρα eben, gerade. ὀξύ mit scharfem Blick.

292. Erstes Hemistich = μ 376,

zweites; vgl. 114. θεοῖς, den griechenfreundlichen. — μετὰ zu εἶπεν. [Anhang.]

293. Erstes Hemistich = φ 249. ἄχος sc. ἐστίν.

294. Da Poseidon 302 sagt μόριμον δὲ οἷ ἐστ' ἄλεασθαι, so befürchtet er den Eintritt eines ὑπέρομορον; vgl. 29 f. 335. Φ 516. Nur dadurch wird motiviert, daß Poseidon für den Troer gegen Achill eintritt. — Zweites Hemistich; vgl. γ 410.

296. Vgl. B 873. οὐδέ τι denn keineswegs. — χροαισμήσει, Apollon.

298. μὰν ohne Grund. — ἔνεκ' ἄλλοτριῶν ἀχέων um fremder Bekümmernisse willen; gemeint ist die Bedrängnis, in welche Priamos durch den Krieg versetzt ist und wodurch der Dardaner Aeneas nicht unmittelbar betroffen wird; vgl. E 483 f. und zu N 460. — κεχαρισμένα δὲ — δίδωσι paraktischer Koncessivsatz.

299. δῶρα d. i. Opfer. — τοὶ bis ἔχουσιν in Ilias nur hier u. Φ 267.

ἀλλ' ἄγεθ' ἡμεῖς πέρι μιν ὑπέκ θανάτου ἀγάγωμεν, 300 μὴ πως καὶ Κρονίδης κεχολώσεται, αἶ κεν Ἀχιλλεὺς τόνδε κατακτείνῃ· μόριμον δὲ οἷ ἐστ' ἄλεασθαι, ὄφρα μὴ ἄσπερμος γενεὴ καὶ ἄφαντος ὄληται Λαοδάων, ὃν Κρονίδης περὶ πάντων φίλατο παίδων, οἷ ἔθεν ἐξεγένοντο γυναικῶν τε θυητάων. 305 ἦδη γὰρ Προϊάμου γενεὴν ἤχθησε Κρονίων· νῦν δὲ δὴ Αἰνείαιο βίη Τρώεσσιν ἀνάξει καὶ παίδων παῖδες, τοὶ κεν μετόπισθε γένωνται.“ τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα βοῶπις πότνια Ἥρη· „ἐννοσίγαι', αὐτὸς σὺ μετὰ φρεσὶ σῆσι νόησον 310 Αἰνείαν, ἢ κέν μιν ἐρύσσειαι ἢ κεν ἑάσεις [Πηλεΐδῃ Ἀχιλλῆι δαμῆμεναι ἐσθλὸν ἔοντα.] ἢ τοι μὲν γὰρ νῶι πολέας ὠμόσσαιμεν ὄρκους πᾶσι μετ' ἀθανάτοισιν, ἐγὼ καὶ Παλλὰς Ἀθήνη, 315 μὴ ποτ' ἐπὶ Τρώεσσιν ἀλεξήσειν κακὸν ἡμαρ, μῆδ' ὀπότ' ἂν Τροίῃ μαλερῶ πυρὶ πᾶσα δάηται δαιουμένη, δαίωσι δ' ἀρήιοι νῆες Ἀχαιῶν.“ αὐτὰρ ἐπεὶ τό γ' ἄκουσε Ποσειδάων ἐνοσίχθων,

300. Erstes Hemistich = 119. ἡμεῖς περ im Gegensatz zu Apollo 296.

301. Vgl. ω 544. μὴ πως καὶ damit nicht etwa gar, wie Θ 510. K 101, mit Ind. Fut., wie noch ω 544.

302. μόριμον nur hier, = μόριμον.

303. ὄφρα μὴ: Absicht der Moira. — ἄσπερμος, nur hier, und ἄφαντος spurlos (zu Z 60) prädikativ zu ὄληται.

305. Erstes Hemistich; vgl. E 537.

306. ἦδη bereits — νῦν δὲ δὴ, eine parataktische Verbindung wie φ 98—100. ψ 350—354. — ἤχθησε hat Haß gefaßt gegen das Geschlecht des Priamos, so daß es vernichten will; vgl. indessen Δ 43 ff.

307. Zum Gedanken vgl. Vergil. Aen. III, 97 f.

308. μετόπισθε γένωνται; vgl. Ω 436. φ 414.

309 = Σ 360.

310. νόησον mit anticipiertem Objekt Αἰνείαν, fasse den Aeneas

in das Auge, mit nachfolgender indirekter Doppelfrage ἦ — ἦ.

311. ἑάσεις preisgeben willst.

312. Vgl. X 176. Der in den besten Handschriften fehlende Vers scheint nur eingefügt, um ἑάσεις durch eine Infinitivkonstruktion zu vervollständigen.

313. πολέας ὄρκους vielfache, wobei zahlreiche Eideszeugen angerufen werden, wie O 38 ff. Σ 278, nicht wiederholte Eide.

314. πᾶσι μετ' ἀθανάτοισιν, wie Δ 61. Σ 366, also feierlich in der Göttersammlung; vgl. φ 348.

315—317 = Φ 374—376.

315. μὴ: zu T 128. — ἐπὶ zu ἀλεξήσειν. Zweites Hemistich = I 251.

316. μῆδὲ auch (selbst) nicht. — δάηται δαιουμένη, δαίωσι: die auffallende Häufung von Formen desselben Verbums soll den Haß der Here malen.

318 = ν 159. Erstes Hemistich = Φ 377. Ψ 161 und in der Od.: zu ο 92.

βῆ δ' ἴμεν ἄν τε μάχην καὶ ἀνὰ κλόνου ἐγχειάων,
 ἴξε δ', ὄθ' Αἰνείας ἠδ' ὁ κλυτὸς ἦεν Ἀχιλλεύς. 320
 αὐτίκα τῷ μὲν ἔπειτα κατ' ὀφθαλμῶν χέεν ἀχλὺν
 Πηλεΐδῃ Ἀχιλῆϊ· ὁ δὲ μελίην ἐύχαλιον
 ἄσπίδος ἐξέρουσεν μεγαλήτορος Αἰνείας·
 καὶ τὴν μὲν προπάροιδε ποδῶν Ἀχιλλῆος ἔδηκεν,
 Αἰνείαν δ' ἔσσευεν ἀπὸ χθονὸς ὑψὸς ἀείρας. 325
 πολλὰς δὲ στίχας ἠρώων, πολλὰς δὲ καὶ ἵππων
 Αἰνείας ὑπερᾶλτο θεοῦ ἀπὸ χειρὸς ὀρούσας,
 ἴξε δ' ἐπ' ἐσχατιὴν πολυάικος πολέμοιο,
 ἔνθα τε Καύκωνες πόλεμον μετὰ θαρρήσσοντο.
 τῷ δὲ μάλ' ἐγγύθειν ἤλθε Ποσειδάων ἐνοσίχθων 330
 καὶ μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 „Αἰνεία, τίς σ' ὦδε θεῶν ἀτέοντα κελεύει
 ἀντία Πηλεΐωνος ὑπερθύμοιο μάχεσθαι,
 ὃς σεῦ ἅμα κρείστων καὶ φίλτερος ἀθανάτοισιν;
 ἀλλ' ἀναχωρῆσαι, ὅτε κεν συμβλήῃαι αὐτῷ, 335
 μὴ καὶ ὑπὲρ μοῖραν δόμον Ἴδιδος εἰσαφίκηαι.
 αὐτὰρ ἐπεὶ κ' Ἀχιλλεύς θάνατον καὶ πότμον ἐπίσπη,
 θαρσήσας δὴ ἔπειτα μετὰ πρώτοισι μάχεσθαι·
 οὐ μὲν γὰρ τίς σ' ἄλλος Ἀχαιῶν ἐξεναριῖει.“

319 = E 167.

320. ὁ κλυτὸς: der hervorhebende Artikel vor dem Adjektiv wie K 231. 536. κ 436. ψ 306.

321. Zum zweiten Hemistich vgl. E 696. Π 344. γ 88.

322. ὁ δέ, Poseidon. [Anhang.]

323. Nach 279 f. hat sich Achills Speer in den Erdboden eingebohrt, nachdem er durch Aeneas Schild hindurchgefahren ist. Dafs der Schild zugleich mit der Lanze an den Boden geheftet sei, kann aus der Stelle nicht entnommen werden. Der sich daraus ergebende Widerspruch kann aber nicht durch die von Aristarch gewollte Ausscheidung von 322—324 beseitigt werden, da Achills Worte 345 das hier Erzählte voraussetzen.

325. ἔσσευεν Aor. setzte in Schwung, gab ihm einen Schwung, dafs er dahin flog. — ἀπὸ bis ἀείρας: vgl. θ 375 und K 465.

327. ἀπὸ χειρὸς ὀρούσας, N 505

= Π 615 von der Lanze, hier: nachdem er aus der Hand des Gottes fortgeflogen war, die ihn 325 in die Höhe gehoben hatte.

328. πολυάικος πολέμοιο = A 165. λ 314.

329. Καύκωνες: vgl. K 429. — πόλεμον μετὰ in das Kriegsgetümmel hinein, mit θαρρήσσοντο, wie N 301, Impf. sich anschickten sich in den Kampf zu begeben: zu Σ 167.

332. ὦδε zu ἀτέοντα (nur hier, mit Synizesis zu lesen, da α lang ist) verblendet, tollkühn.

333 = 88.

335. Erstes Hemistich: vgl. E 107.

336. καὶ gar. — ὑπὲρ μοῖραν: vgl. 302.

337. Zweites Hemistich = B 359. O 495.

338. Zweites Hemistich = E 536.

ὡς εἰπὼν λίπεν αὐτόθ', ἐπεὶ διεπέφραδε πάντα. 340
 αἴψα δ' ἔπειτ' Ἀχιλλῆος ἀπ' ὀφθαλμῶν σκίδασ' ἀχλὺν
 θεσπεσίην· ὁ δ' ἔπειτα μέγ' ἔξιδεν ὀφθαλμοῖσιν.
 ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὃν μεγαλήτορα θυμόν·
 „ὦ πόποι, ἦ μέγα θαῦμα τόδ' ὀφθαλμοῖσιν ὀρώμαι·
 ἔγχεος μὲν τόδε κείται ἐπὶ χθονός, οὐδέ τι φῶτα 345
 λεύσσω, τῷ ἐφένηκα κατακτάμεναι μενεαίνων.
 ἦ ἴα καὶ Αἰνείας φίλος ἀθανάτοισι θεοῖσιν
 ἦεν· ἀτάοι μιν ἔφην μὰς αὐτῶς εὐχετάσθαι.
 ἐρρέτω· οὐ οἱ θυμὸς ἐμεῦ ἐτι πειρηθῆναι
 ἔσσεται, ὃς καὶ νῦν φύγεν ἄσμενος ἐκ θανάτοιο. 350
 ἀλλ' ἄγε δὴ Λαοαῖοισι φιλοπολέμοισι κελεύσας
 τῶν ἄλλων Τρώων πειρήσομαι ἀντίος ἐλθῶν.“
 ἦ καὶ ἐπὶ στίχας ἄλτο, κέλευε δὲ φωνὴ ἐκάστῳ·
 „μηκέτι νῦν Τρώων ἐκὰς ἔσσετε, δῖοι Ἀχαιοί,
 ἀλλ' ἄγ' ἀνήρ' ἄντ' ἀνδρὸς ἴτω, μεμᾶτω δὲ μάχεσθαι. 355
 ἀργαλέον δέ μοι ἔστι, καὶ ἰφθίμῳ περ ἔόντι,
 τοσσούσδ' ἀνθρώπους ἐφέπειν καὶ πᾶσι μάχεσθαι·
 οὐδέ κ' Ἄρης, ὃς περ θεὸς ἄμβροτος, οὐδέ κ' Ἀθήνη
 τοσσῆσδ' ὑσμίνης ἐφέποι στόμα καὶ πονέοιτο.

340. Erstes Hemistich: vgl. O 218, zweites = ρ 590, vgl. ζ 47.

342. ἔξιδεν κτῆ. nur hier: schaute groß heraus (aus dem Kopfe) mit den Augen, machte große Augen. Der Zusatz des Organs bezeichnet die Thätigkeit als besonders energisch. 343 f. = Φ 53 f. Vgl. zu A 303 und N 99. ὦ πόποι seltsam!

345. τόδε hinweisend: hier.

346. κατακτάμεναι μενεαίνων = Γ 379. E 436. Φ 140. 170. T 442.

347. ἦ ἴα traun also mit ἦεν: zu Γ 183 und P 142. Zweites Hemistich = κ 2.

348. ἔφην ich dachte. — μὰς αὐτῶς, wie π 111, nur so eitel.

349. ἐρρέτω, wie ε 139. I 377, so mag er dahin fahren, concessiver Imperativ, Ausdruck des Unwillens. — θυμὸς mit ἔσσεται: vgl. N 775.

350. ἄσμενος ἐκ θανάτοιο: vgl. ι 63. ἄσμενος in der Ilias nur hier und Ξ 108, Sinn: er kann froh

sein, dafs er entrann, ist nur mit genauer Not entronnen.

352. Vgl. K 408 und T 70. πειρήσομαι Ind. Fut., wie ζ 126.

V. 353—380. Achill und Hektor ermuntern die Ihrigen; Apollo hält letzteren vom Kampf mit jenem zurück.

353. ἐπὶ στίχας ἄλτο: vgl. ἐπεπαιεῖτο στίχας (zu Γ 196), stürmte an den Reihen hin. — Zweites Hemistich = N 230. [Anhang.]

354. ἐκὰς ἔσσετε: vgl. N 263 ἐκὰς ἰστάμενος πολεμίζειν. P 375.

356 = M 410. Vgl. auch P 252 und Π 620.

357. τοσσούσδε so viele da, wie mir hier gegenüberstehen. — ἐφέπειν begehen, durchstürmen.

358. οὐδέ κ' Ἄρης selbst Ares nicht, mit Ἀθήνη auch Athene nicht. — θεὸς ἄμβροτος, wie X 9. Ω 460. ω 445.

359. ὑσμίνης στόμα: zu T 313. — ἐφέποι, wie 357, vgl. A 496.

ἀλλ' ὄσσον μὲν ἐγὼ δύναμαι χερσίν τε ποσίν τε 360
καὶ σθένει, οὐ μὲ τί φημι μεθησέμεν, οὐδ' ἠβραῖον,
ἀλλὰ μάλα στιχὸς εἶμι διαμπερές, οὐδέ τιν' οἶω
Τρώων χαιρήσειν, ὅς τις σχεδὸν ἔγχεος ἔλθῃ.“

ὣς φάτ' ἐποτρύνων Τρώεσσι δὲ φαιδιμος Ἔκτωρ
κέκλεθ' ὁμοκλήσας, φάτο δ' ἵμεναι ἄντ' Ἀχιλλῆος 365
„Τρῶες ὑπέφθνυμοι, μὴ δεῖδτε Πηλεΐωνα.

καὶ κεν ἐγὼν ἐπέεσσι καὶ ἀθανάτοισι μαχοίμην·
ἔγχεϊ δ' ἀργαλέον, ἐπεὶ ἦ πολὺ φέρτεροί εἰσιν.
οὐδ' Ἀχιλεὺς πάντεσσι τέλος μύθοις ἐπιθήσει,
ἀλλὰ τὸ μὲν τελείει, τὸ δὲ καὶ μεσσηγὺν κολούει. 370

τῷ δ' ἐγὼ ἀντίος εἶμι, καὶ εἰ πύρρ' χεῖρας ἔοικεν,
εἰ πύρρ' χεῖρας ἔοικε, μένος δ' αἰθῶνι σιδήρῳ.“

ὣς φάτ' ἐποτρύνων, οἱ δ' ἀντίοι ἔγχε' ἔειραν
Τρῶες· τῶν δ' ἄμυδις μίχθη μένος, ὥρτο δ' ἀντή.

— καὶ ποτέοιτο entsprechend dem
καὶ πᾶσι μάχεσθαι 357, ist an
ἐφέπιοι parataktisch angeschlossen
als bestimmender Zusatz = πονού-
μενος.

361. καὶ σθένει, die Eigenschaft
verbunden mit den Gliedern, wie
§ 136. — οὐ mit τί keineswegs.
— μέ trotz desselben Subjekts in
φημί: zu N 269.

362. μάλα zu διαμπερές und da-
von abhängig στιχὸς, wie noch M
429. — οὐδέ τιν' οἶω vgl. P 709 =
Ω 727.

364. Erstes Hemistich = 373. M 442.

365. ὁμοκλήσας, ein verstärktes
φωνήσας, lautem Ruf erhebend,
mit lauter Stimme. — φάτο δὲ
parataktischer Nebenumstand: er
verhielt, in seiner Rede 371.
ἵμεναι, mit langem ι nur hier, in
futurischem Sinne.

366. Erstes Hemistich = Z 111.
I 233. A 564. P 276.

367. καὶ zu ἐγὼν auch ich, wie
Achill. Das Ganze ist mit Beziehung
auf Achills Worte 360—363 gesagt:
mit Worten streiten kann ich ebenso
gut, ja ich könnte ihn darin noch
überbieten. — Zweites Hemistich:
vgl. E 380.

368. ἐπεὶ ἦ bis εἰσιν = K 557.
π 89. χ 289, vgl. Φ 264.

369. οὐδ' Ἀχ. auch Achill nicht,
Anwendung des in 368 enthaltenen
allgemeinen Gedankens 'prahlende
Worte wahr zu machen ist schwer'
auf den besonderen Fall. — τέλος
bis ἐπιθήσει: vgl. T 107.

370. τελείει und κολούει, nach
dem Fut. ἐπιθήσει Praesentia: es
liegt wohl ein Sprichwort vor. —
μεσσηγὺν inmitten, zwischen der
Ankündigung und der Erfüllung,
auf halbem Wege. — κολούει
verstümmelt, indem er es nicht
ganz ausführt, läßt liegen.

371. πύρρ' χεῖρας ἔοικεν d. i. Arme
hat wie Feuer, die alles, was ihnen
nahekommt, erfassen und vernich-
ten.

372. εἰ bis ἔοικε: solche Wieder-
holungen ganzer Wendungen finden
sich nur noch X 127. Ψ 641: zu
B 673. μένος — σιδήρῳ: vgl. Ψ 177
μένος σιδήρεον. X 357 σιδήρεος
θυμός.

373. ἔγχε' ἔειραν, wie noch
Θ 424.

374. τῶν von beiden Parteien.
— ἄμυδις μίχθη stiefs zusam-
men, vgl. A 447 σύν ὄ' ἔβαλον —
μένε' ἀνδρῶν, O 510 ἀπτοσχεδίη
μῖξαι χεῖρας τε μένος τε. — ὥρτο
δ' ἀντή = M 377. O 312.

καὶ τότε ἄρ' Ἔκτορα εἶπε παραστάς Φοῖβος Ἀπόλλων 375
„Ἔκτορ, μηκέτι πάμπαν Ἀχιλλῆι προμάχιζε,
ἀλλὰ κατὰ πληθύν τε καὶ ἐκ φλοίσβοιο δέδεξο,
μὴ πάς σ' ἠὲ βάλῃ ἠὲ σχεδὸν ἄορι τύψῃ.“

ὣς ἔφαθ', Ἔκτωρ δ' αὖτις ἐδύσετο οὐλαμὸν ἀνδρῶν
ταρβήσας, ὅτ' ἄκουσε θεοῦ ὅπα φωνήσαντος. 380

ἐν δ' Ἀχιλεὺς Τρώεσσι θόρε φρεσὶν εἰμένος ἀλκήν,
σμερδαλέα ἰάχων· πρῶτον δ' ἔλεν Ἰφιδίωνα
ἔσθλὸν Ὀτρυντείδην, πολέων ἠγρήτορα λαῶν,
ὃν νόμφη τέκε νηῖς Ὀτρυντιῆι πτολιπόρθῳ
Τρωῶν ὑπο νιφόνετι, Ἰθῆς ἐν πίοιι δῆμῳ 385

τὸν δ' ἰθὺς μεμαῶτα βάλ' ἔγχεϊ δίος Ἀχιλλεύς
μέσσην καὶ κεφαλὴν· ἠ δ' ἄνδιχα πᾶσα κέασθη.
δοῦπησεν δὲ πεσῶν, ὃ δ' ἐπεύξατο δίος Ἀχιλλεύς·
„κείσαι, Ὀτρυντείδη, πάντων ἐκπαγλότατ' ἀνδρῶν·
ἐνθάδε τοι θάνατος, γενεὴ δέ τοι ἐστ' ἐπὶ λίμνῃ 390

Γυγαίῃ, ὅθι τοι τέμενος πατρώϊον ἐστίν,
Ἰλλῶ ἐπ' ἰχθυόεντι καὶ Ἐρμῶ δινήεντι.“

ὣς ἔφατ' εὐχόμενος, τὸν δὲ σκότος ὕσσε κάλυψεν.
τὸν μὲν Ἀχαιῶν ἵπποι ἐπισσώτροις δατέοντο

375. Ἔκτορα abhängig von εἶπε:
zu M 60.

376. μηκέτι πάμπαν durchaus
nicht mehr.

377. κατὰ πληθύν und ἐκ φλοί-
σβοιο: die von Hektor im Gegen-
satz zu προμάχιζε 376 einzuneh-
mende Stellung: in dem großen
Haufen und von dem Getümmel
(der sich drängenden Kämpfer) aus.

378. βάλῃ aus der Ferne. — σχε-
δὸν ἄορι τύψῃ, wie 462.

379. οὐλαμὸν ἀνδρῶν: zu 113.

380. ὅτε als, anders 283. — θεοῦ
bis φωνήσαντος = B 182. K 512.
ω 535.

V. 381—418. Achill erlegt
vier Troer, zuletzt den Pria-
miden Polydoros.!

381. εἰμένος ἀλκήν, sonst ἐπει-
μένος ἄ. [Anhang.]

382. Ἰφιδίωνα, Führer der Mäo-
ner: zu B 864.

384. νόμφη νηῖς, wie Z 22, vgl.

zu B 865: die Nymphe des Gygä-
ischen Sees: 390 f.

385. Ἰθῆς wurde von den Alten
auf Sardes gedeutet. — ἐν πίοιι
δῆμῳ = Π 437. 514 und Od. δῆμῳ
Gau, Landgebiet.

386. Erstes Hemistich = Θ 118.
A 95. Vgl. X 243. 384.

387 = Π 412.

388. Vgl. A 449. N 373.

389. κείσαι Ausruf: da liegst
du nun. — πάντων bis ἀνδρῶν =
A 146. Σ 170, mit höhrender Be-
ziehung auf seine jetzt erfolgte
Niederlage.

390. γενεὴ Geburtsstätte, wie
α 407. Sinn des Gegensatzes: du
bist fern der Heimat gefallen.

392. Der Vers giebt die nähere
Bestimmung zu ὅθι: der Hyllos
ergießt sich in den Hermos.

393. Erstes Hemistich = A 43
und sonst, zweites = A 461 und
sonst.

394. ἵπποι Gespanne. Von einer

πρώτη ἐν ὑσμίνῃ· ὁ δ' ἐπ' αὐτῷ Δημολέοντα, 395
 ἐσθλὸν ἀλεξήτηρα μάχης, Ἀντήνορος υἱόν,
 νύξε κατὰ κρόταφον κυνέης διὰ χαλκοπαρήφου.
 οὐδ' ἄρα χαλκείη κόρυς ἔσχεθεν, ἀλλὰ δι' αὐτῆς
 αἰχμὴ λεμένη ῥῆξ' ὀστέον, ἐγκέφαλος δὲ
 ἔνδον ἄπας πεπέλακτο· δάμασσε δέ μιν μεμαῶτα. 400
 Ἴπποδάμαντα δ' ἔπειτα καθ' ἵππων αἰζαντα
 πρόσθεν ἔθεν φεύγοντα μετάφρενον οὐτασε δουρί·
 αὐτὰρ ὁ θυμὸν αἴσθε καὶ ἤρουγεν, ὥς ὅτε ταῦρος
 ἤρουγεν ἐλκόμενος Ἐλικώνιον ἀμφὶ ἄνακτα,
 κούρων ἐλκόντων· γάννται δέ τε τοῖς ἐνοσίχθων· 405
 ὡς ἄρα τὸν γ' ἐρυγόντα λίπ' ὀστέα θυμὸς ἀγῆνωρ·
 αὐτὰρ ὁ βῆ σὺν δουρί μετ' ἀντίθειον Πολύδωρον
 Πριαμίδην. τὸν δ' οὐ τι πατήρ εἶασκε μάχεσθαι,
 οὐνεκά οἱ μετὰ παισὶ νεώτατος ἔσκε γόνοιο
 καὶ οἱ φίλτατος ἔσκε· πόδεσσι δὲ πάντας ἐνίκα· 410
 δῆ τότε νηπιέησι, ποδῶν ἀρετήν ἀναφαίνων,

allgemeinen Verfolgung, bei der die Achäer die Wagen bestiegen hätten, findet sich keine Andeutung, doch zeigt 401, daß die Troer die Wagen schon bestiegen haben zur Flucht. — ἐπισσότροις: E 725. δατέοντο zermalmten.

395. πρώτη ἐν ὑσμίνῃ = O 340, in der vordersten. — ἐπ' αὐτῷ nach ihm, entspricht dem πρώτων 382.

396. ἀλεξήτηρ nur hier. — Ἀντήνορος: zu Γ 148.

397—400. Vgl. M 183—186.

400 = A 98.

401 = A 423. Zweites Hemistich = Z 232. αἰζαντα Antecedens zu φεύγοντα: er war wohl vom Wagen gesprungen, weil er diesen nicht rasch genug wenden konnte.

402 = E 56.

403. θυμὸν αἴσθε καὶ ἤρουγεν, gleichzeitige Handlungen, vgl. 406. Π 468 ἔβραχε θυμὸν αἰσθῶν und O 252. — ὥς ὅτε wie einmal. — Der Aor. ἔρουγε, nur hier, ingressiv: brüllte auf.

404. Ἐλικώνιον, Poseidon so benannt von Ἐλίκη in Achaja: zu B 575, und unter diesem Namen

auch von den Joniern bei Mykale verehrt: Herod. I, 148. — ἀμφὶ ἄνακτα d. i. um den Altar des Gottes.

405. κούρων ἐλκόντων Gen. absol., Ausführung von ἐλκόμενος, wie 317. — τοῖς, κούροις, die dabei ihre Kraft und Geschicklichkeit zeigen: vgl. N 571f. Der Gott wird beim Opfer gegenwärtig gedacht.

406. ὡς zu ἐρυγόντα. — Zweites Hemistich = μ 414.

407. αὐτὰρ ὁ βῆ = E 849. A 101 und sonst.

408. οὐ τι εἶασκε: vgl. B 832, gilt von der früheren Zeit bis zu dem durch das gegensätzliche δῆ τότε 411 bezeichneten Zeitpunkte: hatte durchaus nicht zugeben wollen.

409. γόνοιο Gen. partit., von der Nachkommenschaft, Kollektivbegriff für die Nachkommen.

410. Zweites Hemistich: vgl. Ψ 756. ἐνίκα war überlegen.

411. δῆ τότε von dem Zeitpunkte der Erzählung. — ἀναφαίνων indem er sehen lassen wollte, als θεὸς πολεμιστῆς (E 571), der rasch gegen den Feind einstürmt

θυνη διὰ προμάχων, εἴως φίλον ᾤλεσε θυμόν.
 τὸν βάλε μέσσον ἄκοντι ποδάρκης δίος Ἀχιλλεύς
 νῶτα παραΐσσοντος, ὅθι ζωστήρος ὀχῆης
 χρύσειοι σύνεχον καὶ διπλὸς ἦντετο θῶρηξ· 415
 ἀντικρὸς δὲ διέσχε παρ' ὀμφαλὸν ἐγχεος αἰχμῆ.
 γυνῆ δ' ἔριπ' οἰμῶξας, νεφέλη δέ μιν ἀμφοκάλυψεν
 κτανέη, προτὶ οἱ δ' ἔλαβ' ἔντερα χερσὶ λιασθείς.
 Ἔκτωρ δ' ὡς ἐνόησε κασίγνητον Πολύδωρον
 ἔντερα χερσὶν ἔχοντα λιαζόμενον προτὶ γαίῃ, 420
 κάρ ῥά οἱ ὀφθαλμῶν κέχρυ' ἀχλὺς· οὐδ' ἄρ' ἔτ' ἔτλη
 δηρὸν ἐκάς στρωφᾶσθ', ἀλλ' ἀντίος ἦλθ' Ἀχιλλῆι
 ὄξυν δόρυ κραδάων, φλογὶ εἰκελος. αὐτὰρ Ἀχιλλεύς
 ὡς εἶδ', ὥς ἀνέπαλτο καὶ εὐχόμενος ἔπος ἠῦδα·
 „ἔγγυς ἀνῆρ, ὃς ἐμόν γε μάλιστ' ἐσεμάσσατο θυμόν, 425
 ὃς μοι ἐταῖρον ἔπεφνε τετιμένον· οὐδ' ἂν ἔτι δὴν

und ebenso rasch sich zurückzuziehen weiß.

412 = A 342. Vgl. E 250.

413. Erstes Hemistich = 486. μέσσον Masc.

414. νῶτα nach τὸν der besondere Teil und daran lose anschließend der nahezu absolute Gen. παραΐσσοντος, welcher diesem Umstande eine selbständigere Bedeutung giebt, als παραΐσσοντα thun würde: während er vorüberschoß: zu Ξ 26. δ 646. — ὅθι — ὀχῆης = A 132.

415 = A 133, wo die Erklärung zu vergleichen ist. Die Worte stehen hier auffallend bei einer Verwundung im Rücken, während Menelaos in A von vorn getroffen wird. Nach einer neuen Deutung würde θῶρηξ ursprünglich allgemein 'Rüstung' bezeichnen und hier mit διπλὸς 'ein doppelter Leibschutz' den ζωστήρ und die μίτηρ zusammenfassen.

416. Erstes Hemistich: E 100. A 253. ἀντικρὸς gehört eng zu der Präposition in διέσχε. — ἐγχεος αἰχμῆ wie Π 315.

417. Vgl. E 68 und zu E 309.

418. προτὶ οἱ — ἔλαβε vgl. Φ 507f. zog gegen sich ein, zog an sich, um das völlige Hervorfallen zu ver-

hindern: vgl. A 526. — δέ an dritter Stelle, weil die beiden ersten Worte eng zusammengehören. — λιασθείς, wie O 543, hinsinkend.

V. 419—454. Hektor im Kampf mit Achill, von Apollo gerettet.

419. Erstes Hemistich = A 284. O 422.

420. ἔχοντα ist dem λιαζόμενον als Nebenumstand untergeordnet. [Anhang.]

421. κάρ (aus κατ) bis ἀχλὺς: vgl. Π 344. — οὐδέ bis ἔτλη = X 136. δ 716, er vermochte es nicht mehr über sich: bis dahin hatte er sich dem Gebote Apollos 375 ff. gefügt.

422. δηρὸν und das Frequentativum στρωφᾶσθαι zeichnen Hektors Ungeduld.

423. Erstes Hemistich = N 583. — φλογὶ εἰκελος: zu N 39.

424. ὡς — ὥς: zu T 16. — ἀνέπαλτο sprang empor, vor innerer Erregung. — καὶ bis ἠῦδα = N 619. P 537. Φ 183.

425. ἐγγὺς ἀνῆρ = Ξ 110. — ἐσεμάσσατο θυμόν = P 564.

426. Erstes Hemistich: vgl. Φ 96. ὃς: der zweite Relativsatz erklärt den ersten. — τετιμένον, wofür auch μοί gilt. — οὐδ' ἂν mit Opt.

ἀλλήλους πτόσσοιμεν ἀνὰ πτολέμοιο γεφύρας.⁴³⁰
 ἢ καὶ ὑπόδρα ἰδῶν προσεφώνεεν Ἐκτορα δῖον·
 „ἄσσον ἴθ', ὡς κεν θᾶσσον ὀλέθρου πείραθ' ἴκηαι.“
 τὸν δ' οὐ ταρβήσας προσέφη κορυθαίολος Ἐκτωρ·
 „Πηλεΐδη, μὴ δὴ μ' ἐπέεσσι γε νηπύτιον ὡς
 ἔλπεο δειδίξεσθαι, ἐπεὶ σάφα οἶδα καὶ αὐτὸς
 ἡμὲν κερτομίας ἠδ' αἴσυλα μυθήσασθαι.
 οἶδα δ', ὅτι σὺ μὲν ἐσθλός, ἐγὼ δὲ σέθεν πολὺ χεῖρον·
 ἀλλ' ἢ τοι μὲν ταῦτα θεῶν ἐν γούνασι κεῖται,⁴³⁵
 αἶ κέ σε χειρότερός περ ἔων ἀπὸ θυμὸν ἔλωμαι
 δουρὶ βαλῶν, ἐπεὶ ἢ καὶ ἐμὸν βέλος ὀξὺ πάροιδεν.“
 ἢ ῥα καὶ ἀμπεπαλῶν προῖσι δορὺ· καὶ τό γ' Ἀθήνη
 πνοιῆ Ἀχιλλῆος πάλιν ἔτραπε κνυδαλίμοιο,
 ἦκα μάλα ψύξασα· τὸ δ' ἄψ ἴκεθ' Ἐκτορα δῖον,⁴⁴⁰
 αὐτοῦ δὲ προπάροιδε ποδῶν πέσεν. αὐτὰρ Ἀχιλλεύς
 ἐμμεμαῶς ἐπόρουσε, κατακτάμεναι μενεαίαναν,
 σμερδαλέα ἰάχων· τὸν δ' ἐξήραξεν Ἀπόλλων
 ῥεῖα μάλ' ὡς τε θεός, ἐκάλυψε δ' ἄρ' ἠέρι πολλῆ.
 τρεῖς μὲν ἔπειτ' ἐπόρουσε ποδάραης δῖος Ἀχιλλεύς⁴⁴⁵

πτόσσοιμεν von der sicheren Erwartung, zu übersetzen durch Futurum.

427. πτόσσω in der Ilias nur hier transitiv, vgl. γ 304. — ἀνὰ πτολέμοιο γεφύρας = © 378. 553. Α 160: zu Α 371.

429 = Z 143. Das Fehlen der üblichen ehrenden Anrede ist ein Zeichen von Achills leidenschaftlicher Erbitterung. — ἄσσον — θᾶσσον näher — eher.

430 = E 286. Α 384.

431—433 = 200—202. Hiergeben Achills Worte 429 zu solcher Erwiderung keinen rechten Anlaß.

434. ἐσθλός und χεῖρον von kriegerischer Tüchtigkeit. — πολὺ χεῖρον sc. εἰμί. Die Worte sind ernstlich gemeint.

435 = P 514. α 267. 400. π 129. ταῦτα hier in Bezug auf das Folgende.

436. αἶ κέ ob nicht etwa. — ἀπὸ θυμὸν ἔλωμαι: vgl. E 673. ξ 405.

437. δουρὶ βαλῶν = Α 144. 321.

ὀξὺ πάροιδεν scharf an der Spitze, so dafs es den Tod bringen kann: vgl. Α 390—392 κωφὸν γὰρ βέλος ἀνδρός ἀνάκτιδος οὐτιδανοῖο. ἢ τ' ἄλλως ὅπ' ἐμείο, καὶ εἴ κ' ὀλίγον περ ἐπαύρη, ὀξὺ βέλος πέλειται καὶ ἀκήριον ἄνδρα τίθησιν. Die Wendung scheint sprichwörtlich. 438. Sonst schließt dieser Vers (zu Γ 355) mit δολιχόσκιον ἔγχος. — Ἀθήνη, die in Achills Nähe stehend zu denken ist.

439. πάλιν ἔτραπε mit abl. Gen. Ἀχιλλῆος, wie Σ 138, vgl. η 143.

440. ἦκα μάλα 'nur' ganz gelinde, ὡς τε θεός vgl. 444, mit ψύξασα (nur hier) Ausföhrung von πνοιῆ. — ἄψ ἴκετο kam zurück zu.

441. Erstes Hemistich = π 344, vgl. Π 742. αὐτοῦ Adv. daselbst.

442. Vgl. E 436. Erstes Hemistich = 284, zweites: zu 346.

443. Erstes Hemistich: E 302 und sonst, zweites: vgl. Γ 380.

444 = Γ 381.

445—448. Vgl. E 436—439.

ἔγχει χαλκίῳ, τρεῖς δ' ἠέρα τύψε βαθεῖαν.
 ἀλλ' ὅτε δὴ τὸ τέταρτον ἐπέεσσυτο δαίμονι ἴσος,
 δεινὰ δ' ὀμοκλήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 „ἔξ αὖ νῦν ἔφυγες θάνατον, κούνη ἢ τέ τοι ἄγχι
 ἦλθε κακόν· νῦν αὐτὲ σ' ἐρύσατο Φοῖβος Ἀπόλλων,⁴⁵⁰
 ᾧ μέλλεις εὐχεσθαι ἰὼν ἐς δοῦπον ἀκόντων.
 ἢ θῆν σ' ἐξανύω γε καὶ ὕστερον ἀντιβολήσας,
 εἰ ποῦ τις καὶ ἐμοὶ γε θεῶν ἐπιτάροθος ἔστιν.
 νῦν δ' ἄλλους Τρώων ἐπιείσομαι, ὃν κε κηχίω.“
 ὡς εἰπὼν Δρύοπ' οὔτα κατ' αὐχένα μέσσον ἄκοντι·⁴⁵⁵
 ἤριπε δὲ προπάροιδε ποδῶν. ὁ δὲ τὸν μὲν ἔασεν,
 Δημοῦχον δὲ Φιλητορίδην ἦν τε μέγαν τε
 κὰγ γόνυ δουρὶ βαλῶν ἠρύκακε. τὸν μὲν ἔπειτα
 οὐτάξων ξίφει μεγάλῳ ἐξαίνντο θυμόν·
 αὐτὰρ ὁ Λαόγονον καὶ Δάρδανον, υἷε Βίαντος,⁴⁶⁰
 ἄμφω ἐφορηθεῖς ἐξ ἵππων ὡσεὶ χαμᾶζε,
 τὸν μὲν δουρὶ βαλῶν, τὸν δὲ σχεδὸν ἄορι τύψας.
 Τρῶα δ' Ἀλαστορίδην — ὁ μὲν ἀντίος ἦλυθε γούνων,
 εἰ πῶς εὐ περιδοίτο λαβῶν καὶ ζῶν ἀφείη
 μηδὲ κατακτείνειεν ὀμηλικίην ἐλεήσας,⁴⁶⁵
 νήπιος, οὐδὲ τὸ ἦδη, ὃ οὐ πείσεσθαι ἐμελλεν·

446. βαθεῖαν, wie Φ 7. ι 144, dicht, vgl. 444 πολλῆ.

447 fehlt in vielen und guten Handschriften.

449—454 = Α 362—367.

V. 455—489. Weitere Thaten Achills.

455. Zweites Hemistich: vgl. γ 328.

456. Erstes Hemistich = Π 319.

458. κὰγ aus κατ vor γ, nur hier. — ἠρύκακε hielt zurück, verhinderte weiter zu fliehen. — τόν ist auch zu ἐξαίνντο zu denken.

459. ἐξαίνντο θυμόν = E 155. 848. Α 531.

461. ἄμφω, beide zusammen, weil sie auf einem Wagen standen, abhängig von ὡσεὶ. ἐφορηθεῖς steht für sich. — Zweites Hemistich: vgl. Α 143.

462. Zweites Hemistich: vgl. 378.

463. Τρῶα δ' Ἀλαστορίδην: der mit dem Objekt begonnene Satz

wird erst 469 mit den Worten ὁ δὲ φασγάνῳ οὔτα κατ' ἦπαρ zu Ende geführt; zwischen beide Teile drängt sich eine Schilderung des vergeblichen Versuchs, welchen der Bedrohte macht Achills Mitleid zu erregen (463—465), sowie eine daran geknüpfte sympathische Betrachtung des Dichters (466 bis ἐμμεμαῶς 468), worauf die Erzählung in den Worten ὁ μὲν ἦπτετο 468 zu ἀντίος — γούνων 463 f. zurückkehrt. — γούνων zu ἀντίος ἦλυθε: er kam entgegen seinen Knien d. i. er kam auf ihn zu, um seine Knie zu umfassen, dazu kommt es aber nicht, vgl. 468 ἦπτετο. [Anhang.]

464. εἰ πῶς mit Optativ Wunschsatz im Anschluß an ἀντίος ἦλυθε γούνων. — λαβῶν nachdem er ihn gefangen genommen hätte.

466 = γ 146, erstes Hemist. auch B 38. ὁ = ὅτι. — οὐ in nachdrücklicher Stellung im Gegensatz zu

οὐ γάρ τι γλυκύθυμος ἀνήρ ἦν οὐδ' ἀγανόφρων,
 ἀλλὰ μάλ' ἐμμεμαώς. ὁ μὲν ἤπτετο χεῖρεσι γούναν
 ἴεμενος λίσσεσθ', ὁ δὲ φασγάνῳ οὔτα καθ' ἦπαρ·
 ἐκ δὲ οἱ ἦπαρ ὄλισθεν, ἀτὰρ μέλαν αἷμα κατ' αὐτοῦ 470
 κόλπον ἐπέπλησεν· τὸν δὲ σκότος ὄσσε κάλυψεν
 θυμοῦ δενόμενον. ὁ δὲ Μούλιον οὔτα παραστὰς
 δουρὶ κατ' οὖς· εἶθαρ δὲ δι' οὔατος ἦλθ' ἐτέροιο
 αἰχμῇ χαλκείῃ. ὁ δ' Ἀγήνορος υἱὸν Ἐχεκλον
 μέσσην κακὰ κεφαλὴν ξίφει ἤλασε κοπήεντι· 475
 πᾶν δ' ὑπεθερμάνθη ξίφος αἵματι· τὸν δὲ κατ' ὄσσε
 ἔλλαβε πορφύρεος θάνατος καὶ μοῖρα κραταιή.
 Λευκαλίωνα δ' ἐπειθ', ἵνα τε ξυνέχουσι τένοντες
 ἀγκῶνος, τῇ τὸν γε φίλης διὰ χειρὸς ἐπειρεν
 αἰχμῇ χαλκείῃ· ὁ δὲ μιν μένε χεῖρα βαρυνθεῖς, 480
 πρόσθ' ὀρόων θάνατον. ὁ δὲ φασγάνῳ ἀνχένα θείνας
 τῆλ' αὐτῇ πῆλημι κάρη βάλε· μυελὸς αὐτε
 σφονδυλίων ἐκπαλθ', ὁ δ' ἐπὶ χθονὶ κείτο τανυσθεῖς.
 αὐτὰρ ὁ βῆ ὄ' ἰέναι μετ' ἀμύμονα Πείρωε υἱὸν
 Ῥίγμον, ὃς ἐκ Θορήκης ἐριβόλακος εἰληλούθειν· 485
 τὸν βάλε μέσσον ἄκοντι, πάγῃ δ' ἐν νηδύι χαλκός·
 ἦριπε δ' ἐξ ὀχέων. ὁ δ' Ἀρηλίδοον θεράποντα
 ἄψ ἵππους στρέφαντα μετὰφρονεν ὀξέι δουρὶ

seinem Wunsche (464 f.): mit nichten.

467. γλυκύθυμος nur hier, weichherzig. — ἀγανόφρων nur hier, doch ἀγανόφροσύνῃ Ω 772, sanftmütig.

468. ἐμμεμαώς hier als Eigenschaftswort: leidenschaftlich heftig, grimmig. — ἤπτετο Impf. de conatu.

469. ἴεμενος sich anschickend.
 470. ἐκ mit ὄλισθεν quoll heraus. — κατ' αὐτοῦ von selbiger (Leber) herab, mit zu denkendem Verbum der Bewegung: ἔειον.

471. κόλπον den Bausch des gegürteten χιτῶν.

472. θυμοῦ δενόμενον, wie Γ 294.

475. Erstes Hemistich = Π 412, zweites: vgl. Π 332.

476. 477 = Π 333. 334 (E 83).

478. ξυνέχουσι, wie 415.

479. τῇ da nimmt ἵνα τε auf, wie

τὸν γε das Objekt Λευκαλίωνα. — χειρὸς Arm.

481. πρόσθς vor sich, vor Augen, so nur hier mit ὀρώω.

482. αὐτῇ πῆλημι, vgl. Ξ 498: zu Θ 24.

483. σφονδύλιος nur hier. — ἐκπαλτο nur hier, spritzte heraus. — κείτο τανυσθεῖς = N 392. Π 485.

484. αὐτὰρ bis μετ' = K 73. Φ 205. Πείρωε: B 844 heißt ein thrakischer Führer Πείρωος, welcher A 527 ff. getötet wird.

485. Zweites Hemistich = E 44. P 350.

486. Erstes Hemistich = 413, zweites: vgl. A 528.

487. Erstes Hemistich = E 47 und sonst. — θεράποντα, den Wagenlenker des Rhigmos.

488. Erstes Hemistich: vgl. N 396, zweites = Π 806.

νύξ', ἀπὸ δ' ἄρματος ὄσσε· κνήθησαν δέ οἱ ἵπποι.
 ὡς δ' ἀναμαιμάει βαθὲ' ἄγκρα θεσπιδαῆς πύρ] 490
 οὔρεος ἀζαλείοιο, βαθεῖα δὲ καλεῖται ὕλη,
 πάντῃ τε κλονέων ἄνεμος φλόγα εἰλυφάζει,
 ὡς ὅ γε πάντῃ θῦνε σὺν ἔργχει δαίμονι ἴσος
 κτεινομένους ἐφέπων· ῥέε δ' αἵματι γαῖα μέλαινα.
 ὡς δ' ὅτε τις ζεύξῃ βόας ἄρσενας εὐρυμετώπους 495
 τριβέμεναι κρὶ λευκὸν ἐνκτιμένη ἐν ἀλωῇ,
 ῥίμψα τε λέπτ' ἐγένοντο βοῶν ὑπὸ πόσσ' ἐριμύκων,
 ὡς ὑπ' Ἀχιλλῆος μεγαθύμου μώνυχες ἵπποι
 στείβον ὁμοῦ νέκνās τε καὶ ἀσπίδας· αἵματι δ' ἄξων
 νέρθεν ἅπας πεπάλακτο καὶ ἄντυγες αἱ περὶ δίφρον, 500
 ἄς ἄρ' ἀπ' ἵππειων ὀπλέων ῥαδάμιγγες ἔβαλλον
 αἷ τ' ἀπ' ἐπισσώτρων. ὁ δὲ ἴετο κύδος ἀρέσθαι
 Πηλεΐδης, λύθρῳ δὲ παλάσσετο χεῖρας ἀάπτους.

489. κνήθησαν δέ erklärt, dafs er, obwohl er bereits den Wagen gewendet hatte, nicht entrann.

V. 490—503. Achills verheerende Kampfwt; die Flucht der Troer.

490. ἀναμαιμάει nur hier, durchrast. [Anhang.]

491. οὔρεος ein waldbewachsener, Bergwald, daher ἀζαλείοιο; vgl. A 494 δρῶς ἀζαλέας. — βαθεῖα proleptisch-prädikativ: tief hinein, nicht blofs am Rande. Das Ganze ist ein parataktischer Folgesatz.

492. εἰλυφάζει nur hier, doch vgl. εἰλυφῶν A 156.

494. κτεινομένους ἐφέπων sie durchstürmend, während sie getötet wurden, nämlich von ihm, eine seltsame Ausdrucksweise statt: κτεινῶν ἐφέπων, vgl. A 177 τοὺς — ἔφραπε — ἀποκτείνων. — Zweites Hemistich = O 715.

496. τριβέμεναι um auszutreten, zu dreschen, Subj. βόας. — ἐνκτιμένη ἐν ἀλωῇ = Φ 77. ω 226, hier der Tenne im freien Felde.

Auf dieser wurde das Getreide ausgeschüttet und zum Ausdreschen Rinder hineingetrieben. Treiber ausserhalb der Tenne stehend trieben die Tiere an, dafs sie im Kreise herumliefen und so mit den Hufen die Körner aus den Halmen heraustraten.

497. λέπτ' ἐγένοντο, Subj. die gestampften Fruchtkörner, wurden enthülst, aus den Ähren getreten. Der Satz ist nach dem von ὡς δ' ὅτε abhängigen Konjunktiv als ein selbständiger Zusatz durch τέ abgeschlossen: zu E 599.

498. Erstes Hemistich = Φ 15. ὑπ' Ἀχιλλῆος d. i. angetrieben von Achill.

499—502 = A 534—537.

502. κύδος ἀρέσθαι im Verschluss, wie M 407. P 287. 419. Φ 543. 596. ζ 253.

503 = A 169. Vgl. Z 268. Das Gleichnis 495—503 setzt voraus, dafs Achill inzwischen zur Verfolgung der Feinde seinen Wagen bestiegen hat.

ΙΛΙΑΔΟΣ Φ.

Μάχη παραποτάμιος.

ἀλλ' ὅτε δὴ πόρον ἴξον ἐρρηϊὸς ποταμοῖο,
 Ξάνθου δινήεντος, ὃν ἀθάνατος τέκετο Ζεὺς,
 ἐνθα διατμήξας τοὺς μὲν πεδίονδε δίακεν
 πρὸς πόλιν, ἣ περ Ἀχαιοὶ ἀτυζόμενοι φοβέοντο
 ἡματι τῷ προτέρῳ, δὲ ἑμαίνετο φαίδιμος Ἔκτωρ.
 τῇ δ' οἱ γέ προχέοντο πεφυζότες, ἥερα δ' Ἥρη
 πίτνα πρόσθε βαθείαν ἐρυνέμεν· ἡμίσεες δὲ
 ἐς ποταμὸν εἰλεῦντο βαθύρροον ἀργυροδίνην.
 ἐν δ' ἔπεσον μεγάλῳ πατάγῳ, βράχε δ' αἰπὰ ῥέεθρα,
 ὄχθαι δ' ἀμφὶ περὶ μεγάλῳ ἴαχον· οἱ δ' ἀλαλητῶ
 ἔννεον ἐνθα καὶ ἐνθα ἐλισσόμενοι περὶ δίνας.
 ὡς δ' ὄθ' ὑπὸ σιπῆς πυρὸς ἀκρίδες ἠερέθονται

Φ.

Die Schlacht am Flusse schildert im unmittelbaren Anschluss an den vorhergehenden Gesang zunächst die Thaten Achills in und an dem Skamandros und seinen Kampf mit dem Flussgott selbst. An diesen ist dann die Ausführung der in Vorbereitung der Götterschlacht geknüpft. Den Schluss macht die Schilderung der Flucht der Troer in die Stadt und der Bemühungen Apollons die drohende Einnahme der Stadt zu verhindern.

V. 1—33. Achill mordet die in den Skamandros getriebenen flüchtigen Troer.

1. 2 = Ξ 433. 434. Ω 692. 693. [Anhang.]

3. Erstes Hemistich = γ 291. τοὺς μὲν, Gegensatz ἡμίσεες δὲ 7. — δίακεν trieb, jagte vor sich her.

4 = Z 41. ἣ περ d. i. auf dem Hauptwege, der durch die Ebene zur Stadt führte: vgl. A 166 ff.

5. τῷ προτέρῳ dem vorhergehenden, dem dritten Schlachttage, dessen Schilderung mit A beginnt. — ἑμαίνετο: vgl. I 238 f.

6. τῇ — προχέοντο = O 360: bei der Aufnahme des Hauptgedankens (3) nach dem Relativsatze ist οἱ durch γέ im Gegensatz zu Ἀχαιοὶ betont und πεφυζότες (zu I 2) in scheuer Flucht dem ἀτυζόμενοι entsprechend hinzugefügt.

7. πίτνα Impf. parallel dem προχέοντο. — πρόσθε vorn, vor den Fliehenden. ἐρυνέμεν, um ihre Flucht zu hemmen.

8. εἰλεῦντο, von Achill, der sich von der Verfolgung der über die Furt Gegangenen alsbald zu denen zurückgewendet haben muß, welche die Furt noch nicht hatten überschreiten können. — βαθύρροος sonst Beiwort des Okeanos.

9. Vgl. 387. αἰπὰ ῥέεθρα, wie O 369, die jäh dahinstürzenden, reisend schnellen Fluten.

10. ἀμφὶ περὶ zu beiden Seiten ringsum. — οἱ δ' ἀλαλητῶ = II 78.

11. ἔννεον = ἐνέενον nur hier. — ἐνθα καὶ ἐνθα hin und her, erklärt durch ἐλισσόμενοι περὶ δίνας, vgl. A 317, umgewirbelt in den Strudeln herum.

12. ὄθ' σιπῆς, wie O 171, vor dem heftigen Andrang des

φενγόμεναι ποταμόνδε· τὸ δὲ φλέγει ἀνάματον πῦρ
 ὄρμενον ἐξαίφνης, ταὶ δὲ πτώσσουσι καθ' ὕδωρ.
 ὡς ὑπ' Ἀχιλλῆος Ξάνθου βαθυδινήεντος
 πλήτο ῥόος κελάδων ἐπιμίξῃ ἵππων τε καὶ ἀνδρῶν.
 αὐτὰρ ὁ διογενὴς δόρον μὲν λίπεν αὐτοῦ ἐπ' ὄχθη
 κεκλιμένον μυρσίησιν, ὁ δ' ἔσθορε δαίμονι ἴσος
 φάσγανον οἶον ἔχων, κακὰ δὲ φρεσὶ μῆδετο ἔργα.
 τύπτε δ' ἐπιστροφάδην, τῶν δὲ στόνος ὄρνυτ' αἰκίης
 ἄορι θεινομένων, ἐρυνθαινέτο δ' αἵματι ὕδωρ.
 ὡς δ' ὑπὸ δελφίνος μεγάκῆτεος ἰχθύες ἄλλοι
 φεύγοντες πιμπλάσι μυχοῦς λιμένος ἐνόρμον,
 δειδιότες· μάλα γάρ τε κατεσθίει, ὃν κε λάβησιν·
 ὡς Τρῶες ποταμοῖο κατὰ δεινοῖο ῥέεθρα
 πτώσσουν ὑπὸ κρήμυός. ὁ δ' ἐπεὶ κάμε χεῖρας ἐναίρων,
 ζωὸς ἐν ποταμοῖο δυνάδεκα λέξατο κούρους
 ποινὴν Πατρόκλοιο Μενoitιάδαο θανόντος.
 τοὺς ἔξῃγε θύραζε τεθηπότας ἤυτε νεβρούς,
 δῆσε δ' ὀπίσσω χεῖρας ἐντμήτοισιν ἱμάσιν,
 τοὺς αὐτοὶ φορέεσκον ἐπὶ στρεπτοῖσι χιτῶσιν,

Feuers, welches man anzündete, um die Heuschrecken zu töten oder zu verjagen. — ἀκρίδες nur hier. — ἠερέθονται hin- und herflattern, wodurch die Bestürzung und Verwirrung geschildert wird, in der die Tiere vor dem plötzlich sich erhebenden (14) Feuer in den Fluß sich zu retten suchen.

13. τό bereitet πῦρ vor. — φλέγει nur hier und 365, transitiv, sengt, Objekt: die Heuschrecken. — ἀνάματον hier besonders bedeutungsvoll: das Feuer ist immer hinter ihnen.

14. ὄρμενον ἐξαίφνης = P 738.

15. Der Vergleich, welcher das wirre Durcheinander der in den Fluß sich stürzenden Troer veranschaulicht, hebt zugleich die treibende Gewalt Achills nachdrücklich hervor.

16. Erstes Hemistich = T 498. κελάδων prädikativ: unter Brausen. — ἐπιμίξῃ bis ἀνδρῶν: vgl. A 525. Ψ 242.

17. Erstes Hemistich = ψ 306.

διογενὴς substantiviert wie in der Anrede I 106.

19. Zweites Hemistich = Ψ 176. φάσγανον οἶον, von Angriffswaffen. — κακὰ — μῆδετο steht dem ἔργον parallel, aber mit Übergang in das *verbum finitum*.

20. 21. Vgl. K 483 f. χ 308 f. ω 184 f.

22. ὑπὸ δελφίνος zu φεύγοντες = φοβούμενοι.

24. μάλα bis κατεσθίει = Γ 25. μάλα gierig.

27. λέξατο sammelte sich (*sibi*), wie ω 108, nach seiner Ankündigung Σ 336 f.

28. Vgl. ω 77. ποινὴν prädikative Apposition zu κούρους.

29. τεθηπότας ἤυτε νεβρούς = A 243.

30. ὀπίσσω auf den Rücken: vgl. χ 173. — ἐντμήτοισιν ἱμάσιν = K 567, hier den Gürteln, durch welche die Chitone aufgeschürzt waren.

31. στρεπτοῖσι χιτῶσιν, wie noch E 113: wenn darunter Leibbrücke,

δῶκε δ' ἑταίροισιν κατάγειν κούλας ἐπὶ νῆας.
αὐτὰρ ὁ ἄψ' ἐπόρουσε δαΐζόμεναι μενεαίωνων.

ἐνθ' οὖν Πριάμοιο συνήντητο Λαρδανίδαο
ἐκ ποταμοῦ φεύγοντι Λυκάονι, τὸν ἦα ποτ' αὐτὸς 35
ἦγε λαβῶν ἐκ πατρὸς ἀλωῆς οὐκ ἐθέλοντα,
ἐννύχιος προμολῶν· ὁ δ' ἔρινεν ὄξει χαλκῷ
τάμνε νέους ὄρημας, ἴν' ἄρματος ἀντυγες εἴεν·
τῷ δ' ἄρ' ἀνώιστον κακὸν ἤλυθε δῖος Ἀχιλλεύς.
καὶ τότε μὲν μιν Αἴημον ἐνκτιμένην ἐπέρασσεν 40
νηυσὶν ἄγων, ἀτὰρ νῖος Ἰήσονος ὄνον ἔδωκεν.
κεῖθεν δὲ ξεινός μιν ἐλύσατο, πολλὰ δ' ἔδωκεν,
Ἰμβροῖος Ἡετίων, πέμψεν δ' ἐς δῖαν Ἀρίσβην·
ἐνθεν ὑπεκπροφυγῶν πατρώϊον ἵκετο δῶμα.
ἐνδεκα δ' ἤματα θυμὸν ἐτέρπετο οἴσι φίλοισιν 45
ἐλθῶν ἐκ Αἴημοιο· δωδεκάτῃ δὲ μιν αὐτὶς
χερσὶν Ἀχιλλῆος θεὸς ἔμβαλεν, ὅς μιν ἔμελλεν
πέμψειν εἰς Αἶδαο καὶ οὐκ ἐθέλοντα νέεσθαι.
τὸν δ' ὥς οὖν ἐνόησε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς

die unter der Rüstung getragen wurden, zu verstehen sind, so kann *στρεπτοί* geflochten auf ein Gewebe aus besonders starken Fäden deuten: wohlgezwirnt.

32 = E 26.

33. Erstes Hemistich = Γ 379. *ἐπόρουσε* stürmte an gegen die flüchtigen Troer in und an dem Skamandros. — *δαΐζόμεναι* Inf. Praes.: weiter zu morden.

V. 34—138. Achill erlegt den Priamiden Lykaon.

34. [Anhang.]

35. *ἐκ ποταμοῦ φεύγοντι*, welcher vom Strom weg zu fliehen suchte, und zwar, nach 32—34, dem Schiffs-lager zu.

36. *ἀλωῆς* hier Baumgarten.

37. *προμολῶν*: aus dem Lager, zu einem Streifzuge.

38. *τάμνε* Imperf.: war dabei abzuhaueu, mit doppeltem Accus., wie A 236 *λέπω* und die Verba des Wegnehmens. — *ὄρηξ* nur hier. — *ἀντυγες*: zu E 262.

39. Vgl. γ 306. *ἀνώιστον* nur hier, mit *κακόν* prädikative Appo-

sition. — *ἤλυθεν*: der Aorist nach dem Imperf. von der in die beschriebene Situation einfallenden Handlung.

40. *Αἴημον*: zu H 467. — *ἐπέ-ρασσεν* ließ verkaufen, durch Patroklos, Φ 746 f.

41. *νῖος Ἰήσονος*: *Ἐόνηος* H 468. Φ 746. — *ὄνον ἔδωκεν* = Φ 746. ο 388. 429: nach Φ 741 ff. einen silbernen Mischkrug *ἐκατόμβοιον* 79.

42. *πολλὰ δ' ἔδωκεν* = A 243. η 264, auch Ω 685, ein parataktisch angeschlossener Nebenumstand (in-dem).

43. *Ἀρίσβην*, zu B 835: dort sollte er nach der Absicht des *Ἡετίων* während des Krieges in Sicherheit bleiben, wie 44 zeigt.

44. *ὑπεκπροφυγῶν* hier: entfloher der Hut dessen, dem er übergeben war.

45. *οἴσι φίλοισιν*, der persönliche Dativ bei *τέρπεσθαι*, wie H 61, vgl. ν 61. § 244.

48. *πέμψειν* mit dem ausführenden Infinitiv *νέεσθαι*, wie Σ 240. Φ 598.

γυμνόν, ἄτερ κόρυθός τε καὶ ἀσπίδος — οὐδ' ἔχεν ἔγχος, 50
ἀλλὰ τὰ μὲν ὅ' ἀπὸ πάντα χαμαὶ βάλε· τεῖρε γὰρ ἰδρῶς
φεύγοντ' ἐκ ποταμοῦ, κάματος δ' ὑπὸ γούνατ' ἐδάμνα· —
ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς δν μεγαλήτορα θυμόν·
„ὦ πόποι, ἦ μέγα θαῦμα τόδ' ὀφθαλμοῖσιν ὄρωμαι·
ἦ μάλα δὴ Τροῶες μεγαλήτορες, οὓς περ ἔπεφνον, 55
αὐτὶς ἀναστήσονται ὑπὸ ζόφον ἠερόεντος,
οἶον δὴ καὶ ὄδ' ἤλυθε φυγῶν ὑπο νηλεῆς ἡμαρ
Αἴημον ἐς ἠγαθήν πεπερημένος, οὐδέ μιν ἔσχεν/
πόντος ἀλός πολιῆς, ὃ πολέας ἀέκοντας ἐρύκει.
ἀλλ' ἄγε δὴ καὶ δουρὸς ἀκωκῆς ἡμετέροιο 60
γεύσεται, ὄφρα ἰδωμαι ἐν φρεσὶν ἠδὲ δαείω,
ἦ ἄρ' ὁμῶς καὶ κεῖθεν ἐλεύσεται, ἦ μιν ἐρύξει
γῆ φουσίχοος, ἦ τε κατὰ κρατερὸν περ ἐρύκει.“
ὣς ὠρμαίνε μένων, ὃ δὲ οἱ σχεδὸν ἤλυθε τεθηπῶς,
γούνων ἄψασθαι μεμαῶς, πέρι δ' ἤθελε θυμῷ 65
ἐκφυγέειν θάνατόν τε κακὸν καὶ κῆρα μέλαιναν.

50. *γυμνόν*, vgl. Π 815, hier erklärt durch *ἄτερ* bis *ἀσπίδος*, woran sich die weiteren erklärenden Zusätze in selbständigen Sätzen schließen. Da Lykaon ohne Helm und Schild war, konnte ihn Achill wiedererkennen.

51. *τεῖρε γὰρ ἰδρῶς*: vgl. E 796.

52. *ὑπὸ* Adv. unten, zu *ἐδάμνα* lähmte = 270.

53 f. = Τ 343 f. Vgl. zu A 403 und N 99. Hier findet *τόδε* seine Erklärung nicht im nächsten Satze, sondern in dem daran geschlossenen Nebensatze 57 f.

55. *ἦ μάλα δὴ* für wahr ganz gewiß, eine ironische Folgerung aus der mit *οἶον δὴ* 57 eingeführten Thatsache. — *οὓς περ* welche doch.

56. Zweites Hemistich: Φ 51. 257. 155. *ὑπὸ* mit ablat. Gen. *ζόφον*: unter dem Dunkel hervor d. i. aus dem Hades.

57. *οἶον δὴ καὶ*, wie λ 429, wie denn auch. — *ἤλυθε* zurückkehrte, wie 62 *ἐλεύσεται*. — *φυγῶν* bis *ἡμαρ* = ι 17. *φυγῶν* Antecedens zu *πεπερημένος*.

58. Erstes Hemistich = 79, vgl. B 722. *πεπερημένος*, Perf. des Zustandes, concessiv zu *ἤλυθε*. — *οὐδέ μιν ἔσχεν* = 303 (hielt zurück) negativer Parallelismus zu *ἤλυθε* 57.

59. *πόντος ἀλός* nur hier verbunden, die Tiefe des Meeres. 60 f. *ἀλλ' ἄγε δὴ* mit Indik. Fut. *γεύσεται* er soll kosten. — *καὶ* auch, mit Beziehung auf *φυγῶν πεπερημένος* 57 f.

62. *ὁμῶς* auf gleiche Weise, ebenso, wie von Lemnos. — *κεῖθεν* von dort, wohin ich ihn senden werde, aus dem Jenseits, euphemistisch von der Unterwelt.

63. *φουσίχοος* lebenspendend. Zur ganzen Wendung zu B 699 und Γ 243.

64 = X 131. *μένων* wartend, weil der andere ihm entgegenkam.

65. Erstes Hemistich = § 169. γ 339. *πέρι δ' ἤθελε θυμῷ* = Ω 236. *πέρι* Adv. mit *θυμῷ*: gar sehr im Herzen, von ganzem Herzen. — *δέ* in begründendem Sinne.

66. Vgl. γ 14, auch Π 47.

ἦ τοι ὁ μὲν δόρυ μακρὸν ἀνέσχετο| δῖος Ἀχιλλεύς
 οὐτάμεναι μεμαῶς, ὁ δ' ὑπέδραμε καὶ λάβε γούνων
 κύφας· ἐγγεῖν δ' ἄρ' ὑπὲρ νότου| ἐνὶ γαίῃ
 ἔστη, ἱεμένη χροὸς ἄμεναι ἀνδρομέοιο. 70
 αὐτὰρ ὁ τῇ ἐτέρῃ μὲν ἑλὼν ἐλλίσσετο γούνων,
 τῇ δ' ἐτέρῃ ἔχεν ἔγχος ἀκαχμένον οὐδὲ μεθίει·
 [καὶ μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·]
 „γουνουμαί σ', Ἀχιλεῦ, σὺ δέ μ' αἰδέο καὶ μ' ἐλέησον.
 ἀντί τοί εἰμὶ| ἱκέταο, διοτρεφεές, αἰδοίοιο·| 75
 παρ γὰρ σοὶ πρότω πασάμην Δημήτερος ἀκτὴν
 ἤματι τῷ, ὅτε μ' εἶλες ἐνκτιμένη ἐν ἀλώῃ.
 καὶ μ' ἐπέρασσας ἄνευθεν ἄγων πατρός τε φίλων τε
 Ἀἴμονον ἐς ἡραθῆν, ἐκατόμβοιον δέ τοι ἦλφον. 80
 νῦν δὲ λύμῃ τρεῖς τόσσα πορῶν· ἦώς δέ μοι ἔστιν

67. δόρυ: die Lanze hatte Ach. 17 von sich gelegt; dafs er sie (33) wieder aufgenommen, ist nicht erwähnt. — ἀνέσχετο erhob zum Stofs.

68. Erstes Hemistich = τ 449, zweites = κ 323. ὑπέδραμε lief darunter, unter den erhobenen Arm, der die Lanze schwang.

69f. bis ἱεμένη = Τ 279 f., aber hier ist ὑπὲρ νότου oberhalb des Rückens ohne Verbum der Bewegung (hinfahrend) unmittelbar mit ἔστη zu verbinden, und ἱεμένη = verlangend. — ἄμεναι nur hier, Inf. Aor., worin α um des Metrums willen gedehnt ist.

71. ἐλλίσσετο γούνων = Ζ 45. κ 264. γούνων zu ἑλὼν.

72. ἔχεν ἔγχος, den in die Erde gefahrenen Speer, damit Achill ihn nicht aus dem Boden ziehen und gegen ihn brauchen könnte.

73. Der nach ἐλλίσσετο 71 überflüssige Vers wurde von Aristarch verworfen.

74 = γ 312. 344. μ' αἰδέο scheue mich als einen ἱκέτης: Imper. Praes. von der dauernden Stimmung, der Imper. Aor. ἐλέησον ingressiv: erbarme dich, von der thatsächlichen Erweisung des Mitleids. Die erste Bitte wird motiviert 75—79, die zweite 80 ff.

75. ἀντί eigentlich an Stelle, dann Ausdruck der gegenüberstellenden Wertvergleichung: gleichzuachten, vgl. Θ 163. Ι 116. Θ 546 ἐνὶ καιρινήτων ξείνους θ' ἱκέτης τε τέτυκται. — αἰδοίοιο mit Nachdruck am Schluss; ehrwürdig, der auf das αἰδέσθαι Anspruch hat, weil er unter dem Schutze des Zeus ἱκετήσιος steht (ν 213). Nach dem Folgenden erscheint hier ἱκέτης fast als eine bescheidene Bezeichnung für ξείνους.

76. πρότω, als dem ersten von den Fremden, zu denen er kam. — Δημ. ἀκτὴν wie noch Ν 322. Mit dem Genufs der ersten dargebotenen Nahrung trat der ἱκέτης in den Genufs seiner Rechte ein: vgl. φ 34 ff.

77. ἐνκτιμένη ἐν ἀλώῃ = Τ 496. ω 226, vgl. zu 36.

78. ἐπέρασσας liefsest verkaufen, durch Patroklos, zu 40.

79. ἐκατόμβοιον, vgl. Β 449, hier Substantiv.

80. νῦν δέ: der Gedanke 'jetzt aber, wo ich kaum wieder frei bin, hat mich die Moira wieder in deine Hände gegeben' wird erzählend in parataktischen Sätzen entwickelt, wobei das νῦν in νῦν αὖ 82 aufgenommen wird, wie α 35 und 43.

ἦδε| θυωδεκάτη, ὅτ' ἐς Ἴλιον εἰλήλουθα
 πολλὰ παθῶν· νῦν αὖ με τῆς ἐν χερσὶν ἔθηκεν
 μοῖρ' ὀλοή· μέλλω που ἀπέχθεσθαι Διὶ πατρί,
 ὅς με σοὶ αὐτὶς ἔδωκε· μινυνθάδιον δέ με μήτηρ
 γείνατο Λαοθόη, θυγάτηρ Ἄλτiao γέροντος, 85
 Ἄλτiao, ὅς Δελέγεσσι φιλοπολέμοισιν ἀνάσσει,
 Πήδασον αἰπήεσαν ἔχων ἐπὶ Σατυνίοντι.
 τοῦ δ' ἔχε θυγατέρα Πριάμος, πολλὰς δὲ καὶ ἄλλας·
 τῆς δὲ δῶα γενόμεσθα, σὺ δ' ἄμφω δειροτομήσεις.
 ἦ τοι τὸν πρότοισι μετὰ προλέεσσι δάμασσας,
 ἀντίθεον Πολύδωρον, ἐπεὶ βάλες ὀξείῳ δουρί·
 νῦν δὲ δὴ ἐνθάδ' ἐμοὶ κακὸν ἔσσεια· οὐ γὰρ οἶω
 σὰς χεῖρας φεύξεσθαι, ἐπεὶ ὅ' ἐπέλασσε γε δαίμων. 90
 ἄλλο δέ τοι ἐρέω, σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεο σῆσιν·
 μὴ με κτεῖν', ἐπεὶ οὐχ ὀμογαστριος Ἐκτορός εἰμι, 95
 ὅς τοι ἐταῖρον ἐπεφην ἐνῆα τε κρατερόν τε.
 ὡς ἄρα μιν Πριάμοιο προσηύδα φαίδιμος υἱὸς
 λισσόμενος ἐπέεσσιν, ἀμείλικτον δ' ὅπ' ἄκουσεν·
 „νήπιε, μὴ μοι ἄποινα πιφάνσκειο μηδ' ἀγόρευε·

— λύμῃ Aor. II med. — τρεῖς τόσσα: zu Α 213.

81. Vgl. 156 E 204. ἦδε der heutige. — ὅτ' = ὅτε.

83. μοῖρ' ὀλοή, vgl. ω 29: 47 θεός. — μέλλω που, folgendes Asyndeton: ich mufs wohl, Schlufs aus den vorhergehenden Thatsachen: vgl. Β 116. — ἀπέχθεσθαι Inf. Aor. verhaftet geworden sein.

85. Λαοθόη: vgl. X 46—51.

86. Ἄλτiao, Epanalepsis: zu Β 673. — ἀνάσσει: Achilleus hatte die Stadt desselben, Pedasos, zerstört, Τ 92, indes schon vor längerer Zeit, und in Ζ 35 ist die Stadt als bestehend gedacht; Altes aber konnte, wie Aeneas Τ 93. 191, sich gerettet haben.

87. αἰπήεις nur hier.

88. ἔχε Impf., obwohl Laothoe nach X 53 noch lebt, mit Bezug auf γείνατο 85. Dafs Laothoe nicht ein gewöhnliches Kebsweib war, zeigt κρείοντα γυναικῶν X 48, sowie die reiche Mitgift derselben X 51.

89. τῆς abl. Gen. des Ursprungs.

— δειροτομήσεις du wirst abschlachten, der Ausdruck mit Bezug auf seine völlige Wehrlosigkeit: vgl. 50f. und 555: ἀνάλιδα δειροτομήσει. In dem Futurum wird auch die bereits erfolgte (90f.) Tötung des Polydoros mit zusammengefaßt.

90. ἦ τοι traun leitet die genauere Ausführung des Vorhergehenden ein. — προλέεσσι Vorkämpfer, wie E 744. — Die Sache ist erzählt Τ 407 ff.

92. κακὸν ἔσσεια du wirst zum Verderben gereichen, vgl. 39. π 103.

93. ἐπεὶ bis δαίμων = Ο 418.

94. Vgl. zu Α 297.

96. Vgl. Ρ 204. Τ 426.

97. Zweites Hemistich = Ζ 144.

98. Vgl. Α 137.

99. πιφάνσκειο stelle in Aussicht, was zwar nicht ausdrücklich geschehen, aber bei der Bitte um Schonung selbstverständlich war: vgl. Ζ 46. X 378. — μηδ' ἀγόρευε Präs.: und rede nicht weiter davon.

πρὶν μὲν γὰρ Πάτροκλον ἐπισπεῖν αἰσιμον ἡμαρ, 100
 τόφρα τί μοι πεφιδέσθαι ἐνὶ φρεσὶ φίλτερον ἦεν
 Τρώων, καὶ πολλοὺς ζωοὺς ἔλον ἠδὲ πέρασσα·
 νῦν δ' οὐκ ἔσθ', ὅς τις θάνατον φύγη, ὃν κε θεός γε
 Ἴλιον προπάροιθεν ἐμῆς ἐν χερσὶ βάλλῃσιν,
 καὶ πάντων Τρώων, πέρι δ' αὖ Πριάμοιό γε παίδων. 105
 ἀλλά, φίλος, θάναε καὶ σὺ· τί ἢ ὀλοφύρεαι οὕτως;
 κάτθανε καὶ Πάτροκλος, ὃ περ σέο πολλὸν ἀμείνων.
 οὐχ ὀράας, οἶος καὶ ἐγὼ καλὸς τε μέγας τε;
 πατρός δ' εἰμ' ἀγαθοῖο, θεὰ δέ με γείνατο μήτηρ·
 ἀλλ' ἐπι/τοι καὶ ἐμοὶ θάνατος καὶ μοῖρα κραταῖη. 110
 ἔσσεται ἢ ἠὼς ἢ δαίλη ἢ μέσον ἡμαρ,
 ὁπότε τις καὶ ἐμεῖο Ἄρη ἐκ θυμὸν ἔληται,
 ἢ ὃ γε δουρὶ βαλὼν ἢ ἀπὸ νευρήφιν οἰστῶ.
 ὡς φάτο, τοῦ δ' αὐτοῦ λῦτο γούνατα καὶ φίλον ἦτορ·

100. πρὶν mit Acc. c. Inf. dem Hauptsatz vorangestellt, wie noch § 229, aufgenommen durch τόφρα 101 nur hier.

101. τί, wie I 645, einigermaßen, zu πεφιδέσθαι. — φίλτερον ἦεν = X 301 d. i. ich war geneigter. Beispiel A 104 ff.

103. οὐκ ἔσθ' ὅς τις φύγη, nachdrückliche Umschreibung vgl. X 348. Ψ 345. § 202. Der zweite Relativsatz ὃν κε βάλλῃσιν fügt dazu eine beschränkende (γέ) Bestimmung.

104. Ἴλιον προπάροιθεν = O 66. X 6.

105. καὶ πάντων Τρώων, πέρι δ' αὖ—παίδων: partitive Genetive im Anschluss an οὐκ ἔσθ' ὅς τις. — καὶ verstärkt πάντων, wie noch δ 777. v 156. χ 33. 41: auch alle d. i. alle zusammen. πέρι δ' αὖ zumal aber.

106. φίλος: diese Anrede ist der Ausfluss einer humanen Regung des Herzens, vermöge deren er trotz seines Rachedurstes nicht ohne Mitleid mit dem Schicksal des Jünglings, welches er vollziehen muß, ihm zum Sterben gleichsam freundlich zuredet und durch den Hinweis auf des Patroklos und sein eigenes Schicksal dasselbe leichter zu machen sucht. — θάναε d. i. laß dir den Tod gefallen. — καὶ σὺ

auch du, wobei schon 107 ff. vor-schwebt. — οὕτως, wie Z 55. δ 543.

107. ὃ περ — ἀμείνων = H 114. Π 709, hier sc. ἦν.

108. οὐχ ὀράας οἶος: vgl. O 555 und zu H 448. — οἶος von der äußeren Erscheinung, erklärt durch καλὸς τε μέγας τε.

109. πατρός Gen., wie 89, vgl. Ξ 113. — θεὰ — μήτηρ = A 280. μήτηρ als Mutter.

110. ἐπι = ἔπεσι ist da, steht bevor. — τοὶ traun, wisse.

111. ἔσσεται, mit Nachdruck im Versanfange, wie A 164, um die Gewilsheit des Eintritts hervorzuheben: kommen wird sicher; erklärendes Asyndeton. Das allgemeine ἡμαρ A 164 wird hier in die Hauptteile zerlegt: vgl. η 288 f. ἠὼς Morgen. δαίλη nur hier, sonst δαίλων ἡμαρ.

112. Ἄρη in Kampfwut: zu B 440. — ἐκ θυμὸν ἔληται = M 150. X 68.

113. ἀπὸ — οἰστῶ = N 585. Die Möglichkeit im Nahkampfe zu fallen kommt für Achill nicht in Betracht.

114 = δ 703. γ 68. ψ 205. ω 345. αὐτοῦ Adv. auf der Stelle, zeitlich.

ἔγχος μὲν ὃ^{ον} ἀφῆκεν, ὃ δ' ἔξετο χεῖρε πετάσσας 115
 ἀμφοτέρας. Ἀχιλεὺς δὲ ἐρυσσάμενος ξίφος ὄξυ
 τύψε κατὰ κληῖδα παρ' ἀνχένα, πᾶν δέ οἱ εἶσω
 εἰ δὲ ξίφος ἀμφηκῆς· ὃ δ' ἄρα προηνῆς ἐπὶ γαίῃ
 κείτο ταθεῖς, ἐκ δ' αἶμα μέλαν ῥέε, δεῦε δὲ γαῖαν.
 τὸν δ' Ἀχιλεὺς ποταμόνδε λαβῶν ποδὸς ἦκε φέρεσθαι, 120
 καὶ οἱ ἐπενχόμενος ἔπεα πτερόεντ' ἀγόρευεν·
 „ἐνταυθοῖ νῦν κείσο μετ' ἰχθύσιν, οἳ σ' ὠτειλήν
 αἶμ' ἀπολιχμήσονται ἀκηδέες· οὐδέ σε μήτηρ
 ἐνθεμένη λεχέεσσι γοήσεται, ἀλλὰ Σκάμανδρος
 οἶσει δινήεις εἶσω ἄλως εὐρέα κόλπον. 125
 θρώσκων τις κατὰ κύμα μέλαιναν φοῖχ' ὑπαίξει
 ἰχθύς, ὅς κε φάγησι Λυκάονος ἀργέτα δημόν.
 φθείρεσθ', εἰς ὃ κεν ἄστν κηχίωμεν Ἴλιον ἰρῆς,
 ὑμεῖς μὲν φεύγοντες, ἐγὼ δ' ὄπιθεν κροαίζων.
 οὐδ' ὑμῖν ποταμὸς περ' ἑύροος ἀργυροδίνης 130
 ἀρκέσει, ᾧ δὴ δηθὰ πολέας ἱερέυετε ταύρους,

115. ἀφῆκεν: vgl. 72. — ὃ bis πετάσσας = Ξ 495, vgl. ι 417.

116. ἀμφοτέρας nach χεῖρε, wie ω 398. — ἐρυσσάμενος — ὄξυ: zu A 530.

117. παρ' ἀνχένα neben dem Halse hin: vgl. Θ 325 f. — πᾶν—ξίφος: vgl. Π 340.

118. ὃ—γαίῃ = Π 413.

119 = N 655.

120. ποταμόνδε zu φέρεσθαι. — ἦκε φέρεσθαι, vgl. μ 442. τ 468: schleuderte, daß er flog.

121. Vgl. Π 829. Φ 409.

122. Erstes Hemistich: vgl. σ 105 = v 262.

123. ἀπολιχμάω nur hier, mit drei Accusativen: σέ und ὠτειλήν als Ganzes und Teil zusammengesetzt, sonst vgl. zu Π 667. — ἀκηδέες vgl. X 465 ἀκηδέστως, ohne die Trauer und Fürsorge, welche die Verwandten um geliebte Tote haben (κῆδος vgl. Ψ 159 f.), gefühllos; mit Nachdruck an den Schluss des Gedankens gestellt, vermittelt es zugleich den Anschluss des folgenden Satzes. — οὐδέ σε μήτηρ = ο 515.

124. ἐνθεμένη—γοήσεται = X 353.
 125. εἶσω vor dem Acc. in der Ilias nur hier und an drei Stellen in Ω.

126. θρώσκων mit κατὰ κ. in der Woge dahinschießend. — φοῖχ': zu H 63, Acc. abhängig von ὑπαίξει, so nur hier: wird an das dunkle Ge-kräusel emporschnellen. Der Leichnam kommt, wenn er einige Zeit im Wasser gelegen hat, in die Höhe.

127. ὅς κε mit Konj. in finalem Sinne. — Λυκάονος, der Name statt des Pronomens. — ἀργέτα δημόν, wie noch A 818.

128. φθείρεσθ' (ε), Imperat. Praes.: weiter sollt ihr vertilgt werden. Von Lykaon springt Achill über zu den Troern überhaupt.

129. ὑμεῖς μὲν — ἐγὼ δέ die appositive Teilung des wir in κηχίωμεν. — κροαίζω mit persönlichem Objekt nur hier und B 861.

130. πέρ selbst.

131. δὴ δηθὰ schon lange d. i. von je her. — ἱερέυετε Praes., ταύρους, wie dem Alpheios A 728. Ein Priester des Skamandros E 77.

ζωούς δ' ἐν δίνησι καθίετε μώνυχας ἵππους.
 ἀλλὰ καὶ ὡς ὀλέεσθε κακὸν μόνον, εἰς ὃ κε πάντες
 τίσετε Πατρόκλοιο φόνον καὶ λοίγρον Ἀχαιῶν,
 οὓς ἐπὶ νηυσὶ θοῆσιν ἐπέφνετε νόσφιν ἐμεῖο.“ 135
 ὡς ἄρ' ἔφη, ποταμὸς δὲ χολώσατο κηρόδι μᾶλλον,
 ὠρομηνεν δ' ἀνὰ θυμόν, ὅπως παύσειε πόνοιο
 δίον Ἀχιλλῆα, Τρώεσσι δὲ λοίγρον ἀλάλκοι.
 τόφρα δὲ Πηλέος υἱὸς ἔχων δολιχόσκιον ἔγχος
 Ἀστεροπαίῳ ἐπᾶλτο κατακτάμεναι μενεαῖναν, 140
 υἱέϊ Πηλεγόνοσ' τὸν δ' Ἀξιὸς εὐρυρέεθρος
 γείνατο καὶ Περίβοια, Ἀκισσαμενοῖο θυγατρῶν
 προσβυτάτῃ τῇ γὰρ ἔα μίγη ποταμὸς βαθυδίνης.
 τῷ δ' Ἀχιλεὺς ἐπόρουσεν, ὃ δ' ἀντίος ἐκ ποταμοῖο
 ἔστη ἔχων δύο δοῦρε· μένος δὲ οἱ ἐν φρεσὶ θῆκεν 145
 Ξάνθος, ἐπεὶ κεχόλωτο δαίκαμένων αἰζηῶν,
 τοὺς Ἀχιλεὺς ἐδάϊζε κατὰ φόνον οὐδ' ἐλείπειν.
 Ὅϊ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,

132. ζωούς betont. — Die Sitte Rosse zu opfern und zwar sie lebendig in den Fluß zu stürzen findet sich bei Homer nur hier, und zwar bei den Troern. Achill findet diese Opfersitte auffallend und seltsam, denn in seiner Heimat opfert man Flußgöttern anders: Ψ 146 ff. Die von den Griechen später einzelnen Gottheiten, wie Helios und Poseidon, dargebrachten Pferdeopfer scheinen von den Persern oder auch den Scythen entlehnt zu sein.

133. ὀλέεσθε κακὸν μόνον, wie α 166.

134. τίσετε Konj. Aor. im Sinne des Fut. exact.

135. Vgl. Π 547. νόσφιν ἐμεῖο = Γ 348 (vgl. Γ 62 ἐμεῖ ἀπομνήσαντος) d. i. in meiner Abwesenheit.

136. Zweites Hemistich = ι 480, ρ 458. σ 387. χ 224. — μᾶλλον steigend: noch mehr. Sein Zorn darüber, daß Achill so viele Troer in seinem Strome tödtete: 146 f., wurde durch Achills übermütige Worte 130 ff. gesteigert.

137. Erstes Hemistich = β 156, zweites: vgl. Φ 249. πόνοιο Kampf. 138 = 250.

V. 139—210. Achille legt den Paionen Asteropaios. Diese Erzählung bietet auffallende Anstöße im Verhältnis zu der vorhergehenden und folgenden Darstellung, vgl. zu 147, und trägt überhaupt das Gepräge der Nachahmung.

139. Daß Achill den 69f. in die Erde gefahrenen Speer wiedergeholt habe, ist nicht erzählt. Zweites Hemistich = χ 44. [Anhang.]

140. Ἀστεροπαίῳ: zu B 848. Zweites Hemistich: zu Γ 346.

141. τὸν, Pelegon: vgl. 158 f. Ἀξιός: zu B 850. — εὐρυρέεθρος nur hier.

144. τῷ ἔα (also), Asteropaios: 140.

145. δύο δοῦρε: vgl. 162 ff. — μένος bis θῆκεν: vgl. α 89.

146. δαίκαμένων nur hier und 301, vgl. ἀρηκτάμενος χ 72.

147. τοὺς—ἐδάϊζε, expegetischer Relativsatz. — οὐδ' ἐλείπειν = ψ 313. Das 130—136 Erzählte wird hier auffallenderweise nicht berücksichtigt; auch war nach 137f. von dem Flußgott mehr zu erwarten, als was er hier thut.

148. Vgl. zu Γ 15.

τὸν πρότερος προσέειπε ποδάροχης δίος Ἀχιλλεύσ'
 „τίς, πόθεν εἰς ἀνδρῶν, ὃ μιν ἔτλης ἀντίος ἐλθεῖν; 150
 δυστήνων δέ τε παῖδες ἐμῷ μένει ἀντιώσιν.“
 τὸν δ' αὖ Πηλεγόνοσ' προσεφώνεε φαίδιμος υἱός'
 „Πηλεΐδῃ μεγάθυμῃ, τί ἦ γενεὴν ἐρεΐνεῖς;
 εἴμ' ἐκ Παιονίης ἐριβάλου τηλόθ' ἐούσης,
 Παίονας ἀνδρας ἄγων δολιχεργέας· ἦδε δέ μοι νῦν 155
 ἡὼς ἐνδεκάτη, ὅτ' ἐς Ἴλιον εἰλήλουθα.
 αὐτὰρ ἐμοὶ γενεὴ ἐξ Ἀξιοῦ εὐρὸν ἔεοντος,
 [Ἀξιοῦ, ὃς κάλλιστον ὕδωρ ἐπὶ γαίαν ἴησιν,]
 ὃς τέκε Πηλεγόνα κλυτὸν ἔρχει· τὸν δ' ἐμέ φασιν
 γείνασθαι. νῦν αὖτε μαχώμεθα, φαίδιμ' Ἀχιλλεῦ.“ 160
 ὡς φάτ' ἀπειλήσας, ὃ δ' ἀνέσχετο δίος Ἀχιλλεύσ'
 Πηλιὰδα μελίην· ὃ δ' ἀμαρτῇ δούρασιν ἀμφίς
 ἤρωσ' Ἀστεροπαίος, ἐπεὶ περιδέξιος ἦεν·
 καὶ ὃ' ἐτέρω μὲν δουρὶ σάκος βάλεν, οὐδὲ διαπρὸ
 ῥῆξε σάκος· χρυσὸς γὰρ ἐρύκακε, δῶρα θεοῖο· 165
 τῷ δ' ἐτέρω μιν πῆχυν ἐπιγράβδην βάλε χειρὸς

149. Vgl. zu H 23.

150. τίς, πόθεν εἰς ἀνδρῶν, eine in der Ilias nur hier, in der Odyssee siebenmal wiederkehrende Frage, in welcher nach τίς sogleich mit πόθεν—ἀνδρῶν der allgemeine Inhalt dieser Frage in einem besonders wesentlichen Stück spezialisiert wird. Daß mit τίς nicht allein, auch nicht vorzugsweise nach dem Namen gefragt wird, zeigt die Antwort. Die Frage ist hier, wie η 238 und die ähnlichen O 247. Ω 387. Z 123, Ausdruck der Verwunderung und wird motiviert durch ὃ = ὅτι.

151 = Z 127. δυστήνων durch die Stellung hervorgehoben: 'nur' unglücklicher Eltern Söhne... Der ganze Satz begründet die vorhergehende Frage.

152. Zweites Hemistich = π 308. ω 243.

153 = Z 145. Hier hat die Frage den Sinn einer unwilligen Ablehnung, obwohl Asteropaios im folgenden sich herbeiläßt Antwort zu geben.

154. τηλόθ' ἐούσης: vgl. B 849.

155. Παίονας: zu B 848. — δολιχεργής nur hier, vgl. Δ 533. — ἦδε bis εἰλήλουθα: vgl. 80 f.

157. ἐμοὶ betont und ἐξ Ἀξιοῦ mit Selbstgefühl.

158 = B 850. Der Vers fehlt in den besten Handschriften.

161. Erstes Hemistich = Ψ 184.

162. Πηλιὰδα μελίην: vgl. Π 144 Πηλιὸν ἐκ κορυφῆς. — ἀμαρτῇ zugleich, wie Achill den Speer erhob. — δούρασιν ἀμφίς beiderseits mit den Speeren d. i. mit beiden Speeren zugleich: das Verbum 'warf' fehlt, es folgt sofort (164) in einem neuen Satze die Ausführung des Erfolges.

163. περιδέξιος nur hier = ἀμφιδέξιος mit beiden Händen rechts d. i. gleich geschickt.

164. διαπρὸ ganz hindurch, nur hier ohne Verbum der Bewegung: vgl. M 404.

165 = T 268.

166. ἐπιγράβδην nur hier, mit βάλε vgl. χ 278 βάλε λίγδην, Δ 139 ἐπέγραψε. — χειρὸς Arm.

δεξιτερῆς, ^{αὐτῆς} σῦτο δ' αἶμα κελαινεφές· ἢ δ' ὑπὲρ αὐτοῦ
γαίῃ ἐνεστήρικτο, λιλαιομένη χροὸς ἄσαι. —
δεύτερος αὐτ' Ἀχιλεὺς μελίην ἰδυπτιῶνα
Ἀστροπαίῳ ἐφῆκε κατακτάμεναι μενεαίνων· 170
καὶ τοῦ μὲν ῥ' ἀφάρμαρτεν, ὁ δ' ὑψηλὴν βάλεν ὄχθην,
μεσσοπαγὲς δ' ἄρ' ἔθηκε κατ' ὄχθης μελλινον ἔγχος·
Πηλεΐδης δ' ἄορ ὄξυ ἐρουσσάμενος παρὰ μηροῦ
ἄλτ' ἐπὶ οἱ μεμαῶς· ὁ δ' ἄρα μελίην Ἀχιλλῆος
οὐ δύνατ' ἐκ κρημνοῦ ἐρύσσαι χεῖρὶ παχείῃ· 175
τρὶς μὲν μιν πελέμιξεν ἐρύσσεισθαι μενεαίνων,
τρὶς δὲ μεθῆκε βίης· τὸ δὲ τέτρατον (ἦθελε θυμῷ)
ἄξι ἐπιγνάμψας δόρον μελλινον Αἰακίδαο,
ἀλλὰ πρὶν Ἀχιλεὺς σχεδὸν ἄορι θυμὸν ἀπηύρα.
γαστέρα γὰρ μιν τύψε παρ' ὀμφαλόν, ἐκ δ' ἄρα πᾶσαι 180
κύντο χαμαὶ χολάδες· τὸν δὲ σκότος ὄσσε κάλυψεν
ἀσθμαίνοντ'. Ἀχιλεὺς δ' ἄρ' ἐνὶ στήθεσσι δρούσας
τεύχεά τ' ἐξενάριξε καὶ εὐχόμενος ἔπος ἤυδα·
„κείσ' οὕτω χαλεπὸν τοι ἐρισθενέος Κρονίωνος
παισὶν ἐριζέμεναι, ποταμοῖό περ ἐκγεγαῶτι. 185

167. σῦτο vgl. E 208. — ἢ δέ, αἰχμή, obwohl δόρον vorausging. — ὑπὲρ αὐτοῦ über ihn selbst (hin-fahrend: zu T 279), indem Achill den Arm (161) gehoben hatte, um den Speer zu schleudern.

168. Zweites Hemist. = A 574. O 317. ἐνεστήρικτο nur hier, Aor. II Med.

169. Erstes Hemistich = T 273. ἰδυπτιῶνα nur hier, erklärt sich aus T 99 ἰδὸν βέλος πέτεται.

170. Vgl. 140.

171. Vgl. © 119. 302.

172. μεσσοπαγὲς nur hier, mit ἔθηκε machte bis zur Mitte eingebohr d. i. bohrte den Speer bis zur Hälfte ein. — κατ' ὄχθης das Ufer hinab d. i. in das Ufer hinein.

173. Vgl. κ 321. λ 24.

174. μελίην, mit welcher er sich verteidigen wollte.

176 = φ 125. πελέμιξεν erschüt-terte, machte erzittern.

177. Erstes Hemistich = φ 126.

μεθῆκε βίης liefs von der Kraft nach, erschlaffte an Kraft. — ἦθελε θυμῷ = Π 255, vgl. zu Φ 65.

178. ἐπιγνάμψας bezeichnet zum Infinitiv ἄξι gehörend die Vor-stellung: nachdem er krumm-gebogen hätte.

179. σχεδὸν bis ἀπηύρα = Π 828. T 290. ἀπηύρα wahrscheinlich ent-stellt aus ἀπ-έ-φρα, Aor. II, wovon das Partic. ἀποφύρας (aus ἀπόφρας). πρὶν, ehe Asteropeios seinen Wunsch ausführen konnte.

180. γαστέρα stärker betont, als μιν; daher der Teil dem Ganzen vorangestellt ist. — παρ' bis πᾶσαι = Δ 525.

181 = Δ 526.

183 = N 619. P 537.

184. τοί traun (wisse). — ἐρι-σθενέος Κρονίωνος = Φ 289.

185. παισὶν der Plural, weil der Gedanke allgemein ist; wie παισὶν gemeint ist, zeigt 188f. — ποτ. περ ἐκγεγαῶτι selbst für einen, der ...

φῆσθα σὺ μὲν ποταμοῦ γένος ἔμμεναι εὐρὺ θέοντος,
αὐτὰρ ἐγὼ γενεὴν μεγάλου Διὸς εὐχομαι εἶναι.
τίκτε μ' ἀνήρ πολλοῖσιν ἀνάσσων Μυρμιδόνεσσι
Πηλεὺς Αἰακίδης· ὁ δ' ἄρ' Αἰακὸς ἐκ Διὸς ἦεν.
τῷ κρείσσω μὲν Ζεὺς ποταμῶν ἀλιμνογέντων, | 190
κρείσσω αὐτε Διὸς γενεὴ ποταμοῖο τέτυκται.
καὶ γὰρ σοὶ ποταμὸς γε πάρα μέγας, εἰ δύναται τι
χραιομεῖν· ἀλλ' οὐκ ἔστι Διὶ Κρονίῳ μάχεσθαι,
τῷ οὐδὲ κρείων Ἀχελώϊος ἰσοφαρίζει· 195
οὐδὲ βαθυρρεῖται μέγα σθένος Ὠκεανοῖο,
ἐξ οὗ περ πάντες ποταμοὶ καὶ πᾶσα θάλασσα
καὶ πᾶσαι κρηναὶ καὶ φρεῖατα μακρὰ νάουσιν·
ἀλλὰ καὶ ὅς δειδοῖκε Διὸς μεγάλιο κεραυνὸν
δεινὴν τε βροντὴν, ὅτ' ἀπ' οὐρανόθεν σμαραγῆση· | 200
ἢ ὅα καὶ ἐκ κρημνοῦ ἐρύσσατο χάλκειον ἔγχος,
τὸν δὲ κατ' αὐτόθι λείπεν, ἐπεὶ φίλον ἦτορ ἀπηύρα,

186. Anwendung des vorhergehenden allgemeinen Gedankens, daher erklärendes Asyndeton. — φῆσθα Impf. — ποταμοῦ ablat. Gen. des Ursprungs zu ἔμμεναι. — γένος Acc. der Beziehung = γενεήν 187.

188. τίκτε Impf. Vater war.

189. ἄρα ja.

190. τῷ darum: eine unlogische Folgerung aus den 186—189 ange-ggebenen Thatsachen. κρείσσω μὲν — κρείσσω αὐτε parataktische Ver-gleichungssätze: wie Zeus stärker ist als die Flüsse, so ist auch das Geschlecht (die Abkömmlinge) des Zeus stärker als das der Flüsse. — ἀλιμνογένεις, wie noch ε 460, ins Meer fließend: ἀλί Lokativ des Ziels.

191. ποταμοῖο kurz für γενεῆς ποταμοῖο: vgl. A 163. P 51. β 121.

192. καὶ auch gehört zu dem ganzen Gedanken. — γὰρ ja. — ποταμὸς, Skamandros. — πάρα = πάρεστι steht (schützend) zur Seite. — εἰ—χραιομεῖν ein höhnender Zusatz: wenn er dir (nur) wirk-lich etwas helfen kann.

193. Διὶ Κρ. μάχεσθαι = Θ 210, so gesagt, als ob es sich um einen

Kampf von Person gegen Person handelte, wie in den folgenden Bei-spielen, während Skamandros doch nur dem Asteropeios Mut eingeflösst hat, um ihn gegen Achill, den Ab-kömmling des Zeus (187), zu unter-stützen.

194. οὐδέ ne — quidem. — Ἀχε-λώϊος, der größte unter den griechi-schen Flüssen, dessen Kultus be-sonders durch das Orakel von Do-dona über ganz Griechenland und über seine Kolonien verbreitet war.

195. οὐδέ auch nicht. — βα-θυρρεῖτης nur hier. — μέγα σθ. Ὠκ. = Σ 607.

196. περ doch. — Zur Sache vgl. Ξ 201. 246.

197. φρεῖατα nur hier. — μακρὰ tiefe.

198. καὶ ὅς demonstrativ: auch der: vgl. μηδ' ὅς Z 59. — Zweites Hemistich = Ξ 417.

199. ὅτ' = ὅτε wann, mit σμα-ραγῆση (zu B 210), erläutert epexe-getisch βροντὴν: zu © 229. Subj. in σμαραγῆση kracht: βροντή.

200. Vgl. 171 und 175.

201. κατὰ zu λείπεν: vgl. Κ 273. — ἐπεὶ bis ἀπηύρα = Ω 50.

κείμενον ἐν ψαμάθοισι, δίαίνε δέ μιν μέλαν ὕδωρ.
 τὸν μὲν ἄρ' ἐγγέλνεις τε καὶ ἰχθύες ἀμφεπένοντο,
 δημὸν ἐρεπτόμενοι ἐπινεφρίδιον κείροντες.
 αὐτὰρ ὁ βῆ ῥ' ἰέναι μετὰ Παίονας ἰπποκορυστάς,
 οἳ ῥ' ἐτι παρ ποταμὸν πεφοβήατο δινήεντα,
 ὡς εἶδον τὸν ἄριστον ἐν κρατερῇ ὑσμίνῃ
 χέρσ' ὑπο Πηλεΐδαο καὶ ἄορι ἱφι δαμέντα.
 ἐνθ' ἔλε Θεοσίλοχόν τε Μύδωνά τε Ἀστύπυλόν τε
 Μυῆσόν τε Θρασίον τε καὶ Αἰνιον ἠδ' Ὀφελέστην.
 καὶ νύ κ' ἐτι πλέονας κτάνε Παίονας ὠκὺς Ἀχιλλεύς,
 εἰ μὴ χωσάμενος προσέφη ποταμὸς βαθυδίνης,
 ἀνέρι εἰσάμενος, βαθέης δ' ἐκφθέγγετο δίνης.
 „ὦ Ἀχιλεῦ, πέρι μὲν κρατέεις, πέρι δ' αἰὼνλα ῥέξεις
 ἀνδρῶν· αἰεὶ γάρ τοι ἀνύονουσιν θεοὶ αὐτόν.
 εἰ τοι Τρῶας ἔδωκε Κρόνου παῖς πάντας ὀλέσσαι,
 ἐξ ἐμέθεν γ' ἐλάσας πεδίον κᾶτα μέμερα ῥέξε·“

202. ψαμάθοισι: nur hier und 319 vom Flusssand, sonst vom Sande des Meeresufers. — δίαίνε δὲ — ὕδωρ parataktischer Nebenumstand zu κείμενον. Asteropaios war also am Rande des Flussbetts gefallen, vgl. 144.

203. Vgl. τ 455. ἐγγέλνεις τε καὶ ἰχθύες: die Aale wurden wegen ihrer Ähnlichkeit mit Schlangen, wie es scheint, nicht zu den Fischen gerechnet. — ἀμφεπένοντο, wie P 184, waren geschäftig um, hatten sich eifrig hergemacht über ihn.

204. ἐρεπτόμενοι modale Bestimmung zu κείροντες: indem sie das Fett daran nagend (in einzelnen Stückchen abreisend), abfräsen. — ἐπινεφρίδιον nur hier.

205. Vgl. zu T 484.

206. πεφοβήατο, Plusquamperf. der dauernden Wirkung: auf der Flucht begriffen waren, daher mit ἐτι verbunden, obwohl ὡς εἶδον 207 anknüpft, als ob der Anfang der Flucht bezeichnet wäre: vgl. Π 659f.

208. χέρσ' ὑπο mit ἄορι verbunden, wie σ 156 Τηλεμάχον ὑπὸ χερσὶ καὶ ἔγχεϊ. — ἱφι δαμέντα: vgl. T 417.

209. Θεοσίλοχον: P 216.

V. 211—232. Der Flussgott bittet Achill mit dem Gemetzel im Flusse aufzuhören und macht Apollo Vorwürfe.

Infolge der Einfügung des Kampfes mit Asteropaios (zu 139) scheint in dieser Partie der ursprüngliche Zusammenhang gestört: vgl. zu 217. 227. 228. 233.

211. Vgl. E 679. [Anhang.]

213. Erstes Hemistich = Π 716. P 73. βαθέης δ' ἐκφθέγγετο δίνης, genauere Ausführung von προσέφη.

214. πέρι Adv. über die Malsen, mit folgendem partitivem Gen. ἀνδρῶν: vor den Männern, mit κρατέεις, wie E 175, überwältigend bist du. — αἰὼνλα: vgl. 220 κτείνεις ἀδύλωσ.

215. αὐτοὶ d. i. persönlich: vgl. E 603.

217. ἐξ ἐμέθεν γε aus meinem Bette wenigstens. — ἐλάσας, Objekt Τρῶας. — μέμερα (W. μεμ- in μέμνημα, me-mor) denkwürdige d. i. sorgenerregende, entsetzliche Thaten, zu K 48. Nach dem 137f. über die kriegerische Stimmung des Gottes Gesagten ist die hier ausgesprochene Bitte, in welcher er die Troer preisgiebt, und die ganze

πλήθει γὰρ δὴ μοι νεκύων ἐρατεινὰ ῥέεθρα,
 οὐδέ τί πη δύναιμι προχέειν ῥόον εἰς ἄλα διὰν
 στεινόμενος νεκέσσει, σὺ δὲ κτείνεις ἀδύλωσ.
 ἀλλ' ἄγε δὴ καὶ ἔασον· ἄρη μ' ἔχει, ὄραμα λαῶν.
 τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
 „ἔσται ταῦτα, Σκάμανδρε διοτρεφέε, ὡς σὺ κελεύεις.
 Τρῶας δ' οὐ πρὶν λήξω ὑπερφιάλους ἐναρίζων,
 πρὶν ἔλσαι κατὰ ἄστυ καὶ Ἐκτορι πειρηθῆναι
 ἀντιβίην· ἢ κέν με δαμάσσειται ἢ κεν ἐγὼ τόν.
 ὡς εἶπων Τρῶεσσιν ἐπέσσυτο δαίμονι ἴσος.
 καὶ τότε Ἀπόλλωνα προσέφη ποταμὸς βαθυδίνης·
 „ὦ πόποι, ἄργυρότοξε, Διὸς τέκος, οὐ σὺ γε βουλάς

Haltung des Gottes befremdend. Die Erklärung, wonach man in dieser Bitte eine List des Gottes zu sehen habe, wodurch er Achill in den Fluss locken wolle, um ihn darin zu verderben, hat in der Darstellung keinerlei Anhalt.

218. δὴ schon. — ἐρατεινὰ hier von besonderer Wirkung im Gegensatz zu ihrer augenblicklichen Beschaffenheit, wo sie vom Blut besudelt sind: vgl. 21.

219. οὐδέ τί πη, vgl. Π 110, und nicht irgend wie, mit δύναιμι ich habe durchaus keine Möglichkeit.

220. στεινόμενος mit Dat., wie noch ι 445, eingeengt durch. — σὺ δὲ κτείνεις begründend. — ἀδύλωσ, das Adverb nur hier.

221. καὶ ἔασον laßt auch (einmal) ab, mit Beziehung auf sein bisheriges Beharren: vgl. v 52. — ἄρη μ' ἔχει = γ 227. π 243, hier: Entsetzen erfüllt mich.

222 = T 198.

223. Vgl. Ω 669. ἔσται ταῦτα: diese Zusage bezieht sich auf die Bitte des Flussgottes 217, während er im folgenden die Aufforderung 221 zurückweist. — ὡς σὺ κελεύεις = Θ 35. Ψ 96. Ω 669 und in der Od.

224. λήγω mit Particip wie I 191. § 87.

225. Ἐκτορι abhängig von ἀντιβίην πειρηθῆναι nach Analogie der Verba des Kämpfens: vgl. E 220.

226. ἢ κεν — ἢ κεν: parataktische Disjunktivsätze, welche den Begriff eines Kampfes auf Tod und Leben entwickeln: zu Σ 308. Zum unbebetonten μέ vgl. Ψ 724. — δαμάσσειται Ind. Fut. — ἢ κεν ἐγὼ τόν = Θ 533. λ 565.

227. Erstes Hemistich = P 183, zweites = E 438. 459. 884. Π 705. 786. T 447. Die Worte scheinen nur so verstanden werden zu können, daß Achill den in der Ebene fliehenden Troern nachgeeilt sei.

228—232. Dieser Anruf des Flussgottes an Apollo, dessen Anwesenheit in der Nähe des Flusses hier ohne weiteres vorausgesetzt wird, während er in diesem Gesange noch gar nicht genannt ist, tritt ganz unvermittelt ein und bleibt nicht nur ohne allen Erfolg, sondern auch ohne jede Erwiderung. Auch setzt die in 231 f. enthaltene Zeitbestimmung, welche an O 232ff. erinnert, bei dem von Zeus an Apollo erteilten Auftrag einen weit bestimmteren Inhalt voraus, als wenigstens T 25 vorliegt. [Anhang.]

228. Vgl. O 220. Π 666.

229. οὐ σὺ γε: die Negation ist mit Nachdruck vorangestellt im Gegensatz zu der durch 230f. begründeten Erwartung des Gegenteils, und σὺ durch γέ betont mit Bezug auf den demselben erteilten Auftrag, wie ο 576, das Ganze im

είρύσαιο Κρονίωνος, ὃ τοι μάλα πόλλ' ἐπέτελλεν 230
 Τρωσὶ παρεστάμεναι καὶ ἀμύνειν, εἰς ὃ κεν ἔλθῃ
 δειελος ὄψ' ἐδύων, σκιάσῃ δ' ἐρίβωλον ἄρουραν.
 ἦ, καὶ Ἀχιλλεύς μὲν δορυκλυτὸς ἐνδορε μέσσω
 κρημνοῦ ἀπαΐξας, ὃ δ' ἐπέδοντο οἰδματι θύων.
 πάντα δ' ὄρινε ῥέεθρα κνωμένως, ὥς δὲ νεκροῦς 235
 πολλοῦς, οἳ ῥα κατ' αὐτὸν ἄλις ἔσαν, οὐς πᾶν Ἀχιλλεύς
 τοὺς ἐβαλλε θύραζε μεμνῶς ἠύτε ταῦρος
 χέρσουδε· ζωὸς δὲ σᾶω κατὰ καλὰ ῥέεθρα,
 κρύπτων ἔν δίνῃσι βαθείῃσιν μεγάλῃσιν.
 δεινὸν δ' ἄμφ' Ἀχιλλῆα κνωμένον ἴστατο κῦμα, 240
 ὥθει δ' ἐν σᾶκί πλπτων ῥόος, οὐδὲ πόδεσσιν
 εἶα σπρηζίσσθαι. ὃ δὲ πτελέην ἔλε χερσὶν
 εὐφρέα μεγάλην· ἦ δ' ἐκ ῥιζέων ἐριποῦσα
 κρημνὸν ἅπαντα διᾶσεν, ἐπέσχε δὲ καλὰ ῥέεθρα
 ὄξοισιν πνικνοῖσι, γεφύρωσεν δὲ μιν αὐτὸν 245
 εἶσω πᾶσ' ἐριποῦσ'. ὃ δ' ἄρ' ἐκ δίνης ἀνορούσας

Tone des lebhaften Vorwurfs: du beachtetest ja doch nicht!

230. εἶρύσαιο, wie A 216, du bewahrtest, beachtetest. — μάλα πόλλ' ἐπέτελλεν = Z 207.

231. παρεστάμεναι καὶ ἀμύνειν, wie O 255. P 563. — εἰς ὃ κεν ἔλθῃ = E 77, auch K 62.

232. δειελος nur hier Substantiv, in der Odyssee δειελον ἦμαρ, der sich neigende Tag, mit ὄψ' ἐδύων (wie ε 272), was eigentlich von der Sonne gelten würde.

V. 233—271. Achill von dem Flufsgott bedrängt.

233. ἦ, καὶ mit Subjektswechsel: zu K 454. A 446. — ἐνδορε: unbegreiflich nach 227, wie nach seiner Zusage 223. Wäre aber die Meinung des Dichters, dafs Achill sich 227 zuerst gegen die noch am Flusse fliehenden Päonen (206) gewendet habe und jetzt in den Flufs gesprungen sei, um nach seiner Zusage die darin befindlichen Troer herauszutreiben, so wäre abgesehen von der Unklarheit der Darstellung der grimmige Kampf des Gottes gegen ihn unbegreiflich.

234. ἀπαΐξας nur hier. — οἰδματι

θύων = Ψ 230, vgl. μ 400 mit 408, tosend mit Wogenschwall.

235. Lebhaft daktylischer Rhythmus. — κνωμένως aufwirbelnd, in wildem Aufruhr, vgl. μ 238. — ὥς stiefs, setzte in Bewegung, der Anfang des ἐβάλλειν 237.

237. μεμνῶς ἠύτε ταῦρος von dem personifizierten Flufs.

238. χέρσουδε bestimmt θύραζε (hinaus) näher. — σᾶω, wie Π 363, Impf. vom aeolischen σάωμι.

239. κρύπτων bergend, durch schützende Wogen: vgl. ι 243 f.

240. δεινὸν Adv. zu κνωμένον. — ἴστατο erhob sich, stieg empor, vgl. 313.

241. ἐν σᾶκί πλπτων d. i. in den Schild sich ergießend, von oben. — πόδεσσιν σπρηζίσσθαι: vgl. μ 434.

243. ἐκ ῥιζέων entwurzelt: vgl. προρριζοὶ πλπτουσιν A 157.

244. διᾶσεν nur hier, rifs auf — ἐπέσχε erstreckte sich über, bedeckte vgl. 407.

245. γεφύρωσεν überdämmte: der quer über den Flufs hingefallene Baumstamm bildete gleichsam einen Damm. — αὐτὸν ihn selbst, im Gegensatz zu den ῥέεθρα.

ἦιζεν πεδίοιο ποσὶ κραιπνοῖσι πέτεσθαι
 δείσας. [οὐδέ τ' ἔληγε θεὸς μέγας, ὥρτο δ' ἐπ' αὐτῷ
 ἀκροκελαινιῶν, ἵνα μιν παύσειε πόνοιο
 δῖον Ἀχιλλῆα, Τρώεσσι δὲ λοιγὸν ἀλάλκοι. 250
 Πηλεΐδης δ' ἀπόρουσεν, ὅσον τ' ἐπὶ δουρὸς ἐρωή,
 αἰετοῦ οἶματ' ἔχων (μέλανος τοῦ θηρητήρος,
 ὃς θ' ἅμα κάρτιστός τε καὶ ὠκιστος πετεηνῶν
 τῷ εἰκὼς ἦιζεν, ἐπὶ στήθεσσι δὲ χαλκός
 σμερδαλέον κονάβιζεν· ὑπαιθα δὲ τοῖο λιασθεῖς 255
 φεῦγ', ὃ δ' ὀπισθε ῥέων ἔπετο μέγλω δορυμαργῷ.
 ὡς δ' ὅτ' ἀνήρ ὀχετηγὸς ἀπὸ κρήνης μελανύδρου
 ἄμ φντὰ καὶ κήπους ὕδατι ῥόον ἠγεμονεύῃ,
 χερσὶ μάκελλαν ἔχων ἀμάρης ἐξ ἔχματα βάλλων
 τοῦ μὲν τε προρέοντος ὑπὸ ψηφίδες ἅπασαι 260
 ὀχλεῦνται· τὸ δὲ τ' ὄκα κατειβόμενον κελαρύζει

247. Erstes Hemistich: vgl. ο 183. ἦιζεν mit πέτεσθαι vgl. N 62 ὄρτο πέτεσθαι, nach Analogie von βῆ δ' ἴεναί, schwang sich dahinzufiegen. πεδίοιο zu πέτεσθαι.

248. δείσας erschrocken. — ἐπ' αὐτῷ ihm selber nach. — ὄρτο δ' ἐπ' αὐτῷ: vgl. E 590. A 343.

249. ἀκροκελαινιῶν nur hier, auf der Oberfläche sich schwärzend, von dem anschwellenden und überflutenden Strome, gehört eng zu ὄρτο: erhob sich mit dunkelschwellender Flut. ἵνα bis ἀλάλκοι = 137 f. [Anhang.]

251. ἀπόρουσεν er sprang hinweg, 255 genauer ὑπαιθα δὲ τοῖο λιασθεῖς. — ὅσον τ' ἐπὶ δουρὸς ἐρωή = O 358, wo γίγνεται folgt; ὅσον τ' ἐπὶ = ἐπὶ ὅσον τε über einen wie großen Raum hin d. i. soweit (geht).

252. αἰετοῦ οἶματ' ἔχων, vgl. Π 752. οἶμα impetus, die stürmische Bewegung, mit der ein Raubthier auf seine Beute losschießt. — τοῦ θηρητήρος, vgl. Ω 316, des Jägers, wodurch der Adler als Raubvogel bezeichnet wird, wie Löwe und Wolf αἰνῆς heißen.

253. ὠκιστος πετεηνῶν = O 238.

254. εἰκὼς aus Fe-Fin-ὄς, nur hier

statt εἰκὼς. — στήθεσσι bis κονάβιζεν = N 497 f.

255. ὑπαιθα mit Gen. τοῖο: seitwärts (unter) von ihm weg, mit λιασθεῖς, wie O 520.

256. ὀπισθε hinterdrein.

257. ὀχετηγὸς nur hier, der einen Kanal zieht. — ἀπὸ κρ. μελανύδρου = Π 160.

258. φντὰ Pflanzungen. — ὕδατι ῥόον ἠγεμονεύῃ nach der Analogie von ὄδον ἠγεμονεύειν τινὶ (ω 225): dem Wasser die Strömung weist d. i. den Weg, auf dem es sich ergießen soll.

259. μάκελλα und ἀμάρη nur hier. — ἔχων ist dem βάλλων untergeordnet. — ἔχματα die Hemmnisse. Der Kanal ist bereits fertig, der ὀχετηγὸς entfernt jetzt nur noch mit der Hacke, was in demselben im Wege liegt und den Lauf des Wassers aufhalten kann.

260. τοῦ μὲν τε — προρέοντος Genet. absol.: gilt von dem Hervorströmen aus der Quelle, vgl. X 151; dazu im Gegensatz τὸ δὲ — κελαρύζει: dann aber sich schnell hinabstürzend. — ὀπό Adv. unten, im Grunde des Kanals. — ψηφίς nur hier.

261. ὀχλεῦνται, nur hier, Pass.

χώρα ἐνι προαλεί, φθάνει δέ τε καὶ τὸν ἄγοντα·
ὡς αἰεὶ Ἀχιλλῆα κηχέσατο κῆμα ῥόοιο

καὶ λαιψηρόν ἐόντα· θεοὶ δέ τε φέρτεροι ἀνδρῶν.

ὄσσακι δ' ὀρηθήσειε ποδάρχης διὸς Ἀχιλλεύς 265

στήναι ἐναντίβιον καὶ γνώμεναι, εἴ μιν ἅπαντες

ἀθάνατοι φοβέουσι, τοὶ οὐρανὸν εὐρὸν ἔχουσιν,

τοσσακι μιν μέγα κῆμα διυπετέος ποταμοῖο

πλάξ' ὄμοιους καθύπερθεν· ὁ δ' ὑπόσε ποσσὶν ἐπήδα

θρυμῷ ἀνιάξων· ποταμὸς δ' ὑπὸ γούνατ' ἐδάμνα 270

λάβρος ὑπαιθα ῥέων, κούρη δ' ὑπέρεπτε ποδοῖν·

Πηλεΐδης δ' ὄμωξεν ἰδὼν εἰς οὐρανὸν εὐρὸν·

„Ζεῦ πάτερ, ὡς οὐ τίς με θεῶν ἔλεεινὸν ὑπέστη

ἐκ ποταμοῖο σαῶσαι· ἐπεὶ δὲ καὶ τι πάθοιμι.

ἄλλος δ' οὐ τίς μοι τόσον ἄλιος Οὐρανιαίων, 275

ἀλλὰ φίλη μήτηρ, ἣ με ψεύδεσσιν ἔθειλεν,

ἣ μ' ἔφατο Τρώων ὑπὸ τείχεϊ θωροηκῶν

λαιψηροῖς ὀλέεσθαι Ἀπόλλωνος βελέεσσιν.

werden fortgewälzt. — κελούζει
strömt rauschend.

262. προαλής nur hier. — φθάνει
mit ᾱ wie I 506. — καὶ sogar. —
τόν, der Artikel beim Particip: zu
Γ 138.

263. αἰεὶ immer von neuem. —
κῆμα ῥόοιο wie 306. λ 639.

265. Erstes Hemistich = X 194,
zweites = A 121. ὀρηθήσειε sich an-
schickte.

266. στήναι ἐναντίβιον = ρ 439
standzuhalten Gewalt entgegen-
setzend, sich zur Wehr zu
setzen.

267. φοβέουσι in die Flucht treiben,
verfolgen; der Nachdruck liegt
auf ἅπαντες; ob ihm keiner bei-
stehe. — τοὶ bis ἔχουσιν = T 299
und in d. Od.

268. διυπετέος ποταμοῖο = 326.
Π 174. P 263 und Od.

269. πλάξ' mit καθύπερθεν
schlug von oben her, sodass
ihm das Wasser bis über die Schul-
tern ging. — ποσσὶν veranschau-
licht die energische Bewegung, vgl.
E 745.

270. θρυμῷ ἀνιάξων = χ 87, ganz

verzagt. — ὑπὸ γούνατ' ἐδάμνα
= 52.

271. λάβρος prädicativ zu ὑπ.
ῥέων. — ὑπέρεπτε nur hier, rifs
unten fort.

V. 272—304. Achills Wehruf;
Poseidons und Athenes Bei-
stand.

272 = Γ 364.

273. ὡς exklamativ: wie, wir:
dafs, mit negativem Satze, wie
noch β 233. — ἔλεεινὸν zu μέ. —
ὑπέστη es auf sich nahm, über
sich gewann. [Anhang.]

274. ἔπειτα danach, nach der
Rettung aus dem Flufs. — καὶ auch
mit konzessivem Optativ πάθοιμι:
vgl. E 685. P 647. η 224, ich bin
bereit auch etwas zu erleiden,
euphemistisch vom Tode. Nur dem
jämmerlichen Tode im Flusse (281)
möchte er entgehen.

276. Erstes Hemistich = β 88.
ἀλλὰ, lebhafter Gegensatz statt des
korrelativen ὅσον nach τόσον, wie
ξ 144: nein, vielmehr: vgl. zu
Z 335.

277. ἣ: dieser zweite Relativsatz
erläutert den ersten.

278. λαιψηροῖς nur hier Beiwort

ὡς μ' ὄφελ' ἔκτωρ κτεῖναι, ὃς ἐνθάδε γ' ἔτραφ' ἄριστος·
α/ τῷ κ' ἀγαθὸς μὲν ἔπειν', ἀγαθὸν δὲ κεν ἐξενάρηξεν. 280

ἦν δὲ με λευγαλέῳ θανάτῳ εἵμαρτο ἀλῶναι/

ἔρχθέντ' ἐν μεγάλῳ ποταμῷ, ὡς παῖδα συφορβόν, 285

ὃν ῥά τ' ἐναυκλὸς ἀποέρση χεῖμασι περῶντα.

ὡς φάτο, τῷ δὲ μάλ' ὄκα Ποσειδάων καὶ Ἀθήνη

στήτην ἐγγὺς ἰόντε, δέμας δ' ἀνδρῶσσι· εἴκτην, 285

χεῖρὶ δὲ χεῖρα λαβόντες ἐπιστώσαντ' ἐπέεσσιν.

τοῖσι δὲ μύθων ἦρχε Ποσειδάων ἐνοσίχθων·

Πηλεΐδη, μήτ' ἄρ τι λίην τρέε|μήτε τι τάρβει·

τόσῳ γάρ τοι νῶι θεῶν ἐπιταροῦθω εἰμὲν

Ζηγὸς ἐπαινῆσαντος, ἐγὼ καὶ Παλλὰς Ἀθήνη· 290

ὡς|οὐ τοι ποταμῷ γε δαμήμεναι αἰσιμόν ἐστιν,

ἀλλ' ὅδε μὲν τάχα λωφήσει, σὺ δὲ εἶσαι αὐτός.

αὐτὰρ τοι πνικνῶς ὑποθησόμεθ', αἶ κε πίθηαι·

μὴ πρὶν παύειν|χεῖρας ὁμοίου πολέμοιο,

πρὶν κατὰ Ἰλίοφι κλυτὰ τείχεα λαὸν ἐέλσαι 295

von βέλος. — Die Vorausverkündigung
von Achills Tode lautet so bestimmt
erst X 359, vgl. T 417.

279. ἐνθάδε γε hier wenigstens
im Gegensatz zu den Helden an-
derer Länder. — Zweites Hemistich:
vgl. Ψ 348. ἔτραφε intransitiv wie
B 661.

280. Den Hauptgedanken enthält
das erste Glied τῷ κ' ἀγαθὸς μὲν
ἔπειν', das zweite, welches die
Ebenbürtigkeit des unterliegenden
hervorhebt, ist ein Zusatz des her-
vorbrechenden Selbstgefühls.

281 = ε 312. α 34. ἦν δὲ so
aber. — εἵμαρτο war bestimmt,
das Plusqpf. mit Bezug auf die
früher infolge der Mitteilung der
Thetis gehegte Ansicht. — ἀλῶναι
ereilt werden.

283. χεῖμασι zur Regenzeit,
wo er angeschwollen ist. — πε-
ρῶντα de conatu. α 277.

284. [Anhang.]

285. στήτην ἐγγὺς ἰόντε: vgl. Δ 496.

286. Vgl. Z 233. χεῖρὶ, jeder mit
seiner einen Hand. — ἐπιστώσαντ'
ἐπέεσσιν: machten sich (ihm) zuver-
lässig durch Worte, gaben ihm er-
mutigende Zusicherungen.

287 = H 445.

288. μήτ' ἄρ — μήτε, wie H 400.
K 249. — μήτε τι λίην τρέε weiche
ganz und gar nicht. τι λίην: zu
Z 486. — μήτε τι τάρβει: vgl. Ω 171.

289. Vgl. E 808.

290. Der Vers wurde von Ari-
starch verworfen, weil Poseidon
Athene ausdrücklich nenne, ohne
sich selbst zu erkennen zu geben,
da doch beide in Menschengestalt
erscheinen.

291. ὡς folgernd: wie denn,
daher denn, wie I 444. θ 239, σὺ
nachdrücklich vorangestellt im Ge-
gensatz zu 281 f.: keineswegs.
— ποταμῷ durch γέ betont mit
Bezug auf Achills Worte 281 f.

292. σὺ bis αὐτός: vgl. β 40,
εἶσαι αὐτός wirst es persönlich, an
dir selbst erfahren.

293 = α 279.

294 f. Diese Aufforderung, deren
es bei Achill doch nicht bedarf, vgl.
224 f., hat nur den Zweck die 296 f.
folgende Mahnung vorzubereiten.
— παύειν lass ruhen. — ὁμοίου
πολέμοιο: zu T 440.

295. Ἰλίοφι = Ἴλιον, zu τείχεα.

Τρωϊκόν, ὅς κε φύγησι, ^{ἔλασε} σὺ δ' Ἴκτορι θυμὸν ἀπούρας
 ἀψ' ἐπὶ νῆας ἵμεν· δίδομεν δέ τοι εὖχος ἀρέσθαι.
 τὼ μὲν ἔο' ὡς εἰπόντε μετ' ἀθανάτους ἀπεβήτην,
 ἀντάρ ὁ βῆ, μέγα γάρ ῥα θεῶν ὠτρυνεν ἐφετιμή,
 ἐς πεδίον· τὸ δὲ πᾶν πληθ' ὕδατος ἐκχυμένιοι,
 300 πολλὰ δὲ τεύχεα καλὰ δαίκατα μιν αἰζηῶν
 πλώον καὶ νέκυες· τοῦ δ' ὑψόσε γούνατ' ἐπήδα
 πρὸς ῥόον αἰσσοντος ἀν' ἰθύν, οὐδέ μιν ἴσχευ
 εὐρύ ῥέων ποταμός· μέγα γὰρ σθένος ἐμβαλ' Ἀθήνη.
 οὐδὲ Σκάμανδρος ἔλγηε τὸ δν μένος, ἀλλ' ἔτι μᾶλλον
 305 χόετο Πηλεΐωνι, κόρουσε δὲ κῦμα ῥόοιο
 ὑψὸς' ἀειρόμενος, Σιμόεντι δὲ κέκελετ' ἀύσα·
 „φίλε κασίγνητε, σθένος ἀνέρος ἀμφοτέροί περ
 σχῶμεν, ἐπεὶ τάχα ἄστν μέγα Πριάμοιο ἄνακτος
 ἐκπέρσει, Τρῶες δὲ κατὰ μόθον οὐ μενέουσιν.
 310 ἀλλ' ἐπάμυνε τάχιστα καὶ ἐπιμπληθι ῥέεθρα

296. ὅς κε φύγησι, wie Σ 271. T 72, ein beschränkender Zusatz zu λαόν: wer (so viele) nur entrinnen wird. — θυμὸν ἀπούρας = v 270, mit Dativ Ἴκτορι, wie P 236 und in der Od.

297. Erstes Hemistich = Σ 14. Sinn der Mahnung: aber beschränke dich auf die Tötung Hektors und denke nicht auch Troja zu erobern.

298. τὼ — εἰπόντε, während doch nur Poseidon gesprochen hatte: ähnlich K 349. — μετ' ἀθανάτους, die auf dem Schlachtfelde versammelten griechenfreundlichen: T 144 ff.

299. ἐφετιμή: 294f., worin indirekt die Aufforderung lag die Troer in der Ebene weiter zu verfolgen: vgl. 3.

300. πληθ' = πληθε war erfüllt. — ἐκχυμένιοι ausgetreten, welches sich aus dem Bett des Flusses über die Ufer ergossen hatte.

301. Erstes Hemistich = P 760, zweites = Φ 146.

302. γούνατ' ἐπήδα: vgl. ψ 3 γούνατα δ' ἐρρώσαντο.

303. πρὸς ῥόον, wie P 264. — ἀν' ἰθύν, wie Φ 377, grad in die

Höhe. — οὐδέ μιν ἴσχευ = 58. [Anhang.]

304. μέγα bis ἐμβαλε: vgl. A 11. E 151.

V. 305—341. Skamandros ruft den Simoeis zu Hilfe und bedrängt Achill noch heftiger; Here sendet Hephaistos zu seiner Abwehr.

305. ἔλγηε transitiv, wie noch N 424. γ 63: liefs ruhen. — ἀλλ' ἔτι μᾶλλον = I 678.

306. κόρουσε, vgl. A 424, gipfelte, türmte auf. — κῦμα ῥόοιο, wie 263. λ 639, das Gewoge, den Schwall seiner Strömung.

307. Erstes Hemistich: vgl. μ 249. v 83, zweites vgl. A 508. Die folgende Anrufung des Simoeis hat, wie 228—232 der Anruf an Apollo, nicht den geringsten Erfolg und bleibt selbst ohne Erwiderung.

308. Erstes Hemistich = A 155. E 359. φίλε mit gedehnter Anfangsilbe, aeolisch φίλλε. — ἀμφοτέροί περ beide doch, da ich allein es nicht vermag. γ 110.

309. ἄστν bis ἄνακτος = H 296. P 160. γ 107.

310. κατὰ μόθον: vgl. Σ 159.

ὕδατος ἐκ πηγέων, πάντας δ' ὀρόθνον ἐναύλους,
 ἴστη δὲ μέγα κῦμα, πολὺν δ' ὀρμαγδὸν ὄρινε
 φιτρῶν καὶ λάων, ἵνα παύσομεν ἄγριον ἄνδρα,
 315 ὅς δὴ νῦν κρατεῖ, μέμονεν δ' ὅ γε ἴσα θεοῖσιν.
 φημί γὰρ οὔτε βίην χραισμησέμεν οὔτε τι εἶδος
 οὔτε τὰ τεύχεα καλὰ, τὰ που μάλα νεϊόθι λίμνης
 κείσεθ' ὑπ' ἰλῶος κεκαλυμμένα. καὶ δέ μιν αὐτὸν
 εἰλύσω ψαμάθοισιν, ἄλις χεράδος περιχεύας
 320 μυρίον, οὐδέ οἱ ὅστε' ἐπιστήσονται Ἀχαιοὶ
 ἀλλέξαι· τόσσην οἱ ἄσιν καθύπερθε καλύψω.
 αὐτοῦ οἱ καὶ σῆμα τετεύξεται, οὐδέ τί μιν χρεώ
 ἔσται τυμβοχοῆσ' ὅτε μιν θάπτωσιν Ἀχαιοί.
 ἦ καὶ ἐπάρτ' Ἀχιλῆι κνωμένους ὑψόσε θύων,
 325 μορμύρων ἀφρῶ τε καὶ αἵματι καὶ νεκέεσσιν.

312. ὕδατος zu ἐπιμπληθι. — ὀρόθνον d. i. lafs anschwellen. — ἐναύλους die Giefsbäche, welche sich in den Simoeis ergiefsen.

313. ἴστη lafs sich erheben, steigen. — μέγα prädiativ: hoch. — Zweites Hemistich: vgl. Θ 59. ὀρμαγδὸν Krachen der von dem übergetretenen Stromfortgerissenen und gegen einander geschlagenen Baumstämme und Steine.

314. Erstes Hemistich = M 29. παύσομεν = παύσωμεν, wir Einhalt thun. — ἄγριον ἄνδρα, wie Θ 96.

315. κρατεῖ: zu 214. — μέμονεν δ' ὅ γε κτῆ eine lebhaftere Steigerung des κρατεῖ in selbständigem Satze mit nachdrücklicher Hervorhebung des Subjekts: ja er trachtet. Vgl. E 441.

316. φημί ich versichere. — Zum Gedanken vgl. Γ 54.

317. τὰ τεύχεα καλὰ jene Waffen, die schönen: zu diesem nachdrücklichen Attribut bilden ὑπ' ἰλῶος κεκαλυμμένα einen wirklichen Gegensatz. — πού denk' ich. — μάλα Verstärkung zu νεϊόθι (nur hier). — λίμνη das ausgetretene Flufswasser, welches wie ein See die Ebene bedeckt.

318. ἰλῶος (nur hier) mit ι vor der Liquida. — καὶ zu εἰλύσω.

319. ἄλις in Menge zu περιχεύας,

gesteigert durch μυρίον, bezogen auf χεράδος (nur hier), Acc. neutr., nicht Gen., da ἄλις nicht mit Gen. verbunden wird: der Schutt, den ein Bergstrom mit sich führt.

320. οὐδέ — ἐπιστήσονται d. i. sie werden nicht vermögen. E 110.

321. ἀλλέξαι: vgl. Φ 253. — ἄλις nur hier, Schlamm. — καλύψω prägnant: umhüllend aufschütten, daher mit καθύπερθε, vgl. X 313. E 315.

322. Lebhaftes Asyndeton bei Steigerung des Hohnes. αὐτοῦ an derselben Stelle. — τετεύξεται, wie 585. M 345, wird bereitet sein, durch die über ihm aufgehäuften Sandmassen. — χρεώ nur hier mit ἔσται, wie nur δ 634 mit γίγνεται.

323. τυμβοχοῆσ' nur hier, das einzige Beispiel, dafs die Endung αι in einem Inf. Aor. Act. elidiert ist, transitiv mit μιν: ihm mit einem Grabhügel zu überschütten. — θάπτωσιν, von der Totenfeier, welche auch denen veranstaltet wurde, deren Leichen man nicht hatte, so von dem verschollenen Odysseus α 291 σῆμα τέ οἱ χεῖται καὶ ἐπὶ πτέρωα κτερεῖται.

324. κνωμένους: zu 235, untergeordnet dem ὑψόσε θύων vgl. 307 ὑψὸς' ἀειρόμενος.

325. μορμ. ἀφρῶ wie E 599. Σ 403.

πορφύρεον δ' ἄρα κῦμα διπυτέος ποταμοῖο
ἴστατ' ἀειρόμενον, κατὰ δ' ἤρεε | Πηλεΐωνα.

Ἦρη δὲ μὲν ἔνσε περιδείσασ' Ἀχιλῆι,

μή μιν ἀποέρσειε μέγας ποταμὸς βαθυδίνης

αὐτίκα δ' Ἦφαιστον προσεφώνεεν ὄν φίλον υἱόν· 330

„ὄρσοε, κυλλοπόδιον, ἐμὸν τέκος· ἄντα | σέθεν γὰρ

Ξάνθον δινήεντα μάχη ἠίσκομεν εἶναι·

ἀλλ' ἐπάμννε τάχιστα, παραύσκειο δὲ φλόγα | πολλήν.

αὐτὰρ ἐγὼ Ζεφύροιο καὶ ἀργεστῆο Νότοιο

εἴσομαι ἐξ ἀλόθεν χαλεπὴν ὄρουσα θυέλλαν, 335

ἢ κεν ἀπὸ Τρώων κεφαλᾶς | καὶ τεύχεα κῆαι

φλέγμα κακὸν φορέουσα· | σὺ δὲ Ξάνθοιο παρ' ὄχθας

δένδρα κατ', ἐν δ' αὐτὸν ἴει πυρὶ | μηδὲ σε πάμπαν

μειλιχίοις ἐπέεσσιν ἀποτρέπῃ | καὶ ἀρείῃ.

μηδὲ πρὶν ἀπόπανε τεὸν μένος, ἀλλ' ὅπότε' ἂν δῆ 340

φθέρξομ' ἐγὼν ἰάχουσα, τότε σχεῖν ἀκάματον πῦρ·“

ὣς ἔφαθ', Ἦφαιστος δὲ τιτύσκετο θεσπιδαῖς πῦρ.

326. Erstes Hemistich = λ 243, zweites = Φ 268. πορφύρεον prä-dikativ aufwallend.

327. ἴστατ' ἀειρόμενον = B 151. Φ 366, richtete sich auf sich erhebend, stieg empor. — κατὰ mit ἤρεε Imperf.: war daran nieder zu reißen, dann die einfallende Handlung 318 im Aor. ἔνσε.

328. [Anhang.]

330 = 378.

331 f. ὄρσοε, Imper. des gemischten Aor. ὄρσομην. — κυλλοπόδιον als Name gebraucht, wie Σ 371. — ἄντα σέθεν mit εἶναι ἠίσκομεν: dir gegenüberzustehen im Kampfe achteten wir den Xanthos gleich d. i. wir sahen in ihm einen für dich passenden Gegner, mit Bezug auf die einander feindlichen Elemente des Wassers und Feuers; das Imperfekt von der Zeit, wo die Götter sich zum Kampfe einander gegenüber stellten: T 73 f.

333. Erstes Hemistich = 311. — παραύσκειο lasse aufleuchten.

334. ἀργεστῆο Νότοιο = A 306.

335. εἴσομαι Fut. von εἶμι. — ἐξ ἀλόθεν vom Meere her, vgl.

Θ 19 ἐξ οὐρανόθεν. Was Here hier in Aussicht stellt, führt sie hernach nicht aus, ohne daß dies irgend motiviert wird.

336. ἀπὸ zu κῆαι, sonst κατακαίειν vgl. 348; über den potentialen Opt. mit κέν nach dem Fut. zu H 342. — Τρώων κεφαλᾶς umschreibend für die Person, wie A 158, gemeint sind die im Fluß Getöteten vgl. 343. 348.

337. φλέγμα nur hier, eigentlich das Entzündete, die durch die φλόξ (333) erregte Glut. — φορέουσα hin- und hertragend, verbreitend.

338. ἐν — πυρὶ und setze ihn selbst in Feuer, so daß dieses von allen Seiten ihn bedrängt. — μηδὲ bis ἀρείῃ = T 108 f., nur λευγαλέοις statt μειλιχίοις.

340. ἀλλ' ὅπότε' ἂν δῆ nach πρὶν, wie II 62.

341. φθέρξομαι (Konj. Aor.) mit ἰάχουσα schreiend die Stimme erschallen lassen, laut rufen werde, vgl. κ 229 ἐφθέργοντο καλεῖντες.

V. 342—382. Der Flufsgott wird von Hephaistos bewältigt und giebt den Kampf auf. 342. Vgl. 381.

πρῶτα μὲν ἐν πεδίῳ πῦρ δαίετο, καίε δὲ νεκροῦς

[πολλοὺς, οἳ ἴα κατ' αὐτὸν ἄλις ἔσαν, οὗς κτάν' Ἀχιλλεύς.]

πᾶν δ' ἐξηράνθη πεδίον, σχέτο | δ' ἀγλαὸν ὕδωρ. 345

ὡς δ' ὄτ' ὀπωρινὸς Βορέης νεοαρδέ' ἀλώην

αἰψ' ἀγξήρανῃ· χაίρει δὲ μιν ὅς τις ἐθείρη·

ὡς ἐξηράνθη πεδίον πᾶν, κὰδ δ' ἄρα νεκροῦς

κῆεν· | ὁ δ' ἐς ποταμὸν τρέψε φλόγα παμφανώσαν·

καίοντο πτελέαι τε καὶ ἰτέαι ἠδὲ μυρῖκαι,

καίετο δὲ λωτός τε ἰδὲ θρόνον ἠδὲ κύπειρον,

τὰ περὶ καλὰ ῥέεθρα ἄλις ποταμοῖο πεφύκειν.

τείρουτ' ἐγγέλνυες τε καὶ ἰχθύες οἱ κατὰ δίνας,

οἱ κατὰ καλὰ ῥέεθρα κυβίστων ἔνθα καὶ ἔνθα

πνοιῇ | τεϊρόμενοι πολυμήτιος Ἦφαιστοιο. 355

καίετο δ' ἴς ποταμοῖο, ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν·

„Ἦφαιστ', οὗ τις σοὶ γε θεῶν δύνατ' ἀντιφερῆσειν,

οὐδ' ἂν ἐγὼ σοὶ γ' ὦδε | πυρὶ φλεγέθοντι μαχοίμην.

λήγ' ἔριδος, Τρώας δὲ καὶ αὐτίκα δίος Ἀχιλλεύς

343. πρῶτα μὲν: der Gegensatz folgt 349 ohne ἔπειτα. — δαίετο Pass. entbrannte.

344 = 236. Der Vers ist nur 236 an seiner Stelle, wo κατ' αὐτὸν sich auf den Fluß selbst bezieht, während hier die Leichen nicht mehr im Flußbett sich befinden, sondern von dem Strome in die Ebene geschwemmt sind, vgl. 237 f.

345. ἐξηραίνω nur hier. — σχέτο blieb stehen, konnte nicht weiter vordringen, vgl. 366. — ἀγλαὸν ὕδωρ, wie B 307. ι 140.

346. Vgl. ε 328. νεοαρδής und ἀναξηραίνω nur hier.

347. μιν abhängig von ἐθείρη: zur Stellung vgl. μ 331. ἐθείρω nur hier.

348. δ' ἄρα und auch.

349. κῆεν, Subj. πῦρ, wie 343. — φλόγα παμφανώσαν = Σ 206.

351. θρόνον nur hier.

352. τὰ als Länge, wie τό II 228. X 307.

353. ἐγγέλνυες τε καὶ ἰχθύες: zu 203. — οἱ κατὰ δίνας: vgl. I 559. A 535.

355. πνοιῇ, vgl. 366 ἀντιμή, vom Feuer nur hier, Gluthauch. — πολυμήτις Beiwort des Hephaistos nur hier, vgl. 367 πολύφρων.

356. καίετο δέ: Anaphora 350 351. 353. 356; Fortschritt des Feuers von den Umgebungen des Flusses bis zu diesem selbst. — ἴς ποταμοῖο die Person umschreibend, sonst nur in der Od.

358. οὐδ' ἂν ἐγὼ — μαχοίμην, Anwendung des vorhergehenden allgemeinen Gedankens, wie ι 277 vgl. Z 141: auch ich werde mit dir nicht kämpfen. σοὶ durch γέ in beiden Versen betont, wird erklärt durch ὦδε πυρὶ φλεγέθοντι, wo φλεγέθοντι auf σοὶ bezogen transitiv steht, wie P 738, vgl. 361 und 365.

359. λήγ' ἔριδος = A 319, auch 310. καὶ αὐτίκα wie M 69, auch sofort mit concessivem Optativ: zu 274; in diesem αὐτίκα, wie in ἄστεος ἐξελαύνειν liegt eine durch den Drang des Augenblicks hervorgerufene Steigerung des nächsten Gedankens: mag Achill meinethalben Troja einnehmen.

ἄστεος ἐξελάσεις· τί μοι ἔριδος καὶ ἀρωγῆς;“ 360
 φῆ|πυρὶ καίόμενος, ἀνὰ δ' ἐφλυε καλὰ ῥέεθρα.
 ὡς δὲ λέβης ζεῖ ἔνδον, ἐπειγόμενος|πυρὶ πολλῷ,
 κνίστην μελδόμενος|ἀπαλοτρεφέος σιάλοιο, 362
 πάντοθεν ἀμβολάδην, ὑπὸ δὲ ξύλα κάγκανα|κείται,
 ὡς τοῦ καλὰ ῥέεθρα πυρὶ φλέγεται, ζέει δ' ὕδωρ· 365
 οὐδ' ἔθελε προρέειν, ἀλλ' ἴσχετο· τείρε δ' ἀντιμῆ
 Ἡφαίστιο βίηφι πολύφρονος. αὐτὰρ ὁ γ' Ἡῤην
 πολλὰ λισσόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα· —
 „Ἡῤην, τίποτε σὸς υἱὸς ἐμὸν ῥόον ἔχραε|κῆδειν|
 ἐξ ἄλλων; οὐ μὲν τοι ἐγὼ τόσον αἰτιὸς εἰμι, 370
 ὅσων οἱ ἄλλοι πάντες, ὅσοι Τρώεσσι ἀραγοί.
 ἀλλ' ἦ τοι μὲν ἐγὼν ἀποπαύσομαι, εἰ σὺ κελεύεις,
 πανέσθω δὲ καὶ οὗτος. ἐγὼ δ' ἐπὶ καὶ τόδ' ὀμοῦμαι,
 μή ποτ' ἐπὶ Τρώεσσι ἀλεξήσειν κακὸν ἦμαρ,

360. ἄστεος ἐξελάσεις: vgl. X 383.
 — τί μοι ἔριδος καὶ ἀρωγῆς sc. ἐστὶ:
 was habe ich zu schaffen mit
 Kampf (gegen die Achaeer) und
 Abwehr (für die Troer)? Die Gene-
 tive sind partitiv, abhängig von τί.

361. φῆ eine Rede abschließend,
 statt ἦ nur hier. — ἀνὰ mit ἐφλυε
 nur hier, aufwallten von der Glut
 des Feuers.

362. λέβης, gemeint ist der 363
 bezeichnete Inhalt, daher ζεῖ ἔνδον.
 — ἐπειγόμενος: vgl. A 157 θάμνοι
 — ἐπειγόμενοι πρὸς ὀρηῆ, be-
 drängt d. i. stark erhitzt, von dem
 Kessel umgebenden Feuer. Vgl.
 μ 237 λέβης ὡς ἐν πυρὶ πολλῷ.

363. μελδόμενος nur hier, aus-
 schmelzend (in sich). — ἀπαλο-
 τρεφῆς nur hier.

364. πάντοθεν ἀμβολάδην (nur
 hier) zu ζεῖ 362. — ὑπὸ darunter.
 — ξύλα κάγκανα, wie ε 308, Brenn-
 holz. Der ganze Zusatz bezeichnet,
 daß ein starkes Feuer unterhalten
 wird.

366. οὐδ' ἔθελε, Subj. der Fluß,
 er mochte nicht d. i. scheute
 sich. — ἴσχετο, wie 345 σῆτο.

367. βίηφι = βίης. — πολύφρο-
 νος Beiwort des Hephaistos, wie
 noch θ 297. 327.

368. πολλὰ λισσόμενος = E 358.
 X 91.

369. ἔχραε von χραῖω aus ἔχραε,
 mit Acc. ῥόον, wie noch φ 68, fiel
 an, mit Infinitiv des Zwecks κῆδειν
 gleichen.

370. ἐξ ἄλλων, wie Σ 431 ἐκ
 πασῶν, vor den andern, zu
 ἐμὸν ῥόον. — μὲν fürwahr. —
 αἰτιος: gemeint ist überhaupt: an
 dem Widerstande der Troer. Denn
 daran wird hier auffallenderweise
 gar nicht mehr gedacht, daß die
 Bedrängnis Achills durch den Fluß-
 gott Here veranlaßte Hephaistos
 zum Kampf gegen jenen aufzurufen
 (328f.). Überhaupt tritt dies Motiv
 in dieser ganzen Erzählung vom
 Kampf des Hephaistos gegen den
 Skamandros völlig zurück, vgl. 331f.
 336f. 359f. 369ff. 379f.; von Achill
 hören wir erst wieder 520f.

371. Zweites Hemistich: vgl. Θ
 205.

372. εἰ σὺ κελεύεις = Θ 466. κ 443.
 373. ἐπὶ Adv. dazu, aufser daß
 ich ἀποπαύσομαι.

374—377 = T 315—318. Der
 Schwur hat hier seine besondere
 Beziehung auf den Widerstreit der
 durch Hephaistos und Xanthos ver-
 tretenen Elemente und ist in des
 letzteren Munde besonders passend.

μηδ' ὀπότ' ἂν Τροίη|μαλερῷ πυρὶ πᾶσα δάηται 375
 καιομένη, καίωσι δ' ἀρήιοι υἱεσ' Ἀχαιῶν.“
 αὐτὰρ ἐπεὶ τό γ' ἄκουσε θεά, λευκώλενος Ἡῤην,
 αὐτίκ' ἄρ' Ἡφαιστον προσεφώνεεν ὄν φίλον υἱόν·
 „Ἡφαιστε, σῆο|τέκνον ἀγαλλεές· οὐ γὰρ εἰκεν
 ἀθάνατον θεὸν ὧδε βροτῶν ἔνεκα στυφελίζειν.“ 380
 ὡς ἔφαθ', Ἡφαιστος δὲ κατέσβεσε θεσπιδαῆς πῦρ,
 ἄφορον δ' ἄρα κῦμα κατέσσυτο|καλὰ ῥέεθρα.
 αὐτὰρ ἐπεὶ Ξάνθοιο δάμη μένος, οἱ μὲν ἔπειτα
 παυσάσθην· Ἡῤην γὰρ ἐρύκακε|χωομένη περ· 385
 ἐν δ' ἄλλοισι θεοῖσιν ἔρις πέσε βεβριθυῖα
 ἀργαλή, δίχα δὲ σφιν ἐνὶ φρεσὶ θυμὸς ἤητο.
 σὺν δ' ἔπεσον μεγάλῳ πατάγῳ, βράχε δ' εὐρεῖα χθῶν,
 ἀμφὶ δὲ σάλπιγξεν μέγας οὐρανός. αἶε δὲ Ζεὺς
 ἦμενος Οὐλύμπῳ· ἐγέλασσε δὲ οἱ φίλον ἦτορ
 γηθοσύνη, ὅθ' ὄρατο θεοὺς ἔριδι ξυνιόντας. 390
 ἐνθ' οἱ γ' οὐκέτι δηρὸν ἀφέστασαν· ἦρχε γὰρ Ἄρης
 ζῖνοτόρος, καὶ πρῶτος Ἀθηναίῃ ἐπόρουσεν

378 = 330.

379. σῆο halte dich zurück, halt
 ein. — ἀγαλλεές mit Bezug auf den
 eben im Kampfe mit dem Flusse
 gewonnenen Sieg.

380. Vgl. Ω 464. βροτῶν ἔνεκα
 verächtlich: vgl. 462f., A 574.

381. Vgl. 342.

382. κατέσσυτο nur hier, Aor. II
 med., stürzte hinab, mit Acc.
 des Weges ῥέεθρα, die Strömungen
 d. i. das Flußbett: vgl. M 33.

V. 383—520. Die Götter-
 schlacht. Durch nichts motiviert
 tritt diese Erzählung da, wo die
 Erwartung durchaus auf die wei-
 teren Thaten Achills gespannt ist,
 dazwischen ohne die geringste Be-
 ziehung auf diesen und ohne irgend
 welche Wirkung auf die Entwick-
 lung der Schlacht. Dazu kommt
 die Armut des Verfassers in der
 Erfindung, wie in der Sprache, die
 Abhängigkeit desselben von E und
 Z und die unwürdige Zeichnung
 der Götter. Aus diesen Gründen
 wird die Götterschlacht jetzt all-
 gemein als Homers unwürdig mit
 Recht verworfen, vgl. zu T 54.

383. οἱ μὲν, Xanthos und He-
 phaistos. [Anhang.]

384. ἐρύκακε, ihren Sohn. — χω-
 ομένη περ so sehr sie (dem Ska-
 mander) zürnte.

385. βεβριθυῖα = βαρεῖα T 55.

386. δίχα δὲ κτὲ begründend. —
 ἤητο eigentlich wehte, von leiden-
 schaftlicher Erregung: stürmte,
 einfacher T 32 δίχα θυμὸν ἔχοντες.

387. Vgl. Φ 9. εὐρεῖα χθῶν, wie
 Δ 182. Θ 150. Α 741. Beachte den
 Rhythmus und die Tonmalerei des
 Verses.

388. σάλπιγξεν nur hier, wie σάλ-
 πιγξ nur Σ 219, erdröhnte, vom
 Wiederhall. Dies wie das Vorher-
 gehende sind die natürlichen Fol-
 gen des Zusammenstoßes der Götter.
 Vgl. T 55 ff.

389. γελᾶν von Zeus nur hier
 und 508, sonst μειδᾶν lächeln.

390. ὅθ' = ὅτε als. — ἔριδι
 ξυνιόντας: zu A 8.

391. ἐνθα weist zurück auf 385 ff.
 — ἀφέστασαν standen 'einander'
 fern.

392. ζῖνοτόρος nur hier.

χάλκεον ἔγχος ἔχων καὶ ὄνειδείων φάτο μῦθον·
 „τίπτ' αὐτ', ὦ κυνάμνια, θεοὺς ἔριδι ξυνελαύνεις
 θάρσος ἄητον ἔχουσα, μέγας δέ σε θυμὸς ἀνήκεν; 395
 ἢ οὐ μέμνη, ὅτε Τυδεΐδην Διομήδε' ἀνήκας
 οὐτάμεναι, αὐτῇ δὲ πανόψιον ἔγχος ἔλοῦσα
 ἰθύς ἐμεῦ ὤσας, διὰ δὲ χροά καλὸν ἔδαψας;
 τῷ σ' αὖ νῦν ὁῖω ἀποτισέμεν, ὅσσα μ' ἔοργας.“
 ὧς εἰπὼν οὔτησε κατ' αἰγίδα θυσανόεσσαν 400
 σμερδαλέην, ἣν οὐδὲ Διὸς δάμνησι κεραυνός·
 τῇ μιν Ἄρης οὔτησε μαιφόνος ἔργει μακροῦ.
 ἢ δ' ἀναχασσαμένη λίθον εἴλετο χειρὶ παχείῃ
 κείμενον ἐν πεδίῳ, μέλανα, τρηχύν τε μέγαν τε,
 τὸν ῥ' ἄνδρες πρότεροι θέσαν ἔμμεναι οὐρον ἀρούρης· 405
 τῷ βάλε θυῶρον Ἄρηα κατ' αὐχένα, λῦσε δὲ γυῖα.
 ἐπτα δ' ἐπέσχε πέλεθρα πεσῶν, ἐκόνισε δὲ χαιτάς,
 τεύχεα δ' ἀμφοράβησε· γέλασσε δὲ Παλλὰς Ἀθήνη
 καὶ οἱ ἐπευχομένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 „νηπύτι, οὐδέ νύ πώ περ ἐπεφράσω, ὅσσον ἀρείων 410

393. καὶ bis μῦθον = 471.

394. τίπτ' αὐτ': zu A 202. — κυνάμνια nur hier und 421: zu B 469. Übrigens bietet die Erzählung für diesen Vorwurf keinerlei Anhalt.

395. ἄητον nur hier, wahrscheinlich von ἄημι, stürmisch, rasend. — μέγας bis ἀνήκεν = H 25.

396. ἢ οὐ μέμνη, ὅτε = O 18. T 188, über ὅτε zu Ξ 71. — ἀνήκας: vgl. E 800—813, auch E 881 f.

397. πανόψιον nur hier, adverbial: allen sichtbar, vor aller Augen, — ein Beweis ihrer Frechheit (κυνάμνια 394).

398. ὄσας: vgl. E 856 ff. — διὰ bis ἔδαψας = E 858.

399. τῷ σ' αὖ νῦν = O 138. σέ Subjekt zu ἀποτισέμεν. — αὖ wiederum, von der Wechselbeziehung zwischen Buße und Vergehen. ὁῖω ich denke, ironisch verringender Ausdruck selbstbewußter Zuversicht. — ὅσσα μ' ἔοργας: vgl. Γ 57. X 347.

400. Erstes Hemistich = A 434, zweites = E 738. θυσανόεσσαν: vgl. B 448 f.

401. σμερδαλέην: zur Erklärung E 739—742. — οὐδέ nicht einmal. Der ganze Zusatz bezeichnet das Thörichte des Angriffs des Ares.

402. τῇ da nimmt κατ' αἰγίδα 400 auf.

403. 404 = H 264. 265. μέλανα dunkel, weil verwittert. — τρηχύν scharfkantig.

405. πρότεροι Männer der Vorzeit. — Vgl. Vergil. Aen. XII, 896 ff.

406. Vgl. E 305 und A 240.

407. ἐπέσχε: zu 244. — πέλεθρον die Furchenlänge, die 'Wende': soweit die Pflugstiere in einem Zuge getrieben und dann wieder gewendet wurden, eine Strecke von 100 Fufs, später der sechste Teil eines Stadions. — Zu dieser übertriebenen Vorstellung von der Größe des Gottes vgl. λ 577. E 859 ff.

408. ἀμφοράβησε nur hier, wobei ἀμφί zum Ersatz für ἐπ' αὐτῷ (an seinem Leibe) in der Formel ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ steht.

409 = Π 829. Φ 121.

410. οὐδέ νύ πώ περ ἐπεφράσω

εὔχομαι ἔγων ἔμμεναι, ὅτι μοι μένος ἰσοφαρίζεις.
 οὕτω κεν τῆς μητρὸς ἐρινύας ἔξαποτίνους,
 ἢ τοι χωμένη κακὰ μῆδεταί, οὐνεκ Ἀχαιοὺς
 κάλλιπες, αὐτὰρ Τρωσὶν ὑπερφιάλοισιν ἀμύνεις.“
 ὧς ἄρα φωνήσασα πάλιν τρέπεν ὅσσε φαινώ. 415
 τὸν δ' ἄγε χειρὸς ἔλοῦσα Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη
 πυκνὰ μάλα στενάχοντα, μόγις δ' ἔσαγείρετο θυμόν.
 τὴν δ' ὡς οὖν ἐνόησε θεά, λευκώλενος Ἥρη,
 αὐτίκ' Ἀθηναίην ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 „ὦ πόποι, αἰγιδόχοιο Διὸς τέκος, ἀτροτώνη, 420
 καὶ δὴ αὐθ' ἢ κυνάμνια ἄγει βροτολοιοῦν Ἄρηα
 δηῖον ἐκ πολέμοιο κατὰ κλόνον· ἀλλὰ μέτελθε.“
 ὧς φάτ', Ἀθηναίη δὲ μετέσσυτο, χαιῖρε δὲ θυμῷ,
 καί ῥ' ἐπεισαμένη πρὸς στήθεα χειρὶ παχείῃ
 ἤλασε· τῆς δ' αὐτοῦ λῶτο γούνατα καὶ φίλον ἦτορ. 425
 τὼ μὲν ἄρ' ἔμφω κείντο ἐπὶ χθονὶ πουλυβοτείρῃ,
 ἢ δ' ἄρ' ἐπευχομένη ἔπεα πτερόεντ' ἀγόρευεν·
 „τοιοῦτοι νῦν πάντες, ὅσοι Τρώεσσιν ἀρωγοί,
 εἶεν, ὅτ' Ἀργείοισι μαχοῖατο θωρηκτῆσιν,

du hast wohl gar nicht einmal bedacht, ein Ausruf, vgl. οὐδέ νύ σοὶ περ zu O 553.

411. ὅτι motiviert den vorhergehenden Ausruf: weil, dafs. — μένος (Acc. des Bezugs) ἰσοφαρίζεις wie Z 101.

412. οὕτω so d. i. durch die gegenwärtige Niederlage. — τῆς μητρὸς deiner Mutter, Here. — ἐρινύας als Appellativ, wie λ 280, die Verwünschungen, vgl. β 135 μήτηρ συγγενοῦς ἀρήσει' ἐρινύς, mit ἔξαποτίνειν (nur hier) gänzlich abbüfzen d. i. es büfzen, dafs du den Fluch der Mutter auf dich geladen hast.

413. Ein ähnlicher Vorwurf gegen Ares E 832 f.

415. πάλιν bis φαινώ = N 3. πάλιν zurück, von Ares ab.

416. Ἀφροδίτη als Schwester, welche E 357 ff. den Bruder um einen ähnlichen Liebesdienst bittet.

417. Erstes Hemistich = Σ 318. ἔσαγείρετο θυμόν = O 240, vgl. X

475 ἐς φρένα θυμὸς ἀγέσθη, der ganze Satz parallel dem Participium στενάχοντα.

418 = E 711, vgl. H 17.

419 = E 713 und zu A 69.

420 = E 714 und zu B 157. ὦ πόποι hier Ausdruck der Überraschung, etwa: sieh nur.

421. καὶ δὴ αὐτε, wie Ξ 364. μ 116. — ἢ jene, dort die.

422. Erstes Hemistich = H 119. 174. P 189. T 73. ἀλλὰ wohlan.

423. χαιῖρε δὲ θυμῷ = Ξ 156. X 224 und Od.

424. ἐπεισαμένην von ἐπιμι (εἶμι). 425. Vgl. zu 114.

426. Vgl. Γ 195.

427. Vgl. 121.

428. τοιοῦτοι so geartet wird näher bestimmt 430 ὅδε — τλήμονες. — Zweites Hemistich = 371.

429. ὅτε — μαχοῖατο: der Optativ der Vorstellung unter dem Einfluß des vorhergehenden Optativs des Wunsches.

ἄδ' τε θαρσαλέοι καὶ τλήμονες, ὡς Ἀφροδίτη
ἦλθεν Ἄρη ἐπίκουρος, ἐμῷ μένει ἀντιώσα·
τῷ κεν δὴ πάλαι ἄμμες ἐπανσάμεθα πολέμοιο,
Ἴλιον ἐκπέσαντες ἐνκείμενον πολίεθρον.⁴³⁰
[ὡς φάτο, μείδησεν δὲ θεά, λευκώλενος Ἥρη.]
αὐτὰρ Ἀπόλλωνα προσέφη κρείων ἐνοσίχθων·
„Φοῖβε, τί ἦ δὴ νῶϊ διέσταμεν; οὐδὲ ἔοικεν
ἀρξάντων ἑτέρων· τὸ μὲν αἰσχίον, αἳ κ' ἀμαχητὶ
ἴομεν Οὐλυμπόνδε, Διὸς ποτὶ χαλκοβατῆς δῶ.⁴³⁵
ἄρχε· σὺ γὰρ γενεῆφι νεώτερος· οὐ γὰρ ἐμοὶ γε
καλόν, ἐπεὶ πρότερος γενόμεν καὶ πλείονα οἶδα.⁴⁴⁰
νηπύτι, ὡς ἄνοον κραδίην ἔχες· οὐδέ νυ τῶν περ
μέμνηται, ὅσα δὴ πάθομεν κακὰ Ἴλιον ἀμφὶς
μοῦνοι νῶϊ θεῶν, ὅτ' ἀγήνορι Λαομέδοντι
παρ Διὸς ἐλθόντες θητεύσαμεν εἰς ἐνιαυτὸν
μισθῷ ἐπι θητῷ, ὃ δὲ σημαίνων ἐπέτελλεν.⁴⁴⁵

430. τέ sollte eigentlich nach θαρσαλέοι stehen, da es dem folgenden καὶ entspricht. — τλήμονες ausdauernd. — ὡς Ἀφροδίτη ἦλθεν kurz für: ὡς ἦν Ἀφρ. ἐλθούσα.

431. ἐμῷ μένει ἀντιώσα wie 151. Z 127, entspricht dem Satze ὅτε — θωρηκῆσιν 429.

432. τῷ dann, nimmt den Wunschsatz 428 auf, hier mit Ind. Aor. mit κέν, weil der Wunschsatz eine der Wirklichkeit widersprechende Annahme enthält; ἐπανσάμεθα mit κέν: wir wären des Krieges entledigt.

433 = B 133. A 33. © 288. I 402. N 380.

434 = A 595, vgl. Ξ 222. Der Vers fehlt hier in den besten Handschriften.

435. Zweites Hemistich = © 208. N 215. [Anhang.]

436. διέσταμεν stehen auseinander, bleiben einander fern, ohne zu kämpfen.

437. ἑτέρων die andern (Götter), vgl. übrigens T 133—143. — μέν fürwahr. αἰσχίον sc. ἐστί, als das Gegenteil. — ἀμαχητὶ nur hier.

438. Zweites Hemistich = A 426. Ξ 173. Φ 505.

439. Vgl. zu H 232.

440. καλόν rühmlich, es ziemt. — ἐπεὶ bis οἶδα = T 219, vgl. N 355.

441. ὡς wie, im Ausruf, zu ἄνοον (nur hier). — ἔχες Imperfekt von der Zeit, wo er sich entschloß auf die Seite der Troer zu treten. — οὐδέ νυ τῶν περ: zu 410.

442. κακὰ: 450 ff. — Ἴλιον ἀμφὶς lokal.

443. μοῦνοι — θεῶν: das steigert noch den Schmerz.

444. παρ Διὸς ἐλθόντες d. i. auf das Gebot des Zeus, der ihnen den Dienst beim Laomedon, wie es scheint, als eine Strafe auferlegte. Die Alten bringen diesen Mythos in Zusammenhang mit dem A 396 ff. erwähnten Aufstande einiger Götter gegen Zeus, bei dem an Stelle der Athene dann Apollo genannt wird. — ἐθητεύσαμεν Aor. in den Dienst getreten waren. — εἰς ἐνιαυτὸν auf ein Jahr, in der II. nur hier.

445. ἐπὶ auf Grund d. i. für: vgl. ἐπὶ δόροις I 602. — θητός nur hier. — ὃ δὲ σημαίνων ἐπέτελλεν, vgl. ρ 21, steht parallel dem μισθῷ

ἦ τοι ἐγὼ Τρώεσσι πόλιν πέρι τείχος ἔδειμα
εὐρύ τε καὶ μάλα καλόν, ἴν' ἄρρηκτος πόλις εἴη·
Φοῖβε, σὺ δ' εἰλίποδας ἔλικας βοῦς βουκολέεσκες
Ἰδης ἐν κνημοῖσι πολυπτύχον ὑληέσσης.
ἀλλ' ὅτε δὴ μισθοῖο τέλος πολυγηθῆες ὦραι
ἔξεφερον, τότε νῶϊ βιήσατο μισθὸν ἅπαντα
Λαομέδων ἔκπαγλος, ἀπειλήσας δ' ἀπέπεμπεν·
σὺν μὲν ὃ γ' ἠπειλήσε πόδας καὶ χεῖρας ὑπερθεῖν
δήσειν καὶ περᾶν νήσων ἐπι τηλεδαπάων·
στεῦτο δ' ὃ γ' ἀποφύεμεν οὐατα χαλκῷ.⁴⁵⁰
νῶϊ δέ τ' ἄφορροι κίομεν κεκοτητόι θυμῷ,
μισθοῦ χωόμενοι, τὸν ὑποστάς οὐκ ἐτέλεσεν.
τοῦ δὴ νῦν λαοῖσι φέρεις χάριν, οὐδὲ μεθ' ἡμέων
πειρᾶ, ὡς κε Τρῶες ὑπερφίαλοι ἀπόλωνται

ἐπι θητῷ und enthält eine diesem entsprechende Bestimmung des Vertrags: während jener befehlend die Arbeiten auferlegte. Vgl. δ 525 f.

446. Abweichend lautet die Erzählung H 452 f.

448. Φοῖβε, σὺ δέ: zu A 282. — εἰλίποδας ἔλικας βοῦς = I 466. Ψ 166 und Od.

449. Erstes Hemistich = B 821. A 105.

450. μισθοῖο τέλος die Verwirklichung des (versprochenen) Lohnes, vgl. 457, d. i. die Zeit, wo derselbe zu zahlen war. — πολυγηθῆες nur hier, die freudereichen, die viel Freude bringen. Die Horen stellen die Zeit in ihrer rastlosen, aber geregelten Bewegung dar, die nach fester Ordnung und Gesetz nicht nur den Wechsel in der Natur, sondern auch die wechselnden Schicksale bringt. Vorzugsweise aber sind sie die Trägerinnen erfreulicher Gaben und Geschicke.

451. ἐξέφερον nur hier übertragen: ans Ziel brachten, herbeiführten: nach welcher Anschauung auch das Jahr τελεσφόρος heißt: zu T 32. — βιήσατο enthielt vor, mit doppeltem Acc. wie ἀφαιρέσθαι, nur hier. Über die von den

Göttern dafür verhängte Strafe zu T 145 ff.

452. ἔκπαγλος der Entsetzliche, der nicht einmal die Götter scheute.

453. σὺν zu δήσειν mit πόδας καὶ χεῖρας, wie χ 189; das persönliche Objekt fehlt, 455 ἀποφύεμεν. — ὑπερθεῖν veranschaulichender Zusatz zu χεῖρας.

454. Vgl. X 45.

455. στεῦτο vgl. Γ 83. λ 584, mit dem von neuem hervorgehobenen Subjekt ὃ γε, eine Steigerung des Vorhergehenden: ja er schickte sich an, machte Miene. — ἀποφύεμεν nur hier, doch vgl. A 236, eigentlich abschälen, ein spottender Ausdruck für ἀποτίμνειν (σ 86).

456. ἄφορροι wie B 313. Ω 330. — κεκοτητόι θυμῷ = ι 501. τ 71. χ 477.

457. μισθοῦ, des nicht gezahlten, wie der Relativsatz ausführt: vgl. A 65. E 178. N 166. — ὑποστάς — ἐτέλεσεν: vgl. γ 99. δ 329.

458. τοῦ (Laomedon) zu λαοῖσι. — φέρεις χάριν, ironisch, vgl. Z 55 τί ἦ δὲ σὺ κηδεαι οὕτως ἀνδρῶν; ἦ σοὶ ἄριστα κεποιήηται κατὰ οἶκον πρὸς Τρώων; — μεθ' ἡμέων inmitten von uns, in unserem Kreise, von μετά mit Dat. wenig verschieden.

459. πειρᾶ aus πειράεαι, mit ὡς κε: vgl. Δ 66. β 316.

πρόχην κακῶς σὺν παισὶ καὶ αἰδοίῃς ἀλόχοισιν.“ 460
 τὸν δ' αὖτε προσέειπεν ἄναξ ἑκάεργος Ἀπόλλων
 „ἐννοσίγαι', οὐκ ἂν με σαόφρονα μυθήσαιο
 ἔμμεναι, εἰ δὴ σοὶ γε βροτῶν ἔνεκα πτολεμίζω
 δειλῶν, οἳ φύλλοισιν ἑοικότες ἄλλοτε μὲν τε
 ζαφλεγέες τελέθουσιν ἀρούρης καρπὸν ἔδοντες, 465
 ἄλλοτε δὲ φθινύθουσιν ἀκήριοι. ἀλλὰ τάχιστα
 πανσώμεσθα μάχης· οἳ δ' αὐτοὶ δηριαάσθων.“
 ὣς ἄρα φωνήσας πάλιν ἐτρόπαε'· αἰδετο γὰρ ἅρα
 πατροκασιγνήτοιο μιγήμεναι ἐν παλάμῃσιν.
 τὸν δὲ κασιγνήτη μάλα νείκεσε, πότνια θηρῶν, 470
 [Ἄρτεμις ἀγροτέρη, καὶ ὄνειδιον φάτο μῦθον·]
 „φεύγεις δὴ, ἑκάεργε, Ποσειδάωνι δὲ νίκην
 πᾶσαν ἐπέτρεψας, μέλεον δὲ οἳ εὖχος ἔδωκας·
 νηπύτιε, τί νυ τόξον ἔχεις ἀνεμῶλιον αὐτῶς;“

460. πρόχην aus πρό und γόνυ vorwärts auf die Knie, in die Knie sinkend, in jähem Sturz, ein den eigentlichen Ausdruck ἀπολέσθαι veranschaulichendes und verstärkendes Bild, wie § 69. — κακῶς elend, schmähhlich. — σὺν bis ἀλόχοισιν: vgl. A 162.

461 = O 253.

462. σαόφρον nur noch δ 158.

463. εἰ δὴ gesetzt wirklich, wie du verlangst, mit Ind. Fut. πτολεμίζω nach Opt. mit ἄν: zu A 294. — σοὶ γε: die Bedeutung dieser Betonung erhellt aus 463 f. — βροτῶν ἔνεκα πτολεμίζω, wie O 428: zu 380.

464. δειλῶν in nachdrücklicher Stellung, mit nachfolgender Erklärung im Relativsatz, der die Vergänglichkeit der Menschen hervorhebt. — φύλλοισιν ἑοικότες: vgl. Z 146 ff.

465. ζαφλεγέες nur hier, sehr feurig, voll Lebenskraft. — ἀρούρης καρπὸν ἔδοντες: zu Z 142.

466. φθινύθουσι: Reim mit τελέθουσι. — ἀκήριοι entseelt, proleptisch. — ἀλλὰ τάχιστα = Ω 554. δ 544.

467. πανσώμεσθα lafs uns abstehehen von . . . οἳ δ' αὐτοὶ jene selbst d. i. allein, vgl. A 338.

468. ὣς bis ἐτρόπαε': vgl. Σ 138. Φ 415. αἰδετο bis πατροκασιγνήτοιο = ζ 329 f.

469. μιγήμεναι ἐν παλάμῃσιν, eine vereinzelte Wendung, handgemein werden.

470. πότνια θηρῶν die Herrin des Wildes, so heifst Artemis nur hier.

471. Der Vers wurde von Aristarch mit Recht verworfen, weil Artemis durch πότνια θηρῶν schon unverkennbar bezeichnet ist und καὶ bis φάτο = 393 im wesentlichen nur μάλα νείκεσε wiederholt. — ἀγροτέρη von Artemis nur hier, die flurdurchstreichende.

472. φεύγεις δὴ ein vorwurfsvoller Ausruf, bei dem δὴ die Thatsache konstatiert: wirklich.

473. ἐπέτρεψας und ἔδωκας: die Aoriste von der dem φεύγειν vorausgegangenen Zurückweisung der Herausforderung. — Während sonst εὖχος δίδοναι von dem im Kampf Besiegten gesagt wird vgl. E 285, kann sich hier Poseidon des Sieges rühmen ohne Kampf, daher dieser Ruhm μέλεον unverdient ist. Vgl. 500 f.

474. νηπύτιε mit gedehnter Ultima. — τί νυ wozu nur. — ἀνε-

[μή σευ νῦν ἐτι πατρός ἐνὶ μεγάροισιν ἀκούσω 475
 εὐχομένου, ὡς τὸ πρὶν, ἐν ἀθανάτοισι θεοῖσιν,
 ἄντα Ποσειδάωνος ἐναντίβιον πολεμίζειν.]“
 ὣς φάτο, τὴν δ' οὐ τι προσέφη ἑκάεργος Ἀπόλλων,
 ἀλλὰ χολωσαμένη Διὸς αἰδοίη παράκοιτις 480
 [νείκεσεν ἰοχέαιραν ὄνειδείοις ἐπέεσσιν·]
 „πῶς δὲ σὺ νῦν μέμονας, κύνον ἀδεές, ἀντί' ἐμεῖο
 στήσεσθαι; χαλεπή τοι ἐγὼ μένος ἀντιφέρεσθαι
 τοξοφόρῳ περ εὐόσῃ, ἐπεὶ σε λέοντα γυναιξίν
 Ζεὺς θῆκεν καὶ ἔδωκε κατακτάμεν, ἦν κ' ἐθέλησθαι.
 ἦ τοι βέλτερόν ἐστι κατ' οὖρεα θήρας ἐναίρειν 485
 ἀγροτέρας τ' ἐλάφους ἢ κρείσσοσιν ἴφι μάχεσθαι.
 εἰ δ' ἐθέλεις πολέμοιο δαήμεναι, ὕφρ' ἐν εἰδίῃς,
 ὕσσον φροτέρη εἴμ', ὅτι μοι μένος ἀντιφερίζεις.“
 ἦ ἅρα καὶ ἀμφοτέρας ἐπὶ καρπῷ χεῖρας ἔμαρπτεν
 σκαιῇ, δεξιτερῇ δ' ἄρ' ἀπ' ὤμων αἰνυτο τόξα, 490

μῶλιον αὐτῶς nur so umsonst (unnützig): vgl. E 216.

475. μή drohend dafs nur nicht, mit 1. pers. Konj., wie A 26. — νῦν d. i. nach solchem Benehmen. — πατρός bis εὐχομένου: vgl. A 396 f.

477. ἐναντίβιον πολεμίζειν = K 451. O 179. T 85. Mit Recht wurden die V. 475—477 von Aristarch verworfen, weil das darin von Apollo Gesagte mit 468 f. und dem Charakter des Apollo überhaupt im Widerspruch steht.

478 = A 511. A 401. E 689. Z 342. O 484. v 183.

479. αἰδοίη παράκοιτις = γ 451. Aus dem vorhergehenden Verse ist hier nach ἀλλά zu ergänzen προσέφη, denn der folgende Vers fehlt in den besten Handschriften und ist nur eingeschoben, um die Härte jener Ergänzung zu beseitigen.

480. Vgl. B 277.

481. κύνον ἀδεές (ursprünglich ἀδφεές) = O 423. τ 91. — ἀντί' ἐμεῖο στήσεσθαι: vgl. T 70 f.

482. χαλεπή — ἐγὼ sc. εἴμι persönliche Konstruktion. — ἀντιφέρεσθαι, wie A 589.

483. τοξοφόρῳ nur hier, erklärt

durch den folgenden Satz mit ἐπεὶ. Here selbst führt keinerlei Waffe. — λέοντα Löwin, wie P 133, d. i. furchtbar, wie dieses Raubtier. Artemis war auch Geburtsgöttin und als solcher ihr besonders das Leben der Frauen in die Hand gegeben.

484. καὶ ἔδωκε erläutert das Vorhergehende.

485. ἦ τοι traun. — βέλτερον, weil weniger gefahrvoll.

486. ἀγροτέρας wie ζ 133, wild lebende, die Hirsche des Waldes.

487. Vgl. Z 150, ὕφρα bis εἴμ' = A 185 f. δαήμεναι mit Gen. nur hier.

488. Zweites Hemistich = 411. ὅτι — ἀντιφερίζεις begründet die in den vorhergehenden Worten enthaltene Drohung. Der zu dem Vordersatz εἰ δ' ἐθέλεις fehlende Nachsatz ist durch diese Drohung gewissermaßen vorweg genommen; so folgt ohne weitere Anknüpfung wirksam sofort die That (489).

489. Erstes Hemistich: vgl. E 416. ρ 356. ἔμαρπτεν, damit Artemis bei der folgenden Züchtigung sich nicht wehren könne.

490. σκαιῇ, δεξιτερῇ δ' = A 501. — τόξα hier der Bogen samt Köcher,

αὐτοῖσιν δ' ἄρ' ἔθεινε παρ' οὐατα μειδιώσα
 ἐντροπαλιζομένην· ταχέες δ' ἐκπιπτον διστοί.
 δακρυόεσσα δ' ὑπαιθα θεὰ φύγεν ὡς τε πέλεια,
 ἣ ῥά θ' ὑπ' ἰρηκος κοίλην εἰσέπειτα πέτρην,
 χροαμόν· οὐδ' ἄρα τῆ γε ἀλώμεναι αἰσιμον ἦεν· 495
 ὡς ἡ δακρυόεσσα φύγεν, λίπε δ' αὐτόθι τόξα.

Λητώ δὲ προσέειπε διάκτορος ἀργεῖφόντης·
 „Λητοῖ, ἐγὼ δέ τοι οὐ τι μαχήσομαι· ἀργαλέον γὰρ
 πληγίξεσθ' ἀλόχοισι Διὸς νεφεληγερέταο·
 ἀλλὰ μάλα πρόφρασσα μετ' ἀθανάτοισι θεοῖσιν 500
 εὐχεσθαι ἐμὲ νικῆσαι κρατεροῖφι βίηφιν.“

ὡς ἄρ' ἔφη, Λητώ δὲ συναίνυτο καμπύλα τόξα
 πεπτεῶτ' ἄλλυδις ἄλλα μετὰ στοροφάλιγγι κοίης.
 ἡ μὲν τόξα λαβοῦσα πάλιν κίε θυγατέρος ἧς·
 ἡ δ' ἄρ' Ὀλυμπον ἴκανε Διὸς ποτὶ χαλκοβατὲς δῶ, 505
 δακρυόεσσα δὲ πατρὸς ἐφέζετο γούνασι κούρη,
 ἀμφὶ δ' ἄρ' ἀμβρόσιος ἑανὸς τρέμε· τὴν δὲ προτὶ οἴ

vgl. 492, das Schiefsgerät, wie es zusammen auf der Schulter getragen wurde: A 45.

491. αὐτοῖσιν mit eben diesem, mit ihren eignen Waffen.

492. ἐντροπαλιζομένην wie Z 496, während sie sich hin und her wendete, mit Kopf und Oberkörper, um sich den Streichen zu entziehen.

493. ὑπαιθα seitwärts, vgl. X 141.

494. ὑπ' ἰρηκος unter d. i. gescheucht von. — εἰσέπειτα nur hier.

495. χροαμόν, nur hier, in die Kluft, die spezielle Ortsbestimmung als Apposition zu der allgemeinen πέτρην: zu Θ 48. — οὐδ' ἄρα begründend; denn nicht ja, mit αἰσιμον ἦεν: vgl. O 274.

497. Vgl. Ω 378. 389. 410. 432. s 145.

498. ἐγὼ δέ: im Gegensatz zu dem eben vorgegangenen Kampf der Here gegen Artemis. Hermes stand nach T 72 der Leto gegenüber. — ἀργαλέον gefährlich.

499. πληγίξεσθαι nur hier, ein in Hinblick auf den eben erzählten Vorgang gewählter Ausdruck: sich

herumzuschlagen. — ἀλόχοισι: der Plural bezeichnet die Gattung: Leto heißt λ 580 Διὸς κωρή παρόκοιτις, wie Here Σ 184.

500. Zweites Hemistich = § 348. 352. λ 602. v 128. μάλα πρόφρασσα, wie ε 161, hier: recht nach Herzenslust.

501. εὐχεσθαι als concessiver Imperativ. — κρατεροῖφι βίηφιν = ι 476. μ 210 (von dem Kyklopen) mit überlegener Kraft, ein lächerlich übertreibender Ausdruck im Munde der weiblichen Gottheit.

502. συναίνυται nur hier. — τόξα: zu 490, mit καμπύλα, obwohl hier, wie 503 vgl. mit 492 zeigt, vorzugsweise nur die Pfeile gemeint sind.

503. μετὰ inmitten, mit στοροφάλιγγι κοίης, wie Π 775. ω 39.

504. πάλιν κίε ging zurück, zu den andern Göttern, mit denen sie 518 zum Olymp ging. — θυγατέρος ἧς gehört zu τόξα.

505. Vgl. E 370.

507. ἀμφὶ bis ἑανός: vgl. Ξ 178. ἀμφὶ rings, an ihrem Leibe. — ἑανός wie Γ 385, aus φεανός

εἶλε πατῆρ Κρονίδης καὶ ἀνείρετο ἠδὲν γελάσσας·
 „τίς νύ σε τοιάδ' ἔρεξε, φίλον τέκος, Οὐρανιαίωνων
 [μαψιδίως, ὡς εἴ τι κακὸν φέξουσιν ἐνωπῆ];“ 510
 τὸν δ' αὐτε προσέειπεν εὐστέφανος κελαιεινή·
 „σὴ μ' ἄλοχος στυφέλιξε, πάτερ, λευκώλενος Ἥρη,
 ἐξ ἧς ἀθανάτοισιν ἕρις καὶ νεῖκος ἐφήπται.“

ὡς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον,
 αὐτὰρ Ἀπόλλων Φοῖβος ἐδύσετο Ἴλιον ἰρήν· 515
 μὲμβλετο γὰρ οἱ τεῖχος ἐνδμήτοιο πόλης,
 μὴ Δαναοὶ πέρσειαν ὑπέδ' ἴκρον ἤματι κείνῳ.

οἱ δ' ἄλλοι πρὸς Ὀλυμπον ἴσαν θεοὶ αἰὲν ἐόντες,
 οἱ μὲν χωόμενοι, οἱ δὲ μέγα κυδιδόντες, 520
 καδ δ' ἴζον παρὰ πατρὶ κελαινεφεῖ. αὐτὰρ Ἀχιλλεύς
 Τρῶας ὁμῶς αὐτοῦς τ' ὕλεκεν καὶ μώνυχας ἵππους.

(ὡς δ' ὅτε καπνὸς ἰὼν εἰς οὐρανὸν εὐρὺν ἴκηται
 ἄστεος αἰθουμένοιο, θεῶν δέ ἐ μῆνις ἀνήκεν,
 πᾶσι δ' ἔθηκε πόνον, πολλοῖσι δὲ κήδε' ἐφήκεν,
 ὡς Ἀχιλλεύς Τρῶεσσι πόνον καὶ κήδε' ἔθηκεν. 525

(ἐννομι aus φεσνομι) das Kleid. — τὴν δὲ προτὶ οἴ εἶλε = ω 347, zog rasch an sich.

508. ἠδὲν γελάσσας = A 378, in ein süßes Lachen ausbrechend, herzlich auflachend.

509. 510 = E 373. 374. Der zweite Vers fehlt hier in den besten Handschriften.

511. εὐστέφανος sonst abgesehen von T 99 Beiwort der Aphrodite in der Odyssee, mit schönem Diadem (aus Metall). — κελαιεινή nur hier substantiviert: vgl. T 70.

513. ἐξ ἧς wie B 33, beim Passiv. — ἕρις καὶ νεῖκος, wie v 267, vgl. B 376. — ἐφήπται verhängt ist. Gemeint ist: sie stiftet immer Streit und Zank.

514 = E 274 und sonst. Die Scene wird auffallend rasch abgebrochen, da man doch von Zeus eine Erwiderung erwartet.

515. Ἴλιον: in seinen Tempel auf der Burg Pergamos: A 508. [Anh.]

516. ἐνδμήτος Beiwort von πόλις nur hier.

517. Zum Gedanken vgl. T 30. — μὴ—πέρσειαν Ausdruck der Besorg-

nis, welcher den Inhalt des μὲμβλετο entwickelt.

518 = A 494.

V. 520—543. Die Flucht der Troer in das auf Priamos Befehl geöffnete Thor.

520. Erstes Hemistich: vgl. Ψ 28.

521. ὁμῶς zwei folgende Glieder mit τέ—καὶ zusammenfassend, wie O 257. Ω 73 und zu κ 28.

522. Vgl. Σ 207.

523. ἄστεος αἰθουμένοιο ablat. Gen.: von einer brennenden Stadt her. — θεῶν bis ἀνήκεν ein parataktischer Zusatz, welcher ἄστ. αἰθ. näher bestimmend die Vorstellung eines besonders mächtigen Feuers giebt, vgl. Π 385 ff. — ἐ bezieht sich formell auf καπνός, aber gedacht ist das Feuer, welches auch zu den 524 folgenden Prädikaten als Subjekt vorschwebt. — ἀνήκεν hat aufsteigen lassen.

524. πόνον Not, κήδεα Kümmernisse, Trübsal, besonders durch den Verlust der Angehörigen, woran 525 allein zu denken ist. — πολλοῖσι—ἐφήκεν: vgl. Z 241. Beachte den Versschluss in 523—525.

ἔστήκει δ' ὁ γέρον Πριάμος θείου ἐπὶ πύργου
 ἔς δ' ἐνόησ' Ἀχιλλῆα πελώριον, αὐτὰρ ὑπ' αὐτοῦ
 Τρῶες ἄφαρ κλονέοντο πεφυζότες, οὐδέ τις ἀλλή
 γίγνεθ'· ὁ δ' οἰμώξας ἀπὸ πύργου βίαυε χαμᾶζε
 ὀτρύνων παρὰ τείχος ἀγακλειτοὺς πυλαωρούς·
 „πεπταμένως ἐν χερσὶ πύλας ἔχει“, εἰς ὃ κε λαοὶ
 ἔλθωσι προτὶ ἄστρῳ πεφυζότες· ἢ γὰρ Ἀχιλλεύς
 ἐγγὺς ὕδα κλονέων· νῦν οἶω λοίγι' ἔσεσθαι.
 αὐτὰρ ἐπεὶ κ' ἔς τείχος ἀναπνεύσωσιν ἀλέντες,
 αὐτὶς ἐπανθέμεναι/σανίδας πυκινῶς ἀραρυίας·
 δεῖδια γάρ, μὴ οὖλος ἀνήρ ἔς τείχος ἄληται.“
 ὡς ἔφαθ', οἱ δ' ἀνέσαν τε πύλας καὶ ἀπέσαν ὀχθῆς·
 καὶ δὲ πετασθεῖσαι τεύξαν φάος. αὐτὰρ Ἀπόλλων
 ἀντίος ἐξέθορε, Τρώων ἵνα λοιγὸν ἀλάλοιο.
 οἱ δ' ἰθὺς πόλιος καὶ τείχεος ὑψηλοῖο,
 δάψη καρχαλέοι, κεκοιμημένοι ἐκ πεδίου
 φεύγον· ὁ δὲ σφεδανὸν ἔφεπ' ἔρχεῖ, λύσσα δὲ οἱ κῆρ
 αἰὲν ἔχε κρατερῆ, μενέαινε δὲ κῶδος ἀρέσθαι.
 ἔνθα κεν ὑπίπυλον Τροίην ἔλον νῆες Ἀχαιῶν,

526. θείου, Θ 519 θεόδητος: vgl. H 452. — πύργου, dem Turm über dem Skäischen Thor: T 149.

527 f. Der Satz αὐτὰρ κτὲ enthält ebenfalls die Wahrnehmung des Priamos, statt Participialkonstruktion ein selbständiger Satz. — πεφυζότες: zu 6. — οὐδέ bis γίγνεθ' = γ 305, vgl. Δ 245, ein negativer Parallelismus zu πεφυζότες in Form eines selbständigen Satzes.

530. ὀτρύνων: Priamos ruft schon beim Hinabsteigen vom Turm den Thorhütern, welche unter dem Turm im Gange des Thores an der Mauer hin (παρὰ τείχος) stehen, die folgenden Worte zu.

531. πεπτ. ἔχει: vgl. M 122. — ἐν χερσὶν, um bei drohender Gefahr sie sofort wieder schliessen zu können.

533. ὕδα hinweisend hier. — οἶω λοίγι' ἔσεσθαι = Ψ 310.

534. ἔς τείχος zu ἀλέντες, vgl. X 47. — ἀναπνεύσωσιν Konj. Aor.: zum Aufatmen gekommen d. i. gerettet sind, vgl. A 800 ἀναπνεύσωσι τειρόμενοι.

535. ἐπανθέμεναι nur hier, sonst ἐπιθεῖναι, wiederanlegen, schliessen. — σανίδας πυκινῶς ἀραρυίας = β 344.

536. ἄληται falsch gebildeter Conj. zu ἄλτο statt des regelmässigen ἄλεται.

537. ἀνέσαν τε π. καὶ ἀπέσαν, zwei mit τε—καὶ verbundene Glieder, von denen das zweite die Ausführung des ersten giebt. Verschluss wie Ω 446.

539. ἀντίος, dem Achill entgegen. — Τρώων ablat. Genet. von den Troern, zu ἀλάλοιο, vgl. X 348. κ 288, sonst Dativ, wie 138. 250.

541. καρχαλέοι nur hier, rauh d. i. trocken in der Kehle.

542. σφεδανὸν ἔφεπ': vgl. A 165. — λύσσα—κρατερῆ: vgl. I 239.

543. ἔχε erfüllte. — μενέαινε bis ἀρέσθαι: vgl. Σ 121. T 502. X 393.

V. 544—611. Apollo bestimmt Agenor sich Achill entgegenzustellen, entrückt ihn dann und täuscht Achill.

544 = Π 698.

εἰ μὴ Ἀπόλλων Φοῖβος Ἀγήνορα δῖον ἀνήκεν,
 φῶτ' Ἀγήνορος νῖδον ἀμύμονά τε κρατερόν τε.
 ἐν μὲν οἱ κραδίη θάρσος βάλε, παρ δέ οἱ αὐτὸς
 ἔστη, ὅπως θανάτοιο βαρείας κῆρας ἀλάλοιο,
 φηγῶ κεκλιμένος· κεκάλυπτο δ' ἄρ' ἠέρι πολλῆ.
 αὐτὰρ ὁ γ' ὡς ἐνόησεν Ἀχιλλῆα πολίπορθον,
 ἔστη, πολλὰ δέ οἱ κραδίη πόρφυρε μένοντι·
 ὀχθῆσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὃν μεγαλήτορα θυμόν·
 „ὦ μοι ἐγών· εἰ μὲν κεν ὑπὸ κρατεροῦ Ἀχιλλῆος
 φεύγω, τῆ περ οἱ ἄλλοι ἀντιζόμενοι κλονέονται·
 αἰρήσει με καὶ ὧς καὶ ἀνάκλιδα δειροτομήσει.
 εἰ δ' ἂν ἐγὼ τούτους μὲν ὑποκλονέσθαι εἴσω
 Πηλεΐδῃ Ἀχιλλῆι, ποσσὶν δ' ἀπὸ τείχεος ἄλλη
 φεύγω πρὸς πεδίον Ἰλίων, ὄφρ' ἂν ἴκωμαι

545. Erstes Hemistich = Π 700. — Ἀγήνορα: zu Δ 467.

546. φῶτα mit folgender Apposition: zu Δ 194. — νῖδον ἀμύμονά τε κρατερόν τε = Δ 89. E 169. Σ 55.

547. ἐν zu βάλε: vgl. Δ 11. — παρ bis ἔστη: vgl. ν 387.

548. βαρείας nur hier Beiwort der κῆρας.

549. φηγῶ, Dativ des Ziels. Über diese Eiche zu E 693. — κεκάλυπτο bis πολλῆ: vgl. 597.

550. ὁ γε, Agenor. — Ἀχ. πολίπορθον wie Θ 372. O 77. Ω 108, illustriert durch I 328 f.

551. πολλὰ bis πόρφυρε = δ 427.

572. κ 309. πορφύρω redupliciert aus φωρ-, wie μορμόρω aus μορ-, aufwallen, aufwogen, übertragen auf die unruhigen Bewegungen des Herzens: vgl. Ξ 16. — μένοντι nimmt ἔστη auf: während er (so) stehen blieb.

552. Vgl. zu P 90. ὀχθῆσας in Unwillen oder Unmut geraten, unmutig.

553. Erstes Hemistich = P 91. X 99. εἰ μὲν κεν gesetzt etwa. — ὑπὸ mit Gen. bei φεύγω, wie Σ 149.

554. Der Nachdruck des Gedankens ruht auf dem relativen Nebensatz τῆ περ—κλονέονται d. i. auf dem Wege zur Stadt mit dem grossen Strome der Flüchtigen; Gegensatz

556—559. τῆ περ wo eben d. i. ebenda wo. — οἱ ἄλλοι dort die andern. — ἀντιζόμενοι κλονέονται: vgl. 4.

555. αἰρήσει: parataktischer Nachsatz, welcher einen Einwand gegen den 553 gesetzten Fall enthält. Das Verbum ist mit Nachdruck vorangestellt im Gegensatz zu φεύγω, worauf καὶ ὧς deutet. — ἀνάκλιδα wehrlos d. i. ohne Widerstand. — δειροτομήσει: zu 89.

556. εἰ δ' ἂν gesetzt aber etwa, dem kein Nachsatz folgt, denn 560 f. enthalten nur eine weitere Ausführung der Fallsetzung. — τούτους deiktisch = οἱ ἄλλοι 554. — ὑποκλονέσθαι nur hier, mit einem von ὑπὸ abhängigen Dativ: vgl. E 93.

557 f. ποσσὶν bei φεύγω: in raschem Lauf: zu 269. — ἀπὸ τείχεος von der Stadtmauer ab. — ἄλλη anderswohin, näher bestimmt durch πρὸς πεδίον Ἰλίων, wo der Nachdruck auf πρὸς πεδίον im Gegensatz zu dem in 554 enthaltenen πρὸς πόλιν liegt, Ἰλίων aber, welches nur hier statt Τρωϊκῶν oder Τρώων oder Σκαμάνδριον πεδίον die Ebene zwischen Stadt und Fluss bezeichnet, ohne allen Nachdruck ist: vgl. 563. Die genauere Richtung der feldwärts genommenen Flucht giebt dann 559. — ὄφρ' ἂν ἴκωμαι = K 325.

Ἴδης τε κνημοὺς κατὰ τε φασγῆα δύνω
 ἔσπεριος δ' ἄν' ἔπειτα λοεσσάμενος ποταμοῖο 560
 ἰδοῶ ἀποφυγθεῖς προῖτ' Ἴλιον ἀπονεοίμην.
 ἀλλὰ τί ἦ μοι ταῦτα φίλος διελέξατο θυμός;
 μή μ' ἀπαειροόμενον πόλιος πεδίονδε νοήσῃ
 καὶ με μεταίξας μάρψῃ ταχέεσσι πόδεσσιν
 οὐκέτ' ἔπειτ' ἔσται θάνατον καὶ κήρας ἀλύξαι· 565
 λίην γὰρ κρατερός περὶ πάντων ἔστ' ἀνθρώπων.
 εἰ δέ κέν οἱ προπάρουιτε πόλιος κατεναντίον ἔλθω·
 καὶ γὰρ θῆν τούτω τρωτὸς χρώς ὀξεί χαλκῶ,
 ἐν δὲ ἰά ψυχῇ, θνητὸν δὲ ἔφασ' ἀνθρώποι
 (ἔμμεναι· αὐτὰρ οἱ Κρονίδης Ζεὺς κῦδος ὀπάξει.) 570
 ὧς εἰπὼν Ἀχιλλῆα ἀλείψμενεν, ἐν δὲ οἱ ἦτορ
 ἄλκιμον ὤρωατο πολεμίζειν ἠδὲ μάχεσθαι,
 ἠῦτε πάροδαλις εἰσι βαθείης ἐκ ξυλόχοιο
 ἄνδρος θηρητήρος ἐναντίον, οὐδέ τι θυμῷ
 ταρβέει οὐδὲ φοβεῖται, ἐπεὶ κεν ὕλαγμον ἀκούσῃ 575
 εἰ περ γὰρ φθάμενός μιν ἠ οὐτάσῃ ἠὲ βάλλῃσιν,
 ἀλλὰ τε καὶ περὶ δουρὶ πεπαρμένη οὐκ ἀπολήγει

560. Vgl. zu 556.

561. ἰδοῶ ἀποφυγθεῖς: zu A 621. —
 Zweites Hemistich: vgl. Γ 313.

562 = A 407. P 97. X 122. 385.

563. μή unmittelbarer Ausdruck
 der Besorgnis: daßs nur nicht. —
 ἀπαειροέσθαι nur hier.

565. οὐκέτ' ἔπειτ' ἔσται parataktischer
 Nachsatz zu dem Satze mit
 μή. — θάνατον bis ἀλύξαι öfter in
 der Odyssee: zu τ 558.

567. πόλιος mit Synizese, wie
 B 811. — κατεναντίον nur hier. —
 Die Fallsetzung mit εἰ ist ohne
 Nachsatz wie 556. Wie A 580 und
 φ 261 folgt hier 568f. ein Satz mit
 γάρ, welcher die Gründe enthält,
 die für die Möglichkeit eines Erfol-
 ges bei der in Aussicht genom-
 menen Handlung sprechen.

568. καὶ auch, zu τούτω. — γάρ
 ja. — τρωτὸς nur hier, wozu ὀξεί
 χαλκῶ als Dativ des Mittels ge-
 hört. Zum Gedanken vgl. A 510,
 auch T 437. Bei Homer findet sich
 keine Spur von der späteren Sage,
 wonach Achilles unverwundbar war.

569. ἐν hat seine Beziehung in
 χρώς 568. — ἰα ψυχῇ: vgl. Γ 408f.

570. Der von Aristarch ver-
 worfene Vers ist ein späterer Zu-
 satz, welcher die vorhergehenden
 Worte durch ἔμμεναι vervollständigen
 sollte, aber weiter einen in
 diesem Zusammenhange ungehörigen
 Gedanken hinzufügt. — Zweites
 Hemistich = Θ 141 und zu P 566.

571. ἀλείψ: zu T 168, gewöhnlich
 von Raubtieren, die den Leib zum
 Sprung zusammenziehen, hier vom
 Krieger, der sich zum Angriff berei-
 tet macht: sich (seine Kraft) zu-
 sammenfassend. — μένεν hielt
 stand. — ἐν δὲ οἱ ἦτορ: zu T 366.

573. εἰσι bis ξυλόχοιο = A 415.

574. οὐδέ τι θυμῷ ταρβέει = σ 330.
 390, vgl. η 50.

575. Erstes Hemistich = M 46.
 φοβεῖται sich fürchtet. — ὕλα-
 γμός nur hier, Gebell der den Jäger
 begleitenden Hunde.

576. οὐτάσῃ, der Jäger.

577. ἀλλὰ τε im Nachsatz nach
 εἰ περ: zu A 82. — περὶ δουρὶ πε-

ἀλκῆς, πρὶν γ' ἢ ἐνυβλήμεναι ἢ δαμῆναι·
 ὧς Ἀντήνορος υἱὸς ἀγανοῦ διὸς Ἀγήνωρ
 οὐκ ἔθελεν φεύγειν, πρὶν πειρησάιτ' Ἀχιλλῆος, 580
 ἀλλ' ὅ γ' ἄρ' ἀσπίδα μὲν πρόσθ' ἔσχετο πάντος' εἴσην,
 ἔργειν δ' αὐτοῖο τιτύσκετο καὶ μέγ' αὐτεῖ·
 ἢ δὴ που μάλ' ἔολπας ἐνὶ φρεσὶ, φαίδιμ' Ἀχιλλεῦ,
 ἦματι τῷδε πόλιν πέρσειν Τρώων ἀγερώχων,
 νηπύτι, ἢ τ' ἔτι πολλὰ τετεύχεται ἄλλγε' ἐπ' αὐτῇ. 585
 ἐν γὰρ οἱ πολέες τε καὶ ἄλκιμοι ἀνέρες εἰμέν,
 οἱ καὶ πρόσθε φίλων τοκέων ἀλόχων τε καὶ υἱῶν
 Ἴλιον εἰρνούμεσθα· σὺ δ' ἐνθάδε πότμον ἐφέψεις,
 ὧδ' ἔκπαγλος ἔων καὶ θαρσαλέος πολεμιστής·
 ἦ ἢ ἄ καὶ ὄξυν ἄκουτὰ βαρείης χειρὸς ἀφήκεν,
 καὶ ὅ' ἔβαλε κνήμην ὑπὸ γούνατος οὐδ' ἀφάμαρτεν·
 ἀμφὶ δὲ οἱ κνημῖς νεοτεύκτου κασσιτέροιο
 σμερδαλέον κονάβησε· πάλιν δ' ἀπὸ χαλκὸς ὄρουσεν
 βλημένου, οὐδ' ἐπέρησε, θεοῦ δ' ἠρώκακε δῶρα. 590
 Πηλεΐδης δ' ὠρωμίσατ' Ἀγήνορος ἀντιθέοιο
 δεύτερος· οὐδὲ ἔασεν Ἀπόλλων κῦδος ἀρέσθαι,

πεπαρμένη: vgl. A 465 ἀμφ' ὀβελοῖσιν
 ἐπειραν.

578. ἐνυβλήμεναι Aor II act. in-
 transitiv zusammen treffen, wo-
 bei hier, wie der Gegensatz δαμῆναι
 zeigt, der Erfolg mit eingeschlossen
 gedacht sein muß: den Gegner
 fassen.

580. πρὶν mit Opt. nur hier.

581 = M 294. πρόσθ' ἔσχετο Aor.
 streckte vor sich.

584. Vgl. Π 708. ἀγερώχος (ἄγα
 und ἔρωή) ungestüm.

585. ἢ τε entspricht anaphorisch
 dem ἢ δὴ 583, bei adversativem
 Gedankenverhältnis, vgl. A 254f.,
 während die tadelnde Anrede νη-
 πύτιε aus dem vorhergehenden Satze
 sich entwickelnd mit diesem eng
 zu verbinden ist. — τετεύχεται, vgl.
 322, werden bereit(et) d. i. zu
 erdulden sein. — ἐπ' αὐτῇ kausal:
 um selbige (Stadt): vgl. A 162.

586. ἐν Adv. drinnen. — οἱ ihr,
 der Stadt.

587. καὶ (denn) auch, gehört
 zum ganzen Gedanken und bezeich-
 net das dem πολέες und ἄλκιμοι
 Entsprechende: zu T 223. — πρόσθε
 zum Schutze, wie Π 833.

588. εἰρνούμεσθα Präsens.

589. Zweites Hemistich = E 602.
 Π 493. X 269.

590. Zweites Hemistich = N 410.

591. κνήμην d. i. die das Bein
 deckende κνημῖς.

592. κνημῖς: zu Γ 330. — νεό-
 τευκτος nur hier.

593. Erstes Hemistich = O 648.
 φ 542. Das furchtbare Ertönen der
 aus Zinn gefertigten Beinschiene,
 während Zinn angeschlagen nur
 einen dumpfen Ton von sich giebt,
 läßt vermuthen, daß dem Dichter
 dies Metall nur von Hörensagen
 bekannt war. — ἀπό zu ὄρουσεν.

594. θεοῦ bis δῶρα: vgl. T 268,
 die κνημῖς.

595. ὠρωμάσθαι mit Gen. des Ziels
 nur noch Ξ 488.

ἀλλά μιν ἐξήραξε, κάλυψε δ' ἄρ' ἠέρι πολλῇ,
 ἠσύχιον δ' ἄρα μιν πολέμου ἐκπεμπε νέεσθαι.
 αὐτὰρ ὁ Πηλεΐωνα δόλω ἀποέρραθε|λασύν
 αὐτῷ γὰρ ἐκάεργος Ἀγήνορι πάντα εἰοικῶς 600
 ἔστη πρόσθε ποδῶν, ὁ δ' ἐπέσσυτο ποσσὶ διώκειν.
 εἶος ὁ τὸν πεδίλοι διώκετο πυροφόροιο,
 τρέψας παρ ποταμὸν βαθυδινήεντα Σκάμανδρον,
 τυτθὸν ὑπεκπροθέοντα — δόλω δ' ἄρ' ἔθελεγεν Ἀπόλλων,
 ὡς αἰεὶ ἔλλοιτο κηχῆσεσθαι ποσσὶν οἴσιν — 605
 τόφρ' ἄλλοι Τρῶες πεφοβημένοι ἦλθον ὀμίλῳ/
 ἀσπασίοι προτὶ ἄστυ, πόλις δ' ἐμπλητο ἀλέντων.
 οὐδ' ἄρα τοὶ γ' ἔτλαν πόλιος καὶ τείχεος ἐκτὸς
 μεῖναι ἐτ' ἀλλήλους καὶ γνώμεναι, ὅς τε πεφεύγειν
 ὅς τ' ἔθαν' ἐν πολέμῳ· ἀλλ' ἀσπασίως ἐσέχυντο 610
 ἐς πόλιν, ὅν τινα τῶν γε πόδες καὶ γούνα σαώσαι.

597. κάλυψε bis πολλῇ = Γ 381.
 T 444.

598. ἠσύχιος nur hier, ungefähr-
 det. ἐκπεμπε νέεσθαι vgl. δ 8. v 206.

599. δόλω konkret: durch ein
 trügerisches Spiel. — ἀποέρραθε
 hielt fern, nur hier und φ 221.

600. αὐτῷ zu Ἀγήνορι, selbst
 d. i. leibhaftig.

601. πρόσθε ποδῶν, des Achilleus,
 dem Achill in den Weg. — ποσσὶ:
 zu 557.

602. εἶος: der Nachsatz folgt 606
 τόφρα. — διώκετο Med. nur hier
 und σ 8.

603. τρέψας indem er ihm die
 Richtung gab, während er doch
 eigentlich der von dem Flichenden
 eingeschlagenen Richtung folgte,
 daher τρέψας X 16 richtiger von
 Apollo.

604. τυτθὸν ὑπεκπροθέοντα, vgl.
 I 506, während er immer nur knapp
 ihm entkommend voranlief, nur

einen ganz kleinen Vorsprung hatte.

— ἄρα nämlich.

605. αἰεὶ jeden Augenblick.

606. πεφοβημένοι flüchtig. —

ὀμίλῳ im Gedränge, dichtgedrängt.

607. ἀσπασίοι vgl. ἀσπασίως 610,
 froh, Achill entronnen zu sein.

608. οὐδ' ἄρα κτε knüpft an
 ἀσπασίοι προτὶ ἄστυ an: ihre Ge-
 danken waren lediglich darauf ge-
 richtet, vor Achill in die Stadt zu
 entkommen, daher der Gegensatz
 610 ἀλλ' ἀσπασίως wieder zu ἀσπά-
 σιοι 607 zurückkehrt.

609. μεῖναι—ἀλλήλους: vgl. A 171.
 — ὅς τε πεφεύγειν nicht indirekter
 Fragesatz, sondern Relativsatz.

611. ὅν τινα—σαώσαι beschrän-
 kender Relativsatz (γέ wenigstens)
 mit iterativem Optativ. — σαώσαι
 3. Singul. unter dem Einfluß des un-
 mittelbar vorhergehenden Neutrum,
 wie B 339. Γ 327. ξ 291.

HOMERS ILIAS.

FÜR DEN SCHULGEBRAUCH ERKLÄRT

VON

KARL FRIEDRICH AMEIS,

PROFESSOR UND PROREKTOR AM GYMNASIUM ZU MÜHLHAUSEN IN THÜRINGEN.

ZWEITER BAND.

VIERTES HEFT. GESANG XXII—XXIV.

BEARBEITET

VON

DR. C. HENTZE,

PROFESSOR AM GYMNASIUM ZU GÖTTINGEN.

DRITTE BERICHTIGTE AUFLAGE

FB

LEIPZIG,

DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER.

1896.



ΙΛΙΑΔΟΣ X.

Ἔκτορος ἀναίρεσις.

ὣς οἱ μὲν κατὰ ἄστυ, πεφυζότες ἤντε νεβροί,
 ἰδρῶ, ἀπεψύχοντο πῖον τ' ἀκούντο τε δίψαν
 κεκλιμένοι καλῆσιν ἐπάλλεσιν· αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
 τείχεος ἄσσον ἴσαν σάκε' ὅμοισι κλίναντες. |
 Ἔκτορα δ' (αὐτοῦ μείναι) ὀλοῖη μοῖρα πέδησεν,
 Ἴλιον προπάροιθε πυλάων τε Σκαιάων.
 αὐτὰρ Πηλεΐωνα προσηύδα Φοῖβος Ἀπόλλων
 „τίπτε με, Πηλέος υἱέ, ποσὶν ταχέεσσι διώκεις,

5

X.

Der 22. Gesang bildet den Abschluss der Entwicklung, welche von der Meldung von Patroklos Tode und Achills Entschlus den Freund zu rächen im Anfang des 18. Gesanges ausging. Nach den zahlreichen Retardationen, wodurch der entscheidende Kampf zwischen Achill und Hektor in den vorhergehenden Gesängen hinausgeschoben wurde, vollzieht sich derselbe hier, durch den Schluss des vorhergehenden Gesanges vorbereitet, ohne weitere Unterbrechung. An die Erzählung von diesem mit Hektors Tode endenden Kampfe, welche den grössten Teil des Gesanges füllt, schliessen sich die Wehklagen des Priamos, der Hekabe und der Andromache um den Gefallenen. Die Ereignisse fallen noch in den 4. Schlachttag, den 27. Tag der Ilias überhaupt, welcher mit dem 19. Gesange begann.

V. 1—24. Apollon giebt sich dem ihn verfolgenden Achill

zu erkennen, worauf dieser sich wieder der Stadt zuwendet.

1. πεφυζότες: vgl. Φ 528. 532, hier von der die Flucht überdauernden Stimmung, wie I 2 φόβος, φόβον κρυόντος ἑταίρη, von scheuer Furcht erfüllt. — ἤντε νεβροί: vgl. Δ 243 ff. [Anhang.] *ημε*

2. ἰδρῶ ἀπεψύχοντο, wie Δ 621, wo zur Erklärung folgt: σπάντε ποτὶ πνοιήν. — ἀκείσθαι δίψαν nur hier.

3. ἐπάλλεσιν Dativ der Richtung, wie ὅμοισι 4. — Die Troer haben also die Mauer bestiegen, um einen etwa erfolgenden Sturm abzuwehren.

4. σάκε' ὅμοισι κλίναντες = Δ 593. N 488.

5. αὐτοῦ erklärt in V. 6. — μοῖρα πέδησεν, wie Δ 517. λ 292. *ἄρρη*

6. Ἴλιον (mit gedehnter Paenultima) προπάροιθε = O 66. Φ 104.

7. Zweites Hemistich = E 454. Ἀπόλλων, noch in der Φ 600 angenommenen Gestalt des Agenor.

8. ποσὶν ταχέεσσι διώκεις, wie 173. 230. Θ 339.

αὐτὸς θνητὸς ἔων θεὸν ἄμβροτον; οὐδὲ νῦ πά με
 ἔγνωσ, ὡς θεὸς εἰμι, σὺ δ' ἄσπερχές μενεαίνεις. 10
 ἢ νῦ τοι οὐ τι μέλει Τρώων πόνος, οὐς ἐφόβησας,
 οὐ δὴ τοι εἰς ἄστν ἄλεν, σὺ δὲ δεῦρο λιάσθης. |
 (οὐ μὲν με κτενέεις, ἐπεὶ οὐ τοι μόρσιμός εἰμι.)
 τὸν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
 „ἔβλαψάς μ', ἐκάεργε, θεῶν ὀλοώτατε πάντων,
 ἐνθάδε νῦν τρέψας ἀπὸ τείχεος· ἢ κ' ἔτι πολλοὶ
 γαῖαν ὀδᾶξ εἶλον πρὶν Ἴλιον εἰσαφικέσθαι.
 νῦν δ' ἐμὲ μὲν μέγα κῦδος ἀφείλεο, τοὺς δὲ σάωσας
 ὀηδίας, ἐπεὶ οὐ τι τίσιν γ' ἔδεισας ὀπίσσω. 14
 ἢ σ' ἂν τισαίμην, εἰ μοι δύναμις γε παρείη.“ 20
 ὡς εἰπὼν προτὶ ἄστν μέγα φρονέων ἐβεβήκειν,
 σευάμενος ὡς θ' ἵππος ἀεθλοφόρος σὺν ὄχθῃσιν,

9. οὐδὲ νῦ πά με ἔγνωσ, vgl. v 299. Φ 410, ein höhrender Ausruf: (du erkanntest mich wohl noch nicht einmal. — μέ anticipiertes Objekt.

10. σὺ — μενεαίνεις Parataxe statt eines motivierenden Satzes mit ὅτι: zu A 134. — ἄσπερχές μενεαίνεις = A 32 (α 20), bist rastlos eifrig, stellst mir so eifrig nach.

11 f. ἢ νῦ τοι οὐ τι μέλει | dir liegt wohl gar nicht an — eine neue höhnische Vermutung im Anschluß an σὺ μενεαίνεις. — Τρώων Gen. obiectivus zu πόνος Kampf mit den Troern, so nur hier. — οὐς ἐφόβησας: daher man hätte erwarten sollen, daß du sie weiter verfolgen und ihre Rettung in die Stadt verhindern würdest. Der folgende Relativsatz stellt dem entgegen, was wirklich eingetreten ist.

— δὴ nunmehr. — τοι dir, mit höhndem Bezug auf 11. — εἰς ἄστν ἄλεν, vgl. 47, sonst mit ἐς τείχος Π 714. Φ 534, hier vom Rückzuge aus freiem Entschluß. — σὺ δὲ — λιάσθης parataktischer Gegensatz zu οὐ — ἄλεν. 8/11/12/13/14/15/16/17/18/19/20/21/22/23/24/25/26/27/28/29/30/31/32/33/34/35/36/37/38/39/40/41/42/43/44/45/46/47/48/49/50/51/52/53/54/55/56/57/58/59/60/61/62/63/64/65/66/67/68/69/70/71/72/73/74/75/76/77/78/79/80/81/82/83/84/85/86/87/88/89/90/91/92/93/94/95/96/97/98/99/100/101/102/103/104/105/106/107/108/109/110/111/112/113/114/115/116/117/118/119/120/121/122/123/124/125/126/127/128/129/130/131/132/133/134/135/136/137/138/139/140/141/142/143/144/145/146/147/148/149/150/151/152/153/154/155/156/157/158/159/160/161/162/163/164/165/166/167/168/169/170/171/172/173/174/175/176/177/178/179/180/181/182/183/184/185/186/187/188/189/190/191/192/193/194/195/196/197/198/199/200/201/202/203/204/205/206/207/208/209/210/211/212/213/214/215/216/217/218/219/220/221/222/223/224/225/226/227/228/229/230/231/232/233/234/235/236/237/238/239/240/241/242/243/244/245/246/247/248/249/250/251/252/253/254/255/256/257/258/259/260/261/262/263/264/265/266/267/268/269/270/271/272/273/274/275/276/277/278/279/280/281/282/283/284/285/286/287/288/289/290/291/292/293/294/295/296/297/298/299/300/301/302/303/304/305/306/307/308/309/310/311/312/313/314/315/316/317/318/319/320/321/322/323/324/325/326/327/328/329/330/331/332/333/334/335/336/337/338/339/340/341/342/343/344/345/346/347/348/349/350/351/352/353/354/355/356/357/358/359/360/361/362/363/364/365/366/367/368/369/370/371/372/373/374/375/376/377/378/379/380/381/382/383/384/385/386/387/388/389/390/391/392/393/394/395/396/397/398/399/400/401/402/403/404/405/406/407/408/409/410/411/412/413/414/415/416/417/418/419/420/421/422/423/424/425/426/427/428/429/430/431/432/433/434/435/436/437/438/439/440/441/442/443/444/445/446/447/448/449/450/451/452/453/454/455/456/457/458/459/460/461/462/463/464/465/466/467/468/469/470/471/472/473/474/475/476/477/478/479/480/481/482/483/484/485/486/487/488/489/490/491/492/493/494/495/496/497/498/499/500/501/502/503/504/505/506/507/508/509/510/511/512/513/514/515/516/517/518/519/520/521/522/523/524/525/526/527/528/529/530/531/532/533/534/535/536/537/538/539/540/541/542/543/544/545/546/547/548/549/550/551/552/553/554/555/556/557/558/559/560/561/562/563/564/565/566/567/568/569/570/571/572/573/574/575/576/577/578/579/580/581/582/583/584/585/586/587/588/589/590/591/592/593/594/595/596/597/598/599/600/601/602/603/604/605/606/607/608/609/610/611/612/613/614/615/616/617/618/619/620/621/622/623/624/625/626/627/628/629/630/631/632/633/634/635/636/637/638/639/640/641/642/643/644/645/646/647/648/649/650/651/652/653/654/655/656/657/658/659/660/661/662/663/664/665/666/667/668/669/670/671/672/673/674/675/676/677/678/679/680/681/682/683/684/685/686/687/688/689/690/691/692/693/694/695/696/697/698/699/700/701/702/703/704/705/706/707/708/709/710/711/712/713/714/715/716/717/718/719/720/721/722/723/724/725/726/727/728/729/730/731/732/733/734/735/736/737/738/739/740/741/742/743/744/745/746/747/748/749/750/751/752/753/754/755/756/757/758/759/760/761/762/763/764/765/766/767/768/769/770/771/772/773/774/775/776/777/778/779/780/781/782/783/784/785/786/787/788/789/790/791/792/793/794/795/796/797/798/799/800/801/802/803/804/805/806/807/808/809/810/811/812/813/814/815/816/817/818/819/820/821/822/823/824/825/826/827/828/829/830/831/832/833/834/835/836/837/838/839/840/841/842/843/844/845/846/847/848/849/850/851/852/853/854/855/856/857/858/859/860/861/862/863/864/865/866/867/868/869/870/871/872/873/874/875/876/877/878/879/880/881/882/883/884/885/886/887/888/889/890/891/892/893/894/895/896/897/898/899/900/901/902/903/904/905/906/907/908/909/910/911/912/913/914/915/916/917/918/919/920/921/922/923/924/925/926/927/928/929/930/931/932/933/934/935/936/937/938/939/940/941/942/943/944/945/946/947/948/949/950/951/952/953/954/955/956/957/958/959/960/961/962/963/964/965/966/967/968/969/970/971/972/973/974/975/976/977/978/979/980/981/982/983/984/985/986/987/988/989/990/991/992/993/994/995/996/997/998/999/1000/1001/1002/1003/1004/1005/1006/1007/1008/1009/1010/1011/1012/1013/1014/1015/1016/1017/1018/1019/1020/1021/1022/1023/1024/1025/1026/1027/1028/1029/1030/1031/1032/1033/1034/1035/1036/1037/1038/1039/1040/1041/1042/1043/1044/1045/1046/1047/1048/1049/1050/1051/1052/1053/1054/1055/1056/1057/1058/1059/1060/1061/1062/1063/1064/1065/1066/1067/1068/1069/1070/1071/1072/1073/1074/1075/1076/1077/1078/1079/1080/1081/1082/1083/1084/1085/1086/1087/1088/1089/1090/1091/1092/1093/1094/1095/1096/1097/1098/1099/1100/1101/1102/1103/1104/1105/1106/1107/1108/1109/1110/1111/1112/1113/1114/1115/1116/1117/1118/1119/1120/1121/1122/1123/1124/1125/1126/1127/1128/1129/1130/1131/1132/1133/1134/1135/1136/1137/1138/1139/1140/1141/1142/1143/1144/1145/1146/1147/1148/1149/1150/1151/1152/1153/1154/1155/1156/1157/1158/1159/1160/1161/1162/1163/1164/1165/1166/1167/1168/1169/1170/1171/1172/1173/1174/1175/1176/1177/1178/1179/1180/1181/1182/1183/1184/1185/1186/1187/1188/1189/1190/1191/1192/1193/1194/1195/1196/1197/1198/1199/1200/1201/1202/1203/1204/1205/1206/1207/1208/1209/1210/1211/1212/1213/1214/1215/1216/1217/1218/1219/1220/1221/1222/1223/1224/1225/1226/1227/1228/1229/1230/1231/1232/1233/1234/1235/1236/1237/1238/1239/1240/1241/1242/1243/1244/1245/1246/1247/1248/1249/1250/1251/1252/1253/1254/1255/1256/1257/1258/1259/1260/1261/1262/1263/1264/1265/1266/1267/1268/1269/1270/1271/1272/1273/1274/1275/1276/1277/1278/1279/1280/1281/1282/1283/1284/1285/1286/1287/1288/1289/1290/1291/1292/1293/1294/1295/1296/1297/1298/1299/1300/1301/1302/1303/1304/1305/1306/1307/1308/1309/1310/1311/1312/1313/1314/1315/1316/1317/1318/1319/1320/1321/1322/1323/1324/1325/1326/1327/1328/1329/1330/1331/1332/1333/1334/1335/1336/1337/1338/1339/1340/1341/1342/1343/1344/1345/1346/1347/1348/1349/1350/1351/1352/1353/1354/1355/1356/1357/1358/1359/1360/1361/1362/1363/1364/1365/1366/1367/1368/1369/1370/1371/1372/1373/1374/1375/1376/1377/1378/1379/1380/1381/1382/1383/1384/1385/1386/1387/1388/1389/1390/1391/1392/1393/1394/1395/1396/1397/1398/1399/1400/1401/1402/1403/1404/1405/1406/1407/1408/1409/1410/1411/1412/1413/1414/1415/1416/1417/1418/1419/1420/1421/1422/1423/1424/1425/1426/1427/1428/1429/1430/1431/1432/1433/1434/1435/1436/1437/1438/1439/1440/1441/1442/1443/1444/1445/1446/1447/1448/1449/1450/1451/1452/1453/1454/1455/1456/1457/1458/1459/1460/1461/1462/1463/1464/1465/1466/1467/1468/1469/1470/1471/1472/1473/1474/1475/1476/1477/1478/1479/1480/1481/1482/1483/1484/1485/1486/1487/1488/1489/1490/1491/1492/1493/1494/1495/1496/1497/1498/1499/1500/1501/1502/1503/1504/1505/1506/1507/1508/1509/1510/1511/1512/1513/1514/1515/1516/1517/1518/1519/1520/1521/1522/1523/1524/1525/1526/1527/1528/1529/1530/1531/1532/1533/1534/1535/1536/1537/1538/1539/1540/1541/1542/1543/1544/1545/1546/1547/1548/1549/1550/1551/1552/1553/1554/1555/1556/1557/1558/1559/1560/1561/1562/1563/1564/1565/1566/1567/1568/1569/1570/1571/1572/1573/1574/1575/1576/1577/1578/1579/1580/1581/1582/1583/1584/1585/1586/1587/1588/1589/1590/1591/1592/1593/1594/1595/1596/1597/1598/1599/1600/1601/1602/1603/1604/1605/1606/1607/1608/1609/1610/1611/1612/1613/1614/1615/1616/1617/1618/1619/1620/1621/1622/1623/1624/1625/1626/1627/1628/1629/1630/1631/1632/1633/1634/1635/1636/1637/1638/1639/1640/1641/1642/1643/1644/1645/1646/1647/1648/1649/1650/1651/1652/1653/1654/1655/1656/1657/1658/1659/1660/1661/1662/1663/1664/1665/1666/1667/1668/1669/1670/1671/1672/1673/1674/1675/1676/1677/1678/1679/1680/1681/1682/1683/1684/1685/1686/1687/1688/1689/1690/1691/1692/1693/1694/1695/1696/1697/1698/1699/1700/1701/1702/1703/1704/1705/1706/1707/1708/1709/1710/1711/1712/1713/1714/1715/1716/1717/1718/1719/1720/1721/1722/1723/1724/1725/1726/1727/1728/1729/1730/1731/1732/1733/1734/1735/1736/1737/1738/1739/1740/1741/1742/1743/1744/1745/1746/1747/1748/1749/1750/1751/1752/1753/1754/1755/1756/1757/1758/1759/1760/1761/1762/1763/1764/1765/1766/1767/1768/1769/1770/1771/1772/1773/1774/1775/1776/1777/1778/1779/1780/1781/1782/1783/1784/1785/1786/1787/1788/1789/1790/1791/1792/1793/1794/1795/1796/1797/1798/1799/1800/1801/1802/1803/1804/1805/1806/1807/1808/1809/1810/1811/1812/1813/1814/1815/1816/1817/1818/1819/1820/1821/1822/1823/1824/1825/1826/1827/1828/1829/1830/1831/1832/1833/1834/1835/1836/1837/1838/1839/1840/1841/1842/1843/1844/1845/1846/1847/1848/1849/1850/1851/1852/1853/1854/1855/1856/1857/1858/1859/1860/1861/1862/1863/1864/1865/1866/1867/1868/1869/1870/1871/1872/1873/1874/1875/1876/1877/1878/1879/1880/1881/1882/1883/1884/1885/1886/1887/1888/1889/1890/1891/1892/1893/1894/1895/1896/1897/1898/1899/1900/1901/1902/1903/1904/1905/1906/1907/1908/1909/1910/1911/1912/1913/1914/1915/1916/1917/1918/1919/1920/1921/1922/1923/1924/1925/1926/1927/1928/1929/1930/1931/1932/1933/1934/1935/1936/1937/1938/1939/1940/1941/1942/1943/1944/1945/1946/1947/1948/1949/1950/1951/1952/1953/1954/1955/1956/1957/1958/1959/1960/1961/1962/1963/1964/1965/1966/1967/1968/1969/1970/1971/1972/1973/1974/1975/1976/1977/1978/1979/1980/1981/1982/1983/1984/1985/1986/1987/1988/1989/1990/1991/1992/1993/1994/1995/1996/1997/1998/1999/2000/2001/2002/2003/2004/2005/2006/2007/2008/2009/2010/2011/2012/2013/2014/2015/2016/2017/2018/2019/2020/2021/2022/2023/2024/2025/2026/2027/2028/2029/2030/2031/2032/2033/2034/2035/2036/2037/2038/2039/2040/2041/2042/2043/2044/2045/2046/2047/2048/2049/2050/2051/2052/2053/2054/2055/2056/2057/2058/2059/2060/2061/2062/2063/2064/2065/2066/2067/2068/2069/2070/2071/2072/2073/2074/2075/2076/2077/2078/2079/2080/2081/2082/2083/2084/2085/2086/2087/2088/2089/2090/2091/2092/2093/2094/2095/2096/2097/2098/2099/2100/2101/2102/2103/2104/2105/2106/2107/2108/2109/2110/2111/2112/2113/2114/2115/2116/2117/2118/2119/2120/2121/2122/2123/2124/2125/2126/2127/2128/2129/2130/2131/2132/2133/2134/2135/2136/2137/2138/2139/2140/2141/2142/2143/2144/2145/2146/2147/2148/2149/2150/2151/2152/2153/2154/2155/2156/2157/2158/2159/2160/2161/2162/2163/2164/2165/2166/2167/2168/2169/2170/2171/2172/2173/2174/2175/2176/2177/2178/2179/2180/2181/2182/2183/2184/2185/2186/2187/2188/2189/2190/2191/2192/2193/2194/2195/2196/2197/2198/2199/2200/2201/2202/2203/2204/2205/2206/2207/2208/2209/2210/2211/2212/2213/2214/2215/2216/2217/2218/2219/2220/2221/2222/2223/2224/2225/2226/2227/2228/2229/2230/2231/2232/2233/2234/2235/2236/2237/2238/2239/2240/2241/2242/2243/2244/2245/2246/2247/2248/2249/2250/2251/2252/2253/2254/2255/2256/2257/2258/2259/2260/2261/2262/2263/2264/2265/2266/2267/2268/2269/2270/2271/2272/2273/2274/2275/2276/2277/2278/2279/2280/2281/2282/2283/2284/2285/2286/2287/2288/2289/2290/2291/2292/2293/2294/2295/2296/2297/2298/2299/2300/2301/2302/2303/2304/2305/2306/2307/2308/2309/2310/2311/2312/2313/2314/2315/2316/2317/2318/2319/2320/2321/2322/2323/2324/2325/2326/2327/2328/2329/2330/2331/2332/2333/2334/2335/2336/2337/2338/2339/2340/2341/2342/2343/2344/2345/2346/2347/2348/2349/2350/2351/2352/2353/2354/2355/2356/2357/2358/2359/2360/2361/2362/2363/2364/2365/2366/2367/2368/2369/2370/2371/2372/2373/2374/2375/2376/2377/2378/2379/2380/2381/2382/2383/2384/2385/2386/2387/2388/2389/2390/2391/2392/2393/2394/2395/2396/2397/2398/2399/2400/2401/2402/2403/2404/2405/2406/2407/2408/2409/2410/2411/2412/2413/2414/2415/2416/2417/2418/2419/2420/2421/2422/2423/2424/2425/2426/2427/2428/2429/2430/2431/2432/2433/2434/2435/2436/2437/2438/2439/2440/2441/2442/2443/2444/2445/2446/2447/2448/2449/2450/2451/2452/2453/2454/2455/2456/2457/2458/2459/2460/2461/2462/2463/2464/2465/2466/2467/2468/

ὄσσον ἐμοί· τάχα κέν ἐ κύνες καὶ γῦπες ἔδοιεν
 κείμενον· ἢ κέ μοι αἰνὸν ἀπὸ προπίδων ἄχος ἔλθοι·
 ὅς μ' ὑῖων πολλῶν τε καὶ ἐσθλῶν εὖνιν ἔθνηκεν,
 κτείνων καὶ περὶ νῆσων ἐπι τηλεδαπαίων. 45
 καὶ γὰρ νῦν δύο παῖδε, Λυκάονα καὶ Πολύδωρον,
 οὐ δύναμαι ἰδέειν (Τρώων εἰς ἄστυ ἀλέντων,)
 τοὺς μοι Λαοθόη τέκετο, κρείονσα γυναικῶν.
 ἀλλ' εἰ μὲν ζώουσι μετὰ στρατῶ, ἢ τ' ἂν ἐπειτα
 χαλκοῦ τε χρυσοῦ τ' ἀπολυσόμεθ'· ἔστι γὰρ ἔνδον· 50
 πολλὰ γὰρ ἔπασε παιδί γέρον ὀνομάκλυτος Ἄλτης.
 εἰ δ' ἤδη τεθνήσκει καὶ εἰν Αἶδαο δόμοισιν,
 ἄλγος ἔμῳ θυμῷ καὶ μητέρι, τοὶ τεκόμεσθα·
 λαοῖσιν δ' ἄλλοισι μιννυθαδιώτερον ἄλγος
 ἔσσεται, ἣν μὴ καὶ σὺ θάνης Ἀχιλῆϊ δαμασθείς. 55
 ἀλλ' εἰσέρχαιο τείχος, ἐμὸν τέκος, ὄφρα σαώσης
 Τρώας καὶ Τρωάς, μηδὲ μέγα κῦδος ὀρέξης
 Πηλεΐδῃ, αὐτὸς δὲ φίλης αἰῶνος ἀμερθῆς.
 πρὸς δ' ἐμὲ τὸν δύστηνον ἔτι φρονέοντ' ἐλέησον,

folgenden ironischen Wunsch hervortreibt. Zu letzterem vgl. § 440.
 42. τάχα κεν — ἔδοιεν Nachsatz zu dem vorhergehenden Wunsch. — κύνες bis ἔδοιεν, wie Σ 271.
 43. κείμενον, nämlich unbeerdigt. — αἰνὸν ἀπὸ προπίδων ἄχος ἔλθοι vgl. Ω 514, würde mir von der Seele genommen, entsprechend der Wendung αἰνὸν ἄχος κραδίην καὶ θυμὸν ἰκάνει Θ 147.
 44. ὅς: ein nach Art eines Ausrufs locker angeschlossener Relativsatz: er der. — εὖνιν nur hier und ι 524.
 45. Vgl. Φ 454.
 46. καὶ auch zu νῦν. — Λυκάονα: Φ 34 ff., Πολύδωρον: Τ 407 ff. von Achill erlegt.
 47. οὐ δύναμαι ἰδέειν wie Γ 237. — Τρώων εἰς ἀλέντων Genet. absol. — εἰς ἄστυ ἀλέντων: zu 12.
 48. Λαοθόη: Φ 85 f. — κρείονσα nur hier. Diese Bezeichnung, sowie das 51 Gesagte, zeigt, daß Laothoe kein Keksweib, sondern eine Nebenfrau neben Hekabe war.
 49. μετὰ στρατῶ, wohin sie im Falle, daß sie geschont wären, gebracht sein würden. — ἢ τε im

Nachsatzes eines Bedingungssatzes: traun immerhin.
 50. ἔστι γὰρ ἔνδον = K 378.
 51. ὄπασε: als Mitgift. — ὀνομάκλυτος nur hier. — Ἄλτης Vater der Laothoe.
 52 = ο 350, vgl. δ 834. v 208. ω 264. εἰν Αἶδαο δόμοισιν bildet das zweite Prädikat.
 53. ἄλγος sc. ἔσσεται. — μητέρι nach ἐμῷ θυμῷ verkürzter Ausdruck statt μητέρος θυμῷ. — τοὶ falst μητέρι mit der in ἐμῷ enthaltenen Personenbezeichnung zusammen; der Inhalt dieses Relativsatzes aber bereitet den 54 folgenden Gegensatz vor.
 56. ὄφρα σαώσης Τρ.: die Voranstellung dieses Motivs ist durch 54 f. veranlaßt; die Möglichkeit aber die Troer zu retten beruht auf seiner eigenen Erhaltung, wie die folgenden ebenfalls von ὄφρα abhängigen Sätze ausführen.
 57 f. μέγα κῦδος ὀρέξης bis ἀμερθῆς: vgl. E 654 ἐμῷ ὑπὸ δουρὶ δαμέντα εὖχος ἐμοὶ δάσειν. — αἰὼν ist sonst Mascul.
 59. πρὸς δέ Adv. dazu, aufser-

δύσμορον, ὃν ὅα πατήρ Κρονίδης ἐπὶ γήραος οὐδῶ 60
 αἶψα ἐν ἀργαλέῃ φθίσει κακὰ πόλλ' ἐπιδόντα,
 νῆας τ' ὀλλυμένους ἐλκηθείσας τε θύρατρας, καὶ θυμῶν
 καὶ θαλάμους κεραϊζομένους, καὶ νῆπια τέκνα
 βαλλόμενα προτὶ γαίῃ ἐν αἰνῇ δημοτῆτι, 65
 (ἔλκομένας τε νηὸς ὀλοῆς ὑπὸ χερσίν Ἀχαιῶν)
 αὐτὸν δ' ἂν πύματόν με κύνες πρώτῃσι θύρησιν
 ὤμησται ἔρουουσιν, ἐπεὶ κέ τις ὀξεί χαλκῷ
 τύφας ἢ βαλῶν θεθέων ἐκ θυμὸν ἔληται // 70
 οὖς τρέφον ἐν μεγάροισι τραπεζῆας θυραωρούς,
 οἳ κ' ἐμὸν αἷμα πίνοντες ἀλύσσοντες πέρι θυμῷ
 κείσονται ἐν προθύροισι. νέφ δέ τε πάντ' ἐπέοικεν,

dem. — ἔτι φρονέοντα der ich noch bei Bewußtsein bin: so statt der einfachen Bezeichnung des Lebens wegen der folgenden Schilderung der grauenvollen Scenen, welche er bei der nach Hektors Tode sicher folgenden Zerstörung Trojas erleben werde.
 60. ἐπὶ γήραος οὐδῶ = Ω 487. ο 348, auf der Schwelle des Greisenalters, von der höchsten Stufe des Greisenalters, der Schwelle, die den Eingang zum Tode bildet; anders in der Odyssee: zu ο 246.
 61. ἐπιδόντα mit Vernachlässigung des Digamma im Stamme Fid.
 62. ἐλκηθείσας: vgl. Z 465, nach späterer Sage das Schicksal der Kassandra.
 63. θαλάμους: nach dem Zusammenhang denkt Priamos an die seiner Söhne und Schwiegersöhne: Z 244 ff.
 64. βαλλόμενα προτὶ γαίῃ: vgl. Ω 735, das Schicksal des Astyanax, wie das spätere Epos nach diesen Stellen ausführte. — ἐν αἰνῇ δημοτῆτι, dem nach der Eroberung der Stadt im Innern noch wütenden Kampfe.
 65. Auffallend ist die nachträgliche Erwähnung der Schwieger-töchter, nachdem schon 62 von den Söhnen und Töchtern die Rede gewesen ist.
 66. πύματον Masc. prädikativ zu μέ, vgl. 61 κακὰ πόλλ' ἐπιδόντα. — πρώτῃσι θύρησιν vorn an der

Thür, 71 ἐν προθύροισι, dem Thorweg, der von der Strafe auf den Hof des Palastes führt: vgl. α 255 mit 103.
 67. Erstes Hemistich = A 454. ἔρουουσιν Fut., mit ἂν, wie 49.
 68. τύφας ἢ βαλῶν: vgl. Τ 378 ἢ βάλῃ ἢ σφιδόν ἄορι τύφη. — θεθέων ἐκ θυμὸν ἔληται: Konj. Aor. im Sinne des Fut. exact; vgl. X 362 ψυχή δ' ἐκ θεθέων πταμένη Ἀιδόσδε βεβήκει u. H 131 θυμὸν ἀπὸ μελέων δῶναι δόμον Ἄιδος εἶσω.
 69. οὖς τρέφον: der Relativsatz, welcher sich an den vorhergehenden Hauptsatz 66 f. nur locker anschließt, hat auch nach dem Inhalt seine Hauptbeziehung zum folgenden Hauptsatz, welcher das 66 f. geschilderte Bild in noch stärkeren Farben ausführt. — τραπεζῆας als Tischhunde, am Tische des Herrn gefüttert, daher Lieblingshunde: Ψ 173. ο 309. — θυραωρούς, nur hier, prädikativ zur Angabe des Zwecks: [zur Hut des Thores] — Ein ähnlicher Gedanke φ 364.
 70. οἳ demonstrativ. — πίνοντες kausales Antecedens zu ἀλύσσοντες (nur hier): infolge des Blutgenusses wie berauscht. — πέρι θυμῷ eigentlich: gar sehr im Herzen.
 71. Zum Folgenden vgl. die Nachahmung bei Tyrtaios: αἰσχρὸν γὰρ δὴ τοῦτο μετὰ προμάχοισι πεσόντα κείσθαι πρόσθε νέον ἔνδρα παλαιότερον,

ἀρηικταμένω, δεδαγμένω ^{ῶ (ὡς ὡς)} δέξει χαλκῷ
 κείσθαι· πάντα δὲ καλὰ θανόντι περ, ὅτι φανήη·
 ἀλλ' ὅτε δὴ πολίον τε κάρη πολίον τε γένειον
 αἰδῶ τ' αἰσχύνωσι κύνες κταμένοιιο γέροντος,
 τοῦτο δὴ σολκτιστον πέλεται δειλοῖσι βροτοῖσιν.“

ἦ ῥ' ὁ γέρων, πολίως δ' ἄρ' ἀνὰ τρίχας ἔλκετο χερσίν
 τίλλων ἐκ κεφαλῆς· οὐδ' Ἔκτορι θυμὸν ἐπειθεν.
 μήτηρ δ' αὐθ' ἐτέρωθεν ὀδύρετο δάκρυ χέουσα
 κόλπῳ ἀνιεμένη, ἐτέρωφι δὲ μαζὸν ἀνέσχεν·
 καὶ μιν δάκρυ χέουσα ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 „Ἔκτορ, τέκνον ἐμόν, τάδε τ' αἰδεο καὶ μ' ἐλέησον
 αὐτήν, εἴ ποτέ τοι λαθικηδέα μαζὸν ἐπέσχον,
 τῶν μνήσαι, φίλε τέκνον, (ἄμυνε δὲ δήιον ἄνδρα)

ἦδη λευκὸν ἔχοντα κάρη πολίον τε
 γένειον,
 θυμὸν ἀποπνεύοντ' ἄλκιμον ἐν
 κοίῃ,
 αἰματόεντ' αἰδοῖα φίλαις ἐν χερσίν
 ἔχοντα —
 αἰσχρὰ τὰ γ' ὀφθαλμοῖς καὶ νεμε-
 σιτὸν ἰδεῖν —
 καὶ χροὰ γυνωσθέντα· νέοισι δὲ
 πάντ' ἐπέοικεν,
 ὄφρ' ἐρατῆς ἦβης ἀγλαὸν ἄνθος
 ἔζη·

πάντα Adv. durchaus. — ἐπέοικεν
 es steht gut d. i. es hat nichts
 Verletzendes für Auge und Gefühl,
 wozu die folgende Infinitivkonstruk-
 tion das Subjekt bildet. Dies Ur-
 teil gilt aber nicht absolut, sondern
 nur im Verhältnis zu dem 74 folgen-
 den Gegensatze, der hier vorbereitet
 wird.

72. ἀρηικταμένω (nur hier) kondi-
 tional: wenn er im Kampfe gefallen
 ist d. h. im freien Spiel gegenseitig
 sich erprobender Kraft, was von
 einem gebrechlichen Greise nicht
 gelten kann; δεδαγμένω prädicativ
 bei κείσθαι, attrahiert von νέω,
 bezeichnet den dem Auge sich
 bietenden Anblick. δεδ. ὄξ. χαλκῷ
 = Σ 236. T 211. 283. 292.

73. πάντα hier Nominativ. — καλὰ
 sc. ἐστὶ in dem Sinne von ἐπέοικε:
 steht schön. — θανόντι περ kon-
 zessiv; selbst wenn er gestorben,
 noch im Tode. Der Satz bewährt

sich an Hektor selbst 370. — ὅτι
 φανήη, wodurch πάντα distributiv
 erläutert wird: was auch zu Tage
 tritt, was man auch an seinem Leibe
 sehen mag an entstellenden Wunden
 oder Spuren der Mißhandlung.

74. Vgl. Ω 516.

75. κταμένοιιο Partic. Aor. II Med.
 in passivem und zwar meist perfek-
 tischem Sinne.

76. δὴ sicherlich. — πέλεται
 — βροτοῖσιν = ο 408.

77. ἦ ῥα mit ausdrücklicher
 Wiederholung des Subjekts, wie
 Z 390. γ 337. χ 292. — ἀνὰ zu
 ἔλκετο: vgl. K 15.

79. Vgl. Σ 32.

80. κόλπῳ ἀνιεμένη den Busen
 entblößend, indem sie mit der
 einen Hand das Gewand aufnestelt.
 — ἐτέρωφι mit der andern Hand,
 der linken. — ἀνέσχεν, Übergang
 aus der Participialkonstruktion in
 das verbum finitum.

82. τάδε hinweisend auf die
 Mutterbrust. — αἰδεο καὶ μ' ἐλέη-
 σον = χ 312. 344, zu Φ 74.

83. λαθικηδέης nur hier. — ἐπέσ-
 χον, wie 494. I 489, an die Lippen
 hielt, reichte.

84. τῶν μνήσαι = O 375, der
 Plur. neutr. τῶν wegen des eine
 Mehrzahl von Fällen enthaltenden
 εἴ ποτε.

τείχεος ἐντὸς ἐών, μηδὲ πρόμος ἴστασο τούτῳ·
 σκέτλιος· εἴ περ γάρ σε κατακτάνη, οὐ σ' εἴτ' ἐγὼ γε
 κλαύσομαι ἐν λεχέεσσι, φίλον θάλος, ὃν τέκον αὐτή,
 οὐδ' ἄλοχος πολύδαρος· ἄνευθε δέ σε μέγα νῶιν
 Ἀργείων παρὰ νησὶ κύνες ταχέες κατέδονται.“

ὡς τῶ γε κλαίοντε προσαυδήτην φίλον υἶον
 πολλὰ λισσομένῳ· οὐδ' Ἔκτορι θυμὸν ἐπειθον,
 ἀλλ' ὁ γε μίμν' Ἀχιλῆα πελώριον ἄσσον ἰόντα.
 ὡς δὲ δρᾶκων ἐπὶ χειρὶ ὀρέστερος ἄνδρα μένησιν
 βεβρωκῶς κακὰ φάρμακ'· ἔδν δὲ τέ μιν χόλος αἰνός,
 σμερδαλέον δὲ δέδορκεν ἐλισσόμενος περὶ χειρῆ·
 ὡς Ἔκτωρ ἄσβεστον ἔχων μένος οὐχ ὑπεχώρει,
 πύργῳ ἐπι προύχοντι φαεινὴν ἄσπιδ' ἐρείσας.
 ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὃν μεγαλήτορα θυμόν·
 „ὦ μοι ἐγών· εἴ μὲν κε πύλας καὶ τείχεα δύω,

85. τείχεος ἐντὸς ἐών Haupt-
 begriff des Gedankens. — τούτῳ
 hinweisend: dem da.

86. σκέτλιος Ausruf: der Ent-
 setzliche, in Bezug auf seine gefühl-
 lose Grausamkeit, wie das Fol-
 gende zeigt. — εἴ περ wenn eben,
 wie sich erwarten läßt. — οὐ mit
 ἐτι nicht mehr, weil er dann für
 sie für immer verloren ist, da Achill
 (σκέτλιος) die Leiche nicht zurück-
 geben wird. — εἴτ' durch γέ be-
 tent: ich, die ich den nächsten
 Anspruch darauf habe dich zu be-
 weinen, ὃν τέκον αὐτή 87. Vers-
 schlufs = π 23. ρ 41.

87. Vgl. 353. ἐν λεχέεσσι mit
 σέ zu verbinden, der Hauptbegriff
 im Satze. — ὃν nach dem Sinne
 auf das Neutrum θάλος bezogen.
 — αὐτή hebt die Identität der
 Person bei den im Gegensatz stehen-
 den Prädikaten (οὐ κλαύσομαι —
 τέκον) hervor: vgl. O 725. π 448.
 τ 482. ν 202.

88. Erstes Hemistich = ω 294,
 vgl. Z 394. μέγα verstärkt ἄνευθε.
 Zum Gedanken vgl. Ω 208. 211.

89. Erstes Hemistich = Π 272.
 P 165. α 61, zweites = φ 363.

90. Vgl. A 136.

91. Erstes Hemistich = E 358.
 Φ 368, zweites = 78.

92. ἄσσον ἰόντα, wie Θ 105. A 567
 vom Angriff.

93. χειρὶ nur hier.

94. βεβρωκῶς κακὰ φάρμακα:
 mala gramina pastus Vergil. Aen.
 II 471. — ἔδν δὲ τε im engen
 Anschlus an βεβρωκῶς, wovon es
 die Folge ist: zu I 6. γ 470. — ἔδν
 wie I 553. T 16, χόλος Kampf-
 wut, 96 μένος. [Anhang.]

95. δέδορκεν präsentisches Per-
 fekt mit intensiver Bedeutung:
 wirft Blicke, wovon δρᾶκων den
 Namen hat. — ἐλισσόμενος περὶ
 χειρῆ: vgl. A 317.

96. ἔχων erfüllt von.

97. πύργῳ — προύχοντι, dem aus
 der Mauer vorspringenden Turme
 des skäischen Thores: vgl. 35.

V. 98—130. Hektors Selbst-
 gespräch.

98 = P 90. Φ 552 und sonst.

99. Das hier folgende Selbst-
 gespräch Hektors, in welchem er
 die verschiedenen Möglichkeiten
 sich dem Kampf zu entziehen er-
 wägt, setzt einen nach dem Vorher-
 gehenden ganz unvermittelten Um-
 schwung der Stimmung voraus.
 Denn derselbe ist nicht nur bei
 den rührenden Bitten der Eltern
 ganz ungerührt geblieben, sondern

Πουλυδάμας μοι πρώτος ἐλεγχεῖν ἀναθήσει, 100
 ὃς μ' ἐκέλευε Τρωσὶ ποτὶ πτόλιν ἠγήσασθαι
 νύχθ' ὑπο τήνδ' ὄλοην, ὅτε τ' ὄρετο δῖος Ἀχιλλεύς.
 ἀλλ' ἐγὼ οὐ πιθόμην· ἦ τ' ἂν πολὺ κέρδιον ἦεν.
 νῦν δ', ἐπεὶ ὤλεσα λαὸν ἀτασθαλίῃσιν ἐμῆσιν,
 αἰδέομαι Τρῶας καὶ Τροφάδας ἐλκεσιπέπλους· 105
 μή ποτέ τις εἴησι κακώτερος ἄλλος ἐμεῖο·
 Ἔκτωρ ἦφι βίηφι πιθήσας ὤλεσε λαόν.
 ὧς ἐρέουσιν· ἐμοὶ δὲ τότε' ἂν πολὺ κέρδιον εἴη
 ἄντην ἢ Ἀχιλλῆα κατακτείναντι νέεσθαι
 ἢ ἐκεν αὐτῷ ὀλέσθαι ἐνκλειῶς πρὸ πόλης. 110
 εἰ δέ κεν ἀσπίδα μὲν καταθείομαι ὀμφαλόεσσαν

es ist auch durch das Gleichnis 93—96 sein unauslöschlicher Kampfesmut unmittelbar vorher ausdrücklich betont.

Erstes Hemistich = P 91. Φ 553. Zu der Gliederung der folgenden Rede vgl. die ähnliche Φ 553 ff. — δῖω Konj. Aor. im Sinne des Fut. exact. [Anhang.]

100. πρώτος vor allen, zumal nach der Abfertigung desselben Σ 285 ff. — ἐλεγχεῖν ἀναθήσει: vgl. β 86 μῶμον ἀνάγειν und den Gegensatz dazu ἀποθέσθαι ἐνιπήν E 492.

101. ἐκέλευε: Σ 254 ff.

102. ὑπό während, wie noch Π 202. — τήνδε d. i. der letzten. — ὄρετο: Σ 203, vgl. B 772 ἐν νήεσσι — κείτ' ἀπομηνύσας.

103 = E 201. ι 228.

104. Vgl. η 60. ἀτασθαλίῃσιν: zu 107.

105 = Z 442. Vgl. H 297. ἐλκεσιπέπλοι nur an diesen drei Stellen, von den Troerinnen. — Τρῶας, nämlich deren Tadel, 106 f. ausgeführt.

106 = φ 324, vgl. ζ 275. Erstes Hemist. auch Φ 575. μή selbständiger Ausdruck der Besorgnis: dafs nur nicht. — κακώτερος ein geringerer, an Adel der Geburt und Tüchtigkeit.

107. ἦφι βίηφι πιθήσας: vgl. φ 315 und ν 143 βίη καὶ κάρτει εἴνων, gehorchend seiner Kraft, die gleichsam zur Bethätigung drängt, ohne

die richtige Schätzung dieser Kraft und besonnene Erwägung der Verhältnisse, daher Ausdruck einer Selbstüberschätzung, welche zu vermessenem Übermut führt, vgl. ἀτασθαλίῃσιν 104 und σ 139. Sachlich vgl. Hektors Worte Σ 305 ff.

108. Vgl. ζ 285. τότε in dem Falle d. i. wenn ich das befürchten müßte.

109. ἄντην Mann gegen Mann, im Gegensatz zu 99 mit Nachdruck vorangestellt deutet kurz die Aufnahme des Kampfes an, worauf sofort die zwei Möglichkeiten des Erfolges in disjunktiven Gliedern angeschlossen werden in dem Sinne: den entscheidenden Kampf auf Leben und Tod zu bestehen: vgl. Σ 307 f. ἀλλὰ μάλ' ἄντην στήσομαι, ἢ κε φέροισι μέγα κρότος ἢ κε φεροίμην, χ 65 f. νῦν ἔμιν παρόνευται ἐναντίον ἢ ἐμάχεσθαι ἢ φεύγειν. Logischer würde der Gedanke gestaltet sein, wenn die erste Möglichkeit ganz aufser Frage geblieben oder der zweiten untergeordnet wäre: wenn ich nicht als Sieger über Achill heimkehren kann: zu N 426. μ 156.

110. ἢ κεν nach vorhergehendem ἢ, wie δ 546. A 431—33; andernfalls. — ἐνκλειῶς nur hier.

111. εἰ δέ κεν: Vordersatz ohne Nachsatz, da die damit begonnene Erwägung 122 durch einen selbstgemachten Einwurf abgebrochen

καὶ κόρυθα βριαρῆν, δόρυ δὲ πρὸς τεῖχος ἐρείσας
 αὐτὸς ἰὼν Ἀχιλλῆος ἀμύμονος ἀντίος ἔλθω
 καὶ οἱ ὑπόσχωμαι Ἐλένην καὶ κτήμαθ' ἅμ' αὐτῇ
 πάντα μάλ', ὅσσα τ' Ἀλέξανδρος κοίλῃσιν ἐνὶ νηυσὶν 115
 ἠγάγετο Τροίηνδ', ἢ τ' ἐπλετο νεῖκος ἀρχή,
 δωσέμεν Ἀτρεΐδῃσιν ἄγειν, ἅμα δ' ἀμφὶς Ἀχαιοῖς
 ἄλλ' ἀποδάσσεσθαι, ὅσα τε πτόλις ἦδε κέκευθεν·
 Τρωσὶν δ' αὖ μετόπισθε γερούσιον ὄρκον ἔλωμαι
 μή τι κατακρύψειν, ἀλλ' ἄνδιχα πάντα δάσασθαι, 120
 [κτῆσιν, ὅσην ποτολιεθρον ἐπήρατον ἐντὸς ἐέργει·]
 ἀλλὰ τί ἢ μοι ταῦτα φίλος διελέξατο θυμός;
 μή μιν ἐγὼ μὲν ἴκωμαι ἰών, ὁ δέ μ' οὐκ ἐλεήσει
 οὐδέ τί μ' αἰδέσεται, κενεῖε δέ με γυμνὸν ἔοντα
 αὐτως ὧς τε γυναῖκα, ἐπεὶ κ' ἀπὸ τεύχεα δύω. 125
 οὐ μὲν πως νῦν ἔστιν ἀπὸ δρυὸς οὐδ' ἀπὸ πέτρης

wird: zu Φ 556. — Sachlich vgl. § 276 ff.

113. αὐτὸς selbst im Gegensatz zu den Waffen.

114. Ἐλένην bis αὐτῇ = Γ 458. H 350. Vgl. zu H 350.

115. ὅσσα — Τροίηνδ' = H 389 f.

116. ἢ τε dem folgenden Prädikatsnomen ἀρχή assimiliert, begreift ebensowohl den Raub der Helena wie der Schätze.

117 f. δωσέμεν — ἄγειν = H 351. ἀμφὶς (vgl. χωρὶς δ 130. ω 278. H 470): gesondert von den den Atriden allein zufallenden κτήματα 114, noch im Besonderen andere den Achäern. ἀποδάσσεσθαι den gebührenden Teil abgeben, vgl. Ω 595, — welchen, erfahren wir erst 120 — von allem in der Stadt vorhandenen Besitz, als eine der Forderungen des Agamemnon Γ 286 (τιμὴν δ' Ἀργείοις ἀποτινέμεν, ἣν τιν' ἔοικεν) entsprechende Buße.

119. Der hier folgende Konjunktivsatz scheint nicht mehr von εἰ abhängig gedacht: zu Φ 560. — Τρωσὶν lokaler Dativ: bei den Troern: vgl. A 95, d. i. in der Versammlung derselben. — μετόπισθε hinterdrein, wenn ich in die Stadt zurückgekehrt bin. — γερούσιον ὄρκον einen von den Geronten für das

Volk zu leistenden Eid. — ἔλωμαι werde mir nehmen d. i. mir schwören lassen: vgl. δ 746.

120. ἄνδιχα — δάσασθαι = Σ 511, der Inf. Aor. neben dem Inf. Fut. auffallend, doch vgl. β 373. δ 254, wo nach ὀμνύειν ebenfalls der Inf. Aor. folgt.

121 = Σ 512. Der hier nach 118 ungehörige Vers findet sich in den besten Handschriften nicht.

122 = A 407. P 97. Φ 562. X 385.

123. μή mit ἴκωμαι eine Selbstwarnung, welche durch das dem ἐγὼ beigegebene μὲν mit dem parataktischen Nachsatz ὁ δέ — ἐλεήσει so in Beziehung gesetzt ist, dafs der Gegensatz der Subjekte hervorgehoben wird: zu I 300. — ἴκωμαι: als ἰκέτης: vgl. Ξ 260. ν 206. — ὁ δέ bis αἰδέσεται = Ω 207 f.

124. μ' αἰδέσεται als ἰκέτην: vgl. Φ 74 f. — Beachte die dreimalige Wiederholung von μέ.

125. αὐτως so ohne weiteres. — δύω wie 99.

126. οὐ μὲν πως νῦν ἔστιν in keiner Weise fürwahr ist es jetzt möglich, eine kräftige Versicherung, welche zeigt, dafs Hektor nach jener kleinmütigen Anwendung sich selbst wiedergefunden

τῷ ἄριζέμεναι, ἃ τε παρθένος ἠΐθεός τε,
 παρθένος ἠΐθεός τ' ἄριζετον ἀλλήλοιν.
 βέλτερον αὐτ' ἐριδι ξυνελαυνέμεν ὅτι τάχιστα·
 εἶδομεν, ὅπποτέρω κεν Ὀλύμπιος εὖχος ὀρέξῃ. 130
 ὡς ὠρμῆαι μένων, ὁ δέ οἱ σχεδὸν ἦλθεν Ἀχιλλεύς
 ἴσος Ἐνυαλίῳ, κορυθαίκι πτολεμιστῇ,
 σεῖων Πηλιάδα μελίην κατὰ δεξιὸν ὤμον
 δεινήν· ἀμφὶ δὲ χαλκὸς ἐλάμπετο εἰκελος αὐγῇ
 ἢ πυρὸς αἰθομένου ἢ ἡελίου ἀνιόντος. 135
 Ἔκτορα δ', ὡς ἐνόησεν, ἔλε τρόμος· οὐδ' ἄρ' ἔτ' ἔτλη
 αὐθι μένειν, ὄπισσω δὲ πύλας λίπε, βῆ δὲ φοβηθεῖς·
 Πηλεΐδης δ' ἐπόρουσε ποσὶ κραιπνοῖσι πεποιθῶς·
 ἦντε κίρκος ὕρσφιν, ἐλαφρότατος πετεηνῶν,
 ῥηϊδίως οἰμησε μετὰ τρήρωνα πέλειαν· 140
 ἢ δέ θ' ὑπαιθα φοβεῖται, ὁ δ' ἐγγύθεν ὀξὺν λεληκῶς

hat und die Lage klar übersieht. *vñv*: jetzt, wo nach der Tötung des Patroklos nur ein Kampf auf Tod und Leben zwischen uns entscheiden kann. — ἀπὸ δρυὸς οὐδ' ἀπὸ πέτρης, vgl. τ 163 οὐ γὰρ ἀπὸ δρυὸς ἔσσι παλαιφάτου, οὐδ' ἀπὸ πέτρης, eine sprichwörtliche Redensart, welche sich auf die Sage vom Ursprung der ersten Menschen aus Bäumen und Felsen bezieht. Hier aber bezeichnet ἀπὸ den Ausgangspunkt für ἀριζέμεναι, anhebend von, vgl. ἐνθεν ἑλών θ 500. Sinn: es ist jetzt unmöglich mit ihm ein langes und breites zu plaudern von alten und oft besprochenen Geschichten, wie dem Anfang des Krieges und der friedlichen Beilegung desselben durch die Rückgabe der Helena (114—116): es wäre nicht anders, als wenn ich ihm jetzt ein Märchen der Urzeit erzählen wollte, wie Jüngling und Jungfrau solche in traulichem Geplauder erzählen.

127. τῷ hinweisend: mit jenem. — ἃ τε dergleichen.

129. ἐριδι ξυνελαυνέμεν, wie T 134. Φ 394, nur hier intransitiv: zu A 8.

130. εἶδομεν, wie γ 18, Konj.: wir wollen erfahren, Asynde-

ton, wie Z 340. Θ 532. X 418. 450. Ψ 71.

V. 131—166. Hektor ergreift vor dem heranstürmenden Achill die Flucht; dreimaliger Lauf um die Stadt.

131 = Φ 64.

132. κορυθαίξ nur hier, sonst κορυθαίολος. Zu der Verbindung mit πτολεμιστῇ vgl. O 608 f. ἀμφὶ δὲ πῆλξ σμερδαλέον κροτάφοισι τινάσσετο μαρμαρένοιο.

133. Πηλιάδα μελίην: vgl. II 143 f.

134. ἀμφὶ ringsum, an seinem Leibe. — χαλκὸς die Erzweh.

136. Vgl. O 422 und T 14, T 421.

137. ὄπισσω mit λίπε liefs hinter sich, vgl. κ 209. ο 88. — βῆ δὲ φοβηθεῖς er machte sich auf in die Flucht getrieben, enteilte fliehend. Damit ist kurz der Anfang der Flucht bezeichnet; Art und Richtung derselben bringt erst der Vergleich 139—144.

138. Erstes Hemistich: vgl. Φ 251, zweites = Z 505.

139. Zweites Hemistich = ν 87.

141. ἐγγύθεν d. i. dicht hinter ihr.

ταρφέ / ἐπαῖσσει, ἐλέειν τέ ἐ θυμὸς ἀνώγει·
 ὡς ἄρ' ὁ γ' ἐμμεμαῶς ἰθὺς πέτετο, τρέσσει δ' Ἐκτωρ
 τεῖχος ὑπο Τρώων, λαιψηρὰ δὲ γούνατ' ἐνώμα. 1
 οἱ δὲ παρὰ σκοπιὴν καὶ ξρινεὸν ἠνεμόεντα 145
 τεῖχος αἰὲν ἔπεν κατ' ἀμαξιτὸν ἐσσεύοντο,
 κρουνώ | δ' ἱκανὸν καλλιρρόω· ἐνθα δὲ πηγαὶ
 δοιαὶ ἀναΐσσουσι Σκαμάνδρον δινήεντος·
 ἢ μὲν γὰρ θ' ὕδατι λιαρῷ ῥέει, ἀμφὶ δὲ καπνὸς
 γίννεται ἐξ αὐτῆς ὡς εἰ πυρὸς αἰθομένοιο· 150
 ἢ δ' ἐτέρη θεοῖ προορεῖ εἰκνία χαλάξῃ
 ἢ χιόνι ψυχρῇ ἢ ἐξ ὕδατος κρυστάλλῳ.
 ἐνθα δ' ἐπ' αὐτάων / πλυνοὶ εὐρέες ἐγγὺς ἔασιν
 καλοὶ λαῖνσοι, ὅθι εἴματα σιγαλόεντα

142. ταρφέα d. i. immer von neuem. — ἐλέειν — ἀνώγει: vgl. λ 206.

144. τεῖχος ὑπο unter der Mauer hin. — λαιψηρὰ — ἐνώμα = K 358, vgl. X 24. λαιψηρὰ proleptisch-prädikativ zu γούνατα.

145. ξρινεόν: zu Z 433. [Anhang.]

146. τεῖχος mit ὅπεν unten an der Mauer hin, so nur hier vgl. 144 τεῖχος ὑπο. — ἀμαξιτός nur hier, vgl. κ 103. Dieser sonst nirgend erwähnte um die Stadt sich ziehende Fahrweg scheint vom Dichter fingiert, um für den Wettlauf der beiden Helden einen glatten und von Hindernissen freien Raum zu gewinnen.

147. κρουνώ Springquellen, welche aus der Erde hervorbrechen, in der folgenden erläuternden Ausführung mit ἐνθα (da wo) mit πηγαὶ Σκ. als der Ursprung des Flusses bezeichnet. Diese Angabe, wonach der Skamander in der Ebene nahe der Stadt aus einer Doppelquelle entspringt, steht ebenso mit der Wirklichkeit, wie mit M 19 ff. im Widerspruch, da derselbe vielmehr auf dem Ida aus einer Quelle entspringt. Wenn aber die hier vorliegende Erzählung durchaus die Wahrscheinlichkeit für sich hat ursprüngliche Dichtung zu sein, während der Eingang von M deutliche Spuren eines

jüngeren Ursprungs an sich trägt, so hatte Homer von der eigentlichen Quelle des Skamandros keine Kunde und ist die hier in der Ebene angesetzte Doppelquelle vielmehr eine freie Schöpfung des Dichters, welcher die Stelle, wo der Hauptheld der Troer sein Ende finden sollte, besonders auszeichnen zu müssen glaubte. Die Geburtsstätte des heimischen Stromgottes schien ihm dazu wohl geeignet. Neuere Reisende haben zwar diese beiden Quellen in der troischen Ebene aufzufinden vermeint, allein es ist nicht gelungen irgend welche Quellen der Ebene mit Homers Schilderung in Übereinstimmung zu bringen.

149. ὕδατι sociativer Dativ, mit ῥέει, wie ε 70.

150. ὡς εἰ — αἰθομένοιο = τ 39. ὡς εἰ eigentlich: wie — ich setze den Fall. πυρὸς αἰθ. Genet. absol.

151. θεοῖ hervorgehoben, weil nur in dieser Jahreszeit die bezeichnete Eigenschaft der Quelle bemerkbar ist.

153. ἐπ' αὐτάων an selbigen Quellen, noch verstärkt durch ἐγγύς. — πλυνοί: vgl. ζ 40.

154. λαῖνσοι d. i. in Steine gefasste, ausgemauerte. — σιγαλόεντα stehendes Beiwort, hier trotz der augenblicklichen Beschaffenheit der Gewänder, wie ζ 26.

πλύνεσκον Τρώων ἄλοχοι καλάι τε θύγατρος 155
 τὸ πρὶν ἐπ' εἰρήνης, πρὶν ἔλθειν νῆας Ἀχαιῶν.
 τῇ δ' αὖ παραδοραμένην, φεύγων, ὃ δ' ὄπισθε διώκων, —
 (πρόσθε μὲν ἐσθλὸς ἔφρευγε, δῖωκε δέ μιν μέγ' ἀμείνων) —
 καρπαλίμως, ἐπεὶ οὐχ ἱερήιον οὐδὲ βοεῖην
 ἀρνύσθη, ἃ τε ποσσὶν ἀέθλια γίνεταί ἀνδρῶν, 160
 ἀλλὰ περὶ ψυχῆς θέον Ἴκτορος ἵπποδάμοιο.
 ὡς δ' ὅτ' ἀεθλοφόροι περὶ τέρματα μώνυχες ἵπποι
 ῥίμφα μάλα τραχῶσι· τὸ δὲ μέγα κείται ἄεθλον,
 ἢ τρίπος ἢ γυνή, ἀνδρὸς κατατεθνηῶτος·
 ὡς τῶ τρις Πριάμοιο πόλιν περιδινηθήτην 165
 καρπαλίμοισι πόδεσσι. θεοὶ δ' ἐς πάντες ὄρωντο.
 τοῖσι δὲ μύθων ἦρχε πατήρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε·
 „ὦ πόποι, ἦ φίλον ἄνδρα διωκόμενον περὶ τείχος
 ὀφθαλμοῖσιν ὄρωμαι· ἐμὸν δ' ὀλοφύρεται ἦτορ

156 = I 403.

157. δ' αὖ die Erzählung von 147 aufnehmend; also. — φεύγων ohne das im ersten Gliede der Teilung regelmäßige ὃ μὲν; vgl. zu Ω 528.

158. Der Vers enthält eine parenthetische Ausführung von φεύγων — διώκων, worin ἐσθλὸς und μέγ' ἀμείνων als neue Momente hinzutreten.

159. καρπαλίμως schließt sich nach der Parenthese an den Hauptgedanken 157 an; der folgende erklärende Satz mit ἐπεὶ aber bezieht sich nicht sowohl auf καρπαλίμως (vgl. 162—166), als auf den Hauptgedanken von 157: ihr Vorbeilauf war Flucht und Verfolgung, kein friedlicher Wettlauf. — ἱερήιον ein Stück Schlachtvieh, wie Ψ 260 Rinder.

160. ἃ τε faßt ἱερήιον und βοεῖην generisch zusammen, dergleichen. — ποσσὶν d. i. für den Wettlauf.

162. ὅτ' = ὅτι einmal. — περὶ τέρματα: vgl. Ψ 309, von einem Ziel.

163. τὸ δὲ hinweisend: dort aber, dem Ziel entgegengesetzt am Ausgangspunkt der Fahrt. — κείται als Perf. Pass. zu τιθέναι: ist ausgesetzt.

164. ἢ τρίπος ἢ γυνή d. i. Sklavin: vgl. Ψ 259. 261. — ἀνδρὸς κατατεθνηῶτος abhängig von ἄεθλον, wie Ψ 631, d. i. bei einer Leichenfeier: vgl. Ψ 679 f.

165. περιδινηθήτην nur hier.

166. ἐς zu ὄρωντο, vgl. Δ 4, Med. von der Beteiligung des Gemüts.

V. 167—187. Götterberatung über Hektors Schicksal. Die Entscheidung über Hektors Schicksal erfolgt im Verlauf der Erzählung in doppelter Weise, zuerst durch das hier folgende Göttergespräch, sodann 209 ff. durch die Wage des Zeus. Von diesen beiden Erzählungen greift die erstere nicht nur der zweiten in ungehöriger Weise vor, sondern dieselbe erregt auch durch die mangelhafte Art, wie Zeus rasche Sinnesänderung motiviert wird, berechtigten Anstoß, während die Wägescene durch ihre einfache Erhabenheit von der größten Wirkung ist.

167 = α 28. Ω 103. [Anhang.]

169. ὀφθαλμοῖσιν ὄρωμαι, sonst im Verschluss, muß mit meinen Augen sehen, was schon schmerzlich zu denken ist. — ἐμὸν bis ἦτορ = Π 450.

Ἴκτορος, ὅς μοι πολλὰ βοῶν ἐπὶ μηροῖ' ἔκην 170
 Ἴδης ἐν κορυφῇσι πολυπτύχου, ἄλλοτε δ' αὖτε
 ἐν πόλει ἀκροτάτῃ· νῦν αὖτε εἰ δῖος Ἀχιλλεύς
 ἔστω πέρι Πριάμοιο ποσσὶν ταχέεσσι διώκει.
 ἀλλ' ἄγετε φράξεσθε, θεοί, καὶ μητιάσθε, ^{πίστη}
 ἢ μιν ἐκ θανάτοιο σώσομεν ἢ μιν ἤδη 175
 Πηλεΐδῃ Ἀχιλλῆϊ δαμάσσομεν ἐσθλὸν ἔοντα.“
 τὸν δ' αὖτε προσέειπε θεά, γλανκῶπις Ἀθήνη·
 „ὦ πάτερ ἀργικέραυνε κελαινεφές, οἷον ἔειπες·
 ἄνδρα θνητὸν ἔοντα, πάλαι πεπρωμένον αἴσῃ, ^{πίστη}
 ἄψ' ἐθέλεις θανάτοιο δυσηχέος ἐξαναλῦσαι; 180
 ἔρδ'· ἀτὰρ οὐ τοι πάντες ἐπαινέομεν θεοὶ ἄλλοι.“
 τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·
 „θάρσει, τριτογένεια, φίλον τέκος· οὐ νύ τι θυμῷ
 πρόφρονι μυθέομαι, ἐθέλω δέ τοι ἥπιος εἶναι·
 ἔρξον, ὅπῃ δὴ τοι νόος ἐπλετο, μηδέ τ' ἐρώει.“ 185
 ὧς εἰπὼν ἔτρυνε πάρος μεμαυῖαν Ἀθήνην·
 βῆ δὲ κατ' Οὐλύμποιο καρῆνων ἀξίασα.
 Ἴκτορα δ' ἀσπερχές κλονέων ἔφεπ' ὦκός Ἀχιλλεύς.

170. Zweites Hemistich = γ 336. Zur Sache vgl. Ω 66 ff.

171. Ἴδης ἐν κορυφῇσι = Α 183. Ξ 332. Ο 5: auf der Höhe von Gargaros hatte Zeus ein τέμενος mit Altar: Θ 48. — ἄλλοτε δ' αὖτε ohne vorhergehendes ἔλλοτε μὲν wie Ω 511, vgl. Τ 53.

172. ἐν πόλει ἀκροτάτῃ d. i. auf der Höhe der Burg: zu Τ 52.

173 = 230. Zweites Hem. = 8.

175. σώσομεν und δαμάσσομεν Ind. Fut., nicht Konj. Aor.

176. Ἀχιλλῆϊ δαμάσσομεν dem Ach. erliegen lassen wollen, Konstruktion wie Σ 432.

177 = Α 206. Η 33. Θ 357 und in d. Od.

178. πάτερ ἀργικέραυνε = Τ 121. — οἷον ἔειπες = Θ 152. Π 49 und sonst.

179—181 = Π 441—443.

182 = Τ 19 und sonst.

183. 184 = Θ 39. 40.

185. Vgl. ν 145. μηδέ τ' ἐρώει = Β 179.

186 = Δ 73. Τ 349. ω 487.

187 = Δ 74. ω 488, auch Β 167. Η 19. Ω 121. α 102.

V. 188—247. Weitere Schilderung der erfolglosen Verfolgung. Zeus Entscheidung durch die Wage. Athene überredet in Deiphobos Gestalt Hektor sich Achill zum Kampf zu stellen.

188. κλονέων ἔφεπε, wie Α 496. Indem hier die Erzählung zu Hektor und Achill zurückkehrt, wird die Schilderung des Wettlaufs, welche 165 f. vgl. 208 bis zur letzten Entscheidung geführt schien, noch einmal von neuem aufgenommen; die folgenden wiederholten Versuche Hektors seinem Verfolger sich zu entziehen fallen daher nicht etwa innerhalb eines bereits begonnenen vierten Umlaufs, sondern gehören noch den drei ersten Umläufen an.

ὡς δ' ὅτε νεβρὸν ὄρεσφι κύων ἐλάφοιο δίηται,
 ὄρσας ἐξ εὐνῆς, διὰ τ' ἄγκρα καὶ διὰ βήσσας·
 τὸν δ' εἴ πέρ τε λάθῃσι καταπήξας ὑπὸ θάμνω,
 ἀλλὰ τ' ἀνιχνεύων θέει ἔμπεδον, ὄφρα κεν εὖρη·
 ὡς Ἐκτωρ οὐ λῆθε ποδώκεα Πηλεΐωνα·
 δσσάκι δ' ὀρηθήσει | πυλάων Λαρδανιάων
 ἀντίον, αἰξασθαι ἐνδυμήτους ὑπὸ πύργους,
 εἴ πῶς οἱ καθύπερθεν ἀλάλκοιεν βελέεσσιν,
 τοσσάκι μιν προπάρουθεν ἀποτρέψασκε παραφθὰς |
 πρὸς πεδίον, αὐτὸς δὲ ποτὶ πτόλιος | πέτετ' αἰεὶ. 192.
 ὡς δ' ἐν ὄνειρῳ οὐ δύναται φεύγοντα διώκειν·
 οὐτ' ἄρ' ὁ τὸν δύναται ὑποφεύγειν οὐθ' ὁ διώκειν·
 ὡς ὁ τὸν οὐ δύνατο μάρψαι ποσὶν οὐδ' ὄς ἀλύξαι.
 πῶς δὲ κεν Ἐκτωρ κῆρας ὑπεξέφηνγεν θανάτοιο,

191. τὸν ist der Konjunktion εἴ πέρ τε vorangestellt, um die Beziehung auf κύων stark hervorzuheben, welcher auch im Nachsatze 192 Subjekt ist. — εἴ πέρ τε — ἀλλὰ τε: zu A 82.

192. ἀνιχνεύων nur hier. — θέει ἔμπεδον wie N 141. v 86.

193. οὐ λῆθε — Πηλεΐωνα d. i. er konnte sich den Augen des Peliden nicht entziehen.

194. Erstes Hemistich = Φ 265, zweites = 413. E 789. πυλάων Λαρδανιάων, sonst das skäische genannt, abhängig von ἀντίον: auf das Thor zu. Die Stelle zeigt, daß der Fahrweg (146), auf dem die Helden laufen, in einiger Entfernung von der Mauer sich um die Stadt herum ziehend gedacht wird.

195. ἐνδ. ὑπὸ πύργους vgl. M 154. Π 700, unter d. i. in den Schutz der Mauer. Über den Plural zu H 338.

196. εἴ πῶς mit Optativ Wunschsatz aus der Seele Hektors.

197. προπάρουθεν temporal: vorher, ehe Hektor seine Absicht ausführen konnte: vgl. A 734. — ἀποτρέψασκε: vgl. 16. — παραφθὰς an der Seite zuvorkommend.

198. ποτὶ πτόλιος von der Stadt

her d. i. auf der Stadtseite, vgl. K 428.

199. Der neue Vergleich schließt gegensätzlich an den vorhergehenden an: dem vergeblichen Bemühen Hektors sich dem Peliden zu entziehen wird hier das vergebliche Bemühen Achills jenen einzuholen entgegengestellt, wobei indes in 200 auch die Kehrseite, das Unvermögen Hektors seinem Verfolger zu entziehen, hinzugenommen wird. — δύναται mit unbestimmtem Subjekt (τις), wie N 287. v 88. — διώκειν: der Träumende hat das quälende Gefühl, daß er den andern verfolgen, bezw. vor ihm fliehen müßte und doch nicht kann. — Vgl. Vergil. Aen. XII 908 ff.

200. ὁ τὸν der den, der eine den andern.

201. μάρψαι ποσὶν, wie Φ 564. — ὄς demonstrativ: dieser.

202. πῶς δὲ κεν — ὑπεξέφηνγεν, nicht überhaupt, sondern nur bis zu dem gegenwärtigen Zeitpunkt: Hektor würde ohne den Beistand Apollons und das von Achill den Seinen erteilte Verbot, auf Hektor zu schießen, schon längst seinem Gegner erlegen sein. Indes sind die in ihrer ungeschickten Fassung schwer verständlichen Verse 202

εἰ μὴ οἱ πύματόν τε καὶ ὕστατον ἦντετ' Ἀπόλλων
 ἐγγύθεν, ὅς οἱ ἐπῶρσε μένος λαίψηρά τε γούνα;
 λαοῖσιν δ' ἀνένευε καρῆατι δίος Ἀχιλλεύς
 οὐδ' ἔα λέμεναι ἐπὶ Ἐκτορι πικρὰ βέλεμνα,
 μὴ τις κῦδος ἄροιο βαλῶν, ὁ δὲ δεύτερος ἔλθοι.)
 ἀλλ' ὅτε δὴ τὸ τέταρτον ἐπὶ κρουνοὺς ἀφίκοντο,
 καὶ τότε δὴ χρούσεια πατήρ ἐτίχαινε τάλαντα,
 ἐν δ' ἐτίθει δύο κῆρε τανηλεγέος θανάτοιο,
 τὴν μὲν Ἀχιλλῆος, τὴν δ' Ἐκτορος ἱπποδάμοιο·
 ἔλκε δὲ μέσσα λαβῶν· ἔπεε δ' Ἐκτορος αἰσιμον ἡμαρ,
 ὄχητο δ' εἰς Αἶδαο· λίπεν δὲ ἐ Φοῖβος Ἀπόλλων.)
 Πηλεΐωνα δ' ἴκανε θεά, γλανκῶπις Ἀθήνη,
 ἀγχοῦ δ' ἴσταμένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 „νῦν δὴ νῶϊ γ' ἔολπα, δίφιλε φαίδιμ' Ἀχιλλεῦ,
 οἴσεσθαι μέγα κῦδος Ἀχαιοῖσι προτὶ νῆας,
 Ἐκτορα δηῶσαντε μάχης ἅτον περ ἔοντα.
 οὐ οἱ νῦν ἔτι γ' ἔστι πεφνυγμένον ἄμμε γενέσθαι,

bis 204, welche erst jetzt von einem dem Hektor geleisteten Beistande Apollons reden, von dem die ganze vorhergehende Erzählung nichts weiß, sowie die folgenden 205—207 mit Wahrscheinlichkeit als ein späterer Zusatz anzusehen. Übrigens war Achill von Agenor Φ 591 am Knie getroffen. — κῆρας ὑπεξέφηνγεν: vgl. E 22. H 687.

203. πύματόν τε καὶ ὕστατον d. i. zum allerletztenmale, vgl. δ 685. v 13. 116. — ἦντετο Imperf., wie ἀνένευε und ἔα 205f. von der Dauer während des ganzen Wettlaufs: zur Seite gestanden hätte.

204. ὄς bis γούνα = T 93.

207. Vgl. K 368. ὁ δὲ d. i. er selbst, Achill.

208. Erstes Hem. = E 438. Π 705. 786. T 447. τὸ τέταρτον, vgl. 165, beim vierten Umlauf um die Stadt, der aber nicht mehr vollendet wird: vgl. 251. [Anhang.]

209—212 = Θ 69—72, wo die Erklärung zu vergleichen ist.

213. ὄχητο: Subj. Ἐκτορος αἰσιμον ἡμαρ, worunter das den Todestag bezeichnende Los verstanden ist: sank zum Hades hinab,

vgl. Θ 73f. αἰ μὲν Ἀχαιῶν κῆρες ἐπὶ γούνατι πούλυβοτείρη ἐξέσθην, Τρώων δὲ πρὸς οὐρανὸν εὐρὴν ἄεσθεν. — λίπεν δὲ κτέ.: die Folge der eben gegebenen Entscheidung, da der dem Verhängnis Verfallene sich göttlichen Beistandes nicht mehr erfreuen darf. Indes wird der Vers im Zusammenhange mit 202—204 nachträglich eingeschoben sein.

214. Ἀθήνη, welche 187 auf das Schlachtfeld herabgekommen war. [Anhang.]

215 = Σ 169 und sonst.

216. νῦν δὴ jetzt nunmehr, betont in dem Gedanken an Zeus Entscheidung. — νῶϊ durch γέ betont, wir beiden zusammen.

217. οἴσεσθαι: das Med. gewöhnlich vom Davontragen der Kampfpreise, daher hier in Verbindung mit Ἀχαιοῖσι προτὶ νῆας bei μέγα κῦδος besonders an die Rüstung Hektors gedacht ist: vgl. 245 ἔναρα βροτόεντα φέρηται νῆας ἐπι γλαφυράς.

218. μάχης ἅτον: sonst ἅτος πολέμοιο.

219. οὐ mit Nachdruck voran-

οὐδ' εἴ κεν μάλα πολλὰ πάθοι ἑκάεργος Ἀπόλλων 220
προπροκλυιδόμενος πατρὸς Διὸς αἰγιόχοιο.

ἀλλὰ σὺ μὲν νῦν στήθι καὶ ἄμπνε, τόνδε δ' ἐγὼ τοι
οἰχομένη πεπιθήσω ἐναντίβιον μαχέσασθαι.“

ὡς φάτ' Ἀθηναίη, ὃ δ' ἐπέειπετο, χαῖρε δὲ θυμῷ. 225
στῆ δ' ἄρ' ἐπὶ μελῆς χαλκογλώχινος ἐρεισθείς·

ἢ δ' ἄρα τὸν μὲν ἔλειπε, κινήσατο δ' Ἐκτορα δῖον
Δηϊφῶβ' ἐκκυῖα δέμας καὶ ἀτειρέα φωνήν·

ἄγχου δ' Ἰσταμένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„ἦθεῖ', ἢ μάλα δὴ σε βιάζεται ὡκὺς Ἀχιλλεύς 230

ἄστν πέρι Πριάμοιο ποσὶν ταχέεσσι διώκων·
ἀλλ' ἄγε δὴ στέωμεν καὶ ἀλεξόμεσθα μένοντες.“

τὴν δ' αὖτε προσέειπε μέγας κορυθαίολος Ἐκτωρ·
„Δηϊφῶβ', ἢ μὲν μοι τὸ πάρος πολὺ φίλιτατος ἦσθα 235

(γνωτῶν, οὗς Ἐκάβη ἠδὲ Πριάμος τέκε παῖδας)
νῦν δ' ἔτι καὶ μᾶλλον νοεῶ φρεσὶ τιμήσασθαι,

ὅς ἐτλης ἐμεῦ εἶνεκ', ἐπεὶ ἴδες ὀφθαλμοῖσιν,
τείχεος ἐξελθεῖν, ἄλλοι δ' ἐντοσθε μένουσιν.“

τὸν δ' αὖτε προσέειπε θεά, γλανκῶπις Ἀθήνη·
„ἦθεῖ', ἢ μὲν πολλὰ πατὴρ καὶ πότνια μήτηρ 240

λίssonθ' ἐξείης γοννούμενοι, ἀμφὶ δ' ἑταῖροι,
αὐθὶ μένειν· τοῖον γὰρ ὑποτρομέουσιν ἅπαντες·

gestellt. Asyndeton des Affekts.
οὐ — νῦν ἔτι durch γέ betont:
jetzt jedenfalls nicht mehr.
— πεφυγμένον mit Akk. und γε-
νέσθαι, wie Z 488. i 455 mit εἶναι.

220. οὐδ' εἴ κεν selbst nicht
falls etwa. — πολλὰ πάθοι d. i.
sich sehr abmühte.

221. προπροκλυιδόμενος = ρ 525,
aber hier: sich hin- und herwälzend
vor Zeus, als Bittender.

222. στήθι bleib stehen. —
ἄμπνε nur hier, Imperat. eines
Aor. II Akt. mit kurzem ν, wäh-
rend der Aor. II Med. ἄμπντο
langes ν hat.

223. ἐναντίβιον μαχέσασθαι =
© 168. 255.

224 = ω 545.

225. χαλκογλόχην nur hier.

227. δέμας bis φωνήν = N 45.
P 555.

229. Vgl. Z 518 und μ 297. βιά-
ζεται setzt arg zu.

230 = 173.

231 = A 348.

232 = Z 440. H 233. 287.

234. γνωτῶν Brüder, durch den
folgenden Relativsatz genauer als
leibliche Brüder bezeichnet. — παῖ-
δας als Söhne.

235. τιμήσασθαι Inf. Aor. nach
νοεῶ, wie Ω 561, zu Γ 28, wozu
σέ zu denken, worauf ὅς 236 sich
bezieht.

236. Zweites Hem. = β 155. κ 414.
λ 615. ψ 92. ὅς als Länge, wie
Ω 154. — ἴδες nämlich μέ aus ἐμεῦ,
mich in meiner Bedrängnis.

237. ἄλλοι δὲ — μένουσιν para-
taktisch (während).

240. λίssonθ' = ἐλλίσοντο, mit
γοννούμενοι, wie O 660.

241. τοῖον adverbiall: der Art,

ἀλλ' ἐμὸς ἔνδοθι θυμὸς εἰείρετο πένθει λυγρῷ.]]
νῦν δ' ἰθὺς μεμαῶτε μαχώμεθα, μηδέ τι δούρων 245

ἔστω φειδωλή, ἵνα εἶδομεν, ἢ κεν Ἀχιλλεύς
νῶι κατακτείνας ἔναρα βροτόεντα φέροται

νῆας ἐπι γλαφυράς, ἢ κεν σῶ δουρὶ δαμείη.“
ὡς φαμένη καὶ κερδοσύνη ἠγγήσατ' Ἀθήνη.

οἱ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
τὸν πρότερος προσέειπε μέγας κορυθαίολος Ἐκτωρ·

„οὐ σ' ἔτι, Πηλέος υἱέ, φοβήσομαι, ὡς τὸ πάρος περ 250
τοῖς περὶ ἄστν μέγα Πριάμου δῖον οὐδέ ποτ' ἔτλην

μεῖναι ἐπερχόμενον· νῦν αὐτὲ με θυμὸς ἀνῆκεν
στήμεναι ἀντία σεῖο· ἔλοιμί κεν ἢ κεν ἀλοίην.

ἀλλ' ἄγε δεῦρο θεοὺς ἐπιδώμεθα· τοὶ γὰρ ἄριστοι 255
μάρτυροι ἔσονται καὶ ἐπίσκοποι ἀρμονιάων.

οὐ γὰρ ἐγὼ σ' ἔκπαγλον ἀεικίῳ, αἶ κεν ἐμοὶ Ζεὺς

in der Ilias so nur hier, vgl. γ 496.
ν 115. ω 62. — ὑποτρομέουσιν: die
Präposition deutet auf Achill als
den Urheber des Schreckens.

242. εἰείρετο πένθει λυγρῷ, wie
noch β 70 f.

243. ἰθὺς μεμαῶτε: zu © 118.

244. φειδωλή nur hier, mit ἔστω
Umschreibung für das Passiv: zu
H 409.

245. Vgl. P 505 und © 534.

246. δαμείη, Opt. nach dem Konj.:
zu Σ 308.

247. καὶ auch nach dem Parti-
cip bezeichnet, dafs die folgende
Handlung (ἠγγήσατο) ihren Worten
entsprach: zu K 224.

V. 248—272. Hektor sucht
Achill vergeblich zu einem
Vertrage wegen Schonung
der Leiche des Besiegten zu
bestimmen.

248 f. = Z 121 f. Γ 176 f. Φ 148 f.

248. Vgl. zu Γ 15. [Anhang.]

249. Vgl. zu E 632.

250. φοβείσθαι mit Akkusativ-
objekt nur hier.

251. δῖον in der Bedeutung floh
nur hier.

252. Erstes Hemistich = A 535.
© 536, vgl. M 136. — νῦν αὐτὲ

jetzt dagegen führt den Ge-
danken zu 250 zurück.

253. ἔλοιμί κεν, selbständiger
Satz im Potentialis: möglich, dafs
ich dich erlege, dagegen ἢ κεν
andernfalls mit konzessivem Op-
tativ ἀλοίην: mag ich erliegen: zu
P 506. Σ 308. Beide Sätze ent-
wickeln für den bezeichneten Ent-
schluß die begleitende Stimmung:
welches auch der Erfolg sein möge.

254. ἀλλ' ἄγε δεῦρο (= δεῦρ' ἴθι),
mit asyndetisch angeschlossenen
Konjunktiv der Aufforderung ἐπι-
δώμεθα wie K 97. P 120. Ψ 485. —
ἐπιδώμεθα wir wollen die Götter
uns gegenseitig dazu geben, wo-
bei Hektor den zu schließenden
Vertrag (ἀρμονιάων 255) im Sinne
hat, d. i. wir wollen uns gegen-
seitig die Götter, indem wir sie
anrufen, als Zeugen und Bürgen
für den verabredeten Vertrag stel-
len: vgl. ἐπιμάρτυρος Zeuge da-
bei (H 76) und ἐπίσκοποι 255. —
Zu dem Vorschlag selbst vgl. H 76 ff.

255. ἀρμονίαι, in der Ilias nur
hier, = συνημοσύνη 261.

256. ἐγὼ und ἐμοὶ sind betont
mit Beziehung auf 259 ὅς δὲ σὺ
ἴξῃς. — ἔκπαγλον über Gebühr:
schon die Abnahme der Waffen ist

δῶη καμμονίην, σὴν δὲ ψυχὴν ἀφέλωμαι·
ἀλλ' ἐπεὶ ἄρ κέ σε συλήσω κλυτὰ τεύχε', Ἀχιλλεῦ,
νεκρὸν Ἀχαιοῖσιν δώσω πάλιν· ὧς δὲ σὺ ῥέξειν."

τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς· 260
„Ἐκτορ, μὴ μοι, ἄλαστε, συνημοσύνας ἀγόρευε.
ὧς οὐκ ἔστι λέονσι καὶ ἀνδράσιν ὄρκια πιστὰ
οὐδὲ λύκοι τε καὶ ἄρνες ὁμόφρονα θυμὸν ἔχουσιν,
ἀλλὰ κακὰ φρονέουσι διαμπερὲς ἀλλήλοισιν,
ὧς οὐκ ἔστ' ἐμὲ καὶ σὲ φιλήμεναι, οὔτε τι νῶιν 265
ὄρκια ἔσσονται πρὶν ἢ ἕτερόν γε πεσόντα
αἵματος ἄσαι Ἄρηα ταλαύρινον πολεμιστήν. —
παντοίης ἀρετῆς μιμνήσκου· νῦν σε μάλα χρῆ
αἰχμητήν τ' ἔμεναι καὶ θαρσαλέον πολεμιστήν.
οὐ τοι ἔτ' ἔσθ' ὑπάλυξις, ἄφαρ δέ σε Παλλὰς Ἀθήνη 270
ἔρχει ἐμῷ δαμάα· νῦν δ' ἀθρόα πάντ' ἀποτίσεις,
(κῆδε' ἐμῶν ἐτάρων, οὓς ἔκτανες ἔρχει θύων.“)

ein *ἀεικίζειν*, die schlimmste Mifshandlung aber ist, wenn die Leiche Hunden und Geiern preisgegeben wird.

257. δῶη καμμονίην = Ψ 661. καμμονίη nur an diesen beiden Stellen, der durch unerschütterliches Standhalten errungene Sieg. — σὴν δὲ ψυχὴν ἀφέλωμαι, vgl. γ 219. Ω 754.

258. ἐπεὶ ἄρ κέ: vgl. P 658. ἄρ der vorhergehenden Voraussetzung des Sieges entsprechend, denn.

260 = A 148. X 344. Ω 559.

261. ἄλαστε unvergesslicher, dem ich nie vergessen kann, was er mir gethan: ewig verhafster. — συνημοσύνας nur hier, doch vgl. N 381 *συνώμεθα*. — ἀγόρευε Imper. Präs.: rede weiter von.

262. ὧς οὐκ ἔστι und ὧς οὐκ ἔστι 265: so wenig als es möglich ist — ebenso wenig ist es möglich.

263. ὁμόφρονον nur hier, aber ὁμοφρονέω und ὁμοφροσύνη in der Odyssee.

265. φιλήμεναι Liebes erweisen: sc. ἀλλήλο. — οὔτε, als ob von vornherein eine Zweiteilung mit οὔτε eingeleitet wäre, wie i 147.

λ 483. Diese Zweiteilung entspricht aber sachlich den zwei Gliedern des Vordersatzes 262—264, nur in umgekehrter Folge.

266. πρὶν bis πολεμιστήν = E 288. 289. (T 78.) Sinn: Zwischen uns kann nur ein Kampf, in welchem der eine fällt, Frieden schaffen, d. h. es ist zwischen uns überhaupt kein Vertrag möglich.

268f. παντοίης ἀρετῆς, vgl. O 642. σ 205, μιμνήσκου sei bedacht auf jegliche Art kriegerischer Tüchtigkeit, deren verschiedene Seiten Hektor selbst H 237 ff. schildert, nimm alle deine Tüchtigkeit zusammen. — Hier und in den zwei folgenden Sätzen Asyndeta der leidenschaftlichen Rede. — νῦν bis πολεμιστήν = Π 492 f. E 602.

270. ὑπάλυξις, wie noch ψ 287.

271f. δαμάα Fut. — νῦν bis ἀποτίσεις = α 43. ἀθρόα πάντα alles auf einmal, näher erklärt durch κῆδεα d. i. meine Schmerzen, mit dem objektiven Genetiv ἐτάρων, wobei er besonders an Patroklos denkt: vgl. Σ 8. — κῆδε' ἐμῶν ἐτάρων = λ 382. ἔρχει θύων: vgl. A 180.

Ἦ ἦ ἴα καὶ ἀμπεπαλῶν προῖει δολιχόσκιον ἔγχος·
καὶ τὸ μὲν ἄντα ἰδὼν ἠλεύατο φαιδίμος Ἐκτωρ·
ἔξετο γὰρ προιδῶν, τὸ δ' ὑπέρπτατο χάλκεον ἔγχος, 275
ἐν γαίῃ δ' ἐπᾶν. ἀνὰ δ' ἤρπασε Παλλὰς Ἀθήνη,
ἄψ δ' Ἀχιλλῆϊ δίδου, λάθε δ' Ἐκτορα ποιμένα λαῶν.
Ἐκτωρ δὲ προσέειπεν ἀμύμονα Πηλεΐωνα·
„ἤμβροτες, οὐδ' ἄρα πῶ τι, θεοῖς ἐπιείκελ' Ἀχιλλεῦ,
ἐκ Διὸς ἠείδης τὸν ἐμὸν μόρον· ἦ τοι ἔφης γε· 280
ἀλλὰ τις ἀρτιπέης καὶ ἐπίκλοπος ἔπλεο μύθων,
ὄφρα σ' ὑποδείσας μένεος ἀλκῆς τε λάθωμαι. =
οὐ μὲν μοι φεύγonti μεταφρένω ἐν δόρῳ πῆξις,
ἀλλ' ἰθὺς μεμαῶτι διὰ στήθεσφιν ἔλασσον,
εἰ τοι ἔδωκε θεός· νῦν αὐτ' ἐμὸν ἔγχος ἄλεια 285
χάλκεον· ὧς δὴ μιν σῶ ἔνι χροῖ πᾶν κομισαίο·
καὶ κεν ἐλαφρότερος πόλεμος Τρώεσσι γένοιτο
(σεῖο καταφθιμένοιο· σὺ γὰρ σφισι πῆμα μέγιστον.“)

V. 273—329. Achill erlegt Hektor unter Athenes Beistande.

273. Vgl. zu Γ 355. [Anhang.]

274. Vgl. zu N 184.

275. ἔξετο d. i. er hockte nieder. — τό bis ἔγχος = N 408.

276. Erstes Hemistich = K 374.

277. δίδου, λάθε δέ Parataxe = διδοῦσα λάθε, wie γ 179. i 281.

279. ἤμβροτες Ausruf der Freunde wie E 287. — οὐδ' ἄρα πῶ τι und in keiner Weise also irgend, und keineswegs also, folgernd aus dem Erfolg des Wurfes. — θεοῖς ἐπιείκελ' Ἀχ. = I 485. 494. Ψ 80. Ω 486. ω 36.

280. ἐκ Διὸς, vermittelt einer göttlichen Offenbarung (ὁμνή), die wahr sein würde, weil Zeus das Schicksal der Sterblichen kennt. — ἦ τοι ἔφης γε, wie Π 61. λ 430, adversativ zum Vorhergehenden. Vgl. 270.

281. Vgl. φ 397. τις verstärkt wie *quidam* ἀρτιπέης (nur hier, vgl. ἀρτίπος, ἀρτίφρων), wozu μύθων gehört: ein rechter Wortheld; dazu καὶ ἐπίκλοπος steigern: ein gar verschmitzter, was durch den folgenden Absichtssatz erklärt

wird. — ἔπλεο Aor.: du erwiesest dich.

282. σ' ὑποδείσας d. i. eingeschüchtert durch deine drohende Sprache. — μένεος bis λάθωμαι = Z 265, der Konjunktiv im Finalsatze nach historischem Tempus im Hauptsatze, wie B 4. I 495. 691. Σ 190.

283. Vgl. Θ 95. οὐ μὲν mit nichten wahrlich, Asyndet. ad-versativ; der Hauptbegriff beruht auf dem negierten Partic. φεύγonti, wie 284 auf ἰθὺς μεμαῶτι. — μεταφρένω bis πῆξις, wie E 40. Θ 95. 258. A 447. O 650. ἐν anastrophisch zu μεταφρένω.

284. διὰ στήθεσφιν ἔλασσον, wie E 41. Θ 259. A 448. γ 93, sc. δόρῳ; diese Aufforderung wird aber durch die 285 angeschlossene Bedingung wesentlich beschränkt.

285. νῦν αὐτὲ d. i. zunächst, ehe von dem Durchbohren meiner Brust die Rede sein kann. — ἐμὸν ist betont.

286. ὧς δὴ *utinam*, wie Σ 107. — σῶ ἐν χροῖ — κομισαίο: zu E 456. 463.

287. καὶ κεν — γένοιτο ist der parataktische Nachsatz zum vorhergehenden Wunschsatz, der übri-

ἢ ῥα καὶ ἀμπεπαλῶν προΐει δολιχόσκιον ἔγχος,
καὶ βάλε Πηλεΐδαο μέσον σάκος, οὐδ' ἀφάμαρτεν.
ἤγλε δ' ἀπεπλάγχθη σάκος δόρυ. χῶσατο δ' Ἔκτωρ,
ὅτι ῥα οἱ βέλος ἄκ' ἐτάσιον ἔκφυγε χειρός,
στῆ δὲ κατηφῆσας, οὐδ' ἄλλ' ἔχε μελλινον ἔγχος.
Δηϊφοβον δ' ἐκάλεε λευκάσπιδα μακρὸν ἄσπας.
ἦτε μιν δόρυ μακρὸν, ὃ δ' οὐ τί οἱ ἐγγύθεν ἦεν.
Ἔκτωρ δ' ἔγνω ἦσιν ἐνὶ φρεσὶ φώνησέν τε
„ὦ πόποι, ἦ μάλα δή με θεοὶ θανατόνδε κάλεσαν.
Δηϊφοβον γὰρ ἐγὼ γ' ἐφάμην ἦρωα παρσεῖναι,
ἀλλ' ὃ μὲν ἐν τείχει, ἐμὲ δ' ἐξαπάτησεν Ἀθήνη.
νῦν δὲ δή ἐγγύθι μοι θάνατος κακὸς οὐδέ τ' ἀνευθεν,
οὐδ' ἀλήη ἢ γὰρ ῥα πάλαι τό γε φίλτερον ἦεν
Ζηνί τε καὶ Διὸς νῦν ἐκηβόλω, οἳ με πάρος γε
πρόφρονες εἰρύατο· νῦν αὐτὲ με μοῖρα κηχάνει,
μὴ μὰν ἄσπονδι γε καὶ ἀκλειῶς ἀπολοίμην,
ἀλλὰ μέγα ῥέξας τι καὶ ἔσσομένοισι πυθέσθαι.“

gens in *σειο* καταφθιμένοιο dem Inhalt nach noch einmal aufgenommen wird. Zum Gedanken vgl. A 382 f.

289. Vgl. zu Γ 355.

290. Vgl. Φ 591.

291. χῶσατο bis χειρός = Ξ 406 f. χῶσατο er wurde bestürzt.

293. κατηφῆσας niedergeschlagen. — οὐδ' ἄλλ' ἔχε — ἔγχος, da sonst die Helden nicht selten zwei Speere führten.

294. ἐκάλεε Imperf. rief nach Deiphobos. — λευκάσπις nur hier. — μακρὸν ἄσπας: zu Z 66.

295. ἦτε Impf. er wollte bitten: erklärendes Asyndeton. — δόρυ, welchen Deiphobos selbst führte.

296. Vgl. A 333. Θ 446. Π 530. ἔγνω absolut: kam zur Erkenntnis: den Inhalt dieser er giebt 298 f.

297 = ι 507 (ν 172) und Π 693.

299. Ἀθήνη: zu dieser Erkenntnis bedurfte es kaum der Nennung derselben durch Achill 270. Vgl. zu 15 und T 450.

300. δή offenbar. — ἐγγύθι

mit dem negativen Parallelismus οὐδέ τ' ἀνευθεν: vgl. K 113. Ψ 378.

301. ἀλήη nur hier, 270 ὑπάλωξίς. — ῥα folgernd: Hektor zieht aus der eben gewonnenen Erkenntnis, daß sein Tod bevorstehe, in leidenschaftlichem Unmut den unberechtigten Schlufs, daß seine bisherigen Beschützer schon längst denselben beschlossen hätten. — φίλτερον, der Komparativ mit Bezug auf das frühere entgegengesetzte Verhalten (302) derselben.

302. πάρος γε, ehe sie meinen Tod beschlossen.

303. νῦν bis κηχάνει: vgl. 436.

304. Vgl. zu Θ 512 und O 476. In der Erkenntnis, daß er dem Tode nicht mehr entinnen kann, wehrt Hektor energisch den Gedanken von sich ab, daß er ohne tapfere Gegenwehr und ruhmlos fallen könne: doch wahrlich wenigstens nicht ohne ernstlichen Kampf will ich untergehen.

305. καὶ ἔσσομένοισι πυθέσθαι wie B 119 und in der Od.: auch für die Nachkommen zu vernennen, auch für die Nachwelt zur Kunde.

ὡς ἄρα φωνήσας εἰρύσατο φάσγανον ὀξύ,
τό οἱ ὑπὸ λαπάρον τέτατο μέγα τε στιβαρόν τε,
οἰμήσεν δὲ ἀλείς ὡς τ' αἰετὸς ὑπιπετήεις,
ὅς τ' εἶσιν πεδίονδε διὰ νεφέων ἐρεβεννῶν
ἀρπάξων ἢ ἄρ' ἀμαλήν ἢ πτώκα λαγῶν.
ὡς Ἔκτωρ οἰμήσεν τινάσσων φάσγανον ὀξύ.
ὠρηθῆ δ' Ἀχιλλεύς, μένεος δ' ἐμπλήσατο θυμὸν
ἀγρίου, πρόσθεν δὲ σάκος ἄτεροιο κάλυψεν
καλὸν δαιδάλεον, κόρυθι δ' ἐπένευε φαινή
τετραφάλω· καλαὶ δὲ περισσεύοντο ἔθειρα
χρῶσαι, ἃς Ἥφαιστος ἔει λόφον ἀμφὶ θαμειάς.
οἶος δ' ἀστήρ εἶσι μετ' ἀστράσι νυκτὸς ἀμολγῶ
ἔσπερος, ὃς κάλλιστος ἐν οὐρανῷ ἴσταται ἀστήρ,
ὡς αἰχμῆς ἀπέλαμπ' ἐνήκεος, ἦν ἄρ' Ἀχιλλεύς
πάλλεν δεξιτερῇ φρονέων κακὸν Ἔκτορι δίω,

306 = ζ 79.

307. τό gedehnt vor οἱ, ursprünglich σφοι. — τέτατο Plusqpf. des Zustandes: war ausgestreckt, hing.

308 = ω 538. ἀλείς, von ἄλλω, sich zusammenziehend, wie der Adler, wenn er aus der Höhe auf seine Beute herabschießt. — ὑπιπετήεις alto volatu praeditus hochflugliebend.

309. πεδίονδε zur Erde, als flache Scheibe gedacht: vgl. Θ 21. — διὰ νεφέων, weil der Adler ὑπιπετήεις ist. — ἐρεβεννῶν stehendes Beiwort, sonst σκίοεις.

310. ἀμαλήν zart, weil jung, vgl. ν 14.

312. Vergleiche die hier folgende eingehende Schilderung Achills mit der allgemeineren 26—32, welche nur den strahlenden Glanz seiner Erscheinung hervorhebt, und beachte die Verschiedenheit der Situation. Hier zeichnet Zug um Zug die wilde Leidenschaft, mit welcher er rachedürstend auf seinen Todfeind einstürmt, bis zuletzt durch den Vergleich 317—319 die Aufmerksamkeit des Hörers auf den Speer Achills konzentriert wird, welcher im nächsten Augenblick Hektor den Todesstoß versetzen wird. — μένεος (Grimm, Kampfwut) ἐμπλήσατο

θυμόν: vgl. P 499, zum Medium I 629 ἀγρίου ἐν στήθεσσι θέτο μεγαλήτορα θυμόν.

313. ἀγρίου mit gedehntem ι. — κάλυψεν prägnant zog zur Deckung: vgl. E 315. Φ 321.

314. ἐπένευε er nickte dazu, vgl. B 148 ἐπὶ τ' ἡμίσει. Der Helmbusch war wahrscheinlich auf einer hohen schmalen Stütze angebracht, so daß er durch jede Wendung des Kopfes in Bewegung versetzt wurde.

315. τετραφάλω mit vier Bügeln, welche sich parallel über die Helmkrone von dem Hinterkopfe nach der Stirn zu erstreckten. — περισσεύοντο bis θαμειάς = T 382 f.

317. οἶος d. i. so hellstrahlend wie. — εἶσι, wie 27. — μετ' ἀμολγῶ: zu 28.

318. κάλλιστος, weil φαίντατος ν 94. — ἴσταται sich hinstellt, erscheint.

319. αἰχμῆς ablativ. Gen.: von der Lanze her. — ἐπέλαμπε unpersönlich, vgl. ι 143, es leuchtete, ging ein Glanz aus von: vgl. T 381. — ἐνήκεος nur hier.

320. κακόν, sonst überall κακά bei φρονεῖν.

είσορόων χροά καλόν, ὅπη εἴξειε μάλιστα.

τοῦ δὲ καὶ ἄλλο τόσον μὲν ἔχε χροά χάλκεα τεύχη,

καλά, τὰ Πατρόκλοιο βίην ἐνάριξε κατακτάς)

φαίνεται δ', ἣ κληῖδες ἀπ' ὤμων ἀνχέν' ἔχουσιν,

λανκανίην, ἵνα τε ψυχῆς ὤμιστος ὄλεθρος·

325

τῆ δ' ἐπὶ οἱ μεμαῶτ' ἔλασ' ἔργχει δῖος Ἀχιλλεύς,

ἀντικρὺ δ' ἀπαλοῖο δι' ἀνχένος ἤλυθ' ἀκωνή.

Κοῦδ' ἄρ' ἀπ' ἀσφάραγον μελίη τάμε χαλκοβάρεια,

ὄφρα τί μιν προτιείποι ἀμειβόμενος ἐπέεσσιν.

ἤριπε δ' ἐν κοινῆς· ὁ δ' ἐπεύξατο δῖος Ἀχιλλεύς·

330

„Ἔκτορ, ἀτάρ που ἐφης Πατροκλή' ἐξέναρξων

σῶς ἔσσεσθ', ἐμὲ δ' οὐδὲν ὀπίξω νόσφιν ἔοντα,

νήπιε· τοῖο δ' ἀνευθεν ἀρροσητήρ' μὲγ' ἀμείνων |

νηυσὶν ἐπι γλαφυρήσιν ἐγὼ μετόπισθε λελείμην,

321. εἴξειε, Subj. χροάς, Raum gebe, eine Blöfse biete.

322. τοῦ gehört zu χροά. — καὶ auch bezeichnet, dafs das Folgende der in 321 enthaltenen Erwartung entspricht. Dies Entsprechende folgt aber erst 324, welchem der untergeordnete Gedanke ἄλλο τόσον μὲν — κατακτάς parataktisch vorangestellt ist: ἄλλο τόσον μὲν adverbial, wie Ψ 454, vgl. zu Σ 378, im übrigen soweit zwar, wozu der Gegensatz: φαίνεται δὲ 324. — ἔχε deckten, vgl. E 473.

323 = P 187.

324. φαίνεται δέ, Subj. χροάς, doch war er sichtbar, trat hervor. — ἀπ' ὤμων ἀνχέν' ἔχουσιν den Hals von den Schultern trennen: vgl. © 325 ὅθι κληῖς ἀποέρχει ἀνχένα τε στήθος τε.

325. λανκανίην, nur noch Ω 642, epexegetisch zu der Ortsbestimmung ἦ — ἔχουσιν, im Akkusativ, ohne dafs dieser Kasus im Anschluss an φαίνεται eine befriedigende Erklärung findet; vgl. © 340. — ἵνα bis ὄλεθρος: vgl. © 326 μάλιστα δὲ καίον ἔστιν.

326. Erstes Hemistich = © 327.

327 = P 49. χ 16.

328. ἀπό mit τάμε zerschnitt.

ἀσφάραγον die Luftröhre. [Anhang.]

329. ὄφρα — προτιείποι, die Absicht des Schicksals. — ἀμειβόμενος ἐπέεσσιν, wie γ 148: denn Achill spricht zuerst, 330 ff.

V. 330—366. Achill weist Hektors Bitte um Rückgabe seiner Leiche zurück; dieser verkündet ihm sterbend seinen eignen Tod.

330. Erstes Hemistich = E 75. A 473, zweites = T 388.

331. Zu der folgenden Ansprache vgl. die des Hektor an Patroklos Π 830 ff. — ἀτάρ nun aber, nach Vokativ im Eingang der Rede, wie δ 236, vgl. Z 86. 429, eine lebhaftere Einleitung der Rede, in der die Adversativpartikel mit ἐφης ihre Beziehung in der eben erfolgten Niederlage Hektors hat.

332. σῶς ἔσσεσθαι dem Sinne nach: ungestraft bleiben. — ὀπίξω nur hier mit Akk. der Person.

333. τοῖο mit ἀνευθεν nimmt νόσφιν ἔοντα 332 nachdrücklich auf. — μὲγ' ἀμείνων 'dir' weit überlegen, wie ὄς — ἔλυσα 335 ausführt.

334. μετόπισθε λελείμην: vgl. Ω 687 und O 735 εἶναι ἀρροσητήρας ὀπίσω. μετόπισθε lokal.

ὄς τοι γούνατ' ἔλυσα. σὲ μὲν κύνες ἠδ' οἰωνοὶ

ἐλκήσουσ' ἀικῶς, τὸν δὲ κτεριοῦσιν Ἀχαιοί.“

335

τὸν δ' ὀλιγοδρανέων προσέφη κορυθαίολος Ἔκτωρ·

„λίσομ' ὑπὲρ ψυχῆς καὶ γούνων ὧν τε τοκήων,

μὴ με ἔα παρὰ νηυσὶ κύνας καταδάσαι Ἀχαιῶν,

ἀλλὰ σὺ μὲν χαλκόν τε ἄλις χρυσόν τε δέδεξο

340

δῶρα, τὰ τοι δάσουσι πατὴρ καὶ πότνια μήτηρ,

σῶμα δὲ οἰκάδ' ἐμὸν δόμεναι πάλιν, ὄφρα πυρός με

Τρῶες καὶ Τρώων ἄλοχοι λελάχωσι θανόντα.“

τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·

„μὴ με, κύν, γούνων γοννάξω μηδὲ τοκήων·

345

αἶ γάρ πως αὐτόν με μένος καὶ θυμὸς ἀνείη

ἄμ' ἀποταμνόμενον κρέα ἐδμεναι, οἶά μ' ἔοργας,

ὡς οὐκ ἔσθ', ὄς σῆς γε κύνας κεφαλῆς ἀπαλάκμοι,

οὐδ' εἴ κεν δεκάκισ τε καὶ εἴκοσι νήριτ' ἄποινα |

336. ἀικῶς, nur hier, = ἀεικῶς. Die gleiche Drohung Ψ 182, ohne dafs sie jedoch verwirklicht wird.

337 = O 246, vgl. Π 843.

338. ὑπὲρ bei: zu O 660. — ὧν ist auch bei ψυχῆς καὶ γούνων gedacht, zu deren Verbindung vgl. I 609 f. εἰς ὃ κ' ἀντιμή ἐν στήθεσσι μένη καὶ μοι φίλα γούνατ' ὄρωρη. — τοκήων: zur Erklärung vgl. O 662 ff. ἐπὶ δὲ μνήσασθε ἑκάστος παίδων ἠδ' ἄλόχων καὶ κτήσιος ἠδὲ τοκήων· — τῶν ὑπὲρ — γοννάξομαι.

340. δέδεξο hier empfangе: anders E 228 und T 377.

341. δῶρα, τὰ als Apposition wie φ 13, vgl. Z 118.

342 f. = H 79 f. Nach σὺ μὲν 340 ist hier σῶμα δὲ vorangestellt als der besondere Gegenstand seiner Sorge: zu A 20. — οἰκάδε im Gegensatz zu παρὰ νηυσὶ 339.

344. Vgl. zu 260.

345. κύν: Achill sieht in Hektors Bitte um Zurückgabe des Leichnams eine Frechheit. — γούνων: zu 338.

346. αἶ γάρ πως — ἀνείη, Wunschsatz, welcher im Gegensatz zu Hektors Bitte steht und als Unterlage dient für die mit ὡς (348) so gewifs als daran geknüpfte Ver-

sicherung. Vor ὡς fehlt hier ein ὡς oder οὕτω, wie ι 523 ff.: vgl. zu © 538. N 825. Σ 464. — αὐτόν με: der Nachdruck ruht auf αὐτόν, daher με unbetont: zu I 680; Achill setzt sich damit in Gegensatz zu den Hunden 348. Sinn: So gewifs ich, wenn ich meinem Grimm und Rachedurst folgen dürfte, fähig wäre, selber dein Fleisch zu verzehren, was mir meine menschliche Natur freilich nicht gestattet, so gewifs wird niemand die Hunde von deinem Haupte abwehren.

347. ἄμ' — ἐδμεναι: vgl. A 35. Ω 212 f. — οἶά μ' ἔοργας: vgl. Φ 399. Γ 57, ein indirekter Ausruf, der den vorhergehenden Wunschsatz motiviert.

348. οὐκ ἔσθ' ὄς mit ἀπαλάκμοι, eine nachdrückliche Umschreibung für den Indik. Fut.: vgl. Φ 103. — σῆς durch γέ betont in dem Gedanken an οἶά μ' ἔοργας, ebenso 352 σέ γε.

349. οὐδ' εἴ κεν auch (selbst) dann nicht, wenn, in derselben Form aufgenommen 351, Nachsatz οὐδ' ὄς 352 = ne sic quidem: vgl. I 379—386. — νήριτα ungezählt, unermesslich, wozu εἴκοσι unter der Wirkung des vorhergehenden δεκάκισ in dem Sinne von εἰκοσά-

στήσωσ' ἐνθάδ' ἄχοντες, ὑπόσχονται δὲ καὶ ἄλλα· 350
οὐδ' εἰ κεν σ' αὐτὸν χροσῶ ἐρύσασθαι ἀνώγοι
Δαρδανίδης Πρίαμος, οὐδ' ὡς σέ γε πότνια μήτηρ
ἐνθεμένη λεχέεσσι γοήσεται, ὃν τέκεν αὐτή,
ἀλλὰ κύνες τε καὶ οἰωνοὶ κατὰ πάντα δάσονται.“
τὸν δὲ καταδνήσκων προσέφη κορυθαίολος Ἔκτωρ· 355
„ἦ σ' ἐν γιγνώσκων προτιόσσομαι, οὐδ' ἄρ' ἐμελλον
πέσειν· ἦ γὰρ σοὶ γε σιδήρεος ἐν φρεσὶ θυμός.
φράζεο νῦν, μὴ τοί τι θεῶν μῆνιμα γένωμαι
ἤματι τῷ, ὅτε κέν σε Πάρις καὶ Φοῖβος Ἀπόλλων
ἔσθλὸν ἐόντ' ὀλέσωσιν ἐνὶ Σκαιῆσι πύλῃσιν.“ 360
ὡς ἄρα μιν εἰπόντα τέλος θανάτοιο κάλυψεν,
ψυχὴ δ' ἐκ θεθέων παμμένη Αἰδοσδε βεβήκειν
ὃν πότμον γοῶσα, λιποῦσ' ἀνδροτήτα καὶ ἦβην.
τὸν καὶ τεθνηῶτα προσηΐδα δῖος Ἀχιλλεύς·
„τέθναθι· κῆρα δ' ἐγὼ τότε δέξομαι, ὁππότε κεν δῆ 365
Ζεὺς ἐθέλῃ τελέσαι ἠδ' ἀθάνατοι θεοὶ ἄλλοι.“

nis steht: zehnmal, ja zwanzigmal unermessliches d. i. ganz unermessliches Lösegeld. Vgl. I 379 οὐδ' εἰ μοι δεκάκις τε καὶ εικοσάκις τόσα δοίη.

350. στήσωσι darwägen werden, Konj., da dies nach 340 ff. zu erwarten ist, dagegen 351 ἀνώγοι der Optativ von dem nur denkbaren Falle.

351. σ' αὐτόν deinen Leib, das Gewicht deines Leibes. — ἐρύσασθαι aufwägen.

353. Vgl. Φ 124 und X 87. Auch hier liegt der Nachdruck auf ἐνθεμένη λεχέεσσι.

354. κατὰ zu δάσονται: vgl. 339. — πάντα Maskul. bezogen auf σέ γε 352.

356. ἦ ein bestätigendes ja. — ἐν γιγνώσκων Hauptbegriff im Satze, mit προτιόσσομαι vgl. ξ 214 εἰσορόοντα γιγνώσκειν: wohl erkenne ich dich, da ich dich ansehe d. i. ein Blick in dein Antlitz (ἐπόδρα 344) bestätigt mir, was deine Worte aussprechen, daß du ein gefühlloses Herz hast. — οὐδ' ἄρ' ἐμελλον πέσειν, vgl. T 466, und es

war ja nicht zu erwarten, daß ich dich überreden würde.

357. ἦ bis θυμός = ψ 172.

358. φράζεο νῦν, wie P 144; νῦν da es so steht. — μὴ bis γένωμαι = λ 73. μὴ daß nur nicht, als Warnung, nach φράζεσθαι: zu O 164. — μῆνιμα Ursache des Zornes, nämlich wenn du deine Drohung (348) wahr machst. Hektor stellt ihm in diesem Falle eine ähnliche Mißhandlung seiner Leiche in Aussicht.

359. ἤματι τῷ regelmäÙsig von der Vergangenheit, von der Zukunft nur hier und Θ 476. — Zur Sache vgl. T 417 und Φ 277.

360. Über diese Weissagung des Sterbenden zu Π 854.

361—364 = Π 855—858.

365f. Vgl. Σ 115f. τέθναθι stirb nur, aber verschieden von Φ 106 θάναθι καὶ σύ eigentlich: sei tot (Jordan: habe den Tod) vgl. Φ 184 κείσ' οὕτως, worin sich die Befriedigung ausspricht, daß das Geschick seines Todfeindes ein für allemal erfüllt ist, eine Befriedigung, die ihn selber ruhig seinem Geschick entgegen sehen läßt, wie

ἦ ἄρα καὶ ἐκ νεκροῦ ἐρύσσατο χάλκεον ἔγχος, 370
καὶ τό γ' ἀνευθεν ἐθῆχ', ὃ δ' ἀπ' ὤμων τεύχε' ἐρύλα
αἱματόεντ'. ἄλλοι δὲ περιδραμον ἦτες Ἀχαιῶν,
οἳ καὶ θηήσαντο φνὴν καὶ εἶδος ἀγητὸν ἐλάττω 375
(Ἔκτορος· οὐδ' ἄρα οἳ τις ἀνουτητί γε παρέστη.)
ὦδε δὲ τις εἶπεσκεν ἰδὼν ἐς πλησίον ἄλλον·
„ὦ πόποι, ἦ μάλα δὴ μαλακώτερος ἀμπαφάσθαι
Ἔκτωρ ἢ ὅτε νῆας ἐνέπηρσεν πύρρῳ κηλέῳ·“
(ὡς ἄρα τις εἶπεσκε καὶ οὐτήσασκε παραστάς.) 375
τὸν δ' ἐπεὶ ἐξευάριξε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς,
στάς ἐν Ἀχαιοῖσιν ἔπεα πτερόεντ' ἀγόρευεν·
„ὦ φίλοι, Ἀργείων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες,
ἐπεὶ δὴ τόνδ' ἄνδρα θεοὶ δαμάσασθαι ἔδωκαν,
ὃς κατὰ πόλλ' ἔρρεξεν, ὅσ' οὐ σύμπαντες οἳ ἄλλοι, 380
εἰ δ' ἄγετ' ἀμφὶ πόλιν σὺν τεύχεσι πειρηθῶμεν,

es die folgenden Worte aussprechen. Daher auch die Warnung Hektors in seiner Antwort ganz unbeachtet bleibt. — δέξομαι ich werde (willig) hinnehmen.

V. 367—404. Achill zieht dem Toten die Rüstung ab und führt die Leiche an seinen Wagen gebunden in das Lager. 367. Vgl. Φ 200. [Anhang.]

368. Zweites Hemistich = Z 28. O 524.

369. περιδραμον liefen von allen Seiten herzu.

370. καὶ auch, wie zu erwarten war. — φνὴν bis ἀγητὸν: vgl. Ω 376.

371. ἀνουτητί nur hier, in aktivem Sinne: vgl. 375. Daß diese uns abstofsende Handlung mehr der Ausfluß einer naiven Regung, als wirklicher Roheit ist, zeigen die begleitenden Worte 373 f.

372 = B 271 und sonst.

373. ὦ πόποι wunderbar! — δὴ nunmehr. — ἀμπαφάσθαι anzufühlen, mit ironischer Beziehung auf das οὐτῶν.

374. νῆας ἐνέπηρσεν πύρρῳ κηλέῳ, wie Θ 235, vgl. 217.

377. Vgl. Ψ 535. στάς: Achilles hat bei Hektors Entwarnung gekniet oder gebückt gestanden; jetzt

richtet er sich auf. — ἐν Ἀχαιοῖσιν gehört zu ἀγόρευεν: vgl. Ψ 271.

378 = B 79. I 17. K 533. A 276.

587. P 248. Ψ 457.

379. ἐπεὶ mit gedehntem Anlaut, wie Ψ 2 und sonst in der Odyssee.

380. ὃς bis ἔρρεξεν vgl. I 540.

381—390. Die Aufforderung an das Heer einen Angriff auf die Stadt zu unternehmen wird befremdenderweise durch die Absicht motiviert die Stimmung der Troer zu erforschen, wobei selbst die Möglichkeit angenommen wird, daß sie unter dem Eindruck von Hektors Fall beim ersten Angriff die Stadt aufgeben könnten. In der Darstellung bietet die von dem regelmäÙigen Gebrauch abweichende Anwendung der Formel 385, sowie die ungeschickte dunkle Ausdrucksweise in 389 f. besonders Anstoß. Die Verse 381—390 lassen sich ohne weiteres ausscheiden, wenn man nur 391 εἰ δ' ἄγ' aus 381 an Stelle von νῦν δ' ἄγ' einsetzt.

381. εἰ δ' ἄγετε im Nachsatze, wie noch δ 832. — ἀμφὶ πόλιν rings um die Stadt d. i. die Stadt einschließend. — σὺν τεύχεσι πειρηθῶμεν, wie A 386 vgl. E 220, von einem Sturm auf die Stadt.

ὄφρα κ' ἔτι γινώμεν Τρώων νόον, ὃν τιν' ἔχουσιν,
 ἢ καταλείψουσιν πόλιν ἄκρην τοῦδε πεδόντος,
 ἢς μένειν μεμάσσι καὶ Ἴκτορος οὐκέτ' ἔοντος—
 ἀλλὰ τί ἦ μοι ταῦτα φίλος διελέξατο θυμός; 385
 κείτ' αὖ παρ νήεσσι νέκυσ ἄκλαντος ἄθραπτος
 Πάτροκλος· τοῦ δ' οὐκ ἐπιλήσομαι, ὄφρ' ἂν ἐγὼ γε
 ζωοῖσιν μετέω καὶ μοι φίλα γούνατ' ὀρώρη.
 εἰ δὲ θανόντων περ καταλήθοντ' εἰν Ἄϊδαο, 390
 αὐτὰρ ἐγὼ καὶ κείθι φίλου μεμνήσομ' ἑταίρου.
 (νῦν δ' ἄγ' αἰείδοντες παιήονα, κούροι Ἀχαιῶν,
 νηυσὶν ἐπι γλαφυρῆσι νεώμεθα, τόνδε δ' ἄγωμεν.
 ἠράμεθα μέγα κῦδος· ἐπέφνομεν Ἴκτορα δῖον,
 ᾧ Τρῶες κατὰ ἄστυ θεῶ ὡς εὐχετόωντο.)
 ἢ ἴα καὶ Ἴκτορα δῖον αἰεκέα μῆδετο ἔργα. 395

382. ἔτι: vgl. T 70.

383. καταλείψουσιν, wie Ω 383, von Auswanderung. — πόλιν ἄκρην sonst die Hochstadt d. i. die Burg, hier wohl die hoch ragende Stadt, wie sonst αἰπήν.

385. Vgl. zu 122. Sonst steht dieser Formelvers nur im Selbstgespräch.

386. παρ νήεσσι d. i. im Zelt. — νέκυσ, dieser Ausdruck ist gewählt mit Beziehung auf die folgenden zwei Prädikate: der Tote, der Anspruch hat auf feierliche Totenklage und Bestattung. — ἄκλαντος ἄθραπτος, wie λ 72. 54: beweint ist Patroklos schon Σ 354 ff.; dieser natürlichen Äußerung des Schmerzes gegenüber ist hier der förmliche und feierliche Akt der Totenklage gemeint als ein wesentliches Stück der dem Toten gebührenden Ehren (γέρας θανόντων); dieselbe erfolgt Ψ 9—16.

387. Πάτροκλος, nach νέκυσ der Name als Bezeichnung der ihm so teureren Person, woran sich das Folgende schließt.

388. ζωοῖσιν μετέω: vgl. Ψ 47. — καὶ bis ὀρώρη = I 610. K 90.

389f. Der Gedanke steigert den vorhergehenden 387 f.: ja nicht nur solange ich lebe, sondern auch nach

meinem Tode werde ich im Hades des lieben Gefährten gedenken. Dazu wird im Vordersatz die volkstümliche Vorstellung in Gegensatz gestellt, dafs, da ein eigentliches Leben nach dem Tode nicht stattfindet, auch zwischen den Toten im Hades jede Verbindung und Beziehung aufhöre. Danach bezeichnet das allgemeine Subjekt 'sie' in καταλήθονται in Verbindung mit εἰν Ἄϊδαο die Toten. — καταλήθεσθαι nur hier. — αὐτὰρ dagegen im adversativen Nachsatze, wie Γ 290. A 133.

391. Vgl. A 473. παιήονα hier ein Siegeslied.

392. νηυσὶν ἐπι den Schiffen zu, zu A 274. — ἄγωμεν, auf dem Wagen.

393. Dieser und der folgende Vers geben den Inhalt des anzustimmenden Siegesliedes. — δῖον: beachte die Anerkennung der hohen Vorzüge des Feindes im Munde Achills: zu Γ 352.

394. θεῶ ὡς εὐχετόωντο = § 467. o 181. Zur Sache vgl. unten 433 ff.

395 = Ψ 24. δῖον αἰεκέα: gegensätzliche Zusammenstellung. — αἰεκέα ἔργα d. i. schmähliche Mißhandlung. — μῆδετο bereitete, mit doppeltem Akk.

ἀμφοτέρων μετόπισθε ποδῶν τέτρηνε τένοντε
 ἐς σφυρόν ἐκ πτέρυγῆς, βοέους δ' ἐξήπτεν ἱμάντας,
 ἔκ δίφροιο δ' ἔδησε, κάρη δ' ἔλκεσθαι ἔασεν
 ἐς δίφρον δ' ἀναβάς ἀνά τε κλυτὰ τεύχε' αἰείρας
 μάλιστα ἐν ῥ' ἐλάαν, τῶ δ' οὐκ ἀέκοντε πετέσθην. 400
 τοῦ δ' ἦν ἐλκομένοιο κονίσσαλος, ἀμφὶ δὲ χαίται
 κνάνειαι πίτναντο, κάρη δ' ἄπαν ἐν κονίησιν
 κείτο πάρος χαρίεν· τότε δὲ Ζεὺς δυσμενέεσσιν
 δῶκεν ἀεικίσσασθαι ἐῖν ἐν πατρίδι γαίῃ.
 ὧς τοῦ μὲν κεκόνιτο κάρη ἄπαν· ἢ δὲ νυ μήτηρ 405
 τίλλε κόμην, ἀπὸ δὲ λιπαρῆν ἔρριψε καλύπτρην
 τηλόσε, κώκυσεν δὲ μάλα μέγα παῖδ' ἐσιδοῦσα.
 ᾤμωξεν δ' ἔλεεινὰ πατήρ φίλος, ἀμφὶ δὲ λαοὶ
 κωκυτῶ τ' εἶχοντο καὶ οἰμωγῇ κατὰ ἄστυ.
 τῷ δὲ μάλιστ' ἄρ' ἔην ἐναλίγκιον, ὡς εἰ ἅπασα 410

396. μετόπισθε Adv. — ποδῶν zu τένοντε.

397. πτέρην nur hier.

398. ἐκ δίφροιο: hinten an das Brett, entweder an einen daran zum Aufsteigen befindlichen Tritt oder unten an die letzten Stäbe der ἐπιθροῖας. — Nach Ψ 25 und Ω 18 ist der Kopf mit dem Gesicht dem Erdboden zugekehrt zu denken. Aufser dem Kopfe schleifte auch ein großer Teil des Körpers auf der Erde, da die Wagen niedrig waren.

399. Erstes Hemistich = Π 657, vgl. γ 483.

400. Vgl. zu Θ 45.

401. τοῦ ablat. Genet., dazu ἐλκομένοιο: von ihm, wie er geschleift wurde. — ἀμφὶ zu beiden Seiten des Hauptes, woran bei τοῦ — ἐλκομένοιο nach 398 besonders gedacht ist.

403. τότε δὲ Gegensatz zu πάρος χαρίεν, wie Π 799.

404. ἐῖν ἐν πατρίδι γαίῃ im eignen Heimatlande steigert das Tragische seines Schicksals.

V. 405—436. Wehklagen des Priamos und der Hekabe um Hektor.

405. μήτηρ, noch auf dem Turme, vgl. ἐσιδοῦσα 407.

406. τίλλε, Imperf., während des eben erzählten Vorgangs, die folgenden Aoriste aber bringen vorhergehende Handlungen, die sich unmittelbar an παῖδ' ἐσιδοῦσα anschließen, nach. — καλύπτρη (= κρήδεμνον), ein mantelartiges Schleiertuch, welches in der Regel über den Hinterkopf gezogen war und das Gesicht freilassend über Rücken und Schulter herabhing, wahrscheinlich von linnenem Stoffe (λιπαρή). [Anhang.]

407. παῖδα sc. ἐλκόμενον.

408. ἐλεεινὰ, wie 37.

409. κωκυτῶ die Weiber, οἰμωγῇ die Männer, vgl. 407. 408. 447. — εἶχοντο waren ergriffen von, bezeichnet die anhaltende Dauer der in dem Dativ gegebenen Schmerzensäußerung.

410. τῷ Neutrum, weist auf den folgenden Satz mit ὡς εἰ hin. — ὡς εἰ mit Optativ: der vorliegende Fall wird unmittelbar mit dem gesetzten Fall bezüglich der Qualität oder des Grades verglichen: vgl. B 780. A 467. — Vgl. Vergil. Aen. IV 669—671.

Ἴλιος ὄφρυνέσσα πρὶ σμύροιο κατ' ἄκρης.
 λαοὶ μὲν ἄ γέροντα μόγις ἔχον ἀσχαλόωντα
 ἐξελεῖν μεμαῶτα πυλάων Δαρδανιάων.
 πάντας δὲ λιτάνευε κνυιδόμενος κατὰ κόπρον,
 (ἐξονομακλήδην ὀνομάζων ἄνδρα ἕναστον) 415
 „σχέσθε, φίλοι, καὶ μ' οἷον εἰσάσατε, κηδόμενοι περ,
 ἐξελεθόντα πόλῃος ἰκέσθ' ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν
 λίσσωμ' ἀνέρα τοῦτον ἀτάσθαλον ὀβριμοεργόν,
 ἦν πως ἠλικίην αἰδέσσεται ἠδ' ἐλεήσει
 γῆρας. καὶ δέ νυ τῷ γε πατὴρ τοιόσδε τέτυκται, 420
 Πηλεὺς, ὃς μιν ἔτικτε καὶ ἔτρεφε πῆμα γενέσθαι
 Τρωσὶ· μάλιστα δ' ἐμοὶ περὶ πάντων ἄλγε' ἔθηκεν·
 τόσσους γὰρ μοι παῖδας ἀπέκτανε τελεθάοντας.
 τῶν πάντων οὐ τόσσον ὀδύρομαι ἀχνύμενός περ,
 ὡς ἑνός, οὐ μ' ἄχος ὀξὺ κατοίσεται Ἰδίοσ' εἶσω, 425
 Ἐκτορος· ὡς ὕφελεν θανέειν ἐν χερσὶν ἐμῆσιν·
 τῷ κε κορσεσάμεθα κλαίοντέ τε μυρομένω τε,
 μήτηρ θ', ἣ μιν ἔτικτε δυσάμμορος, ἠδ' ἐγὼ αὐτός.“

411. ὄφρυνέσσα nur hier, hügelreich, terrassenreich: zu T 151. — πρὶ σμύροιο, wie I 653. — κατ' ἄκρης, wie N 772.

412. μόγις mit gedehnter Endsilbe vor dem ursprünglich mit σ anlautenden ἔχον. — ἀσχαλόωντα hier von dem tiefsten Schmerz der Verzweiflung, dem folgenden μεμαῶτα untergeordnet.

413. πυλάων Δαρδ.: zu 194.

414. κνυιδόμενος κατὰ κόπρον = Ω 640, vgl. Ω 164 f. ω 316 f., unten am Thor, vgl. 413. κόπρον Schmutz.

415. Erstes Hemistich = μ 250, zweites = K 68. Vgl. I 11.

416. σχέσθε bis εἰσάσατε = β 70. κηδόμενοι περ = Σ 273. γ 240. σχέσθε haltet euch zurück, laßt ab, mit Bezug auf 412 ἔχον. — κηδόμενοι περ d. i. trotz eurer Teilnahme und Sorge für mich. [Anhang.]

418. λίσσωμαι Konjunktiv als Ausdruck des Willens: zu 130. — τοῦτον in verächtlichem Sinne, istum, wie E 761. 831. © 299, in enger

Verbindung mit den folgenden Prädikaten, dagegen 420 τῷ γε ohne Affekt.

419. ἠλικίην 'mein' Lebensalter, im zweiten Gliede das bestimmtere γῆρας mit Nachdruck am Schluss des Gedankens.

420. καὶ auch zu τῷ γε. — νύ wohl. — τοιόσδε so beschaffen d. i. so alt wie ich, vgl. Ω 486 f. μῆσαι πατρός σοιο — τηλίον, ὡς περ ἐγών, ὀλοῦ ἐπὶ γῆρας οὐδῶ.

421. γενέσθαι, wie Γ 323. P 151, ein Zusatz, der das thatsächliche Eintreten der Folge hervorhebt. Vgl. Z 282.

422. μάλιστα wird noch verstärkt durch περὶ πάντων. — ἄλγε' ἔθηκεν = A 2.

424. τῶν bis ἑνός = δ 104 f.

425. ὡς bezogen auf τόσσον, wie δ 105. φ 403. — οὐ objektiver Genetiv zu ἄχος. — ὀξὺ, wie T 125. λ 208. κατοίσεται nur hier.

427. τῷ dann zur Aufnahme des Wunschsatzes 426.

428. Erstes Hemistich: vgl. ψ 325. τέ — ἠδέ korrespondieren. — ἦ bis

ὡς ἔφατο κλαίον, ἐπὶ δὲ στενάχοντο πολῖται.
 Τρωῆσιν δ' Ἐκάβη ἀδινού ἐξῆρχε γόοιο· 430
 „τέκνον, ἐγὼ δειλή· τί νυ βείομαι, αἰνὰ παθοῦσα,
 σεῦ ἀποτεθνηῶτος; ὃ μοι νόκτας τε καὶ ἡμαρ
 εὐχολή κατὰ ἄστνυ πελέσκεο, πᾶσι τ' ὄνειαρ
 Τρωσὶ τε καὶ Τρωῆσι κατὰ πτόλιν, οἳ σε θεὸν ὡς
 δειδέχατ' ἦ γὰρ καὶ σφι μάλα μέγα κῦδος ἔησθα 435
 ζωὸς ἐών· νῦν αὖ θάνατος καὶ μοῖρα νικάνει.“
 ὡς ἔφατο κλαίουσ'. ἄλοχος δ' οὐ πῶ τι πέπυστο
 Ἐκτορος· οὐ γὰρ οἳ τις ἐτήτυμος ἄγγελος ἐλθὼν
 ἠγγειλ', ὅτι ἴα οἳ πόσις ἔκτοθι μίμνε πυλάων,
 ἀλλ' ἦ γ' ἰσθὼν ὕφαινε μυχῷ δόμου ὑψηλοῖο 440
 δίπλακα πορφυρέην, ἐν δὲ θρόνα ποικίλ' ἔπασσεν. 211

δυσάμμορος: vgl. X 485. Ω 727. Es ist ein feiner Zug, das Priamos in seinem Schmerze das Leid der Gattin nicht vergißt.

429. Vgl. T 301. 338. X 515. Ω 746. πολῖται = λαοὶ 408.

430. Vgl. Σ 316. Ψ 17. [Anhang.]

431. τί wozu. — βείομαι Coniunctivus praes. dubitativus, Nebenform zu βείομαι (von βείομαι) analog dem ἀποθείομαι Σ 409 und καταθείομαι X 111: soll ich weiterleben, 'dich' überleben? zu O 194. — αἰνὰ παθοῦσα, näher erklärt durch den folgenden Gen. absol.

432. ὃ = ὅς. — νόκτας τε καὶ ἡμαρ = E 490. Ω 73 und in der Odyssee: zu β 345.

433. εὐχολή ein Gegenstand des Rühmens, von einer Person wie B 160, mein Stolz. — ὄνειαρ von einer Person nur hier und 486, Erquickung, Trost.

434. οἳ bis δειδέχατ': vgl. I 302. η 71 f.: zu Δ 4.

435. καὶ auch bezeichnet die Übereinstimmung zwischen der Begründung und dem Begründeten. — κῦδος von einer Person, wie Ξ 42, Zuversicht, Hort.

436 = P 478. 672.

V. 437—515. Andromache, von dem Unglück nichts

ahnend, vernimmt die Wehklage der Hekabe und eilt auf den Turm. Ihre Klage.

437. οὐ πῶ τι πέπυστο war noch ohne alle Kunde. Die folgende Erzählung bis 446 versetzt den Hörer zurück in die den eben berichteten Ereignissen vorangehende Zeit. [Anhang.]

438. Ἐκτορος abhängig von πέπυστο. — ἐτήτυμος ἄγγελος ein zuverlässiger Bote: der Dichter hat im Sinn, das Andromache 447 ff. durch die vernommene Wehklage zuerst eine unbestimmte Ahnung von dem Geschehenen faßt.

439. ἴα eben, wie es wirklich geschah.

440. ἀλλά: der nächste Gegensatz zum Vorhergehenden wäre: sie glaubte, das Hektor mit den übrigen in die Stadt zurückgekehrt sei; statt dessen folgen unmittelbar die auf dieser Voraussetzung beruhenden Handlungen. — μυχῷ δόμου ὑψ., sonst in der Odyssee, im Innern des Hauses, wo sich das Frauengemach befand.

441. δίπλακα πορφ. = Γ 126. θρόνα nur hier, Blumen, blumenartige Verzierungen, die sich von dem purpurfarbenen Grunde des Gewandes durch andere Farben abhoben.

κέκλετο δ' ἀμφιπόλοισιν ἐνπλοκάμοις κατὰ δῶμα
 ἀμφὶ πυρὶ στῆσαι τρίποδα μέγαν, ὄφρα πέλοιτο
 Ἐκτορι θεοῦ λοετρὰ μάχης ἐκνοστήσαντι,
 νηπίη, οὐδ' ἐνόησεν, ὃ μιν μάλα τῆλε λοετρῶν 445
 χερσὶν Ἀχιλλῆος δάμασε γλανκῶπις Ἀθήνη.
 κωκυτοῦ δ' ἤκουσε καὶ οἰωγῆς ἀπὸ πύργου·
 τῆς δ' ἐλελήθη γυῖα, χαμαὶ δέ οἱ ἔκπεσε κερκίς,
 ἢ δ' αὖτις δμῶησιν ἐνπλοκάμοισι μετηύδα·
 „δεῦτε, δύω μοι ἐπεσθον' ἰδῶμ', ὅτιν' ἔργα τέτυκται. 450
 αἰδοίης ἐκρυῆς ὁπὸς ἔκλυον, ἐν δέ μοι αὐτῇ
 στήθεσι πάλλεται ἦτορ ἀνὰ στόμα, νέρθε δὲ γούνα
 πήγνυται· ἐγγὺς δὴ τι κακὸν Πριάμοιο τέκεσσι·
 αἶ γὰρ ἀπ' οὐατος εἶη ἐμεῦ ἔπος· ἀλλὰ μάλ' αἰνῶς
 δεῖδω, μὴ δὴ μοι θρασὺν Ἐκτορα δῖος Ἀχιλλεύς 455
 μοῦνον ἀποτιμῆξας πόλιος πεδίονδε δίηται
 καὶ δὴ μιν καταπαύσῃ ἀγνηοῖης ἀλεγεινῆς·

443. Vgl. zu Σ 344.

444. μάχης ἐκνοστήσαντι = E 157.
 P 207. Ω 705.

445. Erstes Hemistich = T 264.
 νηπίη ohne Tadel: die Ahnungslose. — ἐνόησεν es kam ihr der Gedanke. — ὃ = ὅτι. — τῆλε in übertragenem Sinne: vgl. χ 323 τηλοῦ ἔμολ νόστοιο τέλος γλυκεροῖο γενέσθαι.

446. Vgl. 270 f.

447. κωκυτοῦ und οἰωγῆς: zu 409; ἀπὸ πύργου gehört zu diesen beiden Begriffen.

448. γυῖα nicht bloß von Armen und Beinen, sondern wie wir sagen: sie zitterte an allen Gliedern. — ἔκπεσε: aus der Hand.

449. Zweites Hemistich = ζ 238.

450. δύω, die gewöhnliche Zahl der begleitenden Dienerinnen. — ἰδῶμ' = ἰδῶμαι Konjunktiv: zu 130. 418. [Anhang.]

452. πάλλεται ἦτορ vgl. 461, mit ἀνὰ στόμα den Mund herauf, wir: will mir zum Halse herauspringen, vgl. K 94 f. κραδίη δέ μοι ἔσω στηθέων ἐκθρόσκει, τρο-

μεί δ' ὑπὸ φαιδίμα γυῖα. — νέρθε δὲ γούνα, wie v 352.

453. πήγνυται erstarren, vom lähmenden Schrecken. Die Kniee gelten vorzugsweise als Sitz der Bewegung: Z 511 δίμαξα ἐ γούνα φέροι, ψ 3 γούνατα δ' ἐρώσαντο. — ἐγγύς: folgerndes Asyndeton. δὴ sicher. — κακόν τι Πριάμοιο τέκεσσι: dieser noch ganz allgemein ausgesprochenen Befürchtung folgt 455 bereits die bestimmte Beziehung auf Hektor.

454. Vgl. zu Σ 272. ἔπος das Wort, dessen Inhalt 457 folgt. — ἀλλὰ bis δεῖδω = K 38. T 23.

455. μὴ δὴ, zu A 131. — θρασὺν hier besonders bedeutungsvoll, aus dem Gedanken der Andromache: δαιμόνιε, φθίσει σε τὸ σὸν μένος Z 407, daher 457 ἀγνηοῖης ἀλεγεινῆς.

456. δίηται Conj. Aor., wie II 246, vgl. zu 457.

457. καὶ δὴ steigernd: ja schon καταπαύσῃ Aor. von der vollendeten Handlung: zu A 555. — ἀλεγεινῆς der leidbringenden, weil sie ihr den Gatten raubt.

ἢ μιν ἔχεσσι· ἐπεὶ οὐ ποτ' ἐνὶ πληθῶνι μένεν ἀνδρῶν,
 ἀλλὰ πολὺ προθέεσκε, τὸ ὄν μένος οὐδενὶ εἰκῶν.“
 ὡς φαιμένη μεγάροιο διέεσσυτο μαινάδι ἴση 460
 (παλλομένη κραδίην· ἅμα δ' ἀμφίπολοι κλον αὐτῇ)
 αὐτὰρ ἐπεὶ πύργον τε καὶ ἀνδρῶν ἴξεν ὄμιλον,
 ἔστη παπτήνας· ἐπὶ τείχει, τὸν δὲ νόησεν
 ἔλκόμενον πρόσθεν πόλιος· ταχέες δέ μιν ἵπποι
 ἔκλον ἀκηδέστως κοίλας ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν. 465
 τὴν δὲ κατ' ὀφθαλμῶν ἐρεβεννὴ νύξ ἐκάλυψεν,
 ἤριπε δ' ἐξοπίσω, ἀπὸ δὲ ψυχὴν ἐκάπυσσεν.
 τῆλε δ' ἀπὸ κρατὸς βάλε δέσματα σιγαλόεντα,
 ἄμπυκα κερύφαλον τε ἰδὲ πλεκτὴν ἀναδέσμη

458. ἔχεσε erfüllte, das Tempus entsprechend der ausgesprochenen Befürchtung seines Todes. — οὐ ποτ' bis ἀνδρῶν = λ 514.

459 = λ 515.

460. μαινάδι (nur hier) ἴση: vgl. Z 389, wobei besonders an ein krampfhaftes Zurückwerfen des Hauptes zu denken ist. μαινάς weist deutlich auf die Bekanntheit des Dichters und seiner Hörer mit dem Kult des Dionysos, wie Z 132 ff. [Anhang.]

461. παλλομένη κραδίην, Akk. des besonderen Teiles: vgl. 452. — ἅμα bis αὐτῇ = Z 399.

462. ἀνδρῶν der Krieger, welche auf dem Turme standen: vgl. 1 ff.

463. Vgl. Δ 200. παπτήνας Partic. Aor. ingressiv: spähend den Blick richtend. — τὸν δέ, das einfache Pronomen statt des Namens: ihn, der ihre Seele erfüllte: vgl. Ω 702.

464. ταχέες δέ — ἔκλον Ausführung von ἔλκόμενον in einem selbständigen Satze: zu Θ 215, aber aus den Gedanken der Andromache, indem mit ταχέες, ἀκηδέστως und κοίλας ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν die Momente hervorgehoben werden, welche das Schreckliche des Anblicks für sie steigern.

465. ἔκλον ἀκηδέστως, wie Ω 417. ἀκηδέστως: zu Φ 123. Zweites Hemistich = Θ 98. Ω 336.

466 = E 659. N 580. κατ' ὀφθαλμῶν über die Augen (hinab sich breitend). — νύξ hier von der Ohnmacht: zu E 310.

467. ἐκάπυσσεν nur hier, hauchte aus: bei der Ohnmacht verläßt die Psyche den Leib, kehrt dann aber zurück vgl. E 696 τὸν δ' ἔλιπε ψυχῆ, 698 κακῶς κενεαφηότα θυμόν und zu 475.

468. βάλε liefs fallen: durch das plötzliche Niederstürzen der Andromache wurde der Kopfputz gleichsam weggeschleudert, wie τῆλε zeigt. — δέσματα in der Bedeutung Haarbänder nur hier, vom ganzen Kopfputz, dessen einzelne Stücke appositiv folgen.

469. ἄμπυξ Stirnband oder Kopfreif, wahrscheinlich von Metall. — κερύφαλος ist nach Helbig eine hohe, steife Haube und ἀναδέσμη eine Binde, mit welcher in der Höhe des Scheitels die Haube umwickelt wurde, um diese eng und ohne Falten an dem Haupt anliegen zu lassen und den über den Kopf hervorragenden Teilen derselben die nötige Festigkeit zu geben. Etruskische Denkmäler zeigen diese Binde aus eigentümlich in einander gedrehten Zeugstreifen bestehend, daher πλεκτή. Andere verstehen unter κερύφαλος ein zur Einhüllung der Haarfülle dienendes haubenartiges Tuch oder Netz Tuch, befestigt mit einem kunst-

κρήδεμνόν θ', ὃ δά οἱ δῶκε χροσέη Ἀφροδίτη 470
 ἡματι τῷ, ὅτε μιν κορυθαίολος ἠγάγεθ' Ἔκτωρ
 ἐκ δόμον Ἡετίωνος, ἐπεὶ πόρε μυρία ἔδνα.
 ἀμφὶ δέ μιν γαλόφ τε καὶ εἰνατέρεις ἄλις ἔσαν, 475
 αἷ' ἔμετὰ σφίσιον εἶχον ἀνυζομένην ἀπολέσθαι.
 ἢ δ' ἐπεὶ οὖν ἀμπνυτο καὶ ἐς φρένα θυμὸς ἀγέσθη,
 ἀμβλήθην γοῶσα μετὰ Τρωῆσιν ἔειπεν·
 „Ἔκτωρ, ἐγὼ δύστηνος ἢ ἄρα γεινόμεθ' αἰση
 ἀμφοτέροισι, σὺ μὲν ἐν Τροίῃ Πριάμον κατὰ δῶμα,
 αὐτὰρ ἐγὼ Θήβησιν ὑπὸ Πλάκῳ ὑλήεσση
 ἐν δόμῳ Ἡετίωνος, ὃ μ' ἔτρεφε τυτθὸν ἐοῦσαν, 480
 δῶσμορος αἰνόμορον ὥς μὴ ὤφελλε τεκέσθαι.
 νῦν δὲ σὺ μὲν Ἄϊδαο δόμονος ὑπὸ κεύθεσι γαίης
 ἔρχεαι, αὐτὰρ ἐμὲ στυγερῶ ἐνὶ πένθει λείπεις
 χήρην ἐν μεγάροισι· πάϊς δ' ἔτι νήπιος αὐτως,
 ὃν τέκομεν σὺ τ' ἐγὼ τε δυσάμοροι· οὔτε σὺ τούτῳ 485
 ἔσσειαι, Ἔκτωρ, ὄνειαρ, ἐπεὶ θάνες, οὔτε σοὶ οὔτος.
 (ἦν περ γὰρ πόλεμόν γε φύγη πολύδακρον Ἀχαιῶν,

fertig geflochtenen Bande (πλεκτή ἀναδέσμη).

470. κρήδεμνον = καλύπτρη: zu 406.

472. ἐπεὶ bis ἔδνα = Π 190. λ 282.

473. Vgl. Z 378.

474. μετὰ σφίσιον in ihrer Mitte. — εἶχον hielten d. i. da sie niedergestürzt war (467), stützten und aufzurichten suchten. — ἀνυζομένην ἀπολέσθαι, ein Infinitiv der vorgestellten Folge: aufser sich zum Sterben, die zum Tode erschrockene.

475 = ε 458. ω 349. θυμὸς das Belebende, die Lebensgeister, die ganze Wendung von der Wiederkehr des Bewußtseins. Nur die Wiederkehr des θυμὸς wird erwähnt, während auch die ψυχή zurückkehrt: vgl. 467 und E 696 ff.

476. ἀμβλήθην emporstotsend vgl. ἀμβολιάθην Φ 364, mit γοῶσα von der gewaltsam hervorbrechenden Wehklage: in heftiges Jammern ausbrechend.

477. ἄρα also, folgernd aus dem

vorliegenden Schicksal Hektors. — ἢ mit αἰση zu demselben Lose: vgl. A 418. [Anhang.]

479. Vgl. Z 395 ff.

480. ὃ bis ἐοῦσαν: vgl. Θ 283. α 435. λ 67.

481. δῶσμορος αἰνόμορον der unglückliche mich unglückselige, das letztere mit einer durch die Situation gerechtfertigten Steigerung des Begriffs.

482. νῦν δὲ so aber, von der Wirklichkeit im Gegensatz zu dem vorhergehenden Wunsch, leitet die αἰνόμορον ausführende Schilderung ihres traurigen Schicksals ein. — ὑπὸ κεύθεσι γαίης = ω 204 ist mit δόμονος zu verbinden.

483—485. Vgl. Ω 725—727.

484. νήπιος αὐτως noch so ganz klein, wie Z 400. Ω 726.

486. ὄνειαρ: zu 433. — οὔτε σοὶ οὔτος: dabei ist auch daran zu denken, daß es dem Kinde versagt ist dem Vater die Wohlthaten der Erziehung (P 302) durch Pflege im Alter zu vergelten, vgl. Achills Klage Ω 540 f.

αἰεὶ τοι τούτῳ γε πόνος καὶ κήδε' ὀπίσσω 490
 ἔσسونτ'· ἄλλοι γάρ οἱ ἀπουρήσουσιν ἀρούρας.
 ἡμαρ δ' ὄρφανικὸν παναφήλικα παῖδα τίθησιν·
 πάντα δ' ὑπεμνήμυκε, δεδάκρονται δὲ παρειαί.
 δευόμενος δὲ τ' ἄνεισι πάϊς ἐς πατρὸς ἑταίρους,
 ἄλλον μὲν χλαίνης ἐρούων, ἄλλον δὲ χιτῶνος·
 τῶν δ' ἐλεησάντων κοτύλην τις τυτθὸν ἐπέσχεν·
 χεῖλεα μὲν τ' ἐδίην', ὑπερόφην δ' οὐκ ἐδίηεν. 495
 τὸν δὲ καὶ ἀμφιθαλὴς ἐκ δαιτύος ἐστνφέλιξεν,
 χερσὶν πεπληγῶς καὶ ὄνειδείοισιν ἐνίσσων·
 ἔρρ' οὔτως· οὐ σὸς γε πατὴρ μεταδαίνυται ἡμῖν·

487—505. An der folgenden übertriebenden Schilderung der Bedrängnis und leiblichen Not des Königsenkels, sowie an der Allgemeinheit der Darstellung 490—499 nahm bereits Aristarch begründeten Anstofs und verwarf 487—499. Aber die folgenden Verse 500 bis 504 stehen mit den vorhergehenden in so engem Zusammenhange, daß sie von denselben nicht getrennt werden können. Dagegen wird vielleicht durch den Anschluß von 506 an 486 der ursprüngliche Zusammenhang hergestellt.

488. τούτῳ durch γέ betont in schmerzlichem Affekt: diesem Unglückskinde. — πόνος καὶ κήδεα wie Φ 525. Verschluss wie Δ 270. § 137.

489. ἄλλοι Fremde. — ἀπουρήσουσιν aus ἀπορήσουσιν, Fut. zu ἀπηύρα (ἀπέφρα), werden entreißen. Andere lesen ἀπουρήσουσιν; werden durch Verrückung der Grenzsteine schmälern.

490. παναφήλιξ nur hier. — Mit diesem Verse beginnt eine allgemeine Schilderung des traurigen Loses eines verwaisten Knaben, welche 500 durch die überraschende Substituierung des Namens Ἀσπύναξ an Stelle des bis dahin unbestimmten Subjekts wieder zu dem besonderen vorliegenden Fall übergeleitet wird.

491. ὑπεμνήμυκε nur hier, Perf. zu ὑπημύω mit attischer Redupli-

kation, aber nicht zu erklärendem eingeschobenen ν, mit πάντα: hat das Haupt ganz sinken lassen, läßt den Kopf hängen. — δεδάκρονται δὲ παρειαί = v 353, zu Π 7.

492. δευόμενος darben, ἄνεισι geht hinauf, zu dem höher liegend gedachten Palast, aber 499 geht zurück. — ἐς in das Haus zu. — ἑταίρους, die beim Mahle versammelt gedacht sind.

494. τῶν δὲ von diesen, abhängig von τις, dazu ἐλεησάντων wenn sie Mitleid fassen, wozu der Gegensatz 496 folgt. — τυτθὸν Neutr. ein wenig, eine kurze Zeit. — ἐπέσχεν, wie π 444. I 489, gnomischer Aor.: zu 83.

495. Asyndeton, weil der Satz den Nachsatz zu dem parataktischen Vordersatze 494 bildet. — ὑπερόφην nur hier.

496. τὸν δὲ καί: im Gegensatze zu 494 wird die Identität des Objektes hervorgehoben; Sinn: demselben Knaben kann es aber auch begegnen, daß. — ἀμφιθαλὴς nur hier, ein beider Eltern sich erfreuender Knabe, eigentlich: auf beiden Seiten umblüht, indem derselbe gleichsam zwischen den noch in Kraft und Blüte lebenden Eltern stehend gedacht wird.

497. ὄνειδείοισιν nur hier ohne ἐπέεσσιν, substantiviert.

498. ἔρρς scher dich fort, οὔτως mit einer abweisenden Handbewegung: so, wie ζ 218. ρ 447.

δακρυόεις δέ τ' ἄννεϊσι πάϊς ἐς μητέρα χήρην,
 Ἄστύναξ, ὃς πρὶν μὲν ἐοῦ ἐπὶ γούνασι πατρὸς 500
 μυελὸν οἶον ἔδεσκε καὶ οἴων πλοῖνα δημόν·
 αὐτὰρ ὅθ' ὕπνος ἔλοι παύσαιτό τε νηπιαχεύων,
 εὔδεσκέ' ἐν λέκτροισιν, ἐν ἀγκαλίδεσσι τιθήνης,
 εὐνήν ἔνι μαλακῇ, θαλέων ἐμπλησάμενος κῆρ.)
 νῦν δ' ἂν πολλὰ πάθῃσι, φίλου ἀπὸ πατρὸς ἀμαρτῶν, 505
 Ἄστύναξ, ὃν Τρῶες ἐπὶ κλησὶν καλέονσιν·
 οἶος γὰρ σφιν ἐρῶσο πύλας καὶ τείχεα μακρὰ.
 νῦν δὲ σὲ μὲν παρὰ νηυσὶ κορωνίσιν νόσφι τοκήων
 αἰόλαι (εὐλαὶ ἔδονται, ἐπεὶ κε κύνες κορέσσονται,
 γυμνόν· ἀτὰρ | τοὶ εἴματ' ἐνὶ μεγάροισι κέονται 510
 λεπτά τε καὶ χαρίεντα, τετυγμένα χερσὶ γυναικῶν.
 ἀλλ' ἦ τοι τάδε πάντα καταφλέξω πυρὶ κηλέω, καὶ
 οὐδὲν σοὶ γ' ὄφελος, ἐπεὶ οὐκ ἐγκείσεαι αὐτοῖς,
 ἀλλὰ πρὸς Τρώων καὶ Τρῳιάδων κλέος εἶναι.“
 ὣς ἔφατο κλαίουσ', ἐπὶ δὲ στενάχοντο γυναῖκες. 515

499. χήρην, die ihm als solche auch nicht helfen kann.

500. Ἄστύναξ: zu 490. — πρὶν μὲν: Gegensatz νῦν δὲ 505, also = bis jetzt. — ἐοῦ seines lieben. — Vgl. I 488 f.

502. παύσαιτο mit Particip. nur hier, doch sonst λήγω. — νηπιαχεύω nur hier.

503. Erstes Hemistich: vgl. Θ 337.

504. εὐνή ἐνι μαλακῇ wie I 618. K 75. ζ 196. ψ 349. — θαλέων nur hier, Neutr. Plur. des Adjekt. θάλως, Köstliches, köstliche Labung, vgl. θάλασσα δαΐς.

505. ἀπὸ τῶν ἀμαρτῶν, vgl. Z 411.

506. Ἄστύναξ 'Stadtschirmer': vgl. Z 402 f. — ἐπὶ κλησὶν καλέονσιν: zu 29.

507. Zweites Hemistich = Δ 34.

509. αἰόλαι wimmelnde.

510. ἀτὰρ und doch oder unterzuordnen mit während doch.

511. λεπτά τε καὶ χαρίεντα =

κ 223, vgl. ε 231. λεπτά weist auf leinene Gewänder, in welche man ausschließlich die Toten einzuhüllen pflegte, vgl. 513.

512. καταφλέξω, nur hier, nach der Sitte zu Ehren des Toten wertvollen Besitz desselben zu verbrennen, vgl. Ψ 171 ff. und die Wendung κτέρεα κτερεῖζεν: zu α 291.

513. οὐδὲν σοὶ γ' ὄφελος Akk., Apposition zum vorhergehenden Satze. — ἐγκείσεαι nur hier: auf dem Totenbett so wenig vgl. Σ 352 f., als auf dem Scheiterhaufen, da die Leiche in Achills Händen ist.

514. ἀλλὰ — κλέος εἶναι Gegensatz zu οὐδὲν — ὄφελος, Infinitiv des Zwecks. — πρὸς Τρώων von seiten der Troer, welche davon sprechen werden: vgl. Z 525 αἰσχε' ἀκόσω πρὸς Τρώων und σ 162.

515 = T 301. Ω 746.

ΙΛΙΑΔΟΣ Ψ.

ἄθλα ἐπὶ Πατρόκλω.

ὣς οἱ μὲν στενάχοντο κατὰ πόλιν· αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
 ἐπεὶ δὴ νῆας τε καὶ Ἑλλήσποντον ἴκοντο,
 οἱ μὲν ἄρ' ἐσκιδναντο ἐὴν ἐπὶ νῆα ἕκαστος,
 Μυρμιδόνας δ' οὐκ εἶα ἀποσκιδνασθαι Ἀχιλλεύς,
 ἀλλ' ὃ γε οἷς ἐτάροισι φιλοπολέμοισι μετήνδα· 5
 „Μυρμιδόνες ταχύπωλοι, ἐμοὶ ἐρίηρες ἐταῖροι,
 μὴ δὴ πῶ ὑπ' ὄχεσφι λώμεθα μάνυχας ἵππους,
 ἀλλ' αὐτοῖς ἵπποισι καὶ ἄρμασιν ἄσσον ἰόντες
 Πάτροκλον κλαίωμεν· ὃ γὰρ γέρας ἐστὶ θανόντων.
 αὐτὰρ ἐπεὶ κ' ὀλοοῖο τεταρπόμεσθα γόοιο, 10
 ἵππους λυσάμενοι δορπήσομεν ἐνθάδε πάντες.“

Ψ.

Der Gesang enthält zwei Hauptteile, die feierliche Bestattung des Patroklos (1—257) und die zu Ehren desselben veranstalteten Kampfspiele (258—897), auf welche letztere allein die alte Überschrift des Gesanges ἄθλα ἐπὶ Πατρόκλω hinweist. Von diesen beiden Stücken ist das erstere durch Achills Worte X 386 ff. in Aussicht gestellt, während die Leichenspiele durch nichts vorbereitet nach Schluss der Bestattung eintreten: vgl. zu 257. Die dargestellten Ereignisse füllen den Rest des 27. Tages und den 28. und 29. Tag der Ilias.

V. 1—34. Achill und die Myrmidonen umfahren in feierlichem Aufzuge wehklagend die Leiche des Patroklos; Achill streckt neben derselben Hektors Leiche zu Boden. Die Zurüstung des Leichenschmauses.

1. Über den gleichen Anfang dieses und des vorhergehenden Verses X 515 vgl. zu Z 312. [Anh.]

2. Vgl. O 233. Σ 150. ἐπεὶ mit

gedehntem Anlaut wie X 379 und sonst in der Odyssee.

3 = T 277.

4. ἀποσκιδνασθαι im Med. nur hier, von 'ihm' fort sich zerstreuen.

5. Zweites Hemistich = T 269. ἐτάροισι Gefolgsgenossen.

6. ἐμοὶ ἐρίηρες ἐταῖροι sonst in der Odyssee: zu μ 199. ἐμοὶ Possessivpronomen.

7. μὴ mit πῶ noch nicht; δὴ doch macht die Aufforderung dringender. — ὑπ' ὄχεσφι = ὑπ' ὄχεων unter dem Wagen weg, eigentlich ὑπὸ ζυγοῦ Θ 543.

8. αὐτοῖς beim sociativen Dativ ἵπποισι mitsamt: zu Θ 24.

9. κλαίωμεν von der förmlichen, feierlichen Totenklage: zu X 386. — ὃ bis θανόντων = ω 190, mit τό Π 457. 675. ω 296. ὃ demonstrativ.

10. ὀλοός Beiwort von γόος nur hier und 98, sonst κρηρός. — Zweites Hemistich = λ 212. Ψ 98. τεταρπόμεσθα wir uns gesättigt haben.

11. δορπήσομεν, Fut. nach den Konjunktiven der Aufforderung zugesichert: zu H 29 f. — ἐνθάδε: zu 13, und πάντες: denn es soll

ὥς ἔφαθ', οἳ δ' ὤμωξαν ἀολλέες, ἦρχε δ' Ἀχιλλεύς.
οἳ δὲ τρεῖς περὶ νεκρὸν ἐντοριχὰς ἤλασαν ἵππους
μυρόμενοι· μετὰ δέ σφι Θέτις γόου ἕμερον ὤρσεν.
δεύοντο ψάμαθοι, δεύοντο δὲ τεύχεα φωτῶν 15
δάκρυσι· τοῖον γὰρ πόθειον μῆστωρα φόβοιο.
τοῖσι δὲ Πηλεΐδης ἀδινού ἐξήρχε γόοιο,
χεῖρας ἐπ' ἀνδροφόνους θέμενος στήθεσσι ἐταίρου·
„χαῖρέ μοι, ὦ Πάτροκλε, καὶ εἰν' Αἴδαο δόμοισιν· 20
πάντα γὰρ ἤδη τοι τέλειω, τὰ πάροιθεν ὑπέστην,
Ἔκτορα δεῦρ' ἐρύσας δώσειν κυσὶν ὦμά δάσασθαι,
δώδεκα δὲ προπάροιθε πυρῆς ἀποδειροτομήσειν
Τρώων ἀγλάα τέκνα, σέθεν κταμένοιο χολωθεῖς.“
ἦ ῥα καὶ Ἔκτορα δῖον ἀεικέα μῆδετο ἔργα,

das gemeinsame Totenmahl gehalten werden.

12. ὤμωξαν Aor. erhoben die Wehklage. — ἦρχε sc. οἰμώζων.

13. περὶ νεκρὸν: der Leichnam lag nach T 211 f. in der Lagerhütte ἀνὰ πρόθυρον τετραμμένος: diese Voraussetzung kann der Dichter dieser Stelle nicht vor Augen gehabt haben. Auch deutet in der ganzen folgenden Darstellung nichts darauf hin, daß er sich die Lagerhütte von einer mit Gehege und Thor versehenen αὐλή umgeben gedacht habe, wie II 231 und Q 452 ff. vorausgesetzt wird, vielmehr ist ein freier Platz bei dem Zelt und Schiffe Achills am Gestade des Meeres als Schauplatz der Vorgänge gedacht: vgl. 15. 28 f. 59 f. Vgl. auch ω 69, wo sich der gleiche Aufzug um den Scheiterhaufen bewegt, auf dem der Tote liegt.

14. Erstes Hemistich = Σ 234. — γόου ἕμερον ὤρσεν, sonst wie 108: ὄψ' ἕμερον ὤρσε γόοιο. Die Anwesenheit der Thetis wird ohne weiteres vorausgesetzt.

15. Vgl. Vergil. Aen. XI 191.

16. τοῖον Masc.

17. 18 = Σ 316. 317. Befremdend ist hier ἐξήρχε γόοιο, da von einer eigentlichen Wehklage in den folgenden Worten nichts enthalten ist und ebensowenig eine Aufnahme

derselben von seiten anderer 24 f. folgt.

19 = 197. χαῖρέ μοι im eigentlichen Sinne: freue dich mir. — καὶ εἰν' Αἴδαο δόμοισιν: obwohl du im Hades bist, der freudenleer, vgl. λ 94 ἀτερπέα χῶρον und δειλός von dem Toten, zu 65.

20 = 180. τελέω Präsens: vgl. zu 21. — πάροιθεν ὑπέστην: Σ 334 ff. X 354. Φ 27—32.

21. Vgl. ε 87. ζ 476. δώσειν und ἀποδειροτομήσειν im Anschluß an ὑπέστην, während man eine Ausführung von τέλειω in Indikativen des Präsens erwartet: zu Σ 76. — δάσασθαι Infinitiv des Zweckes zu δώσειν. Bei ὦμά ist nicht mehr Ἔκτορα als Objekt gedacht, sondern es schwebt κρέα vor, vgl. X 347 ὦμ' ἀποταυνόμενον κρέα ἔδυεναι. Indes scheinen diese Verse (21—23) der Zusatz eines Interpolators zu sein, der eine nähere Ausführung von τὰ πάροιθεν ὑπέστην vermißte. Fehlten diese Verse ursprünglich, so hat Achill bei τελέω nur im Sinn, was er Σ 334 dem Freunde gelobte, Hektors Haupt und Rüstung vor Patroklos Bestattung herbeizubringen, und dies Versprechen vollzieht er im wesentlichen durch die 24 f. folgende Handlung.

22. 23 = Σ 336. 337. Vgl. Ψ 181 f.

24 = X 395.

πορνέα παρ' λεχέεσσι Μεινοιτιάδαο τανύσσας 25
ἐν κοίτης. οἳ δ' ἔντε' ἀφωπλίζοντο ἕκαστος
χάλκεα μαρμαίροντα, λῦον δ' ὑψηχέας ἵππους,
κὰδ δ' ἴξον παρὰ νηὶ ποδάκειος Αἰαιίδαο
μυρῖοι· ἀντὰρ δὲ τοῖσι τάφον μενοεικέα δαίνυ.
πολλοὶ μὲν βόες ἀργοὶ ὀρέχθεον ἀμφὶ σιδήρῳ 30
σφαζόμενοι, πολλοὶ δ' ὄβριες καὶ μηκάδες αἶγες·
πολλοὶ δ' ἀργιόδοτες ὕες θαλέθοντες ἀλοιπῆ
εὐόμενοι τανύοντο διὰ φλογὸς Ἡφαίστοιο·
πάντη δ' ἀμφὶ νέκυν κοτυλήρηντον ἔρρεεν αἶμα.
ἀντὰρ τὸν γε ἀνακτα ποδάκεια Πηλεΐωνα 35
εἰς Ἀγαμέμνονα δῖον ἄγον βασιλῆες Ἀχαιῶν,
σπουδῆ παρπεπιθόντες ἐταίρου χωόμενον κῆρ.
οἳ δ' ὅτε δὴ κλισίην Ἀγαμέμνονος ἴξον ἰόντες,
ἀντίκα κηρύκεσσι λιγυφθόγγοισι κέλευσαν
ἀμφὶ πυρὶ στήσαι τριποδα μέγαν, εἰ πεπίθειεν 40
Πηλεΐδην λούσασθαι ἀπο βρότον αἱματόεντα.
ἀντὰρ ὁ γ' ἠρνεῖτο στερεῶς, ἐπὶ δ' ὄρκον ὕμοσσεν·

25. πορνέα proleptisch zum Objekt, auf das Gesicht, vgl. Ω 18. — λεχέεσσι: vgl. Σ 352. — τανύσσας koincident mit μῆδετο.

26. ἀφωπλίζεσθαι nur hier.

27. Erstes Hemistich = II 664. Σ 131. — ὑψηχέας hochwiedernde d. i. mit erhobnem Kopfe: Vergil. Aen. XI 496 arrectis frementes cervicibus alte.

28. Verseingang vgl. Φ 520.

29. μυρῖοι: vgl. II 168 ff. — τάφον δαίνυ wie γ 309: hier vor der Bestattung, Ω 802 nach derselben vgl. 665.

30. ἀργοὶ glänzende, bei βόες nur hier. — ὀρέχθεον nur hier, vgl. δοχθέω, röchelten, mit ἀμφὶ σιδήρῳ vgl. μ 395 κρέα δ' ἀμφ' ὀβελοῖς ἐμεμύκει und zu N 441. — σιδήρῳ, ein eisernes Messer, wie Σ 34.

32. Vgl. I 467.

33 = I 468.

34. κοτυλήρηντον nur hier, in Bechern zu schöpfen d. i. in Fülle. — ἀμφὶ νέκυν, der in der

Mitte lag: denn ihm wurden die geschlachteten Tiere als Opfer dargebracht.

V. 35—58. Achill nimmt mit den übrigen Fürsten in Agamemnon's Zelt das Mahl und fordert letzteren auf am andern Morgen Holz zum Scheiterhaufen holen zu lassen.

35. [Anhang.]

36. εἰς bis ἄγον = H 312. εἰς d. i. in das Zelt Agamemnon's, vgl. 38.

37. Erstes Hemistich = ω 119.

38. Erstes Hemistich = A 618. ἴξον ἰόντες = K 470.

39 = B 50. 442. Vgl. β 6. An diesen Stellen steht λιγυφθόγγοις in Beziehung zu der auszuführenden Handlung, hier nur als schmückendes Beiwort.

40. ἀμφὶ bis μέγαν: zu Σ 344. — εἰ πεπίθειεν Wunschsatz aus der Seele der den Befehl erteilenden Fürsten.

41. Vgl. Σ 7. Σ 345.

10 „οὐ μὰ Ζῆν', ὅς τις τε θεῶν ὑπατος καὶ ἄριστος,
οὐ θέμις ἐστὶ λοετρὰ καρήατος ἄσσον ἰκέσθαι,
πρὶν γ' ἐνὶ Πάτροκλον θέμεναι πυρὶ σῆμά τε χεῦναι 45
κείρασθαι τε κόμην, ἐπεὶ οὐ μ' ἔτι δεύτερον ὦδε
ἴξεται ἄχος κραδίην, ὄφρα ζωοῖσι μετείω.

ἀλλ' ἢ τοι νῦν μὲν στυγερῇ πειθώμεθα δαιτί·
ἠῶθεν δ' ὄτρυνον, ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγάμεμνον,
ὑλὴν τ' ἀξέμεναι παρὰ τε σχεῖν, ὅσσ' ἐπιεικὲς 50
νεκρὸν ἔχοντα νέεσθαι ὑπὸ ζόφον ἠερόεντα,
ὄφρ' ἢ τοι τοῦτον μὲν ἐπιφλέγῃ ἀκάματον πῦρ
θαῶσσον ἀπ' ὀφθαλμῶν, λαοὶ δ' ἐπὶ ἔργα τράπωνται.“

ὣς ἔφαθ', οἱ δ' ἄρα τοῦ μάλα μὲν κλύον ἠδὲ πίθοντο.
ἔσσυμένως δ' ἄρα δόρπον ἐφοπλίσσαντες ἕκαστοι 55
δαίνυντ', οὐδέ τι θυμὸς ἐδέυετο δαιτὸς εἴσης.
αὐτὰρ ἐπεὶ πόσιος καὶ ἐδηντύος ἔξ ἔρον ἔντο,
οἱ μὲν κακκείοντες ἔβαν κλισίηνδε ἕκαστος.

43. οὐ μὰ Ζῆνα nein wahrlich beim Zeus, wie v 339; die Negation wird 44 aufgenommen: zu A 86. — ὅς τις, das verallgemeinernde Relativ, zumal verbunden mit der ebenfalls indefiniten Partikel τέ, in Bezug auf eine einzelne bestimmte Person ist ganz vereinzelt; anders E 175 und ρ 53. — θεῶν bis ἄριστος = T 258. τ 303.

44. καρήατος erklärt sich aus κ 361 f. ἔς ῥ' ἀσάμινθον ἔσασα λό' ἐκ τριπόδος μεγάλιοι — κατὰ κρατὸς τε καὶ ὤμων. — ἄσσον ἰκέσθαι: vgl. ζ 220 δηρὸν ἀπὸ χροός ἐστιν ἀλοιφή.

46. κείρασθαι τε κόμην = δ 198, zur Sache vgl. Ψ 135 f. 141. — ὦδε in dem Grade, wie jetzt.

47. μετείω, sonst μετέω.

48. Vgl. Θ 502. στυγερῇ verhafst, hier vom Mahle, das sonst ἐρατεινῇ und ἐπήρατος heißt, weil der Trauernde für die Freuden des Mahles unempfänglich ist; ebenso vom Magen η 216 στυγερῇ, ἢ τ' ἐκέλευσε ἔο μνησασθαι ἀνάγκη καὶ μάλα τειρόμενον καὶ ἐνὶ φρεσὶ πένθος ἔχοντα. — Bei der nach ννιτι

πιθέσθαι Θ 502 gebildeten Wendung δαιτί πείθεσθαι, wie der ähnlichen γῆραι λυγρῶ πείθεσθαι Ψ 645 liegt die Anschauung zu Grunde, daß das Essen wie das Alter in den Naturgesetzen begründete Ordnungen sind, denen man sich fügen muß: sich bequemem zum leidigen Mahle.

49. ὄτρυνον sc. ἀνδρας.

50. ἀξέμεναι Inf. des gemischten Aor. — παρὰ mit σχεῖν beschaffen. — ὄσσα, Objekt zu ἔχοντα, begreift alles, was die Sitte vorschreibt (ἐπιεικὲς sc. ἐστι) für eine ehrenvolle Bestattung.

51. ὑπὸ ζόφον ἠερόεντα = λ 57. 155, hinab in das Dunkel.

52. ἐπιφλέγω nur noch B 455.

53. θαῶσσον: vgl. 71 ff. und zu H 409 f. — ἐπὶ ἔργα τράπωνται, wie Γ 422, hier von der Kriegsarbeit.

54 = H 379 und sonst. μάλα gern, willig.

55. ἕκαστοι, die in Agamemnon's Zelt versammelten Könige.

56. 57 = A 468 f. B 431 f. π 479 f.

58. Vgl. A 606, zu α 424.

Πηλεΐδης δ' ἐπὶ θινὶ πολυφλοίσβοιο θαλάσσης
κεῖτο βαρὸν στενάχων πολέσιν μετὰ Μνημιδόνεσσιν 60
ἐν καθαρῷ, ὅθι κύματ' ἐπ' ἠϊόνος κλύζεσκον. 105
εὔτε τὸν ὑπνος ἔμαρπτε, λύων μελεδήματα θυμοῦ,
νήδυμὸς ἀμφιχυθεῖς — μάλα γὰρ κάμε φαίδιμα γυῖα
Ἐκτορ' ἐπαΐσσαν προτὶ Ἴλιον ἠνεμόεσσαν —,
ἦλθε δ' ἐπὶ ψυχῇ Πατροκλήος δειλοιο 65
πάντ' αὐτῷ μέγεθος τε καὶ ὄμματα κάλ' εἰκνία
καὶ φωνήν, καὶ τοῖα περὶ χροῦ εἴματα ἔστο·
στῆ δ' ἄρ' ὑπὲρ κεφαλῆς* καὶ μιν πρὸς μῦθον ἔειπεν·
„εὔδεις, αὐτὰρ ἐμεῖο λελασμένος ἔπλευ, Ἀχιλλεῦ·
οὐ μὲν μεν ζῶοντος ἀκήδεις, ἀλλὰ θανόντος. 70

V. 59—110. Der Schatten des Patroklos erscheint Achill im Schlafe und bittet ihn um Beschleunigung der Bestattung.

59. πολυφλοίσβοιο θαλ. = A 34. B 209. Z 347. I 182. N 798. v 85. 220.

60. πολέσιν μετὰ M. inmitten der Schar der M. Die Beendigung des Leichenmahles, von dem nur die Zurüstungen 30 ff. geschildert waren, wird ohne weiteres vorausgesetzt. Dafs wir aber in der hier dargestellten Scene eine Art Totenwacht zu sehen haben, wird erst aus 109 ff. verständlich, wo wir erfahren, daß die Leiche des Patroklos in der Mitte der ruhenden Krieger liegt. Danach ist V. 61 auch kein anderer Platz bezeichnet, als der, wo der Aufzug 13 ff. und das Leichenmahl stattgefunden hat.

61. ἐν καθαρῷ: zu Θ 491, hier auf einem von Zelten und Schiffen freien Platze.

62 = v 56. Zweites Hemistich = ψ 343. εὔτε gerade als, stets mit Asyndeton, mit Imperfekt ἔμαρπτε zur Bezeichnung der Situation, in welche die Handlung des Hauptsatzes (65) einfällt. [Anhang.]

63. Erstes Hemistich = ζ 253.

64. Ἐκτορ' = Ἐκτορι zu ἐπαΐσσαν. — προτὶ Ἴλιον ἠνεμ. = Γ 305.

Θ 499. M 115. N 724. Σ 174, gen Ilios, durch die Ebene hin.

65. Erstes Hemistich = λ 84. 90. 387. 467. ω 20, zweites: zu 105. δειλοιο, wie in dem Munde Achills selbst 105 vgl. 221, so hier in seinem Sinne von dem toten Freunde überhaupt wegen ihrer Vergänglichkeit δειλοὶ genannt werden: Φ 464 ff. μ 341.

66. πάντα in allen Stücken, durchaus. — αὐτῷ ihm selbst, seiner leiblichen Erscheinung. — ὄμματα — εἰκνία vgl. α 208. — In dieser ganzen Darstellung erscheint die Psyche des Patroklos und verkehrt mit Achill ganz in denselben Formen wie eine Traumgestalt.

67. τοῖα, mit Bezug auf αὐτῷ 66, vgl. E 450, wie er als Lebender trug. — περὶ bis ἔστο = ρ 203. 338. τ 218. ω 158. χροῦ: denn die Psyche ist ein gestalteter, wenn auch wachen Augen unsichtbarer Körper, das Abbild des Menschen; so ist in der Nekyia Teiresias mit Scepter, Herakles mit dem Bogen, Orion mit der Keule ausgestattet.

68 = Ω 682. B 59. δ 803. ζ 21. v 32. ψ 4.

69. εὔδεις als Vorwurf, wie B 23. — λελασμένος fast adjektivisch = uneingedenk, mit ἔπλευ wardst: zu N 269. X 219.

70. οὐ μὲν, gegensätzliches Asyndeton, (doch) wahrlich nicht. —

θάπτε με ὅτι τάχιστα: πόλας Ἄϊδαο περήσω.
 τῆλέ μ' ἔεργουσι ψυχαί, εἶδωλα καμόντων,
 οὐδέ με πω μίσγεσθαι ὑπὲρ ποταμοιο ἔδωσι,
 ἀλλ' αὐτως ἀλέλημαι ἀν' εὐρυπυλῆς Ἄϊδος δῶ.
 καὶ μοι δὸς τὴν χεῖρ', ὀλοφύρομαι· οὐ γὰρ ἔτ' αὐτίς 75
 νίσσομαι ἐξ Ἄϊδαο, ἐπήν με πυρὸς λελάχητε.
 οὐ μὲν γὰρ ζωοί γε φίλων ἀπάνευθεν ἑταίρων
 βουλὰς ἐξόμενοι βουλευόμεν, ἀλλ' ἐμὲ μὲν κῆρ
 ἀμφέχευε στρυγερή, ἣ περ λάχε γεινόμενόν περ·
 καὶ δὲ σοὶ αὐτῷ μοῖρα, θεοῖς ἐπιείκελ' Ἀχιλλεῦ, 80
 τεῖχει ὑπο Τρώων ἐνηφενέων ἀπολέσθαι.
 ἄλλο δὲ τοι ἔρῳ καὶ ἐφήσομαι, αἶ κε πίθηαι·

ἀκήδεις Imperf., woraus für θανόν-
 τος das Präsens ἀκηδῆς zu ent-
 nehmen ist. Das Verbum steht,
 wie ἀκηδῆς, vorzugsweise von der
 Vernachlässigung der dem Toten
 schuldigen Pflichten.

71. πόλας — περήσω, wie E 646.
 — πόλας Ἄϊδαο: vgl. B 788 ἐπὶ
 Πριάμοιο θύρῃσιν. — περήσω Konj.
 Aor. zum Ausdruck der Absicht
 asyndetisch angeschlossen an den
 Imperativ θάπτε: zu X 130.

72. μ' ἔεργουσι: hiernach war den
 Seelen Unbegrabener der Eingang
 in die Unterwelt verwehrt, eine
 Vorstellung, welche mit den son-
 stigen Anschauungen des Epos mit
 Ausnahme der Elpenorepisode 151 ff.
 im Widerspruch steht, wonach die
 Seelen, sobald sie den Körper ver-
 lassen haben, in den Hades ein-
 gehen. — εἶδωλα καμόντων, wie
 λ 476, ω 14, die Schattenbilder
 der Ermatteten d. i. welche der
 Mühe und Not des Lebens erlegen,
 erschöpft in den Tod gesunken sind.

73. οὐδέ mit πω und noch
 nicht, solange mein Leib nicht
 bestattet ist. — μίσγεσθαι 'zu
 ihnen' mich gesellen. — ὑπὲρ πο-
 ταμοιο jenseit des Flusses, des
 Acheron vgl. κ 513.

74. αὐτως so unstät, mit ἀλέ-
 λημαι vgl. μ 284. — ἀν' εὐρυπυλῆς
 Ἄϊδος δῶ, vgl. λ 571, hier ungenau
 von dem Eingange zur Unterwelt.

75. δὸς τὴν χεῖρα, zum letzten
 Lebewohl, wobei die Psyche selbst-
 vergessen etwas begehrt, was mit
 ihrem Wesen unvereinbar ist: vgl.
 99 f. — ὀλοφύρομαι asyndetisch
 der vorhergehenden Aufforderung
 angeschlossen als Motiv: Jammer
 ergreift mich, nämlich, wie das
 Folgende zeigt, bei dem Gedanken
 an unsere Trennung für immer.

76. νίσσομαι Fut. zu νίσσομαι. —
 ἐξ Ἄϊδαο, λ 69 δόμον ἐξ Ἄϊδαο,
 doch kann Ἄϊδος, wie Θ 16 und
 Ἄϊς 244, Ortsbezeichnung sein.

77. οὐ μὲν γὰρ, eine nachdrück-
 liche Aufnahme und Steigerung des
 vorhergehenden mit οὐ γὰρ einge-
 leiteten Gedankens: fürwahr ja
 . . . nicht. — ζωοί γε mit schmerz-
 licher Betonung des Begriffs, da
 vorher nur an eine Wiederkehr der
 Psyche gedacht war. — φίλων
 ἀπάνευθεν ἑταίρων d. i. in trautem
 Zwiegespräch.

79. ἀμφέχευε nur hier. — ἣ περ
 eben die, welche. — λάχε sc. μέ.
 — γεινόμενόν περ eben, gleich
 bei der Geburt, vgl. T 127 f.

80. θεοῖς ἐπιείκελ' Ἀχ.: zu X 279.

81. τεῖχει ὑπο Τρώων = P 404.
 558. Genauer lautet die Verkündi-
 gung X 359 f. — ἐνηφενέων, wie
 noch A 427.

82. Erstes Hemistich wie Φ 94
 und sonst. — ἔρῳ καὶ ἐφήσομαι:
 vgl. ν 7 ἐφιέμενος τάδε εἶρω.

μὴ ἐμὰ σὼν ἀπένευθε τιθήμεναι ὅστέ', Ἀχιλλεῦ,
 ἀλλ' ὁμοῦ, ὡς τράφομέν περ ἐν ὑμετέροισι δόμοισιν,
 εὔτε με τυτθὸν ἔοντα Μενότιος ἐξ Ὀπέντος 85
 ἤγαγεν ὑμετερόνδ' ἀνδροκτασίης ὑπο λυγρῆς
 ἤματι τῷ, ὅτε παῖδα κατέκτανον Ἀμφιδάμαντος
 νήπιος, οὐκ ἐθέλων, ἀμφ' ἀστραγάλοισι χολωθεῖς.
 ἐνθα με δεξάμενος ἐν δώμασιν ἱππότη Πηλεὺς
 ἔτραφέ τ' ἐνδυκέως καὶ σὸν θεράποντ' ὀνόμηγεν· 90
 ὡς δὲ καὶ ὀστέα νῶιν ὁμῆ σορὸς ἀμφικαλύπτοι
 [χρῦσεος ἀμφιφορέυς, τὸν τοι πόρε πότνια μήτηρ].
 τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς:
 „τίπτε μοι, ἠθελεῖ κεφαλή, δεῦρ' εἰλήλουθας
 καὶ μοι ταῦτα ἕκαστ' ἐπιτέλλεαι; αὐτὰρ ἐγὼ τοι 95
 πάντα μάλ' ἐκτελέω καὶ πείσομαι, ὡς σὺ κελεύεις.
 ἀλλὰ μοι ἄσσον στήθι· μίνυνθά περ ἀμφιβαλόντε
 ἀλλήλους ὀλοοῖο τεταρπόμεσθα γόοιο.“
 ὡς ἄρα φωνήσας ὠρέξατο χερσὶ φίλησιν,
 οὐδ' ἔλαβε· ψυχὴ δὲ κατὰ χθονὸς ἤυτε καπνὸς 100

83. τιθήμεναι, wie 247, statt
 τιθέμεναι, vgl. τιθήμενον K 34.

85. τυτθὸν ἔοντα, gestellt wie
 ν 210, sonst im Verschluss.

86. ὑμετερόνδε nur hier, zu Φ 39.
 — ἀνδροκτασίης Totschlag, denn
 der Getötete war ein Knabe.

87. ἤματι τῷ, ὅτε schließt nicht
 an ἤγαγεν an, sondern an ἀνδρο-
 κτασίης und erläutert dies durch
 Angabe der näheren Umstände: zu
 A 672. Θ 229.

88. νήπιος unüberlegt, οὐκ
 ἐθέλων nicht mit Vorbedacht,
 erklärt durch χολωθεῖς. — ἀμφί
 bei χολωθεῖσθαι nur hier, doch vgl.
 A 672. — ἀστραγάλοισι nur hier,
 Knöchel aus der Ferse von Lämmern
 oder Schafen, beim Kinderspiel ge-
 bräuchlich.

90. θεράποντα Waffengenosse,
 vgl. O 431 f., der wie ὀνόμηγεν
 zeigt, in einer ganz bestimmten
 Ehrenstellung zu dem Fürsten steht.
 Dieselbe Stellung zu Achill haben
 neben Patroklos auch Automedon,
 sein Wagenlenker, und Alkimos.

91. σορὸς nur hier, Ω 795 λάραξ

χρῦσει, Ψ 243. 253 χρῦσῆ φιάλη,
 eine Totenurne. — Zur Sache
 vgl. ω 77.

92. Der nach ω 73 f. gebildete
 Vers wurde schon von Aristarch
 mit Recht verworfen.

93 = A 84 und sonst.

94. Vgl. A 202. ε 87. ἠθελεῖ κε-
 φαλή. Anrede des Jüngeren an
 den Älteren: zu A 787, zu κεφαλή
 Σ 81 f. mit O 39. Σ 114.

95. αὐτὰρ (αὐτε — ἄρα) eigentlich
 hinwiederum denn: so will ich
 denn meinerseits . . .

97. ἀλλὰ — στήθι: die Antwort
 auf 75. — μίνυνθά περ wenn auch
 nur für kurze Zeit. — ἀμφιβαλόντε
 sonst überall mit χείρας oder χεῖρε
 und Dativ der Person, hier mit ἀλ-
 λήλους in dem Sinne: umarmen.
 Zur Sache vgl. λ 211 f.

98. Vgl. zu 10. τεταρπόμεσθα
 asyndetisch angeschlossen an den
 Imperativ στήθι: zu 71.

99. ὠρέξατο wie Z 466, streckte
 sich aus, langte — nach.

100. κατὰ χθονὸς in die Erde
 hinab: vgl. A 358. N 504. — ἤυτε

ῥηγεο τετριγνία. ταφῶν δ' ἀνόρουσεν Ἀχιλλεύς
 χερσὶ τε συμπλατάγησεν, ἔπος δ' ὀλοφνδνὸν ἔειπεν
 „ὦ πόποι, ἣ ῥά τις ἔστι καὶ εἰν Ἀΐδαο δόμοισιν
 ψυχὴ καὶ εἶδωλον, ἀτὰρ φρένες οὐκ ἐνὶ πάμπαν·
 παννυχίη γάρ μοι Πατροκλῆος δειλοῖο
 ψυχὴ ἐφεστήκει γοῶσά τε μυρομένη τε
 καὶ μοι ἕκαστ' ἐπέτελλεν, ἔικτο δὲ θέσκελον αὐτῷ.“
 ὣς φάτο, τοῖσι δὲ πᾶσιν ὑφ' ἡμερον ὦρσε γόοιο·
 μυρομένοισι δὲ τοῖσι φάνη ῥοδοδάκτυλος ἠῶς
 ἀμφὶ νέκυν ἔλεεινόν. ἀτὰρ κρείων Ἀγαμέμνων
 οὐρῆάς τ' ὠτρυνε καὶ ἀνέρας ἀξέμεν ὕλην
 πάντοθεν ἐκ κλισιάων· ἐπὶ δ' ἀνήρ ἐσθλὸς ὀρώρειν

καπνός: vgl. λ 207 σιγῆ εἶκλον ἢ καὶ ὄνειρος.

101. τετριγνία, wie ω 9, schwirrend, denn auch die Stimme der Psyche ist nur ein schwaches Abbild der Stimme des Lebenden. — ταφῶν bis Ἀχιλλεύς = I 193. A 777 vgl. π 12. ἀνόρουσεν er fuhr aus dem Schlafe empor: die körperliche Anstrengung bei dem Versuch die Psyche zu umarmen motiviert sein Erwachen.

102. συμπλατάγησεν nur hier, ein äußereres Zeichen der Verwundung. — Zweites Hemistich = E 683. τ 362.

103 f. ὦ πόποι wunderbar! — ἣ ῥά traun also. — καὶ bis δόμοισιν = X 52. Ψ 19. 179 und in der Od. — τις mit ψυχὴ καὶ εἶδωλον eine Art Seele und Abbild. — ἀτὰρ beschränkend, vgl. A 484. E 131, nur — φρένες im Gegensatz zur luftigen ψυχῆ und zum schattenhaften εἶδωλον das Zwerchfell als feste Substanz und Hauptträger des physischen Lebens gedacht. — οὐκ mit πάμπαν durchaus nicht: dagegen κ 493 von Tiresias: τοῦ τε φρένες ἔμπεδοί εἰσιν. — Die Überraschung, welche sich hier in den Worten Achills über die gemachte Erfahrung ausspricht, läßt deutlich erkennen, daß der allgemeine Volksglaube kein Leben, auch kein Traumleben nach dem Tode annahm. Nun

zeigt aber die Psyche des Patroklos ein volles Bewußtsein ihres eignen Zustandes wie der ihr entgegen tretenden Erscheinungen der Außenwelt, die volle Denkkraft, Erinnerung und Empfindung; aber die Erfahrung, daß seine ausgebreiteten Arme nichts greifen, belehrt ihn, daß dieser Psyche alles Körperliche (Fleisch und Blut) und wahres Leben abgeht.

105. Πατροκλ. δειλοῖο = P 670. Ψ 65. 221.

106. Vgl. Z 373 und τ 119.

107. ἔικτο aus ἔειπτο nur hier, sonst ἦμτο. — θέσκελον als Adv. nur hier. — αὐτῷ, wie 66.

108 = δ 183. Ψ 153, vgl. zu τ 249. τοῖσι, den ihn umgebenden Myrmidonen: 60.

109. Vgl. ψ 241.

V. 110—128. Am andern Morgen wird auf Agamemnons Befehl das zum Scheiterhaufen nötige Holz vom Ida herbeigeht.

110. Zweites Hemistich = A 153. ἀμφὶ νέκυν lokal, wie Σ 339. κ 486. ω 45, zu μυρομένοισι: vgl. zu 60. — ἔλεεινόν Adv. zu μυρομένοισι, vgl. X 408.

111. οὐρῆας nicht unterschieden von ἡμίονοι: vgl. 115 mit 121. — ἀξέμεν, wie 50.

112. πάντοθεν ἐκ κλ. zu ὠτρυνε. — ἐπὶ bis ὀρώρειν: vgl. γ 471.

Μηριόνης θεράπων ἀγαπήνορος Ἴδομενῆος.
 οἱ δ' ἴσαν ὕλοτόμους πελέκεις ἐν χερσὶν ἔχοντες
 σειράς τ' εὐπλέκτους· πρὸ δ' ἄρ' οὐρῆες κλον αὐτῶν· 115
 πολλὰ δ' ἀναντα κάταντα πάραντά τε δόχμιά τ' ἤλθον.
 ἀλλ' ὅτε δὴ κνήμους προσέβαν πολυπίδακος Ἴδης,
 αὐτὶκ' ἄρα δρῶς ὑψικόμους ταναήκει χαλκῷ
 τάμνον ἐπειγόμενοι· τὰ δὲ μεγάλα κτυπέουσαι
 πίπτον. τὰς μὲν ἔπειτα διαπλήσσαντες Ἀχαιοὶ 120
 ἔκδεον ἡμίονων· τὰ δὲ χθόνα ποσσὶ δατεῦντο
 ἔλδομέναι πεδίλιο διὰ φωπήια πυκνά.
 πάντες δ' ὕλοτόμοι φιτροὺς φέρον· ὥς γὰρ ἀνώγειν
 Μηριόνης θεράπων ἀγαπήνορος Ἴδομενῆος.
 καὶ δ' ἄρ' ἐπ' ἀκτῆς βάλλον ἐπισχερῶ, ἐνθ' ἄρ' Ἀχιλλεύς 125
 φράσσατο Πατρόκλω μέγα ἦριον ἠδὲ οἱ αὐτῷ.
 αὐτὰρ ἐπεὶ πάντη παρακάμβαλον ἔσπετον ὕλην,

ξ 104. ἐπὶ Adv. dabei. ὀρώρειν von ὄρομαι (W. For vgl. οἶρος, ἐπίορος) wahren, acht haben, die Aufsicht führen. [Anhang.]

113 = 124.

114. ὕλοτόμος nur hier und 123.

115. αὐτῶν abhängig von πρὸ mit κλον, ihnen selbst voran.

116. Vier nur hier sich findende Adverbia, von denen je zwei zusammengehören und die drei ersten ausgezeichnet durch die Häufung des A-Lauts und den gleichmäßigen Rhythmus (υλλυ) besonders der Malerei dienen.

117. προσέβαν sie stiegen hinan.

118. δρῶς: die Wahl dieser Baumart zum Scheiterhaufen ist wohl nicht zufällig, sondern durch religiöse Rücksichten bestimmt, da die Eiche bei den Griechen ein heiliger Baum war. Auch bei den alten Germanen wurden die Leichen hervorragender Männer mit bestimmten Hölzern verbrannt und es finden sich Spuren in alten Gräbern, daß dabei die Eiche verwendet worden ist. — ταναήκει χαλκῷ = ὕλοτόμοις πελέκεις 114.

119. ἐπειγόμενοι eilig, wie E 902. Σ 519. γ 339. — Schildernde Imperfecta 119—125.

120. διαπλήσσαντες: vgl. zu κειρόμενοι 136.

121. ἔκδεον ἡμίονων: die gespaltenen Klüfte wurden mit den Seilen (115) an den Mauleseln festgebunden, wohl so daß sie dieselben zogen, vgl. P 742 f. — χθόνα ποσσὶ δατεῦντο teilten d. i. zerstampften den Boden infolge ihrer hastigen Bewegung.

122. Zweites Hemistich: vgl. N 199. διὰ zwischen — durch.

123. ὥς γὰρ ἀνώγειν = I 690. v 282.

125. ἐπισχερῶ, wie noch A 668 und Σ 68, der Reihe nach, einer nach dem andern. — ἐνθ' ἄρα wo nämlich, wie T 115, d. i. an der Stelle, wo: genauere Bestimmung des allgemeinen ἐπ' ἀκτῆς.

126. φράσσατο sich bezeichnet, in Aussicht genommen hatte. — ἦριον nur hier. — ἠδὲ οἱ αὐτῷ: vgl. 83. 91. Nach dieser Stelle in Verbindung mit 243 ff. kannte der Dichter dieses Gesanges nur einen gemeinsamen Grabhügel des Achill und Patroklos, während man später von zwei Hügeln am Sigeion den großen Achill, den kleinen Patroklos zuwies.

127. παρακάμβαλον nur hier und 683, daneben d. i. neben der von

εἶατ' ἄρ' αὖθι μένοντες ἀολλέες. αὐτὰρ Ἀχιλλεύς
αὐτίκα Μυρμιδόνεσσι φιλοπολέμοισι κέλευσεν
χαλκὸν ζώννυσθαι, ζεῦξαι δ' ὑπ' ὄχεσφιν ἕκαστον 130
ἵππους· οἱ δ' ὠρύνντο καὶ ἐν τεύχεσσι ἐδυνοῦν,
ἂν δ' ἔβαν ἐν δίφροισι παραιβάται ἠνίοχοι τε.
προσθε μὲν ἱππῆες, μετὰ δὲ νέφος εἶπετο πεζῶν,
μυριοί· ἐν δὲ μέσοισι φέρον Πάτροκλον ἑταροί —
θριξὶ δὲ πάντα νέκυν καταεῖνυσαν, ἃς ἐπέβαλλον 135
κειρόμενοι —, ὅπιθεν δὲ κάρη ἔχε δῖος Ἀχιλλεύς
ἀγνύμενος· ἑταρον γὰρ ἀμύμονα πέμπ' Ἀιδόσδε.
οἱ δ' ὅτε χῶρον ἴκανον, ὅθι σφίσι πέφραδ' Ἀχιλλεύς,
κάτθεσαν, αἴψα δὲ οἱ μενοεικέα νήεον ὕλην.
ἐνθ' αὐτ' ἄλλ' ἐνόησε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς· 140
στάς ἀπάνευθε πυρῆς ξανθὴν ἀπεκείρατο χαίτην,
τὴν ἄα Σπερχεῖω ποταμῷ τρέφε τηλεθόωσαν·
ὄχθῆσας δ' ἄρα εἶπεν ἰδὼν ἐπὶ οἴνοπα πόντον·

Achill bezeichneten Stelle (125 f.),
niedergeworfen hatten. —
ἔσπετον ὕλην = B 455. Ω 784.

V. 128—153. Die Leiche des
Patroklos wird an den Ort der
Bestattung gebracht. Achill
weiht dem Toten sein Haupt-
haar.

130. χαλκὸν ζώννυσθαι nur hier,
die Erzwehr sich anlegen.

131. Vgl. ω 496.

132. Erstes Hemistich: vgl. 352.
παραιβάται nur hier.

133. μετὰ Adv. danach. — νέ-
φος: vgl. Δ 274. Π 66. P 755.

134. μυριοί, wie 29. — φέρον,
auf den λέγεται vgl. 171.

135. καταεῖνυσαν statt des ge-
wöhnlichen καταέννυσαν aus κατα-
φέινυσαν durch Ersatzdehnung statt
Assimilation, wie εἶμα aus φέσμα,
vgl. εἰροσίφνλλος neben ἐννοσίγαιος.

136. κειρόμενοι Partic. Imperf.
schildert, wie das Imperf. ἐπέβαλ-
λον, die gleichzeitige Handlung
mehrerer: zu 120.

137. πέμπ' Ἀιδόσδε geleitete
zum Hause des Hades: entsprechend
der in 73—76 enthaltenen Vor-
stellung, daß erst die Bestattung

dem Toten den Eintritt in das
Haus des Hades ermöglicht.

138. πέφραδε Aor. Π, 'es' be-
zeichnet hatte, nämlich κατα-
θεῖναι.

139. οἱ, Patroklos, der vorher bei
κάτθεσαν das Objekt ist.

140. Der Formelvers findet sich
in der Ilias nur hier und 193, häufig
in der Odyssee. ἄλλ' ἐνόησε faßte
etwas anderes in den Sinn, faßte
einen andern Gedanken. [An-
hang.]

141. Erstes Hemistich = 194,
vgl. P 192. ξανθὴν, wie A 197.

142. Σπερχεῖω, vgl. Π 174—176:
Flußgöttern pflegte man als κου-
ροτρόφοις, den Ernährern und Pflē-
gern der Landesjugend, das Haar
von Knaben zu weihen als Entgelt
für das bis zu dem betreffenden
Lebensabschnitte gepflegte und er-
haltene Leben. — τρέφε Imperf. der
bis zu dem Zeitpunkt der Erzählung
(ἀπεκείρατο) dauernden Handlung,
wir: Plusqpf. — τηλεθόωσαν pro-
leptisch-prädikativ: zu üppiger
Fülle.

143. Erstes Hemistich = A 403
und sonst, zweites: vgl. E 771.
ιδὼν Part. Aor. den Blick rich-

„Σπερχεῖ, ἄλλως σοὶ γε πατὴρ ἠρήσατο Πηλεὺς
κεῖσέ με νοστήσαντα φίλην ἐς πατρίδα γαίαν 145
σοὶ τε κόμην κερεῖν ἔξξιεν θ' ἰερὴν ἑκατόμβην,
πεντήκοντα δ' ἔνορχα παρ' αὐτόθι μῆλ' ἱερεύσειν
ἐς πηγάς, ὅθι τοὶ τέμενος βωμὸς τε θυήεις.
ὧς ἠρᾶδ' ὁ γέρων, σὺ δὲ οἱ νόον οὐκ ἐτέλεσσας.
νῦν δ', ἐπεὶ οὐ νέομαι γε φίλην ἐς πατρίδα γαίαν, 150
Πατρόκλω ἤρωι κόμην ὀπάσαιμι φέρεσθαι.“
ὧς εἰπὼν ἐν χερσὶ κόμην ἐτάροιο φίλοιο
θήκεν, τοῖσι δὲ πᾶσιν ὑφ' ἕμερον ὄρσε γόοιο.
καὶ νύ κ' ὀδνρομένοισιν ἔδν φάος ἡελίοιο,
εἰ μὴ Ἀχιλλεύς αἰψ' Ἀγαμέμνονι εἶπε παραστάς· 155
„Ατρεΐδη, σοὶ γάρ τε μάλιστα γε λαὸς Ἀχαιῶν

tend, über das Meer hin der Hei-
mat zu, weil er zu dem Flusgott
der Heimat betet.

144. ἄλλως anders (in andern
Gedanken), als es in Wirklichkeit
gekommen ist, vgl. 149, d. i. um-
sonst, vgl. ξ 124. — σοὶ γε: bei
dieser Betonung hat der Redende
den Gegensatz 149 σὺ δὲ — ἐτέ-
λεσσας in Gedanken: zu A 765. —
ἠρήσατο gelobte betend, denn
die folgenden Versprechungen sind
ein Gelübde für die glückliche
Heimkehr des Sohnes.

145. Erstes Hemistich = δ 619.
ο 119.

146. Zweites Hemistich: vgl.
γ 144. δ 478.

147. Die hier folgende Ausfüh-
rung zeigt, daß ἑκατόμβην 146
überhaupt von einem großen Opfer
steht, wie Ψ 864. 873 von einem
bloß aus Lämmern bestehenden
Opfer. — ἔνορχα nur hier. — παρὰ
Adv. daneben d. i. an deinen
Ufern. — αὐτόθι an Ort und
Stelle, näher bestimmt durch ὅθι
— θυήεις 148.

148. ἐς πηγάς, so daß das Blut
in die Quellen fließt, vgl. λ 35. —
τέμενος bis θυήεις = Θ 48. θ 363.

150 = Σ 101.

151. ὀπάσαιμι Optativ des Wun-
sches von einer Handlung, die der

Redende unmittelbar in Aussicht
nimmt. ὀπάξειν mit φέρεσθαι für
sich davonzutragen, wie sonst διδό-
ναι φέρεσθαι, mitgeben, auf dem
Wege in den Hades: als Opfergabe
für den Toten.

152. Vgl. A 446.

153. Vgl. 108.

V. 154—191. Der Scheiter-
haufen wird errichtet und ange-
zündet. Achill verspricht
dem Patroklos Hektors Leich-
nam den Hunden preiszu-
geben.

154 = π 220. φ 226, vgl. ψ 241.

155. Vgl. Z 75. M 60. Anwesend
ist außer denen, die das Holz vom
Ida geholt haben vgl. 128, und
den Myrmidonen (129 ff.), das ganze
Heer (156) oder doch ein großer
Teil desselben mit den Führern
(160), was wir befremdenderweise
erst hier erfahren.

156. γάρ τε verbunden wie nam-
que: ja; dieser Satz motiviert, daß
Achill die folgende Aufforderung
(158) an Agamemnon richtet,
während der nächste γόοιο — ἄσαι
den Inhalt dieser Aufforderung
selbst vorbereitet. — μάλιστα am
willigsten. — λαὸς als Collecti-
vum mit dem Plur. πείσονται: vgl.
B 99. 278. O 305.

πείσονται μύθοισι· γόοιο μὲν ἔστι καὶ ἄσαι,
 νῦν δ' ἀπὸ πυρκαϊῆς σκέδασον καὶ δεῖπνον ἄνωχθι
 ὄπλεσθαι· τάδε δ' ἀμφὶ πονησόμεθ', οἷσι μάλιστα
 κήδεός ἐστι νέκυς· παρὰ δ', οἷ τ' ἀγοί, ἄμμι μενόντων.“ 160
 αὐτὰρ ἐπεὶ τό γ' ἄκουσεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων,
 αὐτίκα λαὸν μὲν σκέδασεν κατὰ νῆας εἰσας,
 κηδεμόνες δὲ παρ' αὐθι μένον καὶ νῆσον ὕλην,
 ποίησαν δὲ πυρῆν ἐκατόμπεδον ἔνθα καὶ ἔνθα,
 ἐν δὲ πυρῆ ὑπάτῃ νεκρὸν θέσαν ἀχνύμενοι κῆρ, 165
 πολλὰ δὲ ἴφια μῆλα καὶ εἰλίποδας ἔλικας βοῦς
 πρόσθε πυρῆς ἔδερόν τε καὶ ἄμφεπον· ἐκ δ' ἄρα πάντων
 δημὸν ἔλδον ἐκάλυψε νέκυν μεγάρθυμος Ἀχιλλεύς
 ἐς πόδας ἐκ κεφαλῆς, περὶ δὲ δρατὰ σώματα νῆσι.
 ἐν δ' ἐτίθει μέλιτος καὶ ἀλείφατος ἀμφιφορῆας, 170
 πρὸς λέχεα κλίνων· πίσυρας δ' ἐριαύχενας ἵππους
 ἐσσυμένως ἐνέβαλλε πυρῆ μεγάλα στεναχίζων.
 ἐννέα τῶ γε ἄνακτι τραπεζῆς κύνες ἦσαν·

157. πείσονται μύθοισι bildet einen Begriff, wie *dicto audientem esse*; zu A 150. O 162. — μὲν fürwahr. — καὶ ἄσαι auch satt werden, ein Genüge auch finden, im Gegensatz zu der weiteren Hingabe an die Klage. καὶ wie Φ 221 καὶ ἔασον; zu ν 52. Vgl. δ 102 f. ἄλλοτε μὲν τε γόω φρένα τέρομαι, ἄλλοτε δ' αὐτε παύομαι· αἰψηρὸς δὲ κῆρος κενερότο γόοιο. [Anhang.]
 158. σκέδασον bis ὄπλεσθαι = T 171 f. σκέδασον sc. λαόν.

159. τάδε dies hier, was hier zu thun ist, die Bestattung. — ἀμφὶ ist hier von πονησόμεθα getrennt, um die Cäsus des dritten Fußes herzustellen. — οἷσι — κήδεός ἐστι d. i. wir Myrmidonen.

160. κήδεός nur hier, = κήδειος; vgl. T 294. — παρὰ Adv. dabei. — οἷ τε relativ, wie T 43, sc. εἰσίν. — ἀγοί die Führer der übrigen Völker.

161. Erstes Hemistich = T 318. Φ 377 und in der Od.: zu ο 92.
 163. κηδεμόνες nur hier und 674, die Myrmidonen überhaupt, denen die Bestattung oblag, denn schon 139 ist von diesen allgemein gesagt: νῆσον ὕλην. Dafs auch die

Fürsten der übrigen Völker an Ort und Stelle bleiben, ist als selbstverständlich übergangen.

164.ποίησαν, nach dem Imperfekt νῆσον der abschließende Aorist. — ἐκατόμπεδον nur hier, mit ἔνθα καὶ ἔνθα d. i. in die Länge und Breite, ins Geviert; zu H 156. [Anhang.]

165. ἐν bis θέσαν = Ω 787. — νεκρὸν, auf dem Totenbett (λέχεα 171) liegend.

166 = I 466. Vgl. ω 66.

167. ἔδερόν τε καὶ ἄμφεπον: vgl. H 316.

169. Erstes Hemistich = Σ 353, vgl. Π 640. — περὶ Adv. — δρατὰ nur hier, = δρατὰ. — σώματα der Schafe und Rinder 166.

170. ἐν darauf, = ἐν πυρῆ ὑπάτῃ 165. — μέλιτος καὶ ἀλείφατος ἀμφιφορῆας als Opferspenden für den Toten vgl. λ 26 f. ω 67 f. ἄλειφαρ ist Tierfett, nicht Öl.

171. ἐριαύχενας ἵππους = K 305. P 496. Σ 280.

172. ἐνέβαλλε, natürlich geschlachtet.

173. τῶ γε ἄνακτι, Achill. — τραπεζῆς κύνες: zu X 69.

καὶ μὲν τῶν ἐνέβαλλε πυρῆ δύο δειροτομήσας,
 δώδεκα δὲ Τρώων μεγαθύμων νείας ἐσθλοὺς 175
 χαλκῷ δηρίων· κατὰ δὲ φῆσσι μῆδετο ἔργα.
 ἐν δὲ πυρὸς μένος ἦκε σιδήρεον, ὄφρα νέμοιτο·
 φῶμαξεν τ' ἄρ' ἔπειτα φίλον τ' ὀνόμηνεν ἑταῖρον·
 „χαῖρέ μοι, ὦ Πάτρουλε, καὶ εἰν Ἄλδαο δόμοισιν·
 πάντα γὰρ ἤδη τοι τελέω, τὰ πάροιθεν ὑπέστην. 180
 δώδεκα μὲν Τρώων μεγαθύμων νείας ἐσθλοὺς
 τοὺς ἄμα σοι πάντας πῦρ ἐσθίει· Ἐκτορα δ' οὐ τι
 δώσω Πριαμίδην πυρὶ δαπτέμεν, ἀλλὰ κύνεσσιν.“
 ὣς φάτ' ἀπειλήσας· τὸν δ' οὐ κύνες ἀμφεπένοντο,
 ἀλλὰ κύνες μὲν ἄλαλκε Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη 185
 ἦματα καὶ νύκτας, ῥοδόεντι δὲ χρεῖν ἐλαίῳ
 ἀμβροσίῳ, ἵνα μὴ μιν ἀποδρῦφοι ἐκυστάζων·

174. καὶ zu τῶν auch von denen, mit μὲν fürwahr, zu A 269. I 499, hebt das Erzählte als einen besondern Beweis seiner liebevollen Fürsorge hervor, den Toten mit allem zu versehen, was ihm erwünscht sein kann.

175. Vgl. Σ 336 f. Φ 27.

176. Erstes Hemistich = A 153. P 566, zweites = Φ 19. δηρίων Partic. Präs. iterativ wie 120. 136. Das zweite Hemistich bezieht sich hier auf das vorhergehende χαλκῷ δηρίων zurück. Der Zusatz scheint aber aus dem Bewußtsein des Dichters hervorgegangen, dafs seine Zeit das Erzählte als eine Roheit empfand.

177. ἐν δὲ πυρὸς μένος ἦκε: vgl. M 441 νηροῖν ἐπίετ' ἀεσπιδὰς πῦρ. πυρὸς μένος, wie Z 182. P 565. Ψ 238. — σιδήρεον, wie P 424, d. i. unverwüstlich, vgl. ἀκάματον. — νέμοιτο abweide, verzehre, zu 182.

178 = K 522. Ω 591. ὀνόμηνεν rief bei Namen.

179. 180 = 19. 20.

181 = 175.

182. τοὺς nimmt das vorangestellte Objekt auf, zu Π 56. — ἐσθίει vom Feuer nur hier, doch vgl. 177 νέμοιτο und 183 δαπτέμεν.

Homers Ilias, von Ameis-Hentze. II. 4.

183. δώσω — πυρὶ, wie ω 65, ich werde dem Feuer übergeben, mit Infinitiv des Zwecks δαπτέμεν: letzteres sonst von Raubtieren.

184. Erstes Hemistich = Φ 161. οὐ mit Nachdruck vorangestellt im Gegensatz zu der vorhergehenden Drohung: mit nichten. — ἀμφεπένοντο, wie Φ 203 von den Fischen. — Die folgenden Angaben über den von den Göttern Hektors Leiche gewährten Schutz greifen der Erzählung in Ω in auffallender Weise vor: vgl. zu 187 und 190. Auffallend ist auch, dafs Aphrodite, welche sonst in keinerlei näherer Beziehung zu Hektor steht, hier den Schutz seiner Leiche mit übernimmt, während diese Aufgabe Ω 18 ff. lediglich Apollo zugewiesen wird. [Anhang.]

186. ἦματα καὶ νύκτας, sonst νύκτας τε καὶ ἦματα. — ῥοδόεντι nur hier, nach Rosen duftend.

187. ἵνα bis ἐκυστάζων = Ω 21, dort dem Vorhergehenden angemessen, hier befremdend, teils weil vorher nur von Achills Absicht Hektors Leiche den Hunden preiszugeben die Rede war, teils weil man von dem Öl nach T 38 f. eher die Wirkung erwartet die Verwesung der Leiche zu hindern.

τῷ δ' ἐπὶ κνάνεον νέφος ἤγαγε Φοῖβος Ἀπόλλων
 οὐρανόθεν πεδίονδε, κάλυψε δὲ χῶρον ἅπαντα,
 ὅσσον ἐπέιχε νέκυς, μὴ πρὶν μένος ἡελίοιο 190
 σκήλει' ἀμφὶ περὶ χροῖα ἴνεσιν ἠδὲ μέλεσσιν.
 οὐδὲ πυρὴ Πατρόκλου ἐκαίετο τεθνηῶτος
 ἐνθ' αὐτ' ἄλλ' ἐνόησε ποδάρκης διὸς Ἀχιλλεύς·
 στάς ἀπάνευθε πυρῆς δοιοῖς ἠρᾶτ' ἀνέμοισιν,
 Βορρῆ καὶ Ζεφύρω, καὶ ὑπίσχετο ἱερὰ καλὰ 195
 (πολλὰ δὲ καὶ σπένδων χρυσέω δέπαυ λιτάνευεν)
 ἐλθέμεν, ὄφρα τάχιστα πυρὶ φλεγυθόιατο νεκροί
 ὕλη τε σέυκαίτο καήμεναι. ὠκέα δ' Ἴρις
 ἀράων ἀλοῦσα μετάγγελος ἦλθ' ἀνέμοισιν. —
 οἱ μὲν ἄρα Ζεφύροιο δυσαέος ἀθρόοι ἔνδον 200
 εἰλαπίνην δαίνυντο· θέουσα δὲ Ἴρις ἐπέστη
 βηλῷ ἐπι λιθέω. τοὶ δ' ὡς ἴδον ὀφθαλμοῖσιν,
 πάντες ἀνήξαν κάλεόν τε μιν εἰς ἕ ἕκαστος·
 ἢ δ' αὐθ' ἔξεσθαι μὲν ἀνήματο, εἶπε δὲ μῦθον·
 „οὐχ ἔδος· εἴμι γὰρ αὐτίς ἐπ' Ὠκεανοῦ ὄεσθρα, 205
 Αἰδιόπων ἐς γαῖαν, ὅθι ὄξους' ἐκατόμβας

188. τῷ δὲ d. i. zum Schutze der Leiche. — ἐπὶ mit ἤγαγε führte herbei.

189. οὐρανόθεν πεδίονδε wie Θ 21, zu X 309.

190. πρὶν aus dem Zusammenhange nicht verständlich, gemeint ist: bevor Priamos Hektor löste. — μένος ἡελίοιο, wie π 160.

191. σκήλεισιν nur hier, Objekt χροῖα. — ἀμφὶ περὶ rings herum, Adv. mit der genaueren Bestimmung: ἴνεσιν ἠδὲ μέλεσσιν, lokale Dative.

V. 192—225. Da der Scheiterhaufen nicht brennen will, ruft Achill den Boreas und Zephyros an, denselben anzufachen. Diese erfüllen, von Iris gerufen, seine Bitte. Achill spendet die ganze Nacht hindurch zu Ehren des Toten.

193 = 140.

194. Erstes Hemistich = 141.

ἀπάνευθε, hier offenbar dem Meere zugewandt, woher die Winde 214 kommen.

195. Βορρῆ καὶ Ζεφύρω verbunden wie I 5.

196. πολλὰ zu λιτάνευεν, inständigst. — σπένδων mit δέπαυ, wie noch η 137. [Anhang.]

198. ἔλη, wie 139. 163. — σέυκαίτο mit καήμεναι, vgl. P 463, sich in Bewegung setzte d. i. anfangte sich zu entzünden (Aor.). — ὠκέα δ' Ἴρις: vgl. O 172.

199. ἀράων ἀλοῦσα = O 378. Iris befindet sich, wie 205 f. zeigt, im Lande der Äthiopen. — μετάγγελος nur hier und O 144.

200. οἱ μὲν, alle Winde. — Ζεφύροιο δυσαέος, wie μ 289, zu ἔνδον: zu T 13.

203. Erstes Hemistich = O 86. (σ 40). κάλεον — εἰς ἕ: vgl. χ 436.

204. Zweites Hemistich = A 647.

205. οὐχ ἔδος = A 648. εἴμι futurisch. — ἐπ' Ὠκεανοῦ ὄεσθρα: vgl. A 423 und α 22.

ἀθανάτοις, ἵνα δὴ καὶ ἐγὼ μεταδαίσομαι/ἰσῶν.
 ἀλλ' Ἀχιλεὺς Βορέην ἠδὲ Ζέφυρον κελαδεῖνόν
 ἐλθέμεν ἀρᾶται, καὶ ὑπίσχεται ἱερὰ καλὰ,
 ὄφρα πυρὴν ὕρσητε καήμεναι, ἢ ἐνὶ κείται 210
 Πάτροκλος, τὸν πάντες ἀναστενάχουσιν Ἀχαιοί.“
 ἢ μὲν ἄρ' ὥς εἰποῦσ' ἀπεβήσθετο, τοὶ δ' ὀρέοντο
 ἠχῆ θεσπεσίῃ, νέφεα κλονέοντε πάροιδεν.
 αἴψα δὲ πόπτον ἵκανον ἀήμεναι, ὥρτο δὲ κῶμα
 πνοιῆ ὑπο λιγυρῆ· Τροίην δ' ἐρίβωλον ἰκέσθην, 215
 ἐν δὲ πυρῆ πεσέτην, μέγα δ' ἴαχε θεσπιδαῖς πῦρ.
 παννύχιοι δ' ἄρα τοί γε πυρῆς ἄμυδις φλόγ' ἐβαλλον }
 φυσῶντες λιγέως· ὁ δὲ πάννυχος ὠκύς Ἀχιλλεύς
 χρυσέου ἐκ κρητήρος, ἔλων δέπας ἀμφικύπελλον,
 οἶνον ἀφυσσόμενος χαμάδις χέε, δεῦε δὲ γαῖαν, 220
 ψυχὴν κικλήσκων Πατροκλῆος δειλοῖο.
 ὡς δὲ πατὴρ οὐ παιδὸς ὀδύρεται ὅστέα κείων
 νυμφίου, ὅς τε θανὼν δειλοὺς ἀκάχησε τοκῆας,

207. ἵνα δὴ, vgl. H 26, damit denn, womit diese ihre Absicht als selbstverständlich bezeichnet wird. — μεταδαίσομαι: die Präposition mit Bezug auf ἀθανάτοις: unter ihnen, mit Genetiv. partit.

208. Ζέφυρον κελαδεῖνόν: vgl. β 421 Z. κελάδοντ' ἐπὶ οἴνοπα πόπτον.

210. ὕρσητε entfacht mit καήμεναι, vgl. 198.

212. Vgl. Σ 202. ὀρέοντο, wie noch B 398.

213. ἠχῆ θεσπεσίῃ: zu M 252. — κλονέοντε πάροιδεν: vgl. E 96 πρὸ ἔθεν κλονέοντα.

214. πόπτον, das thrakische: vgl. 230. — ἵκανον mit ἀήμεναι verbunden ohne rechte Analogie, denn in ὥρτο ἀήμεναι γ 176 ist der Anfang der Bewegung bezeichnet. Ansprechend ist die Vermutung ἀήμενοι.

215. Erstes Hemistich = N 590, zweites: vgl. Σ 67.

216. μέγα Adv. laut zu ἴαχε prasselte.

217. τοί γε betont wegen des folgenden Gegensatzes ὁ δὲ 218.

— ἐνδὲς zugleich, aber von verschiedenen Seiten. — ἐβαλλον trafen, womit eng zu verbinden φυσῶντες λιγέως mit hellausenden Stößen.

219. ἔλων δέπας ἀμφ. = I 656.

220. οἶνον ἀφυσσόμενος, Partic. Präs. iterativ, wie Γ 295. K 579, vgl. zu 120. 136. — χαμάδις bis γαῖαν vgl. ι 290. — δεῦε δὲ γαῖαν = N 655. Φ 119. ι 290, ein parataktischer Folgesatz, mit dem Objekt des vorhergehenden Hauptsatzes als Subjekt.

221. Beachte den feierlichen Rhythmus des spondeischen Verses. — κικλήσκων: er ruft die Psyche, die, während die Leiche im Brande liegt, noch in der Nähe verweilend gedacht wird, zum Genuß des Trankopfers herbei.

222. Erstes Hemistich = π 17. οὐ παιδὸς zu ὅστέα.

223. νυμφίου des jüngst vermählten, wie η 65, an betonter Versstelle, weil dieser Umstand den Schmerz noch erhöht: denn auf ihm beruhte die Hoffnung auf Fortpflanzung des Geschlechtes. — δειλοὺς proleptisch.

ὥς Ἀχιλεὺς ἐτάροιο ὀδύρετο ὅστέα καίων,
 ἐρπύζων παρὰ πυρκαϊῆν ἀδινὰ στεναχίζων. 225
 ἤμος δ' Ἐωσφόρος εἴσι φῶος ἐρέων ἐπὶ γαῖαν,
 ὄν τε μετὰ κροκόπεπλος ὑπεῖο ἄλα κίδναται ἠώς,
 τῆμος πυρκαϊῆ ἔμαραίνετο, παύσατο δὲ φλόξ.
 οἱ δ' ἄνεμοι πάλιν ἀντίς ἔβαν οἰκόνδε νέεσθαι
 Θρηήκιον κατὰ πόντον· ὁ δ' ἔστενευ οἰδματι θύων. 230
 Πηλεΐδης δ' ἀπὸ πυρκαϊῆς ἐτέρωσε λιασθεῖς
 κλίνθη κεκηηώς, ἐπὶ δὲ γλυκὺς ὕπνος ὕρουσεν.
 οἱ δ' ἄμφ' Ἀτρεΐωνα ἀολλέες ἠγερέθοντο·
 τῶν μιν ἐπερχομένων ὄμαδος καὶ δοῦπος ἐγείρεν.
 ἔξετο δ' ὀρθωθείς καὶ σφραγὸς πρὸς μῦθον ἔειπεν 235
 „Ἀτρεΐδη τε καὶ ἄλλοι ἀριστῆες Παναχαιῶν,
 πρῶτον μὲν κατὰ πυρκαϊῆν σβέσατ' αἰθοπι οἶνω
 πᾶσαν, ὀπόσσον ἐπέσχε πυρὸς μένος· αὐτὰρ ἔπειτα
 ὅστέα Πατρόκλοιο Μενoitιάδαο λέγωμεν

225. ἐρπύζων in der Pias nur hier, wie ν 220, hinschleichend vor Schmerz. — ἀδινὰ στεναχίζων = ω 317, dem ἐρπύζων untergeordnet.

V. 226—257. Am andern Morgen werden die Gebeine des Patroklos gesammelt und der Grabhügel errichtet.

226. Ἐωσφόρος nur hier. — εἴσι, wie X 27, aufgeht. — φῶος ἐρέων, wie B 49, vgl. ν 93 f. — ἐπὶ γαῖαν über die Erde hin, zu ἐρέων, mit Bezug auf die Verbreitung seiner Strahlen. [Anhang.]

227. Vgl. zu Θ 1. ὑπεῖο ἄλα, wie Ω 13, woraus man schließen darf, daß der Dichter dieses Gesanges nicht an der Westküste Kleinasiens, sondern auf einer Insel zu Hause war. — κίδναται ἠώς: H 451. 458.

228. ἔμαραίνετο Impf. erlosch allmählich. — φλόξ die leuchtende Flamme: zu I 212.

229. ἔβαν bis νέεσθαι = ξ 87.

230. κατὰ πόντον, vgl. A 276, das Meer hinab, über das Meer hin. — οἰδματι θύων = Φ 234.

231. ἐτέρωσε auf die Seite mit λιασθεῖς: vgl. A 349 νόσφι λιασθεῖς.

232. ἐπὶ bis ὕρουσε, vgl. ψ 342 f., überfiel, drang überwältigend ein, indem die Natur gebieterisch ihre Rechte geltend machte.

233. Erstes Hemistich = B 445, zweites = γ 412. λ 228. οἱ δὲ die andern, die übrigen Fürsten, welche nach 160 bei dem Scheitern zurückgeblieben waren. Dafs sie hernach, wohl bei Einbruch der Nacht, sich entfernt hatten, ist nicht berichtet. — ἄμφ' Ἀτρεΐωνα d. i. in Agamemnon's Zelt: vgl. Γ 231. T 303. — ἀολλέες prädikativ-proleptisch: zu Hauf.

234. τῶν zu ὄμαδος καὶ δοῦπος, wie I 573. κ 556, Lärmen der Stimmen und Dröhnen der Fußtritte.

235. Erstes Hemistich = B 42, zweites = K 140.

236 = H 327. 385.

237 = 250. Ω 791. κατὰ zu σβέσατε löscher vollends, vgl. 228, wobei der Wein wiederum als eine dem Toten dargebrachte Spende verwendet wird.

238 = Ω 792. πᾶσαν d. i. in seiner ganzen Ausdehnung, näher erklärt durch ὀπόσσον bis μένος.

239. λέγωμεν, vgl. ω 72 λέγωμεν

εὖ διαγιγνώσκοντες· ἀριφραδέα δὲ τέτυκται· 240
 ἐν μέσση γὰρ ἔκειτο πυρῆ, τοὶ δ' ἄλλοι ἄνευθεν
 ἐσχατιῆ καίοντ', ἐπιμῆξ ἵπποι τε καὶ ἄνδρες.
 καὶ τὰ μὲν ἐν χρυσῆ φιάλῃ καὶ δίπλακι δημῶ
 θείομεν, εἰς ὃ κεν αὐτὸς ἐγὼν ἴδι κεύθωμαι. — *See*
 τύμβον δ' οὐ μάλα πολλὸν ἐγὼ πονέεσθαι ἄνωγα, 245
 ἀλλ' ἐπιεικέα τοῖον· ἔπειτα δὲ καὶ τὸν Ἀχαιοὶ
 εὐρύν θ' ὕψηλόν τε τιθήμεναι, οἳ κεν ἐμεῖο
 δεῦτεροι ἐν νήεσσι πολυκλήμισι λίπησθε.“
 ὥς ἔφαθ', οἱ δ' ἐπίθοντο ποδάκει Πηλεΐωνι.
 πρῶτον μὲν κατὰ πυρκαϊῆν σβέσαν αἰθοπι οἶνω, 250
 ὅσσον ἐπὶ φλόξ ἦλθε, βαθεῖα δὲ κάππεσε τέφρη·
 κλαίοντες δ' ἐτάροιο ἐνῆος ὅστέα λευκὰ
 ἄλλεγον ἐς χρυσῆν φιάλῃν καὶ δίπλακα δημόν,
 ἐν κλισίῃσι δὲ θέντες ἐανῶ λιτὴ κάλυψαν.
 τορνώσαντο δὲ σῆμα θεμελίῳ τε προβάλοντο *See* 255

λεῖν' ὅστέ', Ἀχιλλεῦ, οἶνω ἐν ἀκρήτω καὶ ἀλείφατι.

240. εὖ διαγιγνώσκοντες, wie 470, vgl. H 424.

242. ἐπιμῆξ bis ἄνδρες: vgl. A 525. Φ 16. Zur Sache vgl. 166. 169. 173 f.; die Schafe, Rinder, Hunde sind hier nicht berücksichtigt.

243. δίπλακι δημῶ in eine doppelt herumgelegte Fetthaut, vgl. γ 458 δίπλυχα ποιήσαντες.

244. ἴδι: Ais ist sonst der Beherrscher der Unterwelt, aber hier Ortsbezeichnung, zu 76.

245. πολλόν von der Ausdehnung im Raume, wie H 156, nach Breite und Höhe vgl. 247.

246. ἐπιεικέα mit dem auf die bekannte Sitte hinweisenden Adv. τοῖον (in der Ilias nur hier, vgl. zu γ 321): nur so groß, wie es sich eben gehört. — ἔπειτα danach d. i. nach meinem Tode. — καὶ gehört zum ganzen Gedanken und bezeichnet das hinzukommende: auch noch. — Ἀχαιοὶ Apposition zu dem im imperativischen τιθήμεναι enthaltenen Subj. ihr.

247. Zur Sache vgl. ω 80—84. — τιθήμεναι: zu 83. — ἐμεῖο bei dem

in komparativem Sinne stehenden δεῦτεροι d. i. mich überlebend.

250 = 237. Zu der folgenden Beschreibung vgl. Vergil Aen. VI 226 ff.

251. ἐπὶ zu ἦλθε gedrungen war vgl. 238 ἐπέσχε, 190 ἐπέειπε. — βαθεῖα prädikativ, so daß die Asche einen hohen Haufen bildete, vgl. E 142 βαθέης ἀβύσσου und B 147 βαθὺ λήϊον. [Anhang.]

252. ἐνῆος: vgl. P 670 f. πᾶσιν γὰρ ἐπίστατο μείλιχος εἶναι. — Zum Folgenden vgl. Ω 793 ff.

253. Vgl. zu 243.

254. Vgl. zu Σ 352. θέντες — κάλυψαν: Objekt die Urne mit den Gebeinen. Diese werden nicht in dem Grabhügel beigesetzt, wie das gewöhnliche Verfahren war, vgl. Ω 795 ff., sondern nach Patroklos Wunsch 83 f. und der entsprechenden Erklärung Achills 243 f. im Zelt aufbewahrt bis zu Achills Tode, wo sie dann mit denen Achills vereinigt in dem gemeinsamen Grabhügel beigesetzt werden, vgl. ω 76 f.

255. τορνώσαντο nur hier und ε 249, sie zirkelten sich ab das Grabmal d. i. zogen den Kreis

ἀμφὶ πυρὴν· εἶθαρ δὲ χυτὴν ἐπὶ γαῖαν ἔχευαν.
 χεύαντες δὲ τὸ σῆμα πάλιν κίον. αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς
 αὐτοῦ λαὸν ἔρυνε καὶ ἕξανεν εὐρὸν ἀγῶνα,
 νηῶν δ' ἔκφερ' ἄεθλα, λέβητάς τε τριποδάς τε
 ἵππους θ' ἡμίονους τε βοῶν τ' ἱφθίμα κάρηνα
 ἠδὲ γυναικας ἐνζώνους πολιόν τε σίδηρον. —
 ἵαπεῦσιν μὲν πρώτα ποδώκεσιν ἀγλά' ἄεθλα
 θῆκε γυναικα ἄγεσθαι ἀμύμονα ἔργα ἰδυίαν

für das Grabmal, so daß es eine kreisrunde Grundfläche erhielt. In dieser Kreislinie werden dann die Grundsteine (θεμελίαι) rings gelegt, um eine feste Grundlage für die aufzuschüttende Erde zu bilden.

256. ἀμφὶ πυρὴν gehört zu beiden Verben. — χυτὴν — ἔχευαν = γ 258. χυτὴ γαῖα stets vom Grabhügel.

V. 257—286. Achill veranstaltet Leichenspiele und setzt zuerst Preise für das Wagenrennen aus.

257 = Ω 801. πάλιν κίον gingen zurück, in das Schiffslager. Subjekt sind nach allem Vorhergehenden die Myrmidonen; anwesend waren außerdem nach 233 ff. die Fürsten. An diese die Bestattung abschließenden Worte fügt sich die folgende Beschreibung der Leichenspiele überaus locker an. Denn hier wird 258 unter λαὸν das gesamte Heer der Achäer verstanden, dessen Anwesenheit nach 156 ff. 162 nicht vorausgesetzt werden kann. Auch müßte, wenn beide Stücke in ursprünglichem Zusammenhange ständen, κίον als Impf. de conatu verstanden sein: wollten gehen, während es sonst überall in aoristischem Sinne steht. Auch sind nirgend vorher Leichenspiele in Aussicht gestellt. [Anhang.]

258. αὐτοῦ, an dem Ort der Bestattung. — ἕξανεν transitiv vgl. B 53: liefs sich setzen, Objekt λαὸν und dazu εὐρὸν ἀγῶνα prädikativ; als eine weite Kampfversammlung d. i. liefs er sich lagern in weitem Kreise, um den bevorstehenden

Wettkämpfen zuzuschauen; zu εὐρὸν vgl. θ 260 εὐρυναν ἀγῶνα.

259—261. Diese spezifizierte Aufzählung der Kampfpreise giebt im Verhältnis zu der folgenden Darstellung einerseits zu wenig, indem 269. 751. 270. 656. 741. 798 ff. noch andere ausgesetzt werden, andererseits in den Pluralen 260 zu viel, da nur ein Pferd 265. 613, ein Maultier 654 und ein Ochs 750. 779 zur Verwendung kommen. Wegen dieser Differenz wurden die Verse von Aristophanes und Aristarch verworfen; allein dieselben sind unentbehrlich, da man bei der sofort folgenden Aussetzung der Preise für das Wagenrennen eine Angabe wie νηῶν δ' ἔκφερ' ἄεθλα vermissen würde. Die Absicht des Dichters war nur eine hinlängliche Anzahl von Gegenständen zu bezeichnen, aus denen die Preise genommen werden konnten.

260. Erstes Hemistich = Ω 471. (576. 690.) Auch auf diese Objekte ist ἔκφερε durch Zeugma bezogen. — βοῶν κάρηνα Umschreibung, wie I 407. u 521.

261 = I 366.

262. Erstes Hemistich = Δ 301. (297.) ποδώκης sonst Beiwort von einzelnen Helden und von Rossen, hier auffallend bei ἵαπεῦσιν. — ἄεθλα prädikative Apposition zu den folgenden Objekten. [Anhang.]

263. θῆκε, vgl. ω 86 θῆκε μέσσην ἐν ἀγῶνι. — ἄγεσθαι auf γυναικα berechnet, während für τριποδα ein φέρεσθαι gelten würde. — ἀμύμονα — ἰδυίαν = I 128. 270. T 245. ω 278.

καὶ τρίποδ' ὠτώεντα δυωκαικοσίμετρον
 τῷ πρώτῳ· ἀτὰρ αὐτῷ δευτέρῳ ἵππον ἔθηκεν
 ἔξετέ' ἀδμήτην, βρέφος ἡμίονον κνέουσαν
 αὐτὰρ τῷ τριτάτῳ ἄπυρον κατέθηκε λέβητα
 καλόν, τέσσαρα μέτρα κεχανδότα, λευκὸν ἔτ' αὐτως·
 τῷ δὲ τετάρτῳ θῆκε δύο χρυσοῖο τάλαντα,
 πέμπτῳ δ' ἀμφίθετον φιάλην ἀπύρωτον ἔθηκεν.
 στῆ δ' ὀρθὸς καὶ μῦθον ἐν Ἀργείοισιν ἔειπεν·
 „Αἰρεῖδῃ τε καὶ ἄλλοι ἐννήμιδες Ἀχαιοί,
 ἱππῆας τὰδ' ἄεθλα δεδεγμένα κείτ' ἐν ἀγῶνι.
 εἰ μὲν νῦν ἐπὶ ἄλλῳ ἀεθλεύοιμεν Ἀχαιοί,
 ἦ τ' ἂν ἐγὼ τὰ πρώτα λαβῶν κλισίηνδε φεροίμην·
 ἴστε γάρ, ὅσσον ἐμοὶ ἀρετῆ περιβάλλετον ἵπποι·
 ἀθάνατοί τε γάρ εἰσι, Ποσειδάων δὲ πόρ' αὐτοῦς
 πατρὶ ἐμῷ Πηλῆι, ὃ δ' αὐτ' ἐμοὶ ἐγγυάλισεν.
 ἀλλ' ἦ τοι μὲν ἐγὼ μενέω καὶ μώνυχες ἵπποι·
 τοίου γὰρ κλέος ἐσθλὸν ἀπώλεσαν ἠνιόχοιο,

264. Erstes Hemistich = 513. ὠτώεις nur hier. — δυωκαικοσίμετρον nur hier. Zur Zahl vgl. ι 241. O 678.

266. ἔξετέ' ἀδμήτην: vgl. zu 655. — βρέφος nur hier.

267. Der Wert eines λέβης und zwar eines kunstreich verzierten wird 885 auf den eines Rindes geschätzt.

268. τέσσα μέτρα κεχανδότα: vgl. 741. — λευκὸν ἔτ' αὐτως noch ganz blank.

269. τάλαντα: das homerische Talent entsprach wahrscheinlich dem babylonisch-phönikischen shegel und zwar dem schweren, dem doppelten des späteren Dareikos, und war ausgebracht in länglichrunder Barrenform. Auch nach der Reihenfolge der Preise kann dasselbe keinen hohen Wert gehabt haben. V. 751 ist ein halbes Goldtalent ein geringerer Preis als ein fetter Stier und an Vieh war doch Überflus, vgl. zu 267 und zu I 122.

270. ἀμφίθετον zweihenklig. φιάλη ein bauchiges Gefäß, das, wie ἀπύρωτος zeigt, auch zum

Kochen gebraucht wurde. — ἀπύρωτος nur hier.

271 = 456. 657. 706. 752. 801. 830.

272 = 658. A 17.

273. δεδεγμένα harrend: zu A 107. — ἀγῶν hier der von dem Zuschauerkreise umgebene Kampfraum.

274. ἐπὶ ἄλλῳ um willen, zu Ehren eines andern, wie ω 91.

275. τὰ πρώτα, wie noch 538.

276. περιβάλλετον nur hier absolut: überlegen sind. Zur Sache vgl. B 770.

277. ἀθάνατοι: vgl. II 149—151. — Ποσειδάων πόρ: bei der Vermählung des Peleus mit der Thetis, wobei dieser auch von andern Göttern Waffen erhielt: Σ 84 f. — τέ — δέ: zu E 359. H 418.

279. ἀλλά bis μενέω = T 22. Gegensatz 285.

280. τοίου d. i. eines so ausgezeichneten. — κλέος ἐσθλόν mit ἠνιόχοιο eine nur hier vorkommende Umschreibung der Person: der ruhmreiche Held war auch der Stolz der Rosse.

ἥπιον, ὃ σφωιν μάλα πολλάκις ὑγρὸν ἔλαιον
 χαιτάων κατέχευε, λοέσσας ὕδατι λευκῷ.
 τὸν τῷ γ' ἑσταότες πενθείετον, οὐδεὶ δέ σφιν
 χαιται ἐρηρέδαται, τῷ δ' ἑστατον ἀγνυμένω κῆρ.
 ἄλλοι δὲ στέλλεσθε κατὰ στρατόν, ὅς τις Ἀχαιῶν 285
 ἵπποισίν τε πέποιθε καὶ ἄρμασι κολλητοῖσιν.“
 ὡς φάτο Πηλεΐδης, ταχέες δ' ἵππῆες ἔγεσθην.
 ὄρωτο πολὺ πρῶτος μὲν ἄναξ ἀνδρῶν Ἐυμήλος,
 Ἀδμήτου φίλος υἱός, ὃς ἵπποσύνη ἐκέκαστο·
 τῷ δ' ἐπὶ Τυδεΐδης ὄρωτο κρατερός Διομήδης, 290
 ἵππους δὲ Τρώους ὑπαγε ζυγόν, οὓς ποτ' ἀπήυρα
 Αἰνείαν, ἀτὰρ αὐτὸν ὑπεξέσάσεν Ἀπόλλων.
 τῷ δ' ἄρ' ἐπ' Ἀτρεΐδης ὄρωτο ξανθὸς Μενέλαος
 διογενής, ὑπὸ δὲ ζυγὸν ἤγαγεν ὠκέας ἵππους,
 Αἶθην τὴν Ἀγαμέμνονέην τὸν εὐν τε Πόδαργον· 295
 τὴν Ἀγαμέμνονι δῶκ' Ἀργησιᾶδης Ἐχέπωλος
 δῶρ', ἵνα μὴ οἱ ἔποιθ' ὑπὸ Ἴλιον ἠνεμέσσαν,

281. ὑγρὸν ἔλαιον in der Ilias nur hier, öfter in der Odyssee.

282. ὕδατι λευκῷ = ε 70, mit weifsschimmerndem, hellem Wasser, während das Wasser der Quellen, Flüsse und des Meeres bei bewegter Oberfläche als μέλαν bezeichnet wird.

283. πενθείετον, sonst πενθέω. — Zur Sache vgl. P 426 ff. — οὐδεὶ Lokativ des Ziels mit ἐρηρέδαται, vgl. H 145, sind fest zu Boden gedrückt, hängen (beständig) zu Boden, eine Bezeichnung der dauernden Haltung. *ζυγὸν κκκ, οὐδέ*

284. Zweites Hemistich = 443. — ἑστατον prägnant: stehen unbeweglich: vgl. P 434 ff.

285. στέλλεσθε Med. nur hier, macht euch bereit. — κατὰ στρατόν zu ἄλλοι.

286. Vgl. Δ 366.

V. 287—361. Es melden sich fünf Kämpfer zum Wagenrennen, darunter Antilochos, welchem Nestor guten Rat erteilt. Die Kämpfer lösen

um den Platz und Achill bezeichnet das Ziel.

287. Erstes Hem. = A 245. Ψ 651. ταχέες prädikativ statt des Adverbs. — ἔγεσθην wurden erweckt d. i. fühlten durch Achills Aufforderung sich angetrieben am Wagenrennen teilzunehmen. [Anhang.]

288 = H 162. Ἐυμήλος: B 714. 763 ff.

290 = H 163. Von der Verwundung des Tydiden in A ist hier nicht mehr die Rede: vgl. ε 29. T 47.

291. Τρώους die Rosse des Tros: zu E 222. 323—327. Θ 105 ff.

292. ὑπεξέσάσεν nur hier. Die Sache ist erzählt E 432 ff.

293. Erstes Hem. = 355. 401.

295. Αἶθην und Πόδαργον: zu Θ 185.

296. Ἐχέπωλος, nicht der Δ 458 erwähnte, wohnhaft in Sikyon 299, welches zu Agamemnons Herrschergebiet gehörte, daher zur Heeresfolge verpflichtet; zur Sache N 669. § 238. Ω 400.

297. ὑπὸ Ἴλιον: zu B 216.

ἀλλ' αὐτοῦ τέρποιο μένων· μέγα γάρ οἱ ἔδωκεν
 Ζεὺς ἄφενος, ναῖεν δ' ὃ γ' ἐν εὐρυχόρῳ Σικυῶνι·
 τὴν ὃ γ' ὑπὸ ζυγὸν ἤγε μέγα δρόμου ἰσχανόσσαν. 300
 Ἀντίλοχος δὲ τέταρτος εὐτρίχας ὠπλίσαθ' ἵππους,
 Νέστορος ἀγλαὸς υἱὸς ὑπερθύμοιο ἄνακτος
 τοῦ Νηληϊάδαο· πολιογενέες δέ οἱ ἵπποι
 ὠκύποδες φέρον ἄρμα. πατήρ δέ οἱ ἄγχι παραστάς
 μνθεῖτ' εἰς ἀγαθὰ φρονέων νοέοντι καὶ αὐτῷ· 305
 „Ἀντίλοχ', ἦ τοι μὲν σε νέον περ εὐντα φίλησαν
 Ζεὺς τε Ποσειδάων τε, καὶ ἵπποσύνας ἐδίδαξαν
 παντοίας· τῷ καὶ σε διδασκέμεν οὐ τι μάλα χρεῶ·
 οἴσθα γὰρ εὖ περὶ τέραθ' ἐλίσσέμεν· ἀλλὰ τοι ἵπποι
 βάρδιστοι θελεῖν· τῷ τ' οἴω λοίγι' ἔσεσθαι. 310
 τῶν δ' ἵπποι μὲν ἔασιν ἀφάρτεροι, οὐδὲ μὲν αὐτοὶ
 πλείονα ἴσασιν σέθεν αὐτοῦ μητίσασθαι.]

298. αὐτοῦ an Ort und Stelle, daheim; erst 299 wird Sikyon genannt.

299. Ζεὺς, wie B 670. — ὃ γε Echepolos, dagegen 300 ὃ γε Menelaos.

301. Zweites Hemistich = 351.

302. N. ἀγλαὸς υἱός wie K 196. δ 21. 303.

303. πολιογενέες: zu B 54, prädikativ.

304. ὠκύποδες, stehendes Beiwort, obwohl Nestor sie im Vergleich zu andern 310 βάρδιστοι θελεῖν nennt, vgl. 445.

305. μνθεῖτ' εἰς ἀγαθὰ: vgl. I 102 εἰπεῖν εἰς ἀγαθόν, A 789 πείσεται εἰς ἀγαθόν περ. — φρονέων absolut: verständig, wie 343. — νοέοντι καὶ αὐτῷ: vgl. A 577.

306—348. Die Rede Nestors unterbricht störend die Aufzählung der sich zum Wagenrennen rüstenden Helden und greift durch die genauen Mitteilungen über das Ziel 326—333 der folgenden Erzählung vor, wo erst 358 und zwar ohne alle nähere Angaben berichtet wird, daß Achill das Ziel bezeichnet habe. In der weiteren Erzählung findet sich nirgend eine Spur, daß Nestors Rat irgend welche Wirkung gehabt habe. [Anhang.]

306. ἦ τοι μὲν traun zwar, der Gegensatz folgt 309 ἀλλὰ τοι.

307. Ζεὺς als der Geber alles Guten überhaupt, Ποσειδάων als Schöpfer des Rosses, vgl. zu 346, und Vorsteher aller ritterlichen Künste und Wettkämpfe, sowie als Stammvater der Neleiden.

308. τῷ καὶ darum denn auch. — οὐ τι μάλα χρεῶ vgl. I 197.

309. τέρατα von einem Ziel.

310. βάρδιστοι nur hier und 530. — τῷ τ' wohl = τῷ τοι. — οἴω λοίγι' ἔσεσθαι = Φ 533, vgl. zu A 518.

311. τῶν δέ der andern, die mitrennen. — ἀφάρτεροι nur hier. — οὐδὲ μὲν aber fürwahr nicht. Der Hauptgedanke liegt in diesem Gliede, dem das erste parataktisch an Stelle eines untergeordneten Konzessivsatzes vorangestellt ist: bist du auch in Bezug auf die Rosse im Nachteil, so stehst du doch an persönlicher Tüchtigkeit den Mitfahrenden nicht nach, es gilt also jenen Nachteil durch um so geschicktere Führung auszugleichen.

312. πλείονα zu μητίσασθαι mehr kluge Gedanken zu fassen d. i. besser die geeigneten Maßregeln zu erkennen. — σέθεν αὐτοῦ be-

ἀλλ' ἄγε δὴ σὺ, φίλος, μῆτιν ἐμβάλλεο θυμῷ
 παντοίην, ἵνα μὴ σε παρεκπροφύγησιν ἄεθλα.
 μήτι τοι δρυτόμος μὲγ' ἀμείνων ἢ βίηφι· 315
 μήτι δ' αὖτε κυβερνήτης ἐνὶ οἴνοπι πόντῳ
 νῆα θοὴν ἰθύνει ἐρεχθομένην ἀνέμοισιν·
 μήτι δ' ἠνίοχος περιγίγνεται ἠνιόχοιο.
 ἀλλ' ὅς μὲν θ' ἵπποισι καὶ ἄρμασιν οἴσι πεποιθὼς
 ἀφραδέως ἐπὶ πολλὸν ἐλίσσεται ἐνθα καὶ ἐνθα, 320
 ἵπποι δὲ πλανῶνται ἀνά δρόμον· οὐδὲ κατίσχει/
 ὅς δέ κε κέρδεα εἰδῆ ἐλαύνων ἤσσανας ἵππους,
 αἰεὶ τέρμ' ὀρώων στρέφει ἐγγύθεν οὐδέ ἐ λήθει,
 ὄππῳ τὸ πρῶτον τανύσῃ βοέοισιν ἱμάσιν,
 ἀλλ' ἔχει ἀσφαλῆως καὶ τὸν προύχοντα δοκεύει. | 325
 σῆμα δέ τοι ἐρέω μάλ' ἀριφραδέες, οὐδέ σε λήσει.

tont wie αὐτοὶ im Gegensatz zu den Rossen.

313. μῆτιν in konkretem Sinne, wie παντοίην zeigt, kluge Gedanken aller Art. ἐμβάλλεο θυμῷ = K 447, vgl. β 79, aber hier: sei bedacht auf.

314. παρεκπροφύγησιν nur hier. — ἄεθλα, gemeint sind die ersten und besten.

315. Von den drei mit dem anaphorischen μήτι eingeleiteten Gliedern bereiten die beiden ersten das letzte vor (wie — so). — ἀμείνων, wie η 51, ist tüchtiger d. i. richtet mehr aus.

317. ἐρέω in der Ilias nur hier. *μμ*

319. πεποιθὼς, weil die Pferde tüchtig, der Wagen stark ist: vgl. 322.

320. Zweites Hem. = v 24. ἀφραδέως planlos. — ἐπὶ πολλόν über einen weiten Raum hin d. i. in weitem Bogen um das Ziel herum, vgl. 323 ἐγγύθεν. — ἐλίσσεται Med. sich herumwindet. — ἐνθα καὶ ἐνθα hin und her, ohne sichere Richtung.

321. ἵπποι δὲ Nachsatz. — πλανῶμαι nur hier. — δρόμον lokal: die Rennbahn, wie noch δ 605.

— κατίσχει sc. ἵππους behält in seiner Gewalt.

322. κέρδεα εἰδῆ Gegensatz zu ἀφραδέως 320. — ἐλαύνων konzessiv.

323. ὀρώων Partic. Präs.: im Auge habend. — ἐγγύθεν: zu 320. — οὐδέ ἐ λήθει, vgl. K 279. Ω 563, d. i. er läßt nicht aufser acht, behält immer im Auge.

324. ὄππῳ κτέ. nicht indirekter Fragsatz, sondern Relativsatz, welcher für οὐδέ ἐ λήθει das Subjekt enthält: wie er einmal (die Rosse) mit den Zügeln gerichtet hat. Sinn: er hält die den Rossen einmal gegebene Richtung fest, Gegensatz zu ἐλίσσεται ἐνθα καὶ ἐνθα 320.

325. ἔχει lenkt. ἀσφαλῆως d. i. ohne von der eingeschlagenen Richtung abzukommen. — τὸν προύχοντα den der voran ist, seinen Vordermann: zum Artikel beim Particip zu Γ 138. — δοκεύει hat immer im Auge, um ihn womöglich zu überholen.

326 = λ 126, vgl. ψ 273. Der Vers scheint gedankenlos aus der Odyssee hierher übertragen zu sein. Denn σῆμα kann weder auf das 327ff. bezeichnete Ziel gehen, noch ist in der 334ff. gegebenen Anweisung etwas enthalten, worauf der Begriff 'Kennzeichen' paßte.

ἔστηκε ξύλον αἶον, ὅσον τ' ὄργυι', ὑπὲρ αἴης,
 ἢ δρυὸς ἢ πεύκης· τὸ μὲν οὐ καταπύθεται ὕμβρω·
 λάε δὲ τοῦ ἐκάτερθεν ἐρηρέδαται δύο λευκῶ
 ἐν ξυνοχῆσιν ὁδοῦ, λείος δ' ἱππόδρομος ἀμφίς· 330
 ἢ τευ σῆμα βροτοῖο πάλαι κατατεθνηῶτος,
 ἢ τό γε νύσσα τέτυκτο ἐπὶ προτέρων ἀνθρώπων·
 καὶ νῦν τέρματ' ἔσθηκε ποδάρκης διος Ἀχιλλεύς.
 τῷ σὺ μάλ' ἐγγρίμψας ἐλάαν σχεδὸν ἄρμα καὶ ἵππους,
 αὐτὸς δὲ κλυθῆναι ἐνπλέκτῳ ἐνὶ δίφρῳ 335
 ἦκ' ἐπ' ἀριστερὰ τοῖν· ἀτὰρ τὸν δεξιὸν ἵππον
 κένσαι ὁμοκλήσας, εἴξαι τέ οἱ ἠνία χερσίν.
 ἐν νύσῃ δέ τοι ἵππος ἀριστερὸς ἐγγριμφθήτω,
 ὡς ἂν τοι πλήμνη γε δοάσεται ἄκρον ἰκέσθαι
 κύκλου ποιητοῖο· λίθον δ' ἀλέασθαι ἐπανοεῖν, 340

327. ἔστηκε, wie M 64, es ragt hervor. *lasse Wagen und Rosse dicht hinanstreifen.*

328. τὸ μὲν, ein aufnehmendes Demonstrativ. — καταπύθεται nur hier. Dies schließt Nestor aus der bisherigen Erhaltung, während es Spuren hohen Alters zeigt: 331 f.

329. ἐρηρέδαται sind in den Boden eingerammt. — λευκῶ, weil sie als Prellsteine in die Augen fallen müssen.

330. ἐν ξυνοχῆσιν (nur hier) ὁδοῦ in der Vereinigung des Weges, wo Hin- und Rückweg zusammentreffen. — λείος im Gegensatz zu den Prellsteinen ohne Hindernis, eben. — ἱππόδρομος nur hier, vgl. 321 δρόμος, nicht eine zum Wagenrennen eingerichtete Bahn, denn V. 332 ist nur Vermutung, sondern ein zu Wagenrennen geeigneter Raum, vgl. 339 ἐν λείῳ πεδίῳ. — ἀμφίς umher.

331. Vgl. H 89.

332. τό γε bezeichnet das vorher gedachte Subjekt (ξύλον) nachdrücklich. — ἐπὶ πρ. ἀνθρώπων = E 637.

333. καὶ νῦν auch jetzt. — τέρματ' ἔσθηκε: dies geschieht erst 358.

334. μάλ' ἐγγρίμψας, vgl. N 146, auch κ 516, das Aktiv nur hier:

lasse Wagen und Rosse dicht hinanstreifen.

335. ἐνπλέκτῳ, wie 436 ἐμπλεκῆς, vom Wagenstuhl nur hier, gut geflochten, dessen Brüstung durch ein Flechtwerk (zuweilen von Riemen: E 727) gebildet ist.

336. τοῖν der beiden Rosse.

337. κένσαι nur hier, doch κέντορες ἵππων Δ 391. — εἴξαι transitiv nur hier und ε 332, nachlassen. Wahrscheinlich hatte der Lenker vier Leinen in den Händen, zwei für jedes Pferd in der entsprechenden Hand, so daß er jedes Pferd mit einer Hand lenkte. Das linke Pferd mußte umgekehrt straff im Zügel gehalten werden, um in kurzer Wendung hart an dem Pfahl vorbeizustreifen (338).

339. ὡς ἂν mit Konj., in der Weise daß, so nahe daß. — πλήμνη mit beschränkendem γέ, die Nabe, aber nicht ein anderer Teil des Rades. — δοάσεται nur hier, Konj. zu δοάσατο. — ἄκρον substantiviertes Neutrum, der Rand, nämlich der νύσσα. — Sinn: so nahe, daß es scheint, als ob die Nabe des Rades den Rand der Säule treffe oder berühre.

340. λίθον δ' ἀλέασθαι ἐπανοεῖν: bei der eigentlichen Wendung, wobei nur der eine der beiden Prell-

μή πως ἵππους τε τρώσης κατά θ' ἄρματα ἄξης·
 χάσμα δὲ τοῖς ἄλλοισιν, ἐλεγγείη δὲ σοὶ αὐτῷ
 ἔσσεται· ἀλλά, φίλος, φρονέων πεφυλαγμένος εἶναι.
 εἰ γὰρ κ' ἐν νόσῃ γε παρεξέλασθησθα διώκων,
 οὐκ ἔσθ', ὅς κέ σ' ἔλθῃ/μετάλμενος οὐδὲ παρέλθῃ, 345
 οὐδ' εἰ κεν μετόπισθεν Ἄριονα δῖον ἐλαύνοι,
 Ἄδρηστον ταχὺν ἵππον, ὅς ἐκ θεῶν γένος ἦεν,
 ἢ τοὺς Λαομέδοντος, οἳ ἐνθάδε γ' ἔτραφεν ἔσθλοί.“
 ὣς εἰπὼν Νέστωρ Νηλῆϊος ἄψ ἐνὶ χώρῃ
 ἔξετ', ἐπεὶ ᾧ παιδὶ ἐκάστου πείρατ' ἔειπεν. 350
 Μηριόνης δ' ἄρα πέμπτος ἐντρίχας ὠπλίσαθ' ἵππους.
 ἂν δ' ἔβαν ἐς δίφρους, ἐν δὲ κλήρους ἐβάλλοντο·
 πᾶλλ' Ἀχιλεὺς, ἐκ δὲ κλήρος θόρος Νεστοριδαο
 Ἀντιλόχου· μετὰ τὸν δὲ λάχε κρείων Ἐύμηλος,
 τῷ δ' ἄρ' ἐπ' Ἀτρεΐδης δουρικλειτὸς Μενέλαος, 355

steine noch in Frage kommt. — ἐπαυρεῖν in der Bedeutung berühren nur hier mit Gen., sonst mit Akk.

341. κατά bis ἄξης = © 403. 417.

342. χάσμα: zu Z 82 ein Triumph. — τοῖς ἄλλοισιν jenen andern, den Mitfahrenden. — Zum Ganzen vgl. Γ 51.

343. ἀλλά darum. — φρονέων, wie 305. — πεφυλαγμένος, das Particip. Perf. mit dem imperativischen εἶναι, wie noch λ 443, sei auf der Hut, vgl. N 269 λελασμένον ἔμμεναι.

344. ἐν νόσῃ betont durch γέ im Gegensatz zu andern Stellen der Rennbahn.

345. οὐκ ἔσθ' ὅς: zu Φ 103. — ἔλθῃ Konj. Aor. in futurischem Sinne: einholen wird. — οὐδὲ παρέλθῃ kurz für οὐδ' ἔσθ' ὅς παρέλθῃ, geschweige denn überholen wird.

346. οὐδ' εἰ κεν selbst nicht angenommen etwa. — μετόπισθεν = μετάλμενος 345. — Ἄριονα: nach der Sage das erste von Poseidon mit einer Erinys oder einer Harpyie gezeugte Ross, ein geflügeltes Wunderross, durch wel-

ches Adrastos allein von den Sieben vor Theben entkam.

347. Ἄδρηστον: zu Z 37. — γένος Akk. der Beziehung.

348. τοὺς Λαομέδοντος: E 265 ff. — οἳ bis ἔσθλοί: vgl. Φ 279. ἔσθλός von Tieren nur hier.

349. ἐνὶ χώρῃ an seinen Platz vgl. π 352.

350. ἐκάστου πείρατα die Ziele oder Entscheidungen (vgl. Σ 501) eines jeglichen Dinges, das Entscheidende, worauf es bei allem ankam, d. i. genaue Anweisung über alles.

351. Vgl. 301. ἄρα in der Aufzählung, wie 355, ferner.

352. Erstes Hemistich: vgl. 132. ἐν δέ: in einen Helm, vgl. H 176. — κλήρους ἐβάλλοντο = ξ 209. Über die κλήροι zu H 175. Gelost wird um die Reihenfolge der Plätze bei der Abfahrt: zu 358.

353. Vgl. H 181f. Γ 324f. πᾶλλ': vgl. κ 206 κλήρους δ' ἐν κνήῃ χαλκήρεϊ πάλλομεν.

354. μετὰ τόν, wie im folgenden τῷ — ἐπὶ von der Folge, in welcher die Lose aus dem Helme springen, wodurch die Folge der Plätze bestimmt wird. — λάχε sc. ἐλαυνόμεν ἵππους: 356. 357.

τῷ δ' ἐπὶ Μηριόνης λάχ' ἐλαυνόμεν' ὕστατος αὐτε
 Τυδεΐδης, ὅχ' ἄριστος ἐὼν, λάχ' ἐλαυνόμεν ἵππους.
 στὰν δὲ μεταστοιχί, σήμηνε δὲ τέρματ' Ἀχιλλεὺς
 τηλόθεν ἐν λείῳ πεδίῳ· παρὰ δὲ σκοπὸν εἶδεν
 ἀντίθεον Φοῖνικα, ὀπάονα πατρὸς ἑοῦ,
 ὡς μεμνέφτο δρόμους καὶ ἀληθειῖν ἀποιεῖοι. 360
 οἳ δ' ἅμα πάντες ἐφ' ἵπποιον μάστιγας ἔειραν,
 πέπληγόν θ' ἱμάσιν ὀμόκλησάν τ' ἐπέεσσιν
 ἔσσυμένως· οἳ δ' ὄνα διέπρησσον πεδίοιο,
 νόσφι νεῶν, ταχέως· ὑπὸ δὲ στέρνοισι κονίη 365
 ἴστατ' ἀειρομένη ὡς τε νέφος ἠὲ θύελλα,
 χαῖται δ' ἐρρῶοντο/μετὰ πνοιῆς ἀνέμοιο.
 ἄρματα δ' ἄλλοτε μὲν χθονὶ πύλατο πούλυβοτειρῃ,
 ἄλλοτε δ' ἀΐξασκε/μετήροα· τοὶ δ' ἐλατῆρες
 ἔστασαν ἐν δίφροισι, πάτασσε δὲ θυμὸς ἐκάστου 370

358 = 757. στὰν sie nahmen ihre Stellung mit den Wagen.

— μεταστοιχί in einer Reihe neben einander: da das Ziel links umfahren wurde (338f.), so hatte der linke Flügelmann (hier Antilochos) den ersten und besten Platz, weil er den kürzesten Bogen um das Ziel zu beschreiben hatte, der rechte Flügelmann den letzten und schlechtesten Platz, weil er den längsten Bogen zu fahren hatte. [Anhang.]

359. τηλόθεν d. i. an einem entfernten Punkte. — λείῳ: vgl. 330. — παρὰ dabei, bei dem Ziel. — σκοπὸν als Merker, Kampfwart.

361. μεμνέφτο im Gedächtnis behielte, sich merkte. — ἀληθειῖν in der Πίσι nur hier und Ω 407, hier die Wahrheit über die δρόμοι, da das Ziel vom Ablaufsstande weit entfernt ist, vgl. 359 τηλόθεν, 452 ἐνευθεν. Indes ist von Phönix hernach nicht weiter die Rede.

V. 362—447. Bei der Wettfahrt zerbricht Athene, um Diomedes den Sieg zu verschaffen, dem von Apollo begünstigten Eumelos das Joch. Antilochos gewinnt durch List vor Menelaos den Vorsprung.

362. ἐφ' ἵπποιον, der Dual von den einzelnen Rossepaaren.

363. πέπληγον sc. ἵππω. — ἱμάσιν, welche sie auf den Rücken der Pferde schüttelten. — ὀμόκλησάν τ' ἐπέεσσιν: vgl. τ 155. ω 173. B 199.

364. ὄνα bis πεδίοιο = B 785. Γ 14.

365. νόσφι νεῶν von den Schiffen hinweg: die Bahn geht von dem Schiffslager an dem Meere landeinwärts und dann wieder dahin zurück, ἄψ ἐφ' ἄλδος πολιῆς 374. — ταχέως (nach ὄνα 364 rasch) in schnellem Lauf, um das Folgende anzuknüpfen.

366. ἴστατ' ἀειρομένη = B 151, auch Φ 327, d. i. stieg empor. — νέφος mit Bezug auf die Dichtigkeit, vgl. κονίης ὀμίχλην N 336, θύελλα mit Bezug auf die heftige Bewegung vgl. κονίσαλος Γ 13.

367. ἐρρῶοντο: vgl. A 529. — μετὰ πνοιῆς ἀνέμοιο = β 148, sonst überall ἅμα statt μετὰ: zu α 98. [Anhang.]

369. ἀΐξασκε schnellten empor. — μετήροα proleptisch: in die Luft.

370. ἔστασαν im Gegensatz zu der Bewegung der Wagen: stan-

νίκης λειμένων· κέκλοντο δὲ οἷσιν ἕκαστος
ἵπποις, οἳ δ' ἐπέτοντο κούιντες πεδίοιο.
ἀλλ' ὅτε δὴ πύματον τέλεον δρόμον ὠκέες ἵπποι
ἄψ' ἐφ' ἄλδος πολιῆς, τότε δὴ ἀρετὴ γε ἕκαστου
φαίνεται, ἄφαρ δ' ἵπποισι τάθη δρόμος. ὦκα δ' ἔπειτα 375
αἱ Φηρητιάδαι ποδώκεες ἔκφερον ἵπποι.
τὰς δὲ μετ' ἐξέφερον Διομήδεος ἄρσενες ἵπποι
Τρώιοι, οὐδέ τι πολλὸν ἄνευθ' ἔσαν, ἀλλὰ μάλ' ἐγγύς·
αἰεὶ γὰρ δίφρου ἐπιβησομένοισιν ἐτίκην,
πνοιῇ δ' Εὐμήλοιο μετάφρενον εὐρέε τ' ὦμα 380
θέμεται· ἐπ' αὐτῷ γὰρ κεφαλὰς καταθέντε πετέσθην.
καὶ νῦ κεν ἢ παρέλασσε ἢ ἀμφήριστον ἔθικεν,
εἰ μὴ Τυδέος νῦν κοτέσσατο Φοῖβος Ἀπόλλων,
ὅς ῥά οἱ ἐκ χειρῶν ἔβαλεν μάστιγα φαιρινήν.
τοιοῦ δ' ἀπ' ὀφθαλμῶν χύτο δάκρυα χλωμένοιο, 385

den fest. — πάτασσε δὲ θυμός, wie H 216.

371. Erstes Hemistich = 767.

372 = 449. Vgl. § 122. Zweites Hemistich = N 820.

373. Vgl. 768. πύματον τέλεον δρόμον den letzten Teil des Laufes zurückzulegen begannen (Impf.), nach der Umfahrt um das Ziel, wie ἄψ' ἐφ' ἄλδος zeigt und ἄφαρ κτί.: sofort, vgl. 768 ἀντίκα. Bei der Umfahrt um das Ziel war langsames und vorsichtigeres Fahren geboten.

374. ἐφ' ἄλδος nach dem Meere zu.

375. ἵπποισι τάθη δρόμος, vgl. 758 = § 121, wurde den Rossen der Lauf gespannt d. i. setzten sich die Rosse in gestreckten Lauf.

376. Φηρητιάδαι, Admetos, dessen Sohn Eumelos war: B 763 bis 767. — ἔκφερον intransitiv nur hier und 759, vgl. γ 496 ὀπέκφερον: kamen vor.

378. οὐδέ — ἄνευθ', ἀλλὰ μάλ' ἐγγύς: vgl. X 300. ἄνευθε: vom Gespann des Eumelos.

379. αἰεὶ jeden Augenblick, zu ἐπιβησομένοισιν, wie E 46, vgl. λ 608, im Begriff den Fuß auf

den Wagenstuhl zu setzen. [Anhang.]

380. Zweites Hemistich = Π 791. Zur Sache vgl. P 502. Die Stelle zeigt, daß die Wagen sehr niedrig waren.

381. θέμεται der Singular nach dem Dual ὦμα: zu P 681. — ἐπ' αὐτῷ auf ihn selber d. i. auf den obern Teil seines Rückens oder die Schultern: so schien es aus der Ferne.

382. Vgl. 527. ἀμφήριστον nur hier und 527, Masculin., mit ἔθικεν: er hätte ihn, den bis dahin siegreichen Eumelos, bestritten gemacht d. i. ihm den Sieg streitig gemacht, indem er gleichzeitig mit ihm an dem Abfahrtsorte angekommen wäre. — ἢ in der Thesis des dritten Fußes als Länge, wie A 27. κ 574. ω 405.

383. κοτέσσατο: die Erklärung dafür giebt B 766.

384. ῥά denn, dem Groll entsprechend. — φαιρινήν glänzend, von der der ledernen Gerte gegebenen Politur.

385. ἀπ' ὀφθαλμῶν χύτο δάκρυα vgl. δ 523 ἀπ' αὐτοῦ δάκρυα θεοῦ χέοντο. — χλωμένοιο da er aufler sich war vor Schmerz.

οὔνεκα τὰς μὲν ὄρα ἔτι καὶ πολὺ μᾶλλον ἰούσας,
οἳ δ' εἰς ἐβλάφθησαν ἄνευ κέντροιο θέοντες.
οὐδ' ἄρ' Ἀθηναίην ἐλεφραμένους λάθ' Ἀπόλλων
Τυδεΐδην, μάλα δ' ὦκα μετέσσατο ποιμένα λαῶν,
δῶκε δὲ οἱ μάστιγα, μένος δ' ἵπποισιν ἐνήκην. 390
ἢ δὲ μετ' Ἀδμήτου νῖδον κοτέουσα βεβήκειν·
ἵππειον δὲ οἱ ἤξε θεὰ ζυγόν· αἱ δὲ οἱ ἵπποι
ἀμφὶς ὁδοῦ δραμέτην, θυμὸς δ' ἐπὶ γαίαν ἐλύσθη.
αὐτὸς δ' ἐκ δίφρου παρὰ τροχὸν ἐξεκλύσθη 395
ἀγκυῶνάς τε περιδρόφθη στόμα τε ῥινάς τε,
θουλίχθη δὲ μέτωπον ἐπ' ὀφρύσι· τῷ δὲ οἱ ὕσσε
δακρυόφιν πλήσθην, θαλερῇ δὲ οἱ ἔσχετο φωνή.
Τυδεΐδης δὲ παρατρέφας ἔχε μώνυχας ἵππους,
πολλὸν τῶν ἄλλων ἐξάλμενος· ἐν γὰρ Ἀθήνῃ
ἵπποις ἦκε μένος καὶ ἐπ' αὐτῷ κῦδος ἔθικεν. 400
τῷ δ' ἄρ' ἐπ' Ἀτρεΐδης εἶχε ξανθὸς Μενέλαος.
Ἀντίλοχος δ' ἵπποισιν ἐκέλετο πατρὸς εἶο·
ἔμβητον καὶ σφῶνι τιταίνετον ὅττι τάχιστα. τὸ ἄρμα
ἢ τοι μὲν κείνοισιν ἐρίζεμεν οὐ τι κελύω,

386. τὰς Fem. vgl. 376. — μᾶλλον eifriger.

387. οἳ δ' εἰς seine eignen, wie K 256, Masc. vgl. 377 Διομήδεος ἄρσενες ἵπποι. — ἐβλάφθησαν in Nachteil kamen, zurückblieben. — κέντροιον nur hier und 430, nicht verschieden von μᾶστιγι 384, Stachelgeißel, mit einer Stachel am Ende.

388. ἐλεφραμένους nur hier und τ 565.

390. μένος ἐνήκην, wie T 80.

392. ἤξε, wie noch τ 539, sonst ἔαξε. — αἱ δὲ οἱ ἵπποι vgl. 500.

393. ἀμφὶς ὁδοῦ zu beiden Seiten des Weges, nach rechts und links: das Joch ist in der Mitte gebrochen zu denken, daher die scheue gewordenen Rosse nach beiden Seiten auseinander fahren. — ἐπὶ γαίαν ἐλύσθη: mit dem Bruche des Joches, an dessen Mitte die Deichsel befestigt ist, wird auch die letztere aus dem Verbande ge-

löst und über den Erdboden hingeschleift. ^{ἐκλύσθη = ἐλύσθη}

394 = Z 42.

395. περιδρόφθη nur hier.

396. θουλίχθη nur hier. — τῷ δὲ οἱ ὕσσε bis φωνή = P 695 f. δ 704 f. τ 471 f.

398 = 423. παρατρέφας ἔχε eigentlich: den Rossen eine Wendung seitwärts gegeben habend lenkte er sie (in dieser Richtung) d. i. er lenkte sie vorbei.

399. πολλὸν — ἐξάλμενος: vgl. P 342.

400. Vgl. 390 und 406.

401. Erstes Hemistich = 293. 355. εἶχε lenkte.

402. Vgl. T 399.

403. ἔμβητον setzt den Fuß auf zum Ausschreiten d. i. greift aus, in dieser Bedeutung nur hier. — τιταίνετον sc. ἄρμα, vgl. M 58.

404. ἢ τοι μὲν traun zwar, der Gegensatz folgt 407. — κείνοισιν hinweisend. — κελύω ich ver-
lange.

Τυδείδω ἵπποισι δαιφρονος, οἷσιν Ἀθήνη
 νῦν ὄρεξε τάχος καὶ ἐπ' αὐτῷ κῦδος ἔθηκεν·
 ἵππους δ' Ἀτρεΐδαο κινάρετε, μηδὲ λίπσηθον,
 καρπαλίμως, μὴ σφῶιν ἐλεγχείην καταχεύη
 Αἰθή θήλυς ἐούσα· τί ἢ λείπεσθε, φέριστοι;
 ὦδε γὰρ ἐξερέω καὶ μὴν τετελεσμένον ἔσται·
 οὐ σφῶιν κομιδὴ παρὰ Νέστορι ποιμένι λαῶν
 ἔσσεται, αὐτίκα δ' ὑμῆ κατακτενεῖ ὄξει χαλκῷ,
 αἶ κ' ἀποκηθήσαντε φερώμεθα χεῖρον ἄεθλον.
 ἀλλ' ἐφομαρτεῖτον καὶ σπεύδεται ὅτι τάχιστα·
 ταῦτα δ' ἐγὼν αὐτὸς τεχνήσομαι ἠδὲ νοήσω,
 στενωπῷ ἐν ὁδῷ παραδύμεναι, οὐδέ με λήσει.
 ὣς ἔφαθ', οἱ δὲ ἄνακτος ὑποδείσαντες ὁμοκλήν
 μᾶλλον ἐπεδραμέτην ὀλίγον χρόνον· αἶψα δ' ἔπειτα
 στείνοσ ὁδοῦ κοίλης ἴδεν Ἀντίλοχος μενεχάρμησ.
 ῥωχμὸς ἔην γαίης, ἣ χειμέριον ἄλλεν ὕδωρ
 ἐξέρορξεν ὁδοῖο, βᾶθυνε δὲ χῶρον ἅπαντα·
 τῆ/ὄ' εἶχεν Μενέλαος ἀματροχιάσ ἀλεείνων.

405. Ἀθήνη: so vermutet er, da sie die bekannte Gönnerin des Diomedes ist. [Anhang.]

406. τάχος nur hier und 515. — Zweites Hemistich = 400.

408. καρπαλίμως schließt sich an κινάρετε. — ἐλεγχείην καταχεύη, wie § 38.

409. φέριστοι ihr starken, im Gegensatz zu Αἰθή θήλυς ἐούσα.

410. καὶ μὴν hier und π 440, sonst τὸ δὲ καί.

412. Zweites Hemistich: vgl. I 458. δ 700.

413. ἀποκηθήσαντε nur hier, fahrlässig geworden, infolge unserer Fahrlässigkeit; der Dual vom Redenden und den beiden Rossen: zu E 487.

414 = Θ 191. Vgl. M 412.

415. ταῦτα erklärt durch den Infinitiv παραδύμεναι. — τεχνήσομαι in der Ilias nur hier, doch vgl. Γ 71, werde geschickt veranstalten. — νοήσω darauf bedacht sein.

416. στενωπῷ ἐν ὁδῷ = H 143, zur Sache Ψ 419 ff. — παραδύμεναι

nur hier, vorbeischlüpfen, mit Andeutung der heimlichen und schlaun Veranstaltung. — οὐδέ με λήσει, wie 323. ν 393, negativer Parallelismus zu νοήσω: und werde es nicht aufser Acht lassen.

417. = 446. M 413. Ω 265.

418. Erstes Hemistich = 447, vgl. M 414. μᾶλλον eifriger. — ἐπεδραμέτην eilten nach. — ὀλίγον χρόνον doch nur kurze Zeit, wofür im folgenden die Begründung gegeben wird.

419. Ἀντ. μενεχάρμησ = N 396. O 582.

420. ῥωχμὸς nur hier, mit γαίης eine Stelle, wo die Erde aufgerissen ist, Bodenervertiefung. — ἄλλεν (Falén) zusammengedrängt, weil es keinen Abfluss hatte.

421. ὁδοῖο Gen. partit. als Objekt: ein Stück Weges. — βᾶθυνε nur hier, vertieft, ausgehöhlt hatte, daher κοίλης 419.

422. τῆ dort. — εἶχεν hemmte den Lauf, indem er langsam fuhr. — ἀματροχιάσ ἀλεείνων bemüht ein

Ἀντίλοχος δὲ παρατρέψασ ἔχε μώνυχασ ἵππους
 ἐκτὸς ὁδοῦ, ὀλίγον δὲ παρακλίνας ἔδωκεν.
 Ἀτρεΐδης δ' ἔδρασε καὶ Ἀντιλόχῳ ἐγεγώνειν·
 „Ἀντίλοχ', ἀφραδέως ἱπάξαι· ἀλλ' ἄνεχ' ἵππους·
 στενωπὸς γὰρ ὁδὸς, τάχα δ' εὐρυτέρῃ παραλάσσεις·
 μὴ πως ἀμφοτέρους δηλήσει ἄρματι κύρσας.“
 ὣς ἔφαθ', Ἀντίλοχος δ' ἔτι καὶ πολὺ μᾶλλον ἔλαυνεν
 κέντρῳ ἐπισπέρχων, ὡς οὐκ αἰοντι εἰκώς.
 ὄσσα δὲ δίσκον οὐρά καταμαδίωιο πέλονται,
 οὐ τ' αἰξήδ' ἀφῆκεν ἀνήρ πειρώμενος ἥβης,
 τόσσον ἐπιδραμέτην αἶ δ' ἠρώησαν ὀπίσσω
 Ἀτρεΐδω· αὐτὸς γὰρ ἐκὼν μεθέηκεν ἐλαύνειν,
 μὴ πως συγκύρσειαν ὁδῷ ἐνὶ μώνυχες ἵπποι
 δίφρους τ' ἀνστρέψειαν ἐνπλεκέας, κατὰ δ' αὐτοῖ/
 ἐν κονίησι πέσειεν ἐπειγόμενοι περὶ νίκης.
 τὸν καὶ νεικείων προσέφη ξανθὸς Μενέλαος·

Nebeneinanderlaufen der Wagen zu vermeiden. [Anhang.]

423 = 398.

424. παρακλίνας nur hier, nimmt παρατρέψασ ἔχε auf: nachdem er aber nur wenig ausgebogen war; ἔδωκεν jagte er, so daß er im nächsten Augenblicke und zwar unmittelbar vor der Enge an Menelaos Seite war.

426. ἱπάξομαι nur hier.

427. παραλάσσεις du wirst vorbeifahren können.

428. μὴ πως selbständige Warnung im Anschluß an den Satz mit γὰρ 427. — ἄρματι κύρσας indem du mit dem Wagen anstößest, nämlich an den meinigen.

429. ἔτι und καὶ eine doppelte Steigerung des schon durch πολὺ gesteigerten μᾶλλον, noch gar viel eifriger.

430. ἐπισπέρχων transitiv, wie noch γ 451. — ὡς und εἰκώς ein doppelter Ausdruck der Vergleichung statt ὡς οὐκ αἰοντι oder οὐκ αἰοντι εἰκώς.

431. ἔτι dort. — εἶχεν hemmte die Flugweite eines Diskos. δίσκον: das ον in der zweiten Thesis

Homers Ilias, von Ameis-Hentze. II. 4.

lang vor vokalischem Anlaut, wie B 198. Ω 578. — καταμαδίωιο nur hier vgl. καταμαδόν O 352, über die Schulter erhoben und von da geschleudert: vgl. θ 189.

432. Zum Gedanken vgl. O 359. Π 590. Durch diesen Zusatz, welcher die größte Kraftanstrengung des Schleudernden voraussetzt, wird die denkbar größte Flugweite des Diskos bezeichnet.

433. ἐπιδραμέτην hier: liefen über — hin, durchmaßen im Lauf. Das Ganze bezeichnet den gewonnenen Vorsprung. — αἶ δέ: vgl. 295. — ἠρώησαν liefen ab vom Lauf, mit ὀπίσσω, wie ὀπίσσω λειπεσθαι zurückbleiben.

434. ἐκὼν μεθέηκεν: zu Z 523. N 234. δ 372.

435. συγκύρσειω nur hier.

436. ἀνστρέψειω in der Ilias nur hier. — ἐνπλεκέας: zu 335. — αὐτοῖ sie selbst, die Lenker.

437. Erstes Hemistich = Z 453, auch O 423. P 428, zweites = Ψ 496. ἐπειγέσθαι mit περὶ nur an diesen beiden Stellen.

438. Zweites Hemistich = Δ 183. P 18. 684 und in der Od.

„Αντίλοχ’, οὐ τις σεῖο βροτῶν ὀλοώτερος ἄλλος·
ἔρρ’, ἐπεὶ οὐ σ’ ἐτυμόν γε φάμεν | πεπνύσθαι Ἀχαιοί. 440
ἀλλ’ οὐ μὰν οὐδ’ ὥς ἄτερο ὄρκου οἴση ἄεθλον.“

ὧς εἰπὼν ἵπποισιν ἐκέλετο φώνησέν τε·
„μή μοι ἐρύκεσθον μηδ’ ἔστατον ἀχρυσμένω κῆρ·
φθῆσονται τούτοισι πόδες καὶ γούνα καμύοντα
ἢ ὑμῖν· ἄμφω γὰρ ἀτέμβονται νεότητος.“ 445

ὧς ἔφαθ’, οἱ δὲ ἄνακτος ὑποδείσαντες ὁμοκλήν
μᾶλλον ἐπιδραμέτην, τάχα δὲ σφισιν ἄγχι γένοντο.
Ἀργεῖοι δ’ ἐν ἀγῶνι καθήμενοι εἰσορόωντο |
ἵππους· τοὶ δ’ ἐπέτοντο κονίοντες πεδίοιο.
πρῶτος δ’ Ἴδομενεὺς Κρητῶν ἀγὸς ἐφράσαθ’ ἵππους· 450
ἦστο γὰρ ἐκτὸς ἀγῶνος ὑπέριπτος ἐν περιωπῇ· |
(τοῖο δ’ ἄνευθεν ἐόντος) ὁμοκλητῆρος ἀκούσας

439. Vgl. Γ 365. v 201. ὀλοώτερος tückischer.

440. ἔρρ: zu Θ 164, folgerndes Asyndeton. — ἐτυμόν Adv., wie noch ψ 26. — φάμεν Impf. ||

441. ἀλλ’ οὐ μὰν, zu E 895. — οὐδ’ ὥς auch so nicht, obgleich du mich überholt hast. — ὄρκου, dessen Inhalt 585 angegeben wird. — ἄεθλον, den zweiten.

442 = Θ 184.

443. ἐρύκεσθον: vgl. 433. ἔστατον bis κῆρ = 284.

444. φθῆσονται mit Nachdruck vorangestellt; Asyndeton des Affekts.

445. ἢ nach φθῆσονται, wie noch λ 58.

446 = 417.

447. Erstes Hemistich = 418, zweites: vgl. Θ 117.

V. 448—498. Ein zwischen Idomeneus und Aias Oileus Sohn sich erhebender Streit wird durch Achill beigelegt.

Sehr geschickt wird jetzt, da es gilt den Ausgang des Wettkampfes zu schildern, die Scene an den Anfangspunkt der Bahn verlegt, um vor den Augen der harrenden Zuschauer einen Kämpfer nach dem andern ankommen zu lassen. Die zunächst folgende Scene zwischen Idomeneus und dem kleinen Aias

dient aber dem Zweck die hochgradige Spannung der Zuschauer zum Ausdruck zu bringen; dieselbe befremdet indessen durch die Art, wie Aias gezeichnet ist, die der feinen ritterlichen Sitte des Epos nicht entspricht. [Anhang.]

448. Vgl. 495. Zweites Hemistich = λ 9. ἀγῶνι Kampfversammlung; zu 258. — εἰσορόωντο hielten den Blick gerichtet, sahen mit Spannung auf die Gespanne, während diese vom Ziel her durch die Ebene jagten, ohne jedoch ein einzelnes schon unterscheiden zu können, daher 450 πρῶτος ἐφράσατο.

449 = 372. ἵππους von allen beim Rennen beteiligten Gespannen, aber 450 von einem einzelnen.

450. Ἴδομενεὺς war wegen des mitrennenden Meriones besonders interessiert. — ἵππους, die des Diomedes; vgl. 470 ff.

451. περιωπῇ, wie κ 146, einem höher gelegenen Platze mit freierem Ausblick.

452. Erstes Hemistich: vgl. λ 277, zweites = M 273. τοῖο bereitet ὁμοκλητῆρος vor, abhängig von ἀκούσας; da er den Zuruf des Lenkers (des Diomedes) vernahm. — ἄνευθεν ἐόντος konzessiv: während.

ἔγνω· φράσσατο δ’ ἵππον ἀριπρεπεία προύχοντα, ^{μν}
ὃς τὸ μὲν ἄλλο τόσον φοῖνιξ (ἦν, ἐν δὲ μετώπῳ
λευκὸν σῆμ’ ἐτέτυκτο περίτροχον ἠύτε μήνη. 455

στῆ δ’ ὀρθὸς καὶ μῦθον ἐν Ἀργείοισιν ἔειπεν·
„ὦ φίλοι, Ἀργείων ἠγήτορες ἠδὲ μέδοντες,
οἷος ἐγὼν ἵππους ἀνγάζομαι ἦε καὶ ὑμεῖς;
ἄλλοι μοι δοκοῦσι παροῖτεροι ἔμμεναι ἵπποι, ^{μν}

ἄλλος δ’ ἠνίοχος ἰνδάλλεται | αἱ δὲ πού αὐτοῦ 460
ἔβλαβεν ἐν πεδίῳ, αἱ κείσέ γε φέρτεραι ἦσαν.
[ἦ τοι γὰρ τὰς πρῶτα ἴδον περὶ τέρμα βαλούσας,] ^{μν}
νῦν δ’ οὐ πῆ δύναμαι ἰδέειν· πάντη δέ μοι ὕσσε
Τρωικὸν ἄμ πεδίον παπταίνεται | εἰσορόωντι.] (
ἦε τὸν ἠνίοχον φύγον ἠνία, οὐδὲ δυνάσθη 465
εὖ | σχεθέειν περὶ τέρμα καὶ οὐκ ἐτύχησεν ἐλίξας.)

453. ἔγνω: die Stimme. — φράσσατο δὲ κτ. ein zweites Kennzeichen, woran er das Gespann des Diomedes erkannte. — ἀριπρεπεία sehr hervorstechend, in die Augen fallend durch die 454 f. bemerkten besonderen Kennzeichen. — προύχοντα, wie 325, prädikativ zum Objekt. Selbstverständlich gilt dies auch von dem zweiten Pferde des Diomedes.

454. τὸ μὲν ἄλλο τόσον im übrigen zwar soweit, die darin angedeutete Beschränkung ist in dem folgenden Gegensatz enthalten: zu X 322. Σ 378. — φοῖνιξ als Adjektiv nur hier, rotbraun.

455. σῆμα Mal. — περίτροχον nur hier.

456. Vgl. zu 271. ἐν Ἀργείοισιν, obwohl ἐκτὸς ἀγῶνος: zu Z 375.

457. Vgl. zu X 378.

458. ἀνγάζομαι nur hier, erkenne deutlich.

459. ἄλλοι: Gegensatz 461 αἱ — ἦσαν. — παροῖτεροι nur hier und 480, Komparativbildung vom Lokativ παροι, vgl. μυχότατος φ 146.

460. ἄλλος prädikativ: als ein anderer. — ἰνδάλλεται, zu P 213, tritt vor die Augen, erscheint. — αἱ δὲ, die Stuten des Eumelos. — πού wohl. — αὐτοῦ Adv. erklärt durch ἐν πεδίῳ.

461. ἔβλαβεν, wie 387, wurden aufgehalten. κείσέ γε hinwärts wenigstens, auf dem Hinwege.

462. τὰς Relativ. — βαλούσας intransitiv, wie nur noch λ 722.

463. Vgl. P 643. — νῦν δέ: statt der Aufnahme des relativen τὰς wird der temporale Gegensatz zu πρῶτα hervorgehoben. — οὐ πῆ nirgend: diesem entspricht an der Spitze des folgenden parataktischen Konzessivsatzes πάντη δέ: vgl. μ 232 f. οὐδέ πῆ ἀθήρησαι δυνάμην, ἔκαμον δέ μοι ὕσσε πάντη παπταίνοντι, κ 260.

464. παπταίνεται spähen, aber εἰσορόωντι, während mein Blick darauf gerichtet ist. — Indes scheinen V. 462—464 interpoliert, da die Angabe, daß er die Rosse des Eumelos zuerst das Ziel umfahren gesehen habe, mit der 465 f. ausgesprochenen Vermutung in Widerspruch steht und nach der sonstigen Darstellung überhaupt das Ziel so entfernt gedacht wird, daß die Zuschauer dasselbe nicht genau sehen konnten, vgl. 474 und 359.

465. ἦε führt nach der 460 mit πού ausgesprochenen Vermutung eine zweite Möglichkeit ein. — οὐδὲ δυνάσθη = ε 319, diese Form nur an diesen beiden Stellen.

466. εὖ glücklich. — σχεθέειν sc. ἵππους. — οὐκ ἐτύχησεν mit

ἔνθα μιν ἐκπέσειν ὁὖν σὺν θ' ἄρματα ἄξει,
αἱ δ' ἐξηρώησαν, ἐπεὶ μένος ἔλλαβε θυμόν.
ἀλλὰ ἴδεσθε καὶ ἕμεις ἀνασταδόν· οὐ γὰρ ἐγὼ γε
εὐδ' ἀναγινώσκω· δοκεῖ δέ μοι ἔμμεναι ἀνήρ
Αἰτωλὸς γενεήν, μετὰ δ' Ἀργείοισιν ἀνάσσει,
Τυδέος ἱπποδάμου υἱός, κρατερός Διομήδης.“

τὸν δ' αἰσχροῦς ἐνένιπεν Ὀϊλῆος ταχὺς Αἴας·
„Ἰδομενεῦ, τί πάρος λαβρεύεαι; αἱ δέ τ' ἄνευθεν
ἵπποι ἀερσίποδες πολέος πεδίοιο διένται.“

οὔτε νεώτατός ἐσσι μετ' Ἀργείοισι τοσοῦτον,
οὔτε τοι δξύτατον κεφαλῆς ἐκδέρεται ὕσσε·
ἀλλ' αἰεὶ μύθοις λαβρεύεαι· οὐδέ τί σε χορή

[λαβραγόρην ἔμμεναι· πάρα γὰρ καὶ ἀμείωνες ἄλλοι].
ἵπποι δ' αὐταὶ ἔασι παροίτεροι, αἶ τὸ πάρος περ,
Εὐμήλου, ἐν δ' αὐτὸς ἔχων εὐλήρα βέβηκεν.“

Partic. ἔμμεναι traf es nicht mit der Wendung; zu O 581.

468. ἐξηρώησαν nur hier, vgl. 393, stürmten aus der Bahn, gingen durch: auch dies ist nur Vermutung. — μένος Wut.

469. ἀνασταδόν, wie noch I 671, aufstehend.

470. Erstes Hemistich: vgl. 240, zweites: vgl. ε 360. σ 18. εὐδ' genau. — ἀνήρ Subjekt.

471. Αἰτωλὸς γενεήν: vgl. die Genealogie des Diomedes § 113 ff. — Ἀργείοισιν hier in engerem Sinne, den Bewohnern von Argos, den Unterthanen des Diomedes: vgl. B 559. Der Vers wurde von Aristarch verworfen, da kein rechter Grund zu ersehen sei, warum Idomeneus die Person des Diomedes erst mit diesen allgemeinen Bezeichnungen umschreiben sollte.

473. Erstes Hemistich = σ 321. αἰσχροῦς statt des gewöhnlichen αἰσχροῖς ἐπέσειν, wie Γ 38. — Ὀϊλῆος mit Αἴας: zu B 527.

474. πάρος vorher, ehe die Sache klar ist, daher vorschnell, so nur hier. — λαβρεύεαι schwatzest dreist. — αἱ δέ die Stuten, sagt Aias, nicht οἱ δέ, da er ja nicht anerkennen will, daß das allen voraneilende Gespann das

des Diomedes sei, wie Idomeneus behauptet, vgl. 480. — ἄνευθεν ist betonter Hauptbegriff: noch in der Ferne.

475. Erstes Hemistich = Γ 327. πολέος πεδίοιο = Δ 244. E 597. Ψ 521.

476. Idomeneus war nach N 361 bereits μεσαιπόλιος, daher νεώτατος mit dem nur hier beim Superlativ sich findenden τοσοῦτον mit ironischem Spott: so ganz jung.

477. ἐκδέρεται, der Singular beim Dual, wie beim Neutr. Plur.: zu P 681; das Verbum aber bezeichnet selbst recht eigentlich den intensiven scharfen Blick.

478 f. οὐδέ τί σε χορή: dazu ist aus λαβρεύεαι der Infinitiv λαβρεύεσθαι zu denken. Diese Ergänzung ist so stehend, daß der folgende teils nichtssagende, teils nicht klare Vers mit Aristarch als eine Interpolation angesehen werden muß. — λαβραγόρης nur hier. — πάρα bis ἄλλοι: die Worte sollen wohl besagen: in Gegenwart so vieler anderer tüchtigerer Männer stand es dir nicht wohl an dich vorzudrängen.

480. αὐταὶ dieselben mit αἶ τὸ πάρος περ: vgl. θ 107.

481. ἐν δέ — βέβηκεν: vgl. E

τὸν δὲ χολωσάμενος Κρητῶν ἀγὸς ἀντίον ἠΐδα·
„Αἴαν νεῖκος ἄριστε, κακοφραδὲς, ἄλλα τε πάντα
δεύεαι Ἀργείων, ὅτι τοι νόος ἐστὶν ἀπηνής.
δευρό νυν, ἢ τρίποδος περιδόμεθον ἢ ἐλέβητος,
ἴστορα δ' Ἀτρεΐδην Ἀγαμέμνονα θέλομεν ἄμφω,
ὀπότεραι πρόσθ' ἵπποι, ἵνα γνώης ἀποτίνων.“

ὣς ἔφατ', ὄρνυτο δ' αὐτῷ Ὀϊλῆος ταχὺς Αἴας
χωόμενος χαλεποῖσιν ἀμείψασθαι ἐπέεσσιν.
καὶ νύ κε δὴ προτέρω ἔτ' ἔρις γένετ' ἀμφοτέροισιν,

εἰ μὴ Ἀχιλλεὺς αὐτὸς ἀνίστατο καὶ φάτο μῦθον·
„μηκέτι νῦν χαλεποῖσιν ἀμείβεσθον ἐπέεσσιν,
Αἴαν Ἰδομενεῦ τε, κακοῖς, ἐπεὶ οὐδὲ ἔοικεν
καὶ δ' ἄλλω νεμεσᾶτον, ὅτις τοιαῦτά γε φέξοι.“

ἀλλ' ἕμεις ἐν ἀγῶνι καθήμενοι εἰσοράασθε
ἵππους· οἱ δὲ τάχ' αὐτοὶ ἐπειγόμενοι περὶ νίκης
ἐνθάδ' ἐλεύσονται· τότε δὲ γνώσεσθε ἕκαστος

199 ἵπποισιν καὶ ἄρμασιν ἐμβεβαῶτα. — ἔχων handhabend: führend. — εὐλήρα nur hier.

482. Erstes Hemistich = Ω 55. σ 25. Γ 413. Z 205, zweites = Δ 265. N 221. 259. 274. 311.

483. νεῖκος ἄριστε im Zank ein Held, vgl. εἶδος ἄριστε Γ 39. — κακοφραδὲς nur hier, Böses sinnend, boshaft. — ἄλλα τε πάντα = ν 11, vgl. M 285: der Gedanke schließt sich unmittelbar an die Anrede im Verbum finitum statt im Particip, wie P 142 ἔκτορ εἶδος ἄριστε, μάχης ἄρα πολλὸν ἰδέεο; es wäre aber nach dem adversativen Gedankenverhältnis δέ statt τέ zu erwarten; τέ scheint aus der Formel τά τ' ἄλλα περ ε 29. ρ 273 zu stammen.

484. δεύεαι mit Gen. der Person: vgl. E 636. δ 264. — ὅτι — ἀπηνής = Π 35, vgl. σ 381.

485. περιδόμεθον, vgl. ψ 78, das einzige Beispiel der 1. Person Dual bei Homer.

486. ἴστορα, wie Σ 501, Schiedsrichter.

487. ὀπότεραι, das Femininum in allgemeinem Sinne. — γνώης

ἀποτίνων zur Erkenntnis kommst, indem du (die Wette) zahlst, in dem Sinne des Sprichworts φεχθὲν δέ τε νήπιος ἔγνω P 32: durch Schaden klug wirst.

488 = 754, auch 664.

489. Vgl. γ 148. χαλεποῖσιν feindselig, gehässig.

490. προτέρω mit ἐγένετο, wie 526, wäre weiter gegangen, hätte sich noch gesteigert.

491 = 734.

492. Vgl. 489.

493. ἐπεὶ — ἔοικεν = A 119 und sonst.

494. Vgl. ζ 286 und α 47. χ 315. καὶ zu ἄλλω, δέ begründend.

495. Vgl. 448. ἕμεις betont wegen des folgenden Gegensatzes οἱ δέ. — ἐν ἀγῶνι καθήμενοι, Hauptbegriff im Gegensatz zu der mit dem Streit verbundenen Bewegung (485. 488): bleibt ruhig sitzen.

496. ἵππους von den Gespannen überhaupt; οἱ δέ aber die Lenker. — αὐτοὶ selbst, mit denen sich jetzt nur die Vorstellung beschäftigt, wie K 540. — ἐπειγόμενοι περὶ νίκης, wie 437, motiviert τάχα.

497. Erstes Hem. vgl. O 180 =

ἵππους Ἀργείων, οἳ δεύτεροι οἳ τε πάροιθεν.“]
 ὧς φάτο, Τυδείδης δὲ μάλα σχεδὸν ἦλθε διώκων,
 ἦ μάλιστα δ' αἶεν ἔλαυνε κατωμαδόν, οἳ δέ οἱ ἵπποι 500
 ὑπόσ' ἀειρέσθην ῥίμφρα πρήσσοντε κέλευθον. |
 αἰεὶ δ' ἠνίοχον κοίνης θαθάμιγγες ἔβαλλον, 22
 ἄρματα δὲ χρυσῷ πεπνυκασμένα κασσιτέρῳ τε
 ἵπποις ὠκυπόδεσσιν ἐπέτροχον, οὐδέ τι πολλή
 γίγνεται ἐπισσώτρων ἄρματαροχίη κατόπισθεν 505
 ἐν λεπτῇ κοίνῃ· τῷ δὲ σπεύδοντε πετέσθην.
 στή δὲ μέσῳ ἐν ἄγωνι, πολὺς δ' ἀνεκήμεν ἰδρώς
 ἵππων ἕκ τε λόφῳ καὶ ἀπὸ στέροιο χαμᾶζε. 23
 αὐτὸς δ' ἐκ δίφροιο χαμαὶ θόρε παμφανόωντος,
 κλίνε δ' ἔρα μάλιστα ποτὶ ζυγόν. οὐδὲ μάρτησεν | 510
 ἴφθιμος Σθέnelος, ἀλλ' ἐσσυμένως λάβ' ἄεθλον,
 δῶκε δ' ἔργειν ἐτάροισιν ὑπερθύμοισι γυναικα
 καὶ τρίποδ' ὠτάωντα φέρειν· ὁ δ' ἔλυνε ὑφ' ἵππους.

ι 514. ἕκαστος: Achill betont dies in Bezug auf den Streit: dann wird kein Zweifel mehr möglich sein.

498. ἵππους anticipiertes Objekt. — οἳ und οἳ τε Relativpronomina, nicht Fragworte: vgl. B 365. Φ 609 f.

V. 499—565. Die Ankunft der Wettfahrenden und die Verteilung der Preise. Achill will Eumelos den zweiten Preis geben, steht aber auf Antilochos Einspruch davon ab und erteilt ihm einen besonderen Preis.

499. Erstes Hemistich = E 443. © 167. ἦλθε διώκων, wie 547, kam herangejagt.

500. Vgl. zu O 352 und Ψ 431. μάλιστα, wie noch ο 182 μάλιστα, sonst die Formen von μάλιστα. — οἳ δέ οἱ ἵπποι vgl. 392.

501 = ν 83. Erstes Hem.: vgl. Φ 307. μ 249, zweites = Ξ 282. [Anhang.]

502. θαθάμιγγες ἔβαλλον = A 536. Τ 501. κοίνης θαθάμιγγες verspritzte Staubteilchen, Staubflinkern. 22

503. Vgl. K 438. πεπνυκασμένα bedeckt d. i. reich versehen mit

goldenen und zinnernen Beschlägen (509 παμφανόωντος); daher die Wagenbrüstung hier nicht, wie sonst (zu 335) aus Flechtwerk bestand, sondern aus einer hölzernen Tafelwand. Der reiche Metallbeschlag scheint wegen des Folgenden hervorgehoben, um anzudeuten, daß der Wagen nicht leicht war.

504. ἐπέτροχον rollten nach, dicht hinter den Fersen der Rosse, vgl. 517—21, Bezeichnung der leichten und schnellen Bewegung. — πολλή stark, tief einschneidend.

505. ἄρματαροχίη nur hier, Wagen-
spur.

506. λεπτή fein, also trocken und tief aufliegend und einem Eindruck um so leichter nachgebend.

507. Erstes Hemistich: vgl. β 37. στή er hielt an. — πολὺς bis ἰδρώς = N 705.

509 = © 320.

510. οὐδὲ μάρτησεν = Π 474, und nicht säumte.

512. δῶκε δ' ἔργειν = A 347. — γυναικα κτε.: vgl. 263 f.

513. ὁ δέ er selbst, Sthenelos. — ἔλυνε ὑφ' = ἀπέλυνε vgl. K 273,

τῷ δ' ἄρ' ἐπ' Ἀντίλοχος Νηλῆϊος ἦλασεν ἵππους,
 κέρδεσιν, οὐ τι τάχει γε, παραφθάμενος Μενέλαον· 515
 ἀλλὰ καὶ ὧς Μενέλαος ἔχ' ἐγγύθεν ὠκίας ἵππους.
 ὄσσον δὲ τροχοῦ ἵππος ἀφίσταται, ὅς ῥά τ' ἀνακτα
 ἔλκησιν πεδίοιο τιταινόμενος σὺν ὄχεσφιν. 15
 τοῦ μὲν τε φαύουσιν ἐπισσώτρων τρίζες ἄκραι |
 οὐραῖαι· ὁ δὲ τ' ἄγχι μάλα τρέχει, οὐδέ τι πολλή 520
 χάρη μεσηγρός, πολέος πεδίοιο θέοντος· |
 τόσσον δὲ Μεγέλαος ἀνύμονος Ἀντιλόχοιο
 λείπει· ἀτὰρ τὰ πρῶτα καὶ ἐς δίσκουρα λείπειτο,
 ἀλλὰ μιν αἴψα κίχανεν· ὀφέλλετο γὰρ μένος ἦν 525
 ἵππου τῆς Ἀγαμεμνονέης, καλλίτριχος Αἴθης.
 εἰ δέ κ' ἔτι προτέρω γένετο δρόμος ἀμφοτέροισιν,
 τῷ κέν μιν παρέλασ' οὐδ' ἀμφήριστον ἔθηκεν.
 αὐτὰρ Μηριόνης θεράπων εὖς Ἴδομενῆος
 λείπειτ' ἀγακλῆος Μενελάου δουρὸς ἐρωήν·
 βάρδιστοι μὲν γὰρ οἱ ἔσαν καλλίτριχες ἵπποι, 530

d. i. löste unter dem Joch hervor; αἰ ausgehnter die zu durchlaufende Ebene ist.

ἔλυνε mit ὅ wie η 74. 15
 514. Νηλῆϊος d. i. der Enkel des Neleus.

515. κέρδεσιν, οὐ τι τάχει γε: vgl. H 142 δόλο, οὐ τι κρατεῖ γε. κέρδεσιν Plur.: listige Ränke. [Anhang.]

517. ὅς ῥά mit Konjunktiv fallsetzend.

518. πεδίοιο τιταινόμενος wie X 23.

519. τοῦ zu τρίζες ἄκραι οὐραῖαι d. i. die Spitzen der Schweifhaare. Wenn diese nicht den Wagenkasten, sondern die Radbeschläge berühren, so sind die Räder, wenn nicht vor dem Wagenkasten vorstehend, doch mit diesem in gleicher Linie und auch nicht sehr weit von einander stehend zu denken.

520. οὐραῖος nur hier. — ὁ δέ, das Rad.

521. πολέος πεδίοιο θέοντος: vgl. Δ 244, Gen. absol. Subj. ἵππων: ein wesentlicher Zusatz, weil der Lauf an Schnelligkeit zunimmt, je

ausgedehnter die zu durchlaufende Ebene ist.

522. τόσσον 'nur' soweit. — δὴ nunmehr, mit Bezug auf ἀτὰρ τὰ πρῶτα.

523. τὰ πρῶτα vgl. 431—433. — καὶ sogar. — ἐς δίσκουρα (so nur hier, vgl. 431 δίσκον οὐρα) bis auf die Wurfweite eines Diskos. — λείπειτο Pflusqpf. des Zustandes: war zurück.

524. κίχανεν: vgl. 446 f. — ὀφέλλετο wurde erhöht, durch den Zuruf des Menelaos 442 f. 22

526. Vgl. 490. εἰ δέ κ' (= κε) falls etwa, die einzige Stelle, wo in irrealen Bedingungssätze εἰ mit κε verbunden ist. Vgl. Herod. I 174. — δρόμος die Wettfahrt.

527. Vgl. 382. οὐδ' ἀμφήριστον und hätte nicht 'bloß' bestritten, ihm den Sieg streitig gemacht: er hätte den vollen Sieg über ihn gewonnen. Vgl. Vergil. Aen. V 325.

528. Vgl. 860. 888.

529. δουρὸς ἐρωήν verkürzt Ausdruck für: ὄσον τ' ἐπὶ δουρὸς ἐρωή γίγνεται O 358 vgl. Φ 251.

530. βάρδιστοι nur hier und 310.

ἤμιστος δ' ἦν αὐτὸς ἐλαυνόμενος ἄρμ' ἐν ἀγῶνι. *ηρ*
 υἱὸς δ' Ἀδμήτῳ πανύστατος ἦλυθεν ἄλλων
 (ἔλκων ἄρματα καλά, ἐλαύνων πρόσσοθεν ἵππους.)
 τὸν δὲ ἰδὼν ὤκτειρε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς,
 στὰς δ' ἄρ' ἐν Ἀργείοις ἔπεα πτερόεντ' ἀγόρευεν· 535
 „λοῖσθος ἀνὴρ ὄριστος ἐλαύνει μώνυχας ἵππους·
 ἀλλ' ἄγε δὴ οἱ δῶμεν ἀέθλιον, ὡς ἐπεικίης,
 δευτέρῳ· ἀτὰρ τὰ πρῶτα φερέσθω Τυδεὸς υἱός.“
 ὧς ἔφαθ', οἱ δ' ἄρα πάντες ἐπήνεον, ὡς ἐκέλευεν.
 καὶ νῦν κέ οἱ πόρην ἵππου, ἐπήνησαν γὰρ Ἀχαιοί, 540
 εἰ μὴ ἄρ' Ἀντίλοχος μεγαθύμου Νέστορος υἱὸς
 Πηλεΐδην Ἀχιλλῆα δίκη ἡμείψατ' ἀναστάς·
 „ὦ Ἀχιλεῦ, μάλα τοι κεχολώσομαι, αἶ κε τελέσσης
 τοῦτο ἔπος· μέλλεις γὰρ ἀφαιρησέσθαι ἄεθλον,
 τὰ φρονέων, ὅτι οἱ βλάβην ἄρματα καὶ ταχέ' ἵππω 545
 αὐτὸς τ' ἐσθλὸς ἔων. ἀλλ' ὄφελεν ἀθανάτοισιν
 εὐχέσθαι τῷ κ' οὐ τι πανύστατος ἦλθε διώκων.

531. ἤμιστος von ἦμα, nur hier, sehr schlaff. — Der Nachdruck liegt auf ἐν ἀγῶνι, denn im Kampfe war er kein schlechter Wagenlenker. *ε 170*

532. ἄλλων beim Superlativ ablat. Genet. wie beim Komparativ: im Vergleich zu den übrigen.

533. ἔλκων hinter sich her ziehend: da das Joch zerbrochen und die Deichsel aus dem Verband mit demselben gelöst war (392), so war es unmöglich gewesen die Pferde wieder vor den Wagen zu spannen. — πρόσσοθεν nur hier, vor sich her.

534 = II 5, vgl. A 814.

535. Vgl. zu X 377.

536. Zweites Hemistich = A 289. *λοῖσθος* nur hier, prädikativ, an letzter Stelle. *289 176*

537. Vgl. ζ 389.

538. δευτέρῳ (α) erklärende Apposition zu ἀέθλιον. — φερέσθω, was bereits 511 f. geschehen war.

539. Vgl. θ 673. θ 398. ν 47 und A 380, auch γ 255.

540. ἵππου: 265.

541. Vgl. E 565. N 400. P 653.

542. δίκη mit Rechtsanspruch,

mit ἡμείψατο: er machte dagegen sein Recht geltend.

544. Das Präs. μέλλω mit Inf. Fut. als Bezeichnung der Actio instans, im Begriff sein, findet sich bei Homer nur hier. — ἀφαιρησέσθαι sc. ἐμέ.

545 f. τὰ φρονέων mit folgendem ὅτι, wie I 493. β 116, mit ἵνα: zu E 564. — βλάβην zu Schaden kam, in verschiedenem Sinne von den verschiedenen Subjekten: vgl. 392 ff. Durch die Voranstellung des Verbums vor die Subjekte wird der Unfall, der Eumelos betraf, als die Ursache seines Misserfolgs betont; als neues steigerndes Moment wird dann αὐτὸς τε ἐσθλὸς ἔων, statt auf οἱ bezogen (ἐσθλὸς ἔόντι), selbständig hervorgehoben, im Sinne Achills (ὄριστος 536), das ihn in Bezug auf die Führung des Gespanns keine Schuld treffe. An letzteres knüpft dann der folgende Einwand an. Zu diesem vgl. 405 f., wo Antilochos den Erfolg des Diomedes der Gunst der Athene zuschrieb.

547. τῷ dann zur Einleitung des Nachsatzes.

εἰ δέ μιν οἰκτείρεις καὶ τοι φίλος ἔπλετο θυμῷ,
 ἔστι τοι ἐν κλισίῃ χροσὸς πολὺς, ἔστι δὲ χαλκὸς 550
 καὶ πρόβατ', εἰσὶ δέ τοι δμῶα καὶ μώνυχες ἵπποι·
 τῶν οἱ ἔπειτ' ἀνελὼν δόμεναί καὶ μείζον ἄεθλον,
 ἢ ἐκ αὐτίκα νῦν, ἵνα σ' αἰνήσωσιν Ἀχαιοί.
 τὴν δ' ἐγὼ οὐ δάσω· περὶ δ' αὐτῆς πειρηθήτω
 ἀνδρῶν ὅς κ' ἐθέλησιν ἔμοι χεῖρεσσι μάχεσθαι.
 ὧς φάτο, μείδησεν δὲ ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς 555
 χαίρων Ἀντιλόχῳ, ὅτι οἱ φίλος ἦεν ἑταῖρος·
 καὶ μιν ἀμειβόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 „Ἀντίλοχ', εἰ μὲν δὴ με κελεύεις οἰκοθεν ἄλλο
 Εὐμήλω ἐπιδοῦναι, ἐγὼ δέ κε καὶ τὸ τελέσω.
 δάσω οἱ θῶρηκα, τὸν Ἀστεροπαῖον ἀπηύρων,
 χάλκεον, ᾧ πέρι χεῦμα φαινοῦ κασσιτέροιο ἢ 560
 ἀμφιδεδίγηται· πολέος δέ οἱ ἄξιον ἔσται.“
 ἦ ἦα καὶ Ἀντομέδοντι φίλῳ ἐκέλευσεν ἑταίρῳ
 οἰσέμεναι κλισίῃθεν· ὁ δ' ὄχετο καὶ οἱ ἔνεικεν.
 [Εὐμήλω δ' ἐν χερσὶ τίθει· ὁ δὲ δέξατο χαίρων.] 565

548. καὶ bis ἔστι τοι: vgl. ε 337 und 158. Zum Ganzen II 450.

549. ἔστι τοι κτέ. bereitet den eigentlichen Nachsatz 551 vor, wie ε 338 f.

551. τῶν partitiver Gen.: davon, zu ἀνελὼν. — ἔπειτα im Gegensatz zu αὐτίκα νῦν 552, in der Folge, später. — ἀνελὼν mit δόμεναί, wie σ 16. δόμεναί konzessiver Imperativ. — μείζον d. i. wertvoller.

552. σ' αἰνήσωσιν Ἀχ. mit Bezug auf 539 f.

553. Erstes Hemistich vgl. A 29. τὴν δέ: ἵππου 265 f. — περὶ δ' αὐτῆς zu πειρηθήτω, welches wie φ 225 absolut steht.

554. ὅς κ' ἐθέλησιν wen es gelüftet. — χεῖρεσσι μάχεσθαι wie A 298.

555. Erstes Hemistich = A 595, zweites = A 121 und sonst.

556. χαίρων mit Dativ der Person, ursprünglich lokal gedacht: seine Freude an jemandem haben, wie γ 52. Grund der Freude ist das männliche Auftreten des Anti-

lochos und der Eifer, mit dem er sein Recht verteidigt; ὅτι κτέ. dagegen erklärt, das er an der herausfordernden Sprache desselben keinen Anstoß nahm.

557 = O 48.

558. εἰ μὲν δὴ wenn denn. — οἰκοθεν ἄλλο = 592. H 364. 391, aus meinem Besitz noch etwas anderes, als das Ross.

559. ἐπιδοῦναι hinzugeben. — ἐγὼ δέ: das Objekt des Vordersatzes im Nachsatze betont mit δέ vorangestellt, wie II 263 f. μ 163 f. ν 143 f.

560—562. Vgl. θ 403—405.

560. Ἀστ. ἀπηύρων: φ 139—183.

561. χεῦμα nur hier. — ἀμφιδεδίγηται herumgelegt ist, sich herumzieht: vgl. ζ 232.

562. ἄξιον substantiviert, mit πόλεος ein wertvoller Besitz.

564. οἱ, dem Eumelos. Denn der folgende Vers fehlt in einigen der besten Handschriften.

565. Vgl. A 446. ο 130. ψ 624. 797.

τοῖσι δὲ καὶ Μενέλαος ἀνίστατο θυμὸν ἀχέων,
 Ἀντίλοχῳ ἄμοτον κεχολωμένος· ἐν δ' ἄρα κήρυξ
 χειρὶ σκῆπτρον ἔθηκε σιωπῆσαι τε κέλευσεν
 Ἀργείους· ὁ δ' ἔπειτα μετῆύδα ἰσόθεος φῶς·
 „Ἀντίλοχε, πρόσθεν πεπνυμένε, ποῖον ἔρεξας. 570
 ἤσχυνας μὲν ἐμὴν ἀρετὴν, βλάβας δέ μοι ἵππους,
 τοὺς σοὺς πρόσθε βαλὼν, οἳ τοι πολὺ χεῖρονες ἦσαν.
 ἀλλ' ἄγετ', Ἀργείων ἠγήτορες ἠδὲ μέδοντες,
 ἐς μέσον ἀμφοτέροισι δικάσατε, μηδ' ἐπ' ἀρωγῇ·
 μὴ ποτέ τις εἴπησιν Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων· 575
 Ἀντίλοχον ψεύδεσσι βησάμενος Μενέλαος
 οἴχεται ἵππον ἔργων, ὅτι οἳ πολὺ χεῖρονες ἦσαν
 ἵπποι, αὐτὸς δὲ κρείσσων ἀρετῆ τε βίῃ τε.“
 εἰ δ' ἄγ' ἐγὼν αὐτὸς δικάσω, καὶ μ' οὐ τινά φημι
 ἄλλον ἐπιπλήξειν Δαναῶν· ἰθεὶα γὰρ ἔσται. 580

V. 566—613. Menelaos erhebt gegen Antilochos Klage, da dieser aber reumütig seine Schuld eingesteht, so überläßt er ihm freiwillig den zweiten Preis.

566. θυμὸν ἀχέων = E 869. Σ 461. φ 318.

568. χειρὶ, Sing. wie β 37. σ 103. — σκῆπτρον ἔθηκε κτέ.: zum Zeichen, daß Menelaos eine amtliche Verhandlung eröffnen will als Kläger gegen Antilochos.

571. ἤσχυνας — ἀρετὴν hast zu Schanden gemacht meine Geschicklichkeit d. i. mich um den Ruf derselben gebracht. — βλάβας: zu 387.

572. πρόσθε βαλὼν, wie 639, vortreibend. — χεῖρονες ἦσαν sich schwächer zeigten vgl. 309 f.

573. Vgl. 457.

574. Erstes Hemistich vgl. 814. Z 120. T 159. ἐς μέσον in die Mitte d. i. unparteiisch, so daß der Spruch ohne Rücksicht auf die zu beiden Seiten stehend gedachten Beteiligten gefällt wird. — ἐπ' ἀρωγῇ zu Gunsten des einen oder andern, vgl. Σ 502.

575. Erstes Hemistich = X 106. φ 324, zweites = B 47 und sonst.

576. βησάμενος vergewaltigend durch Geltendmachen seiner höheren Stellung und Macht (578), vgl. Π 387 f.

577. οἴχεται mit ἔργων ist mit dem Rofs davon gegangen, eine wirksamere Wendung für das einfache ἤγαγεν. — ὅτι κτέ. erklärt ψεύδεσσι βησάμενος durch einen parataktischen Gegensatz, dessen zweites Glied den Hauptgedanken enthält, dem wir das erste als konzessiven Nebensatz unterordnen würden. οἳ und αὐτός gehen beide auf denselben Menelaos. [Anhang.]

578. ἀρετῆ τε βίῃ τε: vgl. I 498, an angesehener Stellung und an Macht.

579. δικάσω Konj. der Selbstaufforderung, will einen Spruch thun, der aber nur als Vorschlag der Entscheidung der richtenden Fürsten unterliegt, wie die folgenden Worte zeigen. — καὶ zur Einleitung eines parataktischen Nachsatzes: vgl. ν 394. — μ' = μοι: vgl. M 211.

580. ἰθεὶα, wozu aus δικάσω δίκη zu entnehmen ist, gerade d. i. gerecht, unparteiisch, vgl. Σ 508 δίκην ἰθύντατα εἴποι und das Gegenteil Π 387 βίη — σκολιάς κρίνωσι θέμιστας.

Ἀντίλοχ', εἰ δ' ἄγε δεῦρο, διοτρεφέες, ἢ θέμις ἐστίν,
 σιὰς ἵππων προπάροιθε καὶ ἄρματος — αὐτὰρ ἱμάσθλην
 χερσὶν ἔχε ραδιήν, ἣ περ τὸ πρόσθεν ἔλαννες —,
 ἵππων ἀψάμενος ραιήσοχον ἐννοσίγαιον
 ὕμνυθι μὴ μὲν ἐκὼν τὸ ἐμὸν δόλω ἄρμα πεδησαι.“ 585
 τὸν δ' αὖτ' Ἀντίλοχος πεπνυμένος ἀντίον ἤδα·
 „ἄνσχεο νῦν· πολλὸν γὰρ ἐγὼ γε νεώτερός εἰμι
 σεῖο, ἕναξ Μενέλαε, σὺ δὲ πρότερός καὶ ἀρεῖων·
 οἶσθ', οἶα νέον ἀνδρὸς ὑπερβασίαι τελέθουσιν·
 κραιπνότερος μὲν γὰρ τε νόος, λεπτή δέ τε μῆτις· 590
 τῷ τοι ἐπιπλήτω κραδίη· ἵππον δέ τοι αὐτὸς
 δάσω, τὴν ἀρόμην· εἰ καὶ νύ κεν οἴκοθεν ἄλλο
 μείζον ἐπαίτησειας, ἄφαρ κέ τοι αὐτίκα δοῦναι

581. Vgl. P 685. Beachte, daß Menelaos trotz seines Zorns Antilochos den gewöhnlichen Ehrentitel διοτρεφές nicht versagt. — ἢ θέμις ἐστίν wie es Brauch ist, bezieht sich auf die folgenden symbolischen Handlungen beim Schwur.

582. ἵππων und ἄρματος: die des Antilochos selbst.

583. ἔχε, nach Partic. Übergang in das Verbum finitum in einem parenthetischen Satze. — ραδιήσος nur hier. — ἣ περ mit welcher eben d. i. dieselbe, mit welcher.

584. ἵππων ἀψάμενος: die vorhergehenden Bestimmungen haben nur die Bedeutung, daß der Schwörende angesichts des Gespannes und die Peitsche in der Hand sich in Gedanken in die Situation versetzen soll, in welcher er die für den Eid in Frage kommende Handlung beging; die Berührung der Rosse aber als der von Poseidon geschaffenen und ihm heiligen Tiere hat den Sinn, daß er sich diesen Gott als gegenwärtigen Eideszeugen vorstelle, dessen Strafe er im Falle des Meineides verfallen würde: zu Σ 272. — ραιήσοχον ἐννοσίγαιον wie N 43. 59. 677. O 222. λ 241.

585. μὴ μὲν wahrhaftig nicht.

587. ἄνσχεο, wie A 586. Ω 549,

eigentlich richte dich auf, fasse dich, beruhige dich, vgl. 591. νεώτερός εἰμι: die Bedeutung dieses Gedankens ergibt sich 589.

588. πρότερος καὶ ἀρεῖων = B 707. τ 184. πρότερος sc. γενεῆ, wie O 166, = προγενέστερος.

589. Zum Gedanken Γ 108. η 294.

590. κραιπνότερος rascher, daher leicht der Übereilung ausgesetzt. — νόος der Sinn, in Bezug auf den Entschluß. — λεπτή δέ τε μῆτις = K 226, hier: aber nur schwach die Einsicht.

591. τῷ bis κραδίη = T 220, drum füge sich dein Herz dabei, durch Selbstüberwindung, d. i. bezwinge deinen Zorn. — αὐτός selbst, ohne Urteilspruch, d. i. freiwillig.

592. ἀρόμην (thatsächlich) gewann, da ich an zweiter Stelle ankam, d. i. auf welches ich nach dem Erfolge Anspruch hätte. — εἰ mit κέν angenommen etwa, καὶ auch, steigend, zu ἄλλο μείζον. — οἴκοθεν ἄλλο, zu 558: er spricht sich zugleich einer Buße schuldig für die Rechtsverletzung, wie sie durch ein richterliches Urteil wohl außer der Rückgabe des Preises ihm auferlegt sein würde: vgl. Γ 285 f. [Anhang.]

593. ἐπαίτην nur hier, dazu verlangen. — ἄφαρ sofort, ohne Besinnen, zu P 417, im Anfange

βουλοίμην ἢ σοὶ γε, διοτρεφές, ἤματα πάντα
ἐκ θυμοῦ πεσέειν | καὶ δαίμοσιν εἶναι ἀλιτρούς.“ 595
ἢ ἦα καὶ ἵππον ἄγων (μεγαθύμον Νέστορος υἱὸς)
ἐν χεῖρεςσι τίθει Μενελάου· τοῖο δὲ θυμὸς
ἰάνθη, ὡς εἴ τε περὶ σταχύεσσιν ἔερση ἰπτα μῆτιν
ἄλθῃ ἄλδήσκοντος, ὅτε φρίσσουσιν ἄρουραι·
ὡς ἄρα σοί, Μενέλαε, μετὰ φρεσὶ θυμὸς ἰάνθη. 600
καὶ μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„Ἀντίλοχε, νῦν μὲν τοι ἐγὼν ὑποείξομαι | αὐτὸς
χωόμενος, ἐπεὶ οὐ τι παρήγορος | οὐδ' ἀεσίφρων
ἦσθα πάρος· νῦν αὖτε νόον νίκησε νεοίη· |
δεύτερον αὖτ' ἀλέασθαι ἀμείνονας ἠπεροπτεύειν. 605
οὐ γὰρ κέν με τάχ' ἄλλος ἀνήρ παρεπέσειεν Ἀχαιῶν·
ἀλλὰ σὺ γὰρ δὴ πολλὰ πάθεις καὶ πολλὰ μὀγησας

des Nachsatzes, wie noch § 409, gehört zu βουλοίμην, aber αὐτίκα zu δοῦναι.

594. σοὶ durch γέ betont in Verbindung mit der erneuten Anrede drückt die hohe Achtung des Antilochos vor dem Angeredeten aus: zu Z 412. I 231.

595. ἐκ θυμοῦ πεσέειν aus deinem Herzen gestossen, deinem Herzen entfremdet zu werden: vgl. A 562 ἀπὸ θυμοῦ μᾶλλον ἐμοὶ ἔσσει und das Gegenteil ἐνθύμιος v 421. — δαίμοσιν, Dativ der Beteiligung: in den Augen der Götter, vgl. δ 807. — ἀλιτρούς, durch den Meineid.

596. Zweites Hemistich = 541.
597. ἐν χεῖρεςσι τίθει d. i. übergab: zu A 441. [Anhang.]

598. ὡς εἴ eigentlich wie gesetzt, ohne Verbum, welches auch nicht zu ἔερση aus ἰάνθη ergänzt werden kann. Nach dem Wortlaut sagt der Dichter: Menelaos Herz wurde erfreut, wie gesetzt Tau rings an Ähren, wenn das Saatfeld gedeiht; während offenbar gesagt werden soll: wie Ähren vom Tau erquickt werden. Die Stelle ist ohne Zweifel verdorben. — σταχύς und ἀλδήσκω nur hier.

599. φρίσσουσιν starren d. i. dicht bedeckt sind von emporgereichten Ähren.

601. προσηύδα, nach der Apostrophe 600 Übergang in die dritte Person: zu II 586.

602. νῦν μὲν d. i. da du mir so entgegenkommst. — ὑποείξομαι ich werde ablassen, mit Partic. χωόμενος wie die Verba des Aufhörens. — αὐτός meinerseits, im Gegensatz zu dem Erbieten des Antilochos 591.

603. παρήγορος eigentlich vom Pferde daneben gekoppelt, im Gegensatz zu den fest an das Joch geschnittenen Rossen, daher schwankend, unstet, flatterhaft: vgl. Γ 108 ὀπλοτέρων ἀνδρῶν φρένες ἠερέθονται, leichtfertig. — ἀεσίφρων, T 183 im Gegensatz zu ἐμπεδος, unbedacht.

604. νόον νίκησε νεοίη eine alliterierende sprichwörtliche Wendung: νόον Besonnenheit, νεοίη nur hier, Jugendart, die Hitze der Jugend.)

605. δεύτερον ein zweites Mal d. i. in Zukunft. Gegensätzliches Asyndeton. — ἀλέασθαι mit Infinitiv, wie noch 340 und § 400. — ἀμείνονας ein generischer Plural, wir: einen besseren.

606. οὐ mit τάχα nicht sobald, es hätte längerer Überredung bedurft.

607. Vgl. I 492. γὰρ ja leitet

σὸς τε πατήρ ἀγαθὸς καὶ ἀδελφεὸς εἵνεκ' ἐμεῖο·
τῷ τοι λισσομένῳ ἐπιπέσομαι, ἠδὲ καὶ ἵππον
δώσω ἐμὴν περ εὐόσαν, ἵνα γνώωσι καὶ οἶδε, 610
ὡς ἐμὸς οὐ ποτε θυμὸς ὑπερφιάλος | καὶ ἀπηνής.“
ἢ ἦα καὶ Ἀντιλόχοιο Νοήμονι δῶκεν ἑταίρω
ἵππον ἄρειν· ὁ δ' ἔπειτα λέβηθ' ἔλε παμφανόοντα.
Μηριόνης δ' ἀνάειρε δύο χρυσοῖο τάλαντα
τέτρατος, ὡς ἔλασεν. πέμπτον δ' ὑπελείπετ' ἄεθλον, 615
ἀμφίθετος φιάλῃ· τὴν Νέστορι δῶκεν Ἀχιλλεὺς
Ἀργείων ἀν' ἀγῶνα φέρων καὶ ἔειπε παραστάς·
„τῇ νῦν, καὶ σοὶ τοῦτο, γέρον, κειμήλιον ἔστω,
Πατρόκλοιο τάφον μνημ' ἔμμεναι | οὐ γὰρ ἔτ' αὐτὸν
ὄψῃ ἐν Ἀργείοισι. δίδωμι δέ τοι τόδ' ἄεθλον 620
αὐτως | οὐ γὰρ πύξ γε μαχήσειαι οὐδὲ παλαισσει
οὐδέ τ' ἀκοντιστὸν ἐσδύσειαι | οὐδὲ πόδεσσιν
θεύσειαι· ἥδη γὰρ χαλεπὸν κατὰ γῆρας ἐπέγει.“
ὡς εἰπὼν ἐν χερσὶ τίθει· ὁ δὲ δέξατο χαίρων,
καὶ μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα· 625

einen das Folgende vorbereitenden Grund ein, aufgenommen durch τῷ darum 609: zu H 328.

608. ἀδελφεός, Thrasymedes.

610. δώσω will überlassen. — ἵνα bis οἶδε = A 302.

611. θυμὸς bis ἀπηνής = O 94. ὑπερφιάλος das rechte Maß überschreitend, hier: der trotzig auf seinem Recht besteht.

612. Νοήμονι: zu E 678.

613. ὁ δέ, Menelaos. — λέβηθ' ἔλε παμφανόοντα = τ 386: den dritten Preis: 267 f.

V. 614—652. Achill schenkt den übrigbleibenden fünften Preis Nestor, welcher in seiner Dankrede der Thaten seiner Jugend gedenkt.

615. τέτρατος als der vierte, womit eng zu verbinden ὡς ἔλασεν, vgl. 779; ὡς wie d. i. im Verhältnis dazu wie, zu A 689. (A 717)

616. ἀμφίθετος φιάλῃ: 270. [Anhang.]

617. Ἀργείων ἀν' ἀγῶνα durch die Kampfversammlung hin, an

den Platz, wo Nestor unter den Zuschauern saß.

618. τῇ aus τα-θι von W. τα, wie ἴστη aus ἴσταθι, eigentlich: strecke die Hand aus, da nimm. — καὶ auch zu σοί. — κειμήλιον ἔστω = δ 600.

619. τάφον der Bestattungsfeier. — ἔμμεναι Inf. des Zwecks. — αὐτόν ihn selbst, im Gegensatz zu μνημα.

621. αὐτως so ohne weiteres, ohne daß du mitkämpfst. — Von den hier aufgezählten Kampfarten erfolgt der Faustkampf 653 ff., der Ringkampf 701 ff., der Lauf 740 ff., der Speerwurf 884 ff. Dieselben Kampfarten führt Nestor 634—638 als von ihm früher siegreich bestanden an; vgl. auch § 103.

622. ἀκοντιστός nur hier, ἐσδύσειαι nur hier, doch μάχην καταδύμεναι Γ 241: wirst eintreten in, dich beteiligen an.

623. χαλεπὸν bis ἐπέγει: zu © 103, vgl. ω 390. κατὰ mit ἐπέγει drückt nieder.

624 = A 446. Ψ 797 vgl. 565. o 130.

„ναὶ δὴ ταῦτά γε πάντα, τέκος, κατὰ μοῖραν ἔειπες
οὐ γὰρ ἔτ' ἔμπεδα γυῖα, φίλος, πόδες, οὐδ' ἔτι χεῖρες
ὤμων ἀμφοτέρωθεν ἐπαΐσσονται ἐλαφραί.

εἶθ' ὡς ἠβώοιμι ββή τέ μοι ἔμπεδος εἴη,

ὡς ὅποτε κρεῖοντ' Ἀμαρυνγέα θάπτου Ἐπειοί 630

Βουπρασίου, παῖδες δὲ θέσαν βασιλῆος ἄεθλα·

ἔνθ' οὐ τίς μοι ὁμοῖος ἀνήρ γένετ', οὔτ' ἄρ' Ἐπειῶν

οὔτ' ἀντῶν Πυλίων οὔτ' Αἰτωλῶν μεγαθύμων.

πῦξ μὲν ἐνίκησα Κλυτομήδεα Ἦνοπος υἱόν,

Ἀχαιοῦ δὲ πάλῃ Πλευρόνιον, ὅς μοι ἀνέστη 635

Ἴφικλον δὲ πόδεσσι παρέδραμον ἐσθλὸν ἔοντα,

δοῦρι δ' ὑπερέβαλον Φυλῆά τε καὶ Πολύδωρον.

οἰοῖσιν μ' ἵπποισι παρήλασαν Ἀκτορίωνε,

[πλήθει πρόσθε βαλόντες, ἀγασσόμενοι περὶ νίκης,

οὔνεκα δὴ τὰ μέγιστα παρ' ἀτόθι λείπεται ἄεθλα]. 640

626 = σ 170, vgl. K 169. A 286.

627. Erstes Hemistich = N 512.

ἔμπεδα sc. ἐστὶ. Die mit πόδες beginnende Epexege von γυῖα sollte einfach lauten: πόδες καὶ χεῖρες ὑπερθεῖν, da aber für χεῖρες der allgemeine Begriff der ungeschwächten Kraft durch den der leichten raschen Bewegung spezialisiert werden soll, so wird hier οὐ γὰρ ἔτι mit οὐδ' ἔτι aufgenommen und χεῖρες erhält sein eigenes Prädikat.

628. ὤμων zu ἐπαΐσσονται, das Med. nur hier und 773, schwingen sich an den Schultern, mit dem prädikativen ἐλαφραί.

629 = H 157. § 468. A 670. Der Wunsch in lebhaftem Gegensatz zu der Erwähnung seiner Schwäche.

630. ὡς ὅποτε: zu Δ 319. — Ἀμαρυνγέως, einer der Herrscher der Epeer in Elis: B 622.

631. Βουπρασίου: B 615. — βασιλῆος zu ἄεθλα: zu X 164.

632. Vgl. B 554. γένετο erwies sich.

633. ἀντῶν Πυλίων, denen Nestor angehörte. — Αἰτωλῶν, den Epeern stammverwandt, zu B 639, mit μεγαθύμων wie I 549.

635. Ἀχαιοῦ: zum Namen dieses Ringkämpfers vgl. 711 ἀγυῖς δ'

ἑλλήλων λαβήτην. — Πλευρόνιον: B 638 f., also verschieden von dem Arkaderfürsten Ankaios B 609. — μοι ἀνέστη, wie 677, nach dem Aufruf zum Wettkampf als Gegner gegen mich sich erhob.

636. Ἴφικλον, vielleicht der B 705 erwähnte Fürst der Phthier, dessen Sohn Podarkes heißt. Iphiklos ist in späteren Sagen als wunder-schneller Läufer viel genannt. — πόδεσσι d. i. im Wettlauf. — παρατρέχω mit Akk. nur hier.

637. Φυλῆα, Vater des Meges: B 627 f.

638. Ἀκτορίωνε: zu B 621.

639. πλήθει durch ihre Zahl, da sie zu zwei waren und sich in die Geschäfte des Wagenlenkers teilten, wie 641 f. ausführt. — πρόσθε βαλόντες, vgl. 572, sc. ἵππους aus 638. — ἀγασσόμενοι mit περὶ νίκης in prägnanter Kürze verbunden, vgl. ἐπιγόμενοι περὶ νίκης 496: mißgünstig (auf meine bisherigen Erfolge) beeifert um den Sieg.

640. τὰ μέγιστα, die für den Wagenkampf als den angesehensten von allen Wettkämpfen. — παρὰ zu λείπετο. — ἀτόθι daselbst d. i. ἐν ἀγῶνι vgl. 273. — Gemeint ist: meine Erfolge mit Mißgunst

οἱ δ' ἄρ' ἔσαν δίδυμοι ὁ μὲν ἔμπεδον ἠνιόχενεν,

ἔμπεδον ἠνιόχεν', ὁ δ' ἄρα μάστιγι κέλευεν.

ὥς ποτ' ἔον νῦν αὐτε νεώτεροι ἀντιοώντων

ἔργων τοιούτων. ἐμὲ δὲ χρὴ γήραϊ λυγροῦ

πέπθεσθαι, τότε δ' αὐτε μετέπρεπον ἠρώεσσιν. 645

ἀλλ' ἴθι καὶ σὸν ἑταῖρον ἀέθλοισι κτερέϊζε.

τοῦτο δ' ἐγὼ πρόφρων δέχομαι, χαίρει δέ μοι ἦτορ,

ὥς μὲν αἰεὶ μέμνησαι ἐνηέος, οὐδέ σε λήθω

τιμῆς, ἧς τέ μ' εἰοικε τετιμῆσθαι μετ' Ἀχαιοῖς.

σοὶ δὲ θεοὶ τῶνδ' ἀντὶ χάριιν μενοεικέα δοῖεν. 650

ὥς φάτο, Πηλεΐδης δὲ πολὺν καθ' ὄμιλον Ἀχαιῶν

ᾤχετ', ἐπεὶ πάντ' αἶνον ἐπέκλυε Νηλεΐδαο.

αὐτὰρ ὁ πυγμαχίης ἀλεγεινῆς θῆκεν ἄεθλα·

ἠμίονον ταλαεργὸν ἄγων κατέδησ' ἐν ἀγῶνι

sehend fürchteten sie auch die noch übrigen größten Kampfpreise durch mich zu verlieren. Es erregen aber V. 639 f. durch ihre Unklarheit und durch die Ungeschicklichkeit des Ausdrucks Anstofs und sind wahrscheinlich ein späterer Zusatz.

641. ἄρα nämlich. — ἔμπεδον sicher.

642. Zu der Epanalepsis ἔμπεδον ἠνιόχενε: zu B 673. — μάστιγι κέλευεν = Ω 326.

643. ὥς mit ἔον: zu A 762. — ἀντιῶν mit Gen. sich befassen mit.

644. ἔργων Beschäftigungen, Leistungen.

645. πέπθεσθαι sich fügen, zu 48. Zweites Hemistich = B 579.

646. ἀλλ' ἴθι καί, wie σ 171, geh' und, während sonst zwei derartige Imperative asyndetisch zu stehen pflegen; anders Ω 336. — κτερέϊζε Imper. Präs.: fahre fort mit Wettkämpfen dem Freunde die letzten Ehren zu erweisen.

648. ὥς wie, ursprünglich als Ausruf. — ἐνηέος zu μὲν: Nestor betont damit, daß der von Achill ihm immer bewiesenen Aufmerksamkeit seinerseits eine ihm freundliche Gesinnung entspreche: der ich meinerseits dir freundlich gesinnt bin. — οὐδέ σε λήθω = A 561.

K 279, hier als negativer Parallelismus zu αἰεὶ μέμνησαι: und nicht vergisdest du meiner.

649. τιμῆς ein Genetiv der Beziehung zu λήθω, wohl unter Einwirkung von λανθάνεσθαι mit Gen. — ἧς τε ein vereinzelter Genetiv. pretii bei τιμᾶσθαι, wofür ἔξιος mit Gen. eine Analogie giebt. — τετιμῆσθαι wertgehalten zu sein, Perf. des Zustandes, daher: zu genießen.

650. τῶνδε Plur.: die Gabe und die damit erwiesene Ehre.

651. πολὺν καθ' ὄμιλον Ἀχ.: vgl. 617 Ἀργείων ἐν ἔργονα.

652. πάντ' αἶνον die ganze Dankrede, vgl. 795, die durch ihre Länge wohl Achills Ungeduld hätte erregen können. — ἐπικλύω nur hier und s 150.

V. 653—699. Faustkampf zwischen Epeios und Euryalos. [Anhang.]

654. ταλαεργός arbeitskräftig. — ἐν ἀγῶνι auf dem Kampfplatze. — Daß der Faustkampf in keinem besonderen Preise namentlich im Vergleich zu den für die Ringkämpfer 702 ff. bestimmten, von denen der erste den Wert von zwölf, der zweite den von vier

ἔξετε' ἀδμήτην, ἣ τ' ἀγλίστη δαμάσασθαι· 655
 τῷ δ' ἄρα νικηθέντι τίθει δέπας ἀμφικύπελλον.
 στή δ' ὀρθὸς καὶ μῦθον ἐν Ἀργείοισιν ἔειπεν·
 „Ἀτρεΐδῃ τε καὶ ἄλλοι ἐνκνήμιδες Ἀχαιοί,
 ἄνδρες δύο περὶ τῶνδε κελεύομεν, ὧ περ ἄριστω,
 πῦξ μάλ' ἀνασχομένω πεπληγμένω. ᾧ δέ κ' Ἀπόλλων 660
 δῶη καμμομένην, γνώσῃ δὲ πάντες Ἀχαιοί,
 ἡμίονον ταλαεργὸν ἄγων κλισίηνδε νεέσθω·
 αὐτὰρ ὁ νικηθεὶς δέπας οἴσεται ἀμφικύπελλον.“
 ὣς ἔφατ', ὠρνοντο δ' αὐτίκ' ἀνήρ ἡὺς τε μέγας τε
 εἰδὼς πυγμαχίης, υἱὸς Πανοπίης Ἐπειός· 665
 ἄψατο δ' ἡμίονου ταλαεργοῦ φώνησέν τε·
 „ἄσσον ἴτω, ὅς τις δέπας οἴσεται ἀμφικύπελλον·
 ἡμίονον δ' οὐ φημί τιν' ἀξέμεν ἄλλον Ἀχαιῶν
 πυγμαῖ] νικῆσαντ', ἐπεὶ εὐχομαι εἶναι ἄριστος.
 ἦ οὐχ ἄλις, ὅττι μάχης ἐπιδεύομαι; οὐδ' ἄρα πως ἦν 670
 ἐν πάντεσσι' ἔργοισι δαήμονα φῶτα γενέσθαι.

Ochsen hatte. Auch treten in allen anderen Wettkämpfen nur Fürsten auf, hier neben einem solchen ein Mann von untergeordneter Stellung und zwar als Sieger.

655. Erstes Hemistich = 266.

656. τῷ vor dem Particip: zu Γ 138. Zweites Hemistich = ν 57. ο 120.

657 = 271.

658 = 272.

659 = 802. τῶνδε hinweisend auf die ausgesetzten Preise.

660. μάλ' ἀνασχομένω tüchtig ausholend, eigentlich sich erhoben habend. — πεπληγμένω, Inf. Aor. II, ohne Objekt: Hiebe zu führen. — Ἀπόλλων, in späterer Sage selbst Bezwingler des gewaltigen Faustkämpfers Phorbas und überhaupt ideales Vorbild der männlichen Jugend.

661. Erstes Hemistich = X 257, zweites = Ω 688. γνώσῃ δέ, ein parataktischer Folgesatz: so daß alle Achäer ihn als Sieger anerkennen.

662. Nach dem ᾧ des hypothetischen Vordersatzes fehlt das Demonstrativ ὁ im Nachsatze.

663. ὁ νικηθεὶς im Sinne eines Fut. exact. — οἴσεται Fut. der Zusage.

664. Erstes Hemistich = 488, zweites = Γ 167. 226. ι 508.

665. εἰδὼς ohne εὐ: zu E 608. — Ἐπειός: daß der Erbauer des hölzernen Rosses gemeint sei, ist, da jede Andeutung fehlt, und besonders wegen 670 f. nicht anzunehmen.

666. ἄψατο legte seine Hand auf den Maulesel, zum Zeichen der Besitzergreifung.

669. πυγμαῖ nur hier.

670. ἦ οὐχ ἄλις ὅττι = E 349. — μάχης ἐπιδεύομαι, zu N 310. P 142. Ω 385. Gedanke: bin ich nicht dadurch, daß ich im Waffenkampf weniger leiste, schon genug im Nachteil, daß man mir auch den Vorzug, den ich habe, meine Überlegenheit im Faustkampf streitig machen will? — οὐδ' ἄρα πως ἦν = P 60: es war ja doch nicht möglich, entschuldigt das μάχης ἐπιδεύομαι.

671. Zum Gedanken vgl. Δ 320. N 729. ἔργοισι, wie θ 245, Fertigkeiten; δαήμονα mit ἐν nur hier, sonst mit Gen.

ᾧδε γὰρ ἐξερέω, τὸ δὲ καὶ τετελεσμένον ἔσται·
 ἀντικρὺς χροῖα τε ῥήξω σύν τ' ὅστέ' ἀράξω·
 κηδεμόνες δέ οἱ ἐνθάδ' ἀολλέες αὐθι μενόντων,
 οἳ κέ μιν ἐξοίσουσιν ἐμῆς ὑπὸ χερσὶ δαμέντα.“ 675
 ὣς ἔφαθ', οἳ δ' ἄρα πάντες ἀκὴν ἐγένοντο σιωπῇ.
 Εὐρύαλος δέ οἱ οἶος ἀνίστατο, ἰσόθεος φῶς,
 Μηκιστῆος υἱὸς Ταλαονίδαο ἄνακτος, 680
 ὅς ποτε Θήβασδ' ἦλθε δεδονπότος Οἰδιπόδαο
 ἐς τάφον· ἐνθα δὲ πάντας ἐνίκα Καδμείωνας.
 τὸν μὲν Τυδεΐδης δουρικλυτὸς ἀμφεπονεῖτο,
 θαρσύνων ἔπεισιν μέγα δ' αὐτῷ βούλετο νίκην.
 ζῶμα δέ οἱ πρῶτον παρακάβαλεν, αὐτὰρ ἔπειτα
 δῶκεν ἱμάντας ἐντυμήτους βοδὸς ἀγραύλοιο. 685
 τῷ δὲ ζωσαμένω βήτην ἐς μέσσον ἀγῶνα,
 ἄντα δ' ἀνασχομένω χερσὶ στιβαρῆσιν ἄμ' ἄμφω
 σύν ῥ' ἔπεσον, σύν δέ σφι βαρεῖται χεῖρες ἐμυχθεν·
 δεινὸς δὲ χρομάδος γενύων γένετ', ἔρρεε δ' ἰδρῶς

672. Zu 410.

673. ἀντικρὺς ganz und gar. — χροῖα im Gegensatz zu ὄστέα die weicheren fleischigen Teile des Leibes, wie π 145. — σύν τ' ὅστέ' ἀράξω, wie M 384. ε 426. μ 412.

674. κηδεμόνες wie 163, die Leidtragenden, die Angehörigen. ἐνθάδε und αὐθι hier zur Stelle, wie ε 208, vgl. Θ 207 αὐτοῦ ἐνθα.

675. οἳ κέ mit Ind. Fut. im Sinne eines Finalsatzes: vgl. K 282. — ἐξοίσουσιν als Toten bestatten, wie Ω 786.

676. Vgl. zu H 92.

677. Εὐρύαλος: B 565. Z 20. — οἳ μὲν ἀνίστατο: zu 635.

678 = B 566.

679. ὅς bezieht sich auf Μηκιστῆος. — δεδονπότος Oid. Gen. absol. als genauere Bestimmung des ποτέ, vom Tode in der Schlacht, vgl. N 426: der Dichter weiß also nichts von der Blendung und Flucht des Ödipus.

680. ἐς τάφον zu ἦλθε, zur Leichenfeier. πάντας ἐνίκα K.: vgl. Δ 389. E 807.

681. Vgl. Δ 333. τὸν μὲν, Euryalos. — Τυδεΐδης: Diomedes war

der Eidam des Adrastos (E 412), welcher als Bruder des Mekisteus der Oheim des Euryalos war. — ἀμφεπονεῖτο, wie, zeigt 683 f.

682. θαρσύνων ἔπεισιν vgl. Δ 233. — βούλετο νίκην: zu H 21.

683. ζῶμα der Schurz, der um die Weichen gegürtet wurde. — παρακάβαλεν nur hier und 127, hier legte an.

684. δῶκεν reichte. — ἱμάντας Riemen, welche teils den Schlag der Faust noch verstärken, teils dieselbe gegen Verwundungen schützen sollten. Mit diesen wurden beide Hände in der Art umwunden, daß die Finger frei blieben und sich zur Faust ballen konnten. — βοδὸς ἀγραύλοιο = 780. K 155. P 521.

685 = 710.

686 f. ἄντα Aug' in Auge. — χερσὶ στιβ. zu ἀνασχομένω: zu X 34 und Ψ 660. — ἄμ' ἄμφω σύν ῥ' ἔπεσον = H 255 f. — χεῖρες ἐμυχθεν trafen zusammen, vgl. O 510. βαρεῖται für die Wucht des Schlages besonders bezeichnend.

688. δεινός Attribut zu χρομάδος (nur hier) Knirschen, durch Zusammenbeißen der Zähne infolge

πάντοθεν ἐκ μελέων. ἐπὶ δ' ὄρνυτο δῖος Ἐπειός,
κόψε δὲ παπτήναντα παρήιον· οὐδ' ἄρ' ἔτι δὴν
ἔστηκειν· αὐτοῦ γὰρ ὑπήριπε φαίδιμα γυῖα.

ὡς δ' ὅθ' ὑπὸ φοκίος Βορέω ἀναπάλλεται ἰχθύς
εὐαγεροῦθι δὴν ἐν φυκίοντι, μέλαν δὲ ἔκυμα κάλυψεν,
ὡς πληγὴς ἀνέπαλτο. ἰάταρ μεγάθυμος Ἐπειός
χεροῖ λαβὼν ὄρθωσε φίλοι δ' ἀμφέστιαν ἑταίροι, β⁸
οἷ μιν ἄρον δι' ἀγῶνος ἐφελκομένοισι πόδεςσιν
αἶμα παχὺ πύοντα, κάρη βάλλονθ' ἐτέρωσε·
καδ δ' ἄλλο φρονέοντα μετὰ σφίσιν εἶσαν ἄγοντες,
αὐτοὶ δ' οἰχόμενοι κόμισαν δέπας ἀμφικύπελλον.

Πηλεΐδης δ' αἰψ' ἄλλα κατὰ τρίτα θῆκεν ἄεθλα, 700

der gewaltigen Anstrengung. — γένετο erhob sich mit abl. Gen. γενίων von den Kinnbacken her: zu A 49.

689. Erstes Hemistich = Π 110. ἐπί gegen Euryalos. — ὄρνυτο er reckte sich plötzlich empor.

690. κόψε er versetzte einen Hieb. — παπτήναντα Part. Aor., der spähend den Blick auf den Gegner richtete, um ihm an ungedeckter Stelle einen Schlag zu versetzen. — οὐδ' ἄρ' ἔτι δὴν = Z 139 und sonst.

691. ἔστηκειν hielt sich aufrecht, Euryalos. — αὐτοῦ auf der Stelle. — ὑπήριπε nur hier, knickten unten ein. — φαίδιμα γυῖα, wie Z 27 und sonst, hier, wie 726 die Kniee.

692. Der Vergleich führt noch einmal zu dem Moment zurück, wo Euryalos den Schlag erhalten hat, infolge dessen er zunächst empor-schnellt, um dann sofort zurück-zusinken. — ὡς δ' ὅτε wie einmal. — ὑπὸ φοκίος Βορέω, zu H 63, bei einem vom Boreas erregten Aufschauern der Meeresoberfläche: ὑπό von der begleitenden oder mitwirkenden Ursache. — ἀναπάλλεται empor-schnellt, vgl. Φ 126.

693. φυκίους nur hier, doch I 7 φῶκος. — μέλαν bis κάλυψεν = ε 353, der Aor. zur Bezeichnung des Momentanen: sofort verhüllt ihn, zu O 626. T 168.

694. ἀνέπαλτο: vgl. Θ 85.

695. λαβὼν ὄρθωσε fing ihn auf und stellte ihn aufrecht, so daß er nicht zu Boden sank. — φίλοι bis ἑταίροι = Σ 233.

697. αἶμα παχὺ vgl. γ 18 αἰλὸς παχὺς αἵματος. — Das simplex πύον nur hier. — κάρη βάλλονθ' ἐτέρωσε wie Θ 306.

698. καδ zu εἶσαν. — ἄλλο φρονέοντα nur hier und η 374, hier bewußtlos. — μετὰ σφίσιν in ihrer Mitte, zu εἶσαν. — Dieser Ausgang des Faustkampfes ist überraschend. Da der Dichter den Epeios zwar als einen großen und starken und des Faustkampfes kundigen, aber zugleich als einen Mann untergeordneter Stellung und rohen und prahlerischen Gesellen gezeichnet, diesem aber den Sohn eines hochgefeierten Kampfspielesiegers aus edlem Geschlecht und nahen Verwandten des Diomedes als Gegner gegenübergestellt hat, so liefs diese Anlage, wie die poetische Gerechtigkeit vielmehr den entgegengesetzten Ausgang erwarten. Eine Art Motivierung für den wirklichen scheinen V. 670 f. geben zu sollen.

V. 700—739. Ringkampf zwischen Aias und Odysseus.

700. Vgl. 740. αἰψ' in der Thesis des zweiten Fußes nur hier und 740. — κατὰ zu θῆκεν.

δεικνύμενος Δαναοῖσι, παλαιμοσύνης ἀλεγεινῆς, 705
τῷ μὲν νικήσαντι μέγαν τρίποδ' ἐμπυροβήτην,
τὸν δὲ δωδεκάβοιον ἐν σφίσι τῶν Ἀχαιοί·
ἀνδρὶ δὲ νικηθέντι γυναικ' ἐς μέσσον ἔθηκεν,
πολλὰ δ' ἐπίστατο ἔργα, τῶν δὲ ἑτεσσαράβοιον.

στῆ δ' ὄρθὸς καὶ μῦθον ἐν Ἀργείοισιν ἔειπεν·

„ὄρνυσθ', οἱ καὶ τούτου ἀέθλου περὶ ἴσθεσθον.“
ὡς ἔφατ', ὄρθο δ' ἔπειτα μέγας Τελαμώνιος Αἴας,
ἂν δ' Ὀδυσσεὺς πολύμητις ἀνίστατο, κέρδεα εἰδώς.

ζωσαμένω δ' ἄρα τῷ γε βήτην ἐς μέσσον ἀγῶνα, 710

ἀγκὰς δ' ἀλλήλων λαβήτην χεροῖ στυβαρῆσιν

ὡς ὅτ' ἀμείβοντες, τοὺς τε κλυτὸς ἤραρε τέκτων

δάματος ὑψηλοῦ, βίας ἀνέμων ἀλεείνων.

τετρίγει δ' ἄρα νῶτα θρασειάων ἀπὸ χειρῶν

701. δεικνύμενος, das Med. in aktiver Bedeutung zeigen nur hier. — παλαισμ. ἀλεγεινῆς = Θ 126.

702. τῷ μὲν νικήσαντι vgl. Γ 138. — ἐμπυροβήτην nur hier, im Feuer stehend d. i. bestimmt über Feuer gestellt zu werden. εὐπυροβήτην

703. δωδεκάβοιος, wie τεσσαράβοιος 705, nur hier: zu diesem Werte vgl. 885. — ἐν σφίσι τῶν schätzten unter sich nach ungefähigem Urteil ohne genauere Prüfung, wie sie bei einem Kauf- oder Tauschgeschäfte angestellt werden würde. [Anhang.]

704. νικηθέντι: das Part. Aor., wie 663 und νικήσαντι 702, im Sinne eines Fut. exact., da das Hauptverbum 'setzte aus' auf die Zukunft weist.

705. τῶν, wechselnd mit τῶν 703. — τεσσαράβοιον, im Vergleich mit den von Laertes für Eurykleia α 431 gezahlten εἰκοσάβοια ein auffallend geringer Preis, der sich daraus erklärt, daß Laertes zur Zeit des Friedens einen hohen Preis zahlen mußte, während die Griechen zur Zeit des Krieges vermutlich mehr Gefangene hatten, als sie ernähren konnten, daher der Preis damals viel niedriger war.

707 = 753. 831; hier περιήσε-

σθον, weil nur zwei Kämpfer auf-treten, dort περιήσεσθε. 708 = 811. Beachte die beiden Kämpfern gegebenen Attribute.

709. Erstes Hemistich = 755. Γ 268. ἐν = ἀνά; trotz der Voranstellung der Präposition, die gewöhnlich das Verbum mit vertritt, folgt hier ἀνίστατο: zu B 720. — κέρδεα εἰδώς, vgl. 322, was er hier bewährt V. 725 f.

710 = 685.

711. ἀλλήλων Gen. part. statt eines Akkusativobjekts.

712. ὡς ὅτ' = ὅτε wie einmal, wie ὡς εἰ ohne Verbum. — ἀμείβοντες nur hier, Dachsparren, welche gegen einander gerichtet und in einander greifend etwa die Figur eines A bilden. Diesen gleichen die beiden Ringkämpfer, nachdem sie sich gefast und Brust und Kopf fest gegen einander gestemmt haben, während die Beine aus einander gespreizt sind.

713 = Π 213. δάματος ὑψ. Gen. der Zugehörigkeit zum Relativ τοὺς, wie ρ 297 f. ἢ — ἡμίονων — κέρυον.

714. θρασειάων ἀπὸ χειρῶν, zu A 553, sonst überall örtlich, hier kausal zu τετρίγει knackten, so-dafs man ὑπό erwarten sollte.

715 ἔλκόμενα στέρεως· κατὰ δὲ νότιος ἦέν ἰδρώς,
 πυκναὶ δὲ σμώδιγγες ἀνὰ πλευράς τε καὶ ὤμους
 αἵματι φοινικίδεσσαι ἀνέδραμον· οἱ δὲ μάλ' αἰεὶ
 νίκης ἰέσθην τρίποδος πέρι ποιητοῦ.
 οὔτ' Ὀδυσσεὺς δύνατο σφῆλαι ἰούδει τε πελάσσαι,
 720 οὔτ' Αἴας δύνατο, κρατερῇ δ' ἔχεν ἴς Ὀδυσῆος.
 ἀλλ' ὅτε δὴ ῥ' ἀνιάζον ἐνκνήμιδες Ἀχαιοί,
 δὴ τότε μιν προσέειπε μέγας Τελαμώνιος Αἴας·
 „διογενὲς Λαερτιάδη, πολυμήχαν' Ὀδυσσεύ,
 ἦ μ' ἀνάειρ' ἢ ἐγὼ σέ· τὰ δ' αὖ Διὶ πάντα μελήσει.“
 ὡς εἰπὼν ἀνάειρε· δόλον δ' οὐ λήθεται Ὀδυσσεύς·
 725 κόψ' ὄπιθεν κώληπα τυχών, ὑπέλυσε δὲ γυῖα·
 καδ δ' ἔπεσ' ἐξοπίσω· ἐπὶ δὲ στήθεσιν Ὀδυσσεύς
 κάππεσε· λαοὶ δ' αὖ θηεῦντό τε θάμβησάν τε.
 δευτέρως αὐτ' ἀνάειρε πολύτλας Δίος Ὀδυσσεύς,
 κίνησεν δ' ἄρ' ἀπὸ τυτθὸν ἀπὸ χθονός, οὐδέ τ' ἄειρεν,
 730 ἐν δὲ γόνυ γνάμψεν· ἐπὶ δὲ χθονὶ κάππεσον ἄμφω

715. ἔλκόμενα erklärend zu θρασειῶν ἀπὸ χειρῶν. — κατὰ bis ἰδρώς = A 811.

716. πυκναὶ prädiaktiv, dicht neben einander, zahlreich.

717. φοινικίδεσσαι mit Synizesis, zu K 133. — ἀνέδραμον liefen auf, vgl. B 267 ἐξυπανέστη. — μάλ' αἰεὶ, wie N 557: trotz der blutigen Schwielen dachte keiner auch nur einen Augenblick daran den Sieg dem Gegner zu überlassen.

718. νίκης ἰέσθην: vgl. 371. 767. — πέρι d. i. im Kampf um.

719. σφῆλαι, nur hier und q 464, Aor. zu Fall bringen.

720. ἔχεν hielt stand. — ἴς die Muskelkraft.

721. Erstes Hemistich = δ 460. ἀνιάζον ungeduldig waren, weil der Kampf zu keiner Entscheidung kam. Die Ungeduld äußerte sich wohl in Zurufen.

724. ἦ μ' ἀνάειρε: der Hauptton ruht auf ἀνάειρε, womit Αἴας im Gegensatz zu der bisherigen Kampfweise (ἀντιστάδι) ein neues Verfahren vorschlägt, daher ist im ersten Gliede das Pronomen με un-

betont und erst im zweiten ἢ ἐγὼ σέ der Gegensatz der Personen durchgeführt: ähnlich Θ 532—534. Φ 226. λ 565. — τὰ δ' αὖ bis μελήσει vgl. P 515, das andere hinwiederum, das weitere d. i. der Erfolg.

725. ἀνάειρε, wie 729, Imperf. de conatu.

726. κόψε, mit der Ferse, nachdem er in die Höhe gehoben war. Erklärendes *Asyndeton*. — κώληψ nur hier. — τυχών, zu E 98, sie erreichend, treffend. — ὑπέλυσε δὲ γυῖα = O 581. Π 341.

727. ἔπεσε, Αἴας. — ἐξοπίσω d. i. auf den Rücken.

728 = 881. θηεῦντό τε θάμβησάν τε vgl. θ 265 θηέτο — θαύμαζε δὲ θυμῷ, hier Imperf. und Aor.: schauten es und Staunen ergriff sie, daß der riesige Αἴας von Odysseus zu Falle gebracht war.

730. κίνησεν und οὐδέ τ' ἄειρεν: vgl. A 636 f., letzteres: hob frei auf.

731. ἐν δὲ γνάμψεν mit γόνυ: bog sein Knie hinein d. i. stellte ihm ein Bein.

πλησίοι ἀλλήλοισι, μιάνθησαν δὲ κονίη.
 καὶ νύ κε τὸ τρίτον αὐτίς ἀναΐξαντε πάλαιον,
 εἰ μὴ Ἀχιλλεὺς αὐτὸς ἀνίστατο καὶ κατέρυκεν·
 „μηκέτ' ἐρείδεσθον μηδὲ τρίβεσθε κακοῖσιν·
 735 νίκη δ' ἀμφοτέροισιν· ἀέθλια δ' ἴσ' ἀνελόντες
 ἔρχεσθ', ὄφρα καὶ ἄλλοι ἀεθλεύωσιν Ἀχαιοί.“
 ὡς ἔφαθ', οἱ δ' ἄρα τοῦ μάλα μὲν κλύον ἠδὲ πίθοντο,
 καὶ ῥ' ἀπομορξαμένω κονίην δύσαντο χιτῶνας.
 Πηλεΐδης δ' αἰψ' ἄλλα τίθει ταχυτήτος ἀέθλια,
 740 ἀργύρεον κρητῆρα τέτυγμένον· ἕξ δ' ἄρα μέτρα
 χάνδανεν, αὐτὰρ κάλλει ἐνίκα πᾶσαν ἐπ' αἶαν
 πολλόν, ἐπεὶ Σιδόνες πολυδαίδαλοι εὖ ἤσκησαν.
 Φοίνικες δ' ἄγον ἄνδρες ἐπ' ἠεροειδέα πόντον,
 745 στήσαν δ' ἐν λιμένεσσι, Θόαντι δὲ δῶρον ἔδωκαν·
 νῆος δὲ Ποιάμοιο, Λυκάονος ὄνον ἔδωκεν
 Πατρόκλοῦ ἤρωι Ἰησονίδης Ἐύνηος.

732. Erstes Hemistich = β 149.

733. ἐπάλαιον mit κέ Imperf. als Irrealis der Vergangenheit: sie würden den Ringkampf fortgesetzt haben: zu H 273.

734 = 491.

735. ἐρείδεσθον stemmt euch gegen einander, bezeichnender Ausdruck mit Bezug auf die 712 ff. beschriebene Stellung statt des allgemeinen 'kämpfen'. — μηδὲ τρίβεσθε κακοῖσιν und erschöpft euch nicht weiter durch verderbliche Schädigung.

736. ἀέθλια δ' ἴσ' ἀνελόντες vgl. 823: beide sollen den höchsten Preis (702) erhalten, so daß Achill noch einen zweiten dem ausgesetzten an Wert gleichen Dreifuß an Stelle der Sklavin spendet oder zu dieser so viel zulegt, daß sie dem Wert des Dreifußes gleichkommt.

738 = H 379 und sonst.

739. Erstes Hemistich: vgl. σ 200.

V. 740—797. Wettlauf des kleinen Αἴας, Odysseus und Antilochos.

740. Vgl. 700. [Anhang.]

742. κάλλει ἐνίκα πᾶσαν ἐπ' αἶαν: vgl. Ω 535 πάντας γὰρ ἐπ' ἀνθρώπους ἐνέκαστο ἔλβω.

743. Σιδόνες, nur hier, sonst Σιδόνιοι: diese werden bei Homer als die Verfertiger der Kunstwerke genannt, die Phönizier als die Seefahrer, welche sie in den Handel bringen. — πολυδαίδαλος sonst nur von Kunstwerken. — Die Stelle zeigt, daß die sidonische Kunstindustrie als die hervorragendste der Zeit galt.

744. ἐπ' ἠεροειδέα πόντον, sonst in der Odyssee; in der Ilias ἠεροειδής nur noch E 770.

745. στήσαν ohne νέας, wie τ 188, legten an, nach dem Imperf. ἄγον der abschließende Aor. — ἐν λιμένεσσι, dem Hafen von Lemnos, wo Thoas König war: ε 230. Der Plural von einem Hafen mit Bezug auf die denselben bildenden Buchten. — δῶρον, wohl für die Erlaubnis dort Handel treiben zu dürfen.

746. Zur Sache vgl. Φ 34 ff.

747. Erstes Hemistich = 151. P 137. 706. Πατρόκλω: gefangen war Lykaon von Achill, aber Patroklos hatte wohl den Verkauf desselben besorgt. — Ἰησονίδης Ἐύνηος = H 468, der Enkel des Thoas, dessen Tochter Hypsipyle dem Ieson vermählt war: H 469.

καὶ τὸν Ἀχιλλεύς θῆκεν ἀέθλιον οὐ ἑτάροιο, |
 ὅς τις ἐλαφρότατος ποσσὶ κραιπνοῖσι πέλοιτο·
 δευτέρῳ αὖ βοῦν θῆκε μέγαν καὶ πίονα δημῷ, 750
 ἡμιτάλαντον δὲ χρυσοῦ λοισθήϊ' ἔθηκεν.
 στή δ' ὀρθὸς καὶ μῦθον ἐν Ἀργείοισιν εἶπεν·
 „ὄρνυσθ', οἷ καὶ τούτου ἀέθλον πειρήσεσθε.“
 ὡς ἔφατ', ὤρνυτο δ' αὐτίκ' Οἰλῆος ταχὺς Αἴας,
 ἄν δ' Ὀδυσσεὺς πολύμητις, ἔπειτα δὲ Νέστορος υἱὸς 755
 Ἀντίλοχος· ὁ γὰρ αὐτὲ νέους ποσὶ πάντας ἐνίκα.
 στὰν δὲ μεταστοιχί' σήμενε δὲ τέρατα Ἀχιλλεύς.
 τοῖσι δ' ἀπὸ νύσσης τέτατο δρόμος· ὦκα δ' ἔπειτα
 ἔκφερ' Οἰλιάδης, ἐπὶ δ' ὤρνυτο δῖος Ὀδυσσεὺς
 ἄγχι μάλ', ὡς ὅτε τίς τε γυναικὸς ἐνζώνιο 760
 στήθεός ἐστι κανῶν, ὅν τ' εὖ μάλ' αἰ χερσὶ τανύσση

748. καὶ τὸν auch diesen: Achill sparte auch dieses kostbare Kleinod (742) nicht, da es galt den Freund zu ehren: vgl. Ω 235 f. — ἀέθλιον οὐ ἑτάροιο kurz für: Kampfpreis bei den für den Fremd veranstalteten Wettkämpfen.

749. ὅς τις — πέλοιτο: der Relativsatz vertritt einen Dativ zu θῆκεν.

750. πίονα δημῷ, wie noch ι 464.

752. 753 = 706. 707. 830. 831.

754 = 488.

755. Erstes Hemistich = 709. Γ 268. ἄν sc. ὤρτο: zu 709.

756. αὐτὲ hinwiederum: wie Odysseus und Aias unter den Älteren, so zeichnete sich Antilochos seinerseits unter den Jüngeren aus: zu Α 404. — ποσὶ πάντας ἐνίκα: vgl. Τ 410.

757 = 358. Auch hier treten die Läufer, wie beim Wagenrennen die Gespanne, in gleicher Linie neben einander.

758 = Θ 121. νύσσης der Schranke, die den Ausgangspunkt und nach Erreichung des Zieles wieder den Endpunkt für den Wettlauf bildete. — τέτατο war gespannt, gestreckt d. i. ihr gestreckter Lauf ging von der Schranke aus: vgl. 375.

759. ἔκφερ': zu 376. — ἐπὶ δ' ὤρνυτο, wie 689, aber hier: nachstürmte.

760 ff. ὡς ὅτε wie einmal. — τίς τε, wie Θ 338. P 61 im Vergleich. — στήθεός ἐστι sc. ἄγχι. — κανῶν der Schaft: alle ungeraden Kettenfäden einerseits und alle geraden andererseits an dem aufrechtstehenden Webstuhl waren durch Schlingen oder Litzen, μίτοι, an runde Querstäbe, κανόνες, befestigt; beim Weben wurde bald der eine, bald der andere Schaft mit der einen Hand nach vorn, also nach der Brust der Weberin gezogen (τανύειν), während mit der andern der Einschlagfaden durch die so entstandene Öffnung hindurchgebracht (ἐξέλειν) wurde. — εὖ μάλ' recht fest. — ὅν τανύσση wenn sie ihn an sich gezogen hat: derselbe Ausdruck, wie vom Spannen der Sehne des Bogens, wobei diese in ähnlicher Weise gegen die Brust zu angezogen wurde. — πηρίον eigentlich die Spule im Schiffchen, um welche der Einschlagfaden gewickelt ist, dann das Schiffchen selbst. — παρέκ μίτον an den Schlingen vorbei (und hinaus). — ἴσχει mit dem Begriff der Dauer: während des ἐξέλειν.

πηρίον ἐξέκλονσα παρέκ μίτον, ἀγρόθι δ' ἴσχει
 στήθεος· ὡς Ὀδυσσεὺς θέεν ἐγγύθεν, αὐτὰρ ὀπισθεν
 ἴχνια τύπτε πόδεσσι πάρος κόνιν ἀμφιχυθῆναι·
 καὶ δ' ἄρα οἱ κεφαλῆς χε' ἀντμένα· δῖος Ὀδυσσεὺς 765
 αἰεὶ ὄμφορ θεῶν· ἴαχον δ' ἐπὶ πάντες Ἀχαιοὶ
 νίκης ἰαμένω, μάλ' αὖ δὲ σπεύδοντι κέλευον.
 ἀλλ' ὅτε δὴ πύματον τέλειον δρόμον, αὐτίκ' Ὀδυσσεὺς
 εὐχετ' Ἀθηναίῃ γλανκῶπιδι ὄν κατὰ θυμόν·
 „κλυθι, θεά, ἀγαθή μοι ἐπίροδος, ἔλθε ποδοῖν.“ 770
 ὡς ἔφατ' εὐχόμενος, τοῦ δ' ἔκλυε Παλλὰς Ἀθήνη,
 [γυῖα δ' ἔθηκεν ἐλαφρά, πόδας καὶ χεῖρας ὑπερθεύ.]
 ἀλλ' ὅτε δὴ τάχ' ἔμελλον ἐπαῖξεσθαι ἄεθλον,
 ἐνθ' Αἴας μὲν ὄλισθε θεῶν — βλάψεν γὰρ Ἀθήνη —,
 τῆ' ἴα βοῶν κέχνη' ὄνθος ἀποκταμένων ἐριμύκων, 775
 οὖς ἐπὶ Πατρόκλῳ πέφνεν πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
 ἐν δ' ὄνθον βοέου πλητο στόμα τε ὄνιός τε.
 κρητῆρ' αὐτ' ἀνάειρε πολύτλας δῖος Ὀδυσσεὺς,
 ὡς ἦλθε φθάμενος· ὁ δὲ βοῦν ἔλε φαίδιμος Αἴας.
 στή δὲ κέρας μετὰ χερσὶν ἔχων βοὸς ἀγραύλοιο, 780

764. ἴχνια τύπτε trat in die Fußspuren des Aias. — πάρος κόνιν ἀμφιχυθῆναι: noch ehe der von Aias Fußstritten sich erhebende Staub um ihn (Aias) sich ergoß, ihn einhüllte.

765. καὶ δ' mit κεφαλῆς über den Kopf herab: Aias war kleiner als Odysseus. — ἀντμήν nur hier und γ 289 (vom Wehen des Windes). — Zum Ganzen vgl. 380.

767. Erstes Hemistich: vgl. 371. ἰαμένω, Odysseus. — μάλ' αὖ δὲ σπεύδοντι.

768. Vgl. zu 373.

769. ὄν κατὰ θυμόν, wie ε 444, d. i. still für sich.

770. ἐπίροδος nur hier und Δ 390. — ποδοῖν nach μοί der besondere Teil, wie 782 μέ — πόδας.

771 = E 121.

772 = E 122. N 61. Der Vers wurde bereits von Aristarch verworfen, weil diese Förderung des Odysseus durch Athene neben der weiteren Begünstigung desselben

774 nicht bestehen könne. In der

That war nach 759 ff. Odysseus dem Aias so dicht auf den Fersen, dafs wenn Athene ihm die Glieder leicht machte, er sofort denselben überholen mußte, während V. 773 zeigt, dafs in dem Verhältnis beider zu einander keinerlei Veränderung eingetreten war.

773. ἀλλ' — ἔμελλον = K 365. Α 181. δ 514. — ἐπαῖξεσθαι, das Med. nur hier und 628.

774. Αἴας μὲν: das entsprechende Glied folgt 778 mit αὐτὲ. — βλάψεν brachte zu Fall, vgl. 782 μ' ἔβλαψε — πόδας.

775. In naiver Weise wird neben die göttliche Einwirkung (774) hier die natürliche Veranlassung zu seinem Fall gestellt. — τῆ' relativisch: zu Z 393. — κέχνητο Plusqpf. des Zustandes: lag.

776. ἐπί, wie 274, zu Ehren. — πέφνεν, wie 166 ff. erzählt ist.

777. ἐν mit πλητο, mit Gen. und Akk., wie P 499. X 312. 504.

779. ὡς, wie 615, nahezu kausal: da.

ὄνθον ἀποπτύων, μετὰ δ' Ἀργείοισιν ἔειπεν·

„ὦ πόποι, ἦ μ' ἐβλάψε θεὰ πόδας, ἦ τὸ πάρος περ
μήτηρ ὡς Ὀδυσῆι παρίσταται ἠδ' ἐπαρήγει.“

ὡς ἔφαθ', οἱ δ' ἄρα πάντες ἐπ' αὐτῷ ἠδὺ γέλασαν.

Ἀντίλοχος δ' ἄρα δὴ λοισθήιον ἔκφερ' ἄεθλον 785
μειδιῶν, καὶ μῦθον ἐν Ἀργείοισιν ἔειπεν·

„εἰδόσιν ἕμυ' ἐρέω πᾶσιν, φίλοι, ὡς ἔτι καὶ νῦν
ἀθάνατοι τιμῶσι παλαιότερους μνθρώπους.

Αἶας μὲν γὰρ ἐμεῦ ὀλίγον προγενέστερός ἐστιν, 790
οὗτος δὲ προτέρης γενεῆς προτέρων τ' ἀνθρώπων·

ὡμογέροντα δὲ μὴν φασ' ἔμμεναι ἄργαλέον δὲ
ποσσὶν κεριδήσασθαι Ἀχαιοῖς, εἰ μὴ Ἀχιλλεῖ.“

ὡς φάτο, κύδηνεν δὲ ποδώκεα Πηλεΐωνα.

τὸν δ' Ἀχιλεὺς μῦθοισιν ἀμειβόμενος προσέειπεν·

„Ἀντίλοχ', οὐ μὲν τοι μέλεος εἰρήσεται αἶνος, | 795

ἀλλὰ τοι ἡμιτάλαντον ἐγὼ χρυσοῦ ἐπιθήσω.“

ὡς εἰπὼν ἐν χειρὶ τίθει, ὁ δὲ δέξατο χαίρων.

782. μ' = μέ und πόδας: der
Akk. des Ganzen und des Teils bei
βλάπτω nur noch § 178.

783. μήτηρ ὡς spöttisch vgl. Σ
358 f.

784 = v 358. φ 376. Vgl. zu
B 270.

786. Vgl. zu 271.

787. εἰδόσιν mit Nachdruck vor-
angestellt, wie K 250, prädikativ
zu ἕμυ, als wissenden; Sinn:
ich will etwas aussprechen, was
ihr freilich schon selbst wist. —
ἔτι καὶ νῦν auch jetzt noch, nicht
blofs in den Sagen der Vorzeit.
Damit leitet er den folgenden
Scherz ein: die Götter haben die
Preise offenbar nach dem Alter der
Wettkämpfer verteilt.

788. παλαιότερους, dieser Kom-
parativ nur hier. — Zum Gedanken
vgl. O 504.

789. ὀλίγον προγενέστερος = τ 244.

790. οὗτος, Odysseus. — προτέρης
γενεῆς Gen. der Zugehörigkeit. —
προτέρων τ' ἀνθρώπων = 332. E
637.

791. ὡμογέροντα nur hier, ein
noch frischer Greis, durch das
Alter noch nicht mürbe gemacht

(γῆραὶ λυγρῷ ἀρημένος.) ὁμός in der
Bedeutung 'unreif' von Früchten.

792. κεριδήσασθαι eine vereinzelte
Form, Aor. einen Wettkampf ein-
zugehen, wozu αὐτῷ (Odysseus) zu
denken ist, denn Ἀχαιοῖς hängt von
ἀργαλέον ab. — εἰ μὴ, zu P 477,
hier nach einem positiven Satze,
der jedoch negativen Sinn hat;
sonst geht ἄλλοις vorher.

793. κύδηνεν coincident mit φάτο.

794. Vgl. Γ 437. ω 350. δ 234.
τ 252. μῦθοισιν zu προσέειπεν.

795. αἶνος, vgl. 652, der Lob-
spruch (792).

796. ἐπιθήσω will zulegen zu
dem als letzten Preis 751 ausge-
setzten Halbtalent.

797. Vgl. zu 624.

V. 798—825. Speerstechen
zwischen Diomedes und Aias.

Die folgenden Darstellungen des
Speerstechens 798—825, des Wett-
kampfs mit der Wurfscheibe 826
—849 und des Bogenschießens
850—883, zumal die beiden ersten,
bieten nach Inhalt und Ausdruck
so schwere Anstöße, daß dieselben
von dem Verfasser der übrigen

(αὐτὰρ Πηλεΐδης κατὰ μὲν δολιχόσκιον ἔγχος
θῆκ' ἐς ἀγῶνα φέρων, κατὰ δ' ἀσπίδα καὶ τρυφάλειαν,
τεύχεα Σαρπηδόουτος, ἧ μιν Πάτροκλος ἀπήρσα.

σὴ δ' ὀρθὸς καὶ μῦθον ἐν Ἀργείοισιν ἔειπεν· 800

„ἄνδρες δύο περὶ τῶνδε κελεύομεν, ὦ περ ἀρίστω,

τεύχεα ἐσσαμένω, ταμείχροα χαλκὸν ἐλόντε

ἀλλήλων προπάροιδεν ὀμίλου πειρηθῆναι.

ὀπότερός κε φθῆσιν ὀρεξάμενος χροά καλόν, 805

ψαύσῃ δ' ἐνδίνων διὰ τ' ἔντεα καὶ μέλαν αἶμα,

τῷ μὲν ἐγὼ δάσω τόδε φάσγανον ἀργυρόηλον

καλὸν Θρηῖκιον· τὸ μὲν Ἀστεροπαῖον ἀπήρῳων·

τεύχεα δ' ἀμφοτέροι ξυνήμα ταῦτα φερέσθων·

καὶ σφιν δαῖτ' ἀγαθὴν παραθήσομεν ἐν κλισίῃσιν. 810

ὡς ἔφατ', ὄρωτο δ' ἔπειτα μέγας Τελαμώνιος Αἶας,

ἂν δ' ἄρα Τυδεΐδης ὄρωτο κρατερός Διομήδης.

οἱ δ' ἐπεὶ οὖν ἐκάτερθεν ὀμίλου θαυρήχθησαν,

ἐς μέσον ἀμφοτέρω συνίτην μεμαῶτε μάχεσθαι,

Wettkämpfe schwerlich herrühren.
Auch sind diese drei Kampfspiele
weder 621—623, noch 634—638
als übliche genannt. In dem zu-
nächst folgenden Speerstechen ist
der Unterschied zwischen Kampf-
spiel und erstlichem Kampfe in
der Darstellung ganz verwischt.

798 = 884. κατὰ μὲν — κατὰ δὲ
Anaphora, welche eine zusammen-
gesetzte Handlung in ihre einzelnen
Momente zerlegt. [Anhang.]

799. Erstes Hemistich = 886.

800. Zur Sache vgl. Π 663 ff.

801. Vgl. zu 271.

802 = 659.

803. ταμείχροα χαλκόν, wie Δ
511, von der Lanze.

804. προπάροιδεν ὀμίλου vor
der Versammlung der Zuschauer,
vgl. 651.

805. ὀρεξάμενος mit Akk. tref-
fen, wie noch Π 314. 322 mit
ἐφθῆ.

806. ἐνδίνω nur hier, innere
Teile, die Eingeweide. — διὰ
bis αἶμα = K 298. 469, wo die
Worte mit einem Verbum der Be-
wegung verbunden in dem Sinne

stehen: zwischen den auf dem
Boden liegenden Waffen und dem
den Boden bedeckenden Blute hin.
Hier ist namentlich καὶ μέλαν αἶμα
von dem erst bei der Verwundung
hervorquellenden Blute sehr be-
fremdend.

807. τόδε im Gegensatz zu ταῦτα
809, den 799 f. niedergelegten Waffen
des Sarpedon, scheint anzudeuten,
daß er dies Schwert in der Hand
hält, vgl. 824 δῶκεν.

808. Θρηῖκιον: zu N 577. —
Ἀστεροπαῖον ἀπήρῳων = 560. Zur
Sache Φ 183.

810. Für eine derartige Auszeich-
nung gerade nur dieser Kämpfer
ist kein Grund abzusehen.

811 = 708.

812 = 290.

813 = Γ 340. ἐκάτερθεν ὀμίλου
in Γ von den beiden einander gegen-
über gelagerten Heeren, hier weni-
ger passend in dem Sinne: auf bei-
den Seiten der Zuschauerversamm-
lung, vgl. 804.

814 = Z 120. Τ 159, wo ἀμφο-
τέρων statt ἀμφοτέρω steht.

δεινὸν δερκομένω· θάμβος δ' ἔχε πάντας Ἀχαιοὺς. 815
 ἀλλ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
 τρὶς μὲν ἐπήϊξαν, τρὶς δὲ σχεδὸν ὠρμήθησαν.
 ἐνθ' Αἴας μὲν ἔπειτα κατ' ἀσπίδα πάντοσ' εἴσην.
 νύξ', οὐδὲ χρο' ἴκανεν· ἔροντο γὰρ ἔνδοθι θώρηξ·
 Τυδείδης δ' ἦρ' ἔπειτα ὑπὲρ σάκεος μέγαλοιο 820
 αἶεν ἐπ' ἀνχέμι κῦρε φαεινοῦ δουρὸς ἀκωκῆ.
 καὶ τότε δὴ ῥ' Αἴαντι περιδείσαντες Ἀχαιοὶ
 παυσάμενους ἐκέλευσαν ἀέθλια ἴσ' ἀνελέσθαι.
 αὐτὰρ Τυδείδῃ δῶκεν μέγα φάσγανον ἦρωσ
 σὺν κολεῷ τε φέρων καὶ ἐντυμῆτῳ τελαμῶνι. 825
 αὐτὰρ Πηλεΐδης θῆκεν σόλον αὐτοχόωνον,
 ὃν πρὶν μὲν ῥίπτασκε μέγα σθένος Ἡετίωνος·
 ἀλλ' ἦ τοι τὸν ἐπεφυε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς,
 τὸν δ' ἄγετ' ἐν νήεσσι σὺν ἄλλοισι κτεάτεσσιν.
 στή δ' ὀρθὸς καὶ μῦθον ἐν Ἀργείοισιν ἔειπεν· 830

815. Vgl. Γ 342.

816. Vgl. zu Γ 15.

817. ἐπήϊξαν sprangen auf einander ein. — σχεδὸν ὠρμήθησαν, vgl. N 559, drangen 'einander' nahe auf den Leib. Mit der Anaphora τρὶς μὲν — τρὶς δὲ werden sonst korrespondierende Handlungen in Gegensatz gestellt, hier giebt das zweite Glied eine Steigerung des ersten.

818. κατ' — εἴσην: zu Γ 347.

819. οὐδὲ χρο' ἴκανεν: vgl. A 352, wo der Speer Subjekt ist, hier Aias. — ἔροντο, wie A 138. — ἔνδοθι auf der Innenseite des Schildes.

820. ὑπὲρ σάκεος über den Schild hinweg.

821. κῦρε Imperf. de conatu, mit ἐπ' ἀνχέμι, vgl. Γ 23: er suchte immer auf den Nacken zu treffen d. i. bedrohte immer den Nacken. Wie seltsam, dafs Aias dagegen gar nichts thut. — φαεινοῦ — ἀκωκῆ = A 253. τ 453.

823. Erstes Hemistich vgl. O 176. ε 384. ἀέθλια ἴσ' ἀνελέσθαι, vgl. 736, kann nach 809 so gemeint sein, dafs beide sich nur in die Waffen des Sarpedon 798 ff. teilen

sollen oder so, dafs das dem Sieger bestimmte Schwert zu jenen hinzugelegt werden und in alle diese Waffen sich beide teilen sollen. Das erstere ist wahrscheinlicher, da Achill 824 dem Diomedes das Schwert zu besonderer Auszeichnung verleiht.

825 = H 304.

V. 826—849. Wettkampf mit der eisernen Wurfscheibe.

826. σόλον eine eiserne Wurfscheibe, während die Phäaken in der Odyssee sich eines steinernen Diskos bedienen. Dieselbe ist hier zugleich Kampfgerät und Preis für den Sieger und zwar abweichend von den andern Wettkämpfen einziger Preis, doch vgl. zu 884 f. — αὐτοχόωνον (χόωνος) nur hier, eben aus dem Schmelzofen gekommen d. i. noch nicht bearbeitet.

827. μέγα σθένος Umschreibung der Person, wie Σ 607. Φ 195. — Ἡετίωνος, des Vaters der Andromache.

828. Zur Sache Z 414.

829. σὺν ἄλλ. κτεάτεσσιν: vgl. Z 426.

830. Vgl. zu 271.

„ῥορνυθ', οἷ καὶ τούτου ἀέθλου πειρήσεσθε.
 εἰ οἱ καὶ μάλα πολλὸν ἀπόπροθι πύονες ἀγροί,
 ἔξει μιν καὶ πέντε περιπλομένους ἐνιαυτοὺς
 χρεώμενος· οὐ μὲν γὰρ οἱ ἀτεμβόμενος γε σιδήρου
 ποιμῆν οὐδ' ἀροτήρ εἶσ' ἐς πόλιν, ἀλλὰ παρέξει.“ 835
 ὧς ἔφατ', ὦρτο δ' ἔπειτα μενεπτόλεμος Πολυποίτης,
 ἂν δὲ Λεοντήος κρατερὸν μένος ἀντιθέοιο,
 ἂν δ' Αἴας Τελαμωνιάδης καὶ δῖος Ἐπειός.
 ἔξείης δ' ἴσταντο, σόλον δ' ἔλε δῖος Ἐπειός,
 ἦκε δὲ δινήσας· γέλασαν δ' ἐπὶ πάντες Ἀχαιοί. 840
 δεῦτερος αὐτ' ἀφῆκε Λεοντεὺς ὄζος Ἄρηος·
 τὸ τρίτον αὐτ' ἔρριψε μέγας Τελαμώνιος Αἴας
 χειρὸς ἄπο στιβαρῆς, καὶ ὑπέρβαλε σήματα πάντων.
 ἀλλ' ὅτε δὴ σόλον εἴλε μενεπτόλεμος Πολυποίτης,
 ὄσσον τίς τ' ἔρριψε καλαύροπα βουκόλος ἀνήρ — 845
 ἦ δὲ ἐλισσομένη πέτεται διὰ βοῦς ἀγελαίας —,

831. Vgl. zu 707.

832. Erstes Hemistich: vgl. η 321, zweites = δ 757. ἀπόπροθι sonst nur in der Odyssee. οἱ auffallend ohne Beziehung, gemeint ist der Sieger im Wettkampf. — ἀπόπροθι: fern von der Stadt, vgl. 835.

833. Der schwer zu enträtselnde Zusammenhang zwischen Vordersatz und Nachsatz scheint zu sein: wenn seine (des Siegers) Ländereien auch sehr weit von der Stadt entfernt liegen, so dafs er nicht leicht dahin schicken kann, um Eisen holen zu lassen, so wird er doch im Besitz dieser Scheibe nicht in Verlegenheit geraten, denn er wird fünf Jahre damit seinen Bedarf decken können. ἔξει μιν scheint mit χρεώμενος die Dauer des Gebrauchs bezeichnen zu sollen: er wird sie in Gebrauch haben, nicht aufbrauchen. — περιπλομένους ἐνιαυτοὺς sonst nur in der Od.

834. χρεώμενος, diese Form nur hier. — ἀτεμβόμενος in der Ilias nur hier und 445.

835. εἶσ' ἐς πόλιν: Roheisen zu holen, um sich daraus Geräte zu fertigen oder von dem Schmied

fertigen zu lassen. — παρέξει sc. σίδηρον, Subjekt σόλος.

836. Erstes Hemistich = 811, zweites = B 740. Z 29. Ψ 844. Πολυποίτης, ein Lapithe: zu B 740.

837. Λεοντήος: B 745.

838. Ἐπειός: vgl. 665.

840. Erstes Hemistich: vgl. H 269. ι 538. — ἐπὶ darob. Der Anlaß des Gelächters, welcher befremdenderweise nicht angegeben ist, mochte die ungeschickte Art, wie er warf, oder ein auffallendes Mißlingen des Wurfes sein.

841. Λεοντεὺς ὄζος Ἄρηος = B 745. M 188.

843. Erstes Hemistich = Ξ 455 vgl. θ 189, zweites vgl. θ 192. σήματα die Zeichen, welche kenntlich machten, wie weit jeder geworfen hatte. — πάντων auffallend, weil erst zwei geworfen haben.

845. ὄσσον κτὶ dem Hauptsatz vorausgeschickt und mit τόσσον 847 aufgenommen giebt für ὑπέρβαλε eine Mafsbestimmung: vgl. zu Γ 23. — ἔρριψε gnomischer Aorist. — καλαύροψ nur hier, von κάλος Strick und ἴροψ- vgl. ῥόπαλον, ein Schleuderstab, unten mit einer Schlinge versehen, welchen der

τόσσον παντός ἀγῶνος ὑπέρβαλε· τοὶ δὲ βόησαν.
ἀνστάντες δ' ἔταροι Πολυπόητο κρατεροῖο
νῆας ἐπι γλαφυρὰς ἔφερον βασιλῆος ἄεθλον.

αὐτὰρ ὁ τοξευτήσι τίθει ἰόντα σίδηρον, 850
καδ δ' ἐτίθει δέκα μὲν πελέκας, δέκα δ' ἡμιπέλεκκα.
ἰστὸν δ' ἔστησεν νηὸς κνανοπρώοιο
τηλοῦ ἐπὶ ψαμάθοις, ἐκ δὲ τρήρωνα πέλειαν
λεπτῇ μηρίνθῳ δῆσεν ποδός, ἧς ἄρ' ἀνώγειν
τοξεύειν, ὅς μὲν κε βάλῃ τρήρωνα πέλειαν, 855
πάντας ἀειράμενος πελέκας οἰκόνδε φερέσθω·
ὅς δὲ κε μηρίνθιο τύχῃ, ὄρνιθος ἀμαρτῶν, —
ἦσσαν γὰρ δὴ κείνος — ὁ δ' οἴσεται ἡμιπέλεκκα.“
ὧς ἔφατ', ὦρτο δ' ἔπειτα βίη Τεύκροιο ἄνακτος,

Hirt wirft, um das Vieh zur Herde zurückzutreiben.

847. ὑπέρβαλε sonst mit Akk., hier mit Gen. παντός ἀγῶνος: so weit warf er über den ganzen Kampfraum hinaus, eine nicht recht klare Bezeichnung, da bei dem Fehlen eines Ziels ein bestimmt abgegrenzter Raum nicht recht denkbar ist; man erwartet: so weit über alle Mitkämpfenden hinaus. — τοὶ δὲ βόησαν = P 607, schriehen auf, vor Überraschung.

848. Erstes Hemistich = μ 170.

849. Vgl. © 334. Versschluss, wie 631.

V. 850—883. Wettkampf im Bogenschießen zwischen Meriones und Teukros.

850. τοξευτής nur hier. — ἰόντα nur hier, veilchenfarbig, bläulich, weil die Äxte ganz neu, daher blau angelaufen waren, während gebrauchtes Eisen πολίος heißt. — τίθει setzte aus, καδ ἐτίθει 851 legte nieder. — σίδηρον falst die im Folgenden genannten Äxte zusammen, wie τ 587, Eisengerät. [Anhang.]

851. πελέκας Doppeläxte mit doppelter Schneide, ἡμιπέλεκκα, nur in Ψ, Halbäxte, mit nur einer Schneide.

852. Erstes Hemistich vgl. κ 506, zweites = ξ 311. Ψ 878.

853. ψαμάθοις, den Dünen des Meeres. — ἐκ mit Beziehung auf ἰστὸν, herab bei δῆσεν, wie κ 96, wir: daran. — τρήρωνα πέλειαν wie X 140 und sonst.

854. λεπτῇ, daher schwer zu treffen. — ποδός partitiver Gen. — ἧς Gen. des Ziels zu τοξεύειν (nur hier). — ἄρα denn: der Relativsatz führt die Erzählung des vorhergehenden Hauptsatzes fort.

855. ὅς mit κὲ βάλῃ, Konj. Aor., wie τύχῃ 857, im Sinne des Fut. exact.: damit folgt ohne weiteres im Anschluss an ἀνώγει die Ausführung in oratio recta, wie ähnlich Δ 303, hier auffallender in der Mitte des Verses beginnend.

856. οἰκόνδε: 275 und 662 κλισηνδε.

858. ἦσσαν minder tüchtig; δῆ offenbar: diese befremdende Begründung erklärt sich nur daraus, daß der Dichter den späteren Verlauf vor Augen hat, wo allerdings das Treffen der frei von der Fessel hoch unter den Wolken kreisenden Taube (874 f.) in Vergleich zu dem Treffen der einen sichereren Zielpunkt bietenden Schnur die schwierigeren Aufgabe war.

859. βίη — ἄνακτος = N 758.

ἀν δ' ἄρα Μηριόνης θεράπων ἐὺς Ἴδομενῆος. 860
κλήρους δ' ἐν κυνέῃ χαλκήρῃ πάλλον ἐλόντες,
Τεῦκρος δὲ πρῶτος κλήρω λάχεν. αὐτίκα δ' ἰὼν
ἦκεν ἐπικρατέως, οὐδ' ἠπέιλησεν ἄνακτι
ἀρνῶν πρωτογόνων ῥέξειν κλειτὴν ἑκατόμβην·
ὄρνιθος μὲν ἄμαρτε· μέγρε γὰρ οἱ τό γ' Ἀπόλλων· 865
αὐτὰρ ὁ μήρινθον βάλε παρ πόδα, τῇ δέδεται ὄρνις·
ἀντικρὺς δ' ἀπὸ μήρινθου τάμε πικρὸς οἰστός.
ἢ μὲν ἔπειτ' ἦξε πρὸς οὐρανόν, ἢ δὲ παρείδῃ
μήρινθος ποτὶ γαίαν· ἀτὰρ κελάδησαν Ἀχαιοί.
σπερχόμενος δ' ἄρα Μηριόνης ἐξείρυσε χειρὸς 870
τόξον· ἀτὰρ δὴ οἰστὸν ἔχεν πάλαι, ὡς ἴθυνεν.
αὐτίκα δ' ἠπέιλησεν ἐκηβόλω Ἀπόλλωνι
ἀρνῶν πρωτογόνων ῥέξειν κλειτὴν ἑκατόμβην.
ὑψι δ' ὑπὸ νεφέων εἶδε τρήρωνα πέλειαν·
τῇ δ' ὄ γε δινεύουσαν ὑπὸ πτέρυγος βάλε μέσσην, 875
ἀντικρὺς δὲ διήλθε βέλος· τὸ μὲν ἄψ ἐπὶ γαίῃ
πρόσθεν Μηριόναο πάγῃ ποδός· αὐτὰρ ἢ ὄρνις
ἰστῷ ἐφεζομένη νηὸς κνανοπρώοιο

860. Vgl. 528.

861 = Γ 316. κ 206.

862. πρῶτος — λάχεν sc. τοξεύειν, vgl. 356 τῷ δ' ἐπὶ λάχ' ἐκτανόμεν.

863. ἐπικρατέως mit Kraft, doch ohne zu, noch II 67. 81. — οὐδέ Gegensatz zu ἐπικρατέως. — ἠπέιλησε gelobte, in dieser Bedeutung nur hier und 872. — ἄνακτι, Apollo, vgl. 865. 872.

864 = Δ 102. 120. Ψ 873.

865. Asyndeton, weil ἦκεν ἐπικρατέως wie ein Vordersatz die Erwartung auf den Erfolg spannt vgl. ζ 115 f. — μέγρε versagte, nicht aus Mißgunst, sondern infolge des versäumten Gelübdes. — τό γε d. i. τυχεῖν ὄρνιθος.

866. παρ πόδα neben den Fuß der Taube hin, näher ausgeführt τῇ δέδεται ὄρνις da wo u. s. w.

867. ἀπό mit τάμε zerschnitt.

868. παρείδῃ, nur hier, eigentlich: wurde zur Seite (des Mastes) herabgelassen, sank daran schlaff herab, während sie vorher durch

die flatternde Taube in Spannung gehalten war.

870. ἐξείρυσε χειρὸς rifs dem Teukros aus der Hand, denn beide benutzten denselben Bogen.

871. ἔχεν πάλαι hielt schon lange bereit. — ὡς ἴθυνεν während er (Teukros) noch zielte.

875. τῇ (ὑψι ὑπὸ νεφέων) zu δινεύουσαν. — ὑπὸ πτέρυγος 'unter dem Flügel' ist weder mit μέσσην, noch mit der Art des Schusses (876 f.) recht zu vereinigen.

876. Erstes Hemistich = τ 453. ἐπὶ γαίῃ mit πάγῃ, sonst ἐν γαίῃ wie K 374.

877. ποδός dem Fuß, welchen Meriones beim Schießen vorgesetzt hatte.

878. ἐφεζομένη: daß die Taube nach dem von unten gerade durch die Brust gehenden Schusse noch die Kraft gehabt habe sich auf dem Mast niederzusetzen, ist nicht denkbar; das Partic. ist daher von einem vergeblichen Versuch zu verstehen, an dem Mast sich anzu-

αὐχέν' ἀπεκρέμασεν, σὺν δὲ περὰ πικρὰ λίσσθεν·
 ὠκὺς δ' ἐκ μελέων θυμὸς πτάτο, τῆλε δ' ἀπ' αὐτοῦ 880
 κάππεσε· λαοὶ δ' αὖ θηεῦντό τε θάμβησάν τε.
 ἄν δ' ἄρα Μηριόνης πελέεας δέκα πάντας ἄειρεν,
 Τεῦκρος δ' ἡμιπέλεκκα φέρειν κοίλας ἐπὶ νῆας.
 | αὐτὰρ Πηλεΐδης κατὰ μὲν δολιχόσκιον ἔγχος,
 καὶ δὲ λέβητ' ἄπυρον, βοῶς ἄξιον, ἀνθεμόεντα 885
 θῆκ' ἐς ἀγῶνα φέρων. καὶ ὃ' ἡμονες ἔνδρες ἀνέστην·
 ἄν μὲν ἄρ' Ἀτρεΐδης εὐρὸν κρείων Ἀγαμέμνων,
 ἄν δ' ἄρα Μηριόνης θεράπων ἐὺς Ἴδομενῆος.
 τοῖσι δὲ καὶ μετέειπε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς·
 „Ἀτρεΐδη· ἴδμεν γάρ, ὅσον προβέβηκας ἀπάντων 890
 ἠδ' ὅσον δυνάμει τε καὶ ἡμασιν ἐπλευ ἄριστος·
 ἀλλὰ σὺ μὲν τόδ' ἔεθλον ἔχων κοίλας ἐπὶ νῆας

klammern, dem aber sofort die völlige Erschöpfung und der Tod folgt.

879. ἀπεκρέμασεν nur hier. — σὺν δὲ περὰ — λίσσθεν die Flügel sanken (klappten) zusammen vgl. λιάζομαι in der Bedeutung sinken Θ 543. Τ 418. — πικρὰ Attribut, nicht prädikativ.

880. ὠκὺς prädikativ, wie 198. — θυμὸς πτάτο: vgl. Π 469 und zu Η 131. — τῆλε δ' ἀπ' αὐτοῦ = Π 117, im Gegensatz zu πρόσθεν Μηριόναο ποδός 877, fern von ihm selbst; auch dies ist nach dem Vorhergehenden nicht recht begreiflich.

881 = 728.

882. Erstes Hemistich = 860. 888.

V. 884—897. Den Wettkampf im Speerwerfen, den Agamemnon und Meriones bestehen wollen, läßt Achill nicht ausführen, indem er ersterem ohne Kampf den ausgesetzten Preis verleiht.

884 f. Der Verlauf des folgenden Wettkampfes wird nur dann begreiflich, wenn man annimmt, daß nur ein Preis ausgesetzt wird und zwar der Kessel, dagegen der Speer als Kampfgerät dienen soll, wie

Meriones und Teukros mit demselben Bogen schießen und dieselbe Wurfscheibe von allen Wettkämpfenden geworfen wird. Vgl. zu 892. — 884 = 798. [Anhang.]

885. βοῶς ἄξιον: zu dieser Wertbestimmung vgl. 267—69 mit 750 f., auch 702 f. — ἀνθεμόεντα, wie γ 440. ω 275, blumenreich, mit rosettenartig stilisierten Blumen verziert.

886. Erstes Hemistich = 799. ἡμονες nur hier, von ἡμι vgl. ἀφήτωρ I 404 und ἡμασιν 891.

888 = 860.

890. ἴδμεν γάρ wir wissen ja, bereitet die 892 mit ἀλλά darum eingeleitete Aufforderung vor. — προβέβηκας ἀπάντων = Ζ 125, hier: alle übertriffst, wie Π 54, was im folgenden Verse näher ausgeführt wird.

891. δυνάμει Körperkraft, für die Weite des Wurfs entscheidend. — ἡμασιν nur hier, ein Plural wie ἔλμασιν Θ 103, von den verschiedenen Arten des Wurfs, worin sich die Kunstfertigkeit erweist. — ἔπλευ ἄριστος = I 54.

892. τόδε hinweisend auf den λέβης: vgl. 897 περικαλλῆς ἔεθλον mit ἀνθεμόεντα 885. Achill ehrt Agamemnon in ähnlicher Weise, wie Nestor 616 ff., dadurch, daß

ἔρχεν, ἀτὰρ δόρον Μηριόνη ἦρωι πόρωμεν,
 εἰ σὺ γε σῶ θυμῷ ἐθέλοις· κέλομαι γὰρ ἐγὼ γε.“
 ὣς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων. 895
 δῶκε δὲ Μηριόνη δόρον χάλκεον· αὐτὰρ ὃ γ' ἦρως
 Ταλθύβιῳ κίρῳκι δίδου περικαλλῆς ἔεθλον.

er ihm noch vor dem Bestehen des Wettkampfes den Preis erteilt; wenn dann Meriones, der bei Ausföhrung des Wettkampfes voraussichtlich erliegen würde, den nicht ausgesetzten Speer erhält, so scheint diese Anordnung so annehmbar, daß Achill die Zustimmung des Meriones ohne weiteres voraussetzt, der überdies schon zwei Preise gewonnen hat.

894. εἰ bis ἐθέλοις: vgl. P 488 f., bedingender Wunschsatz; Sinn: vorausgesetzt nur, daß du von

Herzen zustimmst; eine höfliche Wendung, die durch das frühere Verhältnis Achills zu Agamemnon wohl motiviert scheint. Neben dem betonten σὺ γε noch nachdrücklich σῶ θυμῷ. — κέλομαι γὰρ ἐγὼ γε = Σ 254. ρ 400, ich meinerseits mache den Vorschlag.

895 = B 441. οὐδ' ἀπίθησε hier: war völlig einverstanden.

896. δῶκε, Achill. — ὃ γ' ἦρως, Agamemnon.

897. Ταλθύβιῳ: A 320 f. — δίδου reichte, κλισιῆνδε φέρεσθαι.

ΙΛΙΑΔΟΣ Ω.

Ἐκτοροσ λύτρα.

λύτρο δ' ἀγών, λαοὶ δὲ θοὰς ἐπὶ νῆας ἕκαστοι
 ἐσκίδναντ' ἰέναι. τοὶ μὲν δόροιο μέδοντο
 ὕπνον τε γλυκεροῦ ταρπήμεναι αὐτὰρ Ἀχιλλεύς

Ω.

Hektors Lösung, wie die durchaus bezeichnende alte Überschrift des Gesanges lautet, giebt dem ganzen Gedicht einen versöhnenden Abschluss. Der Gesang schildert in dem ersten vorbereitenden Teil (1—467) die Schwierigkeiten, welche der Lösung der Leiche entgegenstehen, und wie die Überwindung derselben durch Zeus Anordnungen vorbereitet wird. Den Mittelpunkt bildet die Zusammenkunft des Priamos mit Achill (468—676), bei welcher letzterer seinen leidenschaftlichen Haß überwindet und die Leiche freigiebt. Den Beschluß macht die Heimführung der Leiche nach Troja und die Totenfeier für Hektor

(677—804). Die Handlung des Gesanges beginnt mit dem Abend des 29. Tages der Ilias und erstreckt sich bis zum 51. Tage.

V. 1—21. Achills ruheloser Schmerz und sein Wüten gegen Hektors Leiche.

1. λύτρο nur hier mit gedehntem v. — ἀγών die Kampfversammlung, vgl. zu Ψ 258 ἔσανεν ἐβῶν ἀγῶνα. — ἕκαστοι der Plural von den einzelnen Stämmen: Stamm für Stamm. [Anhang].

2. ἐσκίδναντο nur hier mit ἰέναι. — δόροιο und ὕπνον hängen von μέδοντο ab, vgl. Σ 245, und ταρπήμεναι 'sich daran zu sättigen' ist ausführender Infinitiv.

κλαίει φίλον ἐτάρου μεμνημένος, οὐδέ μιν ὕπνος
 ἦρει πανδαμάτωρ, ἀλλ' ἐστρέφετ' ἔνθα καὶ ἔνθα 5
 [Πατρόκλου ποθέων ἀνδροτήτα τε καὶ μένος ἦν
 ἡδ' ὀπόσα τολύπευσε σὺν αὐτῷ καὶ πάθεν ἄλγεια
 ἀνδρῶν τε πτολέμους ἀλεγεινά τε κύματα πείρων
 τῶν μιμνησκόμενος θαλερὸν κατὰ δάκρυον εἶβεν,]
 ἄλλοτ' ἐπὶ πλευρᾷ κατακείμενος, ἄλλοτε δ' αὐτε 10
 ὕπτιος, ἄλλοτε δὲ προηής· τοτὲ δ' ὀρθὸς ἀναστὰς
 δινεύεσκ' ἀλύων παρὰ θῖν' ἄλως. οὐδέ μιν ἡὼς
 φαινομένη λήθεσκεν ὑπεῖρ ἄλα τ' ἠιώνας τε,
 ἀλλ' ὅ γ' ἐπεὶ ζεύξειεν ὕφ' ἄρμασιν ὠκέας ἵππους,
 Ἔκτορα δ' ἔλκεσθαι δησάσκετο δίφρου ὕπισθεν, 15
 τρις δ' ἐρύσας περὶ σῆμα Μενoitιάδαο θανόντος
 αὐτίς ἐνὶ κλισίῃ πανέσκετο, τὸν δὲ ἔασκεν

4 f. οὐδέ bis πανδαμάτωρ: vgl. 372 f. πανδαμάτωρ nur an diesen beiden Stellen, vgl. Ξ 233 ἀναξ πάντων τε θεῶν πάντων τ' ἀνθρώπων, kein stehendes Beiwort, sondern gegensätzlich zu οὐδέ μιν ἦρει: der doch sonst alle bewältigt. — ἐστρέφετο, auf seinem Lager.

6. ἀνδροτήτα: zu Π 857.

7. ἡδ' ὀπόσα κτὲ. nach den Akkusativobjekten ebenfalls von ποθέων abhängig gemacht, weil das 'schmerzliche Vermissten des Verlorenen' den Begriff der Erinnerung mit enthält, daher aufgenommen durch τῶν μιμνησκόμενος 9. — ὀπόσα mit gedehnter Ultima. — τολύπευω sonst meist mit dem Objekt πόλεμον, hier allgemeiner von dem Überstehen von Mühen und Gefahren.

8 = 9 183. v 91. 264 (von Odysseus). πτολέμους zeugmatisch von πείρων abhängig. — ἀλεγεινά τε κύματα π. geht hier auf die von Achill vor Troja unternommenen Streifzüge zur See: vgl. I 328 f. γ 105 ff.

9. Erstes Hemistich = 167, zweites = 2 391. Die von Aristarch verworfenen V. 6—9 unterbrechen störend den Zusammenhang, da V. 10 f. die nähere Ausführung

zu ἐστρέφετ' ἔνθα καὶ ἔνθα 5 geben.

10. ἄλλοτε — ἄλλοτε δ' αὐτε wie Σ 159.

11. προηής d. i. auf das Gesicht. — τοτὲ δὲ dann aber d. i. ein andermal.

12. δινεύεσκε: unmerklich wird die Schilderung der unstillen Unruhe Achills in der den Leichenspielen folgenden Nacht, durch die folgenden Iterativformen zu einer Schilderung seines Treibens während der ganzen nächstfolgenden Zeit. — οὐδέ bis λήθεσκεν: vgl. γ 197 f., Sinn: die Morgenröte fand ihn regelmäßig schon wach, worauf er sich sofort zu der 13 f. bezeichneten Thätigkeit wandte.

13. ὑπεῖρ ἄλα τ' ἠιώνας τε, mit φαινομένη verbunden, vgl. zu Ψ 227 ὑπεῖρ ἄλα κίδναται ἡὼς.

14. Vgl. γ 478. ἐπεὶ mit iterativ. Opt. wie noch Θ 269 f.

15. Zur Sache vgl. X 396 ff. ἔλκεσθαι Inf. Pass. — δίφρου hängt von ὕπισθεν ab, welches sonst vor dem regierten Genetiv steht.

16. τρις, wie die Myrmidonen Ψ 13 dreimal in feierlichem Zuge die Leiche des Patroklos umfahren.

17. πανέσκετο ruhte (jedemal). — ἔασκεν liefs liegen.

ἐν κόνι ἐκτανύσας προπρηνέα. τοῖο δ' Ἀπόλλων
 πᾶσαν ἀεικείην ἄπεχε χροῖ, φῶτ' ἐλαίρων 20
 καὶ τεθνηῖα περ' περὶ δ' αἰγίδι πάντα κάλυπτεν
 χρυσεῖη, ἵνα μὴ μιν ἀποδρόφοι ἐλκυστάζων.
 ὣς ὁ μὲν Ἔκτορα δῖον ἀείκιζεν μενεαίωνων
 τὸν δ' ἐλαίρεσκον μάκαρες θεοὶ εἰσορόωντες,
 κλέψαι δ' ὀτρύνεσκον ἐύσκοπον ἀργεῖφόντην. 25
 ἐνθ' ἄλλοις μὲν πᾶσιν ἐήνδαυεν, οὐδέ ποθ' Ἥρη
 οὐδὲ Ποσειδάων' οὐδὲ γλανκώπιδι κόρη,
 ἀλλ' ἔχον, ὥς σφιν πρώτον ἀπήχθετο Ἴλιος ἰρή
 καὶ Πρίαμος καὶ λαὸς Ἀλεξάνδρου ἔνεκ' ἄτης,
 [ὅς νείκεσσε θεάς, ὅτε οἱ μέσσαυλον ἴκοντο,
 τὴν δ' ἦνυσ', ἣ οἱ πόρε μαχλοσύνην ἀλεγεινήν.] 30

18. Vgl. Ψ 25 f. — τοῖο abhängig von χροῖ. — ἀπέχειν τινί τι, wie v 263.

19. ἀεικείην nur noch v 308, hier: Entstellung.

20. καὶ τεθνηῖα περ': vgl. 750. — πάντα Mascul.

21. χρυσεῖη nur hier Attribut der Ägis. — ἵνα bis ἐλκυστάζων = Ψ 187. — Zu dem hier Gesagten vgl. Ψ 185—191. Auch hier nahm Aristarch an der Vorstellung, daß Apollo mit der Ägis die Leiche vor den Folgen des Schleifens sichert, derart Anstofs, daß er 20 f. verwarf.

V. 22—76. Götterberatung über Hektors Lösung. Zeus sendet Iris, und Thetis in den Olymp zu berufen.

22. ἀείκιζεν mißhandelte, vgl. zu 19 und 417 f. — μενεαίωνων in seinem Grimm.

23. θεοί, mit Ausnahme der 25 f. genannten. — εἰσορόωντες, jeden Morgen, wo sie sich regelmäßig im Saale des Zeus versammeln.

24. κλέψαι d. i. heimlich dem Achill zu entziehen, vgl. E 390. — ἐύσκοπος in der ll. nur hier und 109.

25. Erstes Hemistich: vgl. A 22. 9 93. — οὐδέ ποτε aber niemals, so oft dieser Vorschlag gemacht wurde. — Here, Poseidon und Athene als die Hauptgegner der

Troer verbunden, wie T 112 ff. 291 ff., vgl. A 400. [Anhang.]

26. γλανκώπιδι κόρη, wie noch β 433. α 518.

27. ἔχον, intransitiv zu E 492, hielten fest, beharrten, nämlich bei der durch den Satz ὡς — πρώτον wie — einmal bezeichneten Gesinnung: vgl. N 679. — ἀπήχθετο bis λαός = Θ 551 f.

28. Ἀλεξάνδρου ἔνεκ' ἄτης = Z 356, wo die Worte von dem Raube der Helena stehen, während sie hier 29 f. auf das Urteil des Paris bezogen werden. Vgl. auch Γ 100.

29. νείκεσσε, hier im Gegensatz zu ἦνυσε 30, getadelt und dadurch beleidigt hatte, indem er sie gegen Aphrodite zurücksetzte. — θεάς, Here und Athene, obwohl in ἴκοντο auch Aphrodite mit einbegriffen ist. — ὅτε bis ἴκοντο = κ 435. μέσσαυλος ein Schafhof auf dem Ida, welchem Paris vorstand.

30. τὴν, Aphrodite. — πόρε gewährte, zunächst durch Zusage. — μαχλοσύνη nur hier. — ἀλεγεινήν, weil die Buhlschaft mit Helena für ihn, wie für das ganze Volk eine Quelle vieler Leiden wurde. — Das Parisurteil wird nur an dieser Stelle bei Homer deutlich erwähnt, aber diese beiden Verse gehören wahrscheinlich einem Interpolator an, welcher die Worte

ἀλλ' ὅτε δὴ ῥ' ἐκ τοῦ δυωδεκάτη γένετ' ἡώς,
καὶ τότε ἄρ' ἀθανάτοισι μετηύδα Φοῖβος Ἀπόλλων·
„σχέλιοί ἐστε, θεοί, δηλήμονες· οὐ νό ποθ' ὑμῖν
Ἐκτωρ μηοί" ἔκκε βοῶν αἰγῶν τε τελείων;
τὸν νῦν οὐκ ἔτλητε νέκυν περ ἑόντα σαῶσαι, 35
ἢ τ' ἀλόχῳ ἰδέειν καὶ μητέρι καὶ τέκνῃ ᾧ
καὶ πατέρι Πριάμῳ λαοῖσί τε, τοί κέ μιν ὄκα
ἐν πυρὶ κήαιεν καὶ ἐπὶ κτέρεα κτερίσαιεν.
ἀλλ' ὀλοῶ Ἀχιλλῆι, θεοί, βούλεσθ' ἐπαρήγειν,
ᾧ οὔτ' ἄρ' φρένες εἰσὶν ἐναίσιμοι οὔτε νόημα 40

'Αλεξάνδρον ἐνεκ' ἄτης 28 mißver-
stehend nach den Kyprien des
Stasinus diesen Zusatz machte,
welcher abgesehen von der unge-
schickten Sprache und dem erst
bei Hesiod sich findenden *μαχλο-
σύνη* deshalb unpassend ist, weil
der Hals des Poseidon gegen Troja
mit dem Parisurteil gar nichts zu
schaffen hat.

31 = A 493. *ἐκ τοῦ* bezieht sich
nicht auf den Beginn der jeden
Morgen sich wiederholenden Miß-
handlung der Leiche Hektors d. i.
auf den ersten Morgen nach den
Leichenspielen oder den dritten
nach Hektors Tode, sondern auf
Hektors Tod selbst (am 27. Tage
der Ilias): es ist der 39. Tag der
Ilias. Denn nach 413 ist der hier
bezeichnete Tag der zwölfte, daß
Hektors Leiche bei dem Schiffe
liegt, und nach 107 hat der Streit
der Götter nach Beginn der Miß-
handlung neun Tage lang sich
jeden Morgen erneuert, bis er an
dem hier bezeichneten Tage durch
Zeus Beschluß beendet wird. [An-
hang.]

33. Vgl. ε 118. *δηλήμονες* in der
Ilias nur hier, Verderber d. i.
nur auf Schaden und Verderben
bedacht, ein leidenschaftlicher Vor-
wurf gegen die Götter überhaupt,
der zwar vorzugsweise Poseidon,
Here und Athene, aber auch die
andern trifft, sofern sie diesen nicht
entgegengetreten. — *οὐ νό ποθ' ὑμῖν*:
vgl. 239. 683. α 60, die Negation

nachdrücklich vorangestellt: nie-
mals etwa?

34. *αἰγῶν τε τελείων* = A 66. —
Zur Sache vgl. X 170 ff.

35. *οὐκ ἔτλητε* ihr gewannet
es nicht über euch.

36. *ἀλόχῳ* und die folgenden
Dative hängen von *ἰδέειν* ab, vgl.
καὶ ἑσσομένοισι πυνθέσθαι. — Die
polysyndetische Aufzählung hebt
die große Zahl der nach Hektors
Lösung sehlichst verlangenden
Personen hervor.

37. *τοί κε* — *κήαιεν*: der Rela-
tivsatz mit potentialem Optativ
nach dem negativen Hauptsatz hat
die Bedeutung eines potentialen
Folgesatzes: daß sie ihn verbrennen
könnten. — *ὄκα*: vgl. H 409 f. *οὐ
γάρ τις φρεῖδ' ἑκείνων κατατεθνηώ-
των γίγνεται*, *ἐπεὶ κε θάνατος, πρὸς
μελισσόμεν ὄκα*.

38. *καὶ ἐπὶ κτέρεα κτερίσαιεν* =
γ 285, eigentlich: dazu das dem
Toten gehörige Besitztum ver-
brennen d. i. *iusta solvere*.

39. *ὀλοῶ*, von einem Menschen
nur noch Ψ 439, sonst von Göttern,
der *μοῖρα*, *πῶρ*, hier in dem Sinne
von *ὀλοόφρων* grimmig (vom
Löwen O 630), vgl. Ξ 139 *Ἀχιλλῆος
ὀλοὸν κῆρ*. — Der Affekt treibt
hier zur wiederholten Anrede *θεοί*,
um den Vorwurf eindringlicher zu
machen. — *βούλεσθε* wollt lieber,
ἐπαρήγειν von parteiischer Begün-
stigung vgl. Ψ 574 *ἐπ' ἀρωγῆ*.

40. Vgl. σ 220. *ἄρ* ja. — *ἐναίσι-
μοι* maßvoll.

γναμπτόν ἐνὶ στήθεσσι, λέων δ' ὡς ἄγρια οἶδεν,
ὅς τ' ἐπεὶ ἄρ' μεγάλη τε βίη καὶ ἀγήροισι θυμῷ
εἶξας εἰς' ἐπὶ μῆλα βροτῶν, ἵνα δαῖτα λάβῃσιν·
ὡς Ἀχιλλεύς ἔλεον μὲν ἀπώλεσεν, οὐδέ οἱ αἰδῶς
[γίγνεται, ἢ τ' ἀνδρας μέγα σίνεται ἢ δ' ὀνύνησιν]. 45
μέλλει μὲν ποῦ τις καὶ φίλτερον ἄλλον ὀλέσσαι,
ἢ ἐκασίγνητον ὁμογαστριον ἢ ἐκάλινον·
ἀλλ' ἢ τοι κλαύσας καὶ ὀδυράμενος μεθέηκεν·
τλητὸν γὰρ μοῖραι θυμὸν θέσαν ἀνθρώποισιν.
αὐτὰρ ὅ γ' Ἐκτορα δῖον, ἐπεὶ φίλον ἦτορ ἀπήρα, 50
ἵππων ἐξάπτων περὶ σῆμ' ἐτάριοιο φίλοιο
ἔλκει· οὐ μὲν οἱ τό γε κάλλιον οὐδέ τ' ἄμεινον·
μὴ ἀγαθῷ περ ἑόντι νεμεσηθεῖομεν ἡμεῖς·
κωφὴν γὰρ δὴ γαῖαν ἀεικίζει μενεαίνων.“

41. Zum Gedanken vgl. I 496 ff.
O 203. — *ἄγρια οἶδεν*: vgl. I 629
*ἄγριον ἐν στήθεσσι θέτο μεγαλήτορα
θυμὸν*.

42. *ὅς τ' ἐπεὶ ἄρ*, wie P 658,
wo von *ἐπεὶ* abhängig der Kon-
junktiv folgt, aber das Relativ
ohne Verbum bleibt, während hier
das Relativ in *εἰς* sein Verbum er-
hält, aber *ἐπεὶ* ohne Verbum bleibt:
zu Θ 230.

43. *εἶξας* getrieben durch: zu
I 598. — *βροτῶν* ein ungewöhn-
licher Zusatz zu *μῆλα*, aber im
Munde des Gottes begreiflich. —
δαίς vom Fraß der Tiere, wie A 5.

44. *ἔλεος* nur hier.

45. Ein aus Hesiod. opp. 318 in
diese Stelle sinnlos übertragener
Vers, der *αἰδῶς* das fehlende Ver-
bum geben sollte.

46. *μέλλει* mit *ὀλέσσαι* mag ver-
loren haben, vgl. Σ 362, hat
wohl verloren. — *τις* mancher.
Zur Einkleidung des Gedankens zu
I 632. — *καὶ φίλτερον*, nicht nur
einen ebenso teuren Freund, wie
Achill in Patroklos, sondern selbst
einen noch näher stehenden
Lieben.

48. *κλαύσας* und *ὀδυράμενος* dem
μεθέηκεν vorausgehend: wenn er
den dem Toten gebührenden Zoll
der Trauer (vgl. δ 195 ff.) entrichtet

hat. Zu *μεθέηκεν* sind die vorher-
gehenden Verba im Part. Präs. zu
denken. Zum Gedanken vgl. δ 103
αἰψηρὸς δὲ κόρος κρεεροῖο γόοιο.

49. *τλητός* nur hier, sonst *τλή-
μων*, fähig zu dulden, dem Schick-
sal sich zu fügen, fügsam. —
μοῖραι nur hier im Plur., vgl.
κλώθες η 197. — Zum Gedanken
vgl. σ 134 f.

50. *ἐπεὶ* bis *ἀπήρα* = Φ 201:
der Tod des gehafsten Gegners
hätte ihm doch genügen sollen.

51. *ἐξάπτων* iterativ, wie *ἔλκει*.

52. Vgl. η 159. *οὐ μὲν* mit Nach-
druck vorangestellt, entsprechend
dem affirmativen *ἢ μὲν*, keines-
wegs wahrlich. — *κάλλιον* rühm-
licher, als die entgegengesetzte
Handlungsweise.

53. *μὴ* daß nur nicht, drohend,
mit erster Person, wie A 26. —
ἀγαθῷ περ ἑόντι, zu A 131, hier
trotz dem 39 ff. über Achill Ge-
sagten, eine Anerkennung seiner
an sich edlen Natur. — *ἡμεῖς* mit
Nachdruck am Schluß des Gedan-
kens, wir Götter, denn auch die
νέμεσις ἐξ ἀνθρώπων ist für den
homerischen Menschen schon ein
wirksames Motiv: β 136.

54. *κωφὴν γαῖαν* empfindungs-
lose Erde d. i. den toten Leib
Hektors, der nur noch Staub und

τὸν δὲ χολωσαμένη προσέφη λευκώλενος Ἥρη· 55
 „εἴη κεν καὶ τοῦτο τῶν ἔπος, ἀργυρότοξε,
 εἰ δὴ ὀμῆν Ἀχιλλῆϊ καὶ Ἐκτορι θήσετε τιμῆν.
 Ἐκτωρ μὲν θνητός τε γυναικά τε θήσατο μαζόν·
 αὐτὰρ Ἀχιλλεύς ἐστι θεῶς γόνος, ἦν ἐγὼ αὐτῆ
 θρόεψα τε καὶ ἀτίτηλα καὶ ἀνδρὶ πόρον παράκοιτιν 60
 Πηλεί, ὃς πέρι κῆρι φίλος γένει' ἀθανάτοισιν.
 πάντες δ' ἀντιάσθε, θεοί, γάμον· ἐν δὲ σὺ τοῖσιν
 δαίνυ' ἔχων φόρμιγγα, κακῶν ἔταρ', αἰὲν ἄπιστε.“
 τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·
 „Ἥρη, μὴ δὴ πάμπαν ἀποσκύδμαινε θεοῖσιν· 65
 οὐ μὲν γὰρ τιμὴ γε μ' ἔσσεται· ἀλλὰ καὶ Ἐκτωρ

Erde ist — eine nur hier bei Homer sich findende Anschauung, wofür allenfalls H 99 verglichen werden kann. — ἀεικίζει μ.: zu 22.

55. Erstes Hemistich = Ψ 482, zweites = Θ 484.

56. εἴη κεν καὶ τοῦτο (= ο 435) τῶν ἔπος gelten könnte immerhin dies dein Wort d. i. dein Vorwurf der Grausamkeit gegen Hektor und parteiischer Begünstigung Achills wäre berechtigt. Dies Zugeständnis (καὶ konzessiv) knüpft Here aber an eine Voraussetzung 57, deren Unhaltbarkeit sie dann 58 ff. erweist. [Anhang.]

57. εἰ δὴ mit Ind. Fut. θήσετε, zu A 294, vorausgesetzt, daß ihr wirklich zuweisen wollt. In der zweiten Person Pluralis faßt sie in leidenschaftlicher Erregung mit Apollo alle übrigen Götter zusammen, daher 65. — ὀμῆν θήσετε τιμῆν: vgl. Δ 410 ὀμοίῃ ἐνθεο τιμῆ.

58. Asyndeton adversativum. — Hauptgedanke γυναικά τε θήσατο μαζόν, dem θνητός τε, was an sich auch von Achill gelten würde, nur als allgemeiner Gattungsbegriff vorausgeschickt ist: als sterblicher Mensch Sohn eines sterblichen Weibes. — γυναικά und μαζόν nach dem Schema des Ganzen und des Teils.

59. αὐτῆ keine geringere als ich, die προεβντάτη Tochter des Kronos

und die Gemahlin des Götterkönigs: vgl. Δ 59—61.

60. Von solcher besonderen Fürsorge der Hera für Thetis weiß die Ilias sonst nichts. Ihre Vermählung mit Peleus wird Σ 85 den Göttern überhaupt, Σ 432 ff. dem Zeus zugeschrieben.

62. ἀντιάσθε Impf., nahmt Teil, das Med. nur hier. — ἐν δὲ σὺ τοῖσιν N 829. γ 217.

63. δαίνυ' = δαίνο. — ἔχων φόρμιγγα die Laute handhabend, spielend, wie ψ 133 vgl. A 603: nach dieser besonderen Auszeichnung des Peleus und der Thetis bei ihrer Vermählung hätte man von allen Göttern (πάντες 62) und zumal von Apollo besondere Gunst für deren Sohn erwarten dürfen, aber er wandte sich dessen Feinden zu, daher κακῶν ἔταρς, wobei besonders an Paris zu denken ist, und αἰὲν ἄπιστε: auf den nimmer Verlaß ist.

65. μὴ δὴ: zu A 131, mit πάμπαν doch durchaus nicht, doch ja nicht. — ἀποσκύδμαινο nur hier; Sinn: Du hast gar keinen Grund den übrigen Göttern sehr zu zürnen, als ob diese über die dem Achill gebührende Ehre anders dächten, als du: vgl. zu 57.

66. τιμὴ durch γέ betont mit Bezug auf 57, mit μία eadem, wie T 293, die gleiche Wertschätzung,

φίλτατος ἔσκε θεοῖσι βροτῶν, οἳ ἐν Ἰλίῳ εἰσίν·
 ὧς γὰρ ἐμοί γ', ἐπεὶ οὐ τι φίλων ἡμάρτανε δάρων.
 οὐ γὰρ μοί ποτε βωμὸς ἐδεύετο δαιτὸς εἰσης,
 λοιβῆς τε κνίσης τε· τὸ γὰρ λάχομεν γέρας ἡμεῖς. 70
 ἀλλ' ἢ τοι κλέψαι μὲν εἴσομεν — οὐδέ πη ἔστιν
 λάθρη Ἀχιλλῆος — θρασὺν Ἐκτορα· ἢ γὰρ οἱ αἰεὶ
 μήτηρ παρμέμβλωκεν ὁμῶς νύκτας τε καὶ ἡμῶρ.
 ἀλλ' εἴ τις καλέσειε θεῶν Θέτιν ἄσσον ἐμεῖο, 75
 ὄφρα τί οἱ εἶπω πικρὸν ἔπος, ὧς κεν Ἀχιλλεύς
 δάρων ἐκ Πριάμοιο λάχῃ ἀπό θ' Ἐκτορα λύσῃ.“
 ὧς ἔφατ', ὄρωτο δὲ Ἴρις ἀελλόπος ἀγγελέουσα.
 μεσσηγὺς δὲ Σάμον τε καὶ Ἰμβρου παιπαλοέσσης
 ἐνθορε μείλανι πόντῳ· ἐπεστονάχησε δὲ λίμνη.
 ἢ δὲ μολυβδαίνῃ ἰκέλη ἐς βυσσὸν ὄρουσεν, 80

Gleichstellung in Bezug auf die Abkunft. — ἔσσειται: sc. Ἀχιλλῆϊ καὶ Ἐκτορι. — καὶ Ἐκτωρ, wie Peleus und Achill. Hiernach würde der Gedanke genau entwickelt lauten müssen: aber auch Hektor war den Göttern lieb und zwar der liebste von allen Troern.

68. ὧς vertritt den vorhergehenden Prädikatsbegriff φίλτατος: so ja mir. Zu γὰρ vgl. A 295. — ἡμάρτανε δάρων: die Grundbedeutung des Verbums ist vergessen: er versäumte keineswegs liebe Gaben darzubringen.

69. 70 = Δ 48. 49, wo die Worte in Bezug auf Priamos stehen. Hier darf man an einen Altar des Zeus ἐρκείος in der αὐλή des Palastes denken, wo Hektor demselben opferte: vgl. ζ 334 f.

71. εἴσομεν Konj. laßt uns davon abstehen, diese Bedeutung nur hier. — οὐδέ πη ἔστιν, wie Z 267, es ist doch unmöglich.

72. θρασὺν Ἐκτορα, wie 786, vom toten Hektor.

73. παρμέμβλωκεν, wie Δ 11, ist an seiner Seite. — ὁμῶς bis ἡμῶρ Formel der Odyssee: zu κ 28, auf gleiche Weise d. i. ununterbrochen Tag und Nacht, hier hyperbolisch von der Stetigkeit der Für-

sorge: vgl. β 345, denn 83 findet Iris die Thetis in ihrer Meeresgrotte.

74. ἀλλ' εἴ τις καλέσειε, Wunschsatz als mildere Form des Befehls, vgl. K 111.

75. ὄφρα mit Konjunktiv εἶπω nach dem Optativ des Wunsches, wie Π 100. δ 738.

76. λαγγάω mit Gen. in der Bedeutung erhalten, wie noch ε 311.

V. 77—119. Iris beruft Thetis in den Olymp, wo Zeus derselben aufträgt Achill zur Herausgabe der Leiche Hektors zu bestimmen.

77 = 159. Θ 409. Iris, die gewöhnliche Götterbotin, hat die Aufforderung des Zeus 74 ff. sofort auf sich bezogen, wie sie auch gemeint war.

78. Vgl. N 33. Σάμον sc. Θρηκίης Samothrake: zu N 12.

79. μείλας nur hier: das Meer wird sonst nicht so bezeichnet, aber H 64 μελάνει πόντος, ε 353 μέλαν κύμα, Φ 126 μέλαιναν φοῖχα. — ἐπιστοναχέω nur hier. — λίμνη, wie N 21, Meeresbucht. [Anhang.]

80. μολυβδαίνῃ und βυσσός nur hier. — μ. ἰκέλη: Vergleichspunkt das rasche Hinabfahren in die Tiefe.

ἢ τε κατ' ἀγραύλοιο βοὸς κέρας ἐμβεβανῖα
 ἔρχεται ὠμηστῆσιν ἐπ' ἰχθύσι κῆρα φέρονσα.
 εὔρε δ' ἐνὶ σπῆι γλαφυρῶ Θεῖτιν, ἀμφὶ δέ τ' ἄλλαι
 εἶαθ' ὀμηγερέες ἄλλαι θεαί· ἢ δ' ἐνὶ μέσσης
 κλαίει μόρον οὐ παιδὸς ἀμύμονος, ὅς οἱ ἐμελλεν
 φθίσεισθ' ἐν Τροίῃ ἐριβόλακι τηλόθι πάτρης.
 ἀγγοῦ δ' ἰσταμένη προσέφη πόδας ὠκέα Ἴρις·
 „ὄρσο, Θεῖτι· καλέει Ζεὺς ἄφθιτα μῆδεα εἰδώς.“
 τὴν δ' ἠμείβεται ἔπειτα θεά, Θεῖτις ἀργυρόπεζα·
 „τίπτε με κείνος ἄνωγε μέγας θεός; αἰδέομαι δὲ
 μίσγεσθ' ἀθανάτοισιν· ἔχω δ' ἄχ' ἄκριτα θυμῶ.
 εἶμι μὲν, οὐδ' ἄλλιον ἔπος ἔσσεται, ὅτι κεν εἴπη.“
 ὧς ἄρα φωνήσασα κάλυμψ' ἔλε δία θεῶων
 κνάνεον, τοῦ δ' οὐ τι μελάντερον ἐπλετο ἔσθος.
 βῆ δ' ἰέναι, πρόσθεν δὲ ποδῆνεμος ὠκέα Ἴρις
 ἠγεῖτ'· ἀμφὶ δ' ἄρα σφι λιάζετο κύμα θαλάσσης.
 ἀκτὴν δ' ἐξαναβάσαι ἐς οὐρανὸν ἀιχθίτην·
 εὔρον δ' εὐρύοπα Κρονίδην, περὶ δ' ἄλλοι ἄπαντες
 εἶαθ' ὀμηγερέες μάκαρες θεοὶ αἰὲν ἔοντες.
 ἢ δ' ἄρα παρ Διὶ πατρὶ καθέζετο, εἶξε δ' Ἀθήνην.

81. ἀγραύλοιο βοὸς κέρας, vgl. μ 253, ein aus Stierhorn gedrehtes Röhrchen, durch welches die Angelschnur oberhalb des Angelhakens lief, um zu verhüten, daß sie durch anbeißende Fische abgebissen würde. Oben an dieser Hornröhre muß eine Bleikugel befestigt gewesen sein, ἐμβεβανῖα daraufsetzend, zu dem Zweck, die Röhre in die Tiefe hinabzusenken.

82. ὠμηστής gefräßig, Beiwort der Fische nur hier. — κῆρα sonst nur von Menschen: zu 43; κῆρα φέρειν sonst mit Dativ, ohne ἐπί. Insofern die Bleikugel das Herabfahren der Angel in die Tiefe bewirkt, wird dieser beigelegt, was genau genommen von dem Angelhaken gilt.

84. Erstes Hemistich = 99.

85. κλαίω mit sachlichem Objekt nur hier und ψ 351.

86. Vgl. Π 461.

87 = B 790. Γ 129. Α 199.

88. ἄφθιτα unwandelbare, so nur hier bei μῆδεα.

89 = Σ 127. Τ 28.

90. τίπτε με — ἄνωγε sc. ἐλθεῖν.

91. ἔχω bis θυμῶ = Γ 412.

92. Vgl. β 318 und Ω 224. εἶμι μὲν, Asyndeton adversativum: ich werde jedoch gehen.

93. κάλυμμα nur hier, sonst κολύπτριον = κρηδεῖον: zu X 406.

94. κνάνεον als Trauergewand. — ἔσθος nur hier. [Anhang.]

96. ἀμφὶ zu beiden Seiten. — σφι λιάζετο κύμα θαλ.: vgl. Ν 29. Σ 66.

97. ἐξαναβαῖνω nur hier: vgl. Σ 68 ἀκτὴν εἰσανέβαινον.

98. εὔρον δ' εὐρύοπα Κρονίδην = Α 498. Ο 152.

99. μάκαρες bis ἔοντες = ε 7. ϑ 306. μ 371. 377.

100. παρ Διὶ zur Rechten, wo Zeus Liebblingstochter zu sitzen pflegte, während Here an seiner

Ἥρη δὲ χρύσειον καλὸν δέπας ἐν χειρὶ θῆκεν
 καὶ ῥ' εὔφορην' ἐπέεσσι· Θεῖτις δ' ὄρεξε πιούσα.
 τοῖσι δὲ μύθων ἤρχε πατήρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε·
 „ἦλυθες Οὐλυμπόνδε, θεῖα Θεῖτι, κηδομένη περ,
 πένθος ἄλαστον ἔχουσα μετὰ φρεσίν· οἶδα καὶ αὐτός·
 ἀλλὰ καὶ ὡς ἐρέω, τοῦ σ' εἵνεκα δεῦρο κάλεσσα.
 ἐννήμαρ δὴ νεῖκος ἐν ἀθανάτοισιν ὄρωρεν
 Ἔκτορος ἀμφὶ νέκτι καὶ Ἀχιλλεῖ πτολιπόρῳ·
 κλέψαι δ' ὀτρύνουσιν ἐύσκοπον ἀργεῖφόντην·
 αὐτὰρ ἐγὼ τόδε κῆδος Ἀχιλλεῖ προτιάπτω,
 αἰδῶ καὶ φιλότητα τετὴν μετόπισθε φυλάσσω.
 αἶψα μάλ' ἐς στρατὸν ἐλθέ καὶ νείει σῶ ἐπίτειλον·
 σκύζεσθαι οἱ εἶπε θεούς, ἐμὲ δ' ἔξοχα πάντων
 ἀθανάτων κηχολῶσθαι, ὅτι φρεσὶ μαινομένησιν
 Ἔκτορ' ἔχει παρὰ νηυσὶ κορωνίσιν οὐδ' ἀπέλυσεν·

Linken safs. — εἶξε d. i. sie räumte den Platz, wie β 14.

102. εὔφορην' ἐπέεσσι d. i. begrüßte sie mit freundlichen Worten. — ὄρεξε d. i. reichte ihr wieder den Becher zurück.

103 = X 167. α 28.

104. ἦλυθες, zu Γ 428 und π 23, Ausruf mit Voranstellung des Verbums, in welchem Zeus der Anerkennung Ausdruck giebt, daß sie trotz ihres Schmerzes der Aufforderung bereitwilligst gefolgt ist.

105. οἶδα καὶ αὐτός = ε 215. z 457, einräumende Formel, welche den folgenden Gegensatz vorbereitet.

106. Erstes Hemistich = τ 171. 224. ἀλλὰ καὶ ὡς: obwohl ich weiß, daß du sehr bekümmert und darum wenig empfänglich für anderweitige Mitteilungen bist. — τοῦ Demonstrativ in relativer Bedeutung. [Anhang.]

107. ἐννήμαρ: der Streit begann am Morgen nach den Leichenspielen, wo Achill zum erstenmale Hektors Leiche um den Grabhügel des Patroklos schleifte, und erneuerte sich jeden Morgen mit der erneuten Schleifung, bis zu dem V. 31 beginnenden Tage, in welchem die

Erzählung steht; da an diesem der Streit durch Zeus Entschluß beendet wird, so ist derselbe unter den neun Tagen nicht mehr inbegriffen: vgl. zu 31. — ὄρωρεν in präsentischem Sinne: tobt.

108. Ἔκτορος νέκτι eine ungewöhnliche Verbindung, sonst Ἔκτορι νέκτι. — Ἀχ. πτολιπόρῳ wie Θ 372. Ο 77. Φ 550.

109. Vgl. 24. ὀτρύνουσι Präs.: an jedem Morgen, entsprechend dem präsent. Perf. ὄρωρεν 107.

110. τόδε d. i. den hierbei zu gewinnenden Ruhm, freiwillig die Leiche herauszugeben. — προτιάπτω nur hier, teile zu.

111. αἰδῶ καὶ φιλότητα wie ξ 505 vgl. Σ 425, mit τετὴν: die Hochachtung und Liebe deinerseits. — μετόπισθε φυλάσσω de conatu: für die Zukunft mir zu erhalten suchend.

112. αἶψα — ἐλθέ = Δ 70. ἐπίτειλον gieb Anweisung.

113. ἐμὲ δ' ἔξοχα πάντων = Ξ 257.

115. ἔχει zurückhält. — οὐδ' ἀπέλυσεν: er war darum von Hektor gebeten X 259 und wußte, daß Priamos bereit war, das höchste Lösegeld zu zahlen (X 339 ff.).

αἶ κέν πως ἐμέ τε δεισῆ ἀπό θ' Ἔκτορα λύσῃ.
αὐτὰρ ἐγὼ Πριάμῳ μεγαλήτορι Ἴριον ἐφήσω
λύσασθαι φίλον υἷον ἰόντ' ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν,
δῶρα δ' Ἀχιλλῆι φερέμεν, τὰ κε θυμὸν ἰήνῃ.“

ὣς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησε θεά, Θέτις ἀργυρόπεζα, 120
βῆ δὲ κατ' Οὐλύμποιο καρήνων ἀΐξασα.

ἴξεν δ' ἐς κλισίην οὐ υἷος· ἐνθ' ἄρα τόν γε
εὖρ' ἀδινὰ στενάχοντα· φίλοι δ' ἀμφ' αὐτὸν ἑταῖροι
ἔσσυμένως ἐπένοντο καὶ ἐντύνοντ' ἄριστον·
τοῖσι δ' οἷς λάσιος μέγας ἐν κλισίῃ ἴερευτο. 125

ἢ δὲ μάλ' ἄγχ' αὐτοῖο καθέζετο πότνια μήτηρ,
χειρὶ τέ μιν κατέρεξε, ἔπος τ' ἔφατ' ἐκ τ' οὐνόμαζεν·
„τέκνον ἐμόν, τέο μέχρῃς ὀδυρόμενος καὶ ἀχεύων
σὴν ἔδαι κραδίην, μεμνημένος οὔτε τι σίτου
οὔτ' εὐνῆς; ἀγαθὸν δὲ γυναικί περ ἐν φιλότῃτι 130
μίσγεσθ'· οὐ γάρ μοι δηρὸν βέη, ἀλλὰ τοι ἦδη
ἄγχι παρέστηκεν θάνατος καὶ μοῖρα κραταιή.
ἀλλ' ἐμέθεν ξύνες ὦκα, Διὸς δέ τοι ἄγγελός εἰμι.“

116. αἶ κέν πως ob nicht vielleicht. — δεισῆ Konj. Aor., ihn Furcht ergreifen wird.

117. ἐφήσω: da Iris die Überbringerin göttlicher Befehle ist, so folgt ohne weiteres in den folgenden Infinitiven der Inhalt des Befehls.

118. λύσασθαι dafs er sich (sibi) löse, loskaufe, dagegen λύσῃ 116 losgebe. — ἰόντ' = ἰόντα vgl. οἶον 148, bis Ἀχαιῶν = O 116.

119. τὰ bis ἰήνῃ: vgl. T 174.

V. 120—142. Thetis verkündigt ihrem Sohne den Auftrag des Zeus.

120. Vgl. B 166.

121. Vgl. zu A 44 und ω 488.

122. ἐνθα lokal: dort.

123. Zweites Hemistich: vgl. Ψ 695.

124. ἐπένοντο waren geschäftig. — ἐντύνοντ' ἄριστον = π 2. [Anhang.]

125. ἴερευτο Plusqpf. ohne Augment, lag geschlachtet.

127. Vgl. zu A 361.

128. τέο μέχρῃς nur hier, sonst ἐς τί, wie E 465. — ὀδυρ. καὶ ἀχεύων = I 612. β 23. δ 100. ξ 40.

129. ἔδαι κραδίην: vgl. Z 202 ὃν θυμὸν κατέδωκεν, und mit ähnlichem Gegensatz, wie hier κ 379 θυμὸν ἔδωκεν, βρώσης δ' οὐκ ἔπειτα οὐδὲ ποτήτος; Achill hatte bereits Ψ 55 f. vgl. 48 am Mahle teilgenommen, auch befremdet hier, dafs 124 f. gerade die Vorbereitungen zum Mahle ausdrücklich erwähnt sind.

130—132 wurden von Aristarch verworfen, besonders weil der hier dem Sohn erteilte Rat im Munde der Mutter ungeziemend schien. Indes ist abgesehen von der zweifelhaften Berechtigung dieses Urteils vgl. 676 eine Ausscheidung der Verse ohne Änderung des Textes in 129 nicht möglich. — ἐν φιλότῃτι μίσγεσθαι, wie B 232.

131 f. Vgl. II 852 f. βέη, zu O 194.

133 = B 26. 63.

σκύζεσθαι σοί φησι θεούς, ἐε δ' ἔξοχα πάντων
ἀθανάτων κεκολωσθαι, ὅτι φρεσὶ μαινομένησιν 135
Ἔκτορ' ἔχεις παρὰ νησὶ κορωνίσιν οὐδ' ἀπέλυσας.
ἀλλ' ἄγε δὴ λύσον, νεκροῖο δὲ δέξαι ἄποινα.“

τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
„τῆδ' εἴη· ὅς ἄποινα φέροι, καὶ νεκρὸν ἄγοιτο, 140
εἰ δὴ πρόφρονι θυμῷ Ὀλύμπιος αὐτὸς ἀνώγει.“

ὣς οἱ γ' ἐν νηῶν ἀγύρει μήτηρ τε καὶ υἷος
πολλὰ πρὸς ἀλλήλους ἔπεα πτερόεντ' ἀγόρευον.
Ἴριον δ' ὠτρυνε Κρονίδης εἰς Ἴλιον ἱρήν·
„βάσκ' ἴθι, Ἴρι ταχεῖα· λιπούσ' ἔδος Οὐλύμποιο 145
ἄγγελιον Πριάμῳ μεγαλήτορι Ἴλιον εἶσω
λύσασθαι φίλον υἷον ἰόντ' ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν,
δῶρα δ' Ἀχιλλῆι φερέμεν, τὰ κε θυμὸν ἰήνῃ,
οἶον, μηδέ τις ἄλλος ἅμα Τρώων ἴτω ἀνήρ.
κῆρύξ τις οἱ ἔποιτο γεραίτερος, ὅς κ' ἰθύνουι
ἡμιόνους καὶ ἅμαξαν ἐύτροχον ἠδὲ καὶ αὐτίς 150

134—136 = 113—115. ἐε nur hier und T 171, entsprechend dem ἐμέ 113 scharf betont: er selbst.

137. δέξαι nimm an, weise nicht zurück; ἄποινα: das Anerbieten eines Lösegeldes ist selbstverständlich: zu Φ 99.

139. τῆδε so. — εἴη konzessiv, wie ἄγοιτο. — φέροι Optativ der Vorstellung.

140. εἰ δὴ wenn denn d. i. da ja. — πρόφρονι θυμῷ mit ernstlichem Willen, ernstlich: zu Θ 39. — αὐτός kein Geringerer als der höchste Gott, vgl. 90 αὐτή. In dem Willen des Zeus liegt für Achill das entscheidende Motiv, das Lösegeld kommt nur als eine nach der Sitte notwendige Voraussetzung in Betracht.

141. ἐν νηῶν ἀγύρει, sonst νεῶν ἐν ἀγῶνι: zu O 428.

142. Vgl. Γ 155. ν 165.

V. 143—187. Zeus läfst durch Iris dem Priamos gebieten in das Lager zu Achill zu fahren, um Hektors Leiche zu lösen.

143. Erstes Hemistich = Θ 398.

δοτόνω mit εἰς, wie 289 mit ἐπί, vgl. α 85. ο 37.

144. Erstes Hemistich = Θ 399. A 186. O 158, vgl. zu B 8. — ἔδος Οὐλύμποιο: vgl. Δ 406 Θήβης ἔδος, ν 344 Ἰθάκης ἔδος mit Δ 45 καί τῶν πόλεις, indem der Grieche ein dauerndes Sein mit Wohnen bezeichnet.

145. Ἴλιον εἶσω: zu A 71, mit ἄγγελιον, wie δ 775.

146. 147 = 118. 119.

148. Mit μηδέ — ἴτω geht die Rede aus der Infinitivkonstruktion in das Verbum finitum über. — ἄλλος Τρώων, etwa einer der Demogeronten, wie Γ 262 Antenor den Priamos begleitet.

149. κῆρύξ τις: Asyndeton adversativum: ein Herold als Begleiter entsprach der Sitte, daher der Nachdruck auf γεραίτερος liegt; ein solcher empfahl sich für die Fahrt in das feindliche Lager durch seine reifere Erfahrung und gröfsere Besonnenheit. — ἔποιτο konzessiv. — ὅς κ' ἰθύνουι in finalem Sinne, nach dem Optativ des Wunsches: zu H 342.

150. Erstes Hemistich = 179.

νεκρὸν ἄγοι προτὶ ἄστν, τὸν ἔκτανε δῖος Ἀχιλλεύς.
 [μηδέ τί οἱ θάνατος μελέτω φρεσὶ μηδέ τι τάρβος]
 τοῖον γάρ οἱ πομπὸν ὀπάσσομεν ἀργεῖφόντην,
 ὃς ἄξει, εἴως κεν ἔργων Ἀχιλῆι πελάσση.
 αὐτὰρ ἐπὴν ἀγάγησιν ἔσω κλισίην Ἀχιλλῆος, 155
 οὐτ' αὐτὸς κτενέει ἀπὸ τ' ἄλλους πάντας ἐρύξει·
 οὔτε γάρ ἐστ' ἄφρων οὔτ' ἄσκοπος οὔτ' ἀλιτήμων·
 ἀλλὰ μάλ' ἐνδυνέως ἰκέτεω πεφιδήσεται ἀνδρός.]^α
 ὣς ἔφατ', ὦρτο δὲ Ἴρις ἀελλόπος ἀγγελέουσα.
 ἴξεν δ' ἐς Πριάμοιο, κίχεν δ' ἐνοπήν τε γόον τε 160
 παῖδες μὲν πατέρ' ἀμφὶ καθήμενοι ἐνδοθεν αὐλῆς
 δάκρυσιν εἴματ' ἔφουρον, ὁ δ' ἐν μέσσοισι γεραῖος
 ἐντυπὰς ἐν χλαίνῃ κεκαλυμμένος· ἀμφὶ δὲ πολλῇ

ξ 37. 260. ἄμαξαν: ein mit Maul-
 tieren bespannter vierrädriger Last-
 wagen: 324, bestimmt die ἄποινα
 ins Lager zu bringen und Hektors
 Leiche zurückzuführen. Priamos fuhr
 auf einem zweirädrigen δίφρος 322.
 151. νεκρὸν — τὸν ἔκτανε: der
 Relativsatz bildet in seinem Ges-
 amtinhalt eine Epexegeze zu νε-
 κρὸν, daher vor demselben nicht
 etwa ein demonstratives τοῦ zu er-
 gänzen ist. [Anhang.]

152—158. Die Ankündigung des
 sicheren Geleits durch Hermes, so-
 wie die Zusicherung, daß Priamos
 von Achill nichts zu befürchten
 habe, bleibt im Verlauf der Er-
 zählung ohne alle Wirkung. Pri-
 mos benutzt diese Mitteilung nicht,
 um die schweren Besorgnisse der
 Hekabe zu zerstreuen vgl. 203—8
 mit 220 ff., spricht vielmehr von
 der Möglichkeit seines Todes in
 einer Weise, welche mit der hier
 gegebenen Zusicherung unverträglich
 ist, 224 ff. Ebenso läßt sein
 Benehmen, da ihm Hermes wirklich
 entgegentritt, 358 ff. durchaus nicht
 erkennen, daß er eine Ahnung
 von der Sendung des Hermes hat.
 Auch wird der Entschluß des Zeus
 Hermes zu senden 332 f. ausdrück-
 lich durch das Mitleid motiviert,
 welches Zeus mit Priamos empfin-
 det, als er ihn mit dem Herolde
 in der Ebene erblickt.

152. μελέτω sei ihm Gegenstand
 der Sorge, ängstige ihn. — τάρβος
 nur hier, neben θάνατος konkret:
 Schrecknis.

153. Erstes Hemistich vgl. δ 826.
 τοῖον πομπὸν prädikative Apposition
 zum Objekt ἀργεῖφόντην. τοῖον
 hat seine Beziehung in dem vorher-
 gehenden Satze und wird durch
 den folgenden Relativsatz erläutert:
 vgl. β 286.

154. ὃς als Länge wie X 236.
 — ἔργων mit πελάσση bringt zu,
 vgl. ἐπέλασσε φέρον γ 300. — Ἀχιλῆι
 d. i. Achills Zelt, vgl. 155.

156. Vgl. π 104. οὔτε — τέ νε-
 que — et nur hier, μήτε — τέ N 230.

157. ἄφρων von Sinnen, ἄσκο-
 πος unbesonnen. — ἄσκοπος und
 ἀλιτήμων nur hier und 186.

158. ἐνδυνέως sorgsam, mit der
 dem ἰκέτης schuldigen Fürsorge.

159 = 77. © 409.

160. ἐνοπήν sonst vom Geschrei
 im Kampf, hier Wehruf.

161. Zu beiden Seiten des Hofes
 hatten nach Z 243 ff. die Söhne
 und Töchter des Priamos ihre θά-
 λαμοι.

162. ὁ δὲ sc. ἦν. — Beachte die
 verschiedenen Arten, wie die Ein-
 zelnern ihrem Schmerz Ausdruck
 geben. Vgl. Σ 23 ff.

163. ἐντυπὰς nur hier, Adv. fest
 eingeschlagen, mit ἐν χλαίνῃ
 κελ., so daß auch das Antlitz ver-

κόπρος ἔην κεφαλῇ τε καὶ ἀνχέει τοιοῦτον γέροντος,
 τὴν ἣα κυλινδόμενος καταμήσατο χερσὶν ἔησιν. 165
 θυγατέρες δ' ἀνὰ δώματ' ἰδὲ νυοὶ ὠδύροντο
 τῶν μιμησκόμεναι, οἳ δὴ πολέες τε καὶ ἐσθλοὶ
 χερσὶν ὑπ' Ἀργείων κέατο ψυχὰς ὀλέσαντες.
 στή δὲ παρὰ Πρίαμον Διὸς ἄγγελος ἠδὲ προσηύδα
 τυτθὸν φθεγγαμένη· τὸν δὲ τρόμος ἔλλαβε γυῖα· 170
 „θάρσει, Δαρδανίδη Πρίαμε, φρεσὶ μηδέ τι τάρβει·
 οὐ μὲν γάρ τοι ἐγὼ κακὸν ὄσομένη τὸδ' ἰκάνω,
 ἀλλ' ἀγαθὰ φρονέουσα· Διὸς δέ τοι ἄγγελός εἰμι,
 ὃς σευ ἀνευθεν ἐὼν μέγα κήδετα ἠδ' ἐλεαίρει.
 λύσασθαί σ' ἐκέλευσεν Ὀλύμπιος Ἐκτορα δῖον, 175
 δῶρα δ' Ἀχιλλῆι φερέμεν, τά κε θυμὸν ἰήνη,
 οἶον, μηδέ τις ἄλλος ἅμα Τρώων ἴτω ἀνήρ·
 κῆρὸς τίς τοι ἔποιτο γεραίτερος, ὃς κ' ἰθύνοι
 ἡμιόνους καὶ ἄμαξαν εὐτροχον ἠδὲ καὶ αὐτὶς
 νεκρὸν ἄγοι προτὶ ἄστν, τὸν ἔκτανε δῖος Ἀχιλλεύς. 180
 [μηδέ τί τοι θάνατος μελέτω φρεσὶ μηδέ τι τάρβος·
 ὃς σ' ἄξει, εἴως κεν ἔργων Ἀχιλῆι πελάσση.
 αὐτὰρ ἐπὴν ἀγάγησιν ἔσω κλισίην Ἀχιλλῆος,

hüllt war: zu θ 85. κ 53, um sich
 in seinem Schmerz von der Außen-
 welt abzuschließen. — ἀμφὶ Adv.
 rings. [Anhang.]

164. κόπρος Staub, vgl. 640. X
 414. — κεφαλῇ und ἀνχέει lokale
 Dative als genauere Bestimmung
 zu ἀμφὶ, wie N 704 f. — τοιοῦτον γέ-
 ροντος, wie I 469. A 620. Ω 577
 und in der Odyssee: zu γ 388.

165. καταμήσατο nur hier, vgl.
 ἐπαμήσατο ε 482, hier κατά in dem
 Sinne von κατά κεφαλῆς, vgl. ω
 316 f. ἀμφοτέρωσι δὲ χερσὶν ἐλὼν
 κόριν αἰθαλόεσσαν χεῖρατο κὰκ κε-
 φαλῆς.

167. Erstes Hemistich = 9. πο-
 λέες τε καὶ ἐσθλοὶ = Z 452. ζ 284.
 κ 204.

168 = N 763.

170. τυτθὸν leise, so nur hier,
 φθεγγαμένη Part. Aor. die Stimme
 erhebend, anhebend. — τρόμος ἔλ-
 λαβε γυῖα = Γ 34. Ξ 506. σ 88.

Iris spricht leise, teils weil sie nur
 dem Priamos sichtbar ist (vgl. 223),
 teils um ihn nicht zu erschrecken;
 daß derselbe gleichwohl heftig er-
 schrickt, erklärt sich aus der tief-
 erschütterten Gemütsverfassung des-
 selben.

171. θάρσει und μηδέ τι mit
 zweitem Imperativ: zu A 184, hier
 Anklang mit τάρβει.

172. κακὸν ὄσομένη, zu A 105,
 hier: Unheil im Geiste schau-
 end d. i. um dir ein drohendes
 Unheil zu verkündigen. — τόδε
 eigentlich dieses (Kommen, wie
 es eben erfolgt ist), übersetze jetzt.

173. ἀγαθὰ φρονέουσα, wie Z
 162. α 43. — Διὸς — εἰμι = B 26.
 τοὶ dir d. i. wisse.

174 = B 27. σεῦ von κήδετα
 abhängig und zu ἐλεαίρει ist σέ zu
 denken.

175—187 = 146—158.

οὐτ' αὐτὸς κτενέει ἀπὸ τ' ἄλλους πάντας ἐρύξει· 185
 οὐτε γὰρ ἔστ' ἄφρων οὐτ' ἄσκοπος οὐτ' ἀλιτήμων,
 ἀλλὰ μάλ' ἐνδυνκέως ἰκέτεω πεφιδήσεται ἀνδρός.]“
 ἢ μὲν ἄρ' ὧς εἰποῦσ' ἀπέβη πόδας ὠκέα Ἴρις,
 αὐτὰρ ὃ γ' ὕϊας ἄμαξαν ἐύτροχον ἡμιονεῖην
 ὀπλίσαι ἠρώγει, πείρινθα δὲ δῆσαι ἐπ' αὐτῆς. 190
 αὐτὸς δ' ἐς θάλαμον κατεβήσεται κηῶεντα
 κέδρινον ὑψόροφον, ὃς γλήνεα πολλὰ κεχάνδειν.
 ἐς δ' ἄλοχον Ἐκάβην ἐκαλέσσατο φώνησέν τε·
 „δαιμονίη, Διόθεν μοι Ὀλύμπιος ἄγγελος ἦλθεν
 λύσσασθαι φίλον υἱὸν ἰόντ'. ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν, 195
 δῶρα δ' Ἀχιλλῆι φερέμεν, τὰ κε θυμὸν ἰήνη·
 ἀλλ' ἄγε μοι τόδε εἰπέ· τί τοι φρεσὶν εἶδεται εἶναι;
 αἰνῶς γὰρ μ' αὐτὸν γε μένος καὶ θυμὸς ἄνωγεν
 κείσ' ἰέναι ἐπὶ νῆας ἔσω στρατὸν εὐρὸν Ἀχαιῶν.“
 ὧς φάτο, κώνυξεν δὲ γυνὴ καὶ ἀμείβετο μύθῳ· 200
 „ὦ μοι, πῆ δὴ τοι φρένες οἴχονθ', ἧς τὸ πάρος περ
 ἔκλε' ἐπ' ἀνθρώπους ξείνους ἢδ' οἴσιν ἀνάσεις;

V. 188—237. Hekabe versucht vergebens Priamos von der Fahrt in das feindliche Lager zurückzuhalten. Dieser wählt in der Vorratskammer die Geschenke zu Hektors Lösung aus.

188 = Θ 425. A 210. Σ 202.

189. ἄμαξαν bis ἡμιονεῖην = ζ 72. [Anhang.]

190. πείρινθα, wie ο 131, ein viereckiger oder runder Kasten aus Rohr- oder Weidengeflecht, der nach Bedarf auf die ἄμαξα oder ἀπήνη gebunden wurde, um die Fracht zusammenzuhalten.

191 = Z 288. ο 99. θάλαμον die in dem hintersten Teile der Frauenwohnung im Erdgeschofs gelegene Vorratskammer.

192. κέδρινον nur hier, doch κέδρος ε 60, mit Cedernholz getäfelt. — γλήνεα nur hier, glänzende Schaustücke.

194. δαιμονίη, wie Z 486, du Arme. — Διόθεν zu ἄγγελος; Ὀλύμπιος ist hinzugefügt, weil auch die

δοσα und der Adler als Διὸς ἄγγελοι bezeichnet werden: B 93. Ω 292. 296. ἄγγελος ἦλθεν = Σ 2. μ 374.

195. 196 = 118. 119. 146. 147. λύσσασθαι Inf. der Aufforderung nach ἄγγελος ἦλθεν wie A 715, und 117 nach Ἴριον ἐφήσω.

197. Erstes Hemistich = A 819 und sonst. τί — εἶναι, vgl. ι 11: was d. i. welcher Art scheint es dir zu sein, was hältst du davon?

198. Vgl. X 346.

199. κείσθαι wird näher bestimmt durch ἐπὶ νῆας, die weitere Bestimmung ἔσω στρατὸν εὐρὸν Ἀχαιῶν hebt das Gefährliche des Ganges hervor.

200. Erstes Hemistich = β 361, zweites = ο 434. 439.

201. Vgl. zu B 339.

202. ἔκλε' (ο) aus ἐκλέο wie A 275 ἀποιρέο aus ἀποιρέο synkopiert mit Zurückziehung des Accents. — ἐπ' ἀνθρώπους, wie nach κλέος ἐστὶ K 213, zu α 299. — οἴσιν ἀνάσεις vertritt ein dem

πῶς ἐθέλεις ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν ἐλθέμεν οἶος,
 ἀνδρὸς ἐς ὀφθαλμούς, ὃς τοι πολέας τε καὶ ἐσθλοὺς 205
 υἷας ἐξενάριξε; σιδήρειόν νύ τοι ἦτορ.
 εἰ γὰρ σ' αἰρήσει καὶ ἐσόψεται ὀφθαλμοῖσιν
 ὀμηστῆς καὶ ἄπιστος ἀνήρ ὃ γε, οὐ σ' ἐλεήσει
 οὐδέ τί σ' αἰδέσεται. νῦν δὲ κλαίωμεν ἄνευθεν
 ἡμενοὶ ἐν μεγάρῳ· τῷ δ' ὧς ποθὶ μοῖρα κραταιή 210
 γεινομένη ἐπένησε λίνῳ, ὅτε μιν τέκον αὐτή,
 ἀργίποδας κύνας ἄσαι, ἔων ἀπάνευθε τοκήων,
 ἀνδρὶ πάρα κρατερῷ, τοῦ ἐγὼ μέσον ἦπαρ ἔχοιμι
 ἐσθέμεναι προσφῶσα· τότ' ἄντιτα ἔργα γένοιτο

ξείνους entsprechendes Substantiv oder Adjektiv im Akk.

203. Vgl. 519. πῶς ἐθέλεις, wie Δ 26, vgl. β 364, wie kannst du dich entschließen, woher nimmst du nur den Mut!

204. πολέας τε καὶ ἐσθλοὺς wie Δ 298. ω 427: erzählt ist in der Ilias nur der Tod von Lykaon, Polydoros und Hektor. Zum Gedanken 44.

205. σιδήρειον bis ἦτορ vgl. X 357. δ 293. μ 280.

206. σ' αἰρήσει dich greifen d. i. in seine Gewalt bekommen wird, was geschieht, wenn Priamos in sein Zelt tritt, — καὶ ἐσόψεται ὀφθαλμοῖσιν = E 212 und mit seinen Augen erblicken wird, wobei vorausgesetzt wird, daß er ihn als Priamos erkennen werde. [Anhang.]

207. ὀμηστῆς bis ὃ γε, Apposition zum Subjekt der vorhergehenden Verba, ausrufartig. — ὀμηστῆς sonst von Raubvögeln und Hunden (82 von Fischen), hier von Achill zur Bezeichnung seiner leidenschaftlichen Rachsucht, blutdürstig, vgl. Ω 41 λέων δ' ὧς ἄγρια οἶδεν und den Wunsch Achills X 346 f. αἰ γὰρ πῶς αὐτὸν με μένος καὶ θυμὸς ἀνείη ὧμ' ἀποταμύμενον κρέα ἔδμεναι, οἷά μ' ἔοργας vgl. Δ 34 f. — ἄπιστος unzuverlässig, tückisch. — ὃ γε — αἰδέσεται = X 123 f. Zum Gedanken vgl. 44 und

X 419, wonach bei αἰδέσεται vornehmlich das Alter des Flehenden als Motiv zu denken ist.

208. νῦν δὲ d. i. da es so steht. — κλαίωμεν Konj. Präs.: laß uns weiter weinen. — ἄνευθεν d. i. fern von dem Toten vgl. X 86 ff. οὐ σ' ἔτ' ἐγὼ γε κλαύσομαι ἐν λεχέεσσι — ἀνευθε δὲ σε μέγα νῶϊν — κύνας κατέδονται, X 352. 508.

209. ἡμενοὶ ἐν μεγάρῳ, wie τ 322. φ 100, hier ἀνευθε ausführend und im Gegensatz zu Priamos Absicht in das Lager zu gehen. — ὧς erklärt durch den 211 folgenden Infinitiv, wie 525. — ποθὶ = που. — μοῖρα κραταιή: zu E 83.

210 = T 128, vgl. η 198. — αὐτή vgl. X 87.

211. ἀργίπους nur hier. — Zum Gedanken Δ 817 f. — ἐπάνευθε τοκήων = ι 36.

212. κρατερῷ in tadelndem Sinne gewaltthätig, grausam. — μέσον prädikativ: bis in die Mitte hinein. — ἔχοιμι wünschend: ich möchte können. — Zum Gedanken vgl. Δ 35. X 347.

213. προσφῶσα d. i. mich eingebissen habend, vgl. ὀδᾶξ ἐν χεῖλεσι φόντες α 381. — ἀντιτα ἔργα, wie ρ 51, und καλὴντιτα ἔργα γενέσθαι α 379: Werke der Vergeltung, mit παιδὸς ἐμοῦ als Gen. obiect. — γένοιτο ohne κέ in potentialem Sinne: vgl. K 247. 556. T 321, ungewöhnlich im Nachsatze nach einem Wunschsätze.

παιδὸς ἐμοῦ· ἐπεὶ οὐ ἐ κακίζόμενον γε κατέκτα,
ἀλλὰ πρὸ Τρώων καὶ Τρωαίδων βαθυκόλπων 215
ἔστεῳτ', οὔτε φόβου μεμνημένον οὔτ' ἀλεωρῆς.“

τὴν δ' αὐτε προσέειπε γέρον Πρίαμος θεοειδής·
„μή μ' ἐθέλοντ' ἵεναι κατερόκνε, μηδέ μοι αὐτῆ
ὄρνις ἐνὶ μεγάροισι κακὸς πέλεν· οὐδέ με πείσεις.
εἰ μὲν γάρ τις μ' ἄλλος ἐπιχθονίων ἐκέλευεν, 220
ἢ οἱ μάντιές εἰσι θυοσκόοι ἢ ἱερῆες,
ψεύδός κεν φαίμεν καὶ νοσφιζοίμεθα μᾶλλον·
νῦν δ' αὐτὸς γὰρ ἄκουσα θεοῦ καὶ ἐσέδρακον ἄντην,
εἴμι, καὶ οὐχ ἄλιον ἔπος ἔσσειται. εἰ δέ μοι αἶσα
τεθνάμεναι παρὰ νηυσὶν Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων, 225

214. ἐπεὶ motiviert entschuldigend den Ausbruch ihres leidenschaftlichen Hasses. — κακίζόμενον nur hier: hätte er als Feigling den Tod gefunden, so würde sie die Tötung desselben und die Mißhandlung der Leiche Achill eher verzeihen können.

215. πρὸ zum Schutze. — βαθυκόλπων: zu Σ 122.

216. ἐστέῳτα im Gegensatz zu κακίζόμενον prägnant: standhaltend, durch die folgenden Participia erläutert. Zu diesen vgl. N 436 οὔτε γὰρ ἐξοπίσω φηγεῖν δύνατ' οὔτ' ἀλέασθαι. ἀλεωρῆ 'das Ausweichen' nur hier, sonst Schutz.

218. ἐθέλοντα der ich entschlossen bin, adversativ zu κατερόκνε (nur hier). — αὐτῆ du selbst, durch deine abmahnenden Worte. [Anhang.]

219. ὄρνις nur hier mit kurzem ι, in übertragenem Sinne wie οἰανός M 243 nur hier, eng verbunden mit ἐνὶ μεγάροισι, ein Vorzeichen innerhalb des Hauses, während eigentliche Vorzeichen gewöhnlich im Freien erscheinen, hier etwa bei Antritt der Fahrt zu erwarten wären. — οὐδέ με πείσεις: zu Z 360.

220. Vgl. B 80 ff. ἐπιχθονίων substantiviert, wie sonst nur in der Odyssee: zu ρ 115, mit ἄλλος sonst ein Sterblicher, Gegen-

satz zu θεοῦ 223. Gemeint sind aber, wie 221 zeigt, nur solche Sterbliche, welche vermöge ihres Amtes den Willen der Gottheit verkündigen.

221. θυοσκόοι, wie ρ 145, Opferschauer (θύον und σκοῖ schauen), hier als der speziellere Begriff dem allgemeinen μάντιες appositiv zugefügt, Seher, die aus der Art, wie die auf den Altar gelegten Rauchopfer brennen, den Willen der Gottheit erforschen. — ἱερῆες Priester einer bestimmten Gottheit: zu A 62.

222. Vgl. zu B 81. φαίμεν nach μέ 220: du und ich. — ψεύδός eine Täuschung von seiten der Seher oder Priester. — μᾶλλον um so mehr, da an sich die Fahrt ins Lager bedenklich ist.

223. νῦν δέ so aber, mit γάρ ja, leitet den Gegensatz zu der Annahme 220 ein, der seinerseits den 224 folgenden Entschluß εἴμι vorbereitet: zu M 326. — αὐτὸς im Gegensatz zu der Vermittlung durch Seher oder Priester, mit meinen eignen Ohren. — ἄντην von Angesicht zu Angesicht.

224. Vgl. β 318 und zu 92. — ἔπος das Wort des Gottes. — αἶσα sc. ἐστί.

225. τεθνάμεναι zu Σ 98, Perfekt des Zustandes: tot liegen zu bleiben, vgl. 254 ἐπὶ νηυσὶ πεφάσθαι, ein gesteigerter Ausdruck der Leidenschaft für ἀποθανεῖν, mit

βούλομαι· αὐτίκα γάρ με κατακτείνειεν Ἀχιλλεύς
ἀγκᾶς ἔλόντ' ἐμὸν νῖόν, ἐπὴν γόου ἐξ ἔρον εἴην.“

ἢ καὶ φοριαμῶν ἐπιθήματα κάλ' ἀνέφγεν
ἔνθεν δώδεκα μὲν περικαλλέας ἔξελε πέπλους, 230
δώδεκα δ' ἀπλοῖδας χλαίνας, τόσσους δὲ τάπητας,
τόσσα δὲ φάρεα καλά, τόσσους δ' ἐπὶ τοῖσι χιτῶνας,
[χρυσοῦ δὲ στήσας ἔφερον δέκα πάντα τάλαντα,]
ἐκ δὲ δὺ' αἰθωνας τρίποδας, πίσυρας δὲ λέβητας,
ἐκ δὲ δέπας περικαλλές, ὅ οἱ Θοῆκας πόρον ἄνδρες 235
ἔξεσίην ἔλθόντι, μέγα κτέρας· οὐδέ νυ τοῦ περ
φείσας' ἐνὶ μεγάροισι ὁ γέρον, πέρι δ' ἤθελε θυμῷ

dem das nachdrückliche βουλόμην des Nachsatzes um so wirksamer kontrastiert: vgl. π 107 βουλόμην κ' ἐν ἐμοῖσι κατακτείνεμενος μεγάροισιν τεθνάμεν ἢ κτε.

226. βούλομαι, wie π 107, ich will lieber, so das in Gedanken der Gegensatz liegt: als fern von dem geliebten Sohne trauern (208f.). — κατακτείνειεν konzessiv mit dem leidenschaftlichen αὐτίκα (vgl. Σ 98), welches hier in dem Particip ἔλόντα seine Beziehung hat: sogleich nachdem, zu I 453. Π 308; das Particip enthält für das Zugeständnis die zuvor zu erfüllende Bedingung, wie η 224. v 81.

227. ἀγκᾶς ἔλόντ', wie η 252. — ἐπὴν mit Optat. unter dem Einfluß des Optativs im Hauptsatze, wie T 208 und δ 222.

228. φοριαμὸς nur hier und ο 104, ἐπιθήματα nur hier.

229. ἔνθεν δώδεκα μὲν = χ 144. πέπλους Decken, wie 796. E 194.

230 = ω 276. ἀπλοῖδας χλαίνας einfache Mäntel, die nur einfach um den Leib geworfen wurden, im Gegensatz zu δίπτυχος v 224 oder διπλῆ τ 226, hier zum Zudecken im Bette. — τάπητας wollene gewirkte Decken, welche die Weichheit der Unterlage zu erhöhen, über die ῥήγεια Kissen gespreizt wurden. Vgl. 644—646. [Anhang.]

231 = ω 277. φάρεα umfang-

reiche Mäntel aus Leinwand. — ἐπὶ zu, aufser.

232 = T 247. Dieser Vers unterbricht mit ἔφερε auffallenderweise die anaphorische Reihe ἔξελε 229 und ἐκ δέ 233 und 234. Überdies würde aus 232 zu ἐκ δέ 233 und 234 nicht ἔλε, sondern ἔφερε zu denken sein, womit aber die Angabe 275 unvereinbar ist, das die Söhne des Priamos das Lösegeld ἐν θαλάμῳ hielten. Der Vers ist ein ungehöriger Zusatz aus T 247.

233. Vgl. zu I 123.

234. Erstes Hemistich = A 632. Θοῆκας, den Troern verbündet, zu I 72, und kunstfertig: zu N 577.

235. ἔξεσίην, wie ρ 20, eine Aus-sendung, Akk. des Inhalts zu ἐλ-θόντι d. i. als er als Gesandter gekommen war. — κτέρας im Sing. wie noch K 216. — οὐδέ νυ τοῦ περ selbst den nicht einmal.

236. ἐνὶ μεγάροισι: es ist dabei an die im Palast aufbewahrten Kleinode gedacht. πέρι — θυμῷ = Φ 65.

V. 237—280. Priamos jagt aus der Halle des Hofes die dort versammelten Troer und treibt seine Söhne unter heftigem Tadel zu ungesäumter Ausführung seines Befehls, den Lastwagen anzuspannen, an. Diese kommen dem Befehl nach.

λύσασθαι φίλον υἷον. ὁ δὲ Τρῶας μὲν ἅπαντας
αἰθούσης ἀπέεργεν ἔπεσθ' αἰσχροῖσιν ἐνίσσων·
„ἔροετε, λωβητῆρες ἐλεγχέες· οὐ νυ καὶ ὑμῖν
οἴκοι ἐνεστι γόος, ὅτι μ' ἤλθετε κηδήσοντας; 240
ἢ ὀνόσασθ', ὅτι μοι Κρονίδης Ζεὺς ἄλγε' ἔδωκεν,
παῖδ' ὀλέσαι τὸν ἄριστον; ἀτὰρ γνώσεσθε καὶ ὑμεῖς·
ῥήτεροι γὰρ μᾶλλον Ἀχαιοῖσιν δὴ ἔσεσθε
κείνου τεθνηῶτος ἐναιρέμεν. αὐτὰρ ἐγὼ γε,
πρὶν ἀλαπαζομένην τε πόλιν κεραϊζομένην τε 245
ὀφθαλμοῖσιν ἰδεῖν, βαίην δόμον Ἄιδος εἴσω.“
ἢ καὶ σκηπανίῳ δῖεπ' ἀνέρας· οἱ δ' ἴσαν ἔξω
σπερχομένοιο γέροντος. ὁ δ' υἰάσιν οἴσιν ὀμόκλα,
νυκτεῖων Ἐλενὸν τε Πάριον τ' Ἀγάθωνά τε δῖον 250
Πάμμονά τ' Ἀντίφονόν τε βοῆν ἀγαθὸν τε Πολίτην
Δηίφροβόν τε καὶ Ἰππόθοον καὶ Διον ἀγανόν·
ἐννέα τοῖς ὁ γεραῖος ὀμοκλήσας ἐκέλευεν·
„σπεύσατέ μοι, κακὰ τέκνα, κατηφόνες· αἰθ' ἅμα πάντες

237. f. Es wird ohne weiteres vorausgesetzt, daß Priamos aus dem *θάλαμος* 191 wieder durch die vorderen Teile des Hauses zurück und in den Hof gegangen ist. Um nachzusehen, ob seine Söhne dem 189 erteilten Auftrage nachgekommen sind, begiebt er sich durch den Hof zu der Halle am Hofthor, vor welcher die Wagen angespannt zu werden pflegen. Da er hier eine Anzahl Troer findet, welche die Halle sperren, so treibt er zunächst diese fort und ruft dann 248 ff. seine lässigen Söhne an. — *αἰσχροῖσιν* schmähernden.

239. *λωβητῆρες ἐλεγχέες* elende Schandbuben. — *οὐ νυ καὶ ὑμῖν*: zu 33.

240. *ὅτι* kausal: dafs: zu Φ 411. *Ἰ 32*. — *κηδήσοντας* mit *μέ*, um mich zu plagen, durch eure lästige Anwesenheit.

241. *ἢ ὀνόσασθε*, vgl. ρ 378, gewiß achtet ihr es für zu geringe, war es euch nicht genug, daher ihr kamt, um mich noch mehr zu plagen: der Aor. von dem Zeitpunkte, wo sie sich entschlossen nach dem Palast des Königs zu

gehen. — *Κρονίδης* — *ἔδωκεν* = B 375. Σ 431.

242. *ὀλέσαι* Ausführung von *ἄλγε' ἔδωκεν* als Infinitiv der Folge: dafs ich verlieren mußte. — *γνώσεσθε* werdet zur Erkenntnis kommen d. i. es erfahren, was auch ihr an Hektor (*τὸν ἄριστον*) verloren habt; vgl. zu Θ 406.

243. *ῥήτεροι* bis *ἔσεσθε* persönliche Konstruktion: zu Σ 258. — *μᾶλλον* vielmehr. — *δή* nunmehr.

246. *βαίην* Wunsch: ich wünschte zu gehn. *βαίην* — *εἴσω*: vgl. λ 150. ψ 252.

247. Erstes Hemistich = N 59. *δίεπε*, wie B 207, fuhr durch die Männer hin, um sie fortzuschrecken.

249. Von den hier aufgezählten lebenden Söhnen des Priamos kommen sonst nur Helenos, Paris, Polites und Deiphobos vor.

250. *βοῆν ἀγαθὸν* als ein Begriff, daher *τέ* an dritter Stelle: zu E 442.

252. *ὀμοκλήσας* mit lautem Zuruf, zu E 439.

253. *σπεύσατε* mit Bezug auf den

Ἐκτορος ὠφέλει' ἀντὶ θοῆς ἐπὶ νηυσὶ πεφάσθαι.
ἢ μοι ἐγὼ πανάποτος, ἐπεὶ τέκον υἴας ἀρίστους 255
Τροίῃ ἐν εὐρείῃ, τῶν δ' οὐ τινὰ φημι λελείφθαι,
Μήστορά τ' ἀντίθεον καὶ Τρωῖλον ἱπποχάρμη
Ἐκτορά θ', ὃς θεὸς ἔσκε μετ' ἀνδράσιν οὐδὲ ἔφκειν
ἀνδρός γε θνητοῦ πάς ἐμμεναι, ἀλλὰ θεοῖο·
τοὺς μὲν ἀπόλεσ' Ἄρης, τὰ δ' ἐλέγχεα πάντα λέλειπται, 260
ψεύσται τ' ὀρησταί τε, χοροῖτυπήσιν ἄριστοι,
ἀρνῶν ἠδ' ἐρίφων ἐπιδήμιοι ἀρπακτῆρες.
οὐκ ἂν δὴ μοι ἄμαξαν ἐφοπλίσσαιτε τάχιστα
ταῦτά τε πάντ' ἐπιθαῖτε, ἵνα προήσωμεν ὀδοῖο;“

bereits 189 f. erteilten, bisher nicht ausgeführten Auftrag, welcher 263 f. wiederholt wird. — *κατηφόνες* nur hier, vgl. P 556 *κατηφείη* und X 293 *κατηφῆσας*, Schandbuben.

254. Ἐκτορος mit Nachdruck im Gegensatz zu *πάντες* vorangestellt, abhängig von *ἀντί*; zu dieser auffallenden Stellung der allerdings unechten Präposition vgl. A 831. — *πεφάσθαι* Perf. des Zustandes: tot daliegen, zu 225, mit *ἀντί* wie N 447. Ξ 471.

255 = 493. *πανάποτος* nur an diesen beiden Stellen. — *ἐπὶ* bis *ἀρίστους*: vgl. Σ 55.

256 = 494. *Τροίῃ ἐν εὐρείῃ* = α 62 und sonst in der Odyssee, zu *ἀρίστους*. — *τῶν δέ* Nachsatz. — *φημί*: der Nachdruck, welchen dies Verbum der Aussage giebt, ist nach dem Inhalt dieser selbst von verschiedener Färbung: bald ein drohendes: ich versichere, bald ein freudiges: ich kann mich rühmen, bald, wie hier: leider muß ich es sagen. — *λελείφθαι* Perf. des Zustandes, übrig sein.

257. Mestor und Troilos kommen sonst bei Homer nicht vor.

258. Zum Gedanken vgl. X 394. K 47 ff. — *ἔφκειν* sah danach aus d. i. vollbrachte solche Thaten, dafs man hätte glauben sollen.

260. *τοὺς μὲν ἀπόλεσ' Ἄρης* nimmt den Gedanken aus 256 auf, um den folgenden Gegensatz vorzubereiten.

Homers Ilias, von Ameis-Hentze. II. 4.

— *τά* hinweisend. — *ἐλέγχεα*: zu B 235. — *πάντα* im Gegensatz zu *οὐ τινὰ* 256.

261. *ψεύσται*, nur hier, wie Γ 106 *ἄπιστοι*, und die folgenden Prädikate gelten sonst vorzugsweise von Paris. — *ὀρησταί* im Gegensatz zu tapfern Kämpfern: vgl. Γ 393. O 508. — *χοροῖτυπήσιν* nur hier, Compositum mit Lokativ im ersten Teil, wie *ὀδοῖπόρον* 375, zu B 54, mit *ἄριστοι*, im Reigentanz Helden, eine Steigerung von *ὀρησταί*.

262. Erstes Hemistich = ι 220. ρ 242. τ 398. *ἐπιδήμιοι* hat den Hauptnachdruck, während es sonst von Räubern heißt *ἀλδωνται* — *καὶ τὸν ἄλλοδαποῖσι φέροντες* (γ 74), vgl. *δημοβόρος βασιλεύς* A 231: die sich darauf verlegen den eignen Landsleuten die Schafe und Ziegen zu rauben, zur Bezeichnung ihres übermütigen und schwelgerischen Lebens. — *ἀρπακτῆρ* nur hier.

263. Vgl. ζ 57. *οὐκ ἂν δὴ* — *ἐφοπλ.*: die Frage im Sinne einer energischen Aufforderung, wobei *τάχιστα* die Ungeduld und Unzufriedenheit des Greises verrät: zu Γ 52.

264. *ταῦτα*, die *ἄποινα*. Da diese noch im *θάλαμος* sich befinden, vgl. 275 und zu 232, so ist das hinweisende Pronomen unbegreiflich. — *ἵνα προήσωμεν ὀδοῖο* = ο 219 vgl. γ 476. *ὀδοῖο* partitiver Gen.

ὡς ἔφαθ', οἱ δ' ἄρα πατρὸς ὑποδείσαντες ὁμοκλήν 265
 ἐκ μὲν ἄμαξαν ἄειραν ἐύτροχον ἡμιονεῖν
 καλήν πρωτοπαγῆ, πείρινθα δὲ δῆσαν ἐπ' αὐτῆς,
 καὶ δ' ἀπὸ πασσαλόφι ζυγὸν ἦρεον ἡμιόνειον,
 πύξινον ὀμφαλόεν, ἐν οἰήμεσιν ἀρηρός,
 ἐκ δ' ἔφερον ζυγόδεσμον ἄμα ζυγῶ ἐννεάπηχυν. 270
 καὶ τὸ μὲν εὖ κατέθηκαν ἐυξέστω ἐπὶ ῥυμῶ,
 πέξῃ ἐπι πρώτῃ, ἐπὶ δὲ κρῖκον ἔστορι βάλλον,
 τρὶς δ' ἐκάτερθεν ἔδησαν ἐπ' ὀμφαλόν, αὐτὰρ ἔπειτα
 ἐξείης κατέδησαν, ὑπὸ γλωχίνα δ' ἔκαμψαν.

265. Vgl. M 413. Ψ 417. 446.

266. ἐκ — ἄειραν hoben herab von Gestellen (βωμοί Θ 441), auf denen der Wagen, solange er außer Gebrauch war, aufbewahrt wurde. — ἐύτροχον ἡμιονεῖν = 189. ζ 72.

267. Erstes Hemistich: vgl. zu E 194. πείρινθα: zu 190.

268. καὶ δ' ἀπὸ πασσαλόφι: vgl. θ 67. — ζυγόν das Joch, bestehend aus einem geraden quer gelegten Holze.

269. πύξινον nur hier: das Holz des in den Gebirgen des pontischen Kleinasien üppig wuchernden Buchsbaumes war wegen seiner Härte, Dichtigkeit und unvergänglichen Dauer früh geschätzt. Hier erklärt sich das Joch von Buchsbaumholz aus der Herkunft des Maultiergespannes, da dies ein Geschenk der Myser 278, diese aber die Nachbarn der Heneter waren, wo die Heimat der Maultiere war (B 852). — ὀμφαλόεν versehen mit einem Knopf, welcher auf der oberen Fläche des Joches in der Mitte befindlich dazu diente, den Jochriemen zu befestigen: zu 273f. — οἰήμεσιν Ringe oder Ösen, auf der oberen Fläche des Joches angebracht, durch welche das Zügelwerk geleitet und in Ordnung gehalten wurde. [Anhang.]

270. ζυγόδεσμον der Jochriemen, mittels dessen das Joch an der Deichsel festgebunden wurde.

271. τὸ μὲν, das Joch. — εὖ sorgfältig.

272. πέξῃ ἐπι πρώτῃ auf die vorderste Deichselspitze d. i. ganz vorn oben auf die Spitze, welche einen metallenen Beschlag hatte. — κρῖκος der Jochring, dem ὀμφαλός gegenüber auf der unteren Fläche des Jochbalkens in der Mitte angebracht, wahrscheinlich beweglich. Dieser wurde über die πέξα und den durch diese gehenden Spannagel (ἔστωρ) so geschoben (ἐπιβάλλειν), daß der Ring mit seiner oberen Wölbung hinter dem Nagelkopf, mit der unteren vor der Nagelspitze zu liegen kam.

273f. τρὶς δ' ἐκάτερθεν ἔδησαν: Objekt der Jochriemen. Dieser wurde mit seiner Mitte unten an die πέξα vor den κρῖκος gelegt, dann beide Enden rechts und links (ἐκάτερθεν) übers Kreuz hinaufgenommen nach dem Knopfe zu (ἐπ' ὀμφαλόν), um denselben herumgeschlungen und dann wieder nach der Deichsel zu hinabgezogen und diese damit umwunden (κατέδησαν). ἐξείης der Reihe nach entsprechend dem τρὶς ἐκάτερθεν, in gleicher Folge. Nachdem dies dreimal wiederholt war, wurden die noch übrig bleibenden Enden des Riemens unter die wahrscheinlich mit einer Art von Widerhaken versehene Spitze (γλωχίνα) des durch die Deichsel gehenden Nagels gebogen und irgendwie befestigt. Durch diese ganze Vorrichtung aber wurde verhütet, daß der Nagel anspränge oder das Joch beim Ziehen hin und herschwanke.

ἐκ θαλάμου δὲ φέροντες ἐυξέστης ἐπ' ἀπήνης 275
 νῆσον Ἐκτορέης κεφαλῆς ἀπερείσι' ἄποινα.
 ζεῦξαν δ' ἡμιόνους κρατερόνυχας ἐντεσιεργούς,
 τοὺς θά ποτε Πριάμῳ Μυσοὶ δόσαν ἀγλαὰ δῶρα·
 ἵππους δὲ Πριάμῳ ὑπαγον ζυγόν, οὓς ὁ γεραῖος
 αὐτὸς ἔχων ἀτίταλλεν ἐυξέστη ἐπὶ φάτνῃ. 280

τῷ μὲν ζευγνύσθη ἐν δώμασιν ὑψηλοῖσιν
 κῆρυξ καὶ Πρίαμος, πνικνὰ φρεσὶ μήδε' ἔχοντες·
 ἀγγίμολον δὲ σφ' ἦλθ' Ἐκάβῃ τετιηότι θυμῶ
 οἶνον ἔχουσ' ἐν χειρὶ μελίφρονα δεξιτερῆφιν
 χρυσέῳ ἐν δέπαϊ, ὄφρα λείψαντε κιοίτην. 285

στῆ δ' ἵππων προπάροιθεν, ἔπος τ' ἔφατ' ἐκ τ' ὀνόμαζεν·

„τῆ, σπείσον Διὶ πατρί, καὶ εὖχεο οἴκαδ' ἰκέσθαι

ἄψ ἐκ δυσμενέων ἀνδρῶν, ἐπεὶ ἄρ σέ γε θυμὸς

ὀτρύνει ἐπὶ νῆας, ἐμεῖο μὲν οὐκ ἐθελούσης.

ἀλλ' εὖχεν σὺ γ' ἔπειτα κελαινεφεῖ Κρονίῳνι 290

Ἰδαίῳ, ὅς τε Τροίην κατὰ πᾶσαν ὁρᾶται,

275. Vgl. ζ 74f. φέροντες iterativ.

276. Vgl. 579. Ἐκτ. κεφαλῆς Umschreibung der Person, hier von dem toten Hektor. — ἀπερείσι' ἄποινα: zu A 13.

277. Vgl. ζ 253. ἐντεσιεργούς nur hier, im Geschirr arbeitend d. i. ziehend.

278. Μυσοί, Bundesgenossen der Troer: zu B 858. — δόσαν ἀγλ. δῶρα = Π 381. 867. Σ 84. Ω 534.

279. Vgl. Ψ 291. ἵππους für den δίφρος, auf welchem Priamos selbst fuhr: 322.

280. Vgl. E 271. αὐτὸς für sich, zu eigenem Gebrauch mit ἔχων behaltend: vgl. E 271. φ 30.

V. 281—328. Nach Hekabes Aufforderung libiert Priamos vor der Abfahrt und bittet Zeus um die Sendung seines Adlers zum Wahrzeichen günstigen Erfolgs. Durch das Erscheinen des Adlers beruhigt fährt Priamos mit dem Herold ab.

281. ζευγνύσθην Med. ohne Objekt nur hier: liefsen anschirren (beide Gespanne), indem unter ihrer

Aufsicht Priamos Söhne die Sache besorgten. — ἐν δώμασιν ὑψηλοῖσιν = φ 33, hier im Hofe und zwar vor dem Thorwege: vgl. 323. [Anh.] 283 = 674. κῆρυξ, 325 genannt Ἰδαίος: zu Γ 248. — πνικνὰ φρεσὶ μήδε' ἔχοντες = τ 353.

283. Erstes Hemistich sonst in der Od. — τετιηότι θυμῶ = A 555. P 664.

284. 285 = o 148. 149. [Anhang.]

285. λείψαντε Hauptbegriff; der Dual faßt auch den Herold als Teilnehmer der Fahrt mit ein, obwohl nur Priamos die Libation ausführt (vgl. 287. 306).

286. Vgl. ε 297 und Ψ 582.

287. Erstes Hemistich: vgl. Z 259.

288. ἐκ, wie 397: zu B 852. — ἄρ denn (einmal). — σέ durch γε betont im Gegensatz zu ἐμεῖο 289.

289. ὀτρύνει ἐπὶ νῆας ohne Infin.: zu 143. — μὲν freilich.

290. εὖχεν mit Nachdruck dem Pronomen vorangestellt, vgl. ι 412 ἀλλὰ σὺ γ' εὖχεο. — σὺ γε mit ἔπειτα weist zurück auf ἐπεὶ ἄρ σέ γε θυμὸς ὀτρύνει 288. — κελαινεφεῖ Κρονίῳνι = A 397. Z 267.

291. Ἰδαίῳ: vgl. 308 Ἰδηθεν

αἶτε δ' οἰωνόν, ταχὺν ἄγγελον, ὅς τέ οἱ αὐτῷ
φίλτατος οἰωνῶν καί εὐ κράτος ἐστὶ μέγιστον,
δεξιόν, ὄφρα μιν αὐτὸς ἐν ὀφθαλμοῖσι νοήσας
τῷ πύσυνος ἐπὶ νῆας Ἰης Δαναῶν ταχυπάλων. 295
εἰ δέ τοι οὐ δώσει ἐὼν ἄγγελον εὐρύοπα Ζεὺς,
οὐκ ἂν ἐγὼ γέ σ' ἔπειτα ἐποτρύνουσα κελομένη
νῆας ἐπ' Ἀργείων ἰέναι, μάλα περ μεμαῶτα.“

τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη Πρίαμος θεοειδής·
„ὦ γύναι, οὐ μὲν τοι τόδ' ἐφιεμένη ἀπιθήσω· 300
ἐσθλὸν γὰρ Διὶ χεῖρας ἀνασχέμεν, αἶ κ' ἐλέησῃ.“
ἦ ἦα καὶ ἀμφίπολον ταμίην ἄτρυν' ὁ γεραῖος
χερσὶν ὕδωρ ἐπιχεῦναι ἀκήρατον· ἡ δὲ παρέστη
χέρνιβον ἀμφίπολος πρόχρον θ' ἅμα χερσὶν ἔχουσα.

μεδέων: Zeus hat nach Θ 48 auf dem Ida einen Hain und Altar und II 604 wird ein Priester desselben Ἰδαῖος genannt. — Τροίην, Stadt und Gebiet. — κατὰ zu ὄραται vgl. N 4, mit dem Nebenbegriff des Schutzes.

292. Es ist dies die einzige Stelle der Ilias, wo direkt um ein Vorzeichen gebeten wird. — ταχὺν ἄγγελον, wie ο 526 κίρκος Ἀπόλλωνος ταχὺς ἄγγελος. — οἱ αὐτῷ φίλτατος: zum Lieblingsvogel des Zeus wurde der Adler, weil er die einsamen hohen Gebirgshäupter vorzugsweise umkreist, auf welchen Zeus in den ältesten Zeiten thronend gedacht wurde.

293. ὅς τε und καί εὐ mit Aufgabe der relativen Konstruktion, wie A 78 f. — κράτος ἐστὶ μέγιστον = B 118. I 25. 39. N 484. ε 4.

294. δεξιόν prädicativ zu οἰωνόν, zur rechten Seite: die Griechen kehrten bei der Vogelschau ihr Antlitz nach Norden, wo der Olymp, der Wohnsitz der Götter. Die rechts, also im Osten sich zeigenden Erscheinungen sind Zeichen glücklicher Vorbedeutung. — αὐτὸς vgl. 223. — ἐν ὀφθαλμοῖσι von dem, was in dem Gesichtskreise jemandes ist oder geschieht, vor Augen, mit νοήσας: vgl. O 422. Auch hier (vgl. zu 152—158) ergiebt sich aus

der Art, wie Hekabe von dem zu erbittenden Vogelzeichen spricht, sowie daraus, daß Priamos ohne weiteres auf die Bitte derselben eingeht (300), sicher, daß Priamos nicht wohl bereits aus Iris Munde die bestimmte Zusage des Zeus erhalten haben kann, daß Achill ihn als ἰκέτης schonen werde: vgl. M 235 ff.

295. Das Demonstrativ τῷ nimmt nicht einfach μιν 294 auf, sondern faßt den Inhalt der vorhergehenden Participialkonstruktion μιν — νοήσας zusammen: diesem mit eigenen Augen gesehenen Zeichenvogel.

296. οὐ bildet mit δώσει einen Begriff: verweigern wird.

297. Vgl. I 517. ἐποτρύνουσα κελομένη: vgl. η 262. ψ 264.

298. μάλα περ μεμαῶτα = Ξ 375. P 181.

301. ἐσθλόν gut ist's, wohl frommt es. — Διὶ χεῖρας ἀνασχέμεν, vgl. Z 257, zu A 450. — αἶ κ' ἐλέησῃ = Z 275. I 172. v 182.

302. Erstes Hemistich = ζ 198. ἀμφίπολον ταμίην, wie noch π 152.

303. χερσὶν ὕδωρ ἐπιχεῦναι: vgl. Z 266 χερσὶ δ' ἀνίπτοισιν Διὶ λείβειν αἰθόπα οἶνον ἄζομαι. — ἀκήρατον nur hier, = ἀκρητον, unvermischt, rein.

304. χέρνιβον nur hier, sonst λέβης.

νιψάμενος δὲ κύπελλον ἐδέξατο ἧς ἀλόχοιο· 305
εὐχετ' ἔπειτα στὰς μέσῳ ἔρκει, λείβε δὲ οἶνον
οὐρανὸν εἰσανιδῶν καὶ φωνήσας ἔπος ἠΐδα·
„Ζεῦ πάτερ, Ἴδηθεν μεδέων, κύνιστε μέγιστε,
δός μ' ἐς Ἀχιλλῆος φίλον ἔλθειν ἠδ' ἐλεεινόν,
πέμψον δ' οἰωνόν, ταχὺν ἄγγελον, ὅς τε σοὶ αὐτῷ 310
φίλτατος οἰωνῶν καί εὐ κράτος ἐστὶ μέγιστον,
δεξιόν, ὄφρα μιν αὐτὸς ἐν ὀφθαλμοῖσι νοήσας
τῷ πύσυνος ἐπὶ νῆας Ἰω Δαναῶν ταχυπάλων.“

ὅς ἔφατ' εὐχόμενος, τοῦ δ' ἔκλυε μητίετα Ζεὺς.
αὐτίκα δ' αἰετὸν ἦκε, τελειότατον πετεηνῶν, 315
μόρφον θρητητῆρ', ὃν καὶ περκνὸν καλέονσιν.
ὄσση δ' ὑπορόφοιο θύρη θαλάμοιο τέτυκται
ἀνέρος ἀφνειοῖο, ἐν κληῖσ' ἀραρυῖα,
τόσσ' ἄρα τοῦ ἐκάτερθεν ἔσαν πτερά· εἶσατο δὲ σφιν 320
δεξιὸς αἴξας ὑπὲρ ἄστεος. οἱ δὲ ἰδόντες
γῆθησαν, καὶ πᾶσιν ἐνὶ φρεσὶ θυμὸς ἰάνθη.
σπερχόμενος δ' ὁ γέρων ξεστοῦ ἐπεβήσετο δίφρον,
ἐκ δ' ἔλασε προθύροιο καὶ αἰθούσης ἐριδούπου.

305. ἀλόχοιο ablativischer Gen., abhängig von ἐδέξατο: zu A 596.

306 = II 231. μέσῳ ἔρκει: auch hier ist ein Altar des Zeus ἐρκείος anzunehmen: vgl. γ 334 f. A 774. Daß Priamos vom Thorwege (281. 286) sich dahin begeben hat, ist ebenso wenig erzählt, als nachher (322), daß er dorthin zurückkehrt.

307. Erstes Hemistich = II 232.
308 = Γ 276. 320. H 202. Vgl. zu 291.

309 = ζ 327.
310—313 = 292—295.

314 = II 249. v 102.

315 = Θ 247. τελειότατον am meisten Erfüllung bringend, der durch sein Erscheinen die sicherste Gewähr für die Erfüllung eines Wunsches bietet.

316. μόρφον nur hier, den dunkeln, wahrscheinlich der braune Steinadler, dessen Schwanz in seinem Wurzeldrittel weiß, sodann schwarz gebändert oder ge-

fleckt, in der Endhälfte schwarz ist. — θρητητῆρα, wie Φ 252 αἰετοῦ — μέλανος, τοῦ θρητητῆρος. — περκνόν nur hier, dunkelflechtig, vgl. ὑποπερναῖσιν η 126 vgl. Σ 487.

317 f. θύρη Singul. eine einflügelige Thür; ἐν κληῖσ' ἀραρυῖα mit Riegeln wohl geschlossen. — θαλάμοιο der Schatzkammer, mit ὑπορόφοιο wie 192. β 337. — ἀνέρος ἀφνειοῖο, wie ξ 200. Der Vergleich giebt nur eine Maßbestimmung für die Breite eines Flügels; dies Maß soll der Hörer sich verdoppelt denken (ἐκάτερθεν), um die Breite der ausgespannten Flügel des Adlers zu gewinnen.

319. τοῦ zu πτερά. — εἶσατο mit Particip, wie ε 283.

320 f. δεξιός, zu 294, prädicativ zu αἴξας, wie β 154. ο 164. — οἱ δὲ — ἰάνθη = ο 164 f.

322. Zweites Hemistich = Θ 44. N 26.

323 = γ 493. ο 146. 191.

πρόσθε μὲν ἡμίονοι ἔλκον τετράκκυκλον ἀπήνην,
 τὰς Ἰδαίος ἔλαυνε δαΐφρων, αὐτὰρ ὕπισθεν 325
 ἵπποι, τοὺς δ' ἰσθμῶν ἐπέπων μάστιγι κέλευεν
 καρπαλίμως κατὰ ἄστυ· φίλοι δ' ἅμα πάντες ἔποντο
 πόλλ' ὀλοφνυρόμενοι ὡς εἰ θανατόνδε κίοντα.
 οἱ δ' ἐπεὶ οὖν πόλιος κατέβαν, πεδίον δ' ἀφίκοντο,
 οἱ μὲν ἄρ' ἄψορροι ποτὶ Ἴλιον ἀπονέοντο, 330
 παῖδες καὶ γαμβροί· τὰ δ' οὐ λάθον εὐρύοπα Ζῆν
 ἐς πεδίον προφανέντε· ἰδὼν δ' ἐλέησε γέροντα.
 αἴψα δ' ἄρ' Ἑρμείαν ὑδὸν φίλον ἀντίον ἤδδα·
 „Ἑρμεία, σοὶ γὰρ τε μάλιστα γέ φίλτατόν ἐστιν
 ἀνδρὶ ἑταιρίσσαι, καὶ τ' ἔκλυες, ᾧ κ' ἐθέλησθα· 335
 βάσκ' ἴθι, καὶ Πρίαμον κοίλας ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν

324. τετράκκυκλος nur hier und 242.

325. δαΐφρων der kluge, vgl. H 278 πεπνυμένα μῆδεα εἰδώς.

326. Zu ἵπποι ist aus ἔλκον 324 ein Verbum der Bewegung zu denken. — ἐπέπων nachlenkend, hinter dem Maultiergespann her, vgl. Π 724. 732. — μάστιγι κέλευεν = Ψ 642.

327. κατὰ ἄστυ die Stadt hinab von der Akropolis bis zum skäischen Thore: vgl. Z 391. — φίλοι 331 näher bestimmt. — ἅμα πάντες ἔποντο = A 424.

328. πόλλ' ὀλοφνυρόμενοι = ν 221. — ὡς εἰ mit Particip: zu E 374; dieses steht prädikativ zu dem bei ὀλοφνυρόμενοι zu denkenden Objekt.

V. 329—439. Hermes von Zeus gesendet, um Priamos zu geleiten, gewinnt durch freundliche Ansprache sein Vertrauen. Da er sich für einen Gefährten Achills ausgiebt, so erkundigt sich Priamos bei ihm nach der Leiche seines Sohnes und bittet ihn zu Achill zu geleiten.

329. Vgl. ω 205. κατέβαν mit Bezug auf die höhere Lage der Stadt, mit einfachem Gen. πόλιος, wie E 109, sonst ἐκ πόλιος. [Anh.]

330 = Γ 313. οἱ μὲν, die φίλοι 327, erklärt durch παῖδες καὶ γαμβροί 331.

331. Ζῆν Akk. vom Nom. Ζῆς, wie ebenfalls am Ende des Verses Θ 206. Ξ 265.

332. ἐς πεδίον προφανέντε: vgl. P 487 ἐς πόλεμον προφανέντε, auch Θ 378.

333 = ε 28. ἀντίον ἤδδα an diesen beiden Stellen, wie Θ 200, in der Bedeutung redete an, mit einem Eigennamen als Objekt, sonst von der Erwiderung der Rede und stets mit τόν oder τήν. — Nach der hier gegebenen Darstellung entsteht der Gedanke, Hermes dem Priamos zum Geleiter zu senden, in Zeus erst jetzt bei dem Anblick des Greises, der sein Mitleid erweckt: vgl. zu 152—158.

334. γὰρ τε zu Ψ 156, ja, bereitet die 336 folgende Aufforderung vor. — μάλιστα vorzugsweise, im Vergleich zu andern Göttern, neben dem zweiten Superlativ φίλτατον die größte Freude: zu B 58. Ξ 399.

335. ἑταιρίσσαι intransitiv, nur hier, N 456 ἑταιρίσσαιτο. Wie hier die Funktion des Hermes als δίακτορος angedeutet wird, so im Folgenden sein Wesen als εἰοῦνιος, ἀνίκητα. — ἔκλυες gnomischer Aor., daher im relativen Nebensatze der Konjunktiv. — ᾧ sc. κλύειν, wie κλύθι μοι, vgl. zu Π 515.

336. βάσκ' ἴθι: zu B 8. — καὶ auch den Priamos, mit Beziehung

ὡς ἄγαγ', ὡς μῆτ' ἄρ' τις ἰδῆ μῆτ' ἄρ' τε νοήσῃ
 τῶν ἄλλων Δαναῶν πρὶν Πηλεϊωνάδ' ἰκέσθαι.“

ὡς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησε διάκτορος ἀργεῖφόντης·
 αὐτίκ' ἔπειθ' ὑπὸ ποσσὶν ἐδήσατο καλὰ πέδιλα 340
 ἀμβρόσια χρύσεια, τὰ μιν φέρον ἡμὲν ἐφ' ὕγρην
 ἠδ' ἐπ' ἀπείρονα γαῖαν ἅμα πνοιῆς ἀνέμοιο·
 εἵλετο δὲ ῥάβδον, τῇ τ' ἀνδρῶν ὄμματα θέλγει,
 ὧν ἐθέλει, τοὺς δ' αὐτε καὶ ὑπνώοντας ἐγείρει·
 τὴν μετὰ χερσὶν ἔχων πέτετο κρατὺς ἀργεῖφόντης. 345
 αἴψα δ' ἄρα Τροίην τε καὶ Ἑλλήσποντον ἴκανε,
 βῆ δ' ἰέναι κόρυθα αἰσυμνητῆρι εἰοικῶς
 πρῶτον ὑπηνήτη, τοῦ περ χαριστάτη ἦβη.
 οἱ δ' ἐπεὶ οὖν μέγα σῆμα παρῆξ Ἴλοιο ἔλασσαν,
 στήσαν ἄρ' ἡμίονους τε καὶ ἵππους, ὄφρα πίοιεν, 350
 ἐν ποταμῷ· δὴ γὰρ καὶ ἐπὶ κνέφας ἤλυθε γαῖαν.
 τὸν δ' ἔξ ἀγγιμόλοιο ἰδὼν ἐφράσσατο κῆρυξ

auf das allgemeine ἀνδρὶ 335. — κοίλας — Ἀχαιῶν = Θ 98. X 465.

337. ἄγαγε Imper. Aor. bringe. — μῆτ' ἄρ' — μῆτ' ἄρ' τε: vgl. E 89. Z 352. — ἰδῆ sehe mit den leiblichen Augen und νοήσῃ wahrnehme mit geistigem Auge, wie E 475. ν 318. π 160.

338. Erstes Hemistich = B 674. P 280. λ 470. 551. ω 18. Πηλεϊωνάδε eine ganz vereinzelt Bildung, vgl. εἰς Ἀγαμέμνονα H 312, statt des zu erwartenden Πηλεϊωνόσδε.

339—345 = ε 43—49.

340—342 = α 96—98.

341. φέρον zu tragen pflegten.
342. ἅμα πν. zugleich mit den Hauchen des Windes, die selbst fliegen, um die Wette mit ihnen.

343 f. Vgl. ω 3 f. δέ gedehnt vor ῥάβδον, den Stab als Zauberstab, wovon er χρυσόραπις heißt. — θέλγει bezaubert d. i. schliefst, vgl. 445. — τοὺς δέ andere aber.

347. αἰσυμνητῆρι, nur hier, vgl. αἰσυμνητῆς θ 258, appositiv zu κόρυθα einem fürstlichen Jünglinge, wie Athene ν 223 ἐννία παναπάλλω, οἷοι τε ἀνάντων παῖδες ἔασιν.

348 = κ 279. πρῶτον ὑπηνήτη

dem das erste Barthaar keimt.

349. σῆμα Ἴλοιο: zu K 415, in dessen Nähe sich die Ξ 433 f. und sonst erwähnte Furt des Skamander befand, vgl. 692. [Anhang.]

351. ἐν ποταμῷ im Fluß, dem Skamander, den sie in der erwähnten Furt passierten. — δὴ γὰρ καὶ κτέ.: der Eintritt der Dunkelheit erklärt weniger, daß sie hier in der Furt halten, als daß sie wagen die Furt zu passieren. Denn damit gelangen sie in die griechische Hälfte der Ebene, welche für sie unsicher und gefährlich ist (364 f.). Nur für diese bedarf es des Geleits, daher Hermes sich einstellt, sobald sie die Furt passieren, und bei der Rückfahrt sich zurückzieht, nachdem Priamos den Fluß erreicht hat (692 ff.). — ἐπὶ κνέφας ἤλυθε nur hier mit davon abhängigem γαῖαν.

352. ἐξ ἀγγιμόλοιο zu ἰδὼν: sonst kommt nur das Adv. ἀγγιμόλον vor. — ἰδὼν ἐφράσσατο: zu 337. Der Herold bemerkt den Hermes zuerst, weil er mit dem Maultierwagen voran ist vgl. 324 f.

Ἐρμείαν, ποτὶ δὲ Πριάμον φάτο φώνησέν τε
 „φράζεο, Λαρδανίδη· φραδέος νόον ἔργα τέτυκται.
 ἄνδρ' ὄρω, τάχα δ' ἄμμε διαφραδίσσεται ὁία·
 ἀλλ' ἄγε δὴ φεύγωμεν ἐφ' ἵππων, ἣ μιν ἔπειτα
 γούνων ἀψάμενοι λιτανεύσομεν, αἱ κ' ἐλεήσῃ.“

ὡς φάτο, σὺν δὲ γέροντι νόος χύτο, δεῖδιε δ' αἰνῶς,
 ὄρθαι δὲ τρήχες ἔσταν ἐνὶ γναμπτοῖσι μέλεσσιν·
 στη δὲ ταφών. αὐτὸς δ' ἐριούνιος ἐγγύθεν ἐλθών,
 χεῖρα γέροντος ἔλων ἐξείρετο καὶ προσέειπεν·
 „πῆ, πάτερ, ὦδ' ἵππους τε καὶ ἡμιόνους ἰθύνεις
 νύκτα δι' ἀμβροσίην, ὅτε θ' εὐδουσι βροτοὶ ἄλλοι;
 οὐδὲ σύ γ' ἔδεισας μένεα πνειόντας Ἀχαιοῦς,
 οἳ τοι θυσμενέες καὶ ἀνάρσιοι ἐγγὺς ἔασιν;
 τῶν εἰ τίς σε ἴδοιτο θοῆν διὰ νύκτα μέλαιναν
 τοσσάδ' ὄνειάτ' ἄγοντα, τίς ἂν δῆ τοι νόος εἴη;

353. φάτο φώνησέν τε = δ 370, wo aber ἔπος vor φάτο vorausgeht.
 354. φράζεο φραδέος (nur hier das Simplex) achtsam. — ἔργα τέτυκται es liegen Dinge achtsamen Sinnes vor d. i. es bedarf achtsamen Sinnes.

355. ἄνδρ' ὄρω = E 244. διαφραδίσσεται in passivem Sinne, ein überaus starker Ausdruck, wie ihn der Schrecken eingiebt: in Stücke gerissen werden: vgl. α 251.

356. Vgl. E 249. ἐφ' ἵππων auf dem Rossegespann, unter Preisgebung des Maultierwagens mit dem Lösegelde. — ἔπειτα dann d. i. wenn wir nicht die Flucht ergreifen wollen, andernfalls: zu N 743. T 120. v 63.

357. γούνων ἀψάμενοι: vgl. Φ 65.
 358. σὺν mit χύτο: vgl. I 612. N 808. — δεῖδιε δ' αἰνῶς Verschluss wie ξ 168. N 481. σ 80.

359. ὄρθαι — ἔσταν traten zu Berge, womit auffallend ἐνὶ γναμπτοῖσι μέλεσσιν (= A 669 und Od.) verbunden ist, da diese Worte sonst 'in den biegsamen Gliedern' bedeuten, hier aber an den biegsamen Gliedern d. i. am ganzen Leibe verstanden werden müssen.

360. στη δὲ ταφών = A 545. Π

806. ταφών betäubt. — αὐτός selbst, ohne eine Ansprache des Priamos abzuwarten. — ἐριούνιος, zu T 34, substantivisch nur hier und 440.

361. ἐξείρετο καὶ προσέειπεν = E 756.

363 = K 83. 386. ὅτε τε temporal zu der Zeit wo: die gewöhnliche Ordnung der Dinge wird in Gegensatz zu der vorliegenden Ausnahme gestellt, daher εὐδουσι zu schlafen pflegen betont ist.

364. οὐδὲ σύ γ' ἔδεισας eine Frage der Verwunderung, wie ν 299 οὐδὲ σύ γ' ἔγνωσ; — μένεα πνειόντας Ἀχ. = Γ 8. A 508, die mutatmenden, mutbeseelten.

365. θυσμενέες καὶ ἀνάρσιοι wie ξ 85, zwei Synonyme zur Verstärkung des Begriffs. ἀνάρσιοι in der Ilias nur hier.

366 = 653. Zweites Hemistich = K 394. 468. θοῆν und μέλαιναν in einheitlicher Anschauung verbunden, da es eben die Dunkelheit ist, welche sich mit dem Einbrechen der Nacht schnell verbreitet.

367. τοσσάδε hinweisend auf das Lösegeld. — ὄνειατα, der Plural sonst stets von der Mahlzeit, hier Kostbarkeiten. — τίς ἂν δῆ τοι

οὔτ' αὐτὸς νέος ἐσσί, γέρων δὲ τοι οὔτος ὀπηδεῖ,
 ἄνδρ' ἀπαμύνασθαι, ὅτε τις πρότερος χαλεπήνη.
 ἀλλ' ἐγὼ οὐδέν σε ῥέξω κακά, καὶ δὲ κεν ἄλλον
 σεῦ ἀπαλεξήσαιμι· φίλω δὲ σε πατρὶ εἴσκω.“

τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα γέρων Πριάμος θεοειδής·
 „οὔτω πη τάδε γ' ἐστί, φίλον τέκος, ὡς ἀγορεύεις.
 ἀλλ' ἔτι τις καὶ ἐμεῖο θεῶν ὑπερέσχεθε χεῖρα,
 ὅς μοι τοιόνδ' ἦκεν ὀδοιπόρον ἀντιβολῆσαι,
 αἴσιον, οἶος δὴ σὺ δέμας καὶ εἶδος ἀγητός,
 πέπνυσαί τε νόφ, μακάρων δ' ἔξεσσι τοκήων.“
 τὸν δ' αὖτε προσέειπε διάκτορος ἀργειφόντης·
 „ναὶ δὴ ταῦτά γε πάντα, γέρον, κατὰ μοῖραν ἔειπες.
 ἀλλ' ἄγε μοι τόδε εἰπέ καὶ ἀτροκέως κατάλεξον,
 ἧέ πη ἐκπέμπεις κειμήλια πολλὰ καὶ ἐσθλὰ

νόος εἴη d. i. wie würde dir dann nur zu Mute sein? Vergil. Aen. IV 408 *Quis tibi tum, Dido, cernenti talia sensus?*

368. οὔτε — δέ, wie H 433. v 207, vgl. τέ — δέ Ψ 178. Ω 430. οὔτε — τέ nur Ω 156 = 185. — γέρων prädikativ zum Subjekt οὔτος.

369 = π 72. φ 133, vgl. T 183. An den Parallelstellen ist der Inf. ἀπαμύνασθαι als Ausdruck der möglichen Folge durch den Hauptsatz wohl vorbereitet. Hier ist der Anschluss so locker und namentlich durch das zweite Glied des Hauptsatzes so erschwert, dass man zweifeln kann, ob der Vers hier ursprünglich war. — τίς nimmt ἄνδρα auf. — χαλεπήνη Konj. Aor. feindlich wird, Feindseligkeiten beginnt.

370. οὐδέν Adv. in keiner Weise.

371. ἀπαλεξήσαιμι konstruiert τινός τινα, wie X 348. — φίλω d. i. meinem. Vgl. 398 γέρων δὲ δὴ ὡς σὺ περ ὦδε.

372 = 386. 405. 552. 659.

373. πῆ etwa. — τάδε bezieht sich auf die 366 ff. erwähnten Gefahren.

374. ἔτι — καὶ ἐμεῖο: in dem Gedanken, dass er nach allem Unglück, was er erfahren, kaum noch

auf göttlichen Schutz hätte hoffen können. — ὑπερέσχεθε χεῖρα: zu A 249; das Präteritum entsprechend dem koincidenten ἦκεν 375.

375. τοιόνδε mit hinweisendem δε: wie du dich mir zeigst. — ὀδοιπόρον mit Lokativ im ersten Kompositionsgliede, nur hier, doch ο 506 ὀδοιπόριον. — ἀντιβολῆσαι ausführender Infinitiv der beabsichtigten Folge vgl. κ 25 ἐμοὶ — προέηκεν ἄηραι.

376. αἴσιον, das Simplex nur hier, Acc. Masc. glückverheißend, zum guten Zeichen. — οἶος δὴ σὺ sc. ἐσσί. οἶος wird seinem Inhalt nach erklärt zunächst durch δέμας καὶ εἶδος ἀγητός (= ξ 177): zu A 653, dann durch die 377 folgenden Bestimmungen im verbum finitum.

377. πέπνυσαι mit νόφ nur hier, veranlasst durch den Gegensatz zu εἶδος. Vgl. ν 71 εἶδος καὶ πινυτήν und θ 169 ff. — μακάρων δ' ἔξεσσι τοκήων, Sinn: glücklich zu preisen sind deine Eltern, dass sie einen solchen Sohn haben, vgl. ξ 154 ff.

378 = 389. 410. 432. ε 145.

379 = A 286. Θ 146. ταῦτά γε bezieht sich auf 374 f.

380 = K 384. 405. Ω 656 und Od.

381. πῆ irgend wohin, näher bestimmt 382 durch ἄνδρας ἐς ἄλλ.

ἄνδρας ἐξ ἄλλοδαπούς, ἵνα περὶ τάδε τοι σόα μίμνη,
ἢ ἤδη πάντες καταλείπετε Ἴλιον ἱήν

δειδιότες· τοῖος γὰρ ἀνήρ ὄριστος ὄλωεν,
σὸς παῖς· οὐ μὲν γὰρ τι μάχης ἐπεδένυετ' Ἀχαιῶν.“ 385

τὸν δ' ἡμῖβετ' ἔπειτα γέρον Πρίαμος θεοειδής·
„τίς δὲ σὺ ἔσσι, φέριστε, τέων δ' ἔξεσσι τοκήων;
ὥς μοι καλὰ τὸν οἶτον ἀπότμον παιδὸς ἐνίσπες.“

τὸν δ' αὖτε προσέειπε διάκτορος ἀργειφόντης·
„πειρᾷ ἐμεῖο, γεραίέ, καὶ εἰρεῖα Ἔκτορα δῖον“ 390
τὸν μὲν ἐγὼ μάλα πολλὰ μάχῃ ἐνὶ κυδιανείῳ
ὀφθαλμοῖσιν ὕπαπα, καὶ εὐτ' ἐπὶ νηυσὶν ἐλάσσας

— ἐπέμπεῖς fort (aus der Stadt) geleitetst d. i. in Sicherheit bringst.
— κειμήλια bis ἐσθλά = ο 159.
I 330.

382. Erstes Hemistich = ξ 231.
v 220, zweites = v 364. ἵνα περὶ
wo eben mit Konjunktiv der Erwartung, in finalem Sinne. [Anhang.]

383. καταλείπετε von Auswanderung, Präs.: seid dabei zu verlassen, vgl. X 383 f.

384. ἀνήρ ὄριστος ὄλωεν = II 521. τοῖος γὰρ κτέ.: denn ein solcher Schirmer der Stadt ist in dem tapfersten Manne zu Grunde gegangen, dafs ihr wohl an die Aufgabe der Stadt denken könntet.

385. σὸς παῖς: während Hermes bis dahin durch nichts verraten hat, dafs er den Priamos kenne, um den Greis nicht zu beunruhigen, wird hier mit σὸς παῖς diese freundliche Schonung mit einemmal ohne Grund und Zweck aufgegeben. Dieses, sowie der matte und unklare Ausdruck οὐ μὲν γὰρ τι μάχης ἐπεδένυετ' Ἀχαιῶν 'er ermangelte nicht des Kampfes der Achäer' d. i. er hat genug mit den Achäern gekämpft, erweckt begründete Zweifel gegen die Ursprünglichkeit des Verses. Fehlt derselbe, so hat die folgende Antwort des Priamos, in welcher er sich als Vater des Hektor erkennt, eine um so ergreifendere Wirkung, weil dies Bekenntnis dann lediglich als die Folge des

aufwallenden väterlichen Gefühls erscheint.

387. Erstes Hemistich = Z 123. O 247. τίς δὲ wer doch, eine lebhaft sich aufdrängende Frage freudiger Überraschung, hervorgehoben durch die bewundernde Anerkennung Hektors in dem Munde des Feindes 384.

388. ὥς wie, ein Ausruf, welcher die vorhergehende Frage motiviert. Andere lesen ὅς, wie O 247. Vgl. auch Φ 150. — καλὰ edel, indem er als Feind die Gröfse Hektors rühmend anerkennt: vgl. 384. — ἀποτμος in der Ilias nur hier. [Anhang.]

390. Vgl. 433. πειρᾷ ἐμεῖο du stellst mich auf die Probe durch deine Frage (387), indem die derselben zu Grunde liegende Verwunderung Zweifel verrät, ob ich Näheres von deinem Sohne weifs. Indem Hermes dann aber mit καὶ εἰρεῖα eine nähere Erläuterung des πειρᾷ anschliesen will in dem Sinne: und willst von mir Näheres wissen über deinen Sohn, nimmt er durch Einsetzung des Namens selbst Ἔκτορα δῖον sofort einen Teil seiner Antwort vorweg. — εἰρεῖα mit persönlichem Objekt, wie Z 239. K 416.

391. Vgl. Z 124. μὲν wahrlich.
392. ὀφθαλμοῖσιν verstärkt ὕπαπα im Gegensatz zum Hörensagen. — καὶ εὐτ' — κτείνεσκε entspricht dem μάλα πολλά: auch, als. — ἐπὶ νηυσὶν zu ἐλάσσας vgl. O 259.

Ἀργείους κτείνεσκε δαΐζων ὀξεί χαλκῷ,
ἡμεῖς δ' ἑσταότες θαναμάζομεν· οὐ γὰρ Ἀχιλλεύς 395
εἶα μάρνασθαι, κεχολωμένος Ἀτρεΐωνι·

τοῦ γὰρ ἐγὼ θεράπων, μία δ' ἤγαγε νηὺς ἐνεργής·
Μυρμιδόνων δ' ἔξειμι, πατήρ δέ μοι ἔστι Πολύκτωρ.
ἀφνειὸς μὲν ὃ γ' ἔστι, γέρον δὲ δὴ ὡς σὺ περ ὦδε,
ἔξ δὲ οἱ νῆες ἕασιν, ἐγὼ δὲ οἱ ἑβδομὸς εἰμι“ 400

τῶν μετὰ παλλόμενος κλήρω λάχον ἐνθάδ' ἔπεσθαι.
νῦν δ' ἦλθον πεδίονδ' ἀπὸ νηῶν· ἦσθεν γὰρ
θήσονται περὶ ἔστυ μάχην ἐλίκωπες Ἀχαιοί.
ἀσχαλόωσι γὰρ οἱ γε καθήμενοι, οὐδὲ δύνανται
ἴσχειν ἐσσυμένους πολέμου βασιλῆες Ἀχαιῶν.“ 405

τὸν δ' ἡμῖβετ' ἔπειτα γέρον Πρίαμος θεοειδής·
„εἰ μὲν δὴ θεράπων Πηληιάδεω Ἀχιλλῆος
εἶς, ἄγε δὴ μοι πᾶσαν ἀληθείην κατάλεξον,
ἢ ἔτι παρ νήεσσιν ἐμὸς παῖς, ἢ ἔμιν ἤδη
ἦσι κυσὶν μελείσσι ταμῶν προύθηκεν Ἀχιλλεύς.“ 410
τὸν δ' αὖτε προσέειπε διάκτορος ἀργειφόντης·
„ὦ γέρον, οὐ πῶ τόν γε κύνες φάγον οὐδ' οἰωνοί,

394. ἡμεῖς — θαναμάζομεν = B 320, eine parataktische Bestimmung zu εἶτε — κτείνεσκε, die im Gegensatz zu μάχῃ ἐνὶ κ. 391 die Myrmidonen als müßige Zuschauer bezeichnet, denn ἑσταότες hat den Nebenbegriff der Unthätigkeit.

396. μία, wie 66, dasselbe. — νηὺς ἐνεργής = μ 166. π 322. Das Ganze zur Bestätigung des durch θεράπων bezeichneten nahen Verhältnisses.

397. Vgl. ο 267. Πολύκτωρ enthält im zweiten Bestandteil κτεῖρα Besitz.

398. ὦδε hinweisend: so wie du als solcher vor mir stehst, vgl. zu B 258. Auch diese Bemerkung ist, wie 371 φίλω δέ σε πατρὶ εἶσω, geeignet das Vertrauen des Priamos zu gewinnen. Vgl. auch 486 f.

399. ἕασιν sind noch zu Hause.

400. τῶν μετὰ: zu N 700. — λάχον: es scheint danach, dafs jedes Haus einen Krieger dem Könige zur

Heeresfolge stellen mußte und bei mehreren Söhnen das Los entschied, vgl. β 17 ff. und zu ψ 297.

401. νῦν δ' ἦλθον = α 194: nach dem Folgenden scheint vorausgesetzt zu werden, dafs er auf Kundschaft ausgeschiedt sei.

402. θήσονται — μάχην: vgl. P 158 πόνον καὶ δῆριν ἔθεντο, doch da mit Dativ ἀνδράσι δοσμένεσσι, hier περὶ ἔστυ lokal: rings um die Stadt. — ἐλίκωπες: zu A 98.

403. καθήμενοι kausal zu ἀσχαλόωσι, d. i. unthätig zu liegen.

404. πολέμου hängt ab von ἴσχειν, womit ἐσσυμένους als korrespondierender Begriff in ihrem Eifer eng verbunden ist: zu 218. B 132.

406. Zum Satzgefüge vgl. δ 831 f. εἰ μὲν δὴ wenn denn.

407. εἶς in gleicher Stellung wie II 515. — πᾶσαν ἀληθείην κατάλεξον, wie ε 122, vgl. λ 507.

409. μελείσσι ταμῶν, sonst διὸ μελείσσι ταμῶν, wie ι 291.

ἀλλ' ἔτι κείνος κείται Ἀχιλλῆος παρὰ νηὶ
 αὐτῶς ἐν κλισίῃσι· δυωδεκάτη δὲ οἱ ἦώς
 κειμένῳ, οὐδέ τί οἱ χρῶς σήπεται, οὐδέ μιν εὐλαί
 ἔσθουσι, αἶ δ' αὖτε φῶτας ἀρηιφάτους κατέδουσιν. 415
 ἢ μὲν μιν περὶ σῆμα ἑοῦ ἐτάροιο φίλοιο
 ἔλκει ἀκηδέστως, ἦώς ὅτε δια φανήῃ,
 οὐδέ μιν αἰσχύνει· θηοῖο κεν αὐτὸς ἐπελθὼν,
 οἶον ἐερσῆεις κείται, περὶ δ' αἶμα νένιπται,
 οὐδέ ποθι μιαρὸς· σὺν δ' ἔλκει πάντα μέμνηκεν, 420
 ὅσσ' ἐτύπη· πολέες γὰρ ἐν αὐτῷ χαλκῶν ἔλασσαν.
 ὡς τοι κήθονται μάκαρες θεοὶ υἱὸς ἔηος
 καὶ νέκνους περ ἐόντος, ἐπεὶ σφι φίλος πέρι κῆρι·
 ὡς φάτο, γήθησεν δ' ὁ γέρον καὶ ἀμείβετο μῦθον·
 „ὦ τέκος, ἢ ῥ' ἀγαθὸν καὶ ἐναίσιμα δῶρα διδοῦναι 425
 ἀθανάτοις, ἐπεὶ οὐ ποτ' ἐμὸς πάις, εἰ ποτ' ἔην γε,
 λήθητ' ἐνὶ μεγάροισι θεῶν, οἳ Ὀλυμπον ἔχουσιν·
 τῷ οἱ ἀπεμνήσαντο καὶ ἐν θανάτοιο περ αἴσῃ.

412. κείνος dort.
 413. αὐτῶς so wie vorher, unverändert, vgl. π 143. ν 336. — ἐν κλισίῃσι im Bereich der Zelte d. i. im Hofraume, vgl. 18 ἐν κόνι ἐκτανύσας. — δυωδεκάτη δὲ οἱ ἦώς sc. ἐστὶ, vgl. Φ 80, zur Zeitbestimmung selbst zu Ω 31 und 107. οἶ mit κειμένῳ bei der Zeitangabe, wie B 295. τ 193. [Anhang.]
 414. οὐδέ τί und doch keineswegs. Zum Ganzen vgl. T 25 ff.
 415. αἶ — κατέδουσιν = T 31.
 416. Vgl. 16.
 417. Erstes Hemistich = X 465. ἀκηδέστως: zu Φ 123. — ἦώς mit Nachdruck der Konjunktion ὅτε vorangestellt. ὅτε mit Konjunktiv iterativ: vgl. 12—18.
 418. οὐδέ μιν αἰσχύνει thatsächlich, gegen seine Absicht, infolge der Fürsorge Apollos: 19. — θηοῖο κεν du würdest mit Staunen sehen. — αὐτὸς ἐπελθὼν stehender Verschluss in der Odyssee: zu β 246.
 419. οἶον nicht Bestimmung des Grades zu ἐερσῆεις, sondern der Qualität: wie wunderbar frisch, vgl. Ψ 188 ff. — περὶ mit νένιπται mit Akkus. αἶμα nach der Kon-

- struktion περιγίζειν τινά τι, bildlich für: ist rein von Blut, — ebenfalls durch die Fürsorge Apollos.
 420. μιαρὸς nur hier: vgl. Δ 146.
 421. ὅσσ' (α) Akk.; Konstruktion τύπτειν τινά ἔλλκος (Objekt der Wirkung): zu E 795. — πολέες γὰρ κτε.: X 371. ἐν αὐτῷ d. i. in seinen Leib.
 423. φίλος sc. ἦν.
 425. ἢ ῥ' ἀγαθὸν eine Folgerung aus dem eben Vernommenen: traun so ist's denn gut d. i. es belohnt sich, vgl. H 282. γ 196. — καὶ zu δῶρα: aufser anderem. — διδοῦναι, diese Form nur hier, vgl. ζευγνόμεν Π 145, τιθήμεναι: zu Ψ 83. [Anhang.]
 426. εἰ ποτ' ἔην γε wenn er es je war: zu Γ 180. ο 268.
 427. λήθητ' ἐνὶ μεγάροισι θεῶν, besonders bei den Mahlzeiten wie Eumaios ξ 421, aber auch sonst: vgl. X 170 f.
 428. ἀπεμνήσαντο nur hier, ἀπό enthält den Begriff der Vergeltung: haben es ihm gedacht. — καὶ — αἴσῃ = 750. θανάτοιο Genet. appositivus zu αἴσῃ, vgl. μοῖρα θανάτοιο β 100.

ἀλλ' ἄγε δὴ τότε δέξαι ἐμεῦ πάρα καλὸν ἄλειςον,
 αὐτόν τε ῥῦσαι, πέμψον δέ με σὺν γε θεοῖσιν, 430
 ὄφρα κεν ἐς κλισίην Πηληιάδεω ἀφίκωμαι.
 τὸν δ' αὖτε προσέειπε διάκτορος ἀργειφόντης·
 „πειρᾶ ἔμειο, γεραιέ, νεωτέρου, οὐδέ με πείσεις,
 ὅς με κέλευε σέο δῶρα παρῆξ Ἀχιλλῆα δέχεσθαι. 435
 τὸν μὲν ἐγὼ δεῖδοικα καὶ αἰδέομαι πέρι κῆρι
 συλεύειν, μὴ μοί τι κακὸν μετόπισθε γένηται.
 σοὶ δ' ἂν ἐγὼ πομπὸς καὶ κε κλυτὸν Ἄργος ἰκοίμην,
 ἐνδυκέως ἐν νηὶ θοῇ ἢ πεζὸς ὀμαρτέων·
 οὐκ ἂν τίς τοι πομπὸν ὀνοσάμενος μαχέσαιο.“ 440
 ἢ καὶ ἀναΐξας ἐριούνιος ἄρμα καὶ ἵππους
 καρπαλλίως μάστιγα καὶ ἠνία λάξετο χερσίν,
 ἐν δ' ἔπνευσε ἵπποισι καὶ ἡμιόνοις μένος ἦν.
 ἀλλ' ὅτε δὴ πύργους τε νεῶν καὶ τάφρον ἴκοντο,
 οἱ δὲ νέον περὶ δόρπα φυλακτῆρες πονέοντο·

430. αὐτόν 'mich' selbst. — σὺν γε θεοῖσιν ein frommer Zusatz ähnlich wie ε 169 αἶ κε θεοί γ' ἐθέλωσιν.

433. Vgl. 390. νεωτέρου, der als solcher Versuchen leicht zugänglich ist. — οὐδέ με πείσεις hier wie ξ 363 parenthetisch, sonst den Gedanken abschließend, wie A 132 und sonst.

434. ὅς — κέλευε (mit Synizesis) koincident mit πειρᾶ. — σέο ablat. Gen. zu δέχεσθαι. — παρῆξ Ἀχ. an Achill vorbei, wir: hinter Achills Rücken.

435. δεῖδοικα καὶ αἰδέομαι wie ρ 188 αἰδέομαι καὶ δεῖδια vgl. αἰδοῖός τε δεινός τε Γ 172, αἰδώς καὶ δέος O 657.

436. συλεύειν nur noch E 48, hier verkürzen. — μετόπισθε γένηται: vgl. T 308. θ 414.

437. ἂν gehört zu ἰκοίμην, κέ zu der in καὶ κλυτὸν Ἄργος enthaltenen Annahme: selbst etwa oder sei es auch nach Argos: zu Ξ 245. Im Munde des angeblichen Myrmidonen wird das pelagische Argos, die Heimat Achills, gemeint sein. [Anhang.]

439. οὐκ ἂν — μαχέσαιο ein

parataktischer Nachsatz zu der in 437 f. enthaltenen Annahme: vgl. Δ 93 f. οὐκ ἂν ist dem σοὶ δ' ἂν entsprechend nachdrücklich vorangestellt. — πομπὸν d. i. με. ὀνοσάμενος geringschätzend, mifsachtend. — μαχέσαιο Opt. Aor.: würde den Kampf beginnen.

V. 440—467. Hermes bringt Priamos, alle Thore öffnend, bis zu Achills Zelt und giebt sich beim Abschiede als Gott zu erkennen.

440. ἀναΐξας sonst absolut, hier mit den von der Präposition abhängigen Akk. ἄρμα καὶ ἵππους. — ἐριούνιος, wie 360.

441 = P 432. [Anhang.]

442. Vgl. P 456.

443. πύργους, wie H 338, Burgwehren d. i. die Mauer mit Thürmen, welche hier als wiederhergestellt angenommen wird, mit τάφρον Prothysteron.

444. οἱ δὲ den Nachsatz beginnend, näher bestimmt durch φνυλακτῆρες, die zwischen Graben und Wall liegen, an der Stelle zwischen der Grabendurchfahrt und dem Hauptthore, vgl. I 87 f. —

τοῖσι δ' ἐφ' ὕπνον ἔχευε διάκτορος ἀργεῖφόντης 445
 πᾶσιν, ἄφαρ δ' ὄϊξε πύλας καὶ ἀπῶσεν ὄχηας,
 ἐς δ' ἄγαγε Προϊάμον τε καὶ ἀγλαὰ δῶρ' ἐπ' ἀπήνης.
 ἀλλ' ὅτε δὴ κλισίην Πηληϊάδεω ἀφίκοντο
 ὑψηλὴν, τὴν Μυρμιδόνες ποίησαν ἄνακτι
 δοῦρ' ἐλάτης κέρσαντες· ἀτὰρ καθύπερθεν ἔρεψαν 450
 λαχνήεντ' ὄροφον λειμωνόθεν ἀμήσαντες·
 ἀμφὶ δέ οἱ μεγάλην αὐλὴν ποίησαν ἄνακτι
 σταυροῖσιν πνικνοῖσι. θύρην δ' ἔχε μούνος ἐπιβλήης
 εἰλάτινος, τὸν τρεῖς μὲν ἐπιρρήσσεσκον Ἀχαιοί,
 τρεῖς δ' ἀναοίγεσκον μεγάλην κληῖδα θυράων, 455
 τῶν ἄλλων· Ἀχιλεὺς δ' ἄρ' ἐπιρρήσσεσκε καὶ οἶος·
 δὴ ἴα τόθ' Ἑρμείας ἐριούνιος ᾗξε γέροντι,
 ἐς δ' ἄγαγε κλυτὰ δῶρα ποδώκει Πηλεΐωνι,
 ἐξ ἵππων δ' ἀπέβαινευ ἐπὶ χθόνα φώνησέν τε·
 „ὦ γέρον, ἦ τοι ἐγὼ θεὸς ἄμβροτος εἰλήλουθα, 460

πονέοντο mit περί, wie πένεσθαι δ 624.

445. τοῖσι δ' ἐφ' ὕπνον ἔχευε, wie β 395.

446. καὶ ἀπῶσεν ὄχη. erklärende Ausführung von ὄϊξε: er stiefs die zwei in der Mitte über einander gehenden Riegel zurück in die in den Seitenwänden des Thores befindlichen Vertiefungen, vgl. M 121 und Φ 537.

447. Προϊάμον, auf seinem Wagen.

448. Vgl. A 618.

450. Mit ἀτὰρ wird die Relativkonstruktion verlassen und ein selbständiger Satz begonnen. — καθύπερθεν ἔρεψαν = ψ 193, Objekt κλισίην.

451. ὄροφος nur hier, eine Rohrart, wahrscheinlich *Phragmites communis*, dessen Blütenröhren mit der Reife eine Wolle entwickeln, welche die Spelzen überragt und sehr bemerkbar ist, daher λαχνήεντα. — λειμωνόθεν nur hier.

452. ἀμφὶ ringsum, um die κλισίη. — οἱ ihm, nochmals aufgenommen durch ἄνακτι. — μεγάλην αὐλὴν, wie ξ 7, eine große d. i. starke Umfriedigung, die einen Hofraum einschloß.

453. σταυροῖσιν πνικνοῖσι, hier ohne Steine vgl. ξ 10 f. — θύρην das Hofthor. — ἔχε d. i. schloß. — ἐπιβλήης nur hier, = κληῖς 455, ein vorgeschobener Querriegel.

454. ἐπιρρήσσεσκον nur hier und 456, statt ἐπιτιθέναι zur Bezeichnung der aufzuwendenden Kraft: davor schoben.

455. ἀναοίγεσκον Compositum mit Hiatus, zu A 392, worin ἀνά zurück den Gegensatz zu ἐπί in ἐπιρρήσσεσκον bildet: vgl. E 751. — μεγάλην κληῖδα θυράων bildet zu dem Relativum τὸν (= ἐπιβλήης) eine nachdrucksvolle Apposition, welche die bezeichnete Kraftanstrengung motiviert.

456. καὶ οἶος: Ähnliches E 304. A 636 f. M 449. T 287.

457. δὴ ἴα τότε leitet zum Zeitpunkt der Erzählung zurück, wie N 779, und damit kommt der 448 begonnene Satz zum Abschluss. — ᾗξε, diese Form nur hier, vgl. 446.

458. Πηλεΐωνι zu δῶρα, nach der Konstruktion von διδόναι, die dem Peliden bestimmten Geschenke: vgl. Z 293 δῶρον Ἀθήνη.

459. Vgl. Γ 265. © 492.

460. ἦ τοι τραυνῶς. — θεὸς

Ἑρμείας· σοὶ γάρ με πατὴρ ἕμα πομπὸν ὕπασσεν.
 ἄλλ' ἦ τοι μὲν ἐγὼ πάλιν εἶδομαι οὐδ' Ἀχιλλῆος
 ὀφθαλμοὺς εἶσειμι· νεμεσσητὸν δέ κεν εἴη
 ἀθάνατον θεὸν ὧδε βροτοὺς ἀγαπαζέμεν ἄντην· 465
 τὴν δ' εἰσελθὼν λαβὴ γούνατα Πηλεΐωνος
 καὶ μιν ὑπὲρ πατρὸς καὶ μητέρος ἠνκόμοιο
 λίσσεο καὶ τέκεος, ἵνα οἱ σὺν θυμὸν ὀρίνης.“
 ὧς ἄρα φωνήσας ἀπέβη πρὸς μακρὸν Ὀλυμπον
 Ἑρμείας· Προϊάμος δ' ἐξ ἵππων ἄλλο χαμᾶζε,
 Ἴδαϊον δὲ κατ' αὐθιλίπεν· ὁ δὲ μίμνεν ἐρύκων 470
 ἵππους ἡμιόνους τε. γέρον δ' ἰθὺς κίεν οἴκου,
 τῇ δ' Ἀχιλεὺς ἕζεσκε δίφιλος. ἐν δὲ μιν αὐτὸν
 εὔρ', ἔταροι δ' ἀπάνευθε καθείατο· τῶ δὲ δὴ οἴω,
 ἦρος Ἀυτομέδων τε καὶ Ἀλκιμος ὄξος Ἄρηος,
 ποίπννον παρεόντε· νέον δ' ἀπέληγεν ἔδωδῆς 475

ἄμβροτος, zu T 358, prädikative Apposition zu ἐγὼ. [Anhang.]

461. ἕμα bei ὕπασσεν wie Σ 452 und sonst, wie bei ἐπέσθαι.

463. νεμεσσητὸν δέ κεν εἴη = Γ 410. Σ 336. ζ 489, nur hier mit abhängigem Acc. c. Inf.

464. Vgl. Φ 380. βροτοὺς, einen Sterblichen wie Achill. — ἀγαπαζέμεν sonst von der freundlichen Begrüßung Fremder durch die Angehörigen des Hauses. Sinn: der Gott würde seiner Würde etwas vergeben, wenn er ohne besondern Anlass in persönlichen Verkehr mit einem Sterblichen träte. — ἄντην von Angesicht zu Angesicht, leibhaftig, wenn auch in verwandelter Gestalt (347 f.).

467. τέκεος, Neoptolemos, den die Ilias außer T 326 nicht kennt. Priamos erwähnt hernach Achill gegenüber weder diesen, noch die Thetis: vgl. 487. — σὺν mit ὀρίνης nach der Analogie von συγγέτω, um den Begriff von ὀρίνω zu verstärken.

V. 468—571. Priamos tritt in das Zelt ein und bittet Achill um Lösung der Leiche. Dieser sucht den Greis durch tröstlichen Zuspruch aufzu-

richten und sagt ihm die Rückgabe der Leiche zu.

468. Vgl. 694. κ 307.

469. Zweites Hemistich = E 111. Π 733.

470. Vgl. P 535. αὐθι, im Hofe vor dem Zelte.

471. οἴκου = κλισίης.

472. τῇ δὲ, zu Z 393, wo eben. — ἕζεσκεν zu sitzen pflegte. — μιν αὐτὸν ihn selbst, wegen des folgenden Gegensatzes.

473. ἀπάνευθε abseits, doch im Zelte, vgl. 484, Gegensatz 475 παρεόντε in seiner Nähe.

474. Ἀυτομέδων: P 429. — Ἀλκιμος: zu T 392.

475. ποίπννον waren geschäftig beim Aufwarten; da das Mahl eben zu Ende war, so waren sie bereits beim Abräumen (τ 61. η 232). Achill saß noch am Tisch, denn dieser, der zuletzt auch hinweggenommen zu werden pflegte, stand noch vor ihm (476). — ἔδωδῆς das Essen, die Handlung, wie δ 105, in den folgenden Participien, die sich ebenfalls an ἀπέληγεν anschließen (P 565), näher bestimmt, da ἔδωδῆ auch sonst Essen und Trinken begreift, wie ε 196 f.

ἔσθων καὶ πίπων· ἔτι καὶ παρέκειτο τράπεζα.
 τοὺς δ' ἔλαθ' εἰσελθὼν Πρίαμος μέγας, ἄγχι δ' ἄρα στὰς
 χερσὶν Ἀχιλλῆος λάβε γούνατα καὶ κύσε χεῖρας
 δεινὰς ἀνδροφόνους, αἳ οἱ πολέας κτάνον υἱας.)
 ὡς δ' ὅτ' ἂν ἄνδρ' ἄτη πικρινὴ λάβη, ὅς τ' ἐνὶ πάτρῃ 480
 φῶτα κατακτείνας ἄλλων ἐξίκετο δῆμον,
 ἀνδρὸς ἐς ἀφνειοῦ, θάμβος δ' ἔχει εἰσορόωντας,
 ὡς Ἀχιλεὺς θάμβησεν ἰδὼν Πρίαμον θεοειδέα·
 θάμβησαν δὲ καὶ ἄλλοι, ἐς ἀλλήλους δὲ ἴδοντο.
 τὸν καὶ λισσόμενος Πρίαμος πρὸς μῦθον ἔειπεν· 485
 „μνήσαι πατρός σοῦ, θεοῖς ἐπιείκελ' Ἀχιλλεῦ,
 τηλίκου, ὡς περ ἐγών, ὀλοῶ ἐπὶ γῆραος οὐδῶ.
 καὶ μὲν πον κείνον περιναίεται ἀμφὶς ἔοντες
 τείρουσ', οὐδέ τις ἔστιν ἄρῃν καὶ λοιγὸν ἀμῦναι.
 ἄλλ' ἢ τοι κείνός γε σέθεν ζῶοντος ἀκούων 490
 χαίρει τ' ἐν θυμῷ ἐπὶ τ' ἔλπεται ἤματα πάντα
 ὄψεσθαι φίλον υἷον ἀπὸ Τροίηθεν ἰόντα·

476. Erstes Hemistich = α 272.
 v 337. [Anhang.]

477. Πρίαμος μέγας, wie noch
 H 427.

479. ἀνδροφόνους, wie Σ 317,
 mit exegetischem Relativsatz:
 vgl. 204.

480. ἄτη πικρινὴ λάβη, vgl. II
 599 πικρινὸν ἄχος ἔλλαβε und II
 805 ἄτη φρένας εἴλε, schwere
 Bethörung ergriffen hat; wo-
 nach im erklärenden Relativsatze
 als Hauptverbum κατέκτεινε zu er-
 warten wäre; ungenau ist damit
 zugleich die weitere Folge ver-
 bunden.

481. Vgl. σ 228. 238. ἄλλων
 Fremder.

482. ἀφνειοῦ, der dem Flücht-
 ling am besten Aufnahme gewäh-
 ren kann. — θάμβος δ' ἔχει εἰσο-
 ρόωντας, vgl. Γ 342. Δ 79.

483. Vergleichspunkt ist das
 Staunen über die plötzliche Wahr-
 nehmung des Fremden und sein
 verstörtes Aussehen, verbunden mit
 der erwartungsvollen Spannung auf
 das, was kommen wird.

484. ἄλλοι die andern: zu 473.
 — ἐς ἀλλήλους δὲ ἴδοντο = σ 320.

485. Vgl. E 632.

486. Zum Gedanken vgl. λ 66 ff.

— θεοῖς ἐπιείκελ' Ἀχ. = I 485.

494. X 279. Ψ 80. ω 36. [An-
 hang.]

487. τηλίκου, ausgeführt durch
 ὀλοῶ — οὐδῶ; der dazwischen
 stehende Vergleichssatz ὡς περ
 ἐγών ist nicht die korrelative Er-
 gänzung zu τηλίκου, sondern ge-
 hört zu der folgenden Ausführung.
 — ὀλοῶ, wie γῆραος sonst λυγρόν
 und στυγερόν heisst. — ἐπὶ γῆραος
 οὐδῶ: zu X 60.

488. καὶ auch zu κείνον. —
 περιναίεται nur hier, ausgeführt
 durch ἀμφὶς ἔοντες die ihn um-
 geben, = I 464. Ξ 274. O 225;
 vgl. β 65 f. περικτιόνας ἀνδρώπων,
 οἱ περιναίεταίοναι. — Zur Sache
 λ 496 ff.

489. ἄρῃν — ἀμῦναι: vgl. β 59.
 490. Erstes Hemistich = λ 118,
 zweites vgl. λ 458.

491. χαίρει mit ἐν θυμῷ, wie
 α 311. Φ 395, sonst θυμῷ. — ἐπὶ
 mit ἔλπεται, vgl. A 545, hofft
 darauf.

492. ἀπὸ Τροίηθεν ἰόντα =
 ι 38.

αὐτὰρ ἐγὼ πανάποτμος, ἐπεὶ τέκον υἱας ἀρίστους
 Τροίῃ ἐν εὐρείῃ, τῶν δ' οὐ τινά φημι λελεῖσθαι.
 πεντήκοντά μοι ἦσαν, ὅτ' ἤλυθον υἱες Ἀχαιῶν· 495
 ἐννεακαίδεκα μὲν μοι ἴης ἐκ νηδύος ἦσαν,
 τοὺς δ' ἄλλους μοι εἵκτον ἐνὶ μεγάροισι γυναῖκες·
 τῶν μὲν πολλῶν θοῦρος Ἄρης ὑπὸ γούνατ' ἔλυσεν·
 ὅς δέ μοι οἶος ἔην, εἶροντο δὲ ἄστνυ καὶ αὐτός, |
 τὸν σὺ πρώην κτείνας ἀμνόμενον περὶ πάτρης, 500
 Ἔκτορα. τοῦ νῦν εἵνεχ' ἰκάνω νῆας Ἀχαιῶν,
 λυσόμενος παρὰ σεῖο, φέρω δ' ἀπερείσι' ἄποινα.
 ἀλλ' αἰδεῖο θεούς, Ἀχιλεῦ, αὐτόν τ' ἐλέησον
 μνησάμενος σοῦ πατρός· ἐγὼ δ' ἐλεεινότερός περ,
 ἔτλην δ' οἷ' οὐ πῶ τις ἐπιχθόνιος βροτὸς ἄλλος, 505
 ἀνδρὸς παιδοφόνου ποτὶ στόμα χεῖρ' ὀρέγεσθαι.“
 ὡς φάτο, τῷ δ' ἄρα πατρός ὑφ' ἕμερον ὥρσε γόιο·

493 f. = 255 f.

495. πεντήκοντα: vgl. Z 244 f. —
 ἤλυθον υἱες Ἀχ.: vgl. I 403.

496. ἴης, wie 66. — νηδύος, der
 Hekabe.

497. γυναῖκες Nebenfrauen, wie
 Laothoe Φ 85, Kastianeira Θ 305.

498. τῶν geht auf die Gesamt-
 zahl 50, dazu appositiv πολλῶν:
 von denen in grosser Zahl.
 Dies stimmt nicht recht zu τῶν δ'
 οὐτὶνὰ φημι λελεῖσθαι 494, wozu
 495—498 die Erläuterung geben
 sollen. Letztere geht auffallender-
 weise von der Voraussetzung aus,
 daß unter den υἱας ἀρίστους alle
 Söhne des Priamos verstanden
 seien.

499. οἶος mit dem Begriff der
 Auszeichnung: einzig vor allen
 (vgl. β 158 οἶος — ἐκείναστο), aus-
 geführt durch die chiasmisch an-
 geschlossenen Worte εἶροντο δὲ —
 αὐτός: vgl. Z 403 οἶος γὰρ ἐρέετο
 Ἴλιον Ἔκτορα. X 507. — καὶ αὐτός
 auch allein, vgl. Θ 99 αὐτός περ
 ἐόν.

500. ἀμνόμενον περὶ πάτρης
 wie M 243. O 496.

502. Vgl. A 13. φέρω ist trotz
 der korrespondierenden Beziehung
 zu λυσόμενος in das Verbum fini-
 tum übergegangen.

503. Vgl. ι 269. αὐτόν 'mich'
 selbst.

504. ἐλεεινότερός περ noch mit-
 leidswerter, als dein Vater, was
 aus 490—500 bereits hervorgeht,
 aber hier noch besonders wirksam
 505 f. begründet wird.

505. ἔτλην ich gewann über
 mich. — Im qualitativen οἶα liegt
 bereits eine Handlung angedeutet,
 welche die schwerste Überwindung
 kostet.

506. ἀνδρὸς παιδοφόνου (nur
 hier) abhängig von ποτὶ στόμα. —
 χεῖρ' (α) ὀρέγεσθαι meine Hand
 auszustrecken nach dem Munde
 des Mannes, indem der dringend
 Flehende mit der rechten Hand das
 Kinn des Angerufenen berührt:
 A 501 δεξιτερῇ δ' ἔρ' ὑπ' ἀνθε-
 ρεῶνος εἰλούσα λισσομένη προσέειπε.
 Priamos hatte 478 Achills Kniee
 umfaßt, bei den letzten Worten
 seiner Rede aber, wo er alle Motive
 zur dringendsten Bitte zusammen-
 faßt (503 ff.), berührt er, während
 er die Linke auf Achills Knieen
 ruhen läßt, mit seiner Rechten
 sein Kinn, daher Achill 508 diese
 erhobene Rechte sanft zurück-
 schiebt.

507 = δ 113. πατρός objektiver
 Gen. zu γόιο.

ἀψάμενος δ' ἄρα χειρὸς ἀπάσατο ἦκα γέροντα.
 τῷ δὲ μνησαμένω ὁ μὲν Ἔκτορος ἀνδροφόνιο
 κλαῖ' ἀδινά, προπάρουθε ποδῶν Ἀχιλλῆος ἔλυσθεις, 510
 αὐτὰρ Ἀχιλλεύς κλαῖεν ἕδον πατέρ', ἄλλοτε δ' αὐτε
 Πάτροκλον· τῶν δὲ στοναχὴ κατὰ δώματ' ὀρώρειν.
 αὐτὰρ ἐπεὶ ῥα γόοιο τετάρπετο δῖος Ἀχιλλεύς,
 [καὶ οἱ ἀπὸ πραπίδων ἦλθ' ἕμερος ἦδ' ἀπὸ γυίων,]
 αὐτίκ' ἀπὸ θρόνου ὄρωτο, γέροντα δὲ χειρὸς ἀνίστη, 515
 οἰκτεῖρων πολιόν τε κάρη πολιόν τε γένειον,
 καὶ μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 „ἦ δειλ', ἣ δὴ πολλὰ κῆκ' ἄνσχεο σὸν κατὰ θυμόν.
 πῶς ἔτλης ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν ἐλθέμεν οἶος,
 ἀνδρὸς ἐς ὀφθαλμούς, ὅς τοι πολέας τε καὶ ἐσθλοὺς 520
 νιέας ἐξενάριξα; σιδήρειόν νύ τοι ἦτορ.
 ἀλλ' ἄγε δὴ κατ' ἄρ' ἔξεν ἐπὶ θρόνου, ἄλγεα δ' ἔμπης
 ἐν θυμῷ κατακείσθαι ἐάσομεν ἀχνύμενοι περ'
 οὐ γάρ τις προῆξις πέλεται κρυεροῖο γόοιο.

509. Nach τῷ δὲ folgen die Teilbegriffe in gleichem Kasus, während aber im ersten Gliede zu Ἔκτορος noch μνησαμένως vorausgesetzt wird, ist im zweiten 511 das entsprechende ἕδον πατέρα von κλαῖεν selbst abhängig gemacht.

510. ἔλυσθεις hingekauert.
 511. ἄλλοτε δ' αὐτε ohne vorhergehendes ἄλλοτε μὲν, wie noch X 171.

512. τῶν ablat. Gen.: von ihnen zu ὀρώρειν erscholl, wie I 573. — δώματα, wie οἶκος 471 vom Zelte.

513. Vgl. Ψ 10.

514. Der nach X 43 und etwa § 140 gebildete Vers wurde von Aristarch mit Recht verworfen, weil der Gedanke von 513 hier in unerträglichlicher Breite ausgeführt wird und ἀπὸ γυίων ἦλθ' ἕμερος eine un homerische Vorstellung ist. [Anhang.]

515. χειρὸς ἀνίστη, vgl. 510, das erste, wodurch Achill zu erkennen giebt, daß er den Flehenden in den Schutz des Hauses aufnimmt: vgl. η 162 ff. und zu § 319.

516. Vgl. X 74.

518. ἣ ein bestätigendes ja (vgl. 493), δὴ in der That.

519—521 = 203—205.

519. Vgl. λ 475. ἔτλης wie 505. Der Anschluß der Frage ist hier nicht recht vermittelt. Auch ist der Inhalt derselben hier weit weniger an der Stelle als 203—5 in dem Munde der Hekabe.

522. Indem Achill den Priamos so in seinen Schutz aufnimmt, darf dieser zugleich die Gewährung seiner Bitte voraussetzen, obwohl dieselbe nicht direkt ausgesprochen wird. — ἔμπης ausgeführt durch ἀχνύμενοι περ 523.

523. ἐν θυμῷ κατακείσθαι ἐάσ. im Herzen ruhen lassen, sie nicht wecken, indem man nicht daran denkt, davon spricht. — ἐάσομεν ἀχν. περ = Σ 112. T 8. 65. π 147.

524. Vgl. κ 202. 568. προῆξις in der Ilias nur hier, prägnant: erfolgreiches Handeln; Sinn: das Jammern hilft ja doch zu nichts: vgl. 550. — κρυεροῖο γόοιο = δ 103.

ὡς γὰρ ἐπεκλώσαντο θεοὶ δειλοῖσι βροτοῖσιν,
 ζῶειν ἀχνυμένοις· αὐτοὶ δέ τ' ἀκηδέες εἰσίν.
 δοιοὶ γάρ τε πίθοι κατακείαται ἐν Διὸς οὔδει
 δώρων, οἷα δίδωσι, κακῶν, ἕτερος δὲ ἐάων·
 ᾧ μὲν κ' ἀμιξῆς δῶη Ζεὺς τερπικέραννος,
 ἄλλοτε μὲν τε κακῷ ὃ γε κύρεται, ἄλλοτε δ' ἐσθλῷ· 530
 ᾧ δὲ κε τῶν λυγρῶν δῶη, λαβητόν ἔθηκεν,
 καὶ ἔ κακῆ βούβρωστις ἐπὶ χθόνα διαν ἐλαύνει,
 φοιτᾷ δ' οὔτε θεοῖσι τετιμένος οὔτε βροτοῖσιν.
 ὡς μὲν καὶ Πηλῆι θεοὶ δόσαν ἀγλαὰ δῶρα
 ἐκ γενετῆς· πάντας γὰρ ἐπ' ἀνθρώπους ἐκέκαστο 535

525: ὡς wird erklärt durch ζῶειν ἀχνυμένοις.

526. ἀκηδέες frei von Kummer, in dieser Bedeutung nur hier.

527. Die folgende Allegorie, auf welche der Schillersche Spruch 'Des Lebens ungemischte Freude wird keinem Irdischen zu teil' zurückgeht, knüpft an den 525 f. ausgesprochenen Satz an, daß Trübsal überhaupt das Los der Sterblichen sei, und veranschaulicht den Gedanken, daß der noch verhältnismäßig glücklich zu preisen sei, dem, wie Peleus und Priamos, Glück und Leid gemischt zu teil werde. — πίθοι in der Ilias nur hier, große Krüge von Thonmasse, hier mit breiter Basis, so daß man sie frei hinstellen konnte, während die in der Odyssee β 340 erwähnten unten oval geformt scheinen, um im Boden eingegraben zu werden. — ἐν Διὸς οὔδει vgl. E 734, auf dem Fußboden d. i. in der Halle des Zeus.

528. δίδωσι bei der Geburt: vgl. 534 f. — Die Teilung von δώρων wird erst beim zweiten Gliede mit ἕτερος δὲ bezeichnet, während dieselbe bereits bei κακῶν durch ein ἕτερος μὲν vorbereitet sein sollte: vgl. X 157. H 420, zu Ω 511. — Zum Gedanken δ 236 f. § 188 f.

529. ἀμιξῆς darangemischt habend, wie man Wein auf Wasser

goss (zu γ 390), so hier Glück zu Leid, mit δῶη gemischte Gaben verleiht, vgl. δ 63 τὸν πέρι μούσα φίλησε, δίδου δ' ἀγαθὸν τε κακὸν τε, ο 488 σοὶ μὲν παρὰ καὶ κακῷ ἐσθλὸν ἔθηκεν Ζεὺς, und andererseits unten 538.

530. ὃ γε betont wegen des Gegensatzes 531. — κύρεται Med. nur hier. — ἐσθλῷ Glück, wie ο 488.

531. τῶν λυγρῶν 'nur' von jenen unheilvollen Gaben (528 κακῶν). — λαβητόν nur hier, beschimpft mit ἔθηκεν (Zeus): macht zu einem Gegenstande allgemeiner Verachtung, wie 533 ausführt.

532. βούβρωστις nur hier, eigentlich (stiermälsiger Hunger?) Heißhunger, dann Bezeichnung des äußersten Elendes. In dem äolischen Smyrna hatte die Bubrostis einen Tempel und wurde mit Opfern versöhnt. — Zur Sache vgl. ο 344 f. ἀλλ' ἔνεκ' οὐλομένης γαστρὸς κακὰ κήδε' ἔχουσιν ἀνέρες, ὅν κεν ἔπηται ἄλη καὶ πῆμα καὶ ἄλγος. — δια Beiwort der Erde noch Σ 347, hehr.

533. φοιτᾷ δὲ parataktischer Folgesatz, er irrt unstät.

534. Vgl. Π 381. 867. Σ 84. ὡς geht auf 529 f. — μὲν zwar, Gegensatz 538 ἀλλὰ.

535. ἐκ γενετῆς wie σ 6. — πάντας ἐπ' ἀνθρώπους, wie K 213: zu 202.

ὄλβω τε πλούτῳ τε, ἄνασσε δὲ Μυρμιδόνεσσιν,
καὶ οἱ θνητῶ ἔοντι θεῶν ποίησαν ἄκοιτιν.
ἀλλ' ἐπὶ καὶ τῷ θῆκε θεὸς κακόν, ὅτι οἱ οὐ τὶ
παίδων ἐν μεγάροισι γονὴ γένετο κρείοντων,
ἀλλ' ἕνα παῖδα τέκεν παναώριον· οὐδὲ νῦν τὸν γε
γῆραςκοντα κομίζω, ἐπεὶ μάλα τηλόθι πάτρης
ἤματι ἐνὶ Τροίῃ σέ τε κηδῶν ἠδὲ σὰ τέκνα.
καὶ σέ, γέρον, τὸ πρὶν μὲν ἀκούομεν ὄλβιον εἶναι·
ὄσσον Λέσβος ἄνω, Μάκαρος ἔδος, ἐντὸς ἔεργει
καὶ Φρυγίῃ καθύπερθε καὶ Ἑλλήσποντος ἀπείρων,
τῶν σε, γέρον, πλούτῳ τε καὶ νιάσι φασὶ κεκάσθαι.
αὐτὰρ ἐπεὶ τοι πῆμα τόδ' ἤγαγον Οὐρανίωνες,
αλεῖ τοι περὶ ἄστρ' ἀνδροκτασίαι τε.
ἄνσχεο μηδ' ἄλλαστον ὀδύρεο σὸν κατὰ θυμόν·

536. Vgl. II 596. § 206.

538. ἐπὶ dazu, zu dem Glück.
— καὶ τῷ auch ihm, dem so
reich gesegneten. — Zum Ganzen
o 488.

539. γονή, wie δ 755, Nach-
kommenschaft. — κρείοντων d. i.
die nach Peleus Tode die Herrschaft
übernehmen konnten: die Herr-
schaft zu erben, mit Nachdruck
am Ende des Satzes.

540. παναώριον nur hier, doch
ἄωρος μ 89, ganz unzeitig (ἄρη)
d. i. einem frühen Tode verfallen,
vgl. A 352, mit gleichem Nach-
druck am Schlusse des Satzes, wie
κρείοντων. — οὐδὲ νῦν γε, wie
O 349.

541. Zum Gedanken π 119 f. —
μάλα — πάτρης = Σ 99.

542. ἤματι in enger Verbindung
mit dem Partic. κηδῶν ich sitze
und schädige, eine Umschrei-
bung, welche den Unmut malt, mit
welchem er in seiner augenblick-
lichen Stimmung auf seine Thaten
vor Troja hinblickt.

543. καὶ σέ auch von dir, mit
Bezug auf das von Peleus 534—537.
Gesagte. — τὸ πρὶν μὲν, vor dem
Kriege, zu εἶναι. — ἀκούομεν Prä-
sens: wir haben Kunde. —
εἶναι Infin. Imperf.: zu E 639. —
Zur Sache I 401 ff. Σ 288 f.

544 f. ὄσσον wie viel Landes,
alles Land, das, aufgenommen
546 durch τῶν. — ἄνω mit ἐντὸς
ἔεργει (vgl. B 616) aufwärts d. i.
nach Norden hin einschließt oder
abgrenzt, denn Lesbos liegt süd-
lich von Troas. — Μάκαρος gilt als
Sohn des Aiolos und Gründer von
Lesbos. — Φρυγίῃ mit καθύπερθε
sc. ἐντὸς ἔεργει, von obenher d. i.
landeinwärts im Osten und Nord-
osten. — Ἑλλήσποντος ἀπείρων,
sonst πλατύς: zu P 432, weil auch
die anliegenden Meeresteile ein-
begriffen werden: die Nord- und
Nordwestgrenze von Troas.

546. τῶν von den Bewohnern
dieses 544 f. bezeichneten Landes;
der Genetiv bei κεκάσθαι nur hier,
sonst ἐν oder μετά. — πλούτῳ τε
καὶ νιάσι, wie § 206. Über Trojas
Reichtum Σ 287 f. — κεκάσθαι Inf.
Perf. mit Präsensbedeutung, hier
als Inf. Imperf.: zu 543.

547. πῆμα τόδε das gegen-
wärtige Leid, den Krieg.

548. μάχαι τ' ἀνδροκτασίαι τε
wie H 237, vgl. λ 612.

549. Achill bricht, als er auf den
Punkt gekommen ist, wo er Hek-
tors Tod hätte erwähnen sollen,
plötzlich ab, eingedenk der eignen
Mahnung 522 f. Da aber der Greis

οὐ γάρ τι προήξεις ἀκαχήμενος νῖος ἔηος
οὐδέ μιν ἀνστήσεις· πρὶν καὶ κακὸν ἄλλο πάθησθα.
τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα γέρον Πρίαμος θεοειδής·
„μὴ μέ πω ἐς θρόνον ἴξε, διοτρεφέες, ὄφρα κεν Ἐκτωρ
κῆται ἐνὶ κλισίῃσιν ἀκηδής, ἀλλὰ τάχιστα
λύσον, ἵν' ὀφθαλμοῖσιν ἴδω, σὺ δὲ δέξαι ἄποινα
πολλά, τὰ τοι φέρομεν. σὺ δὲ τῶνδ' ἀπόναιο, καὶ ἔλθοις
σὴν ἐς πατρίδα γαῖαν, ἐπεὶ με πρῶτον ἔασας
[αὐτόν τε ζῶειν καὶ ὄραν φάος ἡελίοιο].“
τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
„μηκέτι νῦν μ' ἐρέθιζε, γέρον· νοέω δὲ καὶ αὐτὸς

den von neuem hervorbrechenden
Schmerz um den Sohn nicht zurück-
halten kann, so richtet er die Mah-
nung an ihn ἄνσχεο fasse dich,
wobei er das 524 geltend gemachte
Motiv 550 wieder aufnimmt.

550. προήξεις: zu 524, mit ἀκαχί-
μενος: mit deinem Schmerz.

551. ἀνστήσεις, vgl. 756, im
Gegensatz zu κείσθαι vom Toten,
Erklärung von προήξεις, d. i. wieder
zum Leben erwecken. — πρὶν Adv.
eher. — καὶ κακὸν ἄλλο πάθησθα
wirst du noch ein anderes
Unglück erleiden, nicht als
Drohung, wie 569 f., sondern in
dem Sinne: du wirst eher selbst
sterben, ehe du Hektor wieder zum
Leben erwecken wirst d. i. es wird
nie und nimmer geschehen. Zum
Konjunktiv zu H 87.

553. μὴ mit πω noch nicht,
ausgeführt durch ὄφρα κτέ. ὄφρα:
zu Σ 134. — ἴξε: 522. [Anhang.]

554. κῆται (in Prosa κήται)
ἀκηδής, wie ω 187, aber hier nicht
unbestattet, sondern in allge-
meinerem Sinne unbesorgt, ohne
die der Leiche gebührende Pflege,
zunächst der Waschung, Salbung,
Bekleidung: vgl. Σ 343—353. —
ἐνὶ κλισίῃσιν: zu 413; die Leiche
liegt im Hofraum: vgl. 572. 582 f.

555. Erstes Hemistich = κ 387,
Verschluss = Z 46. Der Zusatz
ὀφθαλμοῖσιν bei ἴδω bringt das
sehnsüchtige Verlangen zum Aus-
druck. — δέξαι nimm an, weise

nicht zurück, die Voraussetzung für
λύσον.

556 f. τῶνδε, die ἄποινα. — Zu
der Verbindung des Wunsches mit
der vorhergehenden Bitte vgl. A 18
bis 20. — V. 556 f. wurden von
Aristarch als unangemessen in Pri-
amos Munde verworfen und sie sind
in der That der in den vorher-
gehenden Versen hervortretenden
ungeduldigen Stimmung des Pri-
amos wenig angemessen. Auch ist
πρῶτον 557 nicht recht verständ-
lich. σὴν ἐς π. γαῖαν sonst in d.
Od. — ἔασας geschont hast: vgl.
569. II 731. δ 744. Denn Vers 558,
vgl. π 388 und κ 498, welcher in
guten Handschriften fehlt, ist später
angefügt, um dem nicht verstan-
denen ἔασας die nötig scheinende
Ergänzung zu geben. αὐτόν ist
hier ohne Bezug.

559 = A 148. X 260. 344.

560. ἐρέθιζε: das ungeduldige
Drängen des Priamos auf die Lösung
der Leiche (τάχιστα 554) erregt
seinen Unmut. Es kommt ihm der
Gedanke, daß er mit der Rückgabe
der Leiche sein Patroklos gegebenes
Versprechen (Ψ 182 f. vgl. Ω 592 f.)
nicht halte, und er fürchtet bei
seiner Reizbarkeit, daß der leiden-
schaftliche Haß gegen Hektor in
ihm von neuem auflodere und ihn
selbst dahin treiben könne sich an
Priamos zu vergreifen (568—570).
Weshalb aber Achill nicht sofort
die Leiche dem Priamos übergeben
will, erfahren wir 582 ff. — νοέω

Ἐκτορά τοι λῦσαι· Διόθεν δέ μοι ἄγγελος ἦλθεν
μήτηρ, ἣ μ' ἔτεκεν, θυγάτηρ ἄλλιοιο γέροντος·
καὶ δὲ σὲ γινώσκω, Πρίαμε, φρεσίν, οὐδέ με λήθεις,
ὅττι θεῶν τίς σ' ἦγε θεῶς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν.
οὐ γὰρ κε τλαίῃ βροτὸς ἐλθέμεν, οὐδὲ μάλ' ἠβῶν, 565
ἐς στρατόν· οὐδὲ γὰρ ἂν φυλακὸς λάθοι, οὐδέ κ' ὄχη
ῥεῖα μετοχλίσσειε θυράων ἡμετεράων.
τῷ νῦν μή μοι μᾶλλον ἐν ἄλγεσι θυμὸν ὀρίνης,
μή σε, γέρον, οὐδ' αὐτὸν ἐνὶ κλισίῃσιν ἐάσω
καὶ ἱκέτην περ ἔοντα, Διὸς δ' ἀλίτωμαι ἐφετμάς· 570
ὡς ἔφατ', ἔδειξεν δ' ὁ γέρον καὶ ἐπέειθετο μῦθον.
Πηλεΐδης δ' οἴκοιο λέων ὡς ἄλτο θύραζε,

δὲ καὶ αὐτός = φ 257, schon von selbst, ohne deine erneute Mahnung. [Anhang.]

561. Διόθεν — ἦλθεν: zu 194.

562. Erstes Hemistich: vgl. X 428, zweites = A 538. 556. δ 365.

563. καὶ δὲ σὲ aber auch dich, anticipiertes Objekt: zu A 536. B 409, welches im ergänzenden Satze mit ὅτι unbetont wiederkehrt: wie mir von Zeus Botschaft kam, so bist auch du unter göttlichem Geleit gekommen. — οὐδέ με λήθεις, wie Ψ 323, negativer Parallelismus: und es ist mir ganz klar.

565. κὲ τλαίῃ würde es wagen. Nach dem Vorhergehenden gilt dabei die Voraussetzung: 'ohne göttliches Geleit'. — οὐδὲ μάλ' ἠβῶν = M 382. ψ 187, dem die Jugendkraft hohen Mut giebt.

566. οὐδέ nicht einmal: er würde sogleich der ersten Schwierigkeit erliegen; das zweite οὐδέ auch nicht. — φυλακὸς nur hier statt φύλακος, die 444 genannten φυλακῆρες, die Wächter am Lagerthor. — ὄχηα: 453.

567. ῥεῖα μετοχλίσσειε = ψ 188. μετοχλίσσειν eigentlich mit Hebeln wegrücken, dann überhaupt mit Aufwand besonderer Kraft etwas fortbewegen, hier den Riegel zurückstoßen, vgl. 454 f. — θυράων vom Hofthor an Achills Zelt, ἡμετεράων = ἐμῶν: zu O 224.

568. Der Gedanke kehrt zurück

zu 560. — ἐν ἄλγεσι, wie η 212, in den Schmerzen, worin sich mein Herz befindet, φ 88 κείται ἐν ἄλγεσι θυμός: bei der schon vorhandenen schmerzlichen Stimmung ist die Seele um so eher einer leidenschaftlichen Aufwallung zugänglich.

569. μή drohend, mit erneuter Anrede γέρον, um die Drohung ihm eindringlich zu Gemüte zu führen, wie A 26. — ἐάσω: zu 557 vgl. 586. ἐνὶ κλισίῃσιν, vgl. δ 744, erinnert daran, daß er ihn 515 in den Schutz seines Zeltes aufgenommen hat: vgl. ξ 404 f. ὅς σ' ἐπεὶ ἐς κλισίην ἄγαγον καὶ ξείνια δῶκα, αὐτίς δὲ κτείναιμι . . . πρόφρων κεν δὴ ἔπειτα Δία Κρονίωνα λιτοίμην.

570. Διὸς als ἱκετήσιος, ἐπιτιμῆτορ ἱκετῶν τε ξείνων τε ι 270. — ἐφετμάς, nicht der 133 ff. erteilte Befehl Hektor zu lösen, sondern die Gebote des Zeus, welche sich auf die Achtung der ἱκέται beziehen.

571 = A 33. ἐπέειθετο μῦθον d. i. er setzte sich auf den Sessel: 522. 553.

V. 572—595. Achill läßt im Hofe das Lösegeld vom Wagen nehmen, die Leiche waschen, salben, bekleiden und auf den Wagen legen und gelobt Patroklos den gebührenden Anteil an dem Lösegeld.

572. Vgl. φ 388. οἴκοιο, wie 471.

οὐκ οἶος' ἅμα τῷ γε δύω θεράποντες ἔποντο,
ἦρος Αὐτομείδων ἠδ' Ἀλκιμος, οὓς ῥα μάλιστα 575
τὶ Ἀχιλεὺς ἐτάρων μετὰ Πάτροκλον γε θανόντα.
οἱ τόθ' ὑπὸ ζυγόντι λύνον ἵππους ἡμιόνους τε,
ἐς δ' ἄγαγον κήρυκα καλήτορα τοῖο γέροντος,
καδ δ' ἐπὶ δίφρον εἶσαν· ἐνσώτρον δ' ἀπ' ἀπήνης
ἦρεον Ἐκτορέης κεφαλῆς ἀπερείσι' ἔποινα. 580
καδ δ' ἔλιπον δύο φάρα' εὐννητόν τε χιτῶνα,
ὑφρα νέκυν πνκάσας δολή οἰκόνδε φέρεσθαι.
δμῶας δ' ἐκαλέσας λοῦσαι κέλετ' ἀμφὶ τ' ἀλείψαι,
νόσφιν ἀειράσας, ὡς μὴ Πρίαμος ἴδοι υἷόν,
μὴ ὁ μὲν ἀχνυμένη κραδίη χόλον οὐκ ἐρύσαιο
παῖδα ἰδῶν, Ἀχιλῆϊ δ' ὀρινθείη φίλον ἦτορ 585
καὶ ἐ κατακτείνειε, Διὸς δ' ἀλίτηται ἐφετμάς.

— λέων ὡς: in rascher Bewegung. [Anhang.]

573. Vgl. Γ 143. B 822.

574. Vgl. 474. οὓς bis θανόντα: vgl. ω 78 f.

576. ὑπὸ ζυγόντι = ζυγοῦ unter dem Joch weg: vgl. Θ 543.

577. καλήτωρ nur hier, vgl. 701 ἀστυβοότην.

578. δίφρος Sessel ohne Lehne, weil der Herold an Rang nachstand: vgl. 553 θρόνον. — ἐνσώτρον nur hier, mit guten Radreifen.

579. Vgl. 276.

580. καδ δ' ἔλιπον liefen zurück auf dem Wagen oder doch im Hofe, während sie die übrigen Gegenstände in das Zelt schafften. — δύο φάρα, eins zur Unterlage für die Leiche, das andere zum Zudecken, χιτῶνα, um damit die Leiche zu bekleiden, auch letzterer von Linnen: zu X 511.

581. πνκάσας Hauptbegriff des Gedankens. — οἰκόνδε φέρεσθαι = α 317. Ψ 856.

582. ἐκαλέσας aus der Gesindewohnung, in den hintern Räumen der Lagerhütte oder im Hofraum. — λοῦσαι, was bei der Fürsorge der Götter für die Leiche (18 ff. 414 ff.) zwar nicht notwendig, aber

durch die Sitte geboten war: vgl. Σ 343 ff.

583. νόσφιν an eine entferntere Stelle des Hofes. — ὡς μὴ — ἴδοι Absichtssatz, dagegen enthalten die 584—586 folgenden Sätze mit μὴ die nach ἴδοι zu befürchtenden Folgen. — Indes ist nicht abzusehen, wie Priamos, im Innern des Zeltes sitzend, die Vorgänge vor demselben sehen konnte, da es Nacht war, und scheinen die V. 583—586 einer unzeitigen Aufnahme des 588 bis 570 verwendeten Motivs ihren Ursprung zu verdanken.

584. ἀχνυμένη κραδίη, sonst ἀχνόμενος κῆρ. — χόλον, den Zorn über die an der Leiche sichtbaren Spuren der Mißhandlung. Nach X 395—404 mußte die Schleifung unmittelbar nach Hektors Tode, wo die Leiche von göttlichem Schutz verlassen war, Spuren zurückgelassen haben, während freilich die übrige Darstellung in Ω von solchen nichts weiß. — οὐκ ἐρύσαιο ein Begriff, daher οὐ nach μὴ. — ἐρύεσθαι in dem Sinne zurückhalten nur hier.

585. Ἀχιλῆϊ statt αὐτῷ zum deutlichen Gegensatz zu ὁ μὲν.

586. ἀλίτηται nach den Optativen, ein Moduswechsel, wie Ξ 165. I 245. Ω 654 f.

τόν δ' ἐπεὶ οὖν δμῶαί λούσαν καὶ χρίσαν ἐλαίῳ,
ἀμφὶ δέ μιν φᾶρος καλὸν βάλον ἠδὲ χιτῶνα,
αὐτὸς τὸν γ' Ἀχιλεὺς λεχέων ἐπέθηκεν ἀείρας,

590

σὺν δ' ἔταροι ἤειραν ἐνξέστην ἐπ' ἀπήνην.
ῥῶμξέν τ' ἄρ' ἔπειτα, φίλον δ' ὀνόμησεν ἑταῖρον·
„μή μοι, Πάτροκλε, σνδμαινέμεν, αἶ κε πύθηαι
εἰν Ἄιδός περ ἑών, ὅτι Ἐκτορα δῖον ἔλυσα
πατρὶ φίλῳ, ἐπεὶ οὐ μοι ἀεικέα δῶκεν ἄποινα.

σοὶ δ' αὖ ἐγὼ καὶ τῶνδ' ἀποδάσσομαι, ὅσσ' ἐπέοικεν.“ 595

ἢ ἴα καὶ ἐς κλισίην πάλιν ἦε δῖος Ἀχιλλεύς.
ἔξετο δ' ἐν κλισίῳ πολυδαίδαλῳ, ἐνθεν ἀνέστη,
τοίχῳ τοῦ ἐτέρου, ποτὶ δὲ Πρίαμον φάτο μῦθον·

„νῖός μὲν δὴ τοι λέλυται, γέρον, ὡς ἐκέλευες,
κεῖται δ' ἐν λεχέεσσ'· ἅμα δ' ἦοι φαινομένην
ῥψαι αὐτὸς ἄγων· νῦν δὲ μνησώμεθα δόρπον.“ 600

587 f. = θ 454 f.

588 = γ 467. κ 365. ψ 155. Das hier nicht weiter erwähnte zweite φᾶρος (580) ist als Unterlage der Leiche auf die λέχεια gebreitet zu denken. Unter diesen scheint hier, da die Leiche bei der Ankunft in Troja 720 τηροῖς ἐν λεχέεσσι gelegt wird, nur ein Polster ohne Gestell verstanden zu sein.

589. αὐτός, ein Beweis seiner besonderen Fürsorge.

590. σὺν zusammen mit Achill. — ἐπ' ἀπήνην, wie M 448 und Ω 711 ἐπ' ἄμαξαν, sonst ἐπί mit Gen. 591 = K 522. Ψ 178. ὀνόμησεν rief bei Namen.

592. σνδμαινέμεν nur hier, ἀποσνδμαίνω 65. Den Grund zum Zorn giebt Achills Gelöbnis Ψ 182 f., Hektors Leiche den Hunden preiszugeben.

594. ἐπεὶ nachdem: das nur des Lösegeldes, nicht des Befehls des Zeus gedacht wird, erklärt sich daraus, das letzterer jenes als Bedingung voraussetzte und die Erfüllung dieser Bedingung Achill zur Auslieferung berechnigte. — οὐ τοι ἀεικέα nicht kärglich (M 435), Litotes = reich. [Anhang.]

595. ἀποδάσσομαι will den schuldigen Teil geben: wohl

so, das ein Teil der ἄποινα dem Toten verbrannt werden soll: λ 31 πνῶν ἐμπλήσειεν ἐσθλῶν, vgl. X 512. Es wird also vorausgesetzt, das die Seele auch nach der Bestattung des Leibes an einem ihr dargebrachten Totenopfer sich laben, wie λ 29—33, also auch dem Opfernden sich nahen könne.

V. 596—627. Achill zeigt Priamos die Lösung der Leiche an und bewegt ihn unter Hinweis auf das Beispiel der Niobe am Mahle teilzunehmen.

597. Erstes Hemistich = δ 136, ἐνθεν ἀνέστη = ε 195 und sonst in der Od. — κλισίῳ, 515 θρόνος.

598. τοίχῳ τοῦ ἐτέρου = ψ 90. I 219, im Bereich der andern Wand d. i. der dem Eintretenden gegenüberstehenden Querwand, welche das μέγαρον abschließt.

599. δὴ nunmehr. Die mit μὲν δὴ eingeleitete abgeschlossene Handlung bildet die parataktische Vorbereitung für die 601 mit νῦν δὲ folgende Aufforderung, wie ν 10. ζ 5. θ 98. ν 293. ψ 350. [Anhang.]

600. λεχέεσσι: zu 588. Zweites Hemistich = I 618. μ 24. ο 396.

601. ἄγων, wenn du ihn zur

καὶ γὰρ τ' ἠύκομος Νιόβη ἐμνήσατο σίτου,
τῇ περ δώδεκα παῖδες ἐνὶ μεγάρουσιν ὄλοντο,
ἔξ μὲν θυγατέρες, ἔξ δ' υἱέες ἠβῶντες.

605

τοὺς μὲν Ἀπόλλων πέφνεν ἀπ' ἀργυρέοιο βιοῖο
χωόμενος Νιόβη, τὰς δ' Ἄρτεμις ἰοχέαιρα,
οὐνεκ' ἄρα Λητοῖ ἰσάσκετο καλλιπαρήφ·

φῆ δοιῶ τεκέειν, ἢ δ' αὐτῇ γείνατο πολλούς·
τῷ δ' ἄρα, καὶ δοιῶ περ ἑόντ', ἀπὸ πάντας ὄλεσσαν.

610

οἱ μὲν ἄρ' ἐννήμαρ κέαι' ἐν φόνῳ, οὐδέ τις ἦεν
κατθάψαι· λαοὺς δὲ λίθους ποίησε Κρονίαν·

τοὺς δ' ἄρα τῇ δεκάτῃ θάψαν θεοὶ Οὐρανίανες.
ἢ δ' ἄρα σίτου μνήσατ', ἐπεὶ κάμε δάκρυ χέουσα.

[νῦν δὲ που ἐν πέτρῳσιν, ἐν οὖρεσιν οἰοπόλοισιν,
ἐν Σιπύλῳ, ὅθι φασὶ θεῶν ἔμμεναι εὐνάς

615

νυμφάων, αἶ τ' ἀμφ' Ἀχελώϊον ἐρρώσαντο,
ἐνθα λίθος περ εἴουσα θεῶν ἐκ κήδεα πέσσει.]

Stadt fñhrt. — δόρπον: zu Ehren des Gastes wird die 475 bereits beendete Abendmahlzeit erneuert.

602. καὶ auch zu Νιόβη: die Tochter des Tantalos, deren Sage am Sipylos zu Hause war; später nach Verpflanzung derselben nach Theben die Gemahlin des Königs Amphion. — Vgl. Schiller im Siegesfeste:

Denn auch Niobe, dem schweren Zorn der Himmlischen ein Ziel, Kostete die Frucht der Ähren Und bezwang das Schmerzgefühl. 603. Vgl. κ 5. τῇ περ welcher doch. — δώδεκα, bei den Tragikern vierzehn.

604 = κ 6.

605. Erklärendes Asyndeton. — ἀπ' ἀργυρέοιο βιοῖο von dem Bogen aus: zu θ 279 vgl. N 585 ἀπὸ νεροῦσιν ἰστώ.

606. χωόμενος Νιόβη gilt auch für Artemis.

607. οὐνεκ' ἄρα, zu H 140, weil nämlich.

608. δοιῶ 'nur' zwei. — τεκέειν, Subj. Leto. — ἢ δ' αὐτῇ sie aber selbst, mit γείνατο: statt des nach τῇ zu erwartenden Infinitivs γείνασθαι das Verbum finitum, wodurch

der Gedanke der vorhergehenden Aussage objektiv als Thatsache entgegengestellt wird.

609. ἄρα denn nun.

610. ἐν φόνῳ konkret: in ihrem Blute, zu K 298.

611. δὲ begründend. — λίθους ποίησε, zu B 319: sie mußten für die Schuld der Königin mit büßen.

612. θάψαν θεοί: so unverbrüchlich galt das Recht auf Bestattung. θεοὶ Οὐρανίανες = A 570. P 195. η 242. ι 15. ν 41.

613. ἄρα also, Rückkehr zu 602.

614. ποῦ wohl, weil das Ganze als Deutung eines am Sipylos befindlichen Steinbildes nur vermuthungsweise gilt. — ἐν οὖρεσιν οἰοπόλοισιν: vgl. λ 574.

615. Vgl. B 783. φασὶ von mündlicher Überlieferung ohne den Nebenbegriff der Unsicherheit: vgl. ζ 42.

616. Ἀχελώϊον, ein sonst Ἀχέλης genannter vom Sipylos nach Smyrna herabfließender Bach. — ἐρρώσαντο vom Tanz, der Aor. statt des Präsens ist auffallend.

617. ἐνθα nimmt die Ortsbestimmungen 614 f. auf. — θεῶν ἐκ zu κήδεα die von den Göttern ver-

ἀλλ' ἄγε δὴ καὶ νῶϊ μεδώμεθα, δτε γεραιέ,
σίτου· ἔπειτά κεν αὐτε φίλον παῖδα κλαίοισθα
"Πιον εἰσαγαγόν· πολυδάκρυτος δέ τοι ἔσται." 620

ἢ καὶ ἀναίξας ὄιν ἄργυρον ὠκὺς Ἀχιλλεύς
σφάξ'· ἔταροι δ' ἔδερον τε καὶ ἄμφεπον εὖ κατὰ κόσμον,
μίστυλλον τ' ἄρ' ἐπισταμένως πείραν τ' ὀβελοῖσιν,
ῶπτησάν τε περιφραδέως ἐρύσαντό τε πάντα.

Αὐτομέδων δ' ἄρα σίτον ἔλῶν ἐπένειμε τραπέζῃ 625
καλοῖς ἐν κανέοισιν· ἀτὰρ κρέα νεῖμεν Ἀχιλλεύς.
οἱ δ' ἐπ' ὀνειᾶθ' ἔτοῖμα προκείμενα χεῖρας ἱαλλον.
αὐτὰρ ἐπεὶ πόσιος καὶ ἐδητύος ἐξ ἔρον ἔντο,
ἦ τοι Δαρδανίδης Πρίαμος θαύμαξ' Ἀχιλλῆα,

hängten Kimmernisse. — πέσει eigentlich verdaut, nährt in sich, giebt sich denselben ganz hin: zu A 513. Die hier berührte Sage, nach welcher Niobe in Stein verwandelt noch Thränen vergießt, schließt sich an ein von den Alten beschriebenes und von neueren Reisenden aufgefundenes Bildwerk an, welches zwei Stunden von Magnesia 200 Fufs hoch auf vertieftem Grunde in Hochrelief aus dem lebendigen Felsen gemeißelt ist und in dreifach lebensgroßer Figur eine sitzende Frau mit geneigtem Haupte und über einander in den Schofs gelegten Händen erkennen läßt. Ein über die Felswand herabrinnesendes Gewässer erweckt den Eindruck, als ob die trauernde Frau Thränen vergieße. — Die von Aristophanes und Aristarch verworfenen Verse 614—617 unterbrechen störend den Zusammenhang. Nachdem der Redende mit 613 zu dem Ausgangspunkt der Erzählung 602 zurückgekehrt ist, kann sich daran nur die Anwendung des Beispiels auf die gegenwärtige Situation 618 f. in Übereinstimmung mit 601 f. schließen, während die dazwischen geschobenen Verse eine der vorhergehenden Erzählung widersprechende Gestaltung der Sage enthalten, welche hier gar nicht anwendbar ist.

618. Vgl. A 418.

619. ἔπειτα näher bestimmt durch "Πιον εἰσαγαγόν· — κεν κλαίοισθα potentialer Optativ nach dem Konjunktiv der Aufforderung: zu K 345 und H 29 f.

620. πολυδάκρυτος viel beweint, sonst nur in der Odyssee in der Bedeutung thränenreich.

621. ὄιν ἄργυρον, wie κ 85 ἄργυρα μῆλα.

622. Vgl. Ψ 167.

623 = A 465. B 428. H 317. τ 422.

624 = A 466. B 429. H 318. ξ 431. τ 423.

625 = I 216.

626 = I 217.

627 f. = I 91. 92 und sonst.

V. 628—676. Nach der Mahlzeit wird auf Priamos Wunsch den Fremden das Nachtlager bereitet. Achill bewilligt ihm zur Bestattung Hektors einen elftägigen Waffenstillstand, worauf alle zur Ruhe gehen.

629. Erst jetzt, wo alles, was die Gemüter in Aufregung hielt, beseitigt ist und Wirt und Gast durch das gemeinsame Mahl sich näher gekommen sind, ist Raum für eine unbefangene ruhige Würdigung der beiderseitigen Vorzüge. [Anhang.]

ὄσσοις ἔην οἶός τε· θεοῖσι γὰρ ἄντα ἐφίκειν·
αὐτὰρ ὁ Δαρδανίδην Πρίαμον θαύμαζεν Ἀχιλλεύς,
εἰσορόων ὄψιν τ' ἀγαθὴν καὶ μῦθον ἀκούων.

αὐτὰρ ἐπεὶ τάπησαν ἐς ἀλλήλους ὀρόωντες,
τὸν πρότερος προσέειπε γέρον Πρίαμος θεοειδής· 635
„λέξον νῦν με τάχιστα, διοτρεφές, ὄφρα καὶ ἤδη
ἔπνῳ ὑπο γλυκερῷ ταρπόμεθα κοιμηθέντε·
οὐ γὰρ πῶ μύσαν ὄσσε ὑπὸ βλεφάροισιν ἔμοισιν,
ἐξ οὗ σῆς ὑπὸ χερσίν ἐμός πάσις ὤλεσε θυμόν,
ἀλλ' αἰεὶ στενάχω καὶ κήδεα μυρία πέσσω,
ἀλλῆς ἐν χόρτοισι κυλινδόμενος κατὰ κόπρον. 640
νῦν δὴ καὶ σίτου πασάμην καὶ αἰθοπα οἶνον
λαυκανίης καθέτηκα· πάρος γε μὲν οὐ τι πεπάσμην.“
ἦ ῥ', Ἀχιλλεύς δ' ἐτάροισιν ἰδὲ δμῶησι κέλευσεν
πορφύρε' ἐμβαλέειν, στορέσαι τ' ἐφύπερθε τάπητας, 645

630. οἶός d. i. wie schön. — ἄντα, sonst ἄντην bei den Ausdrücken der Ähnlichkeit, gegenüber, so daß die verglichenen Personen einander gegenübergestellt gedacht werden, eine Steigerung des Begriffs: vollkommen gleich.

632. ἀγαθὴν edel, den Adel der Geburt verratend. — μῦθον ἀκούων: in einem gewissen Widerspruch mit 628 f. vgl. mit 633 f.

633. Erstes Hemstich = δ 47, zweites = ν 373.

635 f. λέξον von W. λεγ-. — ὄφρα bis κοιμηθέντες = δ 294 f. ψ 254 f. — ἔπνῳ ὑπο unter dem Schläfe d. i. vom Schläfe ergriffen, der sich wie eine Wolke auf die Augenlider senkt und diese und zugleich die φρένες umhüllt (β 398. ψ 17. ε 164); vgl. 678 μελακῷ δεδημημένοι ἔπνῳ. — ταρπόμεθα sc. ἔπνῳ des Schlafes uns ersättigen. — κοιμηθέντες steht für sich. [Anhang.]

637. So ist Odysseus während seiner Fahrt ε 278 gar 18 Tage und κ 28 ff. 9 Tage lang ohne Schlaf. — ὑπὸ βλεφάροισιν ἔμοισιν ein veranschaulichender Zusatz zu ὄσσε (vgl. O 607 f.).

639. κήδεα — πέσσω: zu 617.

640. ἀλλῆς ἐν χόρτοισι: vgl. A 774. — κυλινδόμενος κατὰ κόπρον = X 414 vgl. Ω 164 f.

641. νῦν δὴ jetzt erst. — καὶ — καὶ korrespondierend, wie nur noch N 260.

642. λαυκανίης (nur noch X 325) καθέτηκα: vgl. T 209. — γε μὲν, zu B 703, jedoch.

643. Vgl. I 658. ἦ mit Subjektswechsel zu Φ 233. K 454. — ἐτάροισιν: diese hatten wohl nur den nicht anwesenden Mägden den Befehl zu übermitteln, vgl. 647. [Anhang.]

644—647 = δ 297—300. η 336—339. δέμνια θέμεναι (transportable) Bettstellen (für zwei) aufstellen. — ἐπ' αἰθοσῆ = 673 ἐν προδόμῳ δόμον, in der Halle vor dem Eingang in den Männeraal, wo die fremden Gäste gewöhnlich schliefen.

645. τάπητας wollene gewirkte Laken, die unmittelbar auf die εἴγησα, Kissen mit Überzügen, gebreitet die Weichheit der Unterlage erhöhen.

χλαίνας τ' ἐνθέμεναι οὐλας καθύπερθευ ἔσασθαι.
αἱ δ' ἴσαν ἐκ μεγάροιο δάος μετὰ χερσῶν ἔχουσαι,
αἴψα δ' ἄρα στόρεσαν δοιῶ λέχε' ἐγκονέουσαι.
τὸν δ' ἐπικερτομέων προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
„ἐκτός μὲν δὴ λέξο, γέρον φίλε· μὴ τις Ἀχαιῶν
ἐνθάδ' ἐπέλθῃσιν βουλευφόρος, οἳ τέ μοι αἰεὶ
βουλὰς βουλευούσι παρήμενοι, ἢ θέμις ἐστίν·
τῶν εἰ τίς σε ἴδοιτο θοῆν διὰ νύκτα μέλαιναν,
αὐτίκ' ἂν ἐξεῖποι Ἀγαμέμνονι ποιμένι λαῶν,
καὶ κεν ἀνάβλησις λύσιος νεκροῖο γένηται.
ἄλλ' ἄγε μοι τόδε εἶπε καὶ ἀτρεκέως κατάλεξον,
ποσσῆμαρ μέμονας κτερεῖζέμεν Ἔκτορα δῖον,
ὄφρα τέως αὐτός τε μένω καὶ λαὸν ἐρύκω.“
τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα γέρον Πρίαμος θεοειδής·
„εἰ μὲν δὴ μ' ἐθέλεις τελέσαι τάφον Ἔκτορι δῖον,
ὧδέ κέ μοι ῥέξων, Ἀχιλεῦ, κεχαρισμένα θεῆς.

647 = γ 497.

648. Vgl. η 340. ἐγκονέουσαι dienstfeurig, nur von weiblicher Thätigkeit, wie von männlicher nur ἀμφιέποντες.

649. Vgl. Π 744. γ 194. ἐπικερτομέων neckend.

650. ἐκτός (= ὄπ' αἰθοῦση 644) mit Nachdruck vorangestellt, wodurch das Aufschlagen der Betten in der Vorhalle als eine besondere Vorsichtsmaßregel hingestellt wird mit Bezug auf die folgende Befürchtung. Dies ist freilich wenig verständlich, weil fremde Gäste regelmässig dort schliefen. — μὲν δὴ mit Rückbeziehung auf Priamos Wunsch 635, mit λέξο (wie noch κ 320 vom Aor. ἐ-λέγ-μην W. λεχ-): so lege dich denn nieder. — γέρον φίλε: diese Anrede zeigt, wie Achill alle Bitterkeit und Leidenschaft überwunden hat: vorher nur γέρον oder Πρίαμος, 618 δῖε γεραῖε. — μὴ — ἐπέλθῃσιν selbständiger Ausdruck der Besorgnis, welche die Unterlage für den Gedanken 653 — 655 bildet.

651. ἐπέλθῃσιν dazu komme, unerwartet und plötzlich. — οἳ τε im Anschluss an τίς Ἀχ. βουλή-

φόρος: der Plural umschreibt die Gattung. — μοί zu παρήμενοι.

652. βουλὰς βουλευούσι = K 147. 327. 415. ζ 61.

653 = 366. θοῆν διὰ νύκτα μ. sonst bei einem Verbum der Bewegung.

655. καὶ und so. — γένηται: der Konjunktiv statt des zu erwartenden Opt. mit κέ stellt die zu befürchtende Folge als eventuell zu erwarten hin, vgl. Γ 53. 54. — ἀνάβλησις nur hier und B 380, λύσιος nur noch ι 421. [Anhang.]

657. ποσσῆμαρ nur hier.

658. μένω ich im Lager bleibe.

660. ἐθέλεις du gestattest. — τελέσαι τάφον, 657 κτερεῖζειν, die Bestattung vollziehen, umfasst alle 664 ff. aufgezählten Akte. [Anhang.]

661. ὧδε bezieht sich auf das 664 — 666 Folgende, mit ῥέξων die Fallsetzung für κέ θεῆς. Indem Priamos damit seine Antwort auf die Frage ποσσῆμαρ 657 einleitet, hat er im Sinn zu sagen: halte elf Tage das Heer zurück und beginne den Kampf erst wieder am zwölften. Da er aber diese Bitte durch die Aufzählung der für die einzelnen

[οἶσθα γάρ, ὡς κατὰ ἔστυ ἐέλεμεθα, τηλόθι δ' ὕλη
ἄξεμεν ἐξ ὄρεος, μάλα δὲ Τρωῆες δεδίασιν.]
ἐννήμαρ μὲν κ' αὐτὸν ἐνὶ μεγάροις γοοοίμεν,
τῇ δεκάτῃ δέ κε θάπτοιμεν δαινυτό τε λαός,
ἐνδεκάτῃ δέ κε τύμβον ἐπ' αὐτῷ ποιήσασιν·
τῇ δὲ δωδεκάτῃ πολεμίζομεν, εἰ περ ἀνάγκη.“
τὸν δ' αὖτε προσέειπε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς·
„ἔσται τοι καὶ ταῦτα, γέρον Πρίαμ', ὡς σὺ κελεύεις·
σχῆσω γὰρ πόλεμον τόσσον χρόνον, ὅσσον ἄνωγας.“
ὡς ἄρα φωνήσας ἐπὶ καρπῷ χεῖρα γέροντος
ἔλλαβε δεξιτερῆν, μὴ πως δέισει' ἐνὶ θυμῷ.
οἱ μὲν ἄρ' ἐν προδόμῳ δόμον αὐτόθι κοιμήσαντο,
κῆροξ καὶ Πρίαμος, πικινὰ φρεσὶ μῆδε' ἔχοντες,
αὐτὰρ Ἀχιλλεύς εὔδε μυχῷ κλισίης ἐνπήκτου·
τῷ δὲ Βρισηῖς παρελέξατο καλλιπάρῃος.

Akte der Bestattung erforderlichen Zeit 664 — 666 vorbereitet, kommt der Gedanke 667 in anderer Form zum Ausdruck.

662. ὡς wie. — κατὰ ἔστυ ἐέλεμεθα: vgl. Σ 286, eingeschlossen sind, so dass wir die Stadt nicht verlassen können, ohne einen Angriff zu gewärtigen.

663. ἄξεμεν, vgl. 778, Inf. des gemischten Aorists. — δεδίασιν, mit ε statt ει (δεῖδια) nur hier; Sinn: sind in Furcht vor einem Überfall, vgl. 778 f., daher sie ohne Waffenstillstand sich scheuen würden ausziehen, um Holz zu holen. Indes sind V. 662 f. durch die Unklarheit der Darstellung anstößig und im Zusammenhange störend. Denn sie schliefen sich weder passend an das Vorhergehende, noch bilden sie eine Vorbereitung für das Folgende, wo von der durch die Sittē gebotenen neuntägigen Wehklage, aber nicht von der für die Beschaffung des Holzes erforderlichen Zeit die Rede ist. Die Verse scheinen nach 778 ff. und 784 gebildet.

664. ἐννήμαρ: so lange dauert auch 784 die Herbeischaffung des Holzes. — γοοοίμεν von der ceremoniellen Totenklage.

665. θάπτοιμεν: vgl. 785 — 787. — δαινυτο aus δαινυτο zusammengezogener Optativ, vgl. ι 377 ἀναδύη, σ 248 δαινυάτο = δαινυάτο: der Leichenschmaus (zu ψ 29. γ 309) findet in Wirklichkeit 802 nicht am Tage der Bestattung, sondern erst am folgenden statt.

666. ἐπ' αὐτῷ über ihm selbst d. i. über dem zu Asche verbrannten Leibe, über seiner Asche.

667. πολεμίζομεν, nach den Optativen mit κέ der Ind. Fut. als Zusage: wir werden bereit sein zum Kampfe. — εἰ περ wenn anders.

669. ἔσται — ταῦτα, Zusage wie Φ 223. — καὶ ταῦτα auch dieses, wie die Lösung Hektors. — γέρον mit dem Eigennamen nur hier.

671. ἐπὶ καρπῷ zu ἔλλαβε, vgl. σ 258, ein herzlicher Händedruck zur Bekräftigung seiner Zusage und überhaupt als Zeichen freundlicher Gesinnung, daher 672 μὴ πως δέισεις in dem Sinne: damit er volles Vertrauen gewinne.

673 = δ 302. ἐν προδόμῳ δόμον = ὄπ' αἰθοῦση 644.

674 = 282.

675 = I 663.

676. Vgl. I 664. δ 305. Sachlich vgl. oben 129 f.

ἄλλοι μὲν ἴα θεοὶ τε καὶ ἄνδρες ἱπποκορυσταὶ
 εὖδον παννύχιοι, μαλακῶ δεδμημένοι ὑπνῶ·
 ἄλλ' οὐχ Ἑρμείαν ἐριούνιον ὑπνος ἔμαρπτεν,
 ὀρμαίνοντ' ἀνὰ θυμόν, ὅπως Πρίαμον βασιλῆα 680
 νηῶν ἐκπέμψειε λαθῶν ἱεροῦς πυλαωρούς.
 στῆ δ' ἄρ' ὑπὲρ κεφαλῆς καὶ μιν πρὸς μῦθον ἔειπεν·
 „ὦ γέρον, οὐ νύ τι σοὶ γε μέλει κακόν, οἶον ἔθ' εὖδεις
 ἀνδράσιν ἐν δηλοῖσιν, ἐπεὶ σ' εἶασεν Ἀχιλλεύς.
 καὶ νῦν μὲν φίλον υἱὸν ἐλύσαο, πολλὰ δ' ἔδωκας· 685
 σεῖο δέ κε ζωοῦ καὶ τρὶς τόσα δοῖεν ἄποινα
 παῖδές τοι μετόπισθε λελειμμένοι, αἳ κ' Ἀγαμέμνων
 γνώη σ' Ἀτρεΐδης, γνώωσι δὲ πάντες Ἀχαιοί.“
 ὧς ἔφατ', ἔδεισεν δ' ὁ γέρον, κήρυκα δ' ἀνίστη.
 τοῖσιν δ' Ἑρμείας ζεῦξ' ἵππους ἡμιόνους τε, 690
 ῥίμφα δ' ἄρ' αὐτὸς ἔλαυνε κατὰ στρατόν, οὐδέ τις ἔγνω.

V. 677—697. Hermes mahnt in der Nacht Priamos zur Abfahrt und geleitet ihn wieder bis zur Furt des Skamandros.

677 = B 1. [Anhang.]

678 = K 2.

679. Vgl. K 3. ἄλλ' οὐχ verstärkter Gegensatz zu ἄλλοι μὲν 677, statt Ἑρμείαν δ' — οὐκ: nur Hermes nicht, der 468 in den Olymp zurückgekehrt war. — ὑπνῶς ἔμαρπτεν: vgl. Ψ 62.

680. Erstes Hemistich: vgl. B 36. K 4.

681. ἐκπέμψειε λαθῶν attisch: ἐκπέμψας λάθοι. — ἱεροῦς die kräftigen (444) vgl. K 56 φνλάκων ἱερὸν τέλος.

682 = δ 803. B 59. ζ 21. v 32. ψ 4. Ψ 68.

683. οὐ νύ τι — μέλει im Tone des Vorwurfs: du denkst wohl gar nicht an . . ., vgl. 33. X 11. I 116. — σοὶ durch γέ betont mit Beziehung auf οἶον κτέ. — κακόν, die 686 ff. angedeutete Gefahr. — οἶον d. i. wie ruhig mit εὖδεις ein indirekter Ausruf, der den vorhergehenden Satz motiviert.

684. εἶασεν wie 557. 569. Ἀχιλλεύς ist betont: die Schonung von

Seiten Achills läßt dich der von andern (687 f.) drohenden Gefahr vergessen.

685. καὶ und doch, vgl. λ 511. v 169. Es folgt eine parataktische Gliederung, deren erstes Glied bis ἔδωκας reichend, den im zweiten enthaltenen Hauptgedanken vorbereitet. Sinn: wenn du jetzt schon für den toten Sohn reiches Lösegeld gezahlt hast, so würden für dich den Lebenden deine Söhne noch dreimal so viel geben müssen. — πολλὰ δ' ἔδωκας vgl. Φ 42.

686. σεῖο abhängig von ἄποινα, dazu ζωοῦ: als Lebenden im Gegensatz zu dem toten Hektor. — καὶ τρὶς τόσα: zu A 213.

687. παῖδές τοι d. i. deine Söhne. — μετόπισθε λελειμμένοι (vgl. X 334) die in der Stadt zurückgeblieben sind.

688. γνώη σε d. i. deine Anwesenheit im Lager erfährt. — γνώωσι — Ἀχαιοί = Ψ 661.

689. Vgl. 571. A 33.

691. Bei der Hast der Darstellung wird das Besteigen der Wagen übergangen und jeder Bezug auf die zu passierenden Örtlichkeiten (vgl. 442—457) vermieden.

ἄλλ' ὅτε δὴ πόρον ἴξον ἐνρροεῖος ποταμοῖο,
 [Ξάνθου δινήεντος, ὃν ἀθάνατος τέκετο Ζεὺς,]
 Ἑρμείας μὲν ἔπειτ' ἀπέβη πρὸς μακρὸν Ὀλυμπον.
 Ἦώς δὲ κροκόπεπλος ἐκίδνατο πᾶσαν ἐπ' αἶαν, 695
 οἳ δ' εἰς ἄστν ἔλων οἰμωγῇ τε στοναχῇ τε
 ἵππους, ἡμίονοι δὲ νέκνν φέρον. οὐδέ τις ἄλλος
 ἔγνω πρόσθ' ἀνδρῶν καλλιζώνων τε γυναικῶν,
 ἄλλ' ἄρα Κασσάνδρη, ἐκέλη χρυσῆ Ἀφροδίτῃ,
 Πέργαμον εἰσαναβάσα φίλον πατέρ' εἰσενόησεν 700
 ἔστεῶτ' ἐν δίφρῳ κήρυκά τε ἀστνβοώτην·
 τὸν δ' ἄρ' ἐφ' ἡμιόνων ἴδε κείμενον ἐν λεχέεσσιν.
 κῶκυσέν τ' ἄρ' ἔπειτα γέγωνέ τε πᾶν κατὰ ἄστν·
 „ὄψεσθε, Τρῶες καὶ Τροάδες, Ἐκτορ' ἴοντες,
 ὄψεσθε, Τρῶες καὶ Τροάδες, Ἐκτορ' ἴοντες,

692. 693 = Ξ 433. 434. Φ 1. 2. Hier fehlt der zweite Vers in den besten Handschriften. Vgl. 349—351, wo auch nur ἐν ποταμῶ gesagt ist. — Hermes verläßt Priamos auf derselben Stelle, wo er am Abend vorher das Geleit übernommen hatte: vgl. zu 351.

694 = κ 307. Vgl. Ω 468.

695 = Θ 1.

696. οἳ δέ, Priamos und der Herold: bei dieser Subjektsangabe wäre neben ἵππους einfach ἡμιόνους τε νέκννν φέροντας zu erwarten. Die selbständige Ausführung ἡμίονοι δὲ — φέρον erweckt den Schein, als ob jetzt beide auf dem δίφρῳ führen, während die Maultiere mit der Leiche ohne Lenker nachfolgten. — εἰς ἄστν von der Annäherung: zur Stadt: vgl. 709. 714. — ἔλων, wie δ 2, Imperf. lenkten weiter.

V. 697—718. Als die Gespanne bei Tagesanbruch sich der Stadt nähern, erblickt sie zuerst Cassandra von der Burg aus. Auf ihren Ruf eilen die Troer vor das Thor und umringen weinend die Leiche.

698. πρόσθε früher: statt ἢ Κασσάνδρῃ folgt, wie Σ 403 ff., ein vollständiger Satz als Gegensatz zu οὐδέ τις ἄλλος ἔγνω 699 ff. — καλλιζώνων τε γυναικῶν = ψ 147. H 139.

699. ἄρα eben, wie sich erwarten liefs. Hier wird der Cassandra jedenfalls eine ganz besondere Teilnahme für Hektor beigelegt, welche sie beim ersten Morgenstrahl vom Lager treibt, um nach der Ankunft der Leiche auszuschaun. Dafs sie aber als Seherin die Ankunft der Gespanne vorausgesehen habe, läßt sich aus der Stelle nicht mit Sicherheit entnehmen: vgl. zu 700. — Κασσάνδρῃ: N 365. ἐκέλη — Ἀφροδίτῃ = T 282.

700. Πέργαμον εἰσαναβάσα: da die Königsburg, in welcher auch Cassandra wohnt, auf der Akropolis Pergamos liegt, so scheint der Dichter unter Pergamos die Spitze der Akropolis verstanden zu haben, wo der Tempel des Apollo einen weiten Ausblick gewährte, vgl. Περγάμον ἐκκατιδὼν Δ 508 von Apollo. Dann ist auch vielleicht eine besondere Beziehung der Cassandra zu Apollo vorausgesetzt.

701. ἀστνβοώτης nur hier.

702. τόν: vgl. zu X 463. — ἐφ' ἡμιόνων wie sonst ἐφ' ἵππων, auf dem Maultiergespann. — ἐν λεχέεσσιν: zu 588.

703. Erstes Hemistich = Σ 37. γέγωνε Imperf., wie noch Ξ 469. Θ 305.

704. ὄψεσθε Imperat. des gemischten Aorists, wie Θ 313.

εἰ ποτε καὶ ζῶντι μάχης ἐκνοστήσαντι 705
 χαίρειτ', ἐπεὶ μέγα χάριμα πόλει τ' ἦν παντί τε δήμῳ.⁴⁴
 ὣς ἔφατ', οὐδέ τις αὐτόθ' ἐνὶ πτόλει λίπειτ' ἀνήρ
 οὐδὲ γυνή· πάντας γὰρ ἀσχετον ἔικετο πένθος·
 ἀγχοῦ δὲ ξύμβληντο πυλάων νεκρὸν ἄροντι.
 πρῶται τὸν γ' ἄλοχός τε φίλη καὶ πότνια μήτηρ 710
 τιλλέσθην, ἐπ' ἔμαξαν ἐντροχὸν ἀΐξασαι,
 ἀπτόμεναι κεφαλῆς· κλαίων δ' ἀμφίσταθ' ὄμιλος.
 καὶ νύ κε δὴ πρόπαν ἦμαρ ἐς ἠέλιον καταδύντα
 Ἔκτορα δάκρυ χέοντες ὀδύροντο πρὸ πυλάων,
 εἰ μὴ ἄρ' ἐκ δίφροιο γέρον λαοῖσι μετηύδα· 715
 „εἴξατέ μοι οὐρεῦσι διελθέμεν· αὐτὰρ ἔπειτα
 ἄσεσθε κλανθμοῖο, ἐπὶν ἀγάγωμι δόμονδε.“
 ὣς ἔφαθ', οἱ δὲ διέστησαν καὶ εἶξαν ἀπήνη.
 οἱ δ' ἐπεὶ εἰσάγαγον κλυτὰ δώματα, τὸν μὲν ἔπειτα
 τροητοῖς ἐν λεχέεσσι θέσαν, παρὰ δ' εἶσαν ἀοιδούς 720

705. εἰ ποτε wenn je d. i. so gewiß oft. — καὶ vor ζῶντι weist deutlich auf eine zu Grunde liegende Vergleichung: geht und seht jetzt trauernd den toten Hektor heimkehren, wie ihr oft den lebenden, wenn er aus der Schlacht heimkehrte, freudig begrüßt habt. ζῶντι prädikativ zu ἐκνοστήσαντι und dieser Dativ abhängig von χαίρειτε (= ἐχαίρειτε): zu E 682. Ξ 504. — μάχης ἐκνοστήσαντι = E 157. P 207. X 444.

706. Vgl. Γ 50.

708. ἀσχετον, wie noch E 892, unaufhaltsam, unwiderstehlich, prädikativ, vgl. Π 549 ἄσχετον πένθος. — ἔικετο πένθος wie A 362 und sonst.

709. ἀγχοῦ mit πυλάων, außerhalb der Stadt: 707. 714. — ἄροντι, Priamos als Hauptperson.

710. ἐπ' ἔμαξαν: zu 590.

711. τιλλέσθην in prägnantem Sinne die schmerzliche Trauer, deren Ausdruck τιλλέσθαι ist, mit begreifend, daher mit Akk. τὸν γε = τιλλομένα κλαίειν. Zur Sache X 77 f. 405 ff.

712. ἀπτόμεναι κεφαλῆς: sc. Ἔκτορος, vgl. 724. Ψ 136.

713. πρόπαν bis καταδύντα = A 601. T 162 und in der Od. Vgl. Ψ 154.

716. εἴξατε mit οὐρεῦσι machet den Mantieren Platz, vgl. 718 εἶξαν ἀπήνη, dazu μοι ethischer Dativ und διελθέμεν Inf. der beabsichtigten Folge: daß sie durchkommen können. — ἔπειτα danach, näher bestimmt durch ἐπὶν κτλ. 717.

717. ἄσεσθε Ind. Fut. nach vorhergehendem Imperativ: ihr könnt euch sättigen: zu H 29 f. — ἀγάγωμι sc. νεκρόν.

V. 719—776. Nachdem die Leiche in den Palast gebracht und auf dem Totenbett ausgestellt ist, beginnt die feierliche Totenklage. Die Klagen der Andromache, Hekabe und Helena.

719. Vgl. κ 112. οἱ δέ, Priamos und der Herold.

720. τροητοῖς ἐν λεχέεσσι = γ 399. η 345, an Stelle der λέχεα 589, auf ein ordentliches Bett mit Gestell, daher τροητοῖς, worauf die Leiche ausgestellt wurde bis zur Bestattung.

θρήνων ἐξάρχους, οἳ τε στονόεσσαν ἀοιδὴν
 οἱ μὲν δὴ θρήνεον, ἐπὶ δὲ στενάχοντο γυναικες.
 τῆσιν δ' Ἀνδρομάχη λευκώλενος ἦρχε γόοιο,
 Ἔκτορος ἀνδροφόνιοι κάρη μετὰ χερσὶν ἔχουσα·
 „ἄνερ, ἀπ' αἰῶνος νέος ὦλεο, κὰδ δέ με χήρην 725
 λείπεις ἐν μεγάροισι· πάσι δ' ἔτι νήπιος αὐτῶς,
 ὄν τέκομεν σύ τ' ἐγὼ τε δυσάμμοροι, οὐδέ μιν οἶω
 ἦβην ἔξεσθαι· πρὶν γὰρ πόλις ἦδε κατ' ἄρκης
 πέρσεται. ἦ γὰρ ὄλωλας ἐπίσκοπος, ὅς τέ μιν αὐτὴν

721 f. θρήνων ἐξάρχους (beide Worte nur hier) prädikativ zu ἀοιδός: als Vorsänger der Klagelieder. Solche Sänger von Profession, welche die ceremonielle Totenklage anstimmen, finden sich sonst bei Homer nicht, vgl. ω 60 f. μοῦσαι δ' ἐννέα πάσαι ἀμειβόμεναι ὅπλι καλῆ θρήνεον (an Achills Leiche).

οἱ μὲν δὴ nach dem Relativ οἳ τε ist unbegreiflich: es wird eine Textverderbnis oder eine Lücke vorliegen. — ἐπὶ δὲ στενάχοντο γυναικες = T 301. Daß bestimmte Klageweiber gemeint seien, zu diesem Zweck angestellt wie in Rom die praeficae, ist unwahrscheinlich: vgl. γ 261, es ist an die der Familie des Priamos angehörenden Frauen und deren Dienerinnen zu denken.

723. Vgl. X 430. Ψ 17. Die Klage der Andromache folgt auf den Gesang der bestellten Sänger. [Anhang.]

724. κάρη — ἔχουσα: vgl. Σ 71 und oben zu 712.

725. Während die Trauergesänge der bestellten Sänger voraussichtlich in hergebrachten Weisen allgemeinen Inhalts bestanden, folgen hier die Klagen der dem Toten am nächsten stehenden Frauen, Andromache, Hekabe, Helena, welche jede das aussprechen, was ihrer Person und ihrem besonderen Verhältnis zu dem Toten angemessen ist. Daß diese Klagen gesungen seien, ist aus den Worten des Dichters nicht zu entnehmen, vgl. 723 mit 746 (auch Σ 316 mit 323); auch die Annahme eines Chors von Troerinnen, welche mit den drei Frauen

einen Wechselgesang aufgeführt hätten, kann mit 760 und 776 nicht bestehen. So müssen auch die Versuche die Klagen als Lieder zu behandeln und eine lyrische Form der Komposition nachzuweisen, sei es so, daß jede Klage aus vier dreizeiligen Strophen bestände oder so, daß eine Dreiteilung nach dem Muster dreiteiliger Nomen zu Grunde läge, zurückgewiesen werden. Bei der ersteren Annahme werden eine Anzahl von Versen ausgeschieden, die allerdings meist nicht ohne Anstofs sind: 731—739, 765 f. oder 769 f. oder 770 und 772. Bei beiden Versuchen gelingt es nicht eine der lyrischen Komposition entsprechende Gedankengliederung nachzuweisen. — In der Klage der Andromache wird der Gedanke ausgeführt, daß in Hektor die Seinen, zumal Weib und Kind, ja die ganze Stadt den einzigen Hort verloren haben, der durch seine grimmige Tapferkeit sie vor dem traurigsten Schicksal bewahren konnte. — Die Anrede ἄνερ 'o mein Gatte' betont dem folgenden Gedanken entsprechend, daß sie in ihm den θαλερός παρανοίτης Z 430 verloren hat. — ἀπ' αἰῶνος zu ὦλεο prägnant in dem Sinne: vom Leben schiedst du durch den Tod. — κὰδ — δυσάμμοροι: vgl. X 483—485.

727. οὐδέ μιν οἶω = P 709.

728. ἦβην ἔξεσθαι: vgl. ο 366. A 225. — κατ' ἄρκης = N 772.

729. πέρσεται passiv. — ὄλωλας du liegst tot. — ἐπίσκοπος 'ihr' (der Stadt) Hort, mit folgendem

ῥύσκειν, ἔχεις δ' ἀλόχους κεδνάς καὶ νήπια τέκνα. 730
 αἰ δὴ τοι τάχα νηυσὶν ὀρήσονται γλαφυροῖσιν,
 καὶ μὲν ἐγὼ μετὰ τῆσι· σὺ δ' αὖ, τέκος, ἢ ἐμοὶ αὐτῇ
 ἔφθει, ἔνθα κεν ἔργα ἀεικέα ἐργάζοιο
 ἀθλεύων πρὸ ἄνακτος ἀμειλίχων· ἢ τις Ἀχαιῶν
 ῥίψει χειρὸς ἔλδον ἀπὸ πύργου, λυγρὸν ὄλεθρον, 735
 χαώμενος, ᾧ δὴ πού ἀδελφεὸν ἔκτανεν Ἔκτωρ
 ἢ πατέρ' ἢ καὶ υἱόν, ἐπεὶ μάλα πολλοὶ Ἀχαιῶν
 Ἔκτορος ἐν παλάμῃσιν ὀδᾶξ ἔλον ἄσπετον οὐδας·
 οὐ γὰρ μείλιχος ἔσκε πατήρ τεὸς ἐν δαί λυγρῇ.
 τῷ καὶ μιν λαοὶ μὲν ὀδύρονται κατὰ ἄστνυ, 740
 ἄρρητον δὲ τοκεῦσι γόνυ καὶ πένθος ἔθηκας,
 Ἔκτορ· ἐμοὶ δὲ μάλιστα λελείπεται ἄλγεα λυγρὰ·
 οὐ γὰρ μοι θνήσκων λεχέων ἐκ χειρᾶς ὄρεξας,
 οὐδέ τί μοι εἶπες πνικυῖν ἔπος, οὐ τέ κεν αἰεὶ
 μεμνήμην νύκτας τε καὶ ἡμέρας δάκρυ χέουσα. 745
 ὡς ἔφατο κλαίουσα, ἐπὶ δὲ στενάχοντο γυναῖκες.

epexegetischen Relativsatz. — αὐτὴν selbst, im Gegensatz zu den Bewohnern.

730. ῥύσκειν, die Form nur hier. — ἔχεις hieltest d. i. schirmtest, mit Anspielung auf Hektors Namen, wie E 473, zu Z 403.

731. δὴ nunmehr, da du sie nicht mehr schirmst. — ὀρήσονται mit νηυσὶν nur hier.

732. καὶ μὲν ἐγὼ auch ich fürwahr. — σὺ δ' αὖ, τέκος: es scheint die Anwesenheit des Astyanax vorausgesetzt zu werden; daß Andromache ihn auf den Armen gehabt habe, ist unmöglich wegen 724.

733. ἔργα ἀεικέα, weil Sklavenarbeiten, wie solche ζ 422 f. und Z 456 ff. aufgezählt sind.

734. ἀθλεύων von mühseliger Arbeit nur hier. — πρὸ im Sinne von ὀπίω für, so nur hier. — ἄνακτος Herr, Besitzer des Sklaven, wie oft in der Odyssee.

735. Das hier als möglich angedeutete Schicksal traf nach dem späteren Epos Astyanax wirklich. — λυγρὸν ὄλεθρον Apposition zum vorhergehenden Satze, das Ergebnis der Handlung bezeichnend: zu Γ 50.

738. Ἔκτορος ἐν παλάμῃσιν = H 105, sonst mit Passiven verbunden, zu E 558. — ὀδᾶξ — οὐδας = T 61. ζ 269.

739. Zum Gedanken T 467.

740. τῷ καὶ darum auch, wobei mehr 729 f. im Gedanken liegen, als die zuletzt vorhergehende Ausführung.

741 = P 37. ἄρρητον unsäglich, betont vorangestellt, weil darauf die Steigerung des Gedankens beruht, während dem λαοὶ μὲν entspräche τοκεῦσι δέ. — Rascher Übergang von μιν 740 zur zweiten Person ἔθηκας.

742. λελείπεται mit dem Begriff der Dauer: werden bleiben, ich werde fort und fort haben; worauf neben μάλιστα die Steigerung des Gedankens beruht.

743. Zum Gedanken X 426 ff.

744. πνικυῖν ἔπος ein sinniges Wort, das gleichsam als Vermächtnis ihr in ihrer Verlassenheit einen Halt geben könnte.

745. Vgl. Σ 340. λ 183.

746 = T 301. X 515. Vgl. X 429.

τῆσιν δ' αὖθ' Ἐκάβη ἀδινού ἐξήρχε γόοιο·
 „Ἔκτορ, ἐμῷ θυμῷ πάντων πολὺ φίλτατε παίδων,
 ἢ μὲν μοι ζωὸς περ ἔων φίλος ἦσθα θεοῖσιν,
 οἱ δ' ἄρα σεῦ κήδοντο καὶ ἐν θανάτοιο περ αἴσῃ. 750
 ἄλλους μὲν γὰρ παῖδας ἐμὸς πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς
 πέρασ'· ὅν τιν' ἔλεσκε, πέρην ἄλδς ἀτρογέτιο
 ἐς Σάμον ἐς τ' Ἴμβρον καὶ Αἴημον ἀμιχθαλόεσσαν·
 σεῦ δ' ἐπεὶ ἐξέλετο ψυχὴν ταναΐκῃ χαλκῷ,
 πολλὰ ῥυστάζεσκεν ἐοῦ περὶ σῆμ' ἐτάροιο 755
 Πατρόκλου, τὸν ἐπεφνες — ἀνέστησεν δέ μιν οὐδ' ὡς —
 νῦν δέ μοι ἐρσῆεις καὶ πρόσφατος ἐν μεγάροισιν
 κείσαι, τῷ ἴκελος, ὅν τ' ἀργυρότοξος Ἀπόλλων
 οἷς ἀγανοῖς βελέεσιν ἐποιχόμενος κατέπεφνε.“
 ὡς ἔφατο κλαίουσα, γόνυ δ' ἀλίαστον ὕρινεν. 760

747. Vgl. X 430. Σ 316.

748—759. Hekabe zeigt nach dem leidenschaftlichen Schmerzensausbruch 203—216, wo sie an der Lösung Hektors verzweifelte, jetzt, da sie die Leiche frisch und unentstellt vor Augen sieht, eine gefaltete Stimmung. Sie preist die Fürsorge der Götter, die wie im Leben, so im Tode über den geliebten Sohn gewacht hat.

749. Vgl. X 233. ω 92. ἢ μὲν: statt eines entsprechenden ἢ δέ (zu A 453) ist im zweiten Gliede (zu A 453) unmittelbar durch οἱ δέ aufgenommen. — μοὶ ethischer Dativ. — ζωὸς ist durch πέρην im Gegensatz zu καὶ ἐν θανάτοιο περ αἴσῃ 750 betont.

750. ἄρα nun ja, wie ω 28, eine Folgerung aus dem Anblick der Leiche: 757. — καὶ — αἴσῃ = 428.

751. ἄλλους: wie Lykaon Φ 40 ff. vgl. 102. X 44 ff. — γάρ: der die Begründung enthaltende Satz folgt erst 757; vergleichsweise ist das Schicksal der übrigen Söhne vorausgeschickt (751—753): in Vergleich zu dem Schicksal meiner übrigen Söhne, die Achill in die Knechtschaft verkaufte, war das deinige zwar schrecklicher, hat nun aber einen tröstlichen Ausgang gefunden. Auffallend ist

dabei, daß sie der übrigen von Achill getöteten Söhne gar nicht gedenkt.

753. Σάμον Samothrake vgl. 78. — Ἴμβρον, den Troern befreundet: Φ 43. — ἀμιχθαλόεσσα nur hier (vgl. ὀμίχλη), dunstig, dampfend als vulkanische Insel. Mit Lemnos standen die Griechen vor Troja in lebhaftem Handelsverkehr: H 467.

756. ἀνέστησεν: vgl. 551, bis ὡς eine parenthetische Bemerkung: ohne indes ihn dadurch wieder in das Leben zurück zu rufen.

757. ἐρσῆεις, wie 419. — πρόσφατος nur hier, eine Steigerung des vorhergehenden ἐρσῆεις, eigentlich ansprechbar, weil die Gesichtszüge nicht verzerrt sind, sondern einen so natürlichen Ausdruck zeigen, daß er wie lebend erscheint und man versucht ist ihn anzureden.

759 = γ 280. ε 124. λ 173. 199. ο 411. Die Wendung bezeichnet einen plötzlichen und schmerzlosen Tod im Gegensatz zu einem langsamen Hinsiechen infolge von Krankheit oder Gram (vgl. λ 172 f. 198 f.), deren zerstörende Wirkung an dem Hingeschiedenen sichtbare Spuren zu hinterlassen pflegt.

760. ἀλίαστον nicht zu krüm-

τῆσι δ' ἐπειθ' Ἑλένη τριτάτη ἐξήρχε γόοιο·
 „Ἐκτορ, ἐμῷ θυμῷ δαέρων πολὺ φίλτατε πάντων, —
 ἢ μὲν μοι πόσις ἐστὶν Ἀλέξανδρος θεοειδής,
 ὅς μ' ἄγαγε Τροίηνδ'· ὡς πρὶν ὄφελον ὀλέσθαι —
 ἤδη γὰρ νῦν μοι τόδ' εἰκοστὸν ἔτος ἐστίν, 765
 ἐξ οὗ κείθεν ἔβην καὶ ἐμῆς ἀπελήλυθα πάτρης·
 ἀλλ' οὐ πῶ σεῦ ἄκουσα κακὸν ἔπος οὐδ' ἀσύφηλον,
 ἀλλ' εἰ τίς με καὶ ἄλλος ἐνὶ μεγάροισιν ἐνίπτοι
 δαέρων ἢ γαλόων ἢ εἰνατέρων ἐνπέπλων 770
 ἢ ἐκυρή — ἐκυρὸς δὲ πατήρ ὡς ἦπιος αἰεὶ —,
 ἀλλὰ σὺ τὸν γ' ἐπέεσσι παραιφάμενος κατέρουκας
 σῆ τ' ἀγανοφροσύνη καὶ σοῖς ἀγανοῖς ἐπέεσσιν.
 τῷ σέ θ' ἄμα κλαίω καὶ ἐμ' ἄμμορον ἀγνυμένη κῆρ·
 οὐ γάρ τίς μοι ἔτ' ἄλλος ἐνὶ Τροίῃ εὐρεῖη
 ἦπιος οὐδὲ φίλος, πάντες δέ με πεφρίκασιν.“ 775

men, unbeugsam, unaufhörlich.

762—775. Helena rühmt Hektors Sanftmut und milde Freundlichkeit und beklagt in ihm den einzigen Freund verloren zu haben, der sie, die Fremde, gegen die Anklagen und Vorwürfe anderer schützte.

762. Vgl. 748.

763. ἢ μὲν κτ.: die Bezeichnung Hektors als δαῖρῃ weckt in Helena sofort die ständige reuevolle Klage, das sie dem Alexander nach Troja gefolgt ist: ach mein Gemahl ist ja Alexander, vgl. Z 344 ff. Γ 172 ff. Erst 765 folgt die Begründung für φίλτατε.

764. ἄγαγε Aor. brachte. — ὅς — ὀλέσθαι: vgl. H 390.

765 f. = τ 222 f. ω 310. Zur Gliederung ἤδη — ἀλλ' οὐ πῶ vgl. B 798 f. K 548—550. δ 267—269. ω 87—90. — εἰκοστὸν, wonach zwischen dem Raube der Helena und dem Beginn des Krieges zehn Jahre verflossen sein mußten, wovon die Ilias sonst nichts weiß. — ἔβην fortging vom Zeitpunkt der Abreise, aber ἀπελήλυθα fort bin von dem dauernden Zustande: die doppelte Bezeichnung ist der Ausdruck ihrer schmerzlichen Reue, die Heimat verlassen zu haben.

767. ἀσύφηλον nur hier und Γ 647, beschimpfend, schändlich.

768. εἰ ἐνίπτοι: der einzige Fall, wo ein Vordersatz mit εἰ und Opt. in iterativem Sinne steht und Präteritum im Nachsatze folgt. — καὶ ἄλλος auch ein anderer im Gegensatz zu σεῦ 767: vgl. zu Π 623. 746. — Solche Vorwürfe hören wir im Gedichte selbst nirgend.

769. Vgl. Z 378. 383. δαέρων mit Synizese.

770. Die Hervorhebung der an der Leiche des Sohnes tieftrauernden Hekabe im Gegensatz zu Priamos muß in hohem Maße rücksichtslos erscheinen. — πατήρ ὡς ἦπιος αἰεὶ vgl. β 47, illustriert durch Γ 162—165.

771. Vgl. A 582. ἀλλά im Nachsatze: zu A 82. — παραιφάμενος mit ἐπέεσσι, wie παρφάμενος ἐπέεσσι M 249. β 189. — κατέρουκας beschwichtigtest.

772 = λ 203 und B 164. σῆ der dir eignen, wie σοῖς.

774. ἄλλος, trotz 770: auch Priamos war ihr in dem Mafse, wie Hektor, wenigstens nicht φίλος: Γ 172 nennt sie ihn αἰδοῖός τε δεινός τε.

775. μὲ πεφρίκασιν entsetzen sich vor mir als der Anstifterin

ὡς ἔφατο κλαίουσ', ἐπὶ δ' ἔστενε δῆμος ἀπείρων.
 λαοῖσιν δ' ὁ γέρων Πρίαμος μετὰ μῦθον ἔειπεν·
 „ἄξετε νῦν, Τρῶες, ξύλα ἄστυδε, μηδέ τι θυμῷ
 δεισῆτ' Ἀργείων πυκινὸν λόγον· ἢ γὰρ Ἀχιλλεύς 780
 πέμπων μ' ὄδ' ἐπέτελλε μελαινάων ἀπὸ νηῶν,
 μὴ πρὶν πημανέειν, πρὶν δωδεκάτη μόλη ἡῶς.“
 ὡς ἔφαθ', οἱ δ' ὑπ' ἀμάχησιν βόας ἡμιόνους τε
 ξεύγνυσαν, αἶψα δ' ἔπειτα πρὸ ἕστεος ἠγερέθοντο.
 ἐννήμαρ μὲν τοί γε ἀγίνεον ἄσπετον ὕλην· 785
 ἀλλ' ὅτε δὴ δεκάτη ἐφάνη φασείμβροτος ἡῶς,
 καὶ τότε ἄρ' ἐξέφερον θρασὺν Ἐκτορα δάκρυ χέοντες,
 ἐν δὲ πυρῇ ὑπάτη νεκρὸν θέσαν, ἐν δ' ἔβαλον πῦρ.
 ἦμος δ' ἠριγένεια φάνη ῥοδοδάκτυλος ἡῶς,
 τῆμος ἄρ' ἀμφὶ πυρῇ κλυτοῦ Ἐκτορος ἤγρετο λαός.
 [αὐτὰρ ἐπεὶ δ' ἠγερεθεν ὀμηγερέες τε γένοντο,] 790
 πρῶτον μὲν κατὰ πυρκαλὴν σβέσαν αἰθοπι οἶνω
 πᾶσαν, ὀπόσσον ἐπέσχε πυρὸς μένος· αὐτὰρ ἔπειτα
 ὀστία λευκὰ λέγοντο κασίγνητοί θ' ἔταροί τε
 μυρόμενοι, θαλερὸν δὲ κατείβετο δάκρυ παρειῶν.
 καὶ τὰ γε χροσεῖην ἐς λάρνακα θῆκαν ἐλόντες, 795

des Unheils, das über sie gekommen ist: vgl. Z 344.

776. δῆμος ἀπείρων, so nur hier, die 777 genannten λαοί.

V. 777—804. Hektors Be-stattung.

777. [Anhang.]

778. ἄξετε, wie Γ 105, Imperat. des gemischten Aor., vgl. 704 ὄψεσθε.

779. πυκινόν, zu Δ 392, stark an Zahl.

780. Zweites Hemistich = Π 304. P 383. πέμπων με — μελαινάων ἀπὸ νηῶν als er mich entliefs, ein den wirklichen Hergang 682—690 ungenau bezeichnender Ausdruck. — ἐπέτελλε, sonst vom Auftrage, hier gab mir die Weisung im Sinn einer Zusicherung.

781. πημανέειν die Feindseligkeiten beginnen, wie Γ 299. — πρὶν mit Konjunkt. nach negiertem Futurum oder futurischem Ausdruck, wie noch Σ 135. 190. κ 175. ν 336. ρ 9.

782. βόας ἡμιόνους τε wie H 333.

784. ἐννήμαρ, während H 417 ff. Ψ 110 ff. ein Tag zu gleichem Zwecke genügt. — ἄσπετον ὕλην, wie Ψ 127. B 455.

785 = Z 175, doch steht dort ῥοδοδάκτυλος, hier φασείμβροτος, sonst Beiwort von ἥλιος.

787. Vgl. Ψ 165. 177.

788 = A 477, sonst in der Od.

789. Vgl. H 434. ἤγρετο von ἀγείρω.

790 = A 57 und in der Odyssee: zu β 9, fehlt in guten Handschriften. 791—793. Vgl. Ψ 237—239. 250—253.

794. Vgl. 9.

795. χροσεῖην: χρ bildet nur hier und θ 353 nicht Position. — λάρνακα, vgl. Σ 413, Truhe, ein viereckiges, kastenförmiges Geschirr verschieden von dem runden urnenartigen Gefäß, das Ψ 243. 253 φιάλη heißt, ω 74 ἀμφιφορέος.

πορφυρέοις πέπλοισι καλύψαντες μαλακοῖσιν
αἶψα δ' ἄρ' ἐς κολήν κάπετον θέσαν, αὐτὰρ ὑπερθεῖν
πυκνοῖσιν λάεσσι κατεστόρεσαν μεγάλοισιν.
δίμφα δὲ σῆμ' ἔχεαν· περὶ δὲ σκοποὶ εἶατο πάντη,
μὴ πρὶν ἐφορμηθεῖεν ἐκνήμιδες Ἀχαιοί.
χεύαντες δὲ τὸ σῆμα πάλιν κίον· αὐτὰρ ἔπειτα
εὖ συναγειρόμενοι δαίννντ' ἐρικυδέα δαῖτα
δώμασιν ἐν Πριάμοιο διοτρεφέος βασιλῆος.
ὧς οἱ γ' ἀμφίεπον τάφον Ἔκτορος ἱπποδάμοιο.

800

796. Objekt zu καλύψαντες sind die Gebeine, vgl. Ψ 254, wo die φιάλη mit einem Tuch verhüllt wird, die Gebeine aber in eine doppelte Fettschicht gelegt werden.

798. πυκνοῖσιν dichten d. i. dicht neben einander gelegten. — κατεστόρεσαν, Objekt λάεσσι mit den Gebeinen.

799. σκοποὶ εἶατο, wie Σ 523.

800. μὴ Ausdruck der Besorgnis, ohne daß die Person, welche diese Besorgnis hegt (die Troer), im Hauptsatze genannt ist; vgl.

β 342. — πρὶν früher, als verabredet war; vgl. 781. Diese Sorge ist nach der bestimmten Zusage Achills nicht recht begrifflich.

801 = Ψ 257.

802. εὖ gehörig zu δαίννντο, vgl. σ 408. — δαίννντ' ἐρικυδέα δαῖτα = γ 66. ν 26. ν 280, hier vom Leichenschmaus, der übrigens von Priamos 665 bereits für den Tag der Bestattung selbst in Aussicht genommen war.

804. ἀμφίεπον τάφον: zu 660, vgl. ν 307.



TEUBNER'S SCHÜLERAUSGABEN

GRIECH. U. LATEIN. SCHRIFTSTELLER.

- Nepos' Lebensbeschreibungen. 2. Auflage.** Von Oberlehrer Dr. Fügner.
1. Text. M. 3 Karten. geb. *M.* 1.20.
2. Hilfsheft. M. Abbild. i. Text. geb. *M.* 1.— } 2/3. Erklärungen. geb. *M.* 1.40
3. Kommentar. geb. *M.* —.90.
- Caesars Gallischer Krieg.** Von Oberlehrer Dr. Fügner (Hannover).
1. Text. 2. Auflage. M. 3 Karten, 8 Plänen u. 3 Abbild. geb. *M.* 2.—
2. Hilfsheft. M. Abbild. i. Text. geb. *M.* 1.20. } 2/3. Erklärungen. geb. *M.* 2.40.
3. Kommentar. geb. *M.* 1.60.
- Ovids Metamorphosen.** Von Oberlehrer Dr. Fickelscherer (Chemnitz).
1. Text. geb. *M.* 1.—
2. Hilfsheft. M. Abbild. i. Text. geb. *M.* 1.— } 2/3. Erklärungen. geb. *M.* 1.80.
3. Kommentar. geb. *M.* 1.20.
- Ciceros Catilinarische Reden u. Rede de imperio.** Von Professor Dr. Stegmann (Norden).
1. Text. Mit Titelbild und 3 Karten. geb. *M.* 1.10.
2. Hilfsheft. M. Abb. i. Text. geb. *M.* 1.10 } 2/3. Erklärungen. geb. *M.* 1.60.
3. Kommentar. geb. *M.* —.80.
- Sallusts Catilinarische Verschwörung.** Von Professor Dr. Stegmann.
1. Text. Mit 1 Karte. geb. *M.* —.70.
- Virgils Aeneide.** Von Oberlehrer Dr. Fickelscherer (Chemnitz).
1. Text. Mit 1 Karte. geb. *M.* 1.40.
3. Kommentar. geb. *M.* 1.60.
- Ciceros Briefe.** Von Gymnasialdirektor Dr. Carl Bardt (Berlin).
1. Text. [Erscheint binnen Kurzem.]
- Horaz.** Von Gymnasialdirektor Prof. Dr. Schimmelpfeng (Hfeld).
1. Text. Mit Titelbild, 1 Karte und 1 Plane. geb. *M.* 2.—
- Xenophons Anabasis.** Von Gymnasialdirektor Dr. Sorof (Coeslin).
1. Text. M. 1 Karte u. mehreren Plänen im Text. geb. *M.* 1.80.
2. Hilfsheft. M. Abbild. i. Text. geb. *M.* —.80. } 2/3. Erklärungen. geb. *M.* 1.80.
3. Kommentar. geb. *M.* 1.40.
- Xenophons Hellenika.** Von Gymnasialdirektor Dr. Sorof (Coeslin).
1. Text. M. 1 Karte u. mehreren Plänen im Text. geb. *M.* 1.60.
3. Kommentar. geb. *M.* —.90.
- Homer. I: Odyssee.** Von Gymnasialdirektor Prof. Dr. Henke (Bremen).
1. Text. 2 Bdchn. B. 1—12. — B. 13—24. M. 3 Karten. geb. je *M.* 1.60.
2. Hilfsheft. [Unter der Presse.]
3. Kommentar. geb. *M.* 1.80.
- Homer. II: Ilias.** Von Gymnasialdirektor Prof. Dr. Henke.
1. Text. 2 Bdchn. B. 1—13. B. 14—24. M. 3 Karten. geb. je *M.* 2.—
- Herodot.** Von Gymnasialdirektor Dr. Abicht.
1. Text. Mit 1 Karte u. 4 Plänen im Text. geb. *M.* 1.80.
3. Kommentar. geb. *M.* 1.80.
- Thukydides.** Von Dr. Ed. Lange (Greifswald).
1. Text. Mit Titelbild und 3 Karten. geb. *M.* 2.20.
- Demosthenes.** Von Professor Dr. Reich (München).
1. Text. Mit Titelbild und 1 Karte. geb. *M.* 1.20.
- Sophokles' Tragödien.** Von Gymnasialdirektor Professor Dr. Conradt (Greifenberg).
1. Text: I. Antigone. M. Titelbild. geb. *M.* —.70. II. König Oedipus. geb. *M.* —.80.
2. Hilfsheft: [Erscheint binnen Kurzem.]
3. Kommentar: I. Antigone. geb. *M.* —.70. II. König Oedipus. geb. *M.* —.70.

TEUBNER'S SCHÜLERAusGABEN

GRIECH. U. LATEIN. SCHRIFTSTELLER.

Die 'Schülerausgaben' verfolgen das Ziel, die Lektüre der Klassiker so zu fördern, daß auch bei der vorgeschriebenen beschränkteren Stundenzahl der Zweck ihres Betriebes voll erreicht wird.

Demgemäß entlasten sie einerseits den Schüler von einem guten Teil der mechanischen Arbeit, um den wünschenswerten Umfang der Lektüre nicht zu schmälern. Andererseits vertiefen sie seine Arbeit, indem sie den Aufbau und Inhalt der Schriftwerke nachdrücklich betonen.

Außerdem stellen sie die Lektüre in den Mittelpunkt des altsprachlichen Unterrichts, indem sie die sprachliche und sachliche Belehrung aus der Klassenlektüre ableiten und um sie gruppieren. Ferner streben sie nach einem stufenmäßigen Aufbau der Lektüre, indem sie die Erklärung des Klassenautors lediglich durch die vorausgegangene Lektüre unterstützen und alles neben und über dem Klassenziel liegende Beiwerk vermeiden.

Dieses Ziel zu erreichen suchen die 'Schülerausgaben' durch folgende Einrichtung:

1) Die Texte der meistgelesenen Schriften werden zwar unter sorgfältiger Berücksichtigung der philologischen Kritik, aber unter Vermeidung aller kritischen Zeichen dem Auge und der Fassungskraft des Schülers durch Lesestützen, reichliche Gliederung und Andeutungen des Inhalts näher gebracht. Die Lesehilfen treten in methodischer Weise mit den aufsteigenden Klassen allmählich zurück.

Die Texte werden durch Karten und Pläne illustriert. Ferner werden ihnen nicht zu magere Namenverzeichnisse und, wo es zweckmäßig erscheint, Zeit tafeln und ähnliche Orientierungshilfen beigegeben.

Zu allen Texten werden

2) fortlaufende Kommentare erscheinen, welche die häusliche Vorbereitung des Schülers so weit erleichtern sollen, daß er den Schriftsteller in leidliches Deutsch übertragen kann.

Die Kommentare enthalten deshalb in erster Linie Winke zur Bewältigung der sprachlichen Schwierigkeiten. Der Grundsatz der Assoziation und Gruppenbildung herrscht vor der Einzelerklärung, die den Schüler nicht zur Freude am geistigen Besitz kommen läßt. Die grammatische Erklärung tritt auf den unteren Stufen bewußt hervor, um auf den oberen desto bestimmter zurücktreten zu können und den Unterricht vor der Abirrung ins grammatische Gebiet zu schützen.

Neben den Kommentaren erscheinen zu den einzelnen Autoren

3) Hilfshäfte. Sie haben vor allem die Aufgabe, den Schüler mit der Zeit und Person des Schriftstellers, sowie mit der Eigenart und dem Inhalt des betreffenden Werkes bekannt zu machen. Sie dienen also besonders zur Einprägung der sogenannten Realien, als Leitfaden zur Wiederholung der in der Klasse besprochenen Details, aber auch als Hilfsmittel zur Vertiefung der Lektüre überhaupt und werden dann auch neben anderen Texten mit Erfolg zu verwenden sein.

Durch eine sorgfältige, geordnete Auswahl von Abbildungen zur Veranschaulichung des antiken Lebens und der antiken Kunst wollen sie das Verständnis der Lektüre und die Freude an ihr vermehren.

Die Texte, Kommentare und Hilfshäfte sind gesondert zu beziehen, Kommentare und Hilfshäfte aber als 'Erklärungen' auch zusammengebunden käuflich. Alle Abteilungen werden dauerhaft und geschmackvoll gebunden abgegeben. Auf die Ausstattung ist die denkbar größte Sorgfalt verwandt.